叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000001

2. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000002

3. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000003

4. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000004

5. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000005

6. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000006

7. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000007

8. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第1/8页

['lɛtəz]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	-
Letters	**to**	**His**	**Son**	**,**	**1748**
信件	到	他的	儿子	,	-

致其子的信，1748年

[baɪ]	[lɔːd]	['tʃestəfiːld]
by	**Lord**	**Chesterfield**
经过	主	切斯特菲尔德

切斯特菲尔德勋爵

['lɛtəz]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[sʌn]
LETTERS	**TO**	**HIS**	**SON**
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['tʃestəfiːld]
By	**the**	**EARL**	**OF**	**CHESTERFIELD**
经过	这	伯爵	的	切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ði]	[faɪn]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə; eɪ]
on	**the**	**Fine**	**Art**	**of**	**becoming**	**a**
在	这	美好的	艺术	的	成为	一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɜːld]
MAN	**OF**	**THE**	**WORLD**
男人	的	这	世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and	**a**
和	一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
LETTER	**XXIV**
信	二十四

第二十四封信

['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] ,	[əʊ] .	[es] .	-	.
January	**2**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1748**	**.**
一月	2	,	哦	.	S	.	-	.

1748 年 1 月 2 日。

[dɪə(r)]	[bɔɪ]	:	[ai][ˌeɪ 'em]	['edifai]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'lɒtmənt]	[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]	[taɪm]	[æt; ət]	[laɪpsɪg]	;
DEAR	**BOY**	**:**	**I**	**am**	**edified**	**with**	**the**	**allotment**	**of**	**your**	**time**	**at**	**Leipsig**	**;**
亲爱的	男生	:	我	是	受启发	和	这	分配	的	你的	时间	在	莱比锡	;

亲爱的孩子：我对你在莱比锡投入的时间感到欣慰；

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
which is so well employed from morning till night ,
哪个 是 所以 出色地 受雇 从 早晨 直到 夜晚 ,

从早到晚都得到了充分利用，

[ðæt] [ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [nʌn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ; [ˌweər'æz] ,
that a fool would say you had none left for yourself ; whereas ,
那 一个 傻子 会 说 你 有 没有任何 左边 为了 你自己 ; 然而 ,

傻瓜才会说你一点儿也没留给自己；然而，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ,
I am sure you have sense enough to know ,
我 是 当然 你 有 感觉 足够的 到 知道 ,

我相信你有足够的常识去明白这一点。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] ;
that such a right use of your time is having it all to yourself ;
那 这样的 一个 正确的 使用 的 你的 时间 是 拥有 它 全部 到 你自己 ;

最恰当的时间利用方式就是完全属于你自己的时间；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] ,
nay , it is even more , for it is laying it out to immense interest ,
不 , 它 是 甚至 更多的 , 为了 它 是 躺下 它 出去 到 巨大 兴趣 ,

不，它甚至更甚，因为它以极大的兴趣呈现出来。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kæpɪt(ə)l] .
which , in a very few years , will amount to a prodigious capital .
哪个 , 在 一个 非常 很少 年 , 将要 数量 到 一个 惊人 首都 .

短短几年内，这将积累起一笔巨额财富。

[ðəʊ] [twelv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌfɔː'tiːn] - - - [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn]
Though twelve of your fourteen ' Commensaux ' may not be the liveliest people in
尽管 十二 的 你的 十四 - - - 可能 不是 是 这 最活跃的 人们 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

虽然你们十四个“共产主义者”中有十二个可能不是世界上最活泼的人，

[ænd; ənd] [meɪ] [wɒnt] ([æz; əz][ai] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də])
and may want (as I easily conceive that they do)
和 可能 想 (作为 我 容易地 构想 那 他们 做)

而且他们可能想要（我很容易想象他们会想要）。

- [ˌel'iː] [tʌn] [diː][lɑː] [bɒn] [kæmpəni] , [et] [lez] ['greɪsɪz] - , [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] ,
' le ton de la bonne campagnie , et les graces ' , which I wish you ,
- 勒 吨 德 拉 好 坎帕尼 , 等 莱斯 恩典 - , 哪个 我 希望 你 ,

“le ton de la bonne Campagnie, et les Graces”，我祝愿你，

[jet] [preɪ] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [kən'tempt] , [ɔː(r)] [θrəʊ] [aʊt] ['eni] ['rɪdɪkjuːl] ;
yet pray take care not to express any contempt , or throw out any ridicule ;
然而 祈祷 拿 关心 不是 到 表达 任何 鄙视 , 或者 扔 出去 任何 嘲笑 ;

但请注意不要流露出任何轻蔑之意，或发出任何嘲笑之语；

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪz][nɒt][mɔː(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [gʊd] ['mænəz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gʊd]
which I can assure you , is not more contrary to good manners than to good
哪个 我 能 保证 你 , 是 不是 更多的 相反 到 好的 礼仪 比 到 好的
[sens] :
sense :
感觉 :

我可以向你保证，这既不违背礼貌，也不违背常理：

[bʌt; bət] [ɪn'devə(r)] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

but	endeavor	rather	to	get	all	the	good	you	can	out	of	them	;
但	努力	相当	到	得到	全部	这	好的	你	能	出去	的	他们	;

但要努力从中获取你能得到的一切好处；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] ['evribɒdi] .

and	something	or	other	is	to	be	got	out	of	everybody	.
和	某物	或者	其他	是	到	是	得到	出去	的	大家	.

每个人都必须有所收获。

[ðeɪ] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , [ɪm'pruːv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]

They	will	,	at	least	,	improve	you	in	the	German	language	;	and	,	as	they	come
他们	将要	,	在	至少	,	提升	你	在	这	德语	语言	;	和	,	作为	他们	来

[frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

from	different	countries	,
从	不同的	国家	,

他们至少能提高你的德语水平；而且，由于他们来自不同的国家，

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ə'pɒn]['sʌbdʒɪkts] ,

you	may	put	them	upon	subjects	,
你	可能	放	他们	之上	主题	,

你可以将它们应用于主题，

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]

concerning	which	they	must	necessarily	be	able	to	give	you	some	useful
有关	哪个	他们	必须	一定	是	有能力的	到	给	你	一些	有用

[ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ,

informations	,
信息	,

他们必然能够就此向你提供一些有用的信息。

[let][ðem; ðəm][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [dʌl] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] : [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

let	them	be	ever	so	dull	or	disagreeable	in	general	:	they	will	know	something	,
让	他们	是	曾经	所以	乏味的	或者	令人不快的	在	一般的	:	他们	将要	知道	某物	,

即使他们再无趣或再令人讨厌，他们也总会懂得一些道理。

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , ['kʌstəmz] , ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]

at	least	,	of	the	laws	,	customs	,	government	,	and	considerable	families	of
在	至少	,	的	这	法律	,	海关	,	政府	,	和	大量	家庭	的

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] ;

their	respective	countries	;
他们的	各自	国家	;

至少，他们各自国家的法律、习俗、政府和相当一部分家庭；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][nɒt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɜːθ] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː] .

all	which	are	better	known	than	not	,	and	consequently	worth	inquiring	into	.
全部	哪个	是	更好的	已知	比	不是	,	和	最后	值得	查询	进入	.

所有这些都广为人知，因此都值得探究。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eni] ['bɒdi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] ,

There	is	hardly	any	body	good	for	every	thing	,
那里	是	几乎	任何	身体	好的	为了	每一个	事物	,

几乎没有人能胜任所有事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['bɒdi] [huː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	there	is	scarcely	any	body	who	is	absolutely	good	for	nothing	.
和	那里	是	几乎	任何	身体	WHO	是	绝对地	好的	为了	没有什么	.

几乎没有人是完全一无是处的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'strækt][sʌm; səm]['spɪrɪt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['sʌbstəns] ;

A	good	chemist	will	extract	some	spirit	or	other	out	of	every	substance	;
一个	好的	化学家	将要	提炼	一些	精神	或者	其他	出去	的	每一个	物质	;

优秀的化学家总能从每一种物质中提取出某种成分；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][pɑːts] [wɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz][dek'sterəti][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ,

and	a	man	of	parts	will	,	by	his	dexterity	and	management	,
和	一个	男人	的	部分	将要	,	经过	他的	灵巧	和	管理	,

而一个多才多艺的人，会凭借他的技巧和能力，

[ɪ'lɪsɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [kən'vəːs] [wɪð] .

elicit	something	worth	knowing	out	of	every	being	he	converses	with	.
引出	某物	值得	会心	出去	的	每一个	存在	他	匡威	和	.

他能从与他交谈的每个人身上挖掘出有价值的信息。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kɔːrlənd] ,

As	you	have	been	introduced	to	the	Duchess	of	Courland	,
作为	你	有	到过	介绍	到	这	公爵夫人	的	库兰德	,

既然您已经认识了库尔兰公爵夫人，

[preɪ] [gəʊ][ðeə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['evə(r)][jɔː(r); jə(r)][mɔː(r)] ['nesəsəri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] .

pray	go	there	as	often	as	ever	your	more	necessary	occupations	will	allow	you	.
祈祷	去	那里	作为	经常	作为	曾经	你的	更多的	必要的	职业	将要	允许	你	.

祈祷你尽可能经常去那里，只要你的其他必要工作允许。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] [bred] , [ænd; ənd][hæz; həz][pɑːts] .

I	am	told	she	is	extremely	well	bred	,	and	has	parts	.
我	是	讲述	她	是	极其	出色地	繁殖	,	和	有	部分	.

据说她血统优良，而且有部分器官。

[naʊ] , [ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Now	,	though	I	would	not	recommend	to	you	,
现在	,	尽管	我	会	不是	推荐	到	你	,

虽然我不会向你推荐，

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['wɪmɪnz] ['kʌmpəni] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

to	go	into	women's	company	in	search	of	solid	knowledge	,	or	judgment	,
到	去	进入	女性的	公司	在	搜索	的	坚硬的	知识	,	或者	判断	,

进入女性群体寻求扎实的知识或判断力，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][juːz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['pɑːlɪʃɪz] [ðə; ðɪ] ['mænəz] ,

yet	it	has	its	use	in	other	respects	;	for	it	certainly	polishes	the	manners	,
然而	它	有	它是	使用	在	其他	尊重	;	为了	它	当然	抛光	这	礼仪	,

但它在其他方面也有用处；因为它确实能提升礼仪。

[ænd; ənd] [gɪvz] - [ˌjuː en 'iː] [sɜːr'teɪn] ['tɜːr'njʊr] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

and	gives	'	une	certaine	tournure	'	,	which	is	very	necessary	in	the	course	of
和	给予	-	一	某些	巡回演出	-	,	哪个	是	非常	必要的	在	这	课程	的

[ðə; ðɪ] [wɜːld] ;

the	world	;
这	世界	;

并给予“une certaine tournure”，这在世间是十分必要的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [les] [ɒv; əv][ðæn; ðən]['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

and	which	Englishmen	have	generally	less	of	than	any	people	in	the	world	.
和	哪个	英国人	有	一般来说	较少的	的	比	任何	人们	在	这	世界	.

而且英国人普遍比世界上任何其他民族的人都少。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpəz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [əʊn] [ðeɪ]

I	cannot	say	that	your	suppers	are	luxurious	,	but	you	must	own	they
我	不能	说	那	你的	晚餐	是	豪华	,	但	你	必须	自己的	他们

[ɑː(r); ə(r)]['sɒlɪd] ;

are	solid	;
是	坚硬的	;

我不能说你的晚餐很丰盛，但你必须承认它们很实在；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [suːp] , [ænd; ənd] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] ,

and	a	quart	of	soup	,	and	two	pounds	of	potatoes	,
和	一个	夸脱	的	汤	,	和	二	磅	的	土豆	,

还有一夸脱汤和两磅土豆。

[wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrekfəst]

will	enable	you	to	pass	the	night	without	great	impatience	for	your	breakfast
将要	使能够	你	到	经过	这	夜晚	没有	伟大的	不耐烦	为了	你的	早餐

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

这将使您能够安心入睡，不会对第二天早晨的早餐感到焦躁不安。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] ([ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz]) [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈdaɪət][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frendz]

One	part	of	your	supper	(	the	potatoes	)	is	the	constant	diet	of	my	old	friends
一	部分	的	你的	晚餐	(	这	土豆	)	是	这	持续的	饮食	的	我的	老的	朋友们

[ænd; ənd] [ˈkʌntrimən] ,

and	countrymen	,
和	同胞们	,

你们晚餐的一部分（土豆）是我老朋友和同胞们经常吃的食物。

- - [[lɔːd] [ˈtʃestəfiːld] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [lɔːd] - [lefˈtenənt] [ɒv; əv]

-	-	[	Lord	Chesterfield	,	from	the	time	he	was	appointed	Lord	-	lieutenant	of
-	-	[	主	切斯特菲尔德	,	从	这	时间	他	曾是	任命	主	-	中尉	的

[ˈaɪələnd] , - ,

Ireland	,	1775	,
爱尔兰	,	-	,

——[切斯特菲尔德勋爵，自1775年被任命为爱尔兰总督以来，

[juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] .] - - [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ,

used	always	to	call	the	Irish	his	countrymen	.	]	-	-	the	Irish	,
用过的	总是	到	称呼	这	爱尔兰	他的	同胞们	.	]	-	-	这	爱尔兰	,

过去总是称爱尔兰人为他的同胞。——爱尔兰人

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hˈɛlθɪəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɪn] [ˈjʊərəp]

who	are	the	healthiest	and	the	strongest	bodies	of	men	that	I	know	in	Europe
WHO	是	这	最健康的	和	这	最强	身体	的	男人	那	我	知道	在	欧洲

.

:
.

他们是我在欧洲认识的体格最健康、最强壮的男性。

[æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [hæv; həv]

As	I	believe	that	many	of	my	letters	to	you	and	to	Mr	.	Harte	have
作为	我	相信	那	许多	的	我的	信件	到	你	和	到	先生	.	哈特	有

[mɪsˈkæri] ,

miscarried	,
流产	,

我相信我写给您和哈特先生的许多信件都未能送达，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [pəˈtɪkjələli] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	well	as	some	of	yours	and	his	to	me	;	particularly	one	of	his
作为	出色地	作为	一些	的	你的	和	他的	到	我	;	特别	一	的	他的

[frɒm; frəm] [laɪpsɪg] ,

from	Leipsig	,
从	莱比锡	,

还有你和他寄给我的一些信；特别是他从莱比锡寄来的一封信，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈfəːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)] [rɪˈsiːvd] ;

to	which	he	refers	in	a	subsequent	one	,	and	which	I	never	received	;
到	哪个	他	指	在	一个	随后的	一	,	和	哪个	我	绝不	已收到	;

他在后来的一封信中提到了这件事，但我从未收到过这封信；

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

I	would	have	you	,	for	the	future	,
我	会	有	你	,	为了	这	未来	,

我希望将来能有你。

[ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]

acknowledge	the	dates	of	all	the	letters	which	either	of	you	shall	receive	from
承认	这	日期	的	全部	这	信件	哪个	任何一个	的	你	将	收到	从

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

确认你们二人收到我寄出的所有信件的日期；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .

and	I	will	do	the	same	on	my	part	.
和	我	将要	做	这	相同的	在	我的	部分	.

我也会尽我所能。

[ðæt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] [meɪl] , [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] 25th

That	which	I	received	by	the	last	mail	,	from	you	,	was	of	the	25th
那	哪个	我	已收到	经过	这	最后的	邮件	,	从	你	,	曾是	的	这	25th

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

我收到的上一封邮件，是11月25日寄来的。

[en] . [es] . ; [ðə; ði] [meɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [jɔːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [ðə; ði]

N	.	S	.	;	the	mail	before	that	brought	me	yours	,	of	which	I	have	forgot	the
N	.	S	.	;	这	邮件	前	那	带来	我	你的	,	的	哪个	我	有	忘了	这

[deɪt] ,

date	,
日期	,

NS；在那之前的邮件里我收到了你的邮件，但我已经忘记日期了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] [wʌn][tuː; tə] ['leɪdi] ['tʃestəfiːld] : [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [ænd; ənd] ,

but	which	inclosed	one	to	Lady	Chesterfield	:	she	will	answer	it	soon	,	and	,
但	哪个	封闭	一	到	女士	切斯特菲尔德	:	她	将要	回答	它	很快	,	和	,

但其中一封是寄给切斯特菲尔德夫人的：她很快就会回复，而且，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [θæŋks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	mean	time	,	thanks	you	for	it	.
在	这	意思是	时间	,	谢谢	你	为了	它	.

与此同时，谢谢你。

[maɪ][dɪs'ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kəʊld] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] .

My	disorder	was	only	a	very	great	cold	,	of	which	I	am	entirely	recovered	.
我的	紊乱	曾是	仅有的	一个	非常	伟大的	寒冷的	,	的	哪个	我	是	完全	恢复	.

我只是得了场大感冒，现在已经完全康复了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kəm'pleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - ,

You	shall	not	complain	for	want	of	accounts	from	Mr	.	Grevenkop	,
你	将	不是	抱怨	为了	想	的	账户	从	先生	.	-	,

你不得因格雷文科普先生没有提供账目而抱怨。

[huː] [wɪl] ['friːkwəntli] [raɪt] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] ['pɑːsɪz] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]

who	will	frequently	write	you	whatever	passes	here	,	in	the	German	language	and
WHO	将要	频繁地	写	你	任何	通过	这里	,	在	这	德语	语言	和

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

他会经常用德语和德语字符给你写信，记录这里发生的一切；

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ][ɪn][bəuθ] .
which will improve you in both .
哪个 将要 提升 你 在 两个都 .

这会提升你在这两方面的水平。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
LETTER XXV
信 25

第二十五封信

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , January 15 , O . S . 1748 .
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 1 月 15 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [ðə; ði] [njuː] - [jɪrz] [gɪft] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nekst]
DEAR BOY : I willingly accept the new - year's gift which you promise me for next
亲爱的 男生 : 我 心甘情愿 接受 这 新的 - 年 礼物 哪个 你 承诺 我 为了 下一个
[jɪə(r)] ;
year ;
年 ;

亲爱的男孩：我欣然接受你答应明年送我的新年礼物；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['θæŋkfl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
and the more valuable you make it , the more thankful I shall be .
和 这 更多的 有价值的 你 制作 它 , 这 更多的 感恩 我 将 是 .

你赋予它的价值越高，我就越感激你。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] , ['evri]
That depends entirely upon you ; and therefore I hope to be presented , every
那 取决于 完全 之上 你 ; 和 所以 我 希望 到 是 呈现 , 每一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

这完全取决于你；因此，我希望每年都能被提名，

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [mɔː(r)] [kə'rekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli]
with a new edition of you , more correct than the former , and considerably
和 一个 新的 版 的 你 , 更多的 正确的 比 这 以前的 , 和 相当
[ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ə'mendɪd] .
enlarged and amended .
放大 和 修订版 .

新版《你》比旧版更加准确，内容也更加丰富和修订。

[sɪns] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['tʃeɪmbə(r)] ,
Since you do not care to be an assessor of the imperial chamber ,
自从 你 做 不是 关心 到 是 一个 评估员 的 这 帝国 房间 ,

既然你不愿担任朝廷的评议官，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ;
and that you desire an establishment in England ;
和 那 你 欲望 一个 建立 在 英格兰 ;

并且您希望在英国建立一家机构；

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [griːk] [prə'fesə(r)] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ?
what do you think of being Greek Professor at one of our universities ?
什么 做 你 思考 的 存在 希腊语 教授 在 一 的 我们的 大学 ?

你觉得在我们大学担任希腊语教授怎么样？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['sɪnɪkjʊə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ([mʌtʃ] [les]

It	is	a	very	pretty	sinecure	,	and	requires	very	little	knowledge	(	much	less
它	是	一个	非常	漂亮的	闲职	,	和	需要	非常	小的	知识	(	很多	较少的

[ðæn; ðən] ,

than	,
比	,

这是一个非常不错的闲职，而且几乎不需要任何知识（远少于……），

[ai] [həʊp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi]) [ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

I	hope	,	you	have	already	)	of	that	language	.
我	希望	,	你	有	已经	)	的	那	语言	.

我希望你已经掌握了那门语言。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

If	you	do	not	approve	of	this	,
如果	你	做	不是	批准	的	这	,

如果你不赞同这一点，

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	am	at	a	loss	to	know	what	else	to	propose	to	you	;
我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	别的	到	提出	到	你	;

我不知道还能向您提出什么建议；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] [juː; jʊ]

and	therefore	desire	that	you	will	inform	me	what	sort	of	destination	you
和	所以	欲望	那	你	将要	通知	我	什么	种类	的	目的地	你

[prə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;

propose	for	yourself	;
提出	为了	你自己	;

因此，我希望你能告诉我你打算去哪里；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['meʒəz] [ə'kɔːdɪŋli] .

for	it	is	now	time	to	fix	it	,	and	to	take	our	measures	accordingly	.
为了	它	是	现在	时间	到	使固定	它	,	和	到	拿	我们的	措施	因此	.

现在是时候解决这个问题，并采取相应的措施了。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - - - - - - - - - ; [ɪf] [səʊ] ,

Mr	.	Harte	tells	me	that	you	set	up	for	a	- - - - - - - - - - ;	if	so	,
先生	.	哈特	讲述	我	那	你	放	向上	为了	一个	- - - - - - - - - - ;	如果	所以	,

哈特先生告诉我，你准备参加一个----------；如果是这样，

[ai] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] ;

I	presume	it	is	in	the	view	of	succeeding	me	in	my	office	;
我	怙	它	是	在	这	看法	的	成功	我	在	我的	办公室	;

我推测，这是为了接替我的职位；

- - [[ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .] - - [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['veri] ['wɪlɪŋli] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

-	-	[	A	secretary	of	state	.	]	-	-	which	I	will	very	willingly	resign	to	you	,
-	-	[	一个	秘书	的	状态	.	]	-	-	哪个	我	将要	非常	心甘情愿	辞职	到	你	,

——[国务卿一职。]——我非常乐意将这个职位移交给您。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

whenever	you	shall	call	upon	me	for	it	.
每当	你	将	称呼	之上	我	为了	它	.

无论何时你需要我，我都会满足你。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - - - - - - - - , [ɔː(r)][ðə; ði] - - - - - - - - - - - ,

But	,	if	you	intend	to	be	the	- - - - - - - - ,	or	the	- - - - - - - - - - - ,
但	,	如果	你	打算	到	是	这	- - - - - - - - ,	或者	这	- - - - - - - - - - - ,

但是，如果你打算成为--------，或者------- ----，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['priːviəsli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]

there	are	some	trifling	circumstances	upon	which	you	should	previously	take	your
那里	是	一些	琐事	情况	之上	哪个	你	应该	之前	拿	你的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

有些琐碎的情况会让你在做决定前先考虑这些因素。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

The	first	of	which	is	,	to	be	fit	for	it	:	and	then	,	in	order	to	be
这	第一的	的	哪个	是	,	到	是	合身	为了	它	:	和	然后	,	在	命令	到	是

[səʊ] ,

so	,
所以	,

首先，要胜任这项工作；其次，为了做到这一点，

[meɪk] [jɔː'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] , ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

make	yourself	master	of	ancient	and	,	modern	history	,	and	languages	.
制作	你自己	掌握	的	古老的	和	,	现代的	历史	,	和	语言	.

让自己精通古代史、近代史和各种语言。

[tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ;

To	know	perfectly	the	constitution	,	and	form	of	government	of	every	nation	;
到	知道	完美	这	宪法	,	和	形式	的	政府	的	每一个	国家	;

彻底了解每个国家的宪法和政府形式；

[ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['ɛmpaɪəz] ;

the	growth	and	the	decline	of	ancient	and	modern	empires	;
这	生长	和	这	衰退	的	古老的	和	现代的	帝国	;

古代和近代帝国的兴衰；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] .

and	to	trace	out	and	reflect	upon	the	causes	of	both	.
和	到	痕迹	出去	和	反映	之上	这	原因	的	两个都	.

并追溯和反思这两件事的起因。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] .

To	know	the	strength	,	the	riches	,	and	the	commerce	of	every	country	.
到	知道	这	力量	,	这	财富	,	和	这	商业	的	每一个	国家	.

了解每个国家的实力、财富和商业情况。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['veri] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

These	little	things	,	trifling	as	they	may	seem	,	are	yet	very	necessary	for	a
这些	小的	事物	,	琐事	作为	他们	可能	似乎	,	是	然而	非常	必要的	为了	一个

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] ;

politician	to	know	;
政治家	到	知道	;

这些看似微不足道的小事，对于政治家来说却是非常必要的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [jɔː'self] [tuː; tə] .

and	which	therefore	,	I	presume	,	you	will	condescend	to	apply	yourself	to	.
和	哪个	所以	,	我	怙	,	你	将要	屈尊	到	申请	你自己	到	.

因此，我推测您会屈尊抽出时间来处理此事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ['nesəsəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv]

There	are	some	additional	qualifications	necessary	,	in	the	practical	part	of
那里	是	一些	额外的	资格	必要的	,	在	这	实际的	部分	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

在商业实践方面，还需要一些额外的资质。

[wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'zɜ:v] [sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['momənts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [æn; ən]

which	may	deserve	some	consideration	in	your	leisure	moments	;	such	as	,	an
哪个	可能	应得	一些	考虑	在	你的	闲暇	时刻	;	这样的	作为	,	一个

['æbsəlu:t] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['tempə(r)] ,

absolute	command	of	your	temper	,
绝对	命令	的	你的	脾气	,

闲暇时，不妨思考一下以下几点：比如，完全控制自己的脾气。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [prə'voʊkt] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)n] , [ə'pɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] ; ['peɪʃ(ə)ns] , [tu:; tə][hɪə(r)]

so	as	not	to	be	provoked	to	passion	,	upon	any	account	;	patience	,	to	hear
所以	作为	不是	到	是	挑衅	到	热情	,	之上	任何	帐户	;	耐心	,	到	听到

['frɪvələs] ,

frivolous	,
轻浮	,

为了不因任何原因而激怒他人；耐心倾听轻浮之言。

[ɪm'pɜ:tɪnənt] , [ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ; [wɪð] [ə'dres] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] , [wɪ'ðaʊt]

impertinent	,	and	unreasonable	applications	;	with	address	enough	to	refuse	,	without
无礼	,	和	不合理	应用程序	;	和	地址	足够的	到	拒绝	,	没有

[ə'fendɪŋ] , [ɔ:(r)] , [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['grɑ:ntɪŋ] ,

offending	,	or	,	by	your	manner	of	granting	,
犯罪	,	或者	,	经过	你的	方式	的	授予	,

无礼且不合理的申请；地址足以拒绝而不冒犯，或者，根据您批准的方式，

[tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] ; [dek'sterəti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ] [tru:θ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ə; eɪ]

to	double	the	obligation	;	dexterity	enough	to	conceal	a	truth	without	telling	a
到	双倍的	这	义务	;	灵巧	足够的	到	隐藏	一个	真相	没有	讲述	一个

[laɪ] ;

lie	;
说谎	;

加倍履行义务；既能掩盖真相又不说谎的技巧；

[sə'gæsəti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['kauntənəns] ;

sagacity	enough	to	read	other	people's	countenances	;
睿智	足够的	到	读	其他	人们的	面容	;

具备足够的洞察力去读懂别人的表情；

[ænd; ənd] [sə'renəti] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm][dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [baɪ] [jɔ:z] ;

and	serenity	enough	not	to	let	them	discover	anything	by	yours	;
和	宁静	足够的	不是	到	让	他们	发现	任何事物	经过	你的	;

并且足够沉着冷静，不让他们发现你的任何秘密；

[ə; eɪ] ['si:mɪŋ] ['fræŋknəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['ri:əl] [rɪ'zɜ:v] .

a	seeming	frankness	with	a	real	reserve	.
一个	似乎	坦率	和	一个	真实的	预订	.

表面上的坦率，实则内心有所保留。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [wɜ:ld] [mʌst; məst][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]

These	are	the	rudiments	of	a	politician	;	the	world	must	be	your
这些	是	这	基本原理	的	一个	政治家	;	这	世界	必须	是	你的

['græmə(r)] .

grammar	.
语法	.

这是政治家的基本素质；世界必须成为你的语法。

[θri:] [meɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dju:] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ; [səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]

Three	mails	are	now	due	from	Holland	;	so	that	I	have	no	letters	from
三	邮件	是	现在	到期的	从	荷兰	;	所以	那	我	有	不	信件	从

[ju:; jʊ][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] .

you	to	acknowledge	.
你	到	承认	.

现在有三封邮件应该从荷兰寄到；所以我还没有收到你的来信需要确认。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [wɪð] [ˌrekə'mendɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]
I therefore conclude with recommending myself to your favor and protection
我 所以 结束 和 推荐 我 到 你的 偏爱 和 保护
[wen] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
when you succeed .
什么时候 你 成功 .

因此，我最后向您推荐我，愿在您成功时为您提供帮助和保护。

[jɔːz] .
Yours .
此致 .

你的。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
LETTER XXVI
信 26

第二十六封信

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , January 29 , O . S . 1748 .
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 1 月 29 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][faɪnd] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [lɑːst]['letə(r)] ,
DEAR BOY : I find , by Mr . Harte's last letter ,
亲爱的 男生 : 我 寻找 , 经过 先生 . 哈特的 最后的 信 ,

亲爱的孩子：我从哈特先生的最后一封信中得知，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['letəz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] ,
that many of my letters to you and him ,
那 许多 的 我的 信件 到 你 和 他 ,

我写给你和他的许多信，

[hæv; həv] [biːn] ['frəʊz(ə)n][ʌp][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [laɪpsɪg] ; [ðə; ði] [θɔː] [hæz; həz] , [ai] [sə'pəʊz] ,
have been frozen up on their way to Leipsig ; the thaw has , I suppose ,
有 到过 冷冻 向上 在 他们的 方式 到 莱比锡 ; 这 解冻 有 , 我 认为 ,

它们在运往莱比锡的途中被冻住了；我想，解冻已经……

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
by this time , set them at liberty to pursue their journey to you ,
经过 这 时间 , 放 他们 在 自由 到 追求 他们的 旅行 到 你 ,

此时，放他们自由前往你那里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [glʌt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
and you will receive a glut of them at once .
和 你 将要 收到 一个 谷 的 他们 在 一次 .

你会一次性收到一大堆。

['hjuːdɪbræs] [ə'ljuːd] , [ɪn] [ðɪs] [vɜːs] ,
Hudibras alludes , in this verse ,
胡迪布拉斯 暗示 , 在 这 诗 ,

胡迪布拉斯在这首诗中暗示了：

[laɪk] [wɜːdz] [kən'dʒiːld] [ɪn] ['nɔːðən] [eə(r)] ,
Like words congealed in northern air ,
喜欢 字 凝固 在 北方 空气 ,

如同凝固在北方空气中的文字，

[tuː; tə][ə; eɪ]['vʌlgə(r)]['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪn] ['griːnlənd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['ʌtərəns] ;
to a vulgar notion , that in Greenland words were frozen in their utterance ;
到 一个 庸俗 概念 , 那 在 格陵兰 字 是 冷冻 在 他们的 发声 ;

这是一种粗俗的观念，认为格陵兰岛的人们说话时会忘记自己的言辞；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θɔ:] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

and	that	upon	a	thaw	,	a	very	mixed	conversation	was	heard	in	the	air	,
和	那	之上	一个	解冻	,	一个	非常	混合	对话	曾是	听到	在	这	空气	,

冰雪融化后，空气中传来各种各样嘈杂的对话声。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [wɜ:dz] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] .

of	all	those	words	set	at	liberty	.
的	全部	那些	字	放	在	自由	.

所有这些词语都获得了自由。

[ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [aɪ] [prɪ'zju:m] , [tu:] ['veərɪəs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ]

This	conversation	was	,	I	presume	,	too	various	and	extensive	to	be	much
这	对话	曾是	,	我	怙	,	也	各种各样的	和	广泛的	到	是	很多

[ə'tendɪd] [tu:; tə] :

attended	to	:
参加	到	:

我猜想，这次谈话内容过于繁杂冗长，无法引起太多关注：

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [ðæt] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒŋ] ['lɛtəz] ,

and	may	not	that	be	the	case	of	half	a	dozen	of	my	long	letters	,
和	可能	不是	那	是	这	案件	的	一半	一个	打	的	我的	长的	信件	,

或许我的六封长信中就有这种情况。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ?

when	you	receive	them	all	at	once	?
什么时候	你	收到	他们	全部	在	一次	?

当你一次性收到所有包裹时?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] , [ɪ'ventʃuəli] , ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [ðʌs] :

I	think	that	I	can	,	eventually	,	answer	that	question	,	thus	:
我	思考	那	我	能	,	最终	,	回答	那	问题	,	因此	:

我想我最终可以这样回答这个问题：

[ɪf] [ju:; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] ['lɛtəz] [ɪn] [ðeə(r)] [tru:] [laɪt] ,

If	you	consider	my	letters	in	their	true	light	,
如果	你	考虑	我的	信件	在	他们的	真的	光	,

如果你能真正理解我的信件，

[æz; əz] [kən'veɪɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ðɪ] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [hu:] [sɪn'sɪəli] ['wɪʃɪz] [jɔ:(r); jə(r)]

as	conveying	to	you	the	advice	of	a	friend	,	who	sincerely	wishes	your
作为	传递	到	你	这	建议	的	一个	朋友	,	WHO	真挚地	愿望	你的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

谨以此转达一位朋友的建议，这位朋友真诚地希望你幸福。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [prə'məʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [ri:d] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə]

and	desires	to	promote	your	pleasure	,	you	will	both	read	and	attend	to
和	欲望	到	推动	你的	乐趣	,	你	将要	两个都	读	和	出席	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

为了增进您的愉悦，您既会阅读也会满足您的愿望；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [fɔ:ls] [laɪt] ,

but	,	if	you	consider	them	in	their	opposite	,	and	very	false	light	,
但	,	如果	你	考虑	他们	在	他们的	对面的	,	和	非常	错误的	光	,

但是，如果你从相反的、完全错误的角度来看待它们，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] ['sɜ:məˌnaɪzɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] ,

as	the	dictates	of	a	morose	and	sermonizing	father	,
作为	这	规定	的	一个	忧郁	和	布道	父亲	,

按照一位阴郁且爱说教的父亲的指示，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nɒt]['əʊnli] [ˌʌnə'tendɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌʌn'red] .

I	am	sure	they	will	be	not	only	unattended	to	,	but	unread	.
我	是	当然	他们	将要	是	不是	仅有的	无人看管	到	,	但	未读	.

我确信它们不仅会无人问津，而且也不会有人阅读。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [best] [tel] [ˌem 'iː] .

Which	is	the	case	,	you	can	best	tell	me	.
哪个	是	这	案件	,	你	能	最好的	告诉	我	.

究竟是哪种情况，你最清楚。

[əd'vaɪs] [ɪz] ['seldəm] ['welkəm] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]

Advice	is	seldom	welcome	;	and	those	who	want	it	the	most	always	like	it	the
建议	是	很少	欢迎	;	和	那些	WHO	想	它	这	最多	总是	喜欢	它	这

[liːst] .

least	.
至少	.

建议往往不受欢迎；而最需要建议的人，往往最不喜欢建议。

[ai] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnʃəs] ,

I	hope	that	your	want	of	experience	,	of	which	you	must	be	conscious	,
我	希望	那	你的	想	的	经验	,	的	哪个	你	必须	是	有意识的	,

我希望你能够意识到自己缺乏经验。

[wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [əd'vaɪs] ;

will	convince	you	,	that	you	want	advice	;
将要	说服	你	,	那	你	想	建议	;

它会让你相信，你想要的是建议；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sens] [wɪl] [ɪn'klaɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	your	good	sense	will	incline	you	to	follow	it	.
和	那	你的	好的	感觉	将要	倾斜	你	到	跟随	它	.

你的理智会让你倾向于遵循它。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [laɪpsɪg] ; [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]

Tell	me	how	you	pass	your	leisure	hours	at	Leipsig	;	I	know	you	have	not
告诉	我	如何	你	经过	你的	闲暇	小时	在	莱比锡	;	我	知道	你	有	不是

['meni] ;

many	;
许多	;

请告诉我您在莱比锡是如何消磨闲暇时光的；我知道您空闲时间不多；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

and	I	have	too	good	an	opinion	of	you	to	think	,	that	,	at	this	age	,
和	我	有	也	好的	一个	观点	的	你	到	思考	,	那	,	在	这	年龄	,

而且我对你的评价很高，所以我不认为，在你这个年纪，

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][mɔː(r)] .

you	would	desire	more	.
你	会	欲望	更多的	.

你会想要更多。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'sembliz] , [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)lz] ?

Have	you	assemblies	,	or	public	spectacles	?
有	你	组件	,	或者	民众	眼镜	?

你们有集会或公开表演吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

and	of	what	kind	are	they	?
和	的	什么	种类	是	他们	?

它们是什么类型的?

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] ,

Whatever	they	are	,	see	them	all	;	seeing	everything	,
任何	他们	是	,	看	他们	全部	;	看到	一切	,

无论它们是什么，都要看清它们；看清一切。

[ɪz] [ðə; ðɪ] ['əʊnlɪ] [weɪ] [nɒt] [tuː; tə] ['ɑːnɪ] [tuː] [mʌtʃ] .

is	the	only	way	not	to	admire	anything	too	much	.
是	这	仅有的	方式	不是	到	钦佩	任何事物	也	很多	.

这是不过度欣赏任何事物的唯一方法。

[ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [teɪk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [teɪl] - [bʊks] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] [baɪ] ['snætʃɪz] ,

If	you	ever	take	up	little	tale	-	books	,	to	amuse	you	by	snatches	,
如果	你	曾经	拿	向上	小的	故事	-	图书	,	到	娱乐	你	经过	抢夺	,

如果你拿起一些故事小册，想从中消遣一下，

[aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː] [frentʃ] [bʊks] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] ['menʃ(ə)nd] ; [ðeɪ] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] ,

I	will	recommend	two	French	books	,	which	I	have	already	mentioned	;	they	will	entertain	you	,
我	将要	推荐	二	法语	图书	,	哪个	我	有	已经	提及	;	他们	将要	招待	你	,

我会推荐两本我之前提到过的法语书；它们会让你觉得有趣。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [juːz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] .

and	not	without	some	use	to	your	mind	and	your	manners	.
和	不是	没有	一些	使用	到	你的	头脑	和	你的	礼仪	.

而且对你的思维和举止也有一定的益处。

[wʌn] [ɪz] , - [lɑː] [mə'njɛːr] [diː] [bjɛ] ['pɛnsər] ['dænz] [lez] [uː'vrɑːʒɪz] [dɛsprɪt] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɛr]

One	is	,	'	La	Maniere	de	bien	penser	dans	les	Ouvrages	d'Esprit	'	,	written	by	Pere	Bouhours	;
一	是	,	-	拉	方式	德	好	彭瑟	丹斯	莱斯	作品	精神	-	,	书面	经过	佩雷	-	;

其一是 Pere Bouhours 所著的《La Maniere de bien penser dans les Ouvrages d'Esprit》;

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪn] ['ɪŋgləns] , [wɪð] [mə'sjɜː] - ;

I	believe	you	read	it	once	in	England	,	with	Monsieur	Coderc	;
我	相信	你	读	它	一次	在	英格兰	,	和	先生	-	;

我相信你曾在英国和科德尔先生一起读过这本书;

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

but	I	think	that	you	will	do	well	to	read	it	again	,
但	我	思考	那	你	将要	做	出色地	到	读	它	再次	,

但我认为你最好再读一遍。

[æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [pv; əv] [nəʊ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ['betə(r)] .

as	I	know	of	no	book	that	will	form	your	taste	better	.
作为	我	知道	的	不	书	那	将要	形式	你的	品尝	更好的	.

就我所知，没有哪本书比这本书更能培养你的品味。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪz] , - [lɑːrt] [diː] [plɛr] ['dænz] [lɑː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - , [baɪ] [ðə; ðɪ] ['æbi, 'ɑːbə] [diː] [ˌbɛl'gɑːrd] ,

The	other	is	,	'	L'Art	de	plaire	dans	la	Conversation	'	,	by	the	Abbe	de	Bellegarde	,
这	其他	是	,	-	艺术	德	普莱尔	丹斯	拉	对话	-	,	经过	这	阿贝	德	贝勒加德	,

另一个是《L'Art de plaire dans la Conversation》，作者是 Abbe de Bellegarde，

[ænd; ənd] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['juːsləs] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	is	by	no	means	useless	,	though	I	will	not	pretend	to	say	,
和	是	经过	不	方法	无用	,	尽管	我	将要	不是	假装	到	说	,

而且绝非毫无用处，虽然我不会妄称如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ,

that	the	art	of	pleasing	can	be	reduced	to	a	receipt	;	if	it	could	,
那	这	艺术	的	令人愉悦	能	是	减少	到	一个	收据	;	如果	它	可以	,

取悦他人的艺术可以简化为一张收据；如果可以的话，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [rɪ'siːt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

I	am	sure	that	receipt	would	be	worth	purchasing	at	any	price	.
我	是	当然	那	收据	会	是	值得	购买	在	任何	价格	.

我相信这张收据无论价格如何都值得购买。

[gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənts] ; [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]

Good	sense	,	and	good	nature	,	are	the	principal	ingredients	;	and	your
好的	感觉	,	和	好的	自然	,	是	这	主要的	原料	;	和	你的

[əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

own	observation	,
自己的	观察	,

良好的判断力和善良的本性是主要因素；还有你自己的观察力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [teɪst] [tuː; tə]

and	the	good	advice	of	others	,	must	give	the	right	color	and	taste	to
和	这	好的	建议	的	其他的	,	必须	给	这	正确的	颜色	和	品尝	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

其他人的良好建议，必须赋予它正确的色彩和味道。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːv] .

I	shall	always	love	you	as	you	shall	deserve	.
我	将	总是	爱	你	作为	你	将	应得	.

我会永远爱你，因为你值得我这样做。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

LETTER	XXVII
信	xxvii

第二十七封信

['lʌndən] , ['februəri] [naɪn] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	February	9	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	二月	9	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 2 月 9 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['letə(r)] ,

DEAR	BOY	:	You	will	receive	this	letter	,
亲爱的	男生	:	你	将要	收到	这	信	,

亲爱的男孩：你会收到这封信，

[nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ,

not	from	a	Secretary	of	State	but	from	a	private	man	;	for	whom	,
不是	从	一个	秘书	的	状态	但	从	一个	私人的	男人	;	为了	谁	,

并非出自国务卿之手，而是出自一位私人之手；至于他，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , ['kwaɪət] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['nesəsəri] ,

at	his	time	of	life	,	quiet	was	as	fit	,	and	as	necessary	,
在	他的	时间	的	生活	,	安静的	曾是	作为	合身	,	和	作为	必要的	,

在他那个年纪，安静既合适又必要。

[æz; əz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

as	labor	and	activity	are	for	you	at	your	age	,	and	for
作为	劳动	和	活动	是	为了	你	在	你的	年龄	,	和	为了

['meni] [j'iəz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .

many	years	yet	to	come	.
许多	年	然而	到	来	.

劳动和活动适合你这个年龄，也适合你未来的许多年。

[ai] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [si:lz] , [lɑ:st] ['sætədeɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [hu:] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [ˌem 'i:][məʊst]

I	resigned	the	seals	,	last	Saturday	,	to	the	King	;	who	parted	with	me	most
我	辞职	这	封印	, 最后的		周六	,	到	这	国王	;	WHO	分手了	和	我	最多

['greɪʃəsli] ,

graciously	,
亲切地	,

上周六，我已将印玺交给国王；国王非常宽容地与我告别。

[ænd; ənd] ([ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [səʊ] [hɪm'self]) [wɪð] [rɪ'gret] .

and	(	I	may	add	,	for	he	said	so	himself	)	with	regret	.
和	(	我	可能	添加	,	为了	他	说	所以	他自己	)	和	后悔	.

而且（我还要补充一点，因为他自己也这么说过）还带着遗憾。

[æz; əz][ai][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['hʌri] [tu:; tə]['kwaɪət] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət][maɪ] [i:z] ,

As	I	retire	from	hurry	to	quiet	,	and	to	enjoy	,	at	my	ease	,
作为	我	退休	从	匆忙	到	安静的	,	和	到	享受	,	在	我的	舒适	,

当我从忙碌中抽身，回归宁静，享受轻松自在的生活时，

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

the	comforts	of	private	and	social	life	,
这	舒适	的	私人的	和	社会的	生活	,

私人生活和社交生活的舒适感，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['medlɪŋ] [wɪð]

you	will	easily	imagine	that	I	have	no	thoughts	of	opposition	,	or	meddling	with
你	将要	容易地	想象	那	我	有	不	想法	的	反对	,	或者	干预	和

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

你很容易就能想象到我没有任何反对的想法，也没有任何干涉商业的行为。

- ['oʊtiəm] [kʌm] - - [ɪz][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

'	Otium	cum	dignitate	'	is	my	object	.
-	奥蒂姆	精液	-	-	是	我的	目的	.

“Otium cum dignitate”是我的目标。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ai] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ;

The	former	I	now	enjoy	;
这	以前的	我	现在	享受	;

我现在喜欢的是前者；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [maɪ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn'taɪt(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

and	I	hope	that	my	conduct	and	character	entitle	me	to	some	share	of
和	我	希望	那	我的	执行	和	特点	标题	我	到	一些	分享	的

[ðə; ði]['lætə(r)] .

the	latter	.
这	后者	.

我希望我的行为和品格能够使我获得后者的一部分。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['hæpi] :

In	short	,	I	am	now	happy	:
在	短的	,	我	是	现在	快乐的	:

总之，我现在很开心：

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)]['pʌblɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	I	found	that	I	could	not	be	so	in	my	former	public	situation	.
和	我	成立	那	我	可以	不是	是	所以	在	我的	以前的	民众	情况	.

但我发现，在以前的公众场合，我无法做到这一点。

[æz; əz][ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['prɪnsɪz] ,

As	I	like	your	correspondence	better	than	that	of	all	the	kings	,	princes	,
作为	我	喜欢	你的	一致	更好的	比	那	的	全部	这	国王	,	王子们	,

因为我更喜欢你的来信，胜过所有国王、王子的来信，

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [ɪn] ['jʊərəp] , [ai][ʃæl; ʃəl][naʊ][hæv; həv]['leʒə(r)][tuː; tə]['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][mɔː(r)]

and	ministers	,	in	Europe	,	I	shall	now	have	leisure	to	carry	it	on	more
和	部长们	,	在	欧洲	,	我	将	现在	有	闲暇	到	携带	它	在	更多的

['regjələli] .

regularly	.
经常	.

各位欧洲的部长们，我现在将有时间更定期地开展这项工作。

[maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ,

My	letters	to	you	will	be	written	,	I	am	sure	,	by	me	,	and	,
我的	信件	到	你	将要	是	书面	,	我	是	当然	,	经过	我	,	和	,

我确信，我写给你的信将出自本人之手，而且，

[ai][həʊp] , [riːd] [baɪ][juː; jʊ] , [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] , ['seldəm] ['hæpənz] , [rɪ'sɪprəklɪ] ,

I	hope	,	read	by	you	,	with	pleasure	;	which	,	I	believe	,	seldom	happens	,	reciprocally	,
我	希望	,	读	经过	你	,	和	乐趣	;	哪个	,	我	相信	,	很少	发生	,	互惠	,

我希望您阅读时感到愉悦；我相信，这种情况很少会发生，对方也同样如此。

[tuː; tə] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sekrəˌteriz] ['ɒfɪs] .

to	letters	written	from	and	to	a	secretary's	office	.
到	信件	书面	从	和	到	一个	秘书的	办公室	.

指从秘书办公室寄出和寄往秘书办公室的信件。

[duː; də][nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt][maɪ] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [meɪ][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]

Do	not	apprehend	that	my	retirement	from	business	may	be	a	hindrance	to
做	不是	逮捕	那	我的	退休	从	商业	可能	是	一个	障碍	到

[jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

your	advancement	in	it	,
你的	进步	在	它	,

请不要担心我从商界退休会阻碍您在商界的发展。

[æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][taɪm] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

at	a	proper	time	:	on	the	contrary	,	it	will	promote	it	;	for	,
在	一个	恰当的	时间	:	在	这	相反	,	它	将要	推动	它	;	为了	,

在适当的时候：相反，它会促进它；因为，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['betə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɑːsk]

having	nothing	to	ask	for	myself	,	I	shall	have	the	better	title	to	ask
拥有	没有什么	到	问	为了	我	,	我	将	有	这	更好的	标题	到	问

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

我自己没有什么可要求的，所以我更有资格为你提出要求。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] ['ʃʊrər] [wei] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] ,

But	you	have	still	a	surer	way	than	this	of	rising	,
但	你	有	仍然	一个	确定	方式	比	这	的	上升	,

但你还有比这更可靠的晋升途径，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊlli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .

and	which	is	wholly	in	your	own	power	.
和	哪个	是	完全	在	你的	自己的	力量	.

而这完全取决于你自己。

[meɪk] [jɔː'self] ['nesəsəri] ; [wɪtʃ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] , [juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Make	yourself	necessary	;	which	,	with	your	natural	parts	,	you	may	,	by	application	,
制作	你自己	必要的	;	哪个	,	和	你的	自然的	部分	,	你	可能	,	经过	应用	,

[duː; də] .

do	.
做	.

让自己变得不可或缺；凭借你的天赋，通过努力，你可以做到这一点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] : [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

We	are	in	general	,	in	England	,	ignorant	of	foreign	affairs	:	and	of	the
我们	是	在	一般的	,	在	英格兰	,	无知	的	外国的	事务	:	和	的	这

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

在英国，我们普遍对外交事务和各方利益缺乏了解。

[vˈjuːz] , [prɪ'tenʃən] , [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kɔːts] .

views	,	pretensions	,	and	policy	of	other	courts	.
浏览	,	虚荣心	,	和	政策	的	其他	法院	.

其他法院的观点、主张和政策。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['nevə(r)] ['entəz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [θɔːts] , [nɔː(r)] [meɪks] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

That	part	of	knowledge	never	enters	into	our	thoughts	,	nor	makes	part	of	our
那	部分	的	知识	绝不	进入	进入	我们的	想法	,	也不	制作	部分	的	我们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education	;
教育	;

那部分知识从未进入我们的思想，也从未成为我们教育的一部分；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv]['fjuːə(r)]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [kə'mɪʃnz] ,

for	which	reason	,	we	have	fewer	proper	subjects	for	foreign	commissions	,
为了	哪个	原因	,	我们	有	更少	恰当的	主题	为了	外国的	佣金	,

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ;

than	any	other	country	in	Europe	;
比	任何	其他	国家	在	欧洲	;

正因如此，我国适合受聘于外国委员会的课题比欧洲任何其他国家都少；

[ænd; ənd] , [wen] ['fɒrən] [ə'feəz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l]

and	,	when	foreign	affairs	happen	to	be	debated	in	Parliament	,	it	is	incredible
和	,	什么时候	外国的	事务	发生	到	是	辩论	在	议会	,	它	是	极好的

[wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪgnərəns] .

with	how	much	ignorance	.
和	如何	很多	无知	.

而且，当议会讨论外交事务时，人们的无知程度令人难以置信。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ['biːɪŋ] [ðen] [səʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læbɔːərz] [səʊ] [fjuː] ,

The	harvest	of	foreign	affairs	being	then	so	great	,	and	the	laborers	so	few	,
这	收成	的	外国的	事务	存在	然后	所以	伟大的	,	和	这	劳工	所以	很少	,

当时外交事务的成果如此丰硕，而劳动力却如此匮乏，

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː'self] ['nesəsəri] ; [fɜːst]

if	you	make	yourself	master	of	them	,	you	will	make	yourself	necessary	;	first
如果	你	制作	你自己	掌握	的	他们	,	你	将要	制作	你自己	必要的	;	第一的

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] ,

as	a	foreign	,
作为	一个	外国的	,

如果你能掌握它们，你就会变得不可或缺；首先，作为一个外国人，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] .

and	then	as	a	domestic	minister	for	that	department	.
和	然后	作为	一个	国内的	部长	为了	那	部门	.

然后担任该部门的内政部长。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]

I	am	extremely	well	pleased	with	the	account	which	you	give	me	of	the
我	是	极其	出色地	高兴	和	这	帐户	哪个	你	给	我	的	这

[ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

allotment	of	your	time	.
分配	的	你的	时间	.

我对您提供的时间分配情况非常满意。

[duː; də][bʌt; bət][gəʊ][ɒn][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]

Do	but	go	on	so	,	for	two	years	longer	,	and	I	will	ask	no	more	of
做	但	去	在	所以	,	为了	二	年	更长	,	和	我	将要	问	不	更多的	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

只要你们再这样坚持两年，我就不会再对你们提出任何要求了。

[jɔː(r); jə(r)] ['leibə] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'wɔːd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

Your	labors	will	be	their	own	reward	;	but	if	you	desire	any	other	,
你的	劳动	将要	是	他们的	自己的	报酬	;	但	如果	你	欲望	任何	其他	,

你的劳动本身就是报酬；但如果你想要其他的，

[ðæt] [ai][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	can	add	,	you	may	depend	upon	it	.
那	我	能	添加	,	你	可能	依赖	之上	它	.

我可以补充一点，你可以信赖它。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪn'diːsnsi] [ænd; ənd] ['tɜːpɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	am	glad	that	you	perceive	the	indecency	and	turpitude	of	those	of	your
我	是	高兴的	那	你	感知	这	不雅	和	腐败	的	那些	的	你的

-	-	- ,

'	Commensaux	'	,
-	-	-	,

我很高兴你看清了你那些“同伙”的无耻和卑鄙。

[huː] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [faʊl] [ðəm'selvz] [wɪð] ['dɜːti] ['dʌbljuː] - - - - [es][ænd; ənd] ['skaʊndrəl]

who	disgrace	and	foul	themselves	with	dirty	w	-	-	-	-	s	and	scoundrel
WHO	耻辱	和	犯规	他们自己	和	肮脏的	西	-	-	-	-	s	和	恶棍

['geɪmstərz] .

gamesters	.
赌徒	.

他们与肮脏的妓女和无赖赌徒厮混，玷污了自己的名声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ɔːl] ['riːznəbl] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['piːp(ə)l]

And	the	light	in	which	,	I	am	sure	,	you	see	all	reasonable	and	decent	people
和	这	光	在	哪个	,	我	是	当然	,	你	看	全部	合理的	和	体面的	人们

[kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] ,

consider	them	,
考虑	他们	,

我相信，所有理智正直的人都会以同样的视角来看待它们。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

will	be	a	good	warning	to	you	.
将要	是	一个	好的	警告	到	你	.

这将给你一个很好的警示。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

LETTER	XXVIII
信	二十八

第二十八封信

['lʌndən] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	February	13	,	O	.	S	.	1748
伦敦	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1748年2月13日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv]

your	last	letter	gave	me	a	very	satisfactory	account	of	your	manner	of
你的	最后的	信	给予	我	一个	非常	令人满意的	帐户	的	你的	方式	的

[ɪmˈplɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

employing	your	time	at	Leipsig	.
雇用	你的	时间	在	莱比锡	.

你上一封信中非常令人满意地描述了你在莱比锡期间是如何度过时间的。

[gəʊ][ɒn][səʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ,

Go	on	so	but	for	two	years	more	,	and	,	I	promise	you	,
去	在	所以	但	为了	二	年	更多的	,	和	,	我	承诺	你	,

再坚持两年，我保证，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌaʊtˈgəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [taɪm] .

that	you	will	outgo	all	the	people	of	your	age	and	time	.
那	你	将要	出境	全部	这	人们	的	你的	年龄	和	时间	.

你将超越所有与你同龄同时代的人。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - - - , [ænd; ənd] -

I	thank	you	for	your	explanation	of	the	'	Schriftsassen	'	,	and	'
我	感谢	你	为了	你的	解释	的	这	-	-	-	,	和	-

- - ;

Amptsassen	'	;

- - ;

感谢您对“Schriftsassen”和“Amptsassen”的解释；

[ænd; ənd] [preɪ] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .

and	pray	let	me	know	the	meaning	of	the	'	Landsassen	'	.
和	祈祷	让	我	知道	这	意义	的	这	-	-	-	.

请告诉我“Landsassen”的含义。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['sæksn] ['sɜːvənt] , [huː] [spiːks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

I	am	very	willing	that	you	should	take	a	Saxon	servant	,	who	speaks	nothing	but
我	是	非常	愿意的	那	你	应该	拿	一个	撒克逊	仆人	,	WHO	说话	没有什么	但

['dʒɜːmən] ,

German	,
德语	,

我非常乐意您雇佣一位只会说德语的萨克森仆人。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [liːv] ['dʒɜːməni]

which	will	be	a	sure	way	of	keeping	up	your	German	,	after	you	leave	Germany
哪个	将要	是	一个	当然	方式	的	保持	向上	你的	德语	,	后	你	离开	德国

.

:

.

这将是你离开德国后保持德语水平的有效方法。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai] [wʊd] ['naɪðə(r)][hæv; həv][ðæt][mæn] , [nɔ:(r)][hɪm] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ,

But	then	,	I	would	neither	have	that	man	,	nor	him	whom	you	have	already	,
但	然后	,	我	会	两者都不	有	那	男人	,	也不	他	谁	你	有	已经	,

但是，那样的话，我既不会要那个人，也不会要你已经拥有的那个人。

[pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvəri] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][bəuθ] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [ænd; ənd] ['ju:sləs] .

put	out	of	livery	;	which	makes	them	both	impertinent	and	useless	.
放	出去	的	涂装	;	哪个	制作	他们	两个都	无礼	和	无用	.

被剥夺了制服；这使得它们既无礼又无用。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜ:vənt] ,

I	am	sure	,	that	as	soon	as	you	shall	have	taken	the	other	servant	,
我	是	当然	,	那	作为	很快	作为	你	将	有	已采取	这	其他	仆人	,

我确信，一旦你带走了另一个仆人，

[jɔ:(r); jə(r)]['prez(ə)nt][mæn] [wɪl] [pres] [ɪk'stri:mli] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvəri] , [ænd; ənd]['vælɛɪ; 'vælɪt][di:] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑ:mbreɪ] ;

your	present	man	will	press	extremely	to	be	out	of	livery	,	and	valet	de	chambre	;
你的	展示	男人	将要	按	极其	到	是	出去	的	涂装	,	和	代客泊车	德	房间	;

你现在的这个人会极力争取脱下制服，成为贴身男仆；

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kɜ:l] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ju:; jʊ] ,

which	is	as	much	as	to	say	,	that	he	will	curl	your	hair	and	shave	you	,
哪个	是	作为	很多	作为	到	说	,	那	他	将要	卷曲	你的	头发	和	刮胡子	你	,

也就是说，他会帮你卷头发、刮胡子。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] .

but	not	condescend	to	do	anything	else	.
但	不是	屈尊	到	做	任何事物	别的	.

但不会屈尊去做其他任何事。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvəri] ; [ænd; ənd] ,

I	therefore	advise	you	,	never	to	have	a	servant	out	of	livery	;	and	,
我	所以	建议	你	,	绝不	到	有	一个	仆人	出去	的	涂装	;	和	,

因此我劝告你，永远不要让仆人穿便服；而且，

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hu:] [dresɪz] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][dɜ:t] ,

though	you	may	not	always	think	proper	to	carry	the	servant	who	dresses	you	abroad	in	the	rain	and	dirt	,
尽管	你	可能	不是	总是	思考	恰当的	到	携带	这	仆人	WHO	连衣裙	你	国外	在	这	雨	和	污垢	,

虽然你可能并不总是认为带着为你穿衣的仆人冒着雨雪泥泞出门是合适的，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [jet] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

behind	a	coach	or	before	a	chair	,	yet	keep	it	in	your	power	to	do	so	,
在后面	一个	教练	或者	前	一个	椅子	,	然而	保持	它	在	你的	力量	到	做	所以	,

无论是在教练身后还是在椅子前，都要保留这样做的能力。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪm][ɪn] ['lɪvəri] .

if	you	please	,	by	keeping	him	in	livery	.
如果	你	请	,	经过	保持	他	在	涂装	.

如果你愿意的话，可以让他继续穿着制服。

[ai][hæv; həv] [si:n] [mə'sjɜ:] [ænd; ənd] ['mædəm] ['flemɪŋ] , [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

I	have	seen	Monsieur	and	Madame	Flemming	,	who	gave	me	a	very	good	account	of	you	,
我	有	已见	先生	和	夫人	弗莱明	,	WHO	给予	我	一个	非常	好的	帐户	的	你	,

我见过弗莱明先生和夫人，他们向我详细介绍了您。

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][pleɪn] [truːθ] ,

and	of	your	manners	,	which	to	tell	you	the	plain	truth	,
和	的	你的	礼仪	,	哪个	到	告诉	你	这	清楚的	真相	,

至于你的举止，说实话，

[wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [aɪ] ['daʊtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] .

were	what	I	doubted	of	the	most	.
是	什么	我	怀疑	的	这	最多	.

正是我最怀疑的。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'ʃeɪmd] :

She	told	me	,	that	you	were	easy	,	and	not	ashamed	:
她	讲述	我	,	那	你	是	简单的	,	和	不是	羞愧	:

她告诉我，你很随便，而且不感到羞耻：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

which	is	a	great	deal	for	an	Englishman	at	your	age	.
哪个	是	一个	伟大的	交易	为了	一个	英国人	在	你的	年龄	.

对于你这个年纪的英国人来说，这可是一笔非常划算的交易。

[aɪ][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][bæθ.bɑːθ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ; ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)]

I	set	out	for	Bath	to	-	morrow	,	for	a	month	;	only	to	be	better
我	放	出去	为了	洗澡	到	-	明天	,	为了	一个	月	;	仅有的	到	是	更好的

[ðæn; ðən] [wel] ,

than	well	,
比	出色地	,

我明天就要去巴斯，待一个月；而且会比想象中还要好。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ɪn] , ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	enjoy	,	in	,	quiet	,	the	liberty	which	I	have	acquired	by	the	resignation	of
和	享受	,	在	,	安静的	,	这	自由	哪个	我	有	获得	经过	这	辞职	的

[ðə; ði] [siːlz] .

the	seals	.
这	封印	.

静静地享受我因辞去印章而获得的自由吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [frɒm; frəm] [ðens] ; [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] [naɪt]

You	shall	hear	from	me	more	at	large	from	thence	;	and	now	good	night
你	将	听到	从	我	更多的	在	大的	从	因此	;	和	现在	好的	夜晚

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我将从那里向你们提供更多消息；现在，祝你们晚安。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

LETTER	XXIX
信	二十九

第二十九封信

[bæθ.bɑːθ] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . - .

BATH	,	February	18	,	O	.	S	.	1748	.
洗澡	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，2月18日，旧历1748年。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðə; ði][fɜːst][juːz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

DEAR	BOY	:	The	first	use	that	I	made	of	my	liberty	was	to	come	here	,
亲爱的	男生	:	这	第一的	使用	那	我	制成	的	我的	自由	曾是	到	来	这里	,

亲爱的孩子：我行使自由的第一件事就是来到这里，

[weə(r)] [aɪ] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] .

where	I	arrived	yesterday	.
在哪里	我	到达的	昨天	.

我昨天到达的地方。

[maɪ] [helθ] , [ðəʊ] [nɒt] [ˌfʌndə'mentəli] [bæd] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

My	health	,	though	not	fundamentally	bad	yet	,	for	want	of	proper	attention	of
我的	健康	,	尽管	不是	从根本上	坏的	然而	,	为了	想	的	恰当的	注意力	的

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

我的健康状况虽然还没有到非常糟糕的地步，但由于最近缺乏适当的照顾，

['wɒntɪd] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] , [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɔːtəz] ['nevə(r)] [feɪl] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

wanted	some	repairs	,	which	these	waters	never	fail	giving	it	.
通缉	一些	维修	,	哪个	这些	水	绝不	失败	给予	它	.

它需要一些维修，而这些水流也总是能满足它的需求。

[ai][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

I	shall	drink	them	a	month	,	and	return	to	London	,
我	将	喝	他们	一个	月	,	和	返回	到	伦敦	,

我打算喝一个月，然后返回伦敦。

[ðeə(r)] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊd]

there	to	enjoy	the	comforts	of	social	life	,	instead	of	groaning	under	the	load
那里	到	享受	这	舒适	的	社会的	生活	,	反而	的	呻吟	在下面	这	加载

[ɒv; əv] ['bɪznəs] .

of	business	.
的	商业	.

在那里，人们可以享受社交生活的舒适，而不是在繁重的业务压力下呻吟。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [liːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	have	given	the	description	of	the	life	that	I	propose	to	lead	for	the
我	有	给定	这	描述	的	这	生活	那	我	提出	到	带领	为了	这

['fjuːtʃə(r)] ,

future	,
未来	,

我已经描述了我未来想要过的生活。

[ɪn] [ðɪs] ['mɒtəʊ] ,

in	this	motto	,
在	这	座右铭	,

在这个座右铭中，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [friːz] [ɒv; əv][maɪ]['laɪbrəri][ɪn][maɪ] [njuː] [haʊs] : - -

which	I	have	put	up	in	the	frize	of	my	library	in	my	new	house	:	-	-
哪个	我	有	放	向上	在	这	曲奇	的	我的	图书馆	在	我的	新的	房子	:	-	-

我已将它挂在我新家书房的墙面上：

['nʌŋk] ['vɛtərəm] ['laɪbraɪ] , ['nʌŋk] [sɑːmnoʊ] , [et] - ['hɔːrɪs]

Nunc	veterum	libris	,	nunc	somno	,	et	inertibus	horis
努克	兽医	书籍	,	nunc	睡眠	,	等	-	霍里斯

Nunc veterum libris、nunc somno 和 inertibus horis

['duːsɪreɪ] - - [əblɪviːə] [v'iːtəz] .

Ducere	sollicitae	jucunda	oblivia	vitas	.
ducere	-	-	奥布利维亚	维生素	.

Ducere sollicitae jucunda oblivia vitas。

[ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

I	must	observe	to	you	upon	this	occasion	,
我	必须	观察	到	你	之上	这	场合	,

借此机会，我必须向您说明一点：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðæt] ['laɪbrəri] ,

that	the	uninterrupted	satisfaction	which	I	expect	to	find	in	that	library	,
那	这	不间断	满意	哪个	我	预计	到	寻找	在	那	图书馆	,

我期望在那座图书馆里找到的那种不间断的满足感，

[wɪl] [biː; bi] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [wel] [æt; ət]

will	be	chiefly	owing	to	my	having	employed	some	part	of	my	life	well	at
将要	是	主要	欠款	到	我的	拥有	受雇	一些	部分	的	我的	生活	出色地	在

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

your	age	.
你的	年龄	.

这主要归功于我在你这个年纪好好利用了人生中的某些部分。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kəm'pliːt]

I	wish	I	had	employed	it	better	,	and	my	satisfaction	would	now	be	complete
我	希望	我	有	受雇	它	更好的	,	和	我的	满意	会	现在	是	完全的

;

;
;

我真希望当初能更好地利用它，那样我现在就完全满意了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ]['plɑːntɪd] [waɪl] [jʌŋ] ,

but	,	however	,	I	planted	while	young	,
但	,	然而	,	我	已种植	尽管	年轻的	,

但是，我年轻时就开始播种了。

[ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [maɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][maɪ] ['ʃeltə(r)] .

that	degree	of	knowledge	which	is	now	my	refuge	and	my	shelter	.
那	程度	的	知识	哪个	是	现在	我的	避难所	和	我的	庇护所	.

这份知识如今已成为我的避难所和庇护所。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [plæn'teʃən] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ; [ðeɪ] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

Make	your	plantations	still	more	extensive	;	they	will	more	than	pay	you	for
制作	你的	种植园	仍然	更多的	广泛的	;	他们	将要	更多的	比	支付	你	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .

your	trouble	.
你的	麻烦	.

继续扩大你的种植园规模；它们会给你带来丰厚的回报。

[aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'gret] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ] [pɑːst] [ɪn] ['pleʒəz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːznəbl] ;

I	do	not	regret	the	time	that	I	passed	in	pleasures	;	they	were	seasonable	;
我	做	不是	后悔	这	时间	那	我	通过了	在	快乐	;	他们	是	及时	;

我不后悔把时间浪费在享乐上；它们是适时的；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [jʌŋ] .

they	were	the	pleasures	of	youth	,	and	I	enjoyed	them	while	young	.
他们	是	这	快乐	的	青年	,	和	我	享受	他们	尽管	年轻的	.

那是青春的乐趣，我年轻时也曾享受过。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ˌoʊvər'vælju:d; ˌoʊvər'vəlju:d][ðem; ðəm] [naʊ] ,

If	I	had	not	,	I	should	probably	have	overvalued	them	now	,
如果	我	有	不是	,	我	应该	大概	有	估值过高	他们	现在	,

如果我当初没有那样做，现在我可能就高估它们的价值了。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [naʊ] ; [bʌt; bət] ,

as	we	are	very	apt	to	do	what	we	do	not	know	;	but	,
作为	我们	是	非常	易于	到	做	什么	我们	做	不是	知道	;	但	,

因为我们很容易去做我们不了解的事情；但是，

['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː; də] , [aɪ] [naʊ] [ðeə(r)]['riːəl]['vælju:] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

knowing	them	as	I	do	,	I	know	their	real	value	,	and	how	much	they	are
会心	他们	作为	我	做	,	我	知道	他们的	真实的	价值	,	和	如何	很多	他们	是

['dʒen(ə)rəli] [ˌəʊvə'reɪtɪd] .

generally	overrated	.
一般来说	被高估了	.

因为我了解它们，所以我知道它们的真正价值，以及它们通常被高估了多少。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [rɪ'gret] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]

Nor	**do**	**I**	**regret**	**the**	**time**	**that**	**I**	**have**	**passed**	**in**	**business**	**,**	**for**	**the**	**same**
也不	做	我	后悔	这	时间	那	我	有	通过了	在	商业	,	为了	这	相同的

['riːz(ə)n] ;

reason	**;**
原因	;

出于同样的原因，我也不后悔我曾经在商界度过的时光；

[ðəʊz] [huː] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [tʃɑːms] ,

those	**who**	**see**	**only**	**the**	**outside**	**of**	**it**	**,**	**imagine**	**it**	**has**	**hidden**	**charms**	**,**
那些	WHO	看	仅有的	这	外部	的	它	,	想象	它	有	隐	魅力	,

那些只看到它外表的人，却以为它隐藏着迷人的地方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pænt]['ɑːftə(r)] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'kweɪntəns] [kæn; kən] [ʌndɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	**they**	**pant**	**after**	**;**	**and**	**nothing**	**but**	**acquaintance**	**can**	**undeceive**	**them**	**.**
哪个	他们	喘气	后	;	和	没有什么	但	熟人	能	不欺骗	他们	.

他们渴望的，只有亲身了解才能让他们醒悟。

[ai] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [bəuθ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ,

I	**,**	**who**	**have**	**been**	**behind**	**the**	**scenes**	**,**	**both**	**of**	**pleasure**	**and**	**business**	**,**
我	,	WHO	有	到过	在后面	这	场景	,	两个都	的	乐趣	和	商业	,

我，一直身处幕后，无论是娱乐还是事业，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['pʊliz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃ]

and	**have**	**seen**	**all**	**the**	**springs**	**and**	**pullies**	**of**	**those**	**decorations**	**which**	**astonish**
和	有	已见	全部	这	弹簧	和	滑轮	的	那些	装饰	哪个	震惊

[ænd; ənd]['dæz(ə)l][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

and	**dazzle**	**the**	**audience**	**,**
和	炫	这	观众	,

我曾亲眼目睹那些令观众惊叹不已的装饰装置中的所有弹簧和滑轮。

[rɪ'taɪə(r)] , [nɒt]['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] , [bʌt; bət] [wɪð] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

retire	**,**	**not**	**only**	**without**	**regret**	**,**	**but**	**with**	**contentment**	**and**	**satisfaction**	**.**
退休	,	不是	仅有的	没有	后悔	,	但	和	满意	和	满意	.

退休时，不仅不会后悔，而且会感到满足和幸福。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] , [ænd; ənd]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gret] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] , [waɪl] [jʌŋ] ,

But	**what**	**I**	**do**	**,**	**and**	**ever**	**shall**	**regret**	**,**	**is**	**the**	**time**	**which**	**,**	**while**	**young**	**,**
但	什么	我	做	,	和	曾经	将	后悔	,	是	这	时间	哪个	,	尽管	年轻的	,

但我最后悔的，也是我永远都会后悔的，是年轻时错过的时光，

[ai] [lɒst] [ɪn][mɪə(r)] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

I	**lost**	**in**	**mere**	**idleness**	**,**	**and**	**in**	**doing**	**nothing**	**.**
我	丢失的	在	仅仅	懒惰	,	和	在	正在做	没有什么	.

我因为懒惰和无所事事而失败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərəsi] [ɒv; əv] [juːθ] ,

This	**is**	**the**	**common**	**effect**	**of**	**the**	**inconsideracy**	**of**	**youth**	**,**
这	是	这	常见的	影响	的	这	不体贴	的	青年	,

这是年轻人缺乏考虑的常见后果。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['keəfəli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .

against	**which**	**I**	**beg**	**you**	**will**	**be**	**most**	**carefully**	**upon**	**your**	**guard**	**.**
反对	哪个	我	求	你	将要	是	最多	小心	之上	你的	警卫	.

我恳请你们务必对此保持高度警惕。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['momənts] , [wen] [kɑːst][ʌp] , [ɪz] [ɪ'mens] , [ɪf] [wel] [ɪm'plɔɪd] ; [ɪf] [θrəʊn]

The	**value**	**of**	**moments**	**,**	**when**	**cast**	**up**	**,**	**is**	**immense**	**,**	**if**	**well**	**employed**	**;**	**if**	**thrown**
这	价值	的	时刻	,	什么时候	投掷	向上	,	是	巨大	,	如果	出色地	受雇	;	如果	抛掷

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

珍惜当下，若善加利用，价值巨大；若挥霍无度，则价值连城。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɪz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] .
their loss is irrecoverable .
他们的 损失 是 无法挽回 .

他们的损失无法挽回。

['evri] ['məʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [juːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,
Every moment may be put to some use , and that with much more pleasure ,
每一个 片刻 可能 是 放 到 一些 使用 , 和 那 和 很多 更多的 乐趣 ,
[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
than if unemployed .
比 如果 失业 .

每一刻都可以被利用起来，而且比无所事事要快乐得多。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [taɪm] , [aɪ] [miːn] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]
Do not imagine , that by the employment of time , I mean an uninterrupted
做 不是 想象 , 那 经过 这 就业 的 时间 , 我 意思是 一个 不间断
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] .
application to serious studies .
应用 到 严肃的 研究 .

不要以为我所说的利用时间是指不间断地投入到严肃的学习中。

[nəʊ] ; ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] ['prɒpə(r)] [taɪmz] , [bəuθ] [æz; əz] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] ;
No ; pleasures are , at proper times , both as necessary and as useful ;
不 ; 快乐 是 , 在 恰当的 时代 , 两个都 作为 必要的 和 作为 有用 ;

不，快乐在适当的时候既是必要的，也是有用的；

[ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ; [ðeɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['kærəktəz] ,
they fashion and form you for the world ; they teach you characters ,
他们 时尚 和 形式 你 为了 这 世界 ; 他们 教 你 人物 ,

它们塑造你，让你适应这个世界；它们教给你各种品格。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [hɑːt] [ɪn] [ɪts] [ʌn'gɑːdɪd] ['mɪnɪts] .
and show you the human heart in its unguarded minutes .
和 展示 你 这 人类 心 在 它是 无人看守 分钟 .

向你展现人类心灵最脆弱的时刻。

[bʌt; bət] [ðen] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
But then remember to make that use of them .
但 然后 记住 到 制作 那 使用 的 他们 .

但记住要善加利用它们。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['piːp(ə)l] , [frɒm; frəm] ['leɪzinəs] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
I have known many people , from laziness of mind ,
我 有 已知 许多 人们 , 从 懒惰 的 头脑 ,

我认识很多人，他们因为思想懒惰而……

[gəʊ] [θruː] [bəuθ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɪð] ['iːkwəl] [ˌɪnə'tenʃn] ; ['naɪðə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ]
go through both pleasure and business with equal inattention ; neither enjoying the
去 通过 两个都 乐趣 和 商业 和 平等的 注意力不集中 ; 两者都不 享受 这
[wʌn] ,
one ,
一 ,

对享乐和工作都同样漫不经心；既不享受其中，也不享受其中。

[nɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ; ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [men] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
nor doing the other ; thinking themselves men of pleasure , because they were
也不 正在做 这 其他 ; 思维 他们自己 男人 的 乐趣 , 因为 他们 是
['mɪŋgld] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,
mingled with those who were ,
混合 和 那些 WHO 是 ,

既不做另一件事；自以为是享乐主义者，因为他们与那些享乐主义者混在一起，

[ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [duː; də] , [ðəʊ] [ðeɪ]

and	men	of	business	,	because	they	had	business	to	do	,	though	they
和	男人	的	商业	,	因为	他们	有	商业	到	做	,	尽管	他们

[dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

did	not	do	it	.
做过	不是	做	它	.

还有商人，因为他们有生意要做，尽管他们没有去做。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ; [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] , [nɒt]

Whatever	you	do	,	do	it	to	the	purpose	;	do	it	thoroughly	,	not
任何	你	做	,	做	它	到	这	目的	;	做	它	彻底	,	不是

[ˌsuːpə'fɪʃəli] .

superficially	.
表面上	.

无论做什么，都要做到尽善尽美；要做到彻底，不要敷衍了事。

- - - : [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

'	Approfondissez	'	:	go	to	the	bottom	of	things	.
-	-	-	:	去	到	这	底部	的	事物	.

“Approfondissez”：深入探究。

['eni] [θɪŋ] [hɑːf] [dʌn] [ɔː(r)] [hɑːf] [nəʊn] , [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ['naɪðə(r)] [dʌn] [nɔː(r)] [nəʊn] [æt; ət] [ɔːl] .

Any	thing	half	done	or	half	known	,	is	,	in	my	mind	,	neither	done	nor	known	at	all	.
任何	事物	一半	完毕	或者	一半	已知	,	是	,	在	我的	头脑	,	两者都不	完毕	也不	已知	在	全部	.

在我看来，任何只做了一半或了解了一半的事情，既没有完成也没有被了解。

[neɪ] [wɜːs] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ˌmis'liːd] .

Nay	worse	,	it	often	misleads	.
不	更糟	,	它	经常	误导	.

更糟糕的是，它常常会误导人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [pleɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['kʌmpəni] , [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [geɪn] ['nɒlɪdʒ] ,

There	is	hardly	any	place	or	any	company	,	where	you	may	not	gain	knowledge	,
那里	是	几乎	任何	地方	或者	任何	公司	,	在哪里	你	可能	不是	获得	知识	,

几乎没有任何地方或任何公司不能让你获得知识。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [nəʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [θɪŋ] ,

if	you	please	;	almost	everybody	knows	some	one	thing	,
如果	你	请	;	几乎	大家	知道	一些	一	事物	,

请允许我解释一下；几乎每个人都知道一些事情。

[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɒn] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .

and	is	glad	to	talk	upon	that	one	thing	.
和	是	高兴的	到	讲话	之上	那	一	事物	.

他很乐意谈论这件事。

[siːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] .

Seek	and	you	will	find	,	in	this	world	as	well	as	in	the	next	.
寻找	和	你	将要	寻找	,	在	这	世界	作为	出色地	作为	在	这	下一个	.

只要你寻求，无论在今世还是来世，你都会找到。

[siː] ['evriθɪŋ] ; [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'skjuːs] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

See	everything	;	inquire	into	everything	;	and	you	may	excuse	your	curiosity	,
看	一切	;	查询	进入	一切	;	和	你	可能	原谅	你的	好奇心	,

观察一切；探究一切；你的好奇心情有可原。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [ɑːsk] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [baɪ]

and	the	questions	you	ask	which	otherwise	might	be	thought	impertinent	,	by
和	这	问题	你	问	哪个	否则	可能	是	想法	无礼	,	经过

[jɔː(r); jə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] ;

your	manner	of	asking	them	;
你的	方式	的	问	他们	;

以及你提出的问题，尽管这些问题在其他情况下可能会被认为是不恰当的，但由于你的提问方式；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] [θɪŋz] [dɪˈpend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈpɒn][ðə; ðiˈ]['mænə(r)] .

for	most	things	depend	a	great	deal	upon	the	manner	.
为了	最多	事物	依赖	一个	伟大的	交易	之上	这	方式	.

因为大多数事情很大程度上取决于方式。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [aiˈ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ðæt] [aiˈ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wɪð] [maɪ]

As	,	for	example	,	I	AM	AFRAID	THAT	I	AM	VERY	TROUBLESOME	WITH	MY
作为	,	为了	例子	,	我	是	害怕的	那	我	是	非常	麻烦的	和	我的

['kwestʃənz] ;

QUESTIONS	;
问题	;

例如，恐怕我的问题会给别人带来很多麻烦；

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [ɪnˈfɔːm] [ˌem 'iː]

BUT	NOBODY	CAN	INFORM	ME
但	无人	能	通知	我

但没人能告诉我。

[səʊ]

SO
所以

所以

[wel] [æz; əz][juː; jʊ] ; [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

WELL	AS	YOU	;	or	something	of	that	kind	.
出色地	作为	你	;	或者	某物	的	那	种类	.

就像你一样；或者类似的话。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['luːθərən] ['kʌntri] , [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,

Now	that	you	are	in	a	Lutheran	country	,	go	to	their	churches	,
现在	那	你	是	在	一个	路德宗	国家	,	去	到	他们的	教堂	,

既然你身处路德教国家，那就去他们的教堂看看吧。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ðə; ðiˈ]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ; [əˈtend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] ,

and	observe	the	manner	of	their	public	worship	;	attend	to	their	ceremonies	,
和	观察	这	方式	的	他们的	民众	崇拜	;	出席	到	他们的	仪式	,

并观察他们的公开礼拜方式；参加他们的仪式，

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)][ðə; ðiˈ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	inquire	the	meaning	and	intention	of	everyone	of	them	.
和	查询	这	意义	和	意图	的	每个人	的	他们	.

并探究每条信息的含义和意图。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ˌʌndəˈstænd] ['dʒɜːmən] [wel] [ɪˈnʌf] , [əˈtend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːrmən]

And	,	as	you	will	soon	understand	German	well	enough	,	attend	to	their	sermons
和	,	作为	你	将要	很快	理解	德语	出色地	足够的	,	出席	到	他们的	布道

,

,

,

而且，你很快就能听懂德语，所以要认真听他们的布道。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

and	observe	their	manner	of	preaching	.
和	观察	他们的	方式	的	布道	.

观察他们的布道方式。

[ɪnˈfɔːm] [jɔːˈself] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] : ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪˈzaɪdz] [ɪn][ðə; ðiˈ] ['sɒvrɪn] , [ɔː(r)]

Inform	yourself	of	their	church	government	:	whether	it	resides	in	the	sovereign	,	or
通知	你自己	的	他们的	教会	政府	:	无论	它	居住地	在	这	主权	,	或者

[ɪn] [kənˈsistəri] [ænd; ənd]['sinəd, -nɔd] .

in	consistories	and	synods	.
在	合唱团	和	宗教会议	.

了解他们的教会管理制度：是属于君主，还是属于长老会和宗教会议。

[wens] [əˈraɪzɪz][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈklɜːdʒi] ; [ˈweðə(r)] [frɒm; frəm] [taɪð] , [æz; əz][ɪn]

Whence	arises	the	maintenance	of	their	clergy	;	whether	from	tithes	,	as	in
何处	出现	这	维护	的	他们的	牧师	;	无论	从	什一奉献	,	作为	在

[ˈɪŋgləɳd] ,

England	,
英格兰	,

那么，他们的神职人员的薪俸从何而来呢？是像英国那样依靠什一税，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [ˈvɒləntri] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [ˈpenʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .

or	from	voluntary	contributions	,	or	from	pensions	from	the	state	.
或者	从	自愿	贡献	,	或者	从	养老金	从	这	状态	.

或来自自愿捐款，或来自国家养老金。

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈkʌntriz] ; [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)]

Do	the	same	thing	when	you	are	in	Roman	Catholic	countries	;	go	to	their
做	这	相同的	事物	什么时候	你	是	在	罗马	天主教	国家	;	去	到	他们的

[tʃɜːtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

当你身处天主教国家时，也应该这样做：去他们的教堂。

[siː] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈserɪmənɪz] : [ɑːsk][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [get][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]

see	all	their	ceremonies	:	ask	the	meaning	of	them	,	get	the	terms	explained	to
看	全部	他们的	仪式	:	问	这	意义	的	他们	,	得到	这	条款	解释	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

观看他们所有的仪式：询问仪式的含义，并让他们向你解释其中的术语。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [praɪm] , [tɪəs] , , [nəʊnz] , [ˈmætɪnz] , [ˈændʒələs] , [haɪ] [mæs] ,

As	,	for	instance	,	Prime	,	Tierce	,	Sexte	,	Nones	,	Matins	,	Angelus	,	High	Mass	,
作为	,	为了	实例	,	主要的	,	蒂尔斯	,	六	,	无	,	晨祷	,	安吉勒斯	,	高的	大量的	,

[ˈvespəz] , [ˈkɒmplɪn] ,

Vespers	,	Complines	,
晚祷	,	晚祷	,

例如，Prime、Tierce、Sexte、Nones、Matins、Angelus、High Mass、Vespers、Complines、

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ɪnˈfɔːm] [jɔːˈself] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːdərs] , [ðeə(r)] [ˈfaʊndəz] , [ðeə(r)]

etc	.	Inform	yourself	of	their	several	religious	orders	,	their	founders	,	their
ETC	.	通知	你自己	的	他们的	一些	宗教	订单	,	他们的	创始人	,	他们的

[ruːlz] , [ðeə(r)] [vaʊz] ,

rules	,	their	vows	,
规则	,	他们的	誓言	,

等等。了解他们的各个宗教团体、创始人、规章制度、誓言等。

[ðeə(r)][ˈhæbɪts] , [ðeə(r)] [ˈrevənjuːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

their	habits	,	their	revenues	,	etc	.
他们的	习惯	,	他们的	收入	,	ETC	.

他们的习惯、收入等等。

[bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ] [ˈfriːkwənt] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜːʃɪp] ,

But	,	when	you	frequent	places	of	public	worship	,
但	,	什么时候	你	频繁	地方	的	民众	崇拜	,

但是，当你经常出入公共宗教场所时，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [wʌnz][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ,

as	I	would	have	you	go	to	all	the	different	ones	you	meet	with	,
作为	我	会	有	你	去	到	全部	这	不同的	一个	你	见面	和	,

我会让你去见见你遇到的所有不同的人，

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [haʊ'evə(r)] [ɪ'rəʊniəs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

remember	,	that	however	erroneous	,	they	are	none	of	them	objects	of
记住	,	那	然而	错误	,	他们	是	没有任何	的	他们	对象	的

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .

laughter	and	ridicule	.
笑声	和	嘲笑	.

请记住，无论这些观点多么错误，它们都不是嘲笑和讥讽的对象。

['ɒnɪst] ['erə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] , [nɒt] ['ridikjuːl] .

Honest	error	is	to	be	pitied	,	not	ridiculed	.
诚实的	错误	是	到	是	可怜的	,	不是	嘲笑	.

诚实的错误应该被同情，而不是被嘲笑。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wəːʃips] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

The	object	of	all	the	public	worships	in	the	world	is	the	same	;
这	目的	的	全部	这	民众	崇拜	在	这	世界	是	这	相同的	;

全世界所有公共宗教仪式的目的都是一样的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [greɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] [huː] [krɪ'eɪtɪd] ['evriθɪŋ] .

it	is	that	great	eternal	Being	who	created	everything	.
它	是	那	伟大的	永恒	存在	WHO	创建	一切	.

是那位创造万物的伟大永恒的存在。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænəz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

The	different	manners	of	worship	are	by	no	means	subjects	of	ridicule	.
这	不同的	礼仪	的	崇拜	是	经过	不	方法	主题	的	嘲笑	.

不同的宗教崇拜方式绝不是嘲笑的对象。

[iːtʃ] [sekt] [θɪŋks] [ɪts] [əʊn] [ɪz][ðə; ði] [best] ; [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nəʊ] [ɪn'fæləbl] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Each	sect	thinks	its	own	is	the	best	;	and	I	know	no	infallible	judge	in	this	world	,
每个	教派	思考	它是自己的		是	这	最好的	;	和	我	知道	不	绝对正确	法官	在	这	世界	,

每个教派都认为自己的教派最好；而我在这世上也找不到一个绝对正确的评判者。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] .

to	decide	which	is	the	best	.
到	决定	哪个	是	这	最好的	.

决定哪个最好。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwaɪəriz] , [weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] , [ðə; ði]

Make	the	same	inquiries	,	wherever	you	are	,	concerning	the	revenues	,	the
制作	这	相同的	查询	,	无论	你	是	,	有关	这	收入	,	这

['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

military	establishment	,
军队	建立	,

无论你身在何处，都要就财政收入、军事机构等问题进行同样的询问。

[ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] .

the	trade	,	the	commerce	,	and	the	police	of	every	country	.
这	贸易	,	这	商业	,	和	这	警察	的	每一个	国家	.

每个国家的贸易、商业和警察。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][blæŋk]['peɪpə(r)] [bʊk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

And	you	would	do	well	to	keep	a	blank	paper	book	,	which	the	Germans
和	你	会	做	出色地	到	保持	一个	空白的	纸	书	,	哪个	这	德国人

[kɔːl][æn; ən] ['ælbəm] ;

call	an	ALBUM	;
称呼	一个	专辑	;

你最好准备一本空白的纸质笔记本，德国人称之为相册；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][dɪ'zaɪərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , ['evri] [fuːl] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [tuː; tə]

and	there	,	instead	of	desiring	,	as	they	do	,	every	fool	they	meet	with	to
和	那里	,	反而	的	渴望	,	作为	他们	做	,	每一个	傻子	他们	见面	和	到

['skrɪb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ,

scribble	something	,
涂	某物	,

在那里，他们不再像往常那样，渴望遇到的每个傻瓜都写点什么，

[raɪt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm]

write	down	all	these	things	as	soon	as	they	come	to	your	knowledge	from
写	向下	全部	这些	事物	作为	很快	作为	他们	来	到	你的	知识	从

[gʊd] [ɔː'θɒrətiz] .

good	authorities	.
好的	当局	.

一旦从可靠渠道获悉这些信息，就立即记录下来。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] ,

I	had	almost	forgotten	one	thing	,
我	有	几乎	被遗忘的	一	事物	,

我差点忘记了一件事，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd]

which	I	would	recommend	as	an	object	for	your	curiosity	and
哪个	我	会	推荐	作为	一个	目的	为了	你的	好奇心	和

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

information	,	that	is	,
信息	,	那	是	,

我推荐它作为满足您好奇心和获取信息的对象，也就是说，

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn]['əʊpən] [kɔːt] ,

the	administration	of	justice	;	which	,	as	it	is	always	carried	on	in	open	court	,
这	行政	的	正义	;	哪个	,	作为	它	是	总是	携带	在	在	打开	法庭	,

司法行政；由于司法程序始终在公开法庭上进行，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

you	may	,	and	I	would	have	you	,	go	and	see	it	with	attention	and
你	可能	,	和	我	会	有	你	,	去	和	看	它	和	注意力	和

[ɪn'kwaɪəri] .

inquiry	.
询问	.

你可以，而且我希望你，带着认真和探究的态度去看看。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn][æŋ'zaɪəti] [left] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] .

I	have	now	but	one	anxiety	left	,	which	is	concerning	you	.
我	有	现在	但	一	焦虑	左边	,	哪个	是	有关	你	.

我现在只剩下一件让我担忧的事，那就是关于你的事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi] , [wɒt] [aɪ] [nəʊ] ['nəʊbədi][ɪz] - - ['pɜːfɪkt] .

I	would	have	you	be	,	what	I	know	nobody	is	-	-	perfect	.
我	会	有	你	是	,	什么	我	知道	无人	是	-	-	完美的	.

我希望你能做到——我知道没有人能做到——完美。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][nɪə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

As	that	is	impossible	,	I	would	have	you	as	near	perfection	as	possible	.
作为	那	是	不可能的	,	我	会	有	你	作为	靠近	完美	作为	可能的	.

既然这不可能，我会尽我所能让你接近完美。

[aɪ] [nəʊ] ['nəʊbədi][ɪn][ə; eɪ] [f'eəɹe] [wei] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [jɔː'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

I	know	nobody	in	a	fairer	way	toward	it	than	yourself	,	if	you	please	.
我	知道	无人	在	一个	更公平	方式	朝向	它	比	你自己	,	如果	你	请	.

恕我直言，我认为没有人比你更公正地看待这件事。

['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] ['ɛni¸bɑ:diz] [¸edʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:z] ;

Never	were	so	much	pains	taken	for	anybody's	education	as	for	yours	;
绝不	是	所以	很多	疼痛	已采取	为了	任何人的	教育	作为	为了	你的	;

从来没有人像你一样，在教育上如此用心；

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] ['enibɒdi] [ðəʊz] [¸ɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt]

and	never	had	anybody	those	opportunities	of	knowledge	and	improvement
和	绝不	有	任何人	那些	机会	的	知识	和	改进

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] , [hæv; həv][hæd; həd] ,

which	you	,	have	had	,
哪个	你	,	有	有	,

没有人像你一样拥有过如此多的学习和提升机会。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] , [aɪ] [həʊp] , [aɪ] [wɪʃ] , [aɪ] [daʊt] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətli] .

and	still	have	,	I	hope	,	I	wish	,	I	doubt	,	and	fear	alternately	.
和	仍然	有	,	我	希望	,	我	希望	,	我	怀疑	,	和	害怕	交替	.

我仍然拥有它，我希望，我盼望，我怀疑，我害怕。

[ðɪs] ['əʊnli][aɪ][¸eɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,

This	only	I	am	sure	of	,
这	仅有的	我	是	当然	的	,

我只确定这一点。

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [pru:v] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn][ɔ:(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] , [jɔ:z] .

that	you	will	prove	either	the	greatest	pain	or	the	greatest	pleasure	of	,	Yours	.
那	你	将要	证明	任何一个	这	最	疼痛	或者	这	最	乐趣	的	,	此致	.

你将证明，你将带给你最大的痛苦或最大的快乐。

['letə(r)] [¸ʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

LETTER	XXX
信	XXX

信函 XXX

[bæθ.bɑ:θ] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . - .

BATH	,	February	22	,	O	.	S	.	1748	.
洗澡	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，2月22日，旧历1748年。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : ['evri] ['eksələnsi] , [ænd; ənd] ['evri] ['vɜ:tʃu:] , [hæz; həz][ɪts] ['kɪndrəd] [vaɪs][ɔ:(r)] ['wi:knəs] ;

DEAR	Boy	:	Every	excellency	,	and	every	virtue	,	has	its	kindred	vice	or	weakness	;
亲爱的	男生	:	每一个	阁下	,	和	每一个	美德	,	有	它是	亲属	副	或者	弱点	;

亲爱的男孩：每一种优秀品质和美德，都有与之相关的缺点或弱点；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kærid] [bɪ'jɒnd] ['sɜ:t(ə)n] [baʊndz] , [sɪŋks] ['ɪntu:][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	if	carried	beyond	certain	bounds	,	sinks	into	one	or	the	other	.
和	如果	携带	超过	肯定	界限	,	水槽	进入	一	或者	这	其他	.

如果超过一定的限度，就会沉沦于其中之一。

[¸dʒenə'rɒsəti] ['bf(ə)n] [rʌnz] ['ɪntu:] [prə'fju:ʒn] , [ɪ'kɒnəmi] ['ɪntu:] ['ævərɪs] , ['kʌrɪdʒ] ['ɪntu:] ['ræʃnəs] ,

Generosity	often	runs	into	profusion	,	economy	into	avarice	,	courage	into	rashness	,
慷慨	经常	跑步	进入	丰富	,	经济	进入	贪婪	,	勇气	进入	鲁莽	,

['kɔ:ʃ(ə)n] ['ɪntu:] [tɪ'mɪdəti] ,

caution	into	timidity	,
警告	进入	胆怯	,

慷慨往往会变成挥霍，节俭往往会变成贪婪，勇敢往往会变成鲁莽，谨慎往往会变成胆怯。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] : - - [¸ɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'kwaɪəd] ,

and	so	on	:	-	-	insomuch	that	,	I	believe	,	there	is	more	judgment	required	,
和	所以	在	:	-	-	就此而言	那	,	我	相信	,	那里	是	更多的	判断	必需的	,

等等：——以至于我认为，这需要更多的判断力，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɜːtjuːz] , [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒpəzɪt]

for	the	proper	conduct	of	our	virtues	,	than	for	avoiding	their	opposite
为了	这	恰当的	执行	的	我们的	美德	,	比	为了	避免	他们的	对面的

[v'aɪsɪz] .

vices	.
恶习	.

与其说是为了避免与美德相反的恶习，不如说是为了正确地践行我们的美德。

[vaɪs] , [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] , [ɪz][səʊ] [dɪ'fɔːmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒks] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,

Vice	,	in	its	true	light	,	is	so	deformed	,	that	it	shocks	us	at	first	sight	,
副	,	在	它是	真的	光	,	是	所以	变形	,	那	它	冲击	我们	在	第一的	视线	,

恶习的真面目是如此扭曲，以至于我们第一眼看到它时都会感到震惊。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːdli] ['evə(r)] [sɪ'djuːs] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] , [æt; ət][fɜːst] ,

and	would	hardly	ever	seduce	us	,	if	it	did	not	,	at	first	,
和	会	几乎	曾经	勾引	我们	,	如果	它	做过	不是	,	在	第一的	,

即使一开始没有，它也几乎不可能诱惑我们。

[weə(r)][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv][sʌm; səm]['vɜːtʃuː] .

wear	the	mask	of	some	virtue	.
穿	这	面具	的	一些	美德	.

戴上美德的面具。

[bʌt; bət]['vɜːtʃuː][ɪz] , [ɪn][ɪt'self] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːms] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ;

But	virtue	is	,	in	itself	,	so	beautiful	,	that	it	charms	us	at	first	sight	;
但	美德	是	,	在	本身	,	所以	美丽的	,	那	它	魅力	我们	在	第一的	视线	;

但是，美德本身就如此美好，以至于它一出现就能吸引我们；

[ɪn'geɪdʒɪz][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)]

engages	us	more	and	more	upon	further	acquaintance	;	and	,	as	with	other
参与	我们	更多的	和	更多的	之上	更远	熟人	;	和	,	作为	和	其他

[bj'uːtɪz] ,

beauties	,
美女	,

随着了解的深入，她越来越吸引我们；而且，就像其他美人一样，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪk'ses] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['nesəsəri] ,

we	think	excess	impossible	;	it	is	here	that	judgment	is	necessary	,
我们	思考	过量的	不可能的	;	它	是	这里	那	判断	是	必要的	,

我们认为过度是不可能的；正因如此，判断力才显得尤为重要。

[tuː; tə] ['mɒdərət] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [kɔːz] .

to	moderate	and	direct	the	effects	of	an	excellent	cause	.
到	缓和	和	直接的	这	效果	的	一个	出色的	原因	.

缓和并引导一项优秀事业的影响。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɒt][tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət][tuː; tə]

I	shall	apply	this	reasoning	,	at	present	,	not	to	any	particular	virtue	,	but	to
我	将	申请	这	推理	,	在	展示	,	不是	到	任何	特别的	美德	,	但	到

[æn; ən] ['eksələnsi] ,

an	excellency	,
一个	阁下	,

目前，我将运用这种推理来探讨一种卓越品质，而不是某种特定的美德。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['bleɪməbl]

which	,	for	want	of	judgment	,	is	often	the	cause	of	ridiculous	and	blamable
哪个	,	为了	想	的	判断	,	是	经常	这	原因	的	荒谬的	和	应受责备的

[ɪ'fekts] ;

effects	;
效果	;

由于缺乏判断力，这往往会导致荒谬且应受谴责的后果；

[ai] [miːn] , [greɪt] ['lɜːnɪŋ] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , ['friːkwəntli]
I mean , great learning ; which , if not accompanied with sound judgment , frequently
我 意思是 , 伟大的 学习 ; 哪个 , 如果 不是 伴随 和 声音 判断 , 频繁地
['kæriz] [juː 'es]['ɪntuː]['erə(r)] ,
carries us into error ,
携带 我们 进入 错误 ,

我的意思是，博学多才固然重要；但如果缺乏正确的判断力，往往会使我们犯错。

[praɪd] , [ænd; ənd] ['ped(ə)ntri] .
pride , and pedantry .
自豪 , 和 迂腐 .

傲慢和迂腐。

[æz; əz] , [aɪ] [həʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'zes] [ðæt] ['eksələnsi] [ɪn] [ɪts] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] ,
As , I hope , you will possess that excellency in its utmost extent ,
作为 , 我 希望 , 你 将要 具有 那 阁下 在 它是 极致 程度 ,

我希望您能将这种卓越品质发挥到极致。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [tuː] ['kɒmən] ['feiliŋ] , [ðə; ði] [hɪnts] , [wɪtʃ] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən]
and yet without its too common failings , the hints , which my experience can
和 然而 没有 它是 也 常见的 缺点 , 这 提示 , 哪个 我的 经验 能
[sə'dʒest] ,
suggest ,
建议 ,

然而，尽管它存在一些常见的缺陷，但我的经验表明，这些迹象表明：

[meɪ] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
may probably not be useless to you .
可能 大概 不是 是 无用 到 你 .

或许对你并非毫无用处。

[sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [men] , [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , ['əʊnli] [spiːk] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [gɪv]
Some learned men , proud of their knowledge , only speak to decide , and give
一些 学习 男人 , 自豪的 的 他们的 知识 , 仅有的 说话 到 决定 , 和 给
['dʒʌdʒmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl] ;
judgment without appeal ;
判断 没有 上诉 ;

有些博学之士，因学识渊博而自负，只在需要做出决定时才发言，而且判决不容上诉；

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [mæn'kaɪnd] , [prə'vəʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd]
the consequence of which is , that mankind , provoked by the insult , and
这 结果 的 哪个 是 , 那 人类 , 挑衅 经过 这 侮辱 , 和
['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'preʃn] ,
injured by the oppression ,
受伤 经过 这 压迫 ,

其结果是，人类因侮辱而愤怒，因压迫而受害，

[rɪ'vəʊlt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['tɪrəni] , ['iːv(ə)n] [kɔːl] [ðə; ði] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn]
revolt ; and , in order to shake off the tyranny , even call the lawful authority in
反叛 ; 和 , 在 命令 到 摇 离开 这 暴政 , 甚至 称呼 这 合法的 权威 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

反抗；为了摆脱暴政，甚至质疑合法的权威。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['mɒdɪst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] :
The more you know , the modester you should be :
这 更多的 你 知道 , 这 谦虚 你 应该 是 :

懂得越多，越应该谦逊：

[ænd; ənd] ([baɪ][ðə; ði] [baɪ]) [ðæt] ['mɒdəsti] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['vænəti] .

and	(	by	the	bye	)	that	modesty	is	the	surest	way	of	gratifying	your	vanity	.
和	(	经过	这	再见	)	那	谦逊	是	这	最可靠的	方式	的	可喜	你的	虚荣	.

（顺便说一句）谦虚是满足你虚荣心的最可靠方法。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , [siːm] ['rɑːðə(r)] ['daʊtf(ə)l] ; [ˌreprɪ'zent] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt]

Even	where	you	are	sure	,	seem	rather	doubtful	;	represent	,	but	do	not
甚至	在哪里	你	是	当然	,	似乎	相当	疑	;	代表	,	但	做	不是

[prə'naʊns] ,

pronounce	,
发音	,

即使你确信无疑，也要表现得有些犹豫；表达出来，但不要明说。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'vɪns] ['ʌðə(r)z] , [siːm] ['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] [jɔː'self] .

and	,	if	you	would	convince	others	,	seem	open	to	conviction	yourself	.
和	,	如果	你	会	说服	其他的	,	似乎	打开	到	定罪	你自己	.

而且，如果你想说服别人，首先要让自己显得容易被说服。

['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ɔː(r)]['ɒf(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] -

Others	,	to	show	their	learning	,	or	often	from	the	prejudices	of	a	school	-
其他的	,	到	展示	他们的	学习	,	或者	经常	从	这	偏见	的	一个	学校	-

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

另一些人则是为了炫耀自己的学识，或者常常是出于学校教育带来的偏见，

[weə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [æz; əz]

where	they	hear	of	nothing	else	,	are	always	talking	of	the	ancients	,	as
在哪里	他们	听到	的	没有什么	别的	,	是	总是	说	的	这	古代人	,	作为

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][men] ,

something	more	than	men	,
某物	更多的	比	男人	,

他们耳闻目睹的，总是谈论古人，把他们视为超越凡人的存在。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [les] .

and	of	the	moderns	,	as	something	less	.
和	的	这	现代人	,	作为	某物	较少的	.

而对于现代人来说，则显得逊色一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ;

They	are	never	without	a	classic	or	two	in	their	pockets	;
他们	是	绝不	没有	一个	经典的	或者	二	在	他们的	口袋	;

他们口袋里总会装着一两本经典书籍；

[ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [gʊd] [sens] ; [ðeɪ] [riːd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [træʃ] ;

they	stick	to	the	old	good	sense	;	they	read	none	of	the	modern	trash	;
他们	戳	到	这	老的	好的	感觉	;	他们	读	没有任何	的	这	现代的	垃圾	;

他们坚持传统的良好观念；他们不看任何现代垃圾书籍；

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ['pleɪnli] , [ðæt] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɑːt]

and	will	show	you	,	plainly	,	that	no	improvement	has	been	made	,	in	any	one	art
和	将要	展示	你	,	显然	,	那	不	改进	有	到过	制成	,	在	任何	一	艺术

[ɔː(r)] ['saɪəns] ,

or	science	,
或者	科学	,

并将清楚地向你展示，在任何一门艺术或科学领域，都没有取得任何进步。

[ðiːz] [lɑːst] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

these	last	seventeen	hundred	years	.
这些	最后的	十七	百	年	.

过去的1700年。

[ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪs'əʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] :

I	would	by	no	means	have	you	disown	your	acquaintance	with	the	ancients	:
我	会	经过	不	方法	有	你	断绝关系	你的	熟人	和	这	古代人	:

我绝不希望你否认你与古代先贤的交往：

[bʌt; bət] [stɪl] [les] [wʊd] [ai][hæv; həv][juː; jʊ][bræg][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	still	less	would	I	have	you	brag	of	an	exclusive	intimacy	with	them	.
但	仍然	较少的	会	我	有	你	吹牛	的	一个	独家的	亲密关系	和	他们	.

但我更不希望你吹嘘与她们有专属的亲密关系。

[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] [wɪ'ðaʊt] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'dɒlətri] ;

Speak	of	the	moderns	without	contempt	,	and	of	the	ancients	without	idolatry	;
说话	的	这	现代人	没有	鄙视	,	和	的	这	古代人	没有	偶像崇拜	;

谈论现代人时要不轻蔑，谈论古代人时要不崇拜；

[dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðeə(r)] ['merɪts] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] ;

judge	them	all	by	their	merits	,	but	not	by	their	ages	;
法官	他们	全部	经过	他们的	优点	,	但	不是	经过	他们的	年龄	;

评判他们，应当看他们的能力，而不是年龄；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['elzɪvɪə(r)] ['klæsɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ['naɪðə(r)] [ʃəʊ]

and	if	you	happen	to	have	an	Elzevir	classic	in	your	pocket	neither	show
和	如果	你	发生	到	有	一个	埃尔泽维尔	经典的	在	你的	口袋	两者都不	展示

[ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

it	nor	mention	it	.
它	也不	提到	它	.

如果你碰巧口袋里装着 Elzevir 的经典之作，千万不要展示它，也不要提及它。

[sʌm; səm] [greɪt] ['skɑːlərz] , [məʊst] [əb'sɜːdli] , [drɔː] [ɔːl][ðeə(r)]['mæksɪmz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk]

Some	great	scholars	,	most	absurdly	,	draw	all	their	maxims	,	both	for	public
一些	伟大的	学者们	,	最多	荒谬地	,	画	全部	他们的	格言	,	两个都	为了	民众

[ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] ,

and	private	life	,
和	私人的	生活	,

有些伟大的学者，极其荒谬地，将所有格言都归结于公共生活和私人生活。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] ['pærəlel] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] ; [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðæt] ,

from	what	they	call	parallel	cases	in	the	ancient	authors	;	without	considering	,	that	,
从	什么	他们	称呼	平行线	案例	在	这	古老的	作者	;	没有	考虑	,	那	,

从他们所谓的古代作者笔下的平行案例来看；却不考虑这一点，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

in	the	first	place	,	there	never	were	,	since	the	creation	of	the	world	,
在	这	第一的	地方	,	那里	绝不	是	,	自从	这	创建	的	这	世界	,

首先，自从世界诞生以来，就从未有过这种东西。

[tuː] [keɪsɪz] [ɪg'zæktlɪ] ['pærəlel] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs]

two	cases	exactly	parallel	;	and	,	in	the	next	place	,	that	there	never	was	a	case
二	案例	确切地	平行线	;	和	,	在	这	下一个	地方	,	那	那里	绝不	曾是	一个	案件

['steɪtɪd] ,

stated	,
声明	,

两个完全相同的案例；其次，根本没有提出过这样的案例。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [nəʊn] , [baɪ] ['eni] [hɪ'stɔːriən] , [wɪð] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [wɪtʃ] ,

or	even	known	,	by	any	historian	,	with	every	one	of	its	circumstances	;	which	,
或者	甚至	已知	,	经过	任何	历史学家	,	和	每一个	一	的	它是	情况	;	哪个	,

或者说，任何历史学家都不知道它的全部来龙去脉；也就是说，

[haʊ'evə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['riːzənd] [frɒm; frəm] .

however	,	ought	to	be	known	,	in	order	to	be	reasoned	from	.
然而	,	应该	到	是	已知	,	在	命令	到	是	有理智的	从	.

然而，为了进行推理，必须知道这一点。

['riːz(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,

Reason	**upon**	**the**	**case**	**itself**	**,**	**and**	**the**	**several**	**circumstances**	**that**	**attend**	**it**	**,**
原因	之上	这	案件	本身	,	和	这	一些	情况	那	出席	它	,

[ænd; ənd] [ækt] [ə'kɔːdɪŋli] ;

and	**act**	**accordingly**	**;**
和	行为	因此	;

根据案件本身及其各种情况进行推理，并据此采取行动；

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['poʊəts] , [ɔː(r)] [hɪ'stɔːriənz] .

but	**not**	**from**	**the**	**authority**	**of**	**ancient**	**poets**	**,**	**or**	**historians**	**.**
但	不是	从	这	权威	的	古老的	诗人	,	或者	历史学家	.

但并非出自古代诗人或历史学家的权威之口。

[teɪk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [keɪsɪz] ['siːmɪŋli] [ə'næləgəs] ; [bʌt; bət] [teɪk]

Take	**into**	**your**	**consideration**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**	**cases**	**seemingly**	**analogous**	**;**	**but**	**take**
拿	进入	你的	考虑	,	如果	你	请	,	案例	似乎	类似的	;	但	拿

[ðem; ðəm] [æz; əz] [helps] ['əʊnli] ,

them	**as**	**helps**	**only**	**,**
他们	作为	帮助	仅有的	,

请考虑一下看似类似的案例；但请仅将它们作为参考。

[nɒt] [æz; əz] [gaɪdz] .

not	**as**	**guides**	**.**
不是	作为	指南	.

不是作为向导。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [səʊ] ['predʒədɪst] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]

We	**are**	**really**	**so**	**prejudiced**	**by**	**our**	**education**	**,**	**that**	**,**	**as**	**the**	**ancients**
我们	是	真的	所以	有偏见的	经过	我们的	教育	,	那	,	作为	这	古代人

['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] [ðeə(r)] ['hɪərəʊz] ,

deified	**their**	**heroes**	**,**
神化	他们的	英雄	,

我们的教育真的让我们产生了如此大的偏见，以至于就像古人将他们的英雄神化一样，

[wiː; wi] ['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ] [ðeə(r)] ['mædmən] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tɪkwəti] ,

we	**deify**	**their**	**madmen**	**;**	**of**	**which**	**,**	**with**	**all**	**due**	**regard**	**for**	**antiquity**	**,**
我们	神化	他们的	狂人	;	的	哪个	,	和	全部	到期的	看待	为了	古代	,

我们把他们的疯子奉为神明；对此，尽管我们对古代历史抱有应有的尊重，

[ai] [teɪk] [liː'ɑːnɪdəs] [ænd; ənd] ['kɜːrʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌnz] .

I	**take**	**Leonidas**	**and**	**Curtius**	**to**	**have**	**been**	**two**	**distinguished**	**ones**	**.**
我	拿	列奥尼达	和	库尔提乌斯	到	有	到过	二	杰出的	一个	.

我认为列奥尼达和库尔提乌斯是两位杰出的人物。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['spɪɪd] ['pednt] [wʊd] , [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

And	**yet**	**a**	**solid**	**pedant**	**would**	**,**	**in**	**a**	**speech**	**in**	**parliament**	**,**
和	然而	一个	坚硬的	学究	会	,	在	一个	演讲	在	议会	,

然而，一个顽固的学究会在议会演讲中说：

['relətɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæks] [ɒv; əv] [tuː] - [pens] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

relative	**to**	**a**	**tax**	**of**	**two**	**-**	**pence**	**in**	**the**	**pound**	**upon**	**some**	**community**	**or**	**other**	**,**
相对的	到	一个	税	的	二	-	便士	在	这	磅	之上	一些	社区	或者	其他	,

相对于对某些社区征收每英镑两便士的税款而言，

[kwəʊt] [ðəʊz] [tuː] ['hɪərəʊz] , [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)]

quote	**those**	**two**	**heroes**	**,**	**as**	**examples**	**of**	**what**	**we**	**ought**	**to**	**do**	**and**	**suffer**
引用	那些	二	英雄	,	作为	示例	的	什么	我们	应该	到	做	和	遭受

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

for	**our**	**country**	**.**
为了	我们的	国家	.

引用这两位英雄的名言，作为我们应该为国家做事和承受苦难的榜样。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðiːz] [əb'səːdəti] ['kærid] [səʊ][fɑː(r)][baɪ]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['lɜːnɪŋ] ,

I	have	known	these	absurdities	carried	so	far	by	people	of	injudicious	learning	,
我	有	已知	这些	荒谬之处	携带	所以	远的	经过	人们	的	不明智的	学习	,

我曾亲眼目睹这些荒谬之事被一些学识浅薄之人推向如此境地。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'pəʊz] ,

that	I	should	not	be	surprised	,	if	some	of	them	were	to	propose	,
那	我	应该	不是	是	惊讶	,	如果	一些	的	他们	是	到	提出	,

如果他们中有人向我求婚，我不会感到惊讶。

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gɔːlz] ,

while	we	are	at	war	with	the	Gauls	,
尽管	我们	是	在	战争	和	这	高卢人	,

当我们与高卢人交战时，

[ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [giːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] ,

that	a	number	of	geese	should	be	kept	in	the	Tower	,
那	一个	数字	的	鹅	应该	是	保留	在	这	塔	,

应该在塔内饲养一定数量的鹅。

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [rəʊm] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəlel] [keɪs] ,

upon	account	of	the	infinite	advantage	which	Rome	received	IN	A	PARALLEL	CASE	,
之上	帐户	的	这	无限	优势	哪个	罗马	已收到	在	一个	平行线	案件	,

鉴于罗马在类似案例中获得的无限优势，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [giːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kæpɪtl] .

from	a	certain	number	of	geese	in	the	Capitol	.
从	一个	肯定	数字	的	鹅	在	这	国会大厦	.

从国会大厦的一定数量的鹅中。

[ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fɔːm] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

This	way	of	reasoning	,	and	this	way	of	speaking	,	will	always	form	a	poor
这	方式	的	推理	,	和	这	方式	的	请讲	,	将要	总是	形式	一个	贫穷的

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,

politician	,
政治家	,

这种推理方式和说话方式，注定会造就一个糟糕的政治家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pjʊəraɪl] [dɪ'kleɪmə(r)] .

and	a	puerile	declaimer	.
和	一个	幼稚的	免责声明	.

以及一段幼稚的免责声明。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] , [huː] , [ðəʊ] [les] [dɔːg'mætɪkl; dɑːg'mætɪkl][ænd; ənd]

There	is	another	species	of	learned	men	,	who	,	though	less	dogmatical	and
那里	是	其他	物种	的	学习	男人	,	WHO	,	尽管	较少的	教条的	和

[ˌsuːpə'sɪliəs] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] [ɪm'pɜːtɪnənt] .

supercilious	,	are	not	less	impertinent	.
傲慢	,	是	不是	较少的	无礼	.

还有另一类博学之士，他们虽然不那么教条和傲慢，但同样无礼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnɪkətɪv] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['pedənt] , [huː] [ə'dɔːn] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

These	are	the	communicative	and	shining	pedants	,	who	adorn	their	conversation	,
这些	是	这	沟通	和	灼灼	迂腐之人	,	WHO	装饰	他们的	对话	,

['iːv(ə)n] [wɪð] ['wɪmɪn] ,

even	with	women	,
甚至	和	女性	,

这些是能言善辩、才华横溢的书呆子，他们甚至在与女性交谈时也会妙语连珠。

[baɪ] ['hæpi] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ;

by	happy	quotations	of	Greek	and	Latin	;
经过	快乐的	引文	的	希腊语	和	拉丁	;

引用希腊语和拉丁语的优美语句；

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]

and	who	have	contracted	such	a	familiarity	with	the	Greek	and	Roman
和	WHO	有	合同	这样的	一个	熟悉	和	这	希腊语	和	罗马

['ɔːθəz] ,

authors	,
作者	,

并且对希腊罗马作家如此熟悉的人，

[ðæt] [ðeɪ] , [kɔːl] [ðem; ðəm] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [nems] [ɔː(r)] ['epəˌθets] [dɪ'nəʊtɪŋ] ['ɪntɪməsi] .

that	they	,	call	them	by	certain	names	or	epithets	denoting	intimacy	.
那	他们	,	称呼	他们	经过	肯定	姓名	或者	绰号	表示	亲密关系	.

他们用表示亲密关系的某些名字或昵称来称呼他们。

[æz; əz] [əʊld] ['həʊmə(r)] ; [ðæt] [slaɪ] [rəʊg] ['hɒrəs] ; ['mɑːrəu] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪl] ; [ænd; ənd] ['neɪzoʊ] ,

As	OLD	Homer	;	that	SLY	ROGUE	Horace	;	MARO	,	instead	of	Virgil	;	and	Naso	,
作为	老的	荷马	;	那	狡猾	流氓	贺拉斯	;	马罗	,	反而	的	维吉尔	;	和	鼻	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔvid] .

Instead	of	Ovid	.
反而	的	奥维德	.

就像老荷马；那个狡猾的恶棍贺拉斯；马罗，而不是维吉尔；纳索，而不是奥维德。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['kɔks,kəum] , [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['lɜːnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ;

These	are	often	imitated	by	coxcombs	,	who	have	no	learning	at	all	;
这些	是	经常	模仿	经过	纨绔子弟	,	WHO	有	不	学习	在	全部	;

这些行为常常被一些毫无学问的纨绔子弟模仿；

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] [nems] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [skræps] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [baɪ]

but	who	have	got	some	names	and	some	scraps	of	ancient	authors	by
但	WHO	有	得到	一些	姓名	和	一些	碎屑	的	古老的	作者	经过

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

但他们却能背诵一些古代作家的名字和零星作品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'prɒpəli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəntli] ['riːteɪl] [ɪn] [ɔːl] ['kʌmpəniz] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ]

which	they	improperly	and	impertinently	retail	in	all	companies	,	in	hopes	of	passing
哪个	他们	不恰当	和	无礼地	零售	在	全部	公司	,	在	希望	的	通过

[fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] .

for	scholars	.
为了	学者们	.

他们不正当地、无礼地在各大公司零售这些商品，妄图冒充学者。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ped(ə)ntri] [ɒn] [wʌn] [hænd] ,

If	,	therefore	,	you	would	avoid	the	accusation	of	pedantry	on	one	hand	,
如果	,	所以	,	你	会	避免	这	指控	的	迂腐	在	一	手	,

因此，一方面，如果你要避免被指责为迂腐，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪd] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .

or	the	suspicion	of	ignorance	on	the	other	,	abstain	from	learned	ostentation	.
或者	这	怀疑	的	无知	在	这	其他	,	弃权	从	学习	炫耀	.

或者，如果怀疑对方无知，就不要卖弄学问。

[spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ; [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['pjʊəli] ,

Speak	the	language	of	the	company	that	you	are	in	;	speak	it	purely	,
说话	这	语言	的	这	公司	那	你	是	在	;	说话	它	纯粹	,

要用你所在公司的语言交流；要用纯正的语言交流。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːrdɪd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	unlarded	with	any	other	.
和	未加肥的	和	任何	其他	.

并且未添加任何其他油脂。

['nevə(r)] [si:m] ['waɪzə(r)] , [nɔ:(r)][mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] .

Never	seem	wiser	,	nor	more	learned	,	than	the	people	you	are	with	.
绝不	似乎	更明智	,	也不	更多的	学习	,	比	这	人们	你	是	和	.

永远不要显得比你身边的人更聪明、更有学问。

[weə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['lɜ:nɪŋ] , [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɒtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɒkɪt] :

Wear	your	learning	,	like	your	watch	,	in	a	private	pocket	:
穿	你的	学习	,	喜欢	你的	手表	,	在	一个	私人的	口袋	:

把学习像手表一样，放在你的私人口袋里：

[ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; ['mɪəli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]

and	do	not	pull	it	out	and	strike	it	;	merely	to	show	that	you	have
和	做	不是	拉	它	出去	和	罢工	它	;	仅仅	到	展示	那	你	有

[wʌn] .

one	.
一	.

不要把它拔出来敲打；只是为了表明你有一个而已。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt] [wɒt] [ə'klɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [tel] [ˌaɪ 'ti:] ;

If	you	are	asked	what	o'clock	it	is	,	tell	it	;
如果	你	是	问	什么	点钟	它	是	,	告诉	它	;

如果有人问你现在几点，你就告诉他们；

[bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊəli] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑ:skt] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .

but	do	not	proclaim	it	hourly	and	unasked	,	like	the	watchman	.
但	做	不是	宣布	它	每小时	和	未经询问	,	喜欢	这	守望者	.

但不要像守夜人那样，每小时未经询问就宣告。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

Upon	the	whole	,
之上	这	所有的	,

总的来说，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['lɜ:nɪŋ] ([aɪ] [mi:n] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['lɜ:nɪŋ]) [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['ju:sf(ə)l]

remember	that	learning	(	I	mean	Greek	and	Roman	learning	)	is	a	most	useful
记住	那	学习	(	我	意思是	希腊语	和	罗马	学习	)	是	一个	最多	有用

[ænd; ənd] ['nesəsəri] ['ɔ:nəmənt] ,

and	necessary	ornament	,
和	必要的	装饰品	,

记住，学问（我指的是古希腊和古罗马的学问）是一种非常有用且必要的装饰。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃeɪmfl] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ; [bʌt; bət] ,

which	it	is	shameful	not	to	be	master	of	;	but	,
哪个	它	是	可耻	不是	到	是	掌握	的	;	但	,

无法掌握它是可耻的；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [məʊst] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] [ðəʊz] ['erə(r)z][ænd; ənd][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [aɪ]

at	the	same	time	most	carefully	avoid	those	errors	and	abuses	which	I
在	这	相同的	时间	最多	小心	避免	那些	错误	和	滥用	哪个	我

[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

have	mentioned	,
有	提及	,

同时，务必谨慎避免我所提到的那些错误和滥用行为。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ə'tend] [ˌaɪ 'ti:] .

and	which	too	often	attend	it	.
和	哪个	也	经常	出席	它	.

而且他们经常参加。

[rɪ'membə(r)] , [tu:] , [ðæt] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] ;

Remember	,	too	,	that	great	modern	knowledge	is	still	more	necessary	than	ancient	;
记住	,	也	,	那	伟大的	现代的	知识	是	仍然	更多的	必要的	比	古老的	;

还要记住，现代的伟大知识仍然比古代的知识更为必要；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [steɪt]

and	that	you	had	better	know	perfectly	the	present	,	than	the	old	state
和	那	你	有	更好的	知道	完美	这	展示	,	比	这	老的	状态

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

of	Europe	;
的	欧洲	;

而且，你最好完全了解欧洲的现状，而不是了解欧洲的旧状态；

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bəuθ] .

though	I	would	have	you	well	acquainted	with	both	.
尽管	我	会	有	你	出色地	熟人	和	两个都	.

不过我会让你对这两者都非常熟悉。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [en] . [es] .

I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	17th	,	N	.	S	.
我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	17th	,	N	.	S	.

我刚刚收到了您17日的来信。

[ðəʊ] , [aɪ] [kən'fes] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt]['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,

Though	,	I	confess	,	there	is	no	great	variety	in	your	present	manner	of	life	,
尽管	,	我	承认	,	那里	是	不	伟大的	种类	在	你的	展示	方式	的	生活	,

不过，我承认，你目前的生活方式并没有什么太大的变化。

[jet] [mə'tɪəriəlz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ; [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

yet	materials	can	never	be	wanting	for	a	letter	;	you	see	,	you	hear	,
然而	材料	能	绝不	是	想要	为了	一个	信	;	你	看	,	你	听到	,

然而，写信的材料永远不会匮乏；你看，你听，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['evri] [deɪ] ; [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

or	you	read	something	new	every	day	;	a	short	account	of	which	,	with	your	own
或者	你	读	某物	新的	每一个	天	;	一个	短的	帐户	的	哪个	,	和	你的	自己的

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ˌðeərə'pɒn] ,

reflections	thereupon	,
反思	于是	,

或者你每天都读一些新东西；写一篇简短的记述，并附上你自己的思考，

[wɪl] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['veri] [wel] .

will	make	out	a	letter	very	well	.
将要	制作	出去	一个	信	非常	出色地	.

能把信写得很好。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [preɪ] [send] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːθərən]

But	,	since	you	desire	a	subject	,	pray	send	me	an	account	of	the	Lutheran
但	,	自从	你	欲望	一个	主题	,	祈祷	发送	我	一个	帐户	的	这	路德宗

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['dʒɜːməni] ;

establishment	in	Germany	;
建立	在	德国	;

但是，既然你想要一个主题，请给我寄一份关于德国路德教会的资料；

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] , [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] , [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd]

their	religious	tenets	,	their	church	government	,	the	maintenance	,	authority	,	and
他们的	宗教	信条	,	他们的	教会	政府	,	这	维护	,	权威	,	和

['taɪtlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['klɜːdʒi] .

titles	of	their	clergy	.
标题	的	他们的	牧师	.

他们的宗教信条、教会管理、神职人员的维护、权威和头衔。

- [viː'tɔːriəu] ['sɪrɪ] - , [kəm'pliːt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] ['veri] [dɪə(r)] [bʊk] [hɪə(r)] ;

'	Vittorio	Siri	'	,	complete	,	is	a	very	scarce	and	very	dear	book	here	;
-	维托里奥	Siri	-	,	完全的	,	是	一个	非常	稀少	和	非常	亲爱的	书	这里	;

在本地，《维托里奥·西里全集》是一本非常稀有且非常昂贵的书；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**do**	**not**	**want**	**it**	**.**
但	我	做	不是	想	它	.

但我不想要它。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['laɪbrəri] [grəuz] [tuː] [və'luːmɪnəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

If	**your**	**own**	**library**	**grows**	**too**	**voluminous**	**,**	**you**	**will**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**
如果	你的	自己的	图书馆	生长	也	大量的	,	你	将要	不是	知道	什么	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

如果你的藏书过多，你将不知如何处理。

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [laɪpsɪg] .

when	**you**	**leave**	**Leipsig**	**.**
什么时候	你	离开	莱比锡	.

当你离开莱比锡的时候。

[jɔː(r); jə(r)] [best] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðens] , [tuː; tə] [send] [tuː; tə]

Your	**best**	**way**	**will**	**be**	**,**	**when**	**you**	**go**	**away**	**from**	**thence**	**,**	**to**	**send**	**to**
你的	最好的	方式	将要	是	,	什么时候	你	去	离开	从	因此	,	到	发送	到

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

最好的办法是，当你离开那里时，把钱寄到英国。

[baɪ] ['hæmbɜːg] , [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['æbsəluːtli] [wɒnt] .

by	**Hamburg**	**,**	**all**	**the**	**books**	**that**	**you**	**do**	**not**	**absolutely**	**want**	**.**
经过	汉堡	,	全部	这	图书	那	你	做	不是	绝对地	想	.

来自汉堡，所有你并非绝对想要的书籍。

[jɔːz] .

Yours	**.**
此致	.

你的。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

LETTER	**XXXI**
信	xxxi

第 31 封信

[bæθ.bɑːθ] , [mɑːtʃ] [wʌn] , [əʊ] . [es] . - .

BATH	**,**	**March**	**1**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1748**	**.**
洗澡	,	行进	1	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，1748 年 3 月 1 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] 21st ['februəri] ,

DEAR	**BOY**	**:**	**By**	**Mr**	**.**	**Harte's**	**letter**	**to**	**Mr**	**.**	**Grevenkop**	**,**	**of**	**the**	**21st**	**February**	**,**
亲爱的	男生	:	经过	先生	.	哈特的	信	到	先生	.	-	,	的	这	21st	二月	,

亲爱的孩子：根据哈特先生2月21日写给格雷文科普先生的信，

[en] . [es] . , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['enɪ] ['lɛtəz]

N	**.**	**S**	**.**	**,**	**I**	**find**	**that**	**you**	**had**	**been**	**a**	**great**	**while**	**without**	**receiving**	**any**	**letters**
N	.	S	.	,	我	寻找	那	你	有	到过	一个	伟大的	尽管	没有	接收	任何	信件

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

from	**me**	**;**
从	我	;

NS，我发现你已经很久没有收到我的来信了；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [ˌdeə'seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪ'nʌf] ,

but	**by**	**this**	**time**	**,**	**I**	**daresay**	**you**	**think**	**you**	**have**	**received**	**enough**	**,**
但	经过	这	时间	,	我	敢说	你	思考	你	有	已收到	足够的	,

但我想此时你一定认为自己已经得到了足够的信息。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] ; [fɔː(r); fə(r)][aiˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['friːkwənt] ,

and	possibly	more	than	you	have	read	;	for	I	am	not	only	a	frequent	,
和	可能	更多的	比	你	有	读	;	为了	我	是	不是	仅有的	一个	频繁	,

而且可能比你读过的还要多；因为我不仅经常.....

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prəʊlɪks] [ˌkɒrə'spɒndənt] .

but	a	prolix	correspondent	.
但	一个	冗长	通讯员	.

但这位通讯员话很多。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [sez] , [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] ,

Mr	.	Harte	says	,	in	that	letter	,
先生	.	哈特	说道	,	在	那	信	,

哈特先生在那封信中写道：

[ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [prə'fesə(r)] - [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men][ɪn] ['jʊərəp] ,

that	he	looks	upon	Professor	Mascow	to	be	one	of	the	ablest	men	in	Europe	,
那	他	看起来	之上	教授	-	到	是	一	的	这	最有能力	男人	在	欧洲	,

他认为马斯科教授是欧洲最有能力的人之一。

[ɪn] ['triːti] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

in	treaty	and	political	knowledge	.
在	条约	和	政治的	知识	.

具备条约和政治知识。

[aiˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [pə'tɪkjələli]

I	am	extremely	glad	of	it	;	for	that	is	what	I	would	have	you	particularly
我	是	极其	高兴的	的	它	;	为了	那	是	什么	我	会	有	你	特别

[ə'plai] [tuː; tə] ,

apply	to	,
申请	到	,

我非常高兴；因为这正是我希望你特别关注的。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] .

and	make	yourself	perfect	master	of	.
和	制作	你自己	完美的	掌握	的	.

并让自己成为这方面的完美大师。

[ðə; ði] ['triːti] [pɑːt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tʃiːfli] [ə'kwaɪə(r)][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [triːtiz] [ðəm'selvz] ,

The	treaty	part	you	must	chiefly	acquire	by	reading	the	treaties	themselves	,
这	条约	部分	你	必须	主要	获得	经过	阅读	这	条约	他们自己	,

关于条约的部分，你主要必须通过阅读条约本身来了解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd]['memwɑːz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	the	histories	and	memoirs	relative	to	them	;
和	这	历史	和	回忆录	相对的	到	他们	;

以及与它们相关的历史和回忆录；

[nɒt][bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [triːtiz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['greɪtli] ,

not	but	that	inquiries	and	conversations	upon	those	treaties	will	help	you	greatly	,
不是	但	那	查询	和	对话	之上	那些	条约	将要	帮助	你	非常	,

不仅如此，对这些条约的询问和讨论将对你大有帮助。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪnt] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

and	imprint	them	better	in	your	mind	.
和	印记	他们	更好的	在	你的	头脑	.

并将它们更好地印在你的脑海里。

[ɪn] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [duː; də][nɒt] [pə'pleks] [jɔː'self] , [æt; ət][fɜːst] ,

In	this	course	of	reading	,	do	not	perplex	yourself	,	at	first	,
在	这	课程	的	阅读	,	做	不是	困扰	你自己	,	在	第一的	,

在阅读过程中，一开始不要让自己感到困惑。

[baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [triːtiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)]

by	the	multitude	of	insignificant	treaties	which	are	to	be	found	in	the	Corps
经过	这	民众	的	微不足道	条约	哪个	是	到	是	成立	在	这	兵团

[ˌdɪplə'mætɪk] ;

Diplomatique	;
外交官	;

通过《外交文书》中大量的无关紧要的条约；

[bʌt; bət] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [wʌnz] , [wɪtʃ] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

but	stick	to	the	material	ones	,	which	altered	the	state	of	Europe	,
但	戳	到	这	材料	一个	,	哪个	已修改	这	状态	的	欧洲	,

但要坚持关注物质层面的变革，正是这些变革改变了欧洲的现状。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [triːtiz]

and	made	a	new	arrangement	among	the	great	powers	;	such	as	the	treaties
和	制成	一个	新的	安排	之中	这	伟大的	权力	;	这样的	作为	这	条约

[ɒv; əv] ['mʌnstər] ,

of	Munster	,
的	芒斯特	,

并在列强之间达成了新的安排；例如《明斯特条约》

- , ['rɪzˌwɪk] , [ænd; ənd] ['juːtrekt] .

Nimeguen	,	Ryswick	,	and	Utrecht	.
-	,	里斯维克	,	和	乌得勒支	.

尼梅根、里斯威克和乌得勒支。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

But	there	is	one	part	of	political	knowledge	,
但	那里	是	一	部分	的	政治的	知识	,

但政治知识包含一个方面，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

which	is	only	to	be	had	by	inquiry	and	conversation	;	that	is	,
哪个	是	仅有的	到	是	有	经过	询问	和	对话	;	那	是	,

这只能通过询问和交谈才能获得；也就是说，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

the	present	state	of	every	power	in	Europe	,	with	regard	to	the	three	important
这	展示	状态	的	每一个	力量	在	欧洲	,	和	看待	到	这	三	重要的

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

就以下三个重要方面而言，欧洲各国目前的状况：

[ɒv; əv] [streŋθ] , ['revənjuː] , [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .

of	strength	,	revenue	,	and	commerce	.
的	力量	,	收入	,	和	商业	.

实力、收入和商业。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [wel] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

You	will	,	therefore	,	do	well	,	while	you	are	in	Germany	,
你	将要	,	所以	,	做	出色地	,	尽管	你	是	在	德国	,

因此，你在德国期间会一切顺利。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] ['keəfəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔːs] , [ðə; ði] ['revənjuːz] ,

to	inform	yourself	carefully	of	the	military	force	,	the	revenues	,
到	通知	你自己	小心	的	这	军队	力量	,	这	收入	,

要仔细了解军队实力、财政收入等情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['evri] [prɪns] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

and	the	commerce	of	every	prince	and	state	of	the	empire	;
和	这	商业	的	每一个	王子	和	状态	的	这	帝国	;

以及帝国各诸侯国和各邦国的商业活动；

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðəʊz] [ˌɪn.fərˈmeɪ.ʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)]

and	to	write	down	those	informations	in	a	little	book	,	for	that	particular
和	到	写	向下	那些	信息	在	一个	小的	书	,	为了	那	特别的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

并将这些信息记录在一本小册子里，专门用于这个目的。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] : - -

To	give	you	a	specimen	of	what	I	mean	:	-	-
到	给	你	一个	标本	的	什么	我	意思是	:	-	-

举个例子来说明我的意思：

[ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)]

THE	ELECTORATE	OF	HANOVER
这	选民	的	汉诺威

汉诺威选民

[ðə; ði] ['revənjuː] [ɪz] [ə'baʊt] L500 , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

The	revenue	is	about	L500	,	000	a	year	.
这	收入	是	关于	L500	,	-	一个	年	.

年收入约为50万英镑。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] - , - [men] ;

The	military	establishment	,	in	time	of	war	,	may	be	about	25	,	000	men	;
这	军队	建立	,	在	时间	的	战争	,	可能	是	关于	-	,	-	男人	;

战时，军队编制可能约为 25,000 人；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

but	that	is	the	utmost	.
但	那	是	这	极致	.

但这已经是极限了。

[ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['tʃiːfli] ['lininz] , [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm] [steɪd] .

The	trade	is	chiefly	linens	,	exported	from	Stade	.
这	贸易	是	主要	亚麻布	,	导出	从	体育场	.

该贸易主要涉及亚麻制品，出口地为施塔德。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːs] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] - [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

There	are	coarse	woolen	manufactures	for	home	-	consumption	.
那里	是	粗	羊毛	制成品	为了	家	-	消耗	.

市面上也有供家庭消费的粗毛制品。

[ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][hɑːrts] [prə'djuːs] [ə'baʊt] L100 , - [ɪn]['sɪlvə(r)] , ['ænjuəli] .

The	mines	of	Hartz	produce	about	L100	,	000	in	silver	,	annually	.
这	矿井	的	哈茨	生产	关于	L100	,	-	在	银	,	每年	.

哈茨矿山每年生产约10万英镑的白银。

[sʌtʃ] [ˌɪn.fərˈmeɪ.ʃənz] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [get] , [baɪ]['prɒpə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,

Such	informations	you	may	very	easily	get	,	by	proper	inquiries	,
这样的	信息	你	可能	非常	容易地	得到	,	经过	恰当的	查询	,

通过适当的询问，您很容易就能获得此类信息。

[ɒv; əv] ['evri] [steɪt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][prɪ'fɜː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['frɪvələs] [ˌkɔnvə'seiʃənz]

of	every	state	in	Germany	if	you	will	but	prefer	useful	to	frivolous	conversations
的	每一个	状态	在	德国	如果	你	将要	但	更喜欢	有用	到	轻浮	对话

.

:
.

如果你愿意的话，可以谈谈德国的每个州，但更喜欢有意义的谈话而不是无聊的谈话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [huː] [kiːp] ['veri] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ] [truːps] ,

There	are	many	princes	in	Germany	,	who	keep	very	few	or	no	troops	,
那里	是	许多	王子们	在	德国	,	WHO	保持	非常	很少	或者	不	军队	,

德国有很多王子，他们几乎没有或根本不驻扎军队。

[ən'les] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,

unless	upon	the	approach	of	danger	,	or	for	the	sake	of	profit	,
除非	之上	这	方法	的	危险	,	或者	为了	这	清酒	的	利润	,

除非面临危险，或者为了牟利，

[baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsədiz] , [tuː; tə] [greɪt] [p'aʊəz] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

by	letting	them	out	for	subsidies	,	to	great	powers	:	In	that	case	,
经过	出租	他们	出去	为了	补贴	,	到	伟大的	权力	:	在	那	案件	,

通过向大国提供补贴来吸引它们：在这种情况下，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [wɒt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] ,

you	will	inform	yourself	what	number	of	troops	they	could	raise	,	either	for	their	own	defense	,
你	将要	通知	你自己	什么	数字	的	军队	他们	可以	增加	,	任何一个	为了	他们的	自己的	防御	,

你会了解他们能够征召多少军队，无论是为了自卫，

[ɔː(r)] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsədiz] .

or	furnish	to	other	powers	for	subsidies	.
或者	提供	到	其他	权力	为了	补贴	.

或向其他权力机构提供补贴。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [juːz] , [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .

There	is	very	little	trouble	,	and	an	infinite	use	,	in	acquiring	of	this	knowledge	.
那里	是	非常	小的	麻烦	,	和	一个	无限	使用	,	在	收购	的	这	知识	.

获得这种知识几乎没有任何麻烦，而且用途无穷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɒn] ,

It	seems	to	me	even	to	be	a	more	entertaining	subject	to	talk	upon	,
它	似乎	到	我	甚至	到	是	一个	更多的	娱乐	主题	到	讲话	之上	,

在我看来，这甚至是一个更有趣的话题。

[ðæn; ðən] - [lɑː][pluː'iː][et][ˌel'iː] [bəʊ] [tenz] - .

than	'	la	pluie	et	le	beau	tens	'	.
比	-	拉	雨	等	勒	帅哥	十	-	.

比“la pluie et le beau tens”。

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [ɪg'zæktnəs] ,

Though	I	am	sensible	that	these	things	cannot	be	known	with	the	utmost	exactness	,
尽管	我	是	明智的	那	这些	事物	不能	是	已知	和	这	极致	精确	,

虽然我明白这些事情不可能完全精确地知道，

[æt; ət] [liːst] [baɪ][juː; jʊ] [jet] , [juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [get][səʊ][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

at	least	by	you	yet	,	you	may	,	however	,	get	so	near	the	truth	,
在	至少	经过	你	然而	,	你	可能	,	然而	,	得到	所以	靠近	这	真相	,

至少对你而言，你或许已经非常接近真相了。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌɪmə'tɪərɪəl] .

that	the	difference	will	be	very	immaterial	.
那	这	不同之处	将要	是	非常	无关紧要	.

这种差异微不足道。

[preɪ] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['wɜːʃɪp] [ɪz] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn]['sæks(ə)nɪ] ,

Pray	let	me	know	if	the	Roman	Catholic	worship	is	tolerated	in	Saxony	,
祈祷	让	我	知道	如果	这	罗马	天主教	崇拜	是	容忍	在	萨克森	,

请问萨克森州是否允许罗马天主教的宗教活动?

['eniweə(r)] [bʌt; bət][æt; ət] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['pʌblɪk] [mæs] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] ['eniweə(r)]

anywhere	but	at	Court	;	and	if	public	mass	-	houses	are	allowed	anywhere
任何地方	但	在	法庭	;	和	如果	民众	大量的	-	房屋	是	允许	任何地方

[els] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət] .

else	in	the	electorate	.
别的	在	这	选民	.

除了法院以外，任何地方都不允许举行弥撒；如果在选区内其他任何地方都允许举行弥撒的话。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] ['rəumiʃ] ['klɜːdʒi] [ə'laʊd] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['kɔnvənt] ?

Are	the	regular	Romish	clergy	allowed	;	and	have	they	any	convents	?
是	这	常规的	罗马天主教	牧师	允许	;	和	有	他们	任何	修道院	?

普通的罗马天主教神职人员可以进入修道院吗？他们有修道院吗？

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] [ɪn]['sæksə)nɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] ?

Are	there	any	military	orders	in	Saxony	,	and	what	?
是	那里	任何	军队	订单	在	萨克森	,	和	什么	?

萨克森州有军事修会吗？如果有，是什么类型的？

[ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l][ə; eɪ]['sæksn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['ɔːdə(r)] ?

Is	the	White	Eagle	a	Saxon	or	a	Polish	order	?
是	这	白色的	鹰	一个	撒克逊	或者	一个	抛光	命令	?

白鹰勋章是撒克逊勋章还是波兰勋章？

[ə'pɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['faʊndɪd] ?

Upon	what	occasion	,	and	when	was	it	founded	?
之上	什么	场合	,	和	什么时候	曾是	它	创立	?

它成立于何时，又是基于何种原因成立的？

[wɒt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [naɪts] ?

What	number	of	knights	?
什么	数字	的	骑士	?

有多少名骑士？

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [tɜːn] [aʊt] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] !

God	bless	you	;	and	may	you	turn	out	what	I	wish	!
上帝	保佑	你	;	和	可能	你	转动	出去	什么	我	希望	!

上帝保佑你；愿你实现我的愿望！

['letə(r)] [ˌeks'eks'tuː]

LETTER	XXXII
信	xxxii

第三十二封信

[bæθ.bɑːθ] , [mɑːtʃ] [naɪn] , [əʊ] . [es] . - .

BATH	,	March	9	,	O	.	S	.	1748	.
洗澡	,	行进	9	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，1748 年 3 月 9 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][mʌst; məst][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

DEAR	BOY	:	I	must	from	time	to	time	,
亲爱的	男生	:	我	必须	从	时间	到	时间	,

亲爱的孩子：我必须时不时地，

[rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

remind	you	of	what	I	have	often	recommended	to	you	,
提醒	你	的	什么	我	有	经常	受到推崇的	到	你	,

提醒你一下我经常建议你的那些事，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] ; ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] .

and	of	what	you	cannot	attend	to	too	much	;	SACRIFICE	TO	THE	GRACES	.
和	的	什么	你	不能	出席	到	也	很多	;	牺牲	到	这	恩典	.

以及你无法过多关注的事物；献祭给恩典。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] , [sed] [ɔː(r)] [dʌn] , [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɔː(r)]

The	different	effects	of	the	same	things	,	said	or	done	,	when	accompanied	or
这	不同的	效果	的	这	相同的	事物	,	说	或者	完毕	,	什么时候	伴随	或者

[ə'bændənd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

abandoned	by	them	,
弃	经过	他们	,

同样的事情，无论是说的还是做的，如果伴随或不伴随它们，都会产生不同的效果。

[ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

is	almost	inconceivable	.
是	几乎	不可思议	.

简直难以置信。

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns]

They	prepare	the	way	to	the	heart	;	and	the	heart	has	such	an	influence
他们	准备	这	方式	到	这	心	;	和	这	心	有	这样的	一个	影响

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

over	the	understanding	,
超过	这	理解	,

它们为通往心灵的道路铺平了道路；而心灵对理解力有着如此深远的影响，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第2/8页

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] .
that it is worth while to engage it in our interest .
那 它 是 值得 尽管 到 从事 它 在 我们的 兴趣 .

值得我们为此努力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] :
It is the whole of women , who are guided by nothing else :
它 是 这 所有的 的 女性 , WHO 是 引导 经过 没有什么 别的 :

这是全体女性的共同心声，她们别无所求：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [men] [tuː] ,
and it has so much to say , even with men , and the ablest men too ,
和 它 有 所以 很多 到 说 , 甚至 和 男人 , 和 这 最有能力 男人 也 ,

它有很多话要说，甚至对男人，甚至是对最有能力的男人也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmənli] ['traɪʌmfs] [ɪn] ['evri] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
that it commonly triumphs in every struggle with the understanding .
那 它 通常 胜利 在 每一个 斗争 和 这 理解 .

它通常在与理解的每一次斗争中取得胜利。

[mə'sjɜː] [diː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['mæksɪmz] , " [sez] , [ðæt] - [lɛsprɪt] [ˌiː es ˈtiː] [suˈvɑ̃] [lɑː]
Monsieur de Rochefoucault , in his " Maxims , " says , that ' l'esprit est souvent la
先生 德 罗什福科 , 在 他的 " 格言 , " 说道 , 那 - 精神 est 经常 拉
[djuːp] [ˌdiːˈjuː] [kɜːr] . -
dupe du coeur . ' .
欺骗 杜 心脏 . -

罗什福柯先生在他的《格言》中说，“l'esprit est souvent la dupe du coeur”。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [suˈvɑ̃] , - [tuːˈʒʊr] - ,
If he had said , instead of ' souvent , tresque toujours ' ,
如果 他 有 说 , 反而 的 - 经常 , - 总是 - ,

如果他说的不是“souvent, tresque toujours”，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] .
I fear he would have been nearer the truth .
我 害怕 他 会 有 到过 更近 这 真相 .

我担心他可能更接近真相。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] .
This being the case , aim at the heart .
这 存在 这 案件 , 目的 在 这 心 .

既然如此，那就瞄准心脏。

[ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] [ə'ləʊn] [wɪl] [nɒt][duː; də] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [geɪn][juː; jʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ɔːl] ;
Intrinsic merit alone will not do ; it will gain you the general esteem of all ;
固有的 优点 独自的 将要 不是 做 ; 它 将要 获得 你 这 一般的 尊重 的 全部 ;

单凭内在品质是不够的；它会让你赢得所有人的普遍尊敬；

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'fekʃn] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] .
but not the particular affection , that is , the heart of any .
但 不是 这 特别的 感情 , 那 是 , 这 心 的 任何 .

但不是那种特殊的感情，也就是任何人的内心。

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

To	engage	the	affections	of	any	particular	person	,	you	must	,	over	and
到	从事	这	情感	的	任何	特别的	人	,	你	必须	,	超过	和

[ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['merɪt] ,

above	your	general	merit	,
多于	你的	一般的	优点	,

要想赢得某个人的喜爱，除了你自身的综合素质之外，你还必须具备其他条件。

[hæv; həv][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['merɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][baɪ] ['sɜːvɪsɪz] [dʌn] , [ɔː(r)] ['ɒfəd] ;

have	some	particular	merit	to	that	person	by	services	done	,	or	offered	;
有	一些	特别的	优点	到	那	人	经过	服务	完毕	,	或者	提供	;

该人因其所做或提供的服务而具有特殊的价值；

[baɪ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ; [baɪ] [kəm'pleɪzəns] , [ə'tenʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

by	expressions	of	regard	and	esteem	;	by	complaisance	,	attentions	,	etc
经过	表达式	的	看待	和	尊重	;	经过	顺从	,	注意	,	ETC

. , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

.	,	for	him	.
.	,	为了	他	.

通过表达敬意和尊重；通过顺从、关心等方式来表达对他的敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['əupənz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]

And	the	graceful	manner	of	doing	all	these	things	opens	the	way	to	the	heart
和	这	优美	方式	的	正在做	全部	这些	事物	打开	这	方式	到	这	心

,

,

,

而以如此优雅的方式做这一切，便能打开通往心灵的道路。

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪts] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ɪn'ʃuə] , [ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

and	facilitates	,	or	rather	insures	,	their	effects	.
和	促进	,	或者	相当	保险	,	他们的	效果	.

并促进，或者更确切地说，确保它们产生效果。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [rɪ'flekt] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [æn; ən] ['ɔːkwəd]

From	your	own	observation	,	reflect	what	a	disagreeable	impression	an	awkward
从	你的	自己的	观察	,	反映	什么	一个	令人不快的	印象	一个	尴尬的

[ə'dres] , [ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['fɪgə(r)] ,

address	,	a	slovenly	figure	,
地址	,	一个	邋遢的	数字	,

根据你自己的观察，想想尴尬的称呼、邋遢的身形会给人留下多么令人不快的印象。

[æn; ən] [ʌn'greɪsfʊl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['weðə(r)] ['stʌtərɪŋ] , ['mʌtərɪŋ] , [mə'nɒtəni] , [ɔː(r)]

an	ungraceful	manner	of	speaking	,	whether	stuttering	,	muttering	,	monotony	,	or
一个	不优雅的	方式	的	请讲	,	无论	口吃	,	喃喃自语	,	单调	,	或者

['drɔːlɪŋ] , [æn; ən] [ˌʌnə'tɛntɪv] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

drawling	,	an	unattentive	behavior	,
拖长音	,	一个	注意力不集中	行为	,

说话不雅，无论是口吃、喃喃自语、单调乏味还是拖沓冗长，以及注意力不集中的行为。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

etc	.	,	make	upon	you	,	at	first	sight	,	in	a	stranger	,	and	how	they
ETC	.	,	制作	之上	你	,	在	第一的	视线	,	在	一个	陌生人	,	和	如何	他们

['predʒədɪs] [juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm] ,

prejudice	you	against	him	,
偏见	你	反对	他	,

等等，这些都会让你对陌生人产生第一印象，并让你对他产生偏见。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk] [sens] [ænd; ənd] ['merɪt] .

though **for** **aught** **you** **know** **,** **he** **may** **have** **great** **intrinsic** **sense** **and** **merit** **.**

尽管 为了 零 你 知道 , 他 可能 有 伟大的 固有的 感觉 和 优点 .

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] ,

And **reflect** **,**

和 反映 ,

虽然你可能不知道，但他或许拥有极高的内在智慧和才能。请仔细想想。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzəts] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌpriːpə'zes] [juː; jʊ] ,

on **the** **other** **hand** **,** **how** **much** **the** **opposites** **of** **all** **these** **things** **prepossess** **you** **,**

在 这 其他 手 , 如何 很多 这 相反的 的 全部 这些 事物 预先占有 你 ,

另一方面，你对所有这些事物的反面有多么着迷?

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

at **first** **sight** **,** **in** **favor** **of** **those** **who** **enjoy** **them** **.**

在 第一的 视线 , 在 偏爱 的 那些 WHO 享受 他们 .

乍一看，它们对喜欢它们的人来说是有利的。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

You **wish** **to** **find** **all** **good** **qualities** **in** **them** **,**

你 希望 到 寻找 全部 好的 品质 在 他们 ,

你希望在他们身上发现所有优点，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] .

and **are** **in** **some** **degree** **disappointed** **if** **you** **do** **not** **.**

和 是 在 一些 程度 失望的 如果 你 做 不是 .

如果你不这样做，他们会在某种程度上感到失望。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [nɒt] ['seprətli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz]

A **thousand** **little** **things** **,** **not** **separately** **to** **be** **defined** **,** **conspire** **to** **form** **these**

一个 千 小的 事物 , 不是 分别地 到 是 定义 , 合谋 到 形式 这些

['greɪsɪz] ,

graces **,**

恩典 ,

无数细小的事物，无法一一定义，共同构成了这些美德。

[ðɪs] [dʒiː][ˌen 'iː][saɪs] [kwɑː] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] [pliːz] .

this **je** **ne** **sais** **quoi** **,** **that** **always** **please** **.**

这 杰 ne 说 quoi , 那 总是 请 .

这种难以言喻的特质，总是令人愉悦。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['pɜːs(ə)n] , [dʒen'tiːl] ['məuʃənz] , [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [dres] , [æn; ən] [hɑː'məʊniəs]

A **pretty** **person** **,** **genteel** **motions** **,** **a** **proper** **degree** **of** **dress** **,** **an** **harmonious**

一个 漂亮的 人 , 文雅的 运动 , 一个 恰当的 程度 的 裙子 , 一个 和谐

[vɔɪs] ,

voice **,**

嗓音 ,

容貌姣好，举止文雅，衣着得体，嗓音悦耳动听。

['sʌmθɪŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] ;

something **open** **and** **cheerful** **in** **the** **countenance** **,** **but** **without** **laughing** **;**

某物 打开 和 快乐 在 这 面容 , 但 没有 笑 ;

面容开朗愉悦，但没有笑声；

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɒpəli] ['veərid] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] : [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

a **distinct** **and** **properly** **varied** **manner** **of** **speaking** **:** **All** **these** **things** **,** **and**

一个 清楚的 和 适当地 多种多样 方式 的 请讲 : 全部 这些 事物 , 和

['meni] ['ʌðə(r)z] ,

many **others** **,**

许多 其他的 ,

一种独特且恰当多变的说话方式：所有这些，以及许多其他事情，

[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [dʒiː][ˌen 'iː][saɪs] [kwɑː] ,

are	necessary	ingredients	in	the	composition	of	the	pleasing	je	ne	sais	quoi	,
是	必要的	原料	在	这	作品	的	这	令人愉悦	杰	ne	说	quoi	,

都是构成令人愉悦的“难以言喻的特质”的必要成分。

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [fiːlz] , [ðəʊ] ['nəʊbədi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .

which	everybody	feels	,	though	nobody	can	describe	.
哪个	大家	感觉	,	尽管	无人	能	描述	.

每个人都有这种感觉，但没有人能描述出来。

[əb'zɜːv] ['keəfəli] , [ðen] , [wɒt] [dis'pliːz] [ɔː(r)] [pliːz] [juː; jʊ][ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][biː; bi]

Observe	carefully	,	then	,	what	displeases	or	pleases	you	in	others	,	and	be
观察	小心	,	然后	,	什么	不悦	或者	请	你	在	其他的	,	和	是

[pə'sweɪdɪd] ,

persuaded	,
被说服	,

因此，仔细观察别人身上哪些特质让你感到不悦或愉悦，并加以思考。

[ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪl] [pliːz] [ɔː(r)] [dɪs'pliːz] [ðem; ðəm][ɪn][juː; jʊ] .

that	in	general	;	the	same	things	will	please	or	displease	them	in	you	.
那	在	一般的	;	这	相同的	事物	将要	请	或者	得罪	他们	在	你	.

一般来说，同样的事情也会让他们对你感到高兴或不高兴。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['lɑːfɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [pə'tɪkjələli] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][aɪ]

Having	mentioned	laughing	,	I	must	particularly	warn	you	against	it	:	and	I
拥有	提及	笑	,	我	必须	特别	警告	你	反对	它	:	和	我

[kʊd; kəd] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] ,

could	heartily	wish	,
可以	衷心地	希望	,

既然提到了笑，我必须特别警告你们不要笑：我衷心希望，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [lɑːf] [waɪl] [juː; jʊ]

that	you	may	often	be	seen	to	smile	,	but	never	heard	to	laugh	while	you
那	你	可能	经常	是	已见	到	微笑	,	但	绝不	听到	到	笑	尽管	你

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

你或许经常面带微笑，但一生中却从未发出过笑声。

['friːkwənt] [ænd; ənd] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd][ɪn] ['mænəz] ;

Frequent	and	loud	laughter	is	the	characteristic	of	folly	and	in	manners	;
频繁	和	大声	笑声	是	这	特征	的	蠢事	和	在	礼仪	;

频繁而响亮的笑声是愚蠢和无礼的特征；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɒb] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['sɪli] [dʒɔɪ][æt; ət] ['sɪli] [θɪŋz] ;

it	is	the	manner	in	which	the	mob	express	their	silly	joy	at	silly	things	;
它	是	这	方式	在	哪个	这	暴民	表达	他们的	愚蠢的	喜悦	在	愚蠢的	事物	;

这是乌合之众对愚蠢的事情表达愚蠢喜悦的方式；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['meri] .

and	they	call	it	being	merry	.
和	他们	称呼	它	存在	欢乐	.

他们称之为快乐。

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪ'lɪbərəl] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪl] - [bred] , [æz; əz] ['ɔːdəbl] ['lɑːftə(r)]

In	my	mind	,	there	is	nothing	so	illiberal	,	and	so	ill	-	bred	,	as	audible	laughter
在	我的	头脑	,	那里	是	没有什么	所以	非自由主义	,	和	所以	患病的	-	繁殖	,	作为	可听见的	笑声

.

:
.

在我看来，没有什么比大声笑更不宽容、更没教养的了。

[truː] [wɪt] , [ɔː(r)] [sens] , ['nevə(r)] [jet] [meɪd] ['enibɒdi] [lɑːf] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] :

True	wit	,	or	sense	,	never	yet	made	anybody	laugh	;	they	are	above	it	:
真的	有	,	或者	感觉	,	绝不	然而	制成	任何人	笑	;	他们	是	多于	它	:

真正的智慧或才智，从来不会让人发笑；他们超脱于笑声之上：

[ðeɪ] [pliːz] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪəflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] .

They	please	the	mind	,	and	give	a	cheerfulness	to	the	countenance	.
他们	请	这	头脑	,	和	给	一个	愉悦	到	这	面容	.

它们令人心情愉悦，容光焕发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊ] [bə'fuːnəri] , [ɔː(r)] ['sɪli] ['æksɪdənts] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪt] ['lɑːftə(r)] ;

But	it	is	low	buffoonery	,	or	silly	accidents	,	that	always	excite	laughter	;
但	它	是	低的	滑稽	,	或者	愚蠢的	事故	,	那	总是	激发	笑声	;

但正是低级的滑稽表演或愚蠢的意外事故总是能引起人们的笑声；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] .

and	that	is	what	people	of	sense	and	breeding	should	show	themselves	above	.
和	那	是	什么	人们	的	感觉	和	选育	应该	展示	他们自己	多于	.

而这才是有见识、有教养的人应该展现出来的。

[ə; eɪ] [mænz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tʃeə(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

A	man's	going	to	sit	down	,	in	the	supposition	that	he	has	a	chair	behind	him	,
一个	男人的	去	到	坐	向下	,	在	这	假设	那	他	有	一个	椅子	在后面	他	,

一个人准备坐下，前提是他身后有一把椅子。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [briːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wʌn] , [sets] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ,

and	falling	down	upon	his	breech	for	want	of	one	,	sets	a	whole	company	a	laughing	,
和	坠落	向下	之上	他的	臀	为了	想	的	一	,	套	一个	所有的	公司	一个	笑	,

他因为没带裤子而摔倒在地，引得全场哄堂大笑。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][wɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] ,

when	all	the	wit	in	the	world	would	not	do	it	;	a	plain	proof	,
什么时候	全部	这	有	在	这	世界	会	不是	做	它	;	一个	清楚的	证明	,

当世上所有的智慧都无法做到这一点时；一个显而易见的证据。

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [haʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ɪz] :

in	my	mind	,	how	low	and	unbecoming	a	thing	laughter	is	:
在	我的	头脑	,	如何	低的	和	不体面	一个	事物	笑声	是	:

在我看来，笑声是多么低俗、多么不体面的事情啊：

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ,

not	to	mention	the	disagreeable	noise	that	it	makes	,
不是	到	提到	这	令人不快的	噪音	那	它	制作	,

更别提它发出的令人不快的噪音了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnz] .

and	the	shocking	distortion	of	the	face	that	it	occasions	.
和	这	令人震惊	失真	的	这	脸	那	它	场合	.

以及由此造成的令人震惊的面部扭曲。

['lɑːftə(r)] [ɪz] ['iːzəli] [rɪ'streɪnd] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

Laughter	is	easily	restrained	,	by	a	very	little	reflection	;
笑声	是	容易地	克制	,	经过	一个	非常	小的	反射	;

稍加思考，笑声便很容易被抑制；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['geɪəti] ,

but	as	it	is	generally	connected	with	the	idea	of	gaiety	,
但	作为	它	是	一般来说	连接	和	这	主意	的	欢乐	,

但由于它通常与欢乐的观念联系在一起，

['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ə'tend] [tuː; tə][ɪts] [əb'sɜːdəti] .

people	do	not	enough	attend	to	its	absurdity	.
人们	做	不是	足够的	出席	到	它是	荒谬	.

人们对它的荒谬之处关注不足。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

I	am	neither	of	a	melancholy	nor	a	cynical	disposition	,
我	是	两者都不	的	一个	忧郁	也不	一个	愤世嫉俗	处置	,

我既不忧郁，也不愤世嫉俗。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [æz; əz] ['enibɒdi] ; [bʌt; bət][ai]

and	am	as	willing	and	as	apt	to	be	pleased	as	anybody	;	but	I
和	是	作为	愿意的	和	作为	易于	到	是	高兴	作为	任何人	;	但	我

[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ,

am	sure	that	,
是	当然	那	,

我和任何人一样，都渴望并容易感到愉悦；但我确信，

[sɪns] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][maɪ]['riːz(ə)n] , ['nəʊbədi][hæz; həz]['evə(r)] [hɜːd] [ˌem 'iː]

since	I	have	had	the	full	use	of	my	reason	,	nobody	has	ever	heard	me
自从	我	有	有	这	满的	使用	的	我的	原因	,	无人	有	曾经	听到	我

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

自从我拥有完全的理智以来，从来没有人听过我笑。

['meni] ['piːp(ə)l] , [æt; ət][fɜːst] , [frɒm; frəm] ['ɔːkwədnəs] [ænd; ənd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - ,

Many	people	,	at	first	,	from	awkwardness	and	'	mauvaise	honte	'	,
许多	人们	,	在	第一的	,	从	尴尬	和	-	坏	honte	-	,

许多人起初都感到尴尬和“mauvaise honte”(不好的、令人不快的)，

[hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪli] [trɪk] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [spiːk] ;

have	got	a	very	disagreeable	and	silly	trick	of	laughing	whenever	they	speak	;
有	得到	一个	非常	令人不快的	和	愚蠢的	诡计	的	笑	每当	他们	说话	;

他们有个非常令人讨厌又愚蠢的习惯，就是说话的时候总是笑个不停；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [pɑːts] , ['mɪstə(r)] . ['wɔlə] ,

and	I	know	a	man	of	very	good	parts	,	Mr	.	Waller	,
和	我	知道	一个	男人	的	非常	好的	部分	,	先生	.	沃勒	,

我认识一位才华横溢的人，沃勒先生。

[huː] ['kænɒt] [seɪ][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðəʊz] , [huː] [duː; də]

who	cannot	say	the	commonest	thing	without	laughing	;	which	makes	those	,	who	do
WHO	不能	说	这	最常见的	事物	没有	笑	;	哪个	制作	那些	,	WHO	做

[nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,

not	know	him	,
不是	知道	他	,

他连最普通的话都忍不住笑出来；这使得那些不认识他的人，

[teɪk] [hɪm][æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fuːl] .

take	him	at	first	for	a	natural	fool	.
拿	他	在	第一的	为了	一个	自然的	傻子	.

起初把他当成一个天生的傻瓜。

[ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪts] ,

This	,	and	many	other	very	disagreeable	habits	,
这	,	和	许多	其他	非常	令人不快的	习惯	,

这种习惯以及其他许多令人非常反感的习惯

[ɑː(r); ə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

are	owing	to	mauvaise	honte	at	their	first	setting	out	in	the	world	.
是	欠款	到	坏	honte	在	他们的	第一的	环境	出去	在	这	世界	.

在他们的第一次出国之旅中，他们犯下了严重的错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ]

They	are	ashamed	in	company	,	and	so	disconcerted	,	that	they	do	not	know
他们	是	羞愧	在	公司	,	和	所以	不安	,	那	他们	做	不是	知道

[wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ,

what	they	do	,
什么	他们	做	,

他们在人前感到羞愧，并且非常慌乱，以至于不知道自己在做什么。

[ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kaʊntənəns] ; [wɪtʃ] [trɪks]

and	try	a	thousand	tricks	to	keep	themselves	in	countenance	;	which	tricks
和	尝试	一个	千	技巧	到	保持	他们自己	在	面容	;	哪个	技巧

['ɑːftəwəd] [grəʊ] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

afterward	grow	habitual	to	them	.
之后	生长	习惯性的	到	他们	.

为了博得好感，他们想尽各种办法；后来，这些办法就成了他们的习惯。

[sʌm; səm] [pʊt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðeə(r)] [nəʊz] , ['ʌðə(r)z] [skrætʃ] [ðeə(r)] [hedz] , ['ʌðə(r)z] [twɜːl] [ðeə(r)][hæts]

Some	put	their	fingers	in	their	nose	,	others	scratch	their	heads	,	others	twirl	their	hats
一些	放	他们的	手指	在	他们的	鼻子	,	其他的	划痕	他们的	头部	,	其他的	捻	他们的	帽子

;

;
;

有些人把手指伸进鼻子里，有些人挠头，有些人转帽子；

[ɪn] [ʃɔːt] , ['evri] ['ɔːkwəd] , [ɪl] - [bred] ['bɒdi] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [trɪk] .

in	short	,	every	awkward	,	ill	-	bred	body	has	his	trick	.
在	短的	,	每一个	尴尬的	,	患病的	-	繁殖	身体	有	他的	诡计	.

简而言之，每个笨拙、没教养的人都有自己的伎俩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːkwənsi] [dʌz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['vʌlgə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd]

But	the	frequency	does	not	justify	the	thing	,	and	all	these	vulgar	habits	and
但	这	频率	做	不是	证明合法	这	事物	,	和	全部	这些	庸俗	习惯	和

['ɔːkwədnəs] ,

awkwardnesses	,
尴尬	,

但频率并不能为这种行为以及所有这些粗俗的习惯和笨拙之处辩护。

[ðəʊ] [nɒt]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['keəfəli] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ,

though	not	criminal	indeed	,	are	most	carefully	to	be	guarded	against	,
尽管	不是	刑事	的确	,	是	最多	小心	到	是	守卫	反对	,

虽然这些行为本身并不违法，但仍需格外警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [bɑːrz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] .

as	they	are	great	bars	in	the	way	of	the	art	of	pleasing	.
作为	他们	是	伟大的	酒吧	在	这	方式	的	这	艺术	的	令人愉悦	.

因为它们是取悦艺术中的重要障碍。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [tuː; tə] [pliːz] [ɪz]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [prɪ'veɪl] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['nesəsəri]

Remember	,	that	to	please	is	almost	to	prevail	,	or	at	least	a	necessary
记住	,	那	到	请	是	几乎	到	占上风	,	或者	在	至少	一个	必要的

['priːviəs] [step] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

previous	step	to	it	.
以前的	步	到	它	.

记住，取悦他人几乎就是获得成功，或者至少是获得成功的必要前提。

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [meɪk] , [ʃʊd; ʃəd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['stʌdi] [ðɪs] [ɑːt] .

You	,	who	have	your	fortune	to	make	,	should	more	particularly	study	this	art	.
你	,	WHO	有	你的	财富	到	制作	,	应该	更多的	特别	学习	这	艺术	.

你，那些有志于发家致富的人，更应该认真学习这门技艺。

[juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][left] ['ɪŋgləɪnd] , - [lez] -

You	had	not	,	I	must	tell	you	,	when	you	left	England	,	'	les	manieres
你	有	不是	,	我	必须	告诉	你	,	什么时候	你	左边	英格兰	,	-	莱斯	-

- - ;

prevenantes	'	;
-	-	;

我必须告诉你，当你离开英国时，你还没有“les manieres prevenantes”；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;

and	I	must	confess	they	are	not	very	common	in	England	;
和	我	必须	承认	他们	是	不是	非常	常见的	在	英格兰	;

我必须承认，它们在英国并不常见；

[bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sens] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] [ə'brɔːd] .

but	I	hope	that	your	good	sense	will	make	you	acquire	them	abroad	.
但	我	希望	那	你的	好的	感觉	将要	制作	你	获得	他们	国外	.

但我希望你的明智之举能让你从国外购置它们。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ([æz; əz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

If	you	desire	to	make	yourself	considerable	in	the	world	(	as	,	if	you	have
如果	你	欲望	到	制作	你自己	大量	在	这	世界	(	作为	,	如果	你	有

['eni] ['spɪrɪt] ,

any	spirit	,
任何	精神	,

如果你渴望在世上有所作为（例如，如果你有任何精神，

[juː; jʊ][duː; də]) , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['duːɪŋ] ;

you	do	)	,	it	must	be	entirely	your	own	doing	;
你	做	)	,	它	必须	是	完全	你的	自己的	正在做	;

如果你这样做），那必须完全是你自己的行为；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː]

for	I	may	very	possibly	be	out	of	the	world	at	the	time	you	come	into
为了	我	可能	非常	可能	是	出去	的	这	世界	在	这	时间	你	来	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为当你来到这个世界的时候，我可能已经不在人世了。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [nɒt] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ;

Your	own	rank	and	fortune	will	not	assist	you	;
你的	自己的	秩	和	财富	将要	不是	协助	你	;

你的地位和财富并不能帮助你；

[jɔː(r); jə(r)] ['merɪt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [reɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd]

your	merit	and	your	manners	can	alone	raise	you	to	figure	and
你的	优点	和	你的	礼仪	能	独自的	增加	你	到	数字	和

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

只有你的才干和品行才能使你获得地位和财富。

[ai][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

I	have	laid	the	foundations	of	them	,	by	the	education	which	I	have	given
我	有	铺设	这	基础	的	他们	,	经过	这	教育	哪个	我	有	给定

[ju:; jʊ] ;

you	;
你	;

我通过我给予你们的教育，为他们奠定了基础；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] ['su:pəstrʌktʃə(r)] [jɔ:'self] .

but	you	must	build	the	superstructure	yourself	.
但	你	必须	建造	这	上层建筑	你自己	.

但上层建筑必须由你自己建造。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [ə'plai] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] , [wɪtʃ] [ai][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ]

I	must	now	apply	to	you	for	some	informations	,	which	I	dare	say	you
我	必须	现在	申请	到	你	为了	一些	信息	,	哪个	我	敢	说	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我现在必须向您索取一些信息，我想您应该可以做到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] .

and	which	I	desire	you	will	give	me	.
和	哪个	我	欲望	你	将要	给	我	.

我希望你能给我。

[kæn; kən][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [pʊt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ]

Can	the	Elector	of	Saxony	put	any	of	his	subjects	to	death	for	high
能	这	选民	的	萨克森	放	任何	的	他的	主题	到	死亡	为了	高的

['tri:z(ə)n] ,

treason	,
叛国罪	,

萨克森选帝侯能否以叛国罪处死他的臣民?

[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜ:st] [tu:; tə][ðeə(r)]['traɪəl][ɪn][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?

without	bringing	them	first	to	their	trial	in	some	public	court	of	justice	?
没有	带来	他们	第一的	到	他们的	审判	在	一些	民众	法庭	的	正义	?

难道不先将他们带到公开法庭接受审判吗?

[kæn; kən][hi:; hi] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:'θɒrəti] , [kən'faɪn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][ɪn]['prɪz(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]

Can	he	,	by	his	own	authority	,	confine	any	subject	in	prison	as	long	as	he
能	他	,	经过	他的	自己的	权威	,	局限	任何	主题	在	监狱	作为	长的	作为	他

[pli:z] ,

pleases	,
请	,

他能否凭借自身权力，随意将任何臣民关押在监狱里?

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ?

without	trial	?
没有	审判	?

没有审判?

[kæn; kən][hi:; hi] ['bænɪʃ] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:'θɒrəti] ?

Can	he	banish	any	subject	out	of	his	dominions	by	his	own	authority	?
能	他	放逐	任何	主题	出去	的	他的	领地	经过	他的	自己的	权威	?

他能否凭借自己的权力将任何臣民驱逐出他的领土?

[kæn; kən][hiː; hi] [leɪ] ['eni] [tæks] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]

Can	he	lay	any	tax	whatsoever	upon	his	subjects	,	without	the	consent	of	the
能	他	躺	任何	税	任何	之上	他的	主题	,	没有	这	同意	的	这

[steɪts] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ?

states	of	Saxony	?
各州	的	萨克森	?

未经萨克森各邦同意，他能否向其臣民征收任何税款?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [steɪts] ?

and	what	are	those	states	?
和	什么	是	那些	各州	?

这些州是哪些?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ?

how	are	they	elected	?
如何	是	他们	当选	?

他们是如何选出的?

[wɒt] ['ɔːdərs] [duː; də] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ?

what	orders	do	they	consist	of	?
什么	订单	做	他们	由	的	?

它们由哪些订单组成?

[duː; də][ðə; ði]['klɜːdʒi] [meɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Do	the	clergy	make	part	of	them	?
做	这	牧师	制作	部分	的	他们	?

神职人员是否也参与其中?

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də] [ðeɪ] [miːt] ?

and	when	,	and	how	often	do	they	meet	?
和	什么时候	,	和	如何	经常	做	他们	见面	?

他们何时见面，多久见面一次?

[ɪf] [tuː] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]

If	two	subjects	of	the	elector's	are	at	law	,	for	an	estate	situated	in
如果	二	主题	的	这	选民的	是	在	法律	,	为了	一个	财产	位于	在

[ðə; ði] [ɪ'lektərət] ,

the	electorate	,
这	选民	,

如果两名选民的臣民依法享有位于该选民选区内的地产的所有权，

[ɪn] [wɒt] [kɔːt] [mʌst; məst] [ðɪs] [suːt][biː; bi] [traɪd] ? [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːt]

in	what	court	must	this	suit	be	tried	?	and	will	the	decision	of	that	court
在	什么	法庭	必须	这	套装	是	尝试	?	和	将要	这	决定	的	那	法庭

[biː; bi]['faɪn(ə)l] ,

be	final	,
是	最终的	,

本案应由哪个法院审理? 该法院的判决是否为终局判决?

[ɔː(r)] [dʌz] [ðeə(r)] [laɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət] - ?

or	does	there	lie	an	appeal	to	the	imperial	chamber	at	Wetzlaer	?
或者	做	那里	说谎	一个	上诉	到	这	帝国	房间	在	-	?

或者，是否可以向韦茨拉尔的皇家议会提出上诉?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [kɔːts] , [ɔː(r)] [tuː] [tʃiːf] ['mædʒɪsˌtret] , [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

What	do	you	call	the	two	chief	courts	,	or	two	chief	magistrates	,	of	civil	and
什么	做	你	称呼	这	二	首席	法院	,	或者	二	首席	地方法官	,	的	民用	和

['krɪmɪn(ə)l]['dʒʌstɪs] ?

criminal	justice	?
刑事	正义	?

民事和刑事司法中的两个主要法院或两个主要法官分别叫什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərət] , [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ?

What	is	the	common	revenue	of	the	electorate	,	one	year	with	another	?
什么	是	这	常见的	收入	的	这	选民	,	一	年	和	其他	?

选民的共同收入每年相差多少?

[wɒt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [dʌz] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)] [naʊ] [meɪn'teɪn] ?

What	number	of	troops	does	the	elector	now	maintain	?
什么	数字	的	军队	做	这	选民	现在	维持	?

选帝侯目前维持着多少军队?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ?

and	what	is	the	greatest	number	that	the	electorate	is	able	to	maintain	?
和	什么	是	这	最	数字	那	这	选民	是	有能力的	到	维持	?

选民能够维持的最大人数是多少?

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl]

I	do	not	expect	to	have	all	these	questions	answered	at	once	;	but	you	will
我	做	不是	预计	到	有	全部	这些	问题	回答	在	一次	;	但	你	将要

['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ,

answer	them	,
回答	他们	,

我并不指望所有这些问题都能立即得到解答；但你们会回答它们的。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] .

in	proportion	as	you	get	the	necessary	and	authentic	informations	.
在	部分	作为	你	得到	这	必要的	和	真正的	信息	.

随着你获得必要且真实的信息，比例也会相应增加。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['dʒɜːmən] ['ɒrəkl] ; [ænd; ənd][ai] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] ,

You	are	,	you	see	,	my	German	oracle	;	and	I	consult	you	with	so	much	faith	,
你	是	,	你	看	,	我的	德语	神谕	;	和	我	咨询	你	和	所以	很多	信仰	,

你看，你就是我的德语神谕；我对你充满信心。

[ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːrəkəlz][ɒv; əv][əʊld] , [rɪ'tɜːn] [æm'bɪgjuəs] ['ɑːnsəz] ;

that	you	need	not	,	like	the	oracles	of	old	,	return	ambiguous	answers	;
那	你	需要	不是	,	喜欢	这	神谕	的	老的	,	返回	模糊的	答案	;

你无需像古代的先知那样给出模棱两可的答案;

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] ,

especially	as	you	have	this	advantage	over	them	,	too	,
尤其	作为	你	有	这	优势	超过	他们	,	也	,

尤其是你还拥有这种优势。

[ðæt] [aɪ]['əʊnli] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [pɑːst] [end]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

that	I	only	consult	you	about	past	end	present	,	but	not	about	what	is	to	come	.
那	我	仅有的	咨询	你	关于	过去的	结尾	展示	,	但	不是	关于	什么	是	到	来	.

我只就过去和现在的事情咨询你，不就未来的事情咨询你。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['iːstə(r)] - [feə(r)][æt; ət] [laɪpsɪg] .

I	wish	you	a	good	Easter	-	fair	at	Leipsig	.
我	希望	你	一个	好的	复活节	-	公平的	在	莱比锡	.

祝您在莱比锡的复活节集市玩得开心。

[siː] , [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɒps] , [drəul] , ['tʌmbləz] , [rəʊp] - ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] - [hɒk]['dʒiːnəs]

See	,	with	attention	all	the	shops	,	drolls	,	tumblers	,	rope	-	dancers	,	and	'	hoc	genus
看	,	和	注意力	全部	这	商店	,	滑稽的	,	玻璃杯	,	绳索	-	舞者	,	和	-	hoc	属

['ɑːmni] - :

omne	'	:
omne	-	:

仔细看看所有的商店、滑稽剧演员、杂耍演员、走钢丝演员和“hoc genus omne”:

[bʌt; bət] [ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [treɪd] [ðeə(r)] .

but	**inform**	**yourself**	**more**	**particularly**	**of**	**the**	**several**	**parts**	**of**	**trade**	**there**	**.**
但	通知	你自己	更多的	特别	的	这	一些	部分	的	贸易	那里	.

但你更应该详细了解那里的各个贸易环节。

[ə'dju:] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌeksˈeksˈθri:]

LETTER	**XXXIII**
信	xxxiii

第三十三封信

['lʌndən] , [mɑ:tʃ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**March**	**25**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1748**	**.**
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 3 月 25 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR	**BOY**	**:**
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:b(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]

I	**am**	**in**	**great**	**joy**	**at**	**the**	**written**	**and**	**the**	**verbal**	**accounts**	**which**	**I**	**have**
我	是	在	伟大的	喜悦	在	这	书面	和	这	口头	账户	哪个	我	有

[rɪ'si:vd] ['leɪtli] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

received	**lately**	**of**	**you**	**.**
已收到	最近	的	你	.

我最近收到了你们的书面和口头报告，我感到非常高兴。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [trɛ'væniən] , [hu:] [ɪz]

The	**former**	**,**	**from**	**Mr**	**.**	**Harte**	**;**	**the**	**latter**	**,**	**from**	**Mr**	**.**	**Trevanion**	**,**	**who**	**is**
这	以前的	,	从	先生	.	哈特	;	这	后者	,	从	先生	.	特雷瓦尼翁	,	WHO	是

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] :

arrived	**here**	**:**
到达的	这里	:

前者来自哈特先生；后者来自特雷瓦尼翁先生，他已抵达此地：

[ðeɪ] [kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [wel] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

they	**conspire**	**to**	**convince**	**me**	**that**	**you**	**employ**	**your**	**time**	**well**	**at**	**Leipsig**	**.**
他们	合谋	到	说服	我	那	你	采用	你的	时间	出色地	在	莱比锡	.

他们合谋让我相信你在莱比锡充分利用了时间。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [kən'sʌlt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)]

I	**am**	**glad**	**to**	**find**	**you**	**consult**	**your**	**own**	**interest**	**and**	**your**	**own**	**pleasure**
我	是	高兴的	到	寻找	你	咨询	你的	自己的	兴趣	和	你的	自己的	乐趣

[səʊ] [mʌtʃ] ;

so	**much**	**;**
所以	很多	;

我很高兴看到你如此重视自己的利益和喜好；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ɪn] [ði:z] [tu:] [j'iəz] [ɪz] ['i:kwəli] ['nesəsəri]

for	**the**	**knowledge**	**which**	**you**	**will**	**acquire**	**in**	**these**	**two**	**years**	**is**	**equally**	**necessary**
为了	这	知识	哪个	你	将要	获得	在	这些	二	年	是	同样地	必要的

[fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] .

for	**both**	**.**
为了	两个都	.

因为你在这两年里所获得的知识对两者都同样重要。

[ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkwaɪz] [pə'tɪkjələli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

I	am	likewise	particularly	pleased	to	find	that	you	turn	yourself	to	that	sort	of
我	是	同样地	特别	高兴	到	寻找	那	你	转动	你自己	到	那	种类	的

['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] :

knowledge	which	is	more	peculiarly	necessary	for	your	destination	:
知识	哪个	是	更多的	奇特地	必要的	为了	你的	目的地	:

我也特别高兴地发现，你致力于获取对你实现目标更为重要的知识：

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , - , [pɛkwət] ,

for	Mr	.	Harte	tells	me	you	have	read	,	with	attention	,	Caillieres	,	Pequet	,
为了	先生	.	哈特	讲述	我	你	有	读	,	和	注意力	,	-	,	佩凯	,

[ænd; ənd] ['rɪʃəˌluːz] " ['lɛtəz] .

and	Richelieu's	"	Letters	.
和	黎塞留的	"	信件	.

哈特先生告诉我，您认真阅读了卡耶尔、佩凯和黎塞留的《书信集》。

" [ðə; ði] " ['memwɑːz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] [wɪl] [bəuθ] [ˌentə'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] ;

"	The	"	Memoirs	"	of	the	Cardinal	de	Retz	will	both	entertain	and	instruct	you	;
"	这	"	回忆录	"	的	这	红衣主教	德	雷茨	将要	两个都	招待	和	指示	你	;

《雷茨枢机主教回忆录》既能娱乐你，又能教给你知识；

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri]

they	relate	to	a	very	interesting	period	of	the	French	history	,	the	ministry
他们	涉及	到	一个	非常	有趣的	时期	的	这	法语	历史	,	这	部

[ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn] ,

of	Cardinal	Mazarin	,
的	红衣主教	马扎林	,

它们与法国历史上一个非常有趣的时期——马扎林红衣主教的时期——有关。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

during	the	minority	of	Lewis	XIV	.
期间	这	少数民族	的	刘易斯	十四	.

在路易斯十四世年幼时期。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] , [ɪn][ə; eɪ]

The	characters	of	all	the	considerable	people	of	that	time	are	drawn	,	in	a
这	人物	的	全部	这	大量	人们	的	那	时间	是	绘制	,	在	一个

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

这部短篇小说描绘了当时所有重要人物的性格特征。

[strɒŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

strong	,	and	masterly	manner	;	and	the	political	reflections	,	which	are	most
强的	,	和	精湛	方式	;	和	这	政治的	反思	,	哪个	是	最多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] ,

of	them	printed	in	italics	,
的	他们	打印	在	斜体	,

笔触有力，技艺精湛；以及其中大部分以斜体字印刷的政治思考，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪst] [ðæt] ['evə(r)][ai] [met] [wɪð] :

are	the	justest	that	ever	I	met	with	:
是	这	最	那	曾经	我	遇见	和	:

是我见过的最公正的人：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ði] ['leɪbəd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] ['klɒzɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [huː] ,

they	are	not	the	labored	reflections	of	a	systematical	closet	politician	,	who	,
他们	是	不是	这	辛勤劳作	反思	的	一个	系统的	壁橱	政治家	,	WHO	,

它们并非某个系统性、隐秘的政客精心炮制的反思，该政客

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [sɪts] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [raɪts] ['mæksɪmz] ;

without	the	least	experience	of	business	,	sits	at	home	and	writes	maxims	;
没有	这	至少	经验	的	商业	,	坐着	在	家	和	写	格言	;

没有任何经商经验，却坐在家里写格言；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [mæn] [fɔːmd] [frɒm; frəm]

but	they	are	the	reflections	which	a	great	and	able	man	formed	from
但	他们	是	这	反思	哪个	一个	伟大的	和	有能力的	男人	形成	从

[lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [greɪt] ['bɪznəs] .

long	experience	and	practice	in	great	business	.
长的	经验	和	实践	在	伟大的	商业	.

但这些都是一位伟大而有能力的人在伟大的商业领域中，通过长期的经验和实践所形成的思考。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [kən'klʊʒənz] , [drɔːn] [frɒm; frəm] [fækts] , [nɒt] [frɒm; frəm] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

They	are	true	conclusions	,	drawn	from	facts	,	not	from	speculations	.
他们	是	真的	结论	,	绘制	从	事实	,	不是	从	猜测	.

这些都是基于事实而非推测得出的真实结论。

[æz; əz] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,

As	modern	history	is	particularly	your	business	,
作为	现代的	历史	是	特别	你的	商业	,

因为你尤其擅长现代史，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ruːlz] [tuː; tə] [də'rekt] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	give	you	some	rules	to	direct	your	study	of	it	.
我	将要	给	你	一些	规则	到	直接的	你的	学习	的	它	.

我会给你一些规则来指导你的学习。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] , ['prɒpəli] [wɪð] ['ʃɑːləmeɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

It	begins	,	properly	with	Charlemagne	,	in	the	year	800	.
它	开始	,	适当地	和	查理曼大帝	,	在	这	年	-	.

严格来说，它始于公元 800 年的查理曼大帝时期。

[bʌt; bət] [æz; əz] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

But	as	,	in	those	times	of	ignorance	,
但	作为	,	在	那些	时代	的	无知	,

但是，在那些无知的时代，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɔː(r)] [dɪd] [raɪt] ,

the	priests	and	monks	were	almost	the	only	people	that	could	or	did	write	,
这	神父	和	僧侣	是	几乎	这	仅有的	人们	那	可以	或者	做过	写	,

当时几乎只有神父和僧侣才会写作，或者说只有他们才会写作。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

we	have	scarcely	any	histories	of	those	times	but	such	as	they	have
我们	有	几乎	任何	历史	的	那些	时代	但	这样的	作为	他们	有

[biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

been	pleased	to	give	us	,
到过	高兴	到	给	我们	,

我们几乎没有那个时代的历史记载，但他们愿意提供给我们的那些除外。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑːti] [ziːl] .

which	are	compounds	of	ignorance	,	superstition	,	and	party	zeal	.
哪个	是	化合物	的	无知	,	迷信	,	和	派对	热情	.

这些都是无知、迷信和党派狂热的混合体。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæn; ðən] ['riːəli] [nəʊn]

So	that	a	general	notion	of	what	is	rather	supposed	,	than	really	known
所以	那	一个	一般的	概念	的	什么	是	相当	据称	,	比	真的	已知

[tuː; tə] [biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

因此，人们通常所理解的，与其说是真正已知的事物，不如说是人们假定的事物。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

the	history	of	the	five	or	six	following	centuries	,	seems	to	be	sufficient	;
这	历史	的	这	五	或者	六	下列的	几个世纪	,	似乎	到	是	充足的	;

接下来的五六个世纪的历史似乎就足够了;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [ɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz]

and	much	time	would	be	but	ill	employed	in	a	minute	attention	to	those
和	很多	时间	会	是	但	患病的	受雇	在	一个	分钟	注意力	到	那些

['ledʒəndz] .

legends	.
传说	.

如果把大量时间浪费在对那些传说的细致关注上，那将是一种浪费。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst][keə(r)] , [ænd; ənd][məʊst]['dɪlɪdʒənt][ɪn'kwaɪəriz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	reserve	your	utmost	care	,	and	most	diligent	inquiries	,	from	the
但	预订	你的	极致	关心	,	和	最多	勤奋	查询	,	从	这

[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['daʊnwəd] .

fifteenth	century	,	and	downward	.
第十五	世纪	,	和	向下	.

但对于十五世纪及以前的文献，务必格外谨慎，并进行最认真的调查。

[ðen] ['lɜːnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] , [ænd; ənd]['kredəb(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ; ['jʊərəp]

Then	learning	began	to	revive	,	and	credible	histories	to	be	written	;	Europe
然后	学习	开始	到	复活	,	和	可信的	历史	到	是	书面	;	欧洲

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] ,

began	to	take	the	form	,
开始	到	拿	这	形式	,

随后，学术研究开始复兴，可信的历史著作也开始被撰写；欧洲开始呈现出……的形态。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] :

which	,	to	some	degree	,	it	still	retains	:
哪个	,	到	一些	程度	,	它	仍然	保留	:

在某种程度上，它仍然保留着这种特质:

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

at	least	the	foundations	of	the	present	great	powers	of	Europe	were	then
在	至少	这	基础	的	这	展示	伟大的	权力	的	欧洲	是	然后

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

至少，欧洲现代列强的基础就是在那时奠定的。

['luːɪs] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [meɪd] [frɑːns] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['mɒnəki] , [ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

Lewis	the	Eleventh	made	France	,	in	truth	,	a	monarchy	,	or	,	as	he	used	to
刘易斯	这	第十一	制成	法国	,	在	真相	,	一个	君主制	,	或者	,	作为	他	用过的	到

[seɪ] [hɪm'self] ,

say	himself	,
说	他自己	,

路易十一使法国真正成为了一个君主制国家，或者，正如他自己过去常说的那样，

- [lɑː][ˌem aɪ 'tiː] [ɔːr] [diː][peɪdʒ] - .

'	la	mit	hors	de	Page	'	.
-	拉	密特	马	德	页	-	.

'la mit hors de Page'。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] [frɑːns] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv]

Before	his	time	,	there	were	independent	provinces	in	France	,	as	the	Duchy	of
前	他的	时间	,	那里	是	独立的	省份	在	法国	,	作为	这	公国	的

['brɪtəni] ,

Brittany	,
布列塔尼	,

在他之前，法国存在一些独立的省份，例如布列塔尼公国。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [huːz] ['prɪnsɪz] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɒnstənt]

etc	.	,	whose	princes	tore	it	to	pieces	,	and	kept	it	in	constant
ETC	.	,	谁	王子们	撕裂	它	到	件	,	和	保留	它	在	持续的

[də'mestɪk] [kən'fjuːʒn] .

domestic	confusion	.
国内的	困惑	.

等等，其君主们将其撕成碎片，使其陷入持续的内乱之中。

['luːɪs] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [rɪ'djuːst] [ɔːl] [ðiːz] ['peti] [steɪts] , [baɪ] [frɔːd] , [fɔːs] , [ɔː(r)] ['mærɪdʒ] ;

Lewis	the	Eleventh	reduced	all	these	petty	states	,	by	fraud	,	force	,	or	marriage	;
刘易斯	这	第十一	减少	全部	这些	小气	各州	,	经过	欺诈罪	,	力量	,	或者	婚姻	;

路易斯十一世通过欺诈、武力或联姻等手段消灭了所有这些小邦国；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['skruːpl] [nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [endz] .

for	he	scrupled	no	means	to	obtain	his	ends	.
为了	他	谨慎的	不	方法	到	获得	他的	结束	.

因为他为了达到目的不择手段。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['fɜːd(ə)nænd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ærəgan] , [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [kwiːn] [ɒv; əv]

About	that	time	,	Ferdinand	King	of	Aragon	,	and	Isabella	his	wife	,	Queen	of
关于	那	时间	,	费迪南德	国王	的	阿拉贡	,	和	伊莎贝拉	他的	妻子	,	女王	的

[kæ'stiːl] ,

Castile	,
卡斯蒂利亚	,

大约在那个时期，阿拉贡国王费尔南多和他的妻子，卡斯蒂利亚女王伊莎贝拉，

[juː'naɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] ['spæniʃ] ['mɒnəki] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [mʊrz] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪn] ,

united	the	whole	Spanish	monarchy	,	and	drove	the	Moors	out	of	Spain	,
团结的	这	所有的	西班牙语	君主制	,	和	驾驶	这	沼泽地	出去	的	西班牙	,

统一了整个西班牙王室，并将摩尔人驱逐出西班牙。

[huː] [hæd; həd] [tɪl] [ðen] [kept] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][grə'nɑːdə] .

who	had	till	then	kept	position	of	Granada	.
WHO	有	直到	然后	保留	位置	的	格拉纳达	.

此前一直占据格拉纳达地位的正是他。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [leɪd][ðə; ði] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts]

About	that	time	,	too	,	the	house	of	Austria	laid	the	great	foundations	of	its
关于	那	时间	,	也	,	这	房子	的	奥地利	铺设	这	伟大的	基础	的	它是

['sʌbsɪkwənt] ['paʊə(r)] ;

subsequent	power	;
随后的	力量	;

大约在同一时期，奥地利王朝也奠定了其日后强大国力的伟大基础；

[fɜːst] , [baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən] [wɪð] [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ; [ænd; ənd]

first	,	by	the	marriage	of	Maximilian	with	the	heiress	of	Burgundy	;	and
第一的	,	经过	这	婚姻	的	马克西米利安	和	这	女继承人	的	勃艮第	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

首先，通过马克西米利安与勃艮第女继承人的联姻；然后，

[baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['fɪlɪp] , [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [wɪð] [dʒeɪn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]

by	the	marriage	of	his	son	Philip	,	Archduke	of	Austria	,	with	Jane	,	the	daughter
经过	这	婚姻	的	他的	儿子	菲利普	,	大公	的	奥地利	,	和	简	,	这	女儿

[ɒv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

of	Isabella	,
的	伊莎贝拉	,

通过他的儿子奥地利大公菲利普与伊莎贝拉的女儿简的婚姻，

[kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west]

Queen	of	Spain	,	and	heiress	of	that	whole	kingdom	,	and	of	the	West
女王	的	西班牙	,	和	女继承人	的	那	所有的	王国	,	和	的	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

西班牙女王，西班牙王国和西印度群岛的继承人。

[baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mærɪdʒz] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn]

By	the	first	of	these	marriages	,	the	house	of	Austria	acquired	the	seventeen
经过	这	第一的	的	这些	婚姻	,	这	房子	的	奥地利	获得	这	十七

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	,
省份	,

通过第一次联姻，奥地利王室获得了十七个省份。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [speɪn] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ; [ɔːl] [wɪtʃ] ['sentəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv]

and	by	the	latter	,	Spain	and	America	;	all	which	centered	in	the	person	of
和	经过	这	后者	,	西班牙	和	美国	;	全部	哪个	居中	在	这	人	的

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

Charles	the	Fifth	,
查尔斯	这	第五	,

后者又将目光投向了西班牙和美洲；而这一切都以查理五世为中心。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['fɪlɪp] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] .

son	of	the	above	-	mentioned	Archduke	Philip	,	the	son	of	Maximilian	.
儿子	的	这	多于	-	提及	大公	菲利普	,	这	儿子	的	马克西米利安	.

上述大公菲利普之子，马克西米利安之子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['mærɪdʒz] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lætɪn] ['dɪstɪk]

It	was	upon	account	of	these	two	marriages	,	that	the	following	Latin	distich
它	曾是	之上	帐户	的	这些	二	婚姻	,	那	这	下列的	拉丁	对联

[wɒz; wəz] [meɪd] :

was	made	:
曾是	制成	:

正是由于这两桩婚姻，才创作了下面这首拉丁双行诗：

['belə] ['ɑːliː] , [ˌtiː 'juː] ['fiːlɪks] ['ɒstriə] ['nuːbi] ; [næm] [kweɪ; kwɑː] , [mɑːz] ['ɑːliːz] ; [dæt] ['tɪbaɪ] ['regnə]

Bella	gerant	alii	,	Tu	felix	Austria	nube	;	Nam	qua	,	Mars	aliis	;	dat	tibi	regna
贝拉	gerant	阿里	,	图	菲利克斯	奥地利	云	;	南	qua	,	火星	外甥	;	数据	胫骨	雷格纳

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

Bella gerant alii，Tu felix 奥地利 nube； Nam qua，火星 aliis；这是金星的王宫。

[ðɪs] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [faʊnd] [hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv]

This	immense	power	,	which	the	Emperor	Charles	the	Fifth	found	himself	possessed	of
这	巨大	力量	,	哪个	这	皇帝	查尔斯	这	第五	成立	他自己	拥有	的

,

,
,

查理五世皇帝所拥有的这种巨大权力，

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['paʊə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɔːl] [tɪl] [ðeɪ]

gave	him	a	desire	for	universal	power	(	for	people	never	desire	all	till	they
给予	他	一个	欲望	为了	普遍的	力量	(	为了	人们	绝不	欲望	全部	直到	他们

[hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]) ,

have	gotten	a	great	deal	)	,
有	获得	一个	伟大的	交易	)	,

这让他渴望拥有至高无上的权力（因为人们在得到很多东西之前，永远不会想要拥有所有东西），

[ænd; ənd] [ə'lɑ:md] [frɑ:ns] ; [ðɪs] [s'əʊd] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['enməti] ,

and	alarmed	France	;	this	sowed	the	seeds	of	that	jealousy	and	enmity	,
和	惊慌	法国	;	这	播种	这	种子	的	那	妒忌	和	敌意	,

这令法国感到震惊；这也埋下了嫉妒和敌意的种子。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['flauriʃ] ['evə(r)] [sɪns] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] [greɪt] [p'aʊəz] .

which	have	flourished	ever	since	between	those	two	great	powers	.
哪个	有	繁荣	曾经	自从	之间	那些	二	伟大的	权力	.

此后，这两个大国之间的合作关系一直蓬勃发展。

['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [tʃɑ:lz]

Afterward	the	House	of	Austria	was	weakened	by	the	division	made	by	Charles
之后	这	房子	的	奥地利	曾是	减弱	经过	这	分配	制成	经过	查尔斯

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

the	Fifth	of	his	dominions	,
这	第五	的	他的	领地	,

之后，奥地利王朝因查理五世对其领土的分裂而衰弱。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɜ:d(ə)nænd] ;

between	his	son	,	Philip	the	Second	of	Spain	,	and	his	brother	Ferdinand	;
之间	他的	儿子	,	菲利普	这	第二	的	西班牙	,	和	他的	兄弟	费迪南德	;

在他儿子西班牙国王腓力二世和他的兄弟费尔南多之间；

[ænd; ənd][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [bi:n] ['dwɪndlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .

and	has	ever	since	been	dwindling	to	the	weak	condition	in	which	it	now	is	.
和	有	曾经	自从	到过	逐渐减少	到	这	虚弱的	状况	在	哪个	它	现在	是	.

此后，它便逐渐衰弱，直至如今这般虚弱的状态。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

This	is	a	most	interesting	part	of	the	history	of	Europe	,
这	是	一个	最多	有趣的	部分	的	这	历史	的	欧洲	,

这是欧洲历史上最有趣的部分之一。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd] [maɪ'nju:tli]

of	which	it	is	absolutely	necessary	that	you	should	be	exactly	and	minutely
的	哪个	它	是	绝对地	必要的	那	你	应该	是	确切地	和	精确到分钟

[ɪn'fɔ:md] .

informed	.
知情的	.

你必须对此事有准确、详细的了解。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][məʊst] ['kʌntriz] , ['sɜ:t(ə)n] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['iəɹəz] ,

There	are	in	the	history	of	most	countries	,	certain	very	remarkable	eras	,
那里	是	在	这	历史	的	最多	国家	,	肯定	非常	卓越	时代	,

大多数国家的历史上都存在一些非常特殊的时期，

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:v] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv]

which	deserve	more	particular	inquiry	and	attention	than	the	common	run	of
哪个	应得	更多的	特别的	询问	和	注意力	比	这	常见的	跑步	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

比起历史的一般进程，这些更值得特别探究和关注。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd]

Such	is	the	revolt	of	the	Seventeen	Provinces	,	in	the	reign	of	Philip	the	Second
这样的	是	这	反叛	的	这	十七	省份	,	在	这	在位	的	菲利普	这	第二

[ɒv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

这就是西班牙国王腓力二世统治时期十七省的叛乱。

[wɪtʃ] [endid] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ,

which	ended	in	forming	the	present	republic	of	the	Seven	United	Provinces	,
哪个	结束	在	成型	这	展示	共和国	的	这	七	团结的	省份	,

最终形成了现在的七省联合共和国。

[huːz] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'laʊd] [baɪ] [speɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['mʌnstər] .

whose	independency	was	first	allowed	by	Spain	at	the	treaty	of	Munster	.
谁	独立	曾是	第一的	允许	经过	西班牙	在	这	条约	的	芒斯特	.

其独立最初是由西班牙在《明斯特条约》中允许的。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ,

Such	was	the	extraordinary	revolution	of	Portugal	,	in	the	year	1640	,
这样的	曾是	这	非凡的	革命	的	葡萄牙	,	在	这	年	-	,

这就是1640年葡萄牙发生的非凡革命。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [haʊs] [ɒv; əv][brə'gænzə] .

in	favor	of	the	present	House	of	Braganza	.
在	偏爱	的	这	展示	房子	的	布拉甘萨	.

支持现任布拉干萨家族。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , [wen] ['krɪstʃən] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,

Such	is	the	famous	revolution	of	Sweden	,	when	Christian	the	Second	of	Denmark	,
这样的	是	这	著名的	革命	的	瑞典	,	什么时候	基督教	这	第二	的	丹麦	,

这就是著名的瑞典革命，当时丹麦国王克里斯蒂安二世.....

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ,

who	was	also	king	of	Sweden	,
WHO	曾是	还	国王	的	瑞典	,

他同时也是瑞典国王。

[wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [gəs'tɑːvəs] ['veɪsə] . [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ðæt] ['memərəb(ə)l]['ɪərə][ɪn]

was	driven	out	by	Gustavus	Vasa	.	And	such	also	is	that	memorable	era	in
曾是	驱动	出去	经过	古斯塔夫	瓦萨	.	和	这样的	还	是	那	难忘	时代	在

['denmɑːk] , [ɒv; əv] - ;

Denmark	,	of	1660	;
丹麦	,	的	-	;

被古斯塔夫·瓦萨驱逐。这就是1660年丹麦那段令人难忘的岁月；

[wen] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [raɪts]

when	the	states	of	that	kingdom	made	a	voluntary	surrender	of	all	their	rights
什么时候	这	各州	的	那	王国	制成	一个	自愿	投降	的	全部	他们的	权利

[ænd; ənd] ['libətiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

and	liberties	to	the	Crown	,
和	自由	到	这	王冠	,

当该王国的各邦自愿将所有权利和自由拱手让给王室时，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [friː] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][məʊst] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] [naʊ] [ɪn] ['jʊərəp] .

and	changed	that	free	state	into	the	most	absolute	monarchy	now	in	Europe	.
和	已更改	那	自由的	状态	进入	这	最多	绝对	君主制	现在	在	欧洲	.

并将那个自由邦变成了如今欧洲最专制的君主制国家。

[ðə; ðɪ]['æktə]['riːdʒɪs] , [ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'ruːzɪŋ] .

The	Acta	Regis	,	upon	that	occasion	,	are	worth	your	perusing	.
这	Acta	雷吉斯	,	之上	那	场合	,	是	值得	你的	仔细阅读	.

当时的《皇家公报》值得一读。

[ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɪərɪədz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

These	remarkable	periods	of	modern	history	deserve	your	particular	attention	,
这些	卓越	时期	的	现代的	历史	应得	你的	特别的	注意力	,

近代史上的这些重要时期值得您特别关注。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] ['sɪŋgli] [baɪ] [gʊd] [hɪ'stɔːriənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and **most** **of** **them** **have** **been** **treated** **singly** **by** **good** **historians** **,** **which** **are**
和 最多 的 他们 有 到过 治疗 单独 经过 好的 历史学家 , 哪个 是
[wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] .
worth **your** **reading** **.**
值得 你的 阅读 .

其中大多数都已被优秀的史学家单独论述过，值得一读。

[ðə; ðiː] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ædmərəbli] [wel] ['rɪt(ə)n]
The **revolutions** **of** **Sweden** **,** **and** **of** **Portugal** **,** **are** **most** **admirably** **well** **written**
这 革命 的 瑞典 , 和 的 葡萄牙 , 是 最多 令人钦佩地 出色地 书面
[baɪ] - [diː] - ;
by **L'Abbe** **de** **Vertot** **;**
经过 - 德 - ;

韦尔托神父对瑞典和葡萄牙的革命进行了非常精彩的描写；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [twelv] ['aʊəz] - ['riːdɪŋ] .
they **are** **short** **,** **and** **will** **not** **take** **twelve** **hours** **'** **reading** **.**
他们 是 短的 , 和 将要 不是 拿 十二 小时 - 阅读 .

它们篇幅很短，读完不需要十二个小时。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [wɪtʃ] ['veri] [wel] [dɪ'zɜːvs] [jɔː(r); jə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ,
There **is** **another** **book** **which** **very** **well** **deserves** **your** **looking** **into** **,**
那里 是 其他 书 哪个 非常 出色地 值得 你的 寻找 进入 ,

还有另一本书非常值得你一看，

[bʌt; bət] [nɒt] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['baɪɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɔːtəb(ə)l] ;
but **not** **worth** **your** **buying** **at** **present** **,** **because** **it** **is** **not** **portable** **;**
但 不是 值得 你的 购买 在 展示 , 因为 它 是 不是 便携的 ;

但现在不值得购买，因为它不便携；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)]['haɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
if **you** **can** **borrow** **or** **hire** **it** **,** **you** **should** **;** **and** **that** **is** **,**
如果 你 能 借 或者 聘请 它 , 你 应该 ; 和 那 是 ,

如果可以借到或租到，就应该借或租；也就是说，

- [el] - [ɪs'twɑːr] [dez] [treɪts] [diː] [pɛks] , [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , ['fəʊliəʊ] , [wɪtʃ] [meɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] -
' **L** **'** **Histoire** **des** **Traits** **de** **Paix** **,** **in** **two** **volumes** **,** **folio** **,** **which** **make** **part** **of** **the** **'**
- L - 组织 德斯 特征 德 和平 , 在 二 卷 , 对开本 , 哪个 制作 部分 的 这 -
[kɔː(r)] [ˌdɪplə'mætɪk] - .
Corps **Diplomatique** **'** **.**
兵团 外交官 - .

《和平特征史》，两卷，对开本，构成《外交军团》的一部分。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)] [faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd][klɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
You **will** **there** **find** **a** **short** **and** **clear** **history** **,**
你 将要 那里 寻找 一个 短的 和 清除 历史 ,

你会在那里找到一段简明扼要的历史介绍。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['evri] ['triːti] [meɪd] [ɪn] ['jʊərəp] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][lɑːst] ['sentʃəri] ,
and **the** **substance** **of** **every** **treaty** **made** **in** **Europe** **,** **during** **the** **last** **century** **,**
和 这 物质 的 每一个 条约 制成 在 欧洲 , 期间 这 最后的 世纪 ,

以及上个世纪欧洲缔结的每一项条约的实质内容，

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['triːti] [ɒv; əv] [vɜːvənz] .
from **the** **treaty** **of** **Vervins** **.**
从 这 条约 的 弗文斯 .

出自《韦尔万条约》。

[θriː] [pɑːts] [ɪn][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] ,
Three **parts** **in** **four** **of** **this** **book** **are** **not** **worth** **your** **reading** **,**
三 部分 在 四 的 这 书 是 不是 值得 你的 阅读 ,

这本书的四个部分中有三个部分不值得一读。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [triːtiz] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ðə; ði]

as	they	relate	to	treaties	of	very	little	importance	;	but	if	you	select	the
作为	他们	涉及	到	条约	的	非常	小的	重要性	;	但	如果	你	选择	这

[məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌnz] ,

most	considerable	ones	,
最多	大量	一个	,

因为它们涉及的都是无关紧要的条约；但如果你选择那些最重要的条约，

[riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [nəʊts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz]

read	them	with	attention	,	and	take	some	notes	,	it	will	be	of	great	use
读	他们	和	注意力	,	和	拿	一些	笔记	,	它	将要	是	的	伟大的	使用

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

认真阅读并做好笔记，这对你大有裨益。

[ə'tend] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] ;

Attend	chiefly	to	those	in	which	the	great	powers	of	Europe	are	the	parties	;
出席	主要	到	那些	在	哪个	这	伟大的	权力	的	欧洲	是	这	各方	;

重点关注欧洲列强参与的那些谈判；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] , [brˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ; [ðə; ði] [triːtiz]

such	as	the	treaty	of	the	Pyrenees	,	between	France	and	Spain	;	the	treaties
这样的	作为	这	条约	的	这	比利牛斯山脉	,	之间	法国	和	西班牙	;	这	条约

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['rɪzˌwɪk] ;

of	Nimeguen	and	Ryswick	;
的	-	和	里斯维克	;

例如法国和西班牙之间的《比利牛斯条约》；《尼梅根条约》和《里斯维克条约》；

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['mʌnstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][məʊst] [s'ɜːkəmstˌɑːnʃəlˌi] [ænd; ənd]

but	,	above	all	,	the	treaty	of	Munster	should	be	most	circumstantially	and
但	,	多于	全部	,	这	条约	的	芒斯特	应该	是	最多	间接地	和

[maɪ'njuːtli] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

minutely	known	to	you	,
精确到分钟	已知	到	你	,

但是，最重要的是，你必须对《芒斯特条约》的内容了如指掌，并且了解得非常透彻。

[æz; əz]['ɔːlməʊst] ['evri] ['triːti] [meɪd] [sɪns] [hæz; həz][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

as	almost	every	treaty	made	since	has	some	reference	to	it	.
作为	几乎	每一个	条约	制成	自从	有	一些	参考	到	它	.

此后签订的几乎每一项条约都对此有所提及。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [pɛr] - [ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] ,

For	this	,	Pere	Bougeant	is	the	best	book	you	can	read	,
为了	这	,	佩雷	-	是	这	最好的	书	你	能	读	,

为此，《布热昂神父》是你最应该读的书。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-] [ðæt] ['triːti] .

as	it	takes	in	the	thirty	years	'	war	,	which	preceded	that	treaty	.
作为	它	需要	在	这	三十	年	-	战争	,	哪个	之前	那	条约	.

因为它涵盖了该条约签订之前的三十年战争。

[ðə; ði] ['triːti] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

The	treaty	itself	,	which	is	made	a	perpetual	law	of	the	empire	,
这	条约	本身	,	哪个	是	制成	一个	永久	法律	的	这	帝国	,

该条约本身被确立为帝国的永久法律，

['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lektʃəz] [ə'pɒn][ðə; ði] - [ʒuː] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] - .

comes	in	the	course	of	your	lectures	upon	the	'	Jus	Publicum	Imperii	'	.
来	在	这	课程	的	你的	讲座	之上	这	-	果汁	公众	帝国	-	.

这是在您讲授“公共帝国法”的过程中出现的。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

In	order	to	furnish	you	with	materials	for	a	letter	,
在	命令	到	提供	你	和	材料	为了	一个	信	,

为了向您提供写信所需的材料，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [bəuθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	at	the	same	time	to	inform	both	you	and	myself	of	what	it	is
和	在	这	相同的	时间	到	通知	两个都	你	和	我	的	什么	它	是

[raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,

right	that	we	should	know	,
正确的	那	我们	应该	知道	,

同时，也为了让你我都明白我们应该知道些什么。

[preɪ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] :

pray	answer	me	the	following	questions	:
祈祷	回答	我	这	下列的	问题	:

请回答以下问题：

[haʊ] ['meni] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sæksn] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [fʊt] ?

How	many	companies	are	there	in	the	Saxon	regiments	of	foot	?
如何	许多	公司	是	那里	在	这	撒克逊	军团	的	脚	?

萨克森步兵团有多少个连队?

[haʊ] ['meni] [men] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌmpəni] ?

How	many	men	in	each	company	?
如何	许多	男人	在	每个	公司	?

每家公司有多少名员工?

[haʊ] ['meni] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [drə'guːn] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men]

How	many	troops	in	the	regiments	of	horse	and	dragoons	;	and	how	many	men
如何	许多	军队	在	这	军团	的	马	和	龙骑兵	;	和	如何	许多	男人

[ɪn] [iːtʃ] ?

in	each	?
在	每个	?

骑兵团和龙骑兵团各有多少兵力？每个团有多少人?

[wɒt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

What	number	of	commissioned	and	non	-	commissioned	officers	in	a	company	of
什么	数字	的	委托	和	非	-	委托	警官	在	一个	公司	的

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

一个步兵连有多少名军官和士官?

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɔː(r)] [drə'guːn] ?

or	in	a	troop	of	horse	or	dragoons	?
或者	在	一个	部队	的	马	或者	龙骑兵	?

或者在骑兵队或龙骑兵队中?

[en] . [biː] . [ˌnɒnkə'mɪʃ(ə)nd] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] ['ensən] [ænd; ənd] ['kɔːnɪt] .

N	.	B	.	Noncommissioned	officers	are	all	those	below	ensigns	and	cornets	.
N	.	B	.	非委任	警官	是	全部	那些	以下	旗帜	和	短号	.

注意：士官是指军衔低于少尉和准尉的所有军官。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪli] [peɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæksn] [fʊt] ['səʊldʒə(r)] , [drə'guːn] , [ænd; ənd] ['truːpə(r)] ?

What	is	the	daily	pay	of	a	Saxon	foot	soldier	,	dragoon	,	and	trooper	?
什么	是	这	日常的	支付	的	一个	撒克逊	脚	士兵	,	龙骑兵	,	和	骑警	?

撒克逊步兵、龙骑兵和骑兵的日薪分别是多少?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [eɪ'tɑː] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] - ?

What	are	the	several	ranks	of	the	'	Etat	Major	-	general	'	?
什么	是	这	一些	排名	的	这	-	etat	主要的	-	一般的	-	?

“国家少将”有哪些军衔?

[en] . [biː] . [ðə; ði][eɪˈtɑː]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['evriθɪŋ] [ə'bʌv] ['kɜːn(ə)l] .

N	.	B	.	The	Etat	Major	-	general	is	everything	above	colonel	.
N	.	B	.	这	etat	主要的	-	一般的	是	一切	多于	上校	.

注意：Etat Major-general 指的是上校以上级别的军衔。

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [hæv; həv][nəʊ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][nəʊ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz]

The	Austrians	have	no	brigadiers	,	and	the	French	have	no	major	-	generals
这	奥地利人	有	不	准将	,	和	这	法语	有	不	主要的	-	将军们

[ɪn][ðeə(r)][eɪ'tɑː]['meɪdʒə(r)] .

in	their	Etat	Major	.
在	他们的	etat	主要的	.

奥地利没有准将，法国的高级军官团中也没有少将。

[wɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['sæksnz] ?

What	have	the	Saxons	?
什么	有	这	撒克逊人	?

撒克逊人有什么?

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

LETTER	XXXIV
信	34

第三十四封信

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	March	27	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 3 月 27 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][wʌn] [mə'sjɜː] ['duːˌvɑːl] ,

DEAR	BOY	:	This	little	packet	will	be	delivered	to	you	by	one	Monsieur	Duval	,
亲爱的	男生	:	这	小的	包	将要	是	发表	到	你	经过	一	先生	杜瓦尔	,

亲爱的孩子：这个小包裹将由杜瓦尔先生送到你手中。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][æt; ət] [laɪpsɪg] .

who	is	going	to	the	fair	at	Leipsig	.
WHO	是	去	到	这	公平的	在	莱比锡	.

谁要去莱比锡参加博览会?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒuːələ(r)] , [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] ,

He	is	a	jeweler	,	originally	of	Geneva	,
他	是	一个	珠宝商	,	起初	的	日内瓦	,

他是一名珠宝商，原籍日内瓦。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [ðiːz] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [j'iəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]

but	who	has	been	settled	here	these	eight	or	ten	years	,	and	a	very	sensible
但	WHO	有	到过	定居	这里	这些	八	或者	十	年	,	和	一个	非常	明智的

['feləʊ] :

fellow	:
同伴	:

但他在这里定居了八到十年，而且是个非常明智的人：

[preɪ] [duː; də][biː; bi] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

pray	do	be	very	civil	to	him	.
祈祷	做	是	非常	民用	到	他	.

请对他非常礼貌。

[æz; əz][ai] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

As	I	advised	you	,	some	time	ago	,
作为	我	建议	你	,	一些	时间	前	,

正如我之前建议你的那样，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]

to	inform	yourself	of	the	civil	and	military	establishments	of	as	many	of
到	通知	你自己	的	这	民用	和	军队	机构	的	作为	许多	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

the	kingdoms	and	states	of	Europe	,
这	王国	和	各州	的	欧洲	,

尽可能多地了解欧洲各王国和国家的民事和军事机构，

[æz; əz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)][biː; bi][ɪn] [jɔː'self] , [ɔː(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts]

as	you	should	either	be	in	yourself	,	or	be	able	to	get	authentic	accounts
作为	你	应该	任何一个	是	在	你自己	,	或者	是	有能力的	到	得到	真正的	账户

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

你应该要么自己了解，要么能够获得真实的记录，

[ai] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ,

I	send	you	here	a	little	book	,	in	which	,	upon	the	article	of	Hanover	,
我	发送	你	这里	一个	小的	书	,	在	哪个	,	之上	这	文章	的	汉诺威	,

我寄给你一本小册子，其中论述了汉诺威的条款，

[ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðiːz] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ,

I	have	pointed	out	the	short	method	of	putting	down	these	informations	,
我	有	尖	出去	这	短的	方法	的	推杆	向下	这些	信息	,

我已经指出了记录这些信息的简便方法，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .

by	way	of	helping	your	memory	.
经过	方式	的	帮助	你的	记忆	.

通过帮助记忆。

[ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] ['letəd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l][juː; jʊ] [wɒnt] ;

The	book	being	lettered	,	you	can	immediately	turn	to	whatever	article	you	want	;
这	书	存在	字母	,	你	能	立即地	转动	到	任何	文章	你	想	;

由于本书采用字母顺序排列，您可以立即翻到您想阅读的任何文章；

[ænd; ənd] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ˌɪntə'liːvz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['letə(r)] , [meɪ] [ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɒt]

and	,	by	adding	interleaves	to	each	letter	,	may	extend	your	minutes	to	what
和	,	经过	添加	交错	到	每个	信	,	可能	延长	你的	分钟	到	什么

[pə'tɪkjələz] [juː; jʊ] [pliːz] .

particulars	you	please	.
细节	你	请	.

通过在每封信中添加插页，您可以将时间延长至您想要的任何具体时长。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [sʌtʃ] [bʊks] [meɪd] ['eniweə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [iːtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

You	may	get	such	books	made	anywhere	;	and	appropriate	each	,	if	you	please	,
你	可能	得到	这样的	图书	制成	任何地方	;	和	合适的	每个	,	如果	你	请	,

[tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

to	a	particular	object	.
到	一个	特别的	目的	.

你可以在任何地方制作这样的书；并且如果你愿意，可以将每本书用于特定的用途。

[ai][hæv; həv][maɪ'self] [faʊnd] [greɪt] [juː'tɪləti][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] .

I	have	myself	found	great	utility	in	this	method	.
我	有	我	成立	伟大的	公用事业	在	这	方法	.

我本人也觉得这种方法非常实用。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	I	had	known	what	to	have	sent	you	by	this	opportunity	I	would	have
如果	我	有	已知	什么	到	有	发送	你	经过	这	机会	我	会	有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

done	it	.
完毕	它	.

如果我知道应该借此机会送你什么，我早就这么做了。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , - [ˌkjuː juː 'iː] [lez] ['petɪ] [prɛzənz] [ɛntrɛʃənənt]

The	French	say	,	'	Que	les	petits	presens	entretiennent
这	法语	说	,	-	奎	莱斯	小	存在	娱乐

法国人说，“Que les petits presens entretiennent”

- [et] [ˌkjuː juː 'iː] [lez] [grænd] - - ; [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [juː; jʊ]

l'amite	et	que	les	grande	l'augmentent	'	;	but	I	could	not	recollect	that	you
-	等	que	莱斯	格兰德	-	-	;	但	我	可以	不是	追忆	那	你

['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] ,

wanted	anything	,
通缉	任何事物	,

l'amite et que les grande l'augmentent'; 但我记不起你想要什么了，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [laɪpsɪg] [æz; əz] [hɪə(r)] .

or	at	least	anything	that	you	cannot	get	as	well	at	Leipsig	as	here	.
或者	在	至少	任何事物	那	你	不能	得到	作为	出色地	在	莱比锡	作为	这里	.

或者至少是你在莱比锡买不到的东西，在这里都能买到。

[duː; də] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] , [ænd; ənd] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

Do	but	continue	to	deserve	,	and	,	I	assure	you	,
做	但	继续	到	应得	,	和	,	我	保证	你	,

但请继续保持应有的水准，我向你保证，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] .

that	you	shall	never	want	anything	I	can	give	.
那	你	将	绝不	想	任何事物	我	能	给	.

你永远不会想要我所能给予的任何东西。

[duː; də] [nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [maɪ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [biː; bi] ['eni] ['predʒədɪs] [tuː; tə]

Do	not	apprehend	that	my	being	out	of	employment	may	be	any	prejudice	to
做	不是	逮捕	那	我的	存在	出去	的	就业	可能	是	任何	偏见	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

请不要担心我失业会对您造成任何不利影响。

['meni] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [wen]

Many	things	will	happen	before	you	can	be	fit	for	business	;	and	when
许多	事物	将要	发生	前	你	能	是	合身	为了	商业	;	和	什么时候

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] ,

you	are	fit	,
你	是	合身	,

在你具备经商能力之前，会发生很多事情；而当你具备经商能力时，

[wɒt'evə(r)] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,

whatever	my	situation	may	be	,
任何	我的	情况	可能	是	,

无论我的处境如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [steps] ;

it	will	always	be	in	my	power	to	help	you	in	your	first	steps	;
它	将要	总是	是	在	我的	力量	到	帮助	你	在	你的	第一的	步骤	;

我始终有能力帮助你迈出人生的第一步；

['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [jɔː'self] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'bɪlətiz] .

afterward	you	must	help	yourself	by	your	own	abilities	.
之后	你	必须	帮助	你自己	经过	你的	自己的	能力	.

之后你必须依靠自己的能力自助。

[meɪk] [jɔː'self] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] .

Make	yourself	necessary	,	and	,	instead	of	soliciting	,	you	will	be	solicited	.
制作	你自己	必要的	,	和	,	反而	的	征求	,	你	将要	是	征求意见	.

让自己变得不可或缺，这样，你就不会被别人需要，而是会被别人需要。

[ðə; ði] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [v'juːz] ,

The	thorough	knowledge	of	foreign	affairs	,	the	interests	,	the	views	,
这	彻底	知识	的	外国的	事务	,	这	兴趣	,	这	浏览	,

对外交事务、各国利益和观点的透彻了解

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔːts] [ɪn] ['jʊərəp] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['kɒmən]

and	the	manners	of	the	several	courts	in	Europe	,	are	not	the	common
和	这	礼仪	的	这	一些	法院	在	欧洲	,	是	不是	这	常见的

[grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

growth	of	this	country	.
生长	的	这	国家	.

欧洲各级法院的礼仪，与我国的普遍发展趋势并不相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] .

It	is	in	your	power	to	acquire	them	;	you	have	all	the	means	.
它	是	在	你的	力量	到	获得	他们	;	你	有	全部	这	方法	.

你有能力获得它们；你拥有所有必要的手段。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[jɔːz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

LETTERS	TO	HIS	SON
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

LETTER	XXXV
信	xxxv

第三十五封信

['lʌndən] , ['eɪprəl][wʌn] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	1	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	四月	1	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 4 月 1 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['letə(r)] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] ,

DEAR	BOY	:	I	have	not	received	any	letter	,	either	from	you	or	from	Mr	,
亲爱的	男生	:	我	有	不是	已收到	任何	信	,	任何一个	从	你	或者	从	先生	,

亲爱的男孩：我没有收到任何信件，无论是你的还是先生的，

[hɑːrt] , [ðiːz] [θriː] [pəʊsts] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'pjuːt] ['həʊlli] [tuː; tə] ['æksɪdənts] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pleɪs]

Harte	,	these	three	posts	,	which	I	impute	wholly	to	accidents	between	this	place
哈特	,	这些	三	帖子	,	哪个	我	归因	完全	到	事故	之间	这	地方

[ænd; ənd] [laɪpsɪg] ;

and	Leipsig	;
和	莱比锡	;

哈特，这三条帖子，我完全归因于此地与莱比锡之间的偶然事件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪstənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['meni] .

and	they	are	distant	enough	to	admit	of	many	.
和	他们	是	遥远	足够的	到	承认	的	许多	.

而且它们之间的距离足够远，可以容纳很多人。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ,

I	always	take	it	for	granted	that	you	are	well	,
我	总是	拿	它	为了	的确	那	你	是	出色地	,

我总是理所当然地认为你一切都好。

[wen] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [juː; jʊ] ,

when	I	do	not	hear	to	the	contrary	;	besides	,	as	I	have	often	told	you	,
什么时候	我	做	不是	听到	到	这	相反	;	除了	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,

除非我听到相反的说法；此外，正如我多次告诉过你们的，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] [wel] , [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [wel] ;

I	am	much	more	anxious	about	your	doing	well	,	than	about	your	being	well	;
我	是	很多	更多的	焦虑的	关于	你的	正在做	出色地	,	比	关于	你的	存在	出色地	;

比起你的健康状况，我更担心你一切顺利；

[ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

and	,	when	you	do	not	write	,	I	will	suppose	that	you	are	doing	something
和	,	什么时候	你	做	不是	写	,	我	将要	认为	那	你	是	正在做	某物

[mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] .

more	useful	.
更多的	有用	.

如果你不写信给我，我会认为你在做更有意义的事情。

[jɔː(r); jə(r)] [helθ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['tempərəns] [kən'tɪnjuːz] ;

Your	health	will	continue	,	while	your	temperance	continues	;
你的	健康	将要	继续	,	尽管	你的	节制	继续	;

只要你保持节制，你的健康就会继续；

[ænd; ənd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ['neɪtʃə(r)] [teɪks] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [prə'vaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪz]

and	at	your	age	nature	takes	sufficient	care	of	the	body	,	provided	she	is
和	在	你的	年龄	自然	需要	充足的	关心	的	这	身体	,	假如	她	是

[left] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

left	to	herself	,
左边	到	她自己	,

在你这个年纪，只要顺其自然，身体自然会好好保养。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'tempərəns] [ɒn] [wʌn] [hænd] , [ɔː(r)] ['medsnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [breɪk] [ɪn]

and	that	intemperance	on	one	hand	,	or	medicines	on	the	other	,	do	not	break	in
和	那	放纵	在	一	手	,	或者	药物	在	这	其他	,	做	不是	休息	在

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

upon	her	.
之上	她	.

一方面是放纵，另一方面是药物，都不能伤害她。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [pə'tɪkjələli] ,

But	it	is	by	no	means	so	with	the	mind	,	which	,	at	your	age	particularly	,
但	它	是	经过	不	方法	所以	和	这	头脑	,	哪个	,	在	你的	年龄	特别	,

但对于心智而言，情况则截然不同，尤其是在你这个年纪，

[rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [keə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪzɪk] .

requires	great	and	constant	care	,	and	some	physic	.
需要	伟大的	和	持续的	关心	,	和	一些	物理学	.

需要悉心照料和持续治疗，以及一定的医疗护理。

['evri] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] [ɪm'plɔɪd] ,

Every	quarter	of	an	hour	,	well	or	ill	employed	,
每一个	四分之一	的	一个	小时	,	出色地	或者	患病的	受雇	,

每隔一刻钟，无论就业状况好坏，

[wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] [gʊd] [ɔ:(r)] [hɑ:m] .

will	do	it	essential	and	lasting	good	or	harm	.
将要	做	它	基本的	和	持久	好的	或者	伤害	.

这将对它产生至关重要且持久的好处还是坏处。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] ,

It	requires	also	a	great	deal	of	exercise	,
它	需要	还	一个	伟大的	交易	的	锻炼	,

它还需要大量的锻炼。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

to	bring	it	to	a	state	of	health	and	vigor	.
到	带来	它	到	一个	状态	的	健康	和	活力	.

使其恢复健康和活力。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twi:n] [maɪndz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][maɪndz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,

Observe	the	difference	there	is	between	minds	cultivated	,	and	minds	uncultivated	,
观察	这	不同之处	那里	是	之间	思想	栽培	,	和	思想	未开垦的	,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ,

and	you	will	,
和	你	将要	,

观察一下受过修养的心灵和未受修养的心灵之间的区别，你就会明白。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [peɪnz] ,

I	am	sure	,	think	that	you	cannot	take	too	much	pains	,
我	是	当然	,	思考	那	你	不能	拿	也	很多	疼痛	,

我相信，你不会觉得太费心思。

[nɔ:(r)] [ɪm'plɔɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .

nor	employ	too	much	of	your	time	in	the	culture	of	your	own	.
也不	采用	也	很多	的	你的	时间	在	这	文化	的	你的	自己的	.

也不要把太多时间花在自己的文化上。

[ə; eɪ] ['dreɪmən] [ɪz] ['prɒbəbli] [bɔ:n] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] ['ɔ:rgənz][æz; əz]['mɪlt(ə)n] , [lɒk] , [ɔ:(r)] ['nju:tən] ;

A	drayman	is	probably	born	with	as	good	organs	as	Milton	,	Locke	,	or	Newton	;
一个	搬运工	是	大概	出生	和	作为	好的	器官	作为	米尔顿	,	洛克	,	或者	牛顿	;

一个货车司机可能天生就拥有和弥尔顿、洛克或牛顿一样优秀的器官；

[bʌt; bət] , [baɪ] ['kʌltʃə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'bʌv] [hɪm] [æz; əz][hi:; hi] [ɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

but	,	by	culture	,	they	are	as	much	more	above	him	as	he	is	above	his
但	,	经过	文化	,	他们	是	作为	很多	更多的	多于	他	作为	他	是	多于	他的

[hɔ:s] .

horse	.
马	.

但是，从文化角度来看，他们比他高贵得多，就像他比他的马高贵得多一样。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [dʒ'i:nɪəsɪz] [hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

Sometimes	,	indeed	,	extraordinary	geniuses	have	broken	out	by	the	force	of	nature
有时	,	的确	,	非凡的	天才	有	破碎的	出去	经过	这	力量	的	自然

, [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

,	without	the	assistance	of	education	;
,	没有	这	协助	的	教育	;

的确，有时非凡的天才会凭借天性使然而脱颖而出，无需教育的帮助；

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ;

but	those	instances	are	too	rare	for	anybody	to	trust	to	;
但	那些	实例	是	也	稀有的	为了	任何人	到	相信	到	;

但这种情况太过罕见，任何人都不能相信；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['fɪgə(r)] ,

and	even	they	would	make	a	much	greater	figure	,
和	甚至	他们	会	制作	一个	很多	更大的	数字	,

即使是他们，也会构成一个更大的数字。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .

if	they	had	the	advantage	of	education	into	the	bargain	.
如果	他们	有	这	优势	的	教育	进入	这	便宜货	.

如果他们还拥有受过教育的优势的话。

[ɪf] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['dʒiːniəs][hæd; həd] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ðəʊz] [bj'uːtɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ]['dʒʌstli]

If	Shakespeare's	genius	had	been	cultivated	,	those	beauties	,	which	we	so	justly
如果	莎士比亚的	天才	有	到过	栽培	,	那些	美女	,	哪个	我们	所以	公正地

[əd'maɪə(r)][ɪn][hɪm] ,

admire	in	him	,
钦佩	在	他	,

如果莎士比亚的才华得到培养，那么我们如此赞赏他的那些特质，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndɪs'greɪst] [baɪ] [ðəʊz] [ik'strævəgəns,-gənsi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] , [wɪð]

would	have	been	undisgraced	by	those	extravagancies	,	and	that	nonsense	,	with
会	有	到过	不丢脸的	经过	那些	奢侈	,	和	那	废话	,	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] .

which	they	are	frequently	accompanied	.
哪个	他们	是	频繁地	伴随	.

如果那些奢侈行为和经常伴随而来的荒唐事发生，他们也不会感到耻辱。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

People	are	,	in	general	,	what	they	are	made	,	by	education	and	company	,
人们	是	,	在	一般的	,	什么	他们	是	制成	,	经过	教育	和	公司	,

[frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ;

from	fifteen	to	five	-	and	-	twenty	;
从	十五	到	五	-	和	-	二十	;

总的来说，人是由十五岁到二十五岁这段时间里所受的教育和所处的环境塑造的；

[kən'sɪdə(r)] [wel] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][nekst] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [j'iəz] ;

consider	well	,	therefore	,	the	importance	of	your	next	eight	or	nine	years	;
考虑	出色地	,	所以	,	这	重要性	的	你的	下一个	八	或者	九	年	;

[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

your	whole	depends	upon	them	.
你的	所有的	取决于	之上	他们	.

因此，请认真考虑一下未来八九年的重要性；你的一切都取决于这八九年。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] , [maɪ] [həʊps] [ænd; ənd][maɪ] [fɪəz] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	sincerely	,	my	hopes	and	my	fears	concerning	you	.
我	将要	告诉	你	真挚地	,	我的	希望	和	我的	恐惧	有关	你	.

我会坦诚地告诉你我对你的希望和担忧。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] ;

I	think	you	will	be	a	good	scholar	;
我	思考	你	将要	是	一个	好的	学者	;

我认为你会成为一名优秀的学者；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] ;

and	that	you	will	acquire	a	considerable	stock	of	knowledge	of	various	kinds	;
和	那	你	将要	获得	一个	大量	库存	的	知识	的	各种各样的	种类	;

你将获得相当多的各种知识；

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [nɪˈglekt] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈlɪt(ə)l] , [ðəʊ] , [ɪn] [truːθ] ,

but	I	fear	that	you	neglect	what	are	called	little	,	though	,	in	truth	,
但	我	害怕	那	你	忽视	什么	是	称为	小的	,	尽管	,	在	真相	,

但我担心你忽略了那些看似微不足道的东西，尽管事实上，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [məˈtɪərɪəl] [θɪŋz] ; [ai] [miːn] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] [ˈmænəz] , [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [əˈdres] ,

they	are	very	material	things	;	I	mean	,	a	gentleness	of	manners	,	an	engaging	address	,
他们	是	非常	材料	事物	;	我	意思是	,	一个	温柔	的	礼仪	,	一个	引人入胜	地址	,

这些都是非常物质的东西；我的意思是，温文尔雅的举止，亲切的谈吐，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [bɪˈheɪvjə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl][ænd; ənd][ˈsɒlɪd] [ədˈvæntɪdʒ] ,

and	an	insinuating	behavior	;	they	are	real	and	solid	advantages	,
和	一个	暗示	行为	;	他们	是	真实的	和	坚硬的	优势	,

以及一种暗示性的行为；这些都是实实在在的优势。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] , [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈtraɪflz] .

and	none	but	those	who	do	not	know	the	world	,	treat	them	as	trifles	.
和	没有任何	但	那些	WHO	做	不是	知道	这	世界	,	对待	他们	作为	琐事	.

只有那些不了解世事的人才会把它们当作微不足道的小事。

[ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ˈveri] [kwɪk] , [ænd; ənd][nɒt] [dɪˈstɪŋktli] ;

I	am	told	that	you	speak	very	quick	,	and	not	distinctly	;
我	是	讲述	那	你	说话	非常	快的	,	和	不是	明显地	;

有人告诉我，你说话语速很快，而且发音不清楚；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈgreɪsfʊl] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [trɪk] ,

this	is	a	most	ungraceful	and	disagreeable	trick	,
这	是	一个	最多	不优雅的	和	令人不快的	诡计	,

这是一个极其卑鄙无耻、令人厌恶的伎俩。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

which	you	know	I	have	told	you	of	a	thousand	times	;
哪个	你	知道	我	有	讲述	你	的	一个	千	时代	;

这件事我已经跟你说过一千遍了；

[preɪ] [əˈtend] [ˈkeəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrekʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

pray	attend	carefully	to	the	correction	of	it	.
祈祷	出席	小心	到	这	更正	的	它	.

请仔细注意改正。

[æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] , [dɪˈstɪŋkt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ædz] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] ;

An	agreeable	and	,	distinct	manner	of	speaking	adds	greatly	to	the	matter	;
一个	同意	和	,	清楚的	方式	的	请讲	添加	非常	到	这	事情	;

说话方式悦耳动听、条理清晰，会大大提升谈话效果；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [spiːtʃ] [ˌʌnriˈgɑːdid] ,

and	I	have	known	many	a	very	good	speech	unregarded	,
和	我	有	已知	许多	一个	非常	好的	演讲	不被重视	,

我见过许多非常精彩的演讲无人问津，

[əˈpɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈlɪvəd] ,

upon	account	of	the	disagreeable	manner	in	which	it	has	been	delivered	,
之上	帐户	的	这	令人不快的	方式	在	哪个	它	有	到过	发表	,

由于其交付方式令人不快，

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ɪnˈdɪfrənt] [wʌn] [əˈplɔːdɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['riːz(ə)n] .

and	many	an	indifferent	one	applauded	,	from	the	contrary	reason	.
和	许多	一个	冷漠	一	鼓掌	,	从	这	相反	原因	.

而许多漠不关心的人却出于相反的原因鼓掌。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见!

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
LETTER XXXVI
信 xxxvi

第三十六封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , April 15 , O . S . 1748
伦敦 , 四月 - , 哦 . S . -

伦敦，1748年4月15日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩:

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['letəz] [frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [sɪns] [maɪ][lɑːst][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Though I have no letters from you to acknowledge since my last to you ,
尽管 我 有 不 信件 从 你 到 承认 自从 我的 最后的 到 你 ,

虽然自从我上次给你写信后，我没有收到你的任何来信，但

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [θriː] [pəʊsts][gəʊ][frɒm; frəm] [hens] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
I will not let three posts go from hence without a letter from me .
我 将要 不是 让 三 帖子 去 从 因此 没有 一个 信 从 我 .

没有我的亲笔信，我不会让这三篇帖子就这么离开。

[maɪ] [ə'fekʃn] ['ɔːlweɪz] [prɒmpts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kʌrɪdʒd]
My affection always prompts me to write to you ; and I am encouraged
我的 感情 总是 提示 我 到 写 到 你 ; 和 我 是 鼓励
[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
to do it ,
到 做 它 ,

我对你的爱总是促使我给你写信；我也因此受到鼓舞。

[baɪ][ðə; ðɪ] [həʊps] [ðæt] [maɪ] ['letəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['juːsləs] .
by the hopes that my letters are not quite useless .
经过 这 希望 那 我的 信件 是 不是 相当 无用 .

我希望我的信件不会完全没用。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] [laɪpsɪg] [feə(r)] ;
You will probably receive this in the midst of the diversions of Leipsig fair ;
你 将要 大概 收到 这 在 这 中间 的 这 转移 的 莱比锡 公平的 ;

您很可能会在莱比锡博览会的各种娱乐活动中收到这封信;

[æt; ət] [wɪtʃ] , ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
at which , Mr . Harte tells me , that you are to shine in fine clothes ,
在 哪个 , 先生 . 哈特 讲述 我 , 那 你 是 到 闪耀 在 美好的 衣服 ,
[ə'mʌŋ] [faɪn] [fəʊks] .
among fine folks .
之中 美好的 各位 .

哈特先生告诉我，届时你要穿着华丽的衣服，在上流人士中间闪耀全场。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I am very glad of it ,
我 是 非常 高兴的 的 它 ,

我对此非常高兴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	it	is	time	that	you	should	begin	to	be	formed	to	the	manners	of	the
作为	它	是	时间	那	你	应该	开始	到	是	形成	到	这	礼仪	的	这

[wɜːld] [ɪn] ['haɪə(r)] [laɪf] .

world	in	higher	life	.
世界	在	更高	生活	.

现在是时候让你开始接受更高层次的世俗礼仪了。

[kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

Courts	are	the	best	schools	for	that	sort	of	learning	.
法院	是	这	最好的	学校	为了	那	种类	的	学习	.

法院是学习这类知识的最佳场所。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] ;

You	are	beginning	now	with	the	outside	of	a	court	;
你	是	开始	现在	和	这	外部	的	一个	法庭	;

现在你们从球场外开始；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['gɔːdi] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] .

and	there	is	not	a	more	gaudy	one	than	that	of	Saxony	.
和	那里	是	不是	一个	更多的	艳丽的	一	比	那	的	萨克森	.

而萨克森州的州徽更是俗艳无比。

[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] ['mænəz]

Attend	to	it	,	and	make	your	observations	upon	the	turn	and	manners
出席	到	它	,	和	制作	你的	观察	之上	这	转动	和	礼仪

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

留意观察，并记录下它的走向和变化。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kɔːts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ;

that	you	may	hereafter	compare	it	with	other	courts	which	you	will	see	;
那	你	可能	此后	比较	它	和	其他	法院	哪个	你	将要	看	;

以便您日后将其与您所看到的其它法院进行比较；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ,

And	,	though	you	are	not	yet	able	to	be	informed	,
和	,	尽管	你	是	不是	然而	有能力的	到	是	知情的	,

而且，尽管你目前还无法获知，

[ɔː(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['mæksɪmz][ɒv; əv] [ðæt] [kɔːt] ,

or	to	judge	of	the	political	conduct	and	maxims	of	that	court	,
或者	到	法官	的	这	政治的	执行	和	格言	的	那	法庭	,

或者评判该法院的政治行为和准则，

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [fɔːmz] , [ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

yet	you	may	remark	the	forms	,	the	ceremonies	,	and	the	exterior	state	of	it
然而	你	可能	评论	这	表格	,	这	仪式	,	和	这	外部的	状态	的	它

:
.

但你可以留意它的形式、仪式和外观。

[æt; ət] [liːst] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]

At	least	see	everything	that	you	can	see	,	and	know	everything	that	you
在	至少	看	一切	那	你	能	看	,	和	知道	一切	那	你

[kæn; kən] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

can	know	of	it	,
能	知道	的	它	,

至少要尽可能地去看清所有你能看到的东西，尽可能地去了解所有你了解的东西。

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

by	asking	questions	.
经过	问	问题	.

通过提问。

[siː] ['laɪkwaɪz] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] , [frɒm; frəm] ['ɒprəz] [ænd; ənd] [pleɪz] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

See	likewise	everything	at	the	fair	,	from	operas	and	plays	,	down	to	the
看	同样地	一切	在	这	公平的	,	从	歌剧	和	演出	,	向下	到	这

- [rɜːiː] - [ʃəʊz] .

Savoyard's	raree	-	shows	.
-	稀有	-	演出	.

同样，博览会上的所有节目也应有尽有，从歌剧和戏剧到萨瓦剧院的珍稀表演。

['evriθɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [wʌns] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] [siːz] , [ðə; ði] [les] [wʌn] ['aɪðə(r)]

Everything	is	worth	seeing	once	;	and	the	more	one	sees	,	the	less	one	either
一切	是	值得	看到	一次	;	和	这	更多的	一	看到	,	这	较少的	一	任何一个

['wʌndər] [ɔː(r)] [əd'maiəz] .

wonders	or	admires	.
奇迹	或者	钦佩	.

任何事物都值得看一遍；看得越多，就越不会感到惊奇或赞叹。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv][dʒʌst]

Make	my	compliments	to	Mr	.	Harte	,	and	tell	him	that	I	have	just
制作	我的	赞美	到	先生	.	哈特	,	和	告诉	他	那	我	有	只是

[naʊ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['letə(r)] ,

now	received	his	letter	,
现在	已收到	他的	信	,

请代我向哈特先生问好，并告诉他我刚刚收到了他的来信。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [θæŋk] [hɪm] .

for	which	I	thank	him	.
为了	哪个	我	感谢	他	.

为此我感谢他。

[ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][maɪ]['letə(r)][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃɔːtnd] . [ə'djuː] .

I	am	called	away	,	and	my	letter	is	therefore	very	much	shortened	.	Adieu	.
我	是	称为	离开	,	和	我的	信	是	所以	非常	很多	缩短	.	再见	.

我临时有事要走，因此信件内容大大缩短。再见。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [ai][hæv; həv]

I	am	impatient	to	receive	your	answers	to	the	many	questions	that	I	have
我	是	不耐烦	到	收到	你的	答案	到	这	许多	问题	那	我	有

[ɑːskt] [juː; jʊ] .

asked	you	.
问	你	.

我迫不及待地想得到您对我的诸多问题的答复。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən]

LETTER	XXXVII
信	xxxvii

第三十七封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	26	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 4 月 26 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

DEAR	**BOY**	**:**	**I**	**am**	**extremely**	**pleased**	**with**	**your**	**continuation**	**of**	**the**	**history**	**of**
亲爱的	男生	:	我	是	极其	高兴	和	你的	续篇	的	这	历史	的

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ;

the	**Reformation**	**;**
这	宗教改革	;

亲爱的孩子：我对你继续讲述宗教改革的历史感到非常满意；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['iəɹəz] [ðæt] [dɪ'zɜ:vs] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

which	**is**	**one**	**of**	**those**	**important**	**eras**	**that**	**deserves**	**your**	**utmost**	**attention**	**,**
哪个	是	一	的	那些	重要的	时代	那	值得	你的	极致	注意力	,

这是一个值得您高度关注的重要时代。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] [maɪ'nju:tli] [ɪn'fɔ:md] .

and	**of**	**which**	**you**	**cannot**	**be**	**too**	**minutely**	**informed**	**.**
和	的	哪个	你	不能	是	也	精确到分钟	知情的	.

而对于这一点，你再怎么了解得不够详细也不为过。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , ['daʊtləs] , [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] ,

You	**have**	**,**	**doubtless**	**,**	**considered**	**the**	**causes**	**of**	**that**	**great**	**event**	**,**
你	有	,	毫无疑问	,	经过考虑的	这	原因	的	那	伟大的	事件	,

毫无疑问，您已经思考过那件大事的起因。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ʃeə(r)]

and	**observed**	**that**	**disappointment**	**and**	**resentment**	**had**	**a**	**much**	**greater**	**share**
和	观察到	那	失望	和	怨恨	有	一个	很多	更大的	分享

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

in	**it**	**,**
在	它	,

并观察到，失望和怨恨在其中占了更大的比例。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [ɔ:(r)][æn; ən] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ænd; ənd][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz]

than	**a**	**religious**	**zeal**	**or**	**an**	**abhorrence**	**of**	**the**	**errors**	**and**	**abuses**
比	一个	宗教	热情	或者	一个	厌恶	的	这	错误	和	滥用

[ɒv; əv]['pəʊpəri] .

of	**popery**	**.**
的	天主教	.

与其说是出于宗教热情，不如说是出于对天主教错误和弊端的憎恶。

['lu:θə(r)] , [æn; ən] [ɔ:'gʌstɪn] [mʌŋk] , [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hɪm'self] ,

Luther	**,**	**an**	**Augustine**	**monk**	**,**	**enraged**	**that**	**his**	**order**	**,**	**and**	**consequently**	**himself**	**,**
路德	,	一个	奥古斯丁	僧	,	愤怒	那	他的	命令	,	和	最后	他自己	,

路德，一位奥古斯丁会修士，对他的修会，以及他自己，感到无比愤怒。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

had	**not**	**the**	**exclusive**	**privilege**	**of**	**selling**	**indulgences**	**,**
有	不是	这	独家的	特权	的	销售	放纵	,

并没有出售赎罪券的独家特权，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)][let]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒfɪtəb(ə)l][bʌt; bət]

but	**that**	**the**	**Dominicans**	**were**	**let**	**into**	**a**	**share**	**of**	**that**	**profitable**	**but**
但	那	这	多米尼加人	是	让	进入	一个	分享	的	那	有利可图	但

['ɪnfəməs] [treɪd] ,

infamous	**trade**	**,**
臭名昭著的	贸易	,

但多米尼加人也被允许参与到这项利润丰厚但臭名昭著的贸易中来。

[tɜːnz] [rɪˈfɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ikˈskleim] [əˈgenst] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] , [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

turns	reformer	,	and	exclaims	against	the	abuses	,	the	corruption	,	and
转弯	改革者	,	和	惊呼	反对	这	滥用	,	这	腐败	,	和

[ðə; ði][aɪˈdɒlətri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

the	idolatry	,	of	the	church	of	Rome	;
这	偶像崇拜	,	的	这	教会	的	罗马	;

他转而成为改革者，谴责罗马教会的滥用职权、腐败和偶像崇拜；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [grəʊs] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ,

which	were	certainly	gross	enough	for	him	to	have	seen	long	before	,
哪个	是	当然	总的	足够的	为了	他	到	有	已见	长的	前	,

那些东西确实非常恶心，他肯定很久以前就见过了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ˌækwiˈes] [ɪn] , [tɪl] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [raɪts] ,

but	which	he	had	at	least	acquiesced	in	,	till	what	he	called	the	rights	,
但	哪个	他	有	在	至少	默许	在	,	直到	什么	他	称为	这	权利	,

但他至少对此表示默许，直到他所谓的权利出现为止。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['prɒfɪt] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] .

that	is	,	the	profit	,	of	his	order	came	to	be	touched	.
那	是	,	这	利润	,	的	他的	命令	来了	到	是	感动	.

也就是说，他所下令的利润受到了影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] ['æmpl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt]

It	is	true	,	the	church	of	Rome	furnished	him	ample	matter	for	complaint
它	是	真的	,	这	教会	的	罗马	提供	他	充足	事情	为了	抱怨

[ænd; ənd] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,

and	reformation	,
和	改革	,

的确，罗马教会为他提供了充足的抱怨和改革素材。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['eɪbli] .

and	he	laid	hold	of	it	ably	.
和	他	铺设	抓住	的	它	能够	.

他巧妙地抓住了它。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] , [wɜːk] ;

This	seems	to	me	the	true	cause	of	that	great	and	necessary	,	work	;
这	似乎	到	我	这	真的	原因	的	那	伟大的	和	必要的	,	工作	;

在我看来，这才是这项伟大而必要的工作的真正原因；

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [gʊd] ;

but	whatever	the	cause	was	,	the	effect	was	good	;
但	任何	这	原因	曾是	,	这	影响	曾是	好的	;

但无论原因是什么，结果都是好的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [spred] [ɪtˈself][baɪ][ɪts] [əʊn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] ;

and	the	Reformation	spread	itself	by	its	own	truth	and	fitness	;
和	这	宗教改革	传播	本身	经过	它是	自己的	真相	和	健康	;

宗教改革凭借其自身的真理性和合理性而传播开来；

[wɒz; wəz] [ˌkɒnʃiˈenʃəsli] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;

was	conscientiously	received	by	great	numbers	in	Germany	,	and	other	countries	;
曾是	切实	已收到	经过	伟大的	数字	在	德国	,	和	其他	国家	;

在德国和其他国家受到了广大读者的热烈欢迎；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwəd] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ; [ænd; ənd] ,

and	was	soon	afterward	mixed	up	with	the	politics	of	princes	;	and	,
和	曾是	很快	之后	混合	向上	和	这	政治	的	王子们	;	和	,

不久之后，他就卷入了君主们的政治纷争；并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['kʌvərɪŋ]

as	it	always	happens	in	religious	disputes	,	became	the	specious	covering
作为	它	总是	发生	在	宗教	争议	,	成为	这	似是而非的	覆盖

[ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

of	injustice	and	ambition	.
的	不公正	和	志向	.

正如宗教争端中经常发生的那样，它成了掩盖不公正和野心的幌子。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] ['herəsi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,

Under	the	pretense	of	crushing	heresy	,	as	it	was	called	,
在下面	这	虚伪	的	压碎	异端	,	作为	它	曾是	称为	,

以镇压异端邪说为借口，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ment] [tu:; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

the	House	of	Austria	meant	to	extend	and	establish	its	power	in	the	empire	;
这	房子	的	奥地利	意思是	到	延长	和	建立	它是	力量	在	这	帝国	;

奥地利王朝意在扩大和巩固其在帝国的权力；

[æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['meni] ['prɒtɪstənt] ['prɪnsɪz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv]

as	,	on	the	other	hand	,	many	Protestant	princes	,	under	the	pretense	of
作为	,	在	这	其他	手	,	许多	新教	王子们	,	在下面	这	虚伪	的

['ekstə:peit] [aɪ'dɒlətri] ,

extirpating	idolatry	,
根除	偶像崇拜	,

另一方面，许多新教君主以根除偶像崇拜为幌子，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ˌtɒlə'reɪʃn] , [ment] ['əʊnli][tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðeə(r)] [əʊn] [də'mɪnjənz] [ɔ:(r)]

or	at	least	of	securing	toleration	,	meant	only	to	enlarge	their	own	dominions	or
或者	在	至少	的	确保	容忍	,	意思是	仅有的	到	放大	他们的	自己的	领地	或者

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

或者至少是为了获得容忍，其目的仅仅是为了扩大他们自己的统治范围或特权。

[ði:z] [v'ju:z] [rɪ'spektɪvli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tru:]

These	views	respectively	,	among	the	chiefs	on	both	sides	,	much	more	than	true
这些	浏览	分别	,	之中	这	酋长们	在	两个都	侧面	,	很多	更多的	比	真的

[rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪvz] ,

religious	motives	,
宗教	动机	,

双方首领的这些观点，与其说是出于真正的宗教动机，不如说是出于其他原因。

[kən'tɪnju:d] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔ:z] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , ['ɔ:lməʊst] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] ,

continued	what	were	called	the	religious	wars	in	Germany	,	almost	uninterruptedly	,
持续	什么	是	称为	这	宗教	战争	在	德国	,	几乎	不间断地	,

德国的宗教战争几乎从未间断地持续下去。

[tɪl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]

till	the	affairs	of	the	two	religions	were	finally	settled	by	the	treaty	of
直到	这	事务	的	这	二	宗教	是	最后	定居	经过	这	条约	的

['mʌnstər] .

Munster	.
芒斯特	.

直到明斯特条约最终解决了这两个宗教之间的事务。

[wɜ:(r); wə(r)][məʊst][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [treɪst] [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [tru:] ['kɔ:zɪz] ,

Were	most	historical	events	traced	up	to	their	true	causes	,
是	最多	历史	活动	追踪	向上	到	他们的	真的	原因	,

大多数历史事件都能追溯到其真正原因吗？

[ai][fɪə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] ['luːθərz]

I	fear	we	should	not	find	them	much	more	noble	or	disinterested	than	Luther's
我	害怕	我们	应该	不是	寻找	他们	很多	更多的	高贵	或者	无私的	比	路德的

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ævərɪs] ;

disappointed	avarice	;
失望的	贪婪	;

我担心我们发现它们并不比路德失望的贪婪更高尚或更无私；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [lʊk] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'tempt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [rɪ'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs]

and	therefore	I	look	with	some	contempt	upon	those	refining	and	sagacious
和	所以	我	看	和	一些	鄙视	之上	那些	精制	和	明智

[hɪ'stɔːriənz] ,

historians	,
历史学家	,

因此，我对那些文采斐然、学识渊博的历史学家抱有几分轻蔑。

[huː] [ə'skraɪb] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɪ'vents] , [tuː; tə][sʌm; səm] [diːp] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːz] ;

who	ascribe	all	,	even	the	most	common	events	,	to	some	deep	political	cause	;
WHO	归咎于	全部	,	甚至	这	最多	常见的	活动	,	到	一些	深的	政治的	原因	;

他们将一切事件，甚至最普通的事件，都归因于某种深刻的政治原因；

[ˌweər'æz] [mæn'kaɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][ækts] [ɪn'veəriəbli] [ʌp]

whereas	mankind	is	made	up	of	inconsistencies	,	and	no	man	acts	invariably	up
然而	人类	是	制成	向上	的	不一致之处	,	和	不	男人	行为	总是	向上

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kærəktə(r)] .

to	his	predominant	character	.
到	他的	主要的	特点	.

然而，人性充满矛盾，没有人能始终如一地按照其主要性格行事。

[ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] ['sʌmtaɪmz] [ækts] ['wiːkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkɪst] ['sʌmtaɪmz] ['waɪzli] .

The	wisest	man	sometimes	acts	weakly	,	and	the	weakest	sometimes	wisely	.
这	最明智的	男人	有时	行为	弱	,	和	这	最弱	有时	明智地	.

最睿智的人有时也会表现得软弱，而最软弱的人有时也会表现得明智。

['aʊə(r)]['dʒɑːrɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] , ['aʊə(r)]['veərɪəb(ə)l] ['hjuːməz] , [neɪ] , ['aʊə(r)]['greɪtə(r)][ɔː(r)]['lesə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

Our	jarring	passions	,	our	variable	humors	,	nay	,	our	greater	or	lesser	degree	of
我们的	刺耳的	激情	,	我们的	多变的	体液	,	不	,	我们的	更大的	或者	较少	程度	的

[helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

health	and	spirits	,
健康	和	烈酒	,

我们冲突的激情，我们多变的情绪，不，我们或多或少的健康和精神状态，

[prə'djuːs] [sʌtʃ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] , [ðæt] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒf(ə)n]

produce	such	contradictions	in	our	conduct	,	that	,	I	believe	,	those	are	the	oftenest
生产	这样的	矛盾	在	我们的	执行	,	那	,	我	相信	,	那些	是	这	最常

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

它们在我们行为中造成了如此多的矛盾，我认为，这些矛盾是最容易被误解的。

[huː] [ə'skraɪb] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['siːmɪŋli] ['ɒbviəs] ['moʊtɪvz] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]

who	ascribe	our	actions	to	the	most	seemingly	obvious	motives	;	and	I	am
WHO	归咎于	我们的	行动	到	这	最多	似乎	明显的	动机	;	和	我	是

[kən'vɪnst] ,

convinced	,
确信	,

他们将我们的行为归因于看似最显而易见的动机；而我深信，

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

that	a	light	supper	,	a	good	night's	sleep	,	and	a	fine	morning	,
那	一个	光	晚餐	,	一个	好的	夜晚	睡觉	,	和	一个	美好的	早晨	,

一顿清淡的晚餐，一夜好眠，以及一个美好的早晨。

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [huː] , [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

have	sometimes	made	a	hero	of	the	same	man	,	who	,	by	an	indigestion	,
有	有时	制成	一个	英雄	的	这	相同的	男人	,	WHO	,	经过	一个	消化不良	,

有时，人们会把同一个人塑造成英雄，而这个人仅仅是因为消化不良……

[ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['reɪnɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wʊd] , [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

a	restless	night	,	and	rainy	morning	,	would	,	have	proved	a	coward	.
一个	不安	夜晚	,	和	下雨	早晨	,	会	,	有	已证实	一个	懦夫	.

辗转难眠的一夜，以及阴雨绵绵的早晨，都只能证明一个人是懦夫。

['aʊə(r)] [best] [kən'dʒektʃə] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)]

Our	best	conjectures	,	therefore	,	as	to	the	true	springs	of	actions	,	are
我们的	最好的	猜想	,	所以	,	作为	到	这	真的	弹簧	的	行动	,	是

[bʌt; bət] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;

but	very	uncertain	;
但	非常	不确定	;

因此，对于行为的真正根源，我们最好的推测也只是非常不确定的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ]

and	the	actions	themselves	are	all	that	we	must	pretend	to	know
和	这	行动	他们自己	是	全部	那	我们	必须	假装	到	知道

[frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

from	history	.
从	历史	.

而我们只能假装从历史中了解这些行动本身。

[ðæt] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ] ['twenti] - [θriː] [kən'spɪərətəz] , [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] :

That	Caesar	was	murdered	by	twenty	-	three	conspirators	,	I	make	no	doubt	:
那	凯撒	曾是	被谋杀	经过	二十	-	三	阴谋者	,	我	制作	不	怀疑	:

凯撒是被二十三名同谋者谋杀的，这一点我毫不怀疑：

[bʌt; bət][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

but	I	very	much	doubt	that	their	love	of	liberty	,	and	of	their	country	,
但	我	非常	很多	怀疑	那	他们的	爱	的	自由	,	和	的	他们的	国家	,

但我非常怀疑他们对自由和祖国的热爱。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [səʊl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['məʊtɪv] ; [ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ]

was	their	sole	,	or	even	principal	motive	;	and	I	dare	say	that	,	if	the	truth
曾是	他们的	唯一	,	或者	甚至	主要的	动机	;	和	我	敢	说	那	,	如果	这	真相

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

were	known	,
是	已知	,

是他们唯一的，甚至是主要的动机；我敢说，如果真相大白，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [æt; ət] [liːst] [kən'kəː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

we	should	find	that	many	other	motives	at	least	concurred	,	even	in	the	great
我们	应该	寻找	那	许多	其他	动机	在	至少	同意	,	甚至	在	这	伟大的

['bruːtəs] [hɪm'self] ;

Brutus	himself	;
布鲁图斯	他自己	;

我们会发现，即使在伟大的布鲁图斯本人身上，至少还有许多其他动机是一致的；

[sʌtʃ] [æz; əz] [praɪd] , ['envi] , ['pɜːsən(ə)l] [piːk] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

such	as	pride	,	envy	,	personal	pique	,	and	disappointment	.
这样的	作为	自豪	,	嫉妒	,	个人的	激起	,	和	失望	.

例如骄傲、嫉妒、个人怨恨和失望。

[neɪ] , [aɪ] ['kænɒt] [help] ['kærɪɪŋ] [maɪ] ['pirənizəm] [stɪl] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n]

Nay	**,**	**I**	**cannot**	**help**	**carrying**	**my**	**Pyrrhonism**	**still**	**further**	**,**	**and**	**extending**	**it**	**often**
不	,	我	不能	帮助	携带	我的	皮浪主义	仍然	更远	,	和	扩展	它	经常

[tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] [ðəm'selvz] ,

to	**historical**	**facts**	**themselves**	**,**
到	历史	事实	他们自己	,

不，我忍不住要进一步推行我的皮浪主义，而且常常将其延伸到历史事实本身。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ;

at	**least**	**to**	**most**	**of**	**the**	**circumstances**	**with**	**which**	**they**	**are**	**related**	**;**
在	至少	到	最多	的	这	情况	和	哪个	他们	是	有关的	;

至少在大多数相关情况下是如此；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] [kən'fɜːmz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌɪnkrə'djuːləti] .

and	**every**	**day's**	**experience**	**confirms**	**me**	**in**	**this**	**historical**	**incredulity**	**.**
和	每一个	天	经验	确认	我	在	这	历史	怀疑	.

每天的经历都让我更加确信这种历史性的不可思议。

[duː; də][wiː; wi]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][fækt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Do	**we**	**ever**	**hear**	**the**	**most**	**recent**	**fact**	**related**	**exactly**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
做	我们	曾经	听到	这	最多	最近的	事实	有关的	确切地	在	这	相同的	方式	,

我们是否曾听到过以完全相同的方式叙述的最新事实?

[baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['aɪwɪtnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

by	**the**	**several**	**people**	**who**	**were**	**at**	**the**	**same**	**time**	**eyewitnesses**	**of**	**it**	**?**
经过	这	一些	人们	WHO	是	在	这	相同的	时间	目击者	的	它	?

由几位同时目击此事的人所作的证词?

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[wʌn] [mɪ'steɪks] , [ə'nʌðə(r)] ['mis,repri'zent] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɔːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,

One	**mistakes**	**,**	**another**	**misrepresents**	**,**	**and**	**others**	**warp**	**it**	**a**	**little**	**to**	**their**	**own**	**,**
一	错误	,	其他	歪曲事实	,	和	其他的	经	它	一个	小的	到	他们的	自己的	,

有人犯错，有人歪曲事实，还有人根据自己的想法稍作篡改。

[tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] , [ɔː(r)] ['praɪvət] [v'juːz] .

turn	**of**	**mind**	**,**	**or**	**private**	**views**	**.**
转动	的	头脑	,	或者	私人的	浏览	.

个人想法或观点。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ;

A	**man**	**who**	**has**	**been**	**concerned**	**in**	**a**	**transaction**	**will**	**not**	**write**	**it**	**fairly**	**;**
一个	男人	WHO	有	到过	担心的	在	一个	交易	将要	不是	写	它	相当	;

参与交易的人不会客观地描述交易过程；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] , ['kænɒt] .

and	**a**	**man**	**who**	**has**	**not**	**,**	**cannot**	**.**
和	一个	男人	WHO	有	不是	,	不能	.

没有这种能力的人，就无法做到。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə]

But	**notwithstanding**	**all**	**this**	**uncertainty**	**,**	**history**	**is**	**not**	**the**	**less**	**necessary**	**to**
但	虽然	全部	这	不确定	,	历史	是	不是	这	较少的	必要的	到

[biː; bi] [nəʊn] ,

be	**known**	**,**
是	已知	,

尽管存在种种不确定性，但了解历史仍然十分必要。

[æz; əz][ðə; ði][best]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,

as	the	best	histories	are	taken	for	granted	,
作为	这	最好的	历史	是	已采取	为了	的确	,

因为最好的历史往往被视为理所当然，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['friːkwənt]['sʌbdʒɪkts][bəuθ][ɒv; əv][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['raɪtɪŋ] .

and	are	the	frequent	subjects	both	of	conversation	and	writing	.
和	是	这	频繁	主题	两个都	的	对话	和	写作	.

并且是人们谈话和写作中经常出现的主题。

[ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sizərz] [gəʊst]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['bruːtəs] ,

Though	I	am	convinced	that	Caesar's	ghost	never	appeared	to	Brutus	,
尽管	我	是	确信	那	凯撒的	鬼	绝不	出现	到	布鲁图斯	,

虽然我确信凯撒的鬼魂从未在布鲁图斯面前出现过，

[jet] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] ,

yet	I	should	be	much	ashamed	to	be	ignorant	of	that	fact	,
然而	我	应该	是	很多	羞愧	到	是	无知	的	那	事实	,

然而，我对这个事实竟然一无所知，应该感到非常羞愧。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

as	related	by	the	historians	of	those	times	.
作为	有关的	经过	这	历史学家	的	那些	时代	.

根据当时历史学家的记载。

[ðʌs] [ðə; ði]['peɪgən] [θi'ɒlədʒi] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	the	Pagan	theology	is	universally	received	as	matter	for	writing	and
因此	这	异教徒	神学	是	普遍地	已收到	作为	事情	为了	写作	和

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

因此，异教神学被普遍接受为写作和谈话的主题。

[ðəʊ] [bɪ'liːvd] [naʊ] [baɪ]['nəʊbədi] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , [mɑːz] , [ə'pɒləʊ] ,

though	believed	now	by	nobody	;	and	we	talk	of	Jupiter	,	Mars	,	Apollo	,
尽管	相信	现在	经过	无人	;	和	我们	讲话	的	木星	,	火星	,	阿波罗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

虽然现在没人相信了；而我们却还在谈论木星、火星、阿波罗等等。

[æz; əz][gɒdz] , [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][ɪg'zɪstɪd][æt; ət][ɔːl] ,

as	gods	,	though	we	know	,	that	if	they	ever	existed	at	all	,
作为	神	,	尽管	我们	知道	,	那	如果	他们	曾经	存在	在	全部	,

尽管我们知道，即便他们真的存在过，他们也只是神而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æz; əz][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l][men] .

it	was	only	as	mere	mortal	men	.
它	曾是	仅有的	作为	仅仅	凡人	男人	.

只不过，他只是凡人而已。

[ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pirənizəm] , [ðen] , [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]

This	historical	Pyrrhonism	,	then	,	proves	nothing	against	the	study	and	knowledge
这	历史	皮浪主义	,	然后	,	证明	没有什么	反对	这	学习	和	知识

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

of	history	;
的	历史	;

因此，这种历史上的皮浪主义并不能证明研究和了解历史是错误的；

[wɪtʃ] , [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['stʌdiz] ,

which	,	of	all	other	studies	,
哪个	,	的	全部	其他	研究	,

在所有研究中，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

is	the	most	necessary	for	a	man	who	is	to	live	in	the	world	.
是	这	最多	必要的	为了	一个	男人	WHO	是	到	居住	在	这	世界	.

对于一个要在世上生活的人来说，这是最必要的。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [pə'remptəri] ;

It	only	points	out	to	us	,	not	to	be	too	decisive	and	peremptory	;
它	仅有的	积分	出去	到	我们	,	不是	到	是	也	决定性	和	蛮横	;

它只是提醒我们，不要过于果断和专断；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [wiː; wi] [drɔː] ['infərənsiz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['præktɪs] [frɒm; frəm]

and	to	be	cautious	how	we	draw	inferences	for	our	own	practice	from
和	到	是	谨慎	如何	我们	画	推断	为了	我们的	自己的	实践	从

[rɪ'məʊt] [fækts] ,

remote	facts	,
偏僻的	事实	,

并且要谨慎对待我们从遥远的事实中推断出适用于自身实践的结论。

['pɑːʃəli] [ɔː(r)] ['ɪgnərəntli] [rɪ'leɪtɪd] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] , [æt; ət][best] , [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli]

partially	or	ignorantly	related	;	of	which	we	can	,	at	best	,	but	imperfectly
部分	或者	无知地	有关的	;	的	哪个	我们	能	,	在	最好的	,	但	不完美地

[ges] ,

guess	,
猜测	,

部分相关或略有联系；对此，我们充其量只能进行不完全的猜测。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['məʊtɪvz] .

and	certainly	not	know	the	real	motives	.
和	当然	不是	知道	这	真实的	动机	.

而且肯定不知道真正的动机。

[ðə; ði] ['testɪmənɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

The	testimonies	of	ancient	history	must	necessarily	be	weaker	than	those
这	证词	的	古老的	历史	必须	一定	是	较弱	比	那些

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ,

of	modern	,
的	现代的	,

古代历史的证词必然不如现代历史的证词有力。

[æz; əz][ɔːl] ['testɪməni] [grəʊz] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'məʊt]

as	all	testimony	grows	weaker	and	weaker	,	as	it	is	more	and	more	remote
作为	全部	见证	生长	较弱	和	较弱	,	作为	它	是	更多的	和	更多的	偏僻的

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

随着证词越来越弱，因为它离我们越来越远。

[aɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz]['ʌðə(r)]

I	would	therefore	advise	you	to	study	ancient	history	,	in	general	,	as	other
我	会	所以	建议	你	到	学习	古老的	历史	,	在	一般的	,	作为	其他

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

因此，我建议你像其他人一样，总体上学习古代史。

[duː; də] ; [ðæt] [ɪz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː(r)] [ðəʊz] [fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]

do	;	that	is	,	not	to	be	ignorant	of	any	or	those	facts	which	are	universally
做	;	那	是	,	不是	到	是	无知	的	任何	或者	那些	事实	哪个	是	普遍地

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

这样做；也就是说，不要对任何或那些普遍接受的事实一无所知。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [hɪ'stɔːriənz] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

upon	the	faith	of	the	best	historians	;	and	whether	true	or	false	,
之上	这	信仰	的	这	最好的	历史学家	;	和	无论	真的	或者	错误的	,

根据最杰出历史学家的记载；无论真假，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

you	have	them	as	other	people	have	them	.
你	有	他们	作为	其他	人们	有	他们	.

你和其他人一样拥有它们。

[bʌt; bət] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] [miːn] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] ['sentʃəriz] ,

But	modern	history	,	I	mean	particularly	that	of	the	last	three	centuries	,
但	现代的	历史	,	我	意思是	特别	那	的	这	最后的	三	几个世纪	,

但就现代史而言，我尤其指的是近三个世纪的历史，

[ɪz] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'plai] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] .

is	what	I	would	have	you	apply	to	with	the	greatest	attention	and	exactness	.
是	什么	我	会	有	你	申请	到	和	这	最	注意力	和	精确	.

这就是我希望你们以最认真、最精确的方式应用到的事情上。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlәti] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ,

There	the	probability	of	coming	at	the	truth	is	much	greater	,
那里	这	可能性	的	未来	在	这	真相	是	很多	更大的	,

在那里，获得真相的可能性要大得多。

[æz; əz] [ðə; ði] ['testɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] ; [bɪ'saɪdz] , ['ænɪkdoʊts] , ['memwɑːz] , [ænd; ənd]

as	the	testimonies	are	much	more	recent	;	besides	,	anecdotes	,	memoirs	,	and
作为	这	证词	是	很多	更多的	最近的	;	除了	,	轶事	,	回忆录	,	和

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] ,

original	letters	,
原来的	信件	,

因为这些证词都比较新近；此外，还有轶事、回忆录和原始信件，

['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

often	come	to	the	aid	of	modern	history	.
经常	来	到	这	援助	的	现代的	历史	.

常常对现代史有所帮助。

[ðə; ði] [best] ['memwɑːz] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] [rɛts] ,

The	best	memoirs	that	I	know	of	are	those	of	Cardinal	de	Retz	,
这	最好的	回忆录	那	我	知道	的	是	那些	的	红衣主教	德	雷茨	,

我所知的最好的回忆录是雷茨枢机主教的回忆录。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

which	I	have	once	before	recommended	to	you	;
哪个	我	有	一次	前	受到推崇的	到	你	;

我之前曾向你推荐过；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ə'dvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	which	I	advise	you	to	read	more	than	once	,	with	attention	.
和	哪个	我	建议	你	到	读	更多的	比	一次	,	和	注意力	.

我建议你认真阅读不止一遍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mæksɪmz] [ɪn] [ðiːz] ['memwɑːz] , [məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn]

There	are	many	political	maxims	in	these	memoirs	,	most	of	which	are	printed	in
那里	是	许多	政治的	格言	在	这些	回忆录	,	最多	的	哪个	是	打印	在

[ɪ'tælɪks] ;

italics	;
斜体	;

这些回忆录中有很多政治格言，其中大部分是用斜体字印刷的；

[preɪ] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] .

pray	attend	to	,	and	remember	them	.
祈祷	出席	到	,	和	记住	他们	.

祈祷、关注并记住他们。

[aɪ]['nevə(r)] [riːd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [kən'fəːmz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	never	read	them	but	my	own	experience	confirms	the	truth	of	them	.
我	绝不	读	他们	但	我的	自己的	经验	确认	这	真相	的	他们	.

我从未读过这些书，但我自己的经验证实了它们的真实性。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['bɪznəs] ;

Many	of	them	seem	trifling	to	people	who	are	not	used	to	business	;
许多	的	他们	似乎	琐事	到	人们	WHO	是	不是	用过的	到	商业	;

对于不熟悉商业的人来说，其中许多事情似乎微不足道；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [fiːl] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	those	who	are	,	feel	the	truth	of	them	.
但	那些	WHO	是	,	感觉	这	真相	的	他们	.

但那些经历过的人，会感受到其中的真谛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [lɒŋ] ['ræmblɪŋ] ['letə(r)] ;

It	is	time	to	put	an	end	to	this	long	rambling	letter	;
它	是	时间	到	放	一个	结尾	到	这	长的	漫无边际	信	;

是时候结束这封冗长的信了；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

in	which	if	any	one	thing	can	be	of	use	to	you	,
在	哪个	如果	任何	一	事物	能	是	的	使用	到	你	,

其中如果有一件东西对你有用的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	will	more	than	pay	the	trouble	I	have	taken	to	write	it	.
它	将要	更多的	比	支付	这	麻烦	我	有	已采取	到	写	它	.

它带来的回报将远远超过我花费时间撰写它所付出的努力。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[jɔːz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

LETTER	XXXVIII
信	38

第三十八封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	10	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 5 月 10 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['drezdən] ,

DEAR	BOY	:	I	reckon	that	this	letter	will	find	you	just	returned	from	Dresden	,
亲爱的	男生	:	我	估计	那	这	信	将要	寻找	你	只是	返回	从	德累斯顿	,

亲爱的孩子：我估计你收到这封信的时候，应该刚从德累斯顿回来。

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [kɔːt] - .

where	you	have	made	your	first	court	caravanne	.
在哪里	你	有	制成	你的	第一的	法庭	-	.

你第一次建造法院大篷车的地方。

[wɒt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːts] [ðɪs] [teɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [ai] ['kænɒt]
What **inclination** **for** **courts** **this** **taste** **of** **them** **may** **have** **given** **you** **,** **I** **cannot**
什么 倾角 为了 法院 这 品尝 的 他们 可能 有 给定 你 , 我 不能
[tel] ;
tell **;**
告诉 ;

我无法断言，这次经历让你对法庭产生了怎样的兴趣；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sens] , [ðæt] [ɪn] ['liːvɪŋ]
but **this** **I** **think** **myself** **sure** **of** **,** **from** **your** **good** **sense** **,** **that** **in** **leaving**
但 这 我 思考 我 当然 的 , 从 你的 好的 感觉 , 那 在 离开
['drezdən] ,
Dresden **,**
德累斯顿 ,

但我相信，以你的敏锐判断，离开德累斯顿之后，

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [tuː] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [ri'zjuːmd] [æt; ət] [laɪpsɪg] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
you **have** **left** **dissipation** **too** **;** **and** **have** **resumed** **at** **Leipsig** **that** **application**
你 有 左边 耗散 也 ; 和 有 恢复 在 莱比锡 那 应用
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

你也戒掉了放荡不羁的生活；并且在莱比锡重新拾起了那份追求，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [kɔːts] , [kæn; kən] [ə'ləʊn] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ðem; ðəm] .
if **you** **like** **courts** **,** **can** **alone** **enable** **you** **to** **make** **a** **good** **figure** **at** **them** **.**
如果 你 喜欢 法院 , 能 独自的 使能够 你 到 制作 一个 好的 数字 在 他们 .

如果你喜欢法庭，单凭这一点就能让你在法庭上取得好成绩。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɔːtiə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [pɑːts] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['frɪvələs] [ænd; ənd]
A **mere** **courtier** **,** **without** **parts** **or** **knowledge** **,** **is** **the** **most** **frivolous** **and**
一个 仅仅 朝臣 , 没有 部分 或者 知识 , 是 这 最多 轻浮 和
[kən'temptəbl] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ;
contemptible **of** **all** **beings** **;**
可鄙 的 全部 生物 ;

一个只有才华、没有见识的朝臣，是所有生物中最轻浮、最可鄙的；

[æz; əz] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
as **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **a** **man** **of** **parts** **and** **knowledge** **,**
作为 , 在 这 其他 手 , 一个 男人 的 部分 和 知识 ,

另一方面，他是一位博学多才的人。

[huː] [ə'kwaɪəz] [ðə; ðɪ] ['iːzi] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] , [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] .
who **acquires** **the** **easy** **and** **noble** **manners** **of** **a** **court** **,** **is** **the** **most** **perfect** **.**
WHO 收购 这 简单的 和 高贵 礼仪 的 一个 法庭 , 是 这 最多 完美的 .

能够习得宫廷中轻松高贵的礼仪的人，才是最完美的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [traɪt] , ['kɒmənpleɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [siːts] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd]
It **is** **a** **trite** **,** **commonplace** **observation** **,** **that** **courts** **are** **the** **seats** **of** **falsehood**
它 是 一个 老套 , 平凡 观察 , 那 法院 是 这 座位 的 谬误
[ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .
and **dissimulation** **.**
和 伪装 .

法庭是谎言和欺骗的温床，这是一个老生常谈的说法。

[ðæt] , [laɪk] ['meni] , [ai] [mait] [seɪ] [məʊst] , ['kɒmənpleɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ɪz] [fɔːls] .
That **,** **like** **many** **,** **I** **might** **say** **most** **,** **commonplace** **observations** **,** **is** **false** **.**
那 , 喜欢 许多 , 我 可能 说 最多 , 平凡 观察 , 是 错误的 .

就像许多（或者说大多数）常见的说法一样，这是错误的。

['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [kɔːts] ;

Falsehood	and	dissimulation	are	certainly	to	be	found	at	courts	;
谬误	和	伪装	是	当然	到	是	成立	在	法院	;

法庭上肯定存在谎言和隐瞒；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

but	where	are	they	not	to	be	found	?
但	在哪里	是	他们	不是	到	是	成立	?

但它们在哪里却找不到呢?

['kɔtidʒz] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔːts] ; ['əʊnli] [wɪð] [wɜːs] ['mænəz] .

Cottages	have	them	,	as	well	as	courts	;	only	with	worse	manners	.
小屋	有	他们	,	作为	出色地	作为	法院	;	仅有的	和	更糟	礼仪	.

农舍里有这种人，法院里也有；只是礼仪更差。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmərz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [kən'traɪv] [ænd; ənd] ['præktɪs] [æz; əz]

A	couple	of	neighboring	farmers	in	a	village	will	contrive	and	practice	as
一个	夫妻	的	邻接	农民	在	一个	村庄	将要	精心策划	和	实践	作为

['meni] [trɪks] ,

many	tricks	,
许多	技巧	,

村里几个相邻的农民会想方设法，实施各种各样的骗术。

[tuː; tə]['əʊvə(r)] - [riːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['mɑːkɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

to	over	-	reach	each	other	at	the	next	market	,	or	to	supplant	each	other	in
到	超过	-	抵达	每个	其他	在	这	下一个	市场	,	或者	到	取代	每个	其他	在

[ðə; ði]['feɪvə(r)] ,

the	favor	,
这	偏爱	,

在下次市场竞争中胜过对方，或者在市场中取而代之，

[ɒv; əv][ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,

of	the	squire	,
的	这	乡绅	,

乡绅的，

[æz; əz] ['eni] [tuː] ['kɔːtiːəz] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

as	any	two	courtiers	can	do	to	supplant	each	other	in	the	favor	of	their
作为	任何	二	朝臣	能	做	到	取代	每个	其他	在	这	偏爱	的	他们的

[prɪns] .

prince	.
王子	.

就像任何两个朝臣为了取悦君主而互相争斗一样。

[wɒt'evə(r)] ['poʊəts] [meɪ] [raɪt] , [ɔː(r)] [fuːlz] [bɪ'liːv] , [ɒv; əv]['rʊərəl] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [truːθ] ,

Whatever	poets	may	write	,	or	fools	believe	,	of	rural	innocence	and	truth	,
任何	诗人	可能	写	,	或者	傻瓜	相信	,	的	乡村的	无辜	和	真相	,

无论诗人如何歌颂，或者愚人如何相信，乡村的纯真与真理，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfədi] [ɒv; əv] [kɔːts] ,

and	of	the	perfidy	of	courts	,
和	的	这	背信弃义	的	法院	,

以及法庭的背信弃义，

[ðɪs] [ɪz][məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] ['ʃepədz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [men] ;

this	is	most	undoubtedly	true	that	shepherds	and	ministers	are	both	men	;
这	是	最多	无疑	真的	那	牧羊人	和	部长们	是	两个都	男人	;

毫无疑问，牧羊人和牧师都是男性；

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli] ['dɪfrənt] .

their	nature	and	passions	the	same	,	the	modes	of	them	only	different	.
他们的	自然	和	激情	这	相同的	,	这	模式	的	他们	仅有的	不同的	.

他们的本性和激情相同，只是表现方式不同。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['kɒmənpleɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [aɪ] [wɪl] [pə'tɪkjələli] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ə'genst] ['aɪðə(r)]

Having	**mentioned**	**commonplace**	**observations**	**,**	**I**	**will**	**particularly**	**caution**	**you**	**against**	**either**
拥有	提及	平凡	观察	,	我	将要	特别	警告	你	反对	任何一个

['juːzɪŋ] , [bɪ'liːvɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

using	**,**	**believing**	**,**	**or**	**approving**	**them**	**.**
使用	,	相信	,	或者	批准	他们	.

既然提到了这些常见的看法，我就要特别提醒你们，不要使用、相信或认可它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['tɑːpɪks][ɒv; əv] ['wɪtlɪŋ] [ænd; ənd]['kɔks,kəum] ; [ðəʊz] , [huː] ['riːəli]

They	**are**	**the**	**common**	**topics**	**of**	**witlings**	**and**	**coxcombs**	**;**	**those**	**,**	**who**	**really**
他们	是	这	常见的	主题	的	维特林斯	和	纨绔子弟	;	那些	,	WHO	真的

[hæv; həv] [wɪt] ,

have	**wit**	**,**
有	有	,

这些都是庸才和自命不凡之辈常谈论的话题；而那些真正有才智的人，

[hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

have	**the**	**utmost**	**contempt**	**for**	**them**	**,**
有	这	极致	鄙视	为了	他们	,

对他们极其鄙夷，

[ænd; ənd] [skɔːn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [pɜːt] [θɪŋz] [ðæt] [ðəʊz] [wʊd] - [biː; bi] [wɪts] [seɪ]

and	**scorn**	**even**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**pert**	**things**	**that**	**those**	**would**	**-**	**be**	**wits**	**say**
和	轻蔑	甚至	到	笑	在	这	活泼	事物	那	那些	会	-	是	智慧	说

[ə'pɒn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] .

upon	**such**	**subjects**	**.**
之上	这样的	主题	.

甚至不屑嘲笑那些自以为是的聪明人对这些话题发表的轻佻言论。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['tɑːpɪks] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [priːst] - [krɑːft] ;

Religion	**is**	**one**	**of**	**their**	**favorite**	**topics**	**;**	**it**	**is**	**all**	**priest**	**-**	**craft**	**;**
宗教	是	一	的	他们的	最喜欢的	主题	;	它	是	全部	牧师	-	工艺	;

宗教是他们最喜欢的话题之一；这全是神职人员的伎俩；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [kən'traɪvd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][baɪ] [priːsts] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	**an**	**invention**	**contrived**	**and**	**carried**	**on**	**by**	**priests**	**of**	**all**	**religions**	**,**
和	一个	发明	人为的	和	携带	在	经过	神父	的	全部	宗教	,

以及由所有宗教的祭司们共同构思和实施的一项发明，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['prɒfɪt] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l] [fləʊ]

for	**their**	**own**	**power**	**and**	**profit**	**;**	**from**	**this**	**absurd**	**and**	**false**	**principle**	**flow**
为了	他们的	自己的	力量	和	利润	;	从	这	荒诞	和	错误的	原则	流动

[ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] ,

the	**commonplace**	**,**
这	平凡	,

为了自身的权力和利益；正是这种荒谬而错误的原则滋生了平庸之风。

[ɪn'sɪpɪd][dʒəʊks] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ə'pɒn][ðə; ði]['klɜːdʒi] .

insipid	**jokes**	**,**	**and**	**insults**	**upon**	**the**	**clergy**	**.**
平淡	笑话	,	和	侮辱	之上	这	牧师	.

无聊的笑话，以及对神职人员的侮辱。

[wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['evri] [priːst] , [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ]

With	**these**	**people**	**,**	**every**	**priest**	**,**	**of**	**every**	**religion**	**,**	**is**	**either**	**a**	**public**	**or**	**a**
和	这些	人们	,	每一个	牧师	,	的	每一个	宗教	,	是	任何一个	一个	民众	或者	一个

[kən'siːld] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ,

concealed	**unbeliever**	**,**
暗	不信者	,

在这些人眼里，每个宗教的牧师要么是公开的无神论者，要么是暗地里的无神论者。

['drʌŋkəd] , [ænd; ənd] ['hɔ:mɑ:stə] ; [ˌweər'æz] , [ai] [kən'si:v] , [ðæt] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [laɪk]

drunkard	,	and	whoremaster	;	whereas	,	I	conceive	,	that	priests	are	extremely	like
酒鬼	,	和	娼妓之王	;	然而	,	我	构想	,	那	神父	是	极其	喜欢

['ʌðə(r)] [men] ,

other	men	,
其他	男人	,

酒鬼和嫖客；然而，我认为，神父们和其他人极其相似，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [nɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:pləs] :

and	neither	the	better	nor	the	worse	for	wearing	a	gown	or	a	surplice	:
和	两者都不	这	更好的	也不	这	更糟	为了	穿着	一个	袍	或者	一个	圣衣	:

穿长袍或圣衣，既无优劣之分：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ,

but	if	they	are	different	from	other	people	,
但	如果	他们	是	不同的	从	其他	人们	,

但如果他们与其他人不同，

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,

probably	it	is	rather	on	the	side	of	religion	and	morality	,	or	,	at	least	,
大概	它	是	相当	在	这	边	的	宗教	和	道德	,	或者	,	在	至少	,

或许它更倾向于宗教和道德，或者至少是这样的：

['di:s(ə)nsi] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

decency	,	from	their	education	and	manner	of	life	.
体面	,	从	他们的	教育	和	方式	的	生活	.

从他们的教育和生活方式来看，他们都很体面。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] ['tɒpɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:ls] [wɪt] , [ænd; ənd] [ku:l] ['reɪlərɪ] , [ɪz] ['mætrɪmənɪ] .

Another	common	topic	for	false	wit	,	and	cool	raillery	,	is	matrimony	.
其他	常见的	话题	为了	错误的	有	,	和	凉爽的	玩笑	,	是	婚姻	.

另一个常被用来开玩笑和冷嘲热讽的话题是婚姻。

['evrɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['kɔ:diəlɪ] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'tend] ,

Every	man	and	his	wife	hate	each	other	cordially	,	whatever	they	may	pretend	,
每一个	男人	和	他的	妻子	恨	每个	其他	诚挚地	,	任何	他们	可能	假装	,

无论夫妻俩表面上装作什么样，实际上他们都彼此憎恨。

[ɪn] ['pʌblɪk] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

in	public	,	to	the	contrary	.
在	民众	,	到	这	相反	.

但在公开场合，情况则恰恰相反。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['sɜ:t(ə)nlɪ] ['wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] ['sɜ:t(ə)nlɪ]

The	husband	certainly	wishes	his	wife	at	the	devil	,	and	the	wife	certainly
这	丈夫	当然	愿望	他的	妻子	在	这	魔鬼	,	和	这	妻子	当然

['kʌkəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

cuckolds	her	husband	.
戴绿帽的男人	她	丈夫	.

丈夫恨不得妻子下地狱，妻子也确实给丈夫戴了绿帽子。

[ˌweər'æz] , [ai] [prɪ'zju:m] , [ðæt] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] ['naɪðə(r)] [lʌv] [nɔ:(r)] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

Whereas	,	I	presume	,	that	men	and	their	wives	neither	love	nor	hate	each	other
然而	,	我	怙	,	那	男人	和	他们的	妻子们	两者都不	爱	也不	恨	每个	其他

[ðə; ði] [mɔ:(r)] ,

the	more	,
这	更多的	,

然而，我认为，夫妻之间既不会因此而更加相爱，也不会因此而更加憎恨，

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mætrɪmənɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

upon	account	of	the	form	of	matrimony	which	has	been	said	over	them	.
之上	帐户	的	这	形式	的	婚姻	哪个	有	到过	说	超过	他们	.

由于他们所缔结的婚姻形式。

[ðə; ði][ˌkəʊˌhæbɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɪnˈdiːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] , [meɪks] [ðem; ðəm]

The	cohabitation	,	indeed	,	which	is	the	consequence	of	matrimony	,	makes	them
这	同居	,	的确	,	哪个	是	这	结果	的	婚姻	,	制作	他们

['aɪðə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] [mɔː(r)] ,

either	love	or	hate	more	,
任何一个	爱	或者	恨	更多的	,

事实上，婚姻的必然结果——同居生活，会使他们要么更加相爱，要么更加憎恨。

[əˈkɔːdɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈspektɪvli] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

accordingly	as	they	respectively	deserve	it	;
因此	作为	他们	分别	应得	它	;

根据他们各自的应得情况而定；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd]

but	that	would	be	exactly	the	same	between	any	man	and	woman	who	lived
但	那	会	是	确切地	这	相同的	之间	任何	男人	和	女士	WHO	居住地

[təˈgeðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈmærid] .

together	without	being	married	.
一起	没有	存在	已婚	.

但对于任何未婚同居的男女来说，情况也完全一样。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkɒmənpleɪs] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [əˈpɒn] [ˈneɪʃnz] [ɔː(r)] [prəˈfeʃnz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]

These	and	many	other	commonplace	reflections	upon	nations	or	professions	in	general
这些	和	许多	其他	平凡	反思	之上	国家	或者	职业	在	一般的

([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [fɔːls] [æz; əz] [truː]) ,

(	which	are	at	least	as	often	false	as	true	)	,
(	哪个	是	在	至少	作为	经常	错误的	作为	真的	)	,

这些以及许多其他关于国家或行业的常见看法（这些看法至少有一半是错误的，一半是正确的)，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [wɪt] [nɔː(r)] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

are	the	poor	refuge	of	people	who	have	neither	wit	nor	invention	of
是	这	贫穷的	避难所	的	人们	WHO	有	两者都不	有	也不	发明	的

[ðeə(r)] [əʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

是那些既无才智又无创造力的人的可怜避难所。

[bʌt; bət] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [baɪ] [ˈsekənd] - [hænd][ˈfaɪnəri] .

but	endeavor	to	shine	in	company	by	second	-	hand	finery	.
但	努力	到	闪耀	在	公司	经过	第二	-	手	服饰	.

但要努力通过二手华服在社交场合中脱颖而出。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ðiːz] [pɜːt] [ˈdʒækəneɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkaʊntənəns] , [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [greɪv] ,

I	always	put	these	pert	jackanapes	out	of	countenance	,	by	looking	extremely	grave	,
我	总是	放	这些	活泼	杰克纳佩斯	出去	的	面容	,	经过	寻找	极其	严重	,

我总是用极其严肃的表情把这些自以为是的家伙吓跑。

[wen] [ðeɪ] [ɪkˈspekt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈplezəntri] ; [ænd; ənd][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [wel] ,

when	they	expect	that	I	should	laugh	at	their	pleasantries	;	and	by	saying	WELL	,
什么时候	他们	预计	那	我	应该	笑	在	他们的	客套话	;	和	经过	说	出色地	,

当他们期待我对他们的客套话一笑置之时；而当他们说“好吧”时，

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə]

AND	SO	,	as	if	they	had	not	done	,	and	that	the	sting	were	still	to
和	所以	,	作为	如果	他们	有	不是	完毕	,	和	那	这	蜇	是	仍然	到

[kʌm] .

come	.
来	.

于是，仿佛他们还没有遭受惩罚，真正的打击还在后面。

[ðɪs] [ˌdiskən'sə:t] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

This	disconcerts	them	,	as	they	have	no	resources	in	themselves	,
这	不安	他们	,	作为	他们	有	不	资源	在	他们自己	,

这让他们感到不安，因为他们自身没有任何资源。

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [set][ɒv; əv][dʒəʊks][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] .

and	have	but	one	set	of	jokes	to	live	upon	.
和	有	但	一	放	的	笑话	到	居住	之上	.

他们只有一套笑话可以依靠。

[men] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ði:z] [ʃɪfts] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst]

Men	of	parts	are	not	reduced	to	these	shifts	,	and	have	the	utmost
男人	的	部分	是	不是	减少	到	这些	轮班	,	和	有	这	极致

[kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

contempt	for	them	,
鄙视	为了	他们	,

有才之士不会沦落到做这些杂务，并且对这种杂务极其鄙夷。

[ðeɪ] [faɪnd]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪðə(r)]['ju:sf(ə)l][ɔ:(r)] ['laɪvli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

they	find	proper	subjects	enough	for	either	useful	or	lively	conversations	;
他们	寻找	恰当的	主题	足够的	为了	任何一个	有用	或者	热闹	对话	;

他们能找到足够合适的话题，进行有益或生动的对话；

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['wɪti] [wɪ'ðaʊt] ['sætaɪə(r)][ɔ:(r)] ['kɒmənpleɪs] , [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

they	can	be	witty	without	satire	or	commonplace	,	and	serious	without	being
他们	能	是	机智	没有	讽刺	或者	平凡	,	和	严肃的	没有	存在

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

它们既可以诙谐幽默而不讽刺或平庸，也可以严肃深刻而不枯燥乏味。

[ðə; ði] [ˌfri:kwen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔ:ts] [tʃeks] [ðɪs] ['petjʊlənsi] [ɒv; əv] ['mænəz] ; [ðə; ði] [gʊd] - ['bri:dɪŋ]

The	frequentation	of	courts	checks	this	petulancy	of	manners	;	the	good	-	breeding
这	频繁	的	法院	检查	这	性急	的	礼仪	;	这	好的	-	选育

[ænd; ənd] [ˌsɜ:kəm'spekʃn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

and	circumspection	which	are	necessary	,
和	谨慎	哪个	是	必要的	,

频繁出入法庭可以遏制这种任性的举止；良好的教养和谨慎是必要的。

[ænd; ənd]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)] , [kə'rekt] [ðəʊz] ['pɜ:tnəs] .

and	only	to	be	learned	there	,	correct	those	pertnesses	.
和	仅有的	到	是	学习	那里	,	正确的	那些	珀特尼斯	.

只有在那里才能学到，纠正那些傲慢无礼的行为。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pru:vd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['mænəz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:t]

I	do	not	doubt	but	that	you	are	improved	in	your	manners	by	the	short
我	做	不是	怀疑	但	那	你	是	改进	在	你的	礼仪	经过	这	短的

['vɪzɪt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æt; ət] ['drezdən] ;

visit	which	you	have	made	at	Dresden	;
访问	哪个	你	有	制成	在	德累斯顿	;

我毫不怀疑，您在德累斯顿的短暂访问，使您的举止更加得体；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔ:ts] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,

and	the	other	courts	,	which	I	intend	that	you	shall	be	better	acquainted	with	,
和	这	其他	法院	,	哪个	我	打算	那	你	将	是	更好的	熟人	和	,

以及其他法院，我希望你们能更熟悉这些法院。

[wɪl] ['grædʒuəli] [smu:ð] [ju:; jʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒlɪʃ] .

will	gradually	smooth	you	up	to	the	highest	polish	.
将要	逐步地	光滑的	你	向上	到	这	最高	抛光	.

会逐步将你打磨至最光滑的程度。

[ɪn] [kɔːts] , [ə; eɪ] [ˌvɜːsə'tɪlətɪ] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli]
In courts , a versatility of genius and softness of manners are absolutely
在 法院 , 一个 多功能性 的 天才 和 柔软 的 礼仪 是 绝对地
['nesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

在法庭上，才智的全面性和温文尔雅的举止是必不可少的；

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)]['æbdʒekt] ['flætəri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
which some people mistake for abject flattery , and having no opinion of
哪个 一些 人们 错误 为了 卑贱 奉承 , 和 拥有 不 观点 的
[wʌnz] [əʊn] ;
one's own ;
一个人的自己的 ;

有些人误以为这是卑躬屈膝的奉承，而实际上却是没有自己的主见；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['diːsnt] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
whereas it is only the decent and genteel manner of maintaining your own
然而 它 是 仅有的 这 体面的 和 文雅的 方式 的 保持 你的 自己的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

而这仅仅是表达自己观点的体面和优雅的方式。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and possibly of bringing other people to it .
和 可能 的 带来 其他 人们 到 它 .

甚至可能带其他人参与其中。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ;
The manner of doing things is often more important than the things themselves ;
这 方式 的 正在做 事物 是 经常 更多的 重要的 比 这 事物 他们自己 ;

做事的方式往往比事情本身更重要；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['aɪðə(r)] ['pliːzɪŋ] [ɔː(r)] [ə'fensɪv] ,
and the very same thing may become either pleasing or offensive ,
和 这 非常 相同的 事物 可能 变得 任何一个 令人愉悦 或者 进攻 ,

同一件事，既可能令人愉悦，也可能令人反感。

[baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
by the manner of saying or doing it .
经过 这 方式 的 说 或者 正在做 它 .

通过说话或做事的方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第3/8页

- - - ['əʊpəs] - , [ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] ; [weə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]
' Materiam superabat opus ' , is often said of works of sculpture ; where though the
- - - 作品 - , 是 经常 说 的 作品 的 雕塑 ; 在哪里 尽管 这
[mə'tɪərɪəlz] [wɜː(r); wə(r)]['væljuəb(ə)l] ,
materials were valuable ,
材料 是 有价值的 ,

“Materiam superabat opus”常被用来形容雕塑作品；即便材料本身很珍贵，

[æz; əz]['sɪlvə(r)] , [gəʊld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] .
as silver , gold , etc . , the workmanship was still more so .
作为 银 , 金子 , ETC . , 这 做工 曾是 仍然 更多的 所以 .

如同银、金等贵金属一样，其工艺水平更是如此。

[ðɪs] [həʊldz] [truː] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mænəz] ; [wɪtʃ] [ə'dɔːn] [wɒt'evə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [pɑːts] ['piːp(ə)l]
This holds true , applied to manners ; which adorn whatever knowledge or parts people
这 持有 真的 , 应用 到 礼仪 ; 哪个 装饰 任何 知识 或者 部分 人们
[meɪ] [hæv; həv] ;
may have ;
可能 有 ;

这一点同样适用于礼仪；礼仪可以美化人们所拥有的任何知识或才能；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [naɪn] [ɪn] [ten] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
and even make a greater impression upon nine in ten of mankind ,
和 甚至 制作 一个 更大的 印象 之上 九 在 十 的 人类 ,

甚至能给十分之九的人留下更深刻的印象，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] .
than the intrinsic value of the materials .
比 这 固有的 价值 的 这 材料 .

高于材料的固有价值。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [rɪ'membə(r)] ,
On the other hand , remember ,
在 这 其他 手 , 记住 ,

另一方面，请记住，

[ðæt] [wɒt] ['hɒrəs] [sez] [ɒv; əv] [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['dʒʌstlɪ] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [meɪk]
that what Horace says of good writing is justly applicable to those who would make
那 什么 贺拉斯 说道 的 好的 写作 是 公正地 适用的 到 那些 WHO 会 制作
[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [kɔːts] ,
a good figure in courts ,
一个 好的 数字 在 法院 ,

贺拉斯关于优秀写作的论述，同样适用于那些希望在法庭上大放异彩的人。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [laɪf] ; - ['sɑːˌpɛri] [ˌiː es 'tiː] [prɪn'sɪpɪəm] [et]
and distinguish themselves in the shining parts of life ; ' Sapere est principium et
和 区分 他们自己 在 这 灼灼 部分 的 生活 ; - 萨佩尔 est 原理 等
[fɑːnz] - .
fons ' .
方斯 - .

并在人生的闪光点上脱颖而出；'Sapere est principium et fons'。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑːts] , [əˈdɔpts] [ə; eɪ] [kɔːt]

A	man	who	,	without	a	good	fund	of	knowledge	and	parts	,	adopts	a	court
一个	男人	WHO	,	没有	一个	好的	基金	的	知识	和	部分	,	领养	一个	法庭

[laɪf] ,

life	,
生活	,

一个缺乏渊博知识和卓越才能的人，却选择过宫廷生活。

[meɪks] [ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] ['fɪgə(r)] [ɪˈmædʒɪnəbl] .

makes	the	most	ridiculous	figure	imaginable	.
制作	这	最多	荒谬的	数字	可以想象的	.

摆出了一个你能想象到的最荒谬的姿势。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , ['lɪt(ə)l][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [klɒk] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnts] [aʊt]

He	is	a	machine	,	little	superior	to	the	court	clock	;	and	,	as	this	points	out
他	是	一个	机器	,	小的	优越的	到	这	法庭	钟	;	和	,	作为	这	积分	出去

[ðə; ði] ['aʊəz] ,

the	hours	,
这	小时	,

他就像一台机器，比宫廷钟强不了多少；而且，正如宫廷钟所指示的时间一样，

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['frɪvələs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	points	out	the	frivolous	employment	of	them	.
他	积分	出去	这	轻浮	就业	的	他们	.

他指出这些人员的雇佣是轻率的。

[hiː; hi][ɪz] , [æt; ət][məʊst] , [ə; eɪ] ['kɒmənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [klɒk] ; [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəz]

He	is	,	at	most	,	a	comment	upon	the	clock	;	and	according	to	the	hours
他	是	,	在	最多	,	一个	评论	之上	这	钟	;	和	根据	到	这	小时

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] ,

that	it	strikes	,
那	它	罢工	,

他至多只是对时钟的一种注解；而根据时钟敲响的时间，

[telz] [juː; jʊ] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['levi] , [naʊ] ['dɪnə(r)] , [naʊ] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

tells	you	now	it	is	levee	,	now	dinner	,	now	supper	time	,	etc	.
讲述	你	现在	它	是	堤坝	,	现在	晚餐	,	现在	晚餐	时间	,	ETC	.

现在告诉你该吃晚饭了，现在告诉你该吃晚餐了，现在告诉你该吃夜宵了，等等。

[ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ai] [prəˈpəʊz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ([ɪf] [juː; jʊ] [pliːz])

The	end	which	I	propose	by	your	education	,	and	which	(	IF	YOU	PLEASE	)
这	结尾	哪个	我	提出	经过	你的	教育	,	和	哪个	(	如果	你	请	)

我通过你们的教育提出的最终目标是（如果可以的话）

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [əˈteɪn] ,

I	shall	certainly	attain	,
我	将	当然	达到	,

我必将达到目标，

[ɪz][tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

is	to	unite	in	you	all	the	knowledge	of	a	scholar	with	the	manners	of	a
是	到	团结	在	你	全部	这	知识	的	一个	学者	和	这	礼仪	的	一个

['kɔːtiə(r)] ;

courtier	;
朝臣	;

就是要让你兼具学者的知识和朝臣的风度；

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn] , [wɒt] [ɪz]['seldəm] [dʒɔɪnd][baɪ]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] , [bʊks] [ænd; ənd]

and	to	join	,	what	is	seldom	joined	by	any	of	my	countrymen	,	books	and
和	到	加入	,	什么	是	很少	加入	经过	任何	的	我的	同胞们	,	图书	和

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

并加入到我的同胞们很少会加入的事物中——书籍与世界。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə] ['enibɒdi] [ə'bʌv]

They	are	commonly	twenty	years	old	before	they	have	spoken	to	anybody	above
他们	是	通常	二十	年	老的	前	他们	有	说	到	任何人	多于

[ðeə(r)] ['skuːlmɑːstə(r)] ,

their	schoolmaster	,
他们的	校长	,

他们通常要到二十岁才跟老师以外的人说过话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

and	the	fellows	of	their	college	.
和	这	伙伴们	的	他们的	大学	.

以及他们学院的同学们。

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ,

If	they	happen	to	have	learning	,	it	is	only	Greek	and	Latin	,
如果	他们	发生	到	有	学习	,	它	是	仅有的	希腊语	和	拉丁	,

如果他们碰巧学过书，那也只是希腊语和拉丁语。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

but	not	one	word	of	modern	history	,	or	modern	languages	.
但	不是	一	单词	的	现代的	历史	,	或者	现代的	语言	.

但对现代史或现代语言却只字未提。

[ðʌs] [prɪ'peəd] , [ðeɪ] [gəʊ] [ə'brɔːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] ,

Thus	prepared	,	they	go	abroad	,	as	they	call	it	;	but	,	in	truth	,
因此	准备	,	他们	去	国外	,	作为	他们	称呼	它	;	但	,	在	真相	,

这样准备妥当后，他们便出国旅行，正如他们所说的那样；但实际上，

[ðeɪ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] ['ɔːkwəd] , [kən'faundidli] [ə'ʃeɪmd] ,

they	stay	at	home	all	that	while	;	for	being	very	awkward	,	confoundedly	ashamed	,
他们	停留	在	家	全部	那	尽管	;	为了	存在	非常	尴尬的	,	要命	羞愧	,

他们一直待在家里；因为他们感到非常尴尬，羞愧难当。

[ænd; ənd][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][nəʊ] ['fɒrən] ['kʌmpəni] , [æt; ət] [liːst]

and	not	speaking	the	languages	,	they	go	into	no	foreign	company	,	at	least
和	不是	请讲	这	语言	,	他们	去	进入	不	外国的	公司	,	在	至少

[nʌn] [gʊd] ;

none	good	;
没有任何	好的	;

而且由于不会说当地语言，他们进不了外国公司，至少进不了好的外国公司；

[bʌt; bət][daɪn][ænd; ənd][sʌp] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['tævən] .

but	dine	and	sup	with	one	another	only	at	the	tavern	.
但	用餐	和	上	和	一	其他	仅有的	在	这	酒馆	.

但他们只在酒馆里一起吃饭喝酒。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['ɪmɪteɪt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] .

Such	examples	,	I	am	sure	,	you	will	not	imitate	,	but	even	carefully	avoid	.
这样的	示例	,	我	是	当然	,	你	将要	不是	模拟	,	但	甚至	小心	避免	.

我相信，你不会效仿这样的例子，甚至会刻意避免。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

You	will	always	take	care	to	keep	the	best	company	in	the	place	where	you	are
你	将要	总是	拿	关心	到	保持	这	最好的	公司	在	这	地方	在哪里	你	是

,

,

,

你总会尽力与你所在地方最好的人为伍。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][juːz][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] :

which	is	the	only	use	of	traveling	:
哪个	是	这	仅有的	使用	的	旅行	:

这是旅行的唯一用途:

[ænd; ənd] ([baɪ][ðə; ði] [weɪ]) [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

and	(	by	the	way	)	the	pleasures	of	a	gentleman	are	only	to	be	found
和	(	经过	这	方式	)	这	快乐	的	一个	绅士	是	仅有的	到	是	成立

[ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

in	the	best	company	;
在	这	最好的	公司	;

（顺便说一句）绅士的乐趣只有在最好的陪伴下才能体会到;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [nɒt] [wɪtʃ] [ləʊ] ['kʌmpəni] , [məʊst] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['impjudəntli] , [kɔːl] ['pleʒə(r)] ,

for	that	not	which	low	company	,	most	falsely	and	impudently	,	call	pleasure	,
为了	那	不是	哪个	低的	公司	,	最多	错误地	和	厚颜无耻地	,	称呼	乐趣	,

并非那些低俗之人虚伪无耻地称之为快乐的事物,

[ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [ˌsenʃu'ælәti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swaɪn] .

is	only	the	sensuality	of	a	swine	.
是	仅有的	这	感官享受	的	一个	猪	.

那不过是猪的感官欲望罢了。

[aɪ][ɑːsk] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['stʌdi] [frɒm; frəm][juː; jʊ][bʌt; bət][wʌn] [jɪə(r)] [mɔː(r)] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

I	ask	hard	and	uninterrupted	study	from	you	but	one	year	more	;	after	that	,
我	问	难的	和	不间断	学习	从	你	但	一	年	更多的	;	后	那	,

我希望你们能再努力学习一年，之后，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .

you	shall	have	every	day	more	and	more	time	for	your	amusements	.
你	将	有	每一个	天	更多的	和	更多的	时间	为了	你的	娱乐	.

你每天都会有更多的时间用于娱乐。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

A	few	hours	each	day	will	then	be	sufficient	for	application	,
一个	很少	小时	每个	天	将要	然后	是	充足的	为了	应用	,

这样一来，每天花几个小时进行申请就足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [biː; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [gʊd]

and	the	others	cannot	be	better	employed	than	in	the	pleasures	of	good
和	这	其他的	不能	是	更好的	受雇	比	在	这	快乐	的	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

而其他人最好的安排莫过于享受与好友相聚的乐趣。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

LETTER	XXXIX
信	xxxix

第三十九封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , May 31 , O . S . 1748 .
伦敦 , 可能 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 5 月 31 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] 16th , [en] . [es] . , [ænd; ənd][hæv; həv]
DEAR BOY : I received yesterday your letter of the 16th , N . S . , and have
亲爱的 男生 : 我 已收到 昨天 你的 信 的 这 16th , N . S . , 和 有
,
,
,

亲爱的孩子：我昨天收到了你16号的来信，NS，并且，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪljəmz] ,
in consequence of it , written this day to Sir Charles Williams ,
在 结果 的 它 , 书面 这 天 到 先生 查尔斯 威廉姆斯 ,

因此，特此于今日致函查尔斯·威廉姆斯爵士：

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [si'viləti] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [juː; jʊ] .
to thank him for all the civilities he has shown you .
到 感谢 他 为了 全部 这 礼貌 他 有 所示 你 .

感谢他一直以来对你表现出的礼貌和礼貌。

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt][æt; ət] [kɔːt] [hæz; həz] , [aɪ][faɪnd] , [biːn] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] ;
Your first setting out at court has , I find , been very favorable ;
你的 第一的 环境 出去 在 法庭 有 , 我 寻找 , 到过 非常 有利 ;

我认为，你首次出庭表现非常出色；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] ['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juː; jʊ] .
and his Polish Majesty has distinguished you .
和 他的 抛光 威严 有 杰出的 你 .

波兰国王陛下已授予您殊荣。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [wɪð] ['stedɪnəs] ,
I hope you received that mark of distinction with respect and with steadiness ,
我 希望 你 已收到 那 标记 的 区别 和 尊重 和 和 稳定性 ,

我希望你以尊重和沉稳的态度接受了这份殊荣。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
which is the proper behavior of a man of fashion .
哪个 是 这 恰当的 行为 的 一个 男人 的 时尚 .

这才是时尚男士应有的举止。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] , [əb'skjʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [stænd][ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ;
People of a low , obscure education cannot stand the rays of greatness ;
人们 的 一个 低的 , 朦胧 教育 不能 站立 这 射线 的 伟大 ;

出身低微、教育程度不高的人，无法承受伟大的光芒；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] [wen] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [spiːk] [tuː; tə]
they are frightened out of their wits when kings and great men speak to
他们 是 害怕 出去 的 他们的 智慧 什么时候 国王 和 伟大的 男人 说话 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

当国王和伟人与他们交谈时，他们会吓得魂飞魄散；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkwəd] , [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ;
they are awkward , ashamed , and do not know what nor how to answer ;
他们 是 尴尬的 , 羞愧 , 和 做 不是 知道 什么 也不 如何 到 回答 ;

他们感到尴尬、羞愧，不知道该如何回答；

[ˌweər'æz] , - [lez] - [dʒenz] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dæzld] [baɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ræŋk] : [ðeɪ] [nəʊ] ,

whereas	,	'	les	honnetes	gens	'	are	not	dazzled	by	superior	rank	:	they	know	,
然而	,	-	莱斯	-	基因	-	是	不是	眼花缭乱	经过	优越的	秩	:	他们	知道	,

然而，“诚实的人”并不被高人一等的地位所迷惑：他们明白，

[ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

and	pay	all	the	respect	that	is	due	to	it	;	but	they	do	it	without	being
和	支付	全部	这	尊重	那	是	到期的	到	它	;	但	他们	做	它	没有	存在

[ˌdɪskən'sɜːtɪd] ;

disconcerted	;
不安	;

并给予它应有的尊重；但他们这样做却毫不慌乱；

[ænd; ənd] [kæn; kən] [kən'vɜːs] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	can	converse	just	as	easily	with	a	king	as	with	any	one	of	his
和	能	交谈	只是	作为	容易地	和	一个	国王	作为	和	任何	一	的	他的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

他能像与任何一位臣民交谈一样轻松地与国王交谈。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [jʌŋ] ['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

That	is	the	great	advantage	of	being	introduced	young	into	good	company	,
那	是	这	伟大的	优势	的	存在	介绍	年轻的	进入	好的	公司	,

这就是从小就接触优秀公司的巨大优势。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [juːst] ['ɜːli] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [wʌnz] [sju'piəriəz] .

and	being	used	early	to	converse	with	one's	superiors	.
和	存在	用过的	早期的	到	交谈	和	一个人的	上级	.

并且很早就被用来与上级交谈。

[haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [hɪə(r)] , [huː] ,

How	many	men	have	I	seen	here	,	who	,
如何	许多	男人	有	我	已见	这里	,	WHO	,

我在这里见过多少男人，他们，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɜːst] [æt; ət] [skuːl] ,

after	having	had	the	full	benefit	of	an	English	education	,	first	at	school	,
后	拥有	有	这	满的	益处	的	一个	英语	教育	,	第一的	在	学校	,

在接受了完整的英语教育之后，首先是在学校，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	then	at	the	university	,	when	they	have	been	presented	to	the	king	,
和	然后	在	这	大学	,	什么时候	他们	有	到过	呈现	到	这	国王	,

然后到了大学，当他们被引荐给国王之后，

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [hiːlz] !

did	not	know	whether	they	stood	upon	their	heads	or	their	heels	!
做过	不是	知道	无论	他们	站立	之上	他们的	头部	或者	他们的	高跟鞋	!

他们不知道自己是倒立还是倒立！

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] ; [ðeɪ] ['trembld] ,

If	the	king	spoke	to	them	,	they	were	annihilated	;	they	trembled	,
如果	这	国王	辐	到	他们	,	他们	是	彻底消灭	;	他们	颤抖	,

国王若与他们交谈，他们便会溃败；他们战栗不已。

[in'devə] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] [mɪst] [ðem; ðəm] ; [let] [ðeə(r)] [hæts]

endeavored	to	put	their	hands	in	their	pockets	,	and	missed	them	;	let	their	hats
努力	到	放	他们的	双手	在	他们的	口袋	,	和	错过	他们	;	让	他们的	帽子

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

他们试图把手插进口袋，却没插进去；帽子也随之掉了下来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] ,

and	were	ashamed	to	take	them	up	;	and	in	short	,
和	是	羞愧	到	拿	他们	向上	;	和	在	短的	,

他们羞于接受这些指控；总之，

[pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈevri] [ˈætɪtjuːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈiːzi] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl][wʌn]

put	themselves	in	every	attitude	but	the	right	,	that	is	,	the	easy	and	natural	one
放	他们自己	在	每一个	态度	但	这	正确的	,	那	是	,	这	简单的	和	自然的	一

.

:

.

让自己摆出各种姿态，唯独不摆出正确的姿态，也就是轻松自然的姿态。

[ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] , [ɪz][tuː; tə] [kənˈvɜːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [inˈfiəriəz] [wɪˈðaʊt]

The	characteristic	of	a	well	-	bred	man	,	is	to	converse	with	his	inferiors	without
这	特征	的	一个	出色地	-	繁殖	男人	,	是	到	交谈	和	他的	下等人	没有

['ɪnsələns] ,

insolence	,
傲慢	,

一个有教养的人的特点是，与地位低于他的人交谈时不会无礼。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [wɪð] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [iːz] .

and	with	his	superiors	with	respect	and	ease	.
和	和	他的	上级	和	尊重	和	舒适	.

他能以尊重和轻松的态度对待上级。

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [kɪŋz] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɜːn] ; [hiː; hi] [ˈtraɪflz] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [kənˈdɪʃn]

He	talks	to	kings	without	concern	;	he	trifles	with	women	of	the	first	condition
他	会谈	到	国王	没有	忧虑	;	他	琐事	和	女性	的	这	第一的	状况

[wɪð] [fəˌmɪliˈærəti] ,

with	familiarity	,
和	熟悉	,

他与国王交谈毫不畏惧；他与上层阶级的女子嬉戏玩闹，举止亲昵。

[ˈgeɪətɪ] , [bʌt; bət] [rɪˈspekt] ; [ænd; ənd] [kənˈvəːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈiːkwəlz] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [əˈkweɪntɪd]

gayety	,	but	respect	;	and	converses	with	his	equals	,	whether	he	is	acquainted
同性恋	,	但	尊重	;	和	匡威	和	他的	等于	,	无论	他	是	熟人

[wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ,

with	them	or	not	,
和	他们	或者	不是	,

他既快乐又尊重他人；无论是否认识，都能与地位相当的人交谈。

[əˈpɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɒmən] [ˈtɑːpɪks] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [kwaɪt] [ˈfrɪvələs] ,

upon	general	common	topics	,	that	are	not	,	however	,	quite	frivolous	,
之上	一般的	常见的	主题	,	那	是	不是	,	然而	,	相当	轻浮	,

讨论一些常见的、但并非完全无意义的话题。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɜːn] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)] [ˈɔːkwədnəs] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] : [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

without	the	least	concern	of	mind	or	awkwardness	of	body	:	neither	of	which
没有	这	至少	忧虑	的	头脑	或者	尴尬	的	身体	:	两者都不	的	哪个

[kæn; kən] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

can	appear	to	advantage	,
能	出现	到	优势	,

丝毫不担心精神上的不适或身体上的笨拙：这两点似乎都不利于发挥优势。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈiːzi] .

but	when	they	are	perfectly	easy	.
但	什么时候	他们	是	完美	简单的	.

但如果它们非常简单呢?

[ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] , [wɪtʃ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪljəmz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

The	tea	-	things	,	which	Sir	Charles	Williams	has	given	you	,
这	茶	-	事物	,	哪个	先生	查尔斯	威廉姆斯	有	给定	你	,

查尔斯·威廉姆斯爵士送给你的那些茶具，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,

I	would	have	you	make	a	present	of	to	your	Mamma	,
我	会	有	你	制作	一个	展示	的	到	你的	妈妈	,

我想让你送你妈妈一份礼物，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['duːˌvɑːl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] .

and	send	them	to	her	by	Duval	when	he	returns	.
和	发送	他们	到	她	经过	杜瓦尔	什么时候	他	返回	.

等杜瓦尔回来后，让他把这些东西送给她。

[juː; jʊ] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt]['əʊnli]['djuːti] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)]

You	owe	her	not	only	duty	,	but	likewise	great	obligations	for	her	care
你	欠	她	不是	仅有的	责任	,	但	同样地	伟大的	义务	为了	她	关心

[ænd; ənd] ['tendənəs] ;

and	tenderness	;
和	压痛	;

你不仅对她负有责任，而且对她的关心和温柔也负有巨大的义务；

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['kænɒt] [teɪk] [tuː] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

and	,	consequently	,	cannot	take	too	many	opportunities	of	showing	your
和	,	最后	,	不能	拿	也	许多	机会	的	显示	你的

['grætɪtjuːd] .

gratitude	.
感激	.

因此，千万不要错过任何表达感激之情的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['drezdən] ,

I	am	impatient	to	receive	your	account	of	Dresden	,
我	是	不耐烦	到	收到	你的	帐户	的	德累斯顿	,

我迫不及待地想收到你关于德累斯顿的描述。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] .

and	likewise	your	answers	to	the	many	questions	that	I	asked	you	.
和	同样地	你的	答案	到	这	许多	问题	那	我	问	你	.

同样，你对我提出的许多问题的回答也让我印象深刻。

[ə'djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

Adieu	for	this	time	,	and	God	bless	you	!
再见	为了	这	时间	,	和	上帝	保佑	你	!

暂别了，愿上帝保佑你！

['letə(r)] [ˌeks 'el]

LETTER	XL
信	XL

信纸 XL

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	27	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 5 月 27 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [nekst] [j'iəz] [meɪk] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

DEAR	BOY	:	This	and	the	two	next	years	make	so	important	a	period	of	your
亲爱的	男生	:	这	和	这	二	下一个	年	制作	所以	重要的	一个	时期	的	你的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

亲爱的孩子：接下来的两年以及今年的这一年，将是你人生中非常重要的时期。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [help] [rɪ'pi:tɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] [ˌegzɔ:'teiʃən] , [maɪ] [kə'mændz] ,

that	I	cannot	help	repeating	to	you	my	exhortations	,	my	commands	,
那	我	不能	帮助	重复	到	你	我的	劝勉	,	我的	命令	,

我不禁要再次向你们重申我的劝诫和命令，

[ænd; ənd] ([wɒt] [ai] [həʊp] [wɪl] [bi:; bi] [stɪl] [mɔ:(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]) [maɪ] ['ɜ:nɪst] [in'tri:ti] ,

and	(	what	I	hope	will	be	still	more	prevailing	with	you	than	either	)	my	earnest	entreaties	,
和	(	什么	我	希望	将要	是	仍然	更多的	盛行	和	你	比	任何一个	)	我的	认真	恳求	,

（我希望这比前两者更能打动你）我的恳切请求：

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [wel] .

to	employ	them	well	.
到	采用	他们	出色地	.

好好利用他们。

['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [naʊ] [lu:z] , [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [lɒst] ;

Every	moment	that	you	now	lose	,	is	so	much	character	and	advantage	lost	;
每一个	片刻	那	你	现在	失去	,	是	所以	很多	特点	和	优势	丢失的	;

你现在浪费的每一刻，都意味着你失去了很多品质和优势；

[æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪm'plɔɪ] ['ju:sfəli] ,

as	,	on	the	other	hand	,	every	moment	that	you	now	employ	usefully	,
作为	,	在	这	其他	手	,	每一个	片刻	那	你	现在	采用	有用	,

另一方面，你现在充分利用的每一刻，

[ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['waɪzli] [leɪd] [aʊt] , [æt; ət][məʊst] [prə'dɪdʒəs] ['ɪntrəst] .

is	so	much	time	wisely	laid	out	,	at	most	prodigious	interest	.
是	所以	很多	时间	明智地	铺设	出去	,	在	最多	惊人	兴趣	.

如此多的时间被明智地安排，产生了巨大的兴趣。

[ði:z] [tu:] [j'iəz] [mʌst; məst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [hæv; həv] ;

These	two	years	must	lay	the	foundations	of	all	the	knowledge	that	you	will	ever	have	;
这些	二	年	必须	躺	这	基础	的	全部	这	知识	那	你	将要	曾经	有	;

这两年必须为你日后拥有的所有知识奠定基础；

[ju:; jʊ] [meɪ] [bɪld] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['ɑ:ftəwəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,

you	may	build	upon	them	afterward	as	much	as	you	please	,
你	可能	建造	之上	他们	之后	作为	很多	作为	你	请	,

之后您可以根据自己的喜好在此基础上进行任意扩展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [leɪ] ['eni] [nju:] [wʌnz] .

but	it	will	be	too	late	to	lay	any	new	ones	.
但	它	将要	是	也	晚的	到	躺	任何	新的	一个	.

但现在再播种新的种子已经太晚了。

[let] [ˌem 'i:][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [grʌdʒ] [nəʊ]['leɪbə(r)][nɔ:(r)][peɪnz][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] ,

Let	me	beg	of	you	,	therefore	,	to	grudge	no	labor	nor	pains	to	acquire	,
让	我	求	的	你	,	所以	,	到	怨恨	不	劳动	也不	疼痛	到	获得	,

因此，请允许我恳请你们不要吝惜为之付出的劳动和努力。

[ɪn] [taɪm] , [ðæt] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][raɪz] ,

in	time	,	that	stock	of	knowledge	,	without	which	you	never	can	rise	,
在	时间	,	那	库存	的	知识	,	没有	哪个	你	绝不	能	上升	,

随着时间的推移，积累起那些知识，没有这些知识，你永远无法进步。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	must	make	a	very	insignificant	figure	in	the	world	.
但	必须	制作	一个	非常	微不足道	数字	在	这	世界	.

但他在世界上必然只是一个微不足道的存在。

[kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ræŋk][ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn]

Consider	your	own	situation	;	you	have	not	the	advantage	of	rank	or	fortune
考虑	你的	自己的	情况	;	你	有	不是	这	优势	的	秩	或者	财富

[tuː; tə][beə(r)][juː; jʊ][ʌp] ;

to	bear	you	up	;
到	熊	你	向上	;

想想你自己的处境；你既没有地位优势，也没有财富来支撑你；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['veri] ['prɒbəbli] ,

I	shall	,	very	probably	,
我	将	,	非常	大概	,

我很有可能会

[biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

be	out	of	the	world	before	you	can	properly	be	said	to	be	in	it	.
是	出去	的	这	世界	前	你	能	适当地	是	说	到	是	在	它	.

在你真正融入这个世界之前，你已先离开了这个世界。

[wɒt] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['merɪt] ?

What	then	will	you	have	to	rely	on	but	your	own	merit	?
什么	然后	将要	你	有	到	依靠	在	但	你的	自己的	优点	?

那么，除了自身的能力之外，你还能依靠什么呢?

[ðæt] [ə'ləʊn] [mʌst; məst] [reɪz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪl] [reɪz] [juː; jʊ] ,

That	alone	must	raise	you	,	and	that	alone	will	raise	you	,
那	独自的	必须	增加	你	,	和	那	独自的	将要	增加	你	,

仅此一点就足以让你振作起来，也仅此一点就能让你振作起来。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	have	but	enough	of	it	.
如果	你	有	但	足够的	的	它	.

如果你有足够的量的话。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv] [ə'prest] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] ['merɪt] ,

I	have	often	heard	and	read	of	oppressed	and	unrewarded	merit	,
我	有	经常	听到	和	读	的	受压迫者	和	无回报	优点	,

我经常听说和读到一些有才华却得不到赏识的人的故事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɒf(tə)n] ([aɪ] [mait] [seɪ] ['ɔːlweɪz]) [siːn] [greɪt] ['merɪt] [meɪk] [ɪts] [wei] ,

but	I	have	oftener	(	I	might	say	always	)	seen	great	merit	make	its	way	,
但	我	有	更频繁	(	我	可能	说	总是	)	已见	伟大的	优点	制作	它是	方式	,

但我更常（或者说总是）看到杰出人才脱颖而出，

[ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ɪts] [rɪ'wɔːd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]

and	meet	with	its	reward	,	to	a	certain	degree	at	least	,	in	spite	of	all
和	见面	和	它是	报酬	,	到	一个	肯定	程度	在	至少	,	在	尽管如此	的	全部

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

尽管困难重重，但至少在一定程度上，他还是获得了回报。

[baɪ]['merɪt] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['mɒrəl] ['vɜːtjuːz] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mænəz] ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

By	merit	,	I	mean	the	moral	virtues	,	knowledge	,	and	manners	;	as	to	the
经过	优点	,	我	意思是	这	道德	美德	,	知识	,	和	礼仪	;	作为	到	这

['mɒrəl] ['vɜːtjuːz] ,

moral	virtues	,
道德	美德	,

所谓功德，我指的是道德美德、知识和礼仪；至于道德美德，

[ai] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðeɪ] [spiːk] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

I	say	nothing	to	you	;	they	speak	best	for	themselves	,
我	说	没有什么	到	你	;	他们	说话	最好的	为了	他们自己	,

我什么也不说，他们自己会说明一切。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] ['enɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)]

nor	can	I	suspect	that	they	want	any	recommendation	with	you	;	I	will	therefore
也不	能	我	怀疑	那	他们	想	任何	推荐	和	你	;	我	将要	所以

['əʊnlɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

only	assure	you	,
仅有的	保证	你	,

我也不认为他们会想从你这里得到任何推荐；因此，我只能向你保证，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [ʌn'hæpi] .

that	without	them	you	will	be	most	unhappy	.
那	没有	他们	你	将要	是	最多	不开心	.

如果没有它们，你会非常不快乐。

[æz; əz][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] , [ai][hæv; həv]['bɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ]

As	to	knowledge	,	I	have	often	told	you	,	and	I	am	persuaded	you
作为	到	知识	,	我	有	经常	讲述	你	,	和	我	是	被说服	你

[ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] ,

are	thoroughly	convinced	,
是	彻底	确信	,

至于知识，我已经多次告诉过你们，而且我相信你们也完全信服了。

[haʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [meɪ] [biː; bi] .

how	absolutely	necessary	it	is	to	you	,	whatever	your	destination	may	be	.
如何	绝对地	必要的	它	是	到	你	,	任何	你的	目的地	可能	是	.

无论你的目的地是哪里，这对你来说都是绝对必要的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['miːnɪŋ] ,

But	as	knowledge	has	a	most	extensive	meaning	,
但	作为	知识	有	一个	最多	广泛的	意义	,

但是，由于知识具有极其广泛的含义，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ,

and	as	the	life	of	man	is	not	long	enough	to	acquire	,
和	作为	这	生活	的	男人	是	不是	长的	足够的	到	获得	,

由于人的生命短暂，不足以获得.....

[nɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪnd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] , [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]

nor	his	mind	capable	of	entertaining	and	digesting	,	all	parts	of
也不	他的	头脑	有能力的	的	娱乐	和	消化	,	全部	部分	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

他的心智也无法容纳和消化所有知识。

[ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'tɪkjələli] [ə'plai] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

I	will	point	out	those	to	which	you	should	particularly	apply	,	and	which	,
我	将要	观点	出去	那些	到	哪个	你	应该	特别	申请	,	和	哪个	,

我会指出你尤其应该应用的那些，以及，

[baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔː'self] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] .

by	application	,	you	may	make	yourself	perfect	master	of	.
经过	应用	,	你	可能	制作	你自己	完美的	掌握	的	.

通过实践，你可以成为这方面的专家。

['klæsɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] , [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] , [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

Classical	knowledge	,	that	is	,	Greek	and	Latin	,	is	absolutely	necessary	for
古典	知识	,	那	是	,	希腊语	和	拉丁	,	是	绝对地	必要的	为了

['evribɒdi] ;

everybody	;
大家	;

古典知识，也就是希腊语和拉丁语，对每个人来说都是绝对必要的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

because	everybody	has	agreed	to	think	and	to	call	it	so	.
因为	大家	有	同意	到	思考	和	到	称呼	它	所以	.

因为大家都同意这样想，也同意这样称呼它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'lɪtərət] , [ɪn] [ɪts] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] ,

And	the	word	ILLITERATE	,	in	its	common	acceptation	,
和	这	单词	文盲	,	在	它是	常见的	接受	,

而“文盲”一词，在其通常含义中，

[miːnz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] .

means	a	man	who	is	ignorant	of	those	two	languages	.
方法	一个	男人	WHO	是	无知	的	那些	二	语言	.

指不懂这两种语言的人。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [həʊp] , ['prɪti] [nɪə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] ,

You	are	by	this	time	,	I	hope	,	pretty	near	master	of	both	,
你	是	经过	这	时间	,	我	希望	,	漂亮的	靠近	掌握	的	两个都	,

我希望你现在已经基本掌握了这两项技能。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [mɔː(r)] ,

so	that	a	small	part	of	the	day	dedicated	to	them	,	for	two	years	more	,
所以	那	一个	小的	部分	的	这	天	投入的	到	他们	,	为了	二	年	更多的	,

因此，在接下来的两年里，每天都会抽出一小部分时间来纪念他们。

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðæt] ['stʌdi] .

will	make	you	perfect	in	that	study	.
将要	制作	你	完美的	在	那	学习	.

这将使你在那门学科中取得优异成绩。

['retərɪk] , ['lɒdʒɪk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒi'ɒmətri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,

Rhetoric	,	logic	,	a	little	geometry	,	and	a	general	notion	of	astronomy	,
修辞	,	逻辑	,	一个	小的	几何学	,	和	一个	一般的	概念	的	天文学	,

[mʌst; məst] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːnz] ,

must	,	in	their	turns	,
必须	,	在	他们的	转弯	,

修辞学、逻辑学、一点几何学知识以及天文学的一般概念，必须依次.....

[hæv; həv] [ðeə(r)] ['aʊəz] [tuː] ; [nɒt] [ðæt] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːp] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ;

have	their	hours	too	;	not	that	I	desire	you	should	be	deep	in	any	one	of	these	;
有	他们的	小时	也	;	不是	那	我	欲望	你	应该	是	深的	在	任何	一	的	这些	;

它们也有各自的时间；并不是说我希望你沉迷于其中任何一种；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

but	it	is	fit	you	should	know	something	of	them	all	.
但	它	是	合身	你	应该	知道	某物	的	他们	全部	.

但你最好对它们都有所了解。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [kən'sɪdərɪŋ]

The	knowledge	more	particularly	useful	and	necessary	for	you	,	considering
这	知识	更多的	特别	有用	和	必要的	为了	你	,	考虑

[jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

your	destination	,	consists	of	modern	languages	,
你的	目的地	,	由	的	现代的	语言	,

考虑到你的目的地，对你来说特别有用和必要的知识是现代语言。

['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [krə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] , [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd]

modern	**history**	**,**	**chronology**	**,**	**and**	**geography**	**,**	**the**	**laws**	**of**	**nations**	**,**	**and**
现代的	历史	,	时间顺序	,	和	地理	,	这	法律	的	国家	,	和

[ðə; ði] - [ʒu:] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] - .

the	**'**	**jus**	**publicum**	**Imperii**	**'**	**.**
这	-	果汁	公众	帝国	-	.

现代史、年代学和地理学，国际法，以及“公共帝国法”。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['æbsəlu:tli] [spi:k] [ɔ:l][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

You	**must**	**absolutely**	**speak**	**all**	**the**	**modern**	**Languages**	**,**
你	必须	绝对地	说话	全部	这	现代的	语言	,

你必须精通所有现代语言。

[æz; əz] ['pjʊəli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] :

as	**purely**	**and**	**correctly**	**as**	**the**	**natives**	**of**	**the**	**respective**	**countries**	**:**
作为	纯粹	和	正确	作为	这	本地人	的	这	各自	国家	:

像各国本土人士那样纯粹、正确地表达：

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [spi:k] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜ:fɪktli] [ænd; ənd] ['i:zəli] , [wɪl] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)]

for	**whoever**	**does**	**not**	**speak**	**a**	**language**	**perfectly**	**and**	**easily**	**,**	**will**	**never**	**appear**
为了	谁	做	不是	说话	一个	语言	完美	和	容易地	,	将要	绝不	出现

[tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

to	**advantage**	**in**	**conversation**	**,**
到	优势	在	对话	,

凡是语言表达不够流利的人，在交谈中永远无法展现优势。

[nɔ:(r)] [tri:t] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] .

nor	**treat**	**with**	**others**	**in**	**it**	**upon**	**equal**	**terms**	**.**
也不	对待	和	其他的	在	它	之上	平等的	条款	.

也不以平等的条件对待其中的其他人。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [frentʃ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ɔ:l'redi] ; [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ,

As	**for**	**French**	**,**	**you**	**have**	**it**	**very**	**well**	**already**	**;**	**and**	**must**	**necessarily**	**,**
作为	为了	法语	,	你	有	它	非常	出色地	已经	;	和	必须	一定	,

至于法语，你已经学得很好了；而且必须如此。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['ju:sɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['evri]

from	**the**	**universal**	**usage**	**of**	**that**	**language**	**,**	**know**	**it**	**better**	**and**	**better**	**every**
从	这	普遍的	用法	的	那	语言	,	知道	它	更好的	和	更好的	每一个

[deɪ] :

day	**:**
天	:

由于该语言的普遍使用，我们每天都会越来越了解它：

[səʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ][peɪn] [ə'baʊt] [ðæt] : ['dʒɜ:mən] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

so	**that**	**I**	**am**	**in**	**no**	**pain**	**about**	**that**	**:**	**German**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
所以	那	我	是	在	不	疼痛	关于	那	:	德语	,	我	认为	,

所以我对此并不感到痛苦：我想，这大概是德国人的感受吧。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['prɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

you	**know**	**pretty**	**well**	**by**	**this**	**time**	**,**
你	知道	漂亮的	出色地	经过	这	时间	,

你现在应该很清楚了。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [li:v] [laɪpsɪg] : [æt; ət] [li:st] ,

and	**will**	**be**	**quite**	**master**	**of**	**it**	**before**	**you**	**leave**	**Leipsig**	**:**	**at**	**least**	**,**
和	将要	是	相当	掌握	的	它	前	你	离开	莱比锡	:	在	至少	,

在你离开莱比锡之前，你至少会非常熟练地掌握它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] .

I	**am**	**sure**	**you**	**may**	**.**
我	是	当然	你	可能	.

我相信你肯定会。

[ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜ:nz] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bəuθ] [səʊ]

Italian	**and**	**Spanish**	**will**	**come**	**in**	**their**	**turns**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**	**they**	**are**	**both**	**so**
意大利语	和	西班牙语	将要	来	在	他们的	转弯	,	和	,	的确	,	他们	是	两个都	所以

['i:zi] ,

easy	**,**
简单的	,

意大利语和西班牙语会陆续学习，而且，它们确实都很容易。

[tu:; tə] [wʌn] [hu:] [nəʊz] ['lætɪn] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

to	**one**	**who**	**knows**	**Latin**	**and**	**French**	**,**
到	一	WHO	知道	拉丁	和	法语	,

对一个懂拉丁语和法语的人来说，

[ðæt] ['naɪðə(r)] [pv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kɒst] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .

that	**neither**	**of**	**them**	**will**	**cost**	**you**	**much**	**time**	**or**	**trouble**	**.**
那	两者都不	的	他们	将要	成本	你	很多	时间	或者	麻烦	.

它们都不会花费你太多时间和精力。

['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:]

Modern	**history**	**,**	**by**	**which**	**I**	**mean**	**particularly**	**the**	**history**	**of**	**the**	**last**	**three**
现代的	历史	,	经过	哪个	我	意思是	特别	这	历史	的	这	最后的	三

['sentʃəriz] ,

centuries	**,**
几个世纪	,

我指的是近代史，特别是近三个世纪的历史。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

should	**be**	**the**	**object**	**of**	**your**	**greatest**	**and**	**constant**	**attention**	**,**
应该	是	这	目的	的	你的	最	和	持续的	注意力	,

应该成为你最大限度、持续关注的对象，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [pɑ:ts] [pv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [mɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz]

especially	**those**	**parts**	**of**	**it**	**which**	**relate**	**more**	**immediately**	**to**	**the**	**great**	**powers**
尤其	那些	部分	的	它	哪个	涉及	更多的	立即地	到	这	伟大的	权力

[pv; əv] ['jʊərəp] .

of	**Europe**	**.**
的	欧洲	.

尤其是那些与欧洲列强关系更为直接的部分。

[ðɪs] ['stʌdi] [ju:; jʊ] [wɪl] ['keəfəli] [kə'nekt] [wɪð] [krə'nɒlədʒi] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ; [ðæt] [ɪz] ,

This	**study**	**you**	**will**	**carefully**	**connect**	**with**	**chronology**	**and**	**geography**	**;**	**that**	**is**	**,**
这	学习	你	将要	小心	连接	和	时间顺序	和	地理	;	那	是	,

这项研究将把时间顺序和地理知识紧密联系起来；也就是说，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑ:k] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [deɪts] [pv; əv] ['evri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] ;

you	**will**	**remark**	**and**	**retain**	**the**	**dates**	**of**	**every**	**important**	**event**	**;**
你	将要	评论	和	保持	这	日期	的	每一个	重要的	事件	;

你要记录并保存每个重要事件的日期；

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ri:d] [wɪð] [ðə; ði] [mæp] [baɪ] [ju:; jʊ] ,

and	**always**	**read**	**with**	**the**	**map**	**by**	**you**	**,**
和	总是	读	和	这	地图	经过	你	,

并且阅读时一定要把地图放在手边。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kɒnstəntli] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] :

in	**which**	**you**	**will**	**constantly**	**look**	**for**	**every**	**place**	**mentioned**	**:**
在	哪个	你	将要	不断地	看	为了	每一个	地方	提及	:

其中你会不断寻找提到的每一个地方：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [dʒi'ɒgrəfi] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:n] ['lɜ:nɪd] [baɪ]

this	is	the	only	way	of	retaining	geography	;	for	,	though	it	is	soon	learned	by
这	是	这	仅有的	方式	的	保留	地理	;	为了	,	尽管	它	是	很快	学习	经过

[ðə; ði] [lʌmp] ,

the	lump	,
这	块	,

这是保留地理知识的唯一方法；因为，尽管它很快就能被大众所掌握，

[jet] , [wen] ['əʊnli][səʊ] ['lɜ:nɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['su:nə(r)] [fə'gɒt] .

yet	,	when	only	so	learned	,	it	is	still	sooner	forgot	.
然而	,	什么时候	仅有的	所以	学习	,	它	是	仍然	很快	忘了	.

然而，即便只学到了这些，也很快就会忘记。

['mænəz] , [ðəʊ] [ðə; ði][lɑ:st] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [li:st] [ɪn'gri:diənt] [ɒv; əv]['ri:əl] ['merɪt] ,

Manners	,	though	the	last	,	and	it	may	be	the	least	ingredient	of	real	merit	,
礼仪	,	尽管	这	最后的	,	和	它	可能	是	这	至少	成分	的	真实的	优点	,

礼仪，虽然是最后一种品质，而且可能是真正品质中最不重要的组成部分，

[ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ju:sləs] [ɪn][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ə'dɔ:n] ,

are	,	however	,	very	far	from	being	useless	in	its	composition	;	they	adorn	,
是	,	然而	,	非常	远的	从	存在	无用	在	它是	作品	;	他们	装饰	,

然而，它们在构成中远非毫无用处；它们起到装饰作用，

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔ:s] [ænd; ənd]['lʌstə(r)][tu:; tə][bəuθ] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

and	give	an	additional	force	and	luster	to	both	virtue	and	knowledge	.
和	给	一个	额外的	力量	和	光泽	到	两个都	美德	和	知识	.

并使美德和知识都更具力量和光彩。

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [smu:ð] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][bəuθ] ; [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ,

They	prepare	and	smooth	the	way	for	the	progress	of	both	;	and	are	,
他们	准备	和	光滑的	这	方式	为了	这	进步	的	两个都	;	和	是	,

他们为双方的进步铺平了道路；而且，

[aɪ][fɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [mɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .

I	fear	,	with	the	bulk	of	mankind	,	more	engaging	than	either	.
我	害怕	,	和	这	大部分	的	人类	,	更多的	引人入胜	比	任何一个	.

我担心，对于绝大多数人来说，这比两者都更具吸引力。

[rɪ'membə(r)] , [ðen] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænəz] ;

Remember	,	then	,	the	infinite	advantage	of	manners	;
记住	,	然后	,	这	无限	优势	的	礼仪	;

所以，请记住礼貌的无穷好处；

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [gʊd] [sens] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði]

cultivate	and	improve	your	own	to	the	utmost	good	sense	will	suggest	the
培育	和	提升	你的	自己的	到	这	极致	好的	感觉	将要	建议	这

[greɪt] [ru:lz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

great	rules	to	you	,
伟大的	规则	到	你	,

培养和提升自身能力，发挥最大的良好判断力，这将为你指明伟大的法则。

[gʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [rest] .

good	company	will	do	the	rest	.
好的	公司	将要	做	这	休息	.

好的公司会搞定剩下的事。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][du:; də]

Thus	you	see	how	much	you	have	to	do	;	and	how	little	time	to	do
因此	你	看	如何	很多	你	有	到	做	;	和	如何	小的	时间	到	做

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] :

it	in	:
它	在	:

由此可见，你有很多事情要做，而时间却非常有限：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

for	when	you	are	thrown	out	into	the	world	,
为了	什么时候	你	是	抛掷	出去	进入	这	世界	,

当你被抛入这个世界时，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]

as	in	a	couple	of	years	you	must	be	,	the	unavoidable	dissipation	of
作为	在	一个	夫妻	的	年	你	必须	是	,	这	不可避免的	耗散	的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

就像几年后你必然会经历的那样，公司不可避免的衰落，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌævəu'keiʃən][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

and	the	necessary	avocations	of	some	kind	of	business	or	other	,
和	这	必要的	业余爱好	的	一些	种类	的	商业	或者	其他	,

以及从事某种商业或其他相关工作的必要副业，

[wɪl] [liːv] [juː; jʊ][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [njuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] : [juː; jʊ] [meɪ] ,

will	leave	you	no	time	to	undertake	new	branches	of	knowledge	:	you	may	,
将要	离开	你	不	时间	到	承担	新的	分支	的	知识	:	你	可能	,

这将使你没有时间去学习新的知识领域：你或许可以，

[ɪn'diːd] , [baɪ][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [rɪ'zɜːv] [sʌm; səm][tuː; tə] [kəm'pliːt]

indeed	,	by	a	prudent	allotment	of	your	time	,	reserve	some	to	complete
的确	,	经过	一个	谨慎	分配	的	你的	时间	,	预订	一些	到	完全的

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

and	finish	the	building	;
和	结束	这	建筑	;

的确，通过合理安排时间，留出一些时间来完成这项建筑工程；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [njuː] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

but	you	will	never	find	enough	to	lay	new	foundations	.
但	你	将要	绝不	寻找	足够的	到	躺	新的	基础	.

但你永远也找不到足够的资金来奠定新的基础。

[ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

I	have	such	an	opinion	of	your	understanding	,
我	有	这样的	一个	观点	的	你的	理解	,

我对你这种理解有这样的看法。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [truːðz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	I	am	convinced	you	are	sensible	of	these	truths	;	and	that	,
那	我	是	确信	你	是	明智的	的	这些	真相	;	和	那	,

我相信你明白这些道理；而且，

[haʊ'evə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [tuː; tə]

however	hard	and	laborious	your	present	uninterrupted	application	may	seem	to
然而	难的	和	费力的	你的	展示	不间断	应用	可能	似乎	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

然而，无论你目前不间断的申请看起来多么艰难费力，

[juː; jʊ] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðæn; ðən] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	rather	increase	than	lessen	it	.
你	将要	相当	增加	比	减少	它	.

你宁愿增加它而不是减少它。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [duː; də] [nɒt] ['skwɒndə(r)] [ə'weɪ] [wʌn] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

For	God's	sake	,	my	dear	boy	,	do	not	squander	away	one	moment	of	your
为了	神的	清酒	,	我的	亲爱的	男生	,	做	不是	挥霍	离开	一	片刻	的	你的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

看在上帝的份上，我的孩子，不要浪费一分一秒的时间。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['məʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [naʊ] [məʊst] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] .

for	every	moment	may	be	now	most	usefully	employed	.
为了	每一个	片刻	可能	是	现在	最多	有用	受雇	.

每一刻都应得到最有效的利用。

[jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['fɔːtʃuːn] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

Your	future	fortune	,	character	,	and	figure	in	the	world	,
你的	未来	财富	,	特点	,	和	数字	在	这	世界	,

你未来的命运、性格和在世界上的地位，

[ɪn'taɪəli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [juːz] [ɔː(r)] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [nekst] [j'iəz] .

entirely	depend	upon	your	use	or	abuse	of	the	two	next	years	.
完全	依赖	之上	你的	使用	或者	虐待	的	这	二	下一个	年	.

完全取决于你如何利用或滥用接下来的两年时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [wel] , [wɒt] [meɪ] [juː; jʊ] [nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [tuː; tə]

If	you	do	but	employ	them	well	,	what	may	you	not	reasonably	expect	to
如果	你	做	但	采用	他们	出色地	,	什么	可能	你	不是	合理	预计	到

[biː; bi] , [ɪn] [taɪm] ?

be	,	in	time	?
是	,	在	时间	?

如果你能善加利用，假以时日，你还有什么理由不期待呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] , [wɒt] [meɪ] [aɪ] [nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ?

And	if	you	do	not	,	what	may	I	not	reasonably	fear	you	will	be	?
和	如果	你	做	不是	,	什么	可能	我	不是	合理	害怕	你	将要	是	?

如果你不这样做，我有什么理由不担心你会变成什么样呢?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [aɪ] ['evə(r)] [njuː] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ,

You	are	the	only	one	I	ever	knew	,	of	this	country	,	whose	education	was	,
你	是	这	仅有的	一	我	曾经	知道	,	的	这	国家	,	谁	教育	曾是	,

在这个国家，你是我认识的唯一一个受过良好教育的人。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['kælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ; [ɪn]

from	the	beginning	,	calculated	for	the	department	of	foreign	affairs	;	in
从	这	开始	,	计算	为了	这	部门	的	外国的	事务	;	在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

consequence	of	which	,
结果	的	哪个	,

从一开始就为外交部计算；因此，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'veərɪəbli] [pə'sjuː] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] ['kwɒlɪfaɪ] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

if	you	will	invariably	pursue	,	and	diligently	qualify	yourself	for	that
如果	你	将要	总是	追求	,	和	勤勉地	资格	你自己	为了	那

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

如果你始终如一地追求并努力提升自己达到该目标的资格，

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔː'self] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] ,

you	may	make	yourself	absolutely	necessary	to	the	government	,	and	,
你	可能	制作	你自己	绝对地	必要的	到	这	政府	,	和	,

你可能会让自己成为政府绝对不可或缺的一部分，而且，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ə'brɔːd] , [send] ['ɔːdərs] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ,

after	having	received	orders	as	a	minister	abroad	,	send	orders	,	in	your	turn	,
后	拥有	已收到	订单	作为	一个	部长	国外	,	发送	订单	,	在	你的	转动	,

你以公使身份在海外接到命令后，也要依次发出命令。

[æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət] [həʊm] .

as	Secretary	of	State	at	home	.
作为	秘书	的	状态	在	家	.

担任国内国务卿。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ə'brɔːd] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'keɪʒnəli] ,

Most	of	our	ministers	abroad	have	taken	up	that	department	occasionally	,
最多	的	我们的	部长们	国外	有	已采取	向上	那	部门	偶尔	,

我们的大多数驻外部长都曾偶尔兼任过这个职务。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [bɪ'fɔː(r)] ; ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt]

without	having	ever	thought	of	foreign	affairs	before	;	many	of	them	,	without
没有	拥有	曾经	想法	的	外国的	事务	前	;	许多	的	他们	,	没有

['spiːkɪŋ] ['eni] [wʌn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ;

speaking	any	one	foreign	language	;
请讲	任何	一	外国的	语言	;

他们以前从未考虑过外交事务；他们中的许多人甚至不会说任何外语；

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['mænəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tə'wɔːd] ['biːɪŋ]

and	all	of	them	without	manners	which	are	absolutely	necessary	toward	being
和	全部	的	他们	没有	礼仪	哪个	是	绝对地	必要的	朝向	存在

[wel] [rɪ'siːvd] ,

well	received	,
出色地	已收到	,

而且他们都没有基本的礼貌，而礼貌是获得良好接待所必需的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [æt; ət] ['fɒrən] [kɔːts] .

and	making	a	figure	at	foreign	courts	.
和	制作	一个	数字	在	外国的	法院	.

并在外国法庭上崭露头角。

[ðeɪ] [duː; də][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðæt] [ɪz] , ['veri] [ɪl] :

They	do	the	business	accordingly	,	that	is	,	very	ill	:
他们	做	这	商业	因此	,	那	是	,	非常	患病的	:

他们的经营方式也与之相符，也就是说，非常糟糕：

[ðeɪ] ['nevə(r)][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['siːkrəts][ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːts] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn]

they	never	get	into	the	secrets	of	these	courts	,	for	want	of	insinuation
他们	绝不	得到	进入	这	秘密	的	这些	法院	,	为了	想	的	暗示

[ænd; ənd] [ə'dres] :

and	address	:
和	地址	:

他们永远无法窥探这些法庭的秘密，因为缺乏暗示和直接的沟通方式：

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ges] [æt; ət][ðeə(r)] [v'juːz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] :

they	do	not	guess	at	their	views	,	for	want	of	knowing	their	interests	:
他们	做	不是	猜测	在	他们的	浏览	,	为了	想	的	会心	他们的	兴趣	:

他们不会猜测他们的观点，因为他们不了解他们的兴趣：

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] , [suːn] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	,	at	last	,	finding	themselves	very	unfit	for	,	soon	grow	weary	of	their
和	,	在	最后的	,	寻找	他们自己	非常	不合格	为了	,	很快	生长	厌倦	的	他们的

[kə'mɪʃnz] ,

commissions	,
佣金	,

最后，他们发现自己根本不适合这些任务，很快就厌倦了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ˈdʒʌstli][leɪd]

and	are	impatient	to	return	home	,	where	they	are	but	too	justly	laid
和	是	不耐烦	到	返回	家	,	在哪里	他们	是	但	也	公正地	铺设

[əˈsaɪd][ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] .

aside	and	neglected	.
旁边	和	被忽视的	.

他们迫不及待地想要回家，因为他们在那里却被冷落和忽视，这是理所当然的。

[ˈevri] [ˈmoʊmənts] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ɪn] [ðɪs] [vjuː]

Every	moment's	conversation	may	,	if	you	please	,	be	of	use	to	you	;	in	this	view
每一个	瞬间	对话	可能	,	如果	你	请	,	是	的	使用	到	你	;	在	这	看法

,

,

,

如果你愿意，每一次谈话都可能对你有所帮助；从这个角度来看，

[ˈevri] [ˈpʌblɪk] [ɪˈvent] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈtɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

every	public	event	,	which	is	the	common	topic	of	conversation	,
每一个	民众	事件	,	哪个	是	这	常见的	话题	的	对话	,

每一次公共事件，这都是人们普遍谈论的话题。

[gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

gives	you	an	opportunity	of	getting	some	information	.
给予	你	一个	机会	的	获得	一些	信息	.

给你一个获取信息的机会。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [prɪˈlɪməˌneri] [ɒv; əv] [piːs] , [ˈleɪtli] [kənˈkluːdɪd] [æt; ət][ˌeɪˌaɪˈɛks] - [lɑː] -

For	example	,	the	preliminaries	of	peace	,	lately	concluded	at	Aix	-	la	-
为了	例子	,	这	预备工作	的	和平	,	最近	结束	在	艾克斯	-	拉	-

[ʃæˈpɛl] ,

Chapelle	,
教堂	,

例如，最近在亚琛达成的和平初步协议，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][məʊst] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] ;

will	be	the	common	subject	of	most	conversations	;
将要	是	这	常见的	主题	的	最多	对话	;

将成为大多数谈话的共同话题；

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kwestʃənz] : [æz; əz] ,

in	which	you	will	take	care	to	ask	the	proper	questions	:	as	,
在	哪个	你	将要	拿	关心	到	问	这	恰当的	问题	:	作为	,

其中，你要注意提出恰当的问题：例如，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæsɪˈɛntoʊ]['kɒntrækt; kənˈtrækt][fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] , [bɪˈtwiːn]

what	is	the	meaning	of	the	Assiento	contract	for	negroes	,	between
什么	是	这	意义	的	这	坐下	合同	为了	黑人	,	之间

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [speɪn] ;

England	and	Spain	;
英格兰	和	西班牙	;

英国和西班牙之间关于黑人的《Assiento》合同的含义是什么?

[wɒt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ʃɪp] ; [wen] ['stɪpjuːleɪtɪd] ; [ə'pɒn] [wɒt] [ə'kaʊnt] [sə'spendɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

what	the	annual	ship	;	when	stipulated	;	upon	what	account	suspended	,	etc	.
什么	这	年度的	船	;	什么时候	规定的	;	之上	什么	帐户	暂停	,	ETC	.

年度船舶费用；何时规定；因何原因暂停，等等。

[juː; jʊ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ə'baʊt] - , [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dɒn] ['fɪlɪp] , [tə'geðə(r)]

You	will	likewise	inform	yourself	about	Guastalla	,	now	given	to	Don	Philip	,	together
你	将要	同样地	通知	你自己	关于	-	,	现在	给定	到	大学教师	菲利普	,	一起

[wɪð] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [plə'sɛnʃə] ;

with	Parma	and	Placentia	;
和	帕尔马	和	胎盘	;

您还将了解瓜斯塔拉的情况，它现在与帕尔马和普拉森蒂亚一起被赐予了唐·菲利普；

[huː] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] ; [wɒt] [kleɪm] [ɔː(r)] [prɪ'tenʃən] [dɒn] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [tuː; tə]

who	they	belonged	to	before	;	what	claim	or	pretensions	Don	Philip	had	to
WHO	他们	属于	到	前	;	什么	宣称	或者	虚荣心	大学教师	菲利普	有	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

它们之前属于谁？唐·菲利普对它们有什么所有权或主张？

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ; [ɪn] [ʃɔːt] , ['evriθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

what	they	are	worth	;	in	short	,	everything	concerning	them	.
什么	他们	是	值得	;	在	短的	,	一切	有关	他们	.

它们的价值；简而言之，与它们有关的一切。

[ðə; ði] ['seʃən] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑː'dinjə] ,

The	cessions	made	by	the	Queen	of	Hungary	to	the	King	of	Sardinia	,
这	割让	制成	经过	这	女王	的	匈牙利	到	这	国王	的	撒丁岛	,

匈牙利女王割让给撒丁国王的领土，

[ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ðiːz] [prɪ'lɪmə,neri] , [kən'fɜːmd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ,

are	,	by	these	preliminaries	,	confirmed	and	secured	to	him	:	you	will	inquire	,
是	,	经过	这些	预备工作	,	确认的	和	安全	到	他	:	你	将要	查询	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

通过这些初步措施，这些事项已得到确认并保证给他：因此，你们要询问，

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] .

what	they	are	,	and	what	they	are	worth	.
什么	他们	是	,	和	什么	他们	是	值得	.

它们是什么，以及它们的价值是多少。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][məʊst] ['θʌrəli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ,

This	is	the	kind	of	knowledge	which	you	should	be	most	thoroughly	master	of	,
这	是	这	种类	的	知识	哪个	你	应该	是	最多	彻底	掌握	的	,

这是你最应该彻底掌握的知识。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [help] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bʊks] : [bʌt; bət][bəuθ]

and	in	which	conversation	will	help	you	almost	as	much	as	books	:	but	both
和	在	哪个	对话	将要	帮助	你	几乎	作为	很多	作为	图书	:	但	两个都

[ɑː(r); ə(r)] [best] .

are	best	.
是	最好的	.

谈话对你的帮助几乎和读书一样大：但两者都是最好的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['triːti] , [frɒm; fræm] [ðæt] [ɒv; əv] [west'feiliə]

There	are	histories	of	every	considerable	treaty	,	from	that	of	Westphalia
那里	是	历史	的	每一个	大量	条约	,	从	那	的	威斯特伐利亚

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['juːtrekt] ,

to	that	of	Utrecht	,
到	那	的	乌得勒支	,

从威斯特伐利亚和约到乌得勒支和约，每一项重要的条约都有其历史记载。

[ɪn'kluːsɪvli] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] .
inclusively ; all which I would advise you to read .
包容性 ; 全部 哪个 我 会 建议 你 到 读 .

包括所有这些内容；我建议你都读一读。

[pɔː(r)] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] , [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ; [ðəʊz] [ɒv; əv]
Pore Bougeant's , of the treaty of Westphalia , is an excellent one ; those of
孔隙 - , 的 这 条约 的 威斯特伐利亚 , 是 一个 出色的 一 ; 那些 的
- ,
Nimeguen ,
- ,

波尔·布热昂对威斯特伐利亚条约的解读非常出色；尼梅根的解读也同样出色。

['rɪzˌwɪk] , [ænd; ənd] ['juːtrekt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] ['rɪt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri]
Ryswick , and Utrecht , are not so well written ; but are , however , very
里斯维克 , 和 乌得勒支 , 是 不是 所以 出色地 书面 ; 但 是 , 然而 , 非常
['juːsf(ə)l] .
useful .
有用 .

Ryswick 和 Utrecht 的描述不太好，但却非常实用。

- [lɪstwɑːr] [dez] - [diː] [pɛks] - , [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , ['fəʊliəʊ] , [wɪtʃ] [ai] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]
' L'Histoire des Traites de Paix ' , in two volumes , folio , which I recommended to
- 《历史》 德斯 - 德 和平 - , 在 二 卷 , 对开本 , 哪个 我 受到推崇的 到
[juː; jʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
you some time ago ,
你 一些 时间 前 ,

我之前向您推荐过的两卷本对开本《和平条约史》，

[ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒf(ə)n] [kən'sʌlt] ,
is a book that you should often consult ,
是 一个 书 那 你 应该 经常 咨询 ,

这是一本你应该经常查阅的书。

[wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['triːti] [kən'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
when you hear mention made of any treaty concluded in the seventeenth century .
什么时候 你 听到 提到 制成 的 任何 条约 结束 在 这 第十七 世纪 .

当你听到有人提及十七世纪缔结的任何条约时。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃaɪn]
Upon the whole , if you have a mind to be considerable , and to shine
之上 这 所有的 , 如果 你 有 一个 头脑 到 是 大量 , 和 到 闪耀
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter ,
此后 ,

总而言之，如果你渴望有所作为，并在未来大放异彩，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['leɪbə(r)] [hɑːd] [naʊ] .
you must labor hard now .
你 必须 劳动 难的 现在 .

你现在必须努力工作。

[nəʊ] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [pɑːts] , [nəʊ] [vɪ'væsəti] , [wɪl] [duː; də] [lɒŋ] , [ɔː(r)] [gəʊ] [fɑː(r)] ,
No quickness of parts , no vivacity , will do long , or go far ,
不 速度 的 部分 , 不 活泼 , 将要 做 长的 , 或者 去 远的 ,

各部分缺乏敏捷性，缺乏活力，就无法长久，也无法走得更远。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
without a solid fund of knowledge ;
没有 一个 坚硬的 基金 的 知识 ;

缺乏扎实的知识基础；

[ænd; ənd] [ðæt] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [peɪnz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn]
and **that** **fund** **of** **knowledge** **will** **amply** **repay** **all** **the** **pains** **that** **you** **can** **take** **in**
和 那 基金 的 知识 将要 充足的 偿还 全部 这 疼痛 那 你 能 拿 在
[ə'kwaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
acquiring **it** **.**
收购 它 .

而你为获取这些知识所付出的所有努力，都将得到丰厚的回报。

[rɪ'flekt] ['sɪəriəsli] , [wɪ'ðɪn] [jɔ:'self] , [ə'pɒn] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɑ:sk] [jɔ:'self] ['weðə(r)] [ai] [kæn; kən]
Reflect **seriously** **,** **within** **yourself** **,** **upon** **all** **this** **,** **and** **ask** **yourself** **whether** **I** **can**
反映 严重地 , 之内 你自己 , 之上 全部 这 , 和 问 你自己 无论 我 能
[hæv; həv] ['eni] [vju:] ,
have **any** **view** **,**
有 任何 看法 ,

认真反思这一切，问问自己我是否能持有任何观点。

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntrəst] , [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
but **your** **interest** **,** **in** **all** **that** **I** **recommend** **to** **you** **.**
但 你的 兴趣 , 在 全部 那 我 推荐 到 你 .

但你对我的所有建议都感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['tendənəs] [ænd; ənd]
It **is** **the** **result** **of** **my** **experience** **,** **and** **flows** **from** **that** **tenderness** **and**
它 是 这 结果 的 我的 经验 , 和 流量 从 那 压痛 和
[ə'fekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] ,
affection **with** **which** **,**
感情 和 哪个 ,

这是我的亲身经历的成果，源于我心中那份温柔和深情。

[waɪl] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] , [jɔ:z] .
while **you** **deserve** **them** **,** **I** **shall** **be** **,** **Yours** **.**
尽管 你 应得 他们 , 我 将 是 , 此致 .

虽然你值得拥有这一切，但我将永远属于你。

[meɪk] [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ,
Make **my** **compliments** **to** **Mr** **.** **Harte** **,**
制作 我的 赞美 到 先生 . 哈特 ,

请代我向哈特先生致以问候。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th , [en] . [es] .
and **tell** **him** **that** **I** **have** **received** **his** **letter** **of** **the** **24th** **,** **N** **.** **S** **.**
和 告诉 他 那 我 有 已收到 他的 信 的 这 24th , N . S .

并告诉他，我已经收到他24日的来信。

['letə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
LETTER **XLI**
信 xli

第41封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON **,** **May** **31** **,** **O** **.** **S** **.** **1748**
伦敦 , 可能 - , 哦 . S . -

伦敦，1748年5月31日

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th [en] .
DEAR **BOY** **:** **I** **have** **received** **,** **with** **great** **satisfaction** **,** **your** **letter** **of** **the** **28th** **N** **.**
亲爱的 男生 : 我 有 已收到 , 和 伟大的 满意 , 你的 信 的 这 28th N .
[es] . , [frɒm; frəm] ['drezdən] :
S **.** **,** **from** **Dresden** **:**
S . , 从 德累斯顿 :

亲爱的孩子：我非常高兴地收到了你从德累斯顿寄来的关于第28国民警卫队的来信：

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːt] [bʌt; bət][klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

it	finishes	your	short	but	clear	account	of	the	Reformation	which	is	one	of
它	完成	你的	短的	但	清除	帐户	的	这	宗教改革	哪个	是	一	的

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

those	interesting	periods	of	modern	history	,
那些	有趣的	时期	的	现代的	历史	,

这段话结束了你对宗教改革的简短而清晰的描述，宗教改革是近代史上最有趣的时期之一。

[ðæt] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['stʌdid] [nɔː(r)] [tuː] [maɪ'njuːtli] [nəʊn] [baɪ][juː; jʊ] .

that	can	not	be	too	much	studied	nor	too	minutely	known	by	you	.
那	能	不是	是	也	很多	研究	也不	也	精确到分钟	已知	经过	你	.

这件事，无论你研究得多深入，了解得也越详细越好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [greɪt] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

There	are	many	great	events	in	history	,	which	,	when	once	they	are	over	,
那里	是	许多	伟大的	活动	在	历史	,	哪个	,	什么时候	一次	他们	是	超过	,

历史上有很多伟大的事件，当它们结束后，

[liːv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

leave	things	in	the	situation	in	which	they	found	them	.
离开	事物	在	这	情况	在	哪个	他们	成立	他们	.

保持物品原状。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ; [wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['ɪtəli]

As	,	for	instance	,	the	late	war	;	which	,	excepting	the	establishment	in	Italy
作为	,	为了	实例	,	这	晚的	战争	;	哪个	,	除外	这	建立	在	意大利

[fɔː(r); fə(r)] [dɒn] ['fɪlɪp] ,

for	Don	Philip	,
为了	大学教师	菲利普	,

例如，最近那场战争；除了唐·菲利普在意大利的建制之外，

[liːv] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [steɪt] [kwəʊ] ;

leave	things	pretty	much	in	state	quo	;
离开	事物	漂亮的	很多	在	状态	如此	;

基本维持现状；

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['stɪpjuːleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv]

a	mutual	restitution	of	all	acquisitions	being	stipulated	by	the	preliminaries	of
一个	相互的	归还	的	全部	收购	存在	规定的	经过	这	预备工作	的

[ðə; ði] [piːs] .

the	peace	.
这	和平	.

和平协议的初步条款规定双方相互归还所有所得。

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] [jet] [nɒt][səʊ][maɪ'njuːtli] [æz; əz] [ðəʊz] ,

Such	events	undoubtedly	deserve	your	notice	,	but	yet	not	so	minutely	as	those	,
这样的	活动	无疑	应得	你的	注意	,	但	然而	不是	所以	精确到分钟	作为	那些	,

此类事件无疑值得您关注，但却不必像那些事件那样细致入微。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

which	are	not	only	important	in	themselves	,
哪个	是	不是	仅有的	重要的	在	他们自己	,

它们本身不仅重要，

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ([ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]) [ɪm'pɔːt(ə)nt][baɪ][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː] :

but	equally	(	or	it	may	be	more	)	important	by	their	consequences	too	:
但	同样地	(	或者	它	可能	是	更多的	)	重要的	经过	他们的	结果	也	:

但就其后果而言，它们同样重要（甚至可能更重要）：

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['jʊərəp] ;

of	this	latter	sort	were	the	progress	of	the	Christian	religion	in	Europe	;
的	这	后者	种类	是	这	进步	的	这	基督教	宗教	在	欧洲	;

后一种情况就是基督教在欧洲的发展；

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] ; [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)]['ɪntuː] ['westən]

the	Invasion	of	the	Goths	;	the	division	of	the	Roman	empire	into	Western
这	入侵	的	这	哥特人	;	这	分配	的	这	罗马	帝国	进入	西

[ænd; ənd] ['iːstən] ;

and	Eastern	;
和	东	;

哥特人的入侵；罗马帝国分裂为西罗马帝国和东罗马帝国；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][mæhoʊmɛtənɪzəm] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðə; ði]

the	establishment	and	rapid	progress	of	Mahometanism	;	and	,	lastly	,	the
这	建立	和	迅速的	进步	的	穆罕默德主义	;	和	,	最后	,	这

[ˌrefə'meɪʃn] ;

Reformation	;
宗教改革	;

伊斯兰教的建立和迅速发展；以及，最后，宗教改革；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪ'vents] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

all	which	events	produced	the	greatest	changes	in	the	affairs	of	Europe	,
全部	哪个	活动	生产	这	最	变化	在	这	事务	的	欧洲	,

所有这些事件都给欧洲事务带来了最大的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

and	to	one	or	other	of	which	,
和	到	一	或者	其他	的	哪个	,

并且对其中之一，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [ʌp] .

the	present	situation	of	all	the	parts	of	it	is	to	be	traced	up	.
这	展示	情况	的	全部	这	部分	的	它	是	到	是	追踪	向上	.

需要查明其所有组成部分的现状。

[nekst][tuː; tə] [ðiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'fekt] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪts]

Next	to	these	,	are	those	events	which	more	immediately	effect	particular	states
下一个	到	这些	,	是	那些	活动	哪个	更多的	立即地	影响	特别的	各州

[ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ,

and	kingdoms	,
和	王国	,

此外，还有一些事件会对特定国家和王国产生更直接的影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ɪn'taɪəli] ['ləʊk(ə)l] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [meɪ] , [ænd; ənd]

and	which	are	reckoned	entirely	local	,	though	their	influence	may	,	and
和	哪个	是	估计	完全	当地的	,	尽管	他们的	影响	可能	,	和

[ɪn'diːd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [dʌz] ,

indeed	very	often	does	,
的确	非常	经常	做	,

尽管这些影响可能，而且实际上经常，被认为完全是地方性的。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪk'stend] [ɪt'self] ['fɜːðə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sɪv(ə)l] [wˈɔːz] [ænd; ənd] [ˌrevə'lʊʃən] ,

indirectly	,	extend	itself	further	,	such	as	civil	wars	and	revolutions	,
间接	,	延长	本身	更远	,	这样的	作为	民用	战争	和	革命	,

间接地，进一步蔓延，例如内战和革命。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['friːkwəntli] [fləʊz] .

from	which	a	total	change	in	the	form	of	government	frequently	flows	.
从	哪个	一个	全部的	改变	在	这	形式	的	政府	频繁地	流量	.

由此往往会引发政府形式的彻底变革。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wˈɔːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [aɪ] . ,

The	civil	wars	in	England	,	in	the	reign	of	King	Charles	I	.	,
这	民用	战争	在	英格兰	,	在	这	在位	的	国王	查尔斯	我	.	,

英国在查理一世国王统治时期发生的内战。

[prə'dju:st] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hɪə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki]

produced	an	entire	change	of	the	government	here	,	from	a	limited	monarchy
生产	一个	全部的	改变	的	这	政府	这里	,	从	一个	有限的	君主制

[tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

to	a	commonwealth	,
到	一个	联邦	,

这导致了当地政府的彻底变革，从君主专制政体转变为联邦制政体。

[æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)] , [ju:'zə:p] [baɪ] ['krɒmwel] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

at	first	,	and	afterward	to	absolute	power	,	usurped	by	Cromwell	,	under	the
在	第一的	,	和	之后	到	绝对	力量	,	篡夺	经过	克伦威尔	,	在下面	这

[prɪ'tens] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

pretense	of	protection	,
虚伪	的	保护	,

起初是，后来是至高无上的权力，被克伦威尔以保护为幌子篡夺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][prə'tektə(r)] .

and	the	title	of	Protector	.
和	这	标题	的	保护者	.

以及守护者的称号。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] - , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [prɪ'zɜ:vd] [wʌn] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ;

The	Revolution	in	1688	,	instead	of	changing	,	preserved	one	form	of	government	;
这	革命	在	-	,	反而	的	变化	,	保存完好	一	形式	的	政府	;

[wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .

which	King	James	II	.
哪个	国王	詹姆斯	二	.

1688 年的革命并没有改变，而是保留了一种政府形式；即詹姆斯二世国王的政府形式。

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [səb'vɜ:t] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .

intended	to	subvert	,	and	establish	absolute	power	in	the	Crown	.
故意的	到	颠覆	,	和	建立	绝对	力量	在	这	王冠	.

旨在颠覆政权，确立王室的绝对权力。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ɛpɒkz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə]

These	are	the	two	great	epochs	in	our	English	history	,	which	I	recommend	to
这些	是	这	二	伟大的	纪元	在	我们的	英语	历史	,	哪个	我	推荐	到

[jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

your	particular	attention	.
你的	特别的	注意力	.

这是英国历史上两个伟大的时期，我建议您特别关注。

[ðə; ði] [li:g] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gaɪz] , [ænd; ənd] ['fəument] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:tifis] [ɒv; əv]

The	league	formed	by	the	House	of	Guise	,	and	fomented	by	the	artifices	of
这	联盟	形成	经过	这	房子	的	伪装	,	和	煽动	经过	这	诡计	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

由吉斯家族组建，并由西班牙的阴谋诡计煽动起来的联盟，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] [mə'tɪərɪəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑ:ns] .

is	a	most	material	part	of	the	history	of	France	.
是	一个	最多	材料	部分	的	这	历史	的	法国	.

是法国历史上最实质性的组成部分。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

The	foundation	of	it	was	laid	in	the	reign	of	Henry	II	.	,
这	基础	的	它	曾是	铺设	在	这	在位	的	亨利	二	.	,

它的基础是在亨利二世统治时期奠定的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [reɪn] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs]

but	the	superstructure	was	carried	on	through	the	successive	reigns	of	Francis
但	这	上层建筑	曾是	携带	在	通过	这	连续	统治	的	弗朗西斯

[ˌaɪ 'aɪ] . ,

II	.	,
二	.	,

但上层建筑在弗朗西斯二世的历代统治时期得以延续。

[tʃɑːlz] [ɪks] . [ænd; ənd] ['henri] [θriː] . , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [krʌʃt] , ['pɑːtli] , [baɪ][ðə; ði]

Charles	IX	.	and	Henry	III	.	,	till	at	last	it	was	crushed	,	partly	,	by	the
查尔斯	第九章	.	和	亨利	三、	.	,	直到	在	最后的	它	曾是	碎	,	部分	,	经过	这

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

查理九世和亨利三世统治时期，直到最后它部分被武力摧毁。

[bʌt; bət][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'pɒstəsi] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

but	more	by	the	apostasy	of	Henry	IV	.
但	更多的	经过	这	叛教	的	亨利	第四	.

但更多是由于亨利四世的背教。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [greɪt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [biːn] ['friːkwənt] ,

In	Germany	,	great	events	have	been	frequent	,
在	德国	,	伟大的	活动	有	到过	频繁	,

在德国，重大事件频发。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)] ['gɒtn] [ɔː(r)] [lɒst] ;

by	which	the	imperial	dignity	has	always	either	gotten	or	lost	;
经过	哪个	这	帝国	尊严	有	总是	任何一个	获得	或者	丢失的	;

皇室的尊严总是由此而得或失；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	so	it	they	have	affected	the	constitution	of	the	empire	.
和	所以	它	他们	有	做作的	这	宪法	的	这	帝国	.

因此，它们影响了帝国的宪法。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [kept] [ðæt] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

The	House	of	Austria	kept	that	dignity	to	itself	for	near	two	hundred	years	,
这	房子	的	奥地利	保留	那	尊严	到	本身	为了	靠近	二	百	年	,

奥地利王室将这份尊荣保持了近两百年之久。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'tempt] [ɪk'stend] [ɪts]['paʊə(r)] ,

during	which	time	it	was	always	attempting	extend	its	power	,
期间	哪个	时间	它	曾是	总是	尝试	延长	它是	力量	,

在此期间，它始终试图扩张自己的势力范围。

[baɪ] [ɪn'kraʊtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

by	encroaching	upon	the	rights	and	privileges	of	the	other	states	of	the
经过	侵入	之上	这	权利	和	特权	的	这	其他	各州	的	这

['empaɪə(r)] ;

empire	;
帝国	;

通过侵犯帝国其他邦国的权利和特权；

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['beləm] - , [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

till	at	the	end	of	the	bellum	tricennale	,	the	treaty	of	Munster	,	of	which
直到	在	这	结尾	的	这	战争	-	,	这	条约	的	芒斯特	,	的	哪个

[frɑːns] [ɪz] [ˌgærən'tiː] ,

France	is	guarantee	,
法国	是	保证	,

直到三年战争结束，签订了《明斯特条约》，法国是该条约的担保人。

[fɪkst] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] .
fixed **the** **respective** **claims** **.**
固定的 这 各自 索赔 .

已修正相关索赔。

['ɪtəli] [hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] ,
Italy **has** **been** **constantly** **torn** **to** **pieces** **,** **from** **the** **time** **of** **the** **Goths** **,**
意大利 有 到过 不断地 撕裂 到 件 , 从 这 时间 的 这 哥特人 ,

自哥特时代以来，意大利就一直饱受战乱蹂躏。

[baɪ][ðə; ði] [pəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - [pəʊps] , ['sevrəli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
by **the** **Popes** **and** **the** **Anti** **-** **popes** **,** **severally** **supported** **by** **other** **great** **powers** **of**
经过 这 教皇 和 这 反对 - 教皇 , 分别 有 经过 其他 伟大的 权力 的
['jʊərəp] ,
Europe **,**
欧洲 ,

由教皇和对立教皇，以及欧洲其他列强分别支持，

[mɔː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən][æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [led][ðem; ðəm] ; [baɪ][ðə; ði] [prɪ'tenʃən]
more **as** **their** **interests** **than** **as** **their** **religion** **led** **them** **;** **by** **the** **pretensions**
更多的 作为 他们的 兴趣 比 作为 他们的 宗教 引领 他们 ; 经过 这 虚荣心
['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [frɑːns] ,
also **of** **France** **,**
还 的 法国 ,

更多的是出于自身利益而非宗教信仰；也受到法国的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ə'pɒn] ['neɪplz] , ['sɪsəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪlə'niːz] ;
and **the** **House** **of** **Austria** **,** **upon** **Naples** **,** **Sicily** **,** **and** **the** **Milanese** **;**
和 这 房子 的 奥地利 , 之上 那不勒斯 , 西西里岛 , 和 这 米兰人 ;

奥地利王朝统治那不勒斯、西西里和米兰；

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veəriəs] ['lesə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['skwɔbl] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
not **to** **mention** **the** **various** **lesser** **causes** **of** **squabbles** **there** **,** **for** **the** **little**
不是 到 提到 这 各种各样的 较少 原因 的 争吵 那里 , 为了 这 小的
[steɪts] ,
states **,**
各州 ,

更不用说小国之间各种各样的小争执原因了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fə'rɑːrə] , ['pɑːmə] , ['mɒntsəræt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
such **as** **Ferrara** **,** **Parma** **,** **Montserrat** **,** **etc** **.**
这样的 作为 费拉拉 , 帕尔马 , 蒙特塞拉特 , ETC .

例如费拉拉、帕尔马、蒙特塞拉特等。

[ðə; ði] [pəʊps] , [tɪl] ['leɪtli] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] ,
The **Popes** **,** **till** **lately** **,** **have** **always** **taken** **a** **considerable** **part** **,**
这 教皇 , 直到 最近 , 有 总是 已采取 一个 大量 部分 ,

直到最近，教皇们一直都扮演着相当重要的角色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; [ðeə(r)] ['ekskəˌmjuːni'keɪʃən] , [bʊlz]
and **had** **great** **influence** **in** **the** **affairs** **of** **Europe** **;** **their** **excommunications** **,** **bulls**
, 和 有 伟大的 影响 在 这 事务 的 欧洲 ; 他们的 逐出教会 , 公牛
[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,
, **and** **indulgences** **,**
, 和 放纵 ,

他们在欧洲事务中拥有巨大的影响力；他们的绝罚、教皇诏书和特赦令，

[stʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bɪgətri] ;
stood **instead** **of** **armies** **in** **the** **time** **of** **ignorance** **and** **bigotry** **;**
站立 反而 的 军队 在 这 时间 的 无知 和 偏见 ;

在愚昧和偏执的时代，他们代替了军队；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz]['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] ,

but	now	that	mankind	is	better	informed	,
但	现在	那	人类	是	更好的	知情的	,

但现在人类的信息获取更加充分了，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ɪz][nɒt]['əʊnli] [les] [rɪ'gɑ:dɪd] ,

the	spiritual	authority	of	the	Pope	is	not	only	less	regarded	,
这	精神	权威	的	这	教皇	是	不是	仅有的	较少的	认为	,

教宗的精神权威不仅不被重视，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɪnsɪz] [ðəm'selvz] ;

but	even	despised	by	the	Catholic	princes	themselves	;
但	甚至	被鄙视的	经过	这	天主教	王子们	他们自己	;

甚至连天主教君主们都鄙视他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [ɪz] ['æktʃuəli] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] , [wɪð] [lɑ:dʒ]

and	his	Holiness	is	actually	little	more	than	Bishop	of	Rome	,	with	large
和	他的	圣洁	是	实际上	小的	更多的	比	主教	的	罗马	,	和	大的

[,tempə'rælətɪ] ,

temporalities	,
时间性	,

而他的教皇实际上只不过是拥有大量世俗财产的罗马主教而已。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [ki:p] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['greɪtə(r)] [p'aʊəz] [ɪn] ['ɪtəli]

which	he	is	not	likely	to	keep	longer	than	till	the	other	greater	powers	in	Italy
哪个	他	是	不是	可能	到	保持	更长	比	直到	这	其他	更大的	权力	在	意大利

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðeə(r)] [kən'vi:nɪənsi] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪm] .

shall	find	their	conveniency	in	taking	them	from	him	.
将	寻找	他们的	便利性	在	采取	他们	从	他	.

他不太可能长期保有这些财产，直到意大利的其他强国觉得方便的时候再从他手中夺走它们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [pəʊps] , ['li:əʊ][ðə; ði] [tenθ] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] , [ænd; ənd]

Among	the	modern	Popes	,	Leo	the	Tenth	,	Alexander	the	Sixth	,	and
之中	这	现代的	教皇	,	狮子座	这	第十	,	亚历山大	这	第六	,	和

['sekstəs] ['kwɪntəs] ,

Sextus	Quintus	,
塞克斯图斯	昆图斯	,

在近代教皇中，有利奥十世、亚历山大六世和塞克斯图斯五世。

[dɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] ; [ðə; ði][fɜ:st] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

deserve	your	particular	notice	;	the	first	,	among	other	things	,	for	his	own
应得	你的	特别的	注意	;	这	第一的	,	之中	其他	事物	,	为了	他的	自己的

['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [teɪst] ,

learning	and	taste	,
学习	和	品尝	,

尤其值得您关注；首先，就其学识和品味而言，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn] ['ɪtəli] .

and	for	his	encouragement	of	the	reviving	arts	and	sciences	in	Italy	.
和	为了	他的	鼓励	的	这	复苏	艺术	和	科学	在	意大利	.

并表彰他对意大利艺术和科学复兴的鼓励。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]['klætɪn] ['klæsɪks] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['eksələntli]

Under	his	protection	,	the	Greek	and	Latin	classics	were	most	excellently
在下面	他的	保护	,	这	希腊语	和	拉丁	经典	是	最多	非常出色

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [ɪ'tælɪən] ;

translated	into	Italian	;
翻译	进入	意大利语	;

在他的庇护下，希腊和拉丁古典著作被出色地翻译成了意大利语；

['peɪntɪŋ] ['flaurɪʃ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)]

painting	flourished	and	arrived	at	its	perfection	;	and	sculpture	came	so	near
绘画	繁荣	和	到达的	在	它是	完美	;	和	雕塑	来了	所以	靠近

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

the	ancients	,
这	古代人	,

绘画蓬勃发展并臻于完美；雕塑也已非常接近古代水平。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [bəuθ][ɪn]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] [brɒnz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld]

that	the	works	of	his	time	,	both	in	marble	and	bronze	,	are	now	called
那	这	作品	的	他的	时间	,	两个都	在	大理石	和	青铜	,	是	现在	称为

[ˌæn'tiːkoʊ] - [moʊ'dɜːrnoʊ] .

Antico	-	Moderno	.
安提科	-	现代	.

他那个时代的大理石和青铜作品现在被称为古现代主义。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] ['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] ,

Alexander	the	Sixth	,	together	with	his	natural	son	Caesar	Borgia	,
亚历山大	这	第六	,	一起	和	他的	自然的	儿子	凯撒	博尔吉亚家族	,

[wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,

was	famous	for	his	wickedness	,
曾是	著名的	为了	他的	邪恶	,

亚历山大六世和他的私生子凯撒·博尔吉亚一起，以残暴著称。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː] , [sə'pɑːst] [ɔːl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	which	he	,	and	his	son	too	,	surpassed	all	imagination	.
在	哪个	他	,	和	他的	儿子	也	,	超越	全部	想像力	.

他和他的儿子都超越了所有人的想象。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] .

Their	lives	are	well	worth	your	reading	.
他们的	生活	是	出色地	值得	你的	阅读	.

他们的故事非常值得一读。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [waɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd]

They	were	poisoned	themselves	by	the	poisoned	wine	which	they	had	prepared
他们	是	中毒	他们自己	经过	这	中毒	葡萄酒	哪个	他们	有	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ;

for	others	;
为了	其他的	;

他们喝了自己为别人准备的毒酒，结果自己中毒身亡。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [daɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['siːzə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

the	father	died	of	it	,	but	Caesar	recovered	.
这	父亲	死亡	的	它	,	但	凯撒	恢复	.

父亲因此丧命，但凯撒康复了。

['sɪkstəs] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swaɪnhɜːd] ,

Sixtus	the	Fifth	was	the	son	of	a	swineherd	,
西克斯图斯	这	第五	曾是	这	儿子	的	一个	养猪人	,

西克斯图斯五世是养猪人的儿子，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊpdəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪv]

and	raised	himself	to	the	popedom	by	his	abilities	:	he	was	a	great	knave
和	提高	他自己	到	这	教皇国	经过	他的	能力	:	他	曾是	一个	伟大的	恶棍

,

,

,

他凭借自己的能力爬上了教皇之位：他是个十足的骗子。

[bʌt; bət][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][wʌn] .

but	an	able	and	singular	one	.
但	一个	有能力的	和	单数	一	.

但他是一位能干且独一无二的人。

[hɪə(r)][ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [suːn] .

Here	is	history	enough	for	to	-	day	:	you	shall	have	some	more	soon	.
这里	是	历史	足够的	为了	到	-	天	:	你	将	有	一些	更多的	很快	.

今天就讲到这里吧，以后还会讲更多。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

LETTER	XLII
信	xlii

第四十二封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	June	21	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 6 月 21 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [bæd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [rʌnz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [hed] ,

DEAR	BOY	:	Your	very	bad	enunciation	runs	so	much	in	my	head	,
亲爱的	男生	:	你的	非常	坏的	发音	跑步	所以	很多	在	我的	头	,

亲爱的孩子：你糟糕的发音一直在我脑海里挥之不去。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['riːəl] [kən'sɜːn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	gives	me	such	real	concern	,	that	it	will	be	the	subject	of	this	,
和	给予	我	这样的	真实的	忧虑	,	那	它	将要	是	这	主题	的	这	,

这让我非常担忧，因此，这将是本文的主题。

[ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] ['lɛtəz] .

and	,	I	believe	,	of	many	more	letters	.
和	,	我	相信	,	的	许多	更多的	信件	.

而且，我相信，还有更多信件。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] , [ðæt] ,

I	congratulate	both	you	and	myself	,	that	,
我	祝贺	两个都	你	和	我	,	那	,

我向你和我自己表示祝贺，

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][ai] [həʊp]) [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

was	informed	of	it	(	as	I	hope	)	in	time	to	prevent	it	:	and	shall
曾是	知情的	的	它	(	作为	我	希望	)	在	时间	到	防止	它	:	和	将

['evə(r)] [θɪŋk] [maɪ'self] ,

ever	think	myself	,
曾经	思考	我	,

（我希望如此）我及时得知此事，从而避免了它的发生：我将永远这样认为。

[æz; əz][ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [θɪŋk] [jɔː'self] ,

as	hereafter	you	will	,	I	am	sure	think	yourself	,
作为	此后	你	将要	,	我	是	当然	思考	你自己	,

我相信，今后你也会这样想。

['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪljəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

infinitely	obliged	to	Sir	Charles	Williams	for	informing	me	of	it	.
无限地	有义务	到	先生	查尔斯	威廉姆斯	为了	通知	我	的	它	.

非常感谢查尔斯·威廉姆斯爵士告知我此事。

[gʊd] [gɒd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪!

[ɪf] [ðɪs] [ʌn'greɪsfʊl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [hæd; həd] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
if this ungraceful and disagreeable manner of speaking had , either by your
如果 这 不优雅的 和 令人不快的 方式 的 请讲 有 , 任何一个 经过 你的
['neglɪdʒəns] [ɔː(r)] [maɪn] ,
negligence or mine ,
疏忽 或者 矿 ,

如果这种粗鲁无礼的说话方式，无论是由于你的疏忽还是我的疏忽，造成了以下后果，

[bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
become habitual to you , as in a couple of years more it would have been
变得 习惯性的 到 你 , 作为 在 一个 夫妻 的 年 更多的 它 会 有 到过
,
,
,

几年后，它就会成为你的习惯。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ?
what a figure would you have made in company , or in a public assembly ?
什么 一个 数字 会 你 有 制成 在 公司 , 或者 在 一个 民众 集会 ?

在公司或公众集会上，你会是什么形象?

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'tendɪd] [juː; jʊ] ; [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
Who would have liked you in the one or attended you ; in the other ?
WHO 会 有 喜欢 你 在 这 一 或者 参加 你 ; 在 这 其他 ?

谁会喜欢你参加其中一个活动，或者会出席另一个活动呢?

[riːd] [wɒt] ['sɪsəˌrəʊ] [ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] [seɪ] [ɒv; əv] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
Read what Cicero and Quintilian say of enunciation ,
读 什么 西塞罗 和 昆体良 说 的 发音 ,

读读西塞罗和昆体良对发音的论述，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [stres] [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['greɪsflnəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [neɪ] ,
and see what a stress they lay upon the gracefulness of it ; nay ,
和 看 什么 一个 压力 他们 躺 之上 这 优美 的 它 ; 不 ,

看看他们多么强调它的优雅；不，

['sɪsəˌrəʊ] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mein'tein] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
Cicero goes further , and even maintains , that a good figure is necessary for
西塞罗 去 更远 , 和 甚至 保持 , 那 一个 好的 数字 是 必要的 为了
[æn; ən] ['ɒrətə(r)] ;
an orator ;
一个 演说者 ;

西塞罗更进一步，甚至认为，良好的品格对于演说家来说是必不可少的；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['væstəs] , [ðæt] [ɪz] , [ˌəʊvə'grəʊn] [ænd; ənd]
and particularly that he must not be vastus , that is , overgrown and
和 特别 那 他 必须 不是 是 大图斯 , 那 是 , 长得太茂盛了 和
['klʌmzi] .
clumsy .
笨拙 .

尤其不能是身材魁梧、行动笨拙的。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mæn'kaɪnd] [wel] ,
He shows by it that he knew mankind well ,
他 演出 经过 它 那 他 知道 人类 出色地 ,

他由此表明他对人性非常了解。

[ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] [p'ʊəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['mænə(r)] .

and	knew	the	powers	of	an	agreeable	figure	and	a	graceful	,	manner	.
和	知道	这	权力	的	一个	同意	数字	和	一个	优美	,	方式	.

他深知令人愉悦的身姿和优雅的举止所带来的力量。

[men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [led][baɪ][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)]

Men	,	as	well	as	women	,	are	much	oftener	led	by	their	hearts	than	by	their
男人	,	作为	出色地	作为	女性	,	是	很多	更频繁	引领	经过	他们的	心	比	经过	他们的

[ˌʌndə'stændɪŋ] .

understandings	.
理解	.

男人和女人一样，常常更多地受情感而非理智的驱使。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] ['sensɪz] ;

The	way	to	the	heart	is	through	the	senses	;
这	方式	到	这	心	是	通过	这	感官	;

通往心灵的道路是通过感官；

[pli:z] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][hɑ:f] [dʌn] .

please	their	eyes	and	their	ears	and	the	work	is	half	done	.
请	他们的	眼睛	和	他们的	耳朵	和	这	工作	是	一半	完毕	.

取悦了他们的眼睛和耳朵，工作就完成了一半。

[ai][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [nəʊn] [ə; eɪ] [mænz] ['fɔ:tʃu:n] [dɪ'saɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ə'dres]

I	have	frequently	known	a	man's	fortune	decided	for	ever	by	his	first	address
我	有	频繁地	已知	一个	男人的	财富	决定	为了	曾经	经过	他的	第一的	地址

.

:
.

我经常看到一个人的命运由他的第一个住址决定。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] , ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌrid] [ɪn'vɒləntrəli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]

If	it	is	pleasing	,	people	are	hurried	involuntarily	into	a	persuasion	that	he
如果	它	是	令人愉悦	,	人们	是	慌忙	不由自主	进入	一个	劝说	那	他

[hæz; həz][ə; eɪ]['merɪt] ,

has	a	merit	,
有	一个	优点	,

如果他表现得讨人喜欢，人们就会不由自主地被说服，认为他有优点。

[wɪtʃ] ['pɒsəbli] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] ; [æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'greɪsfʊl] ,

which	possibly	he	has	not	;	as	,	on	the	other	hand	,	if	it	is	ungraceful	,
哪个	可能	他	有	不是	;	作为	,	在	这	其他	手	,	如果	它	是	不优雅的	,

或许他并没有；另一方面，如果这样做不够优雅，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm] ,

they	are	immediately	prejudiced	against	him	,
他们	是	立即地	有偏见的	反对	他	,

他们立刻对他产生了偏见。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][ðə; ði]['merɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hi:; hi][hæz; həz] .

and	unwilling	to	allow	him	the	merit	which	it	may	be	he	has	.
和	不情愿	到	允许	他	这	优点	哪个	它	可能	是	他	有	.

并且不愿承认他可能拥有的才能。

[nɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] ['sentɪmənt] [səʊ][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [æz; əz][æt; ət] [fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ;

Nor	is	this	sentiment	so	unjust	and	unreasonable	as	at	first	it	may	seem	;
也不	是	这	情绪	所以	不公正	和	不合理	作为	在	第一的	它	可能	似乎	;

这种想法也并非像乍看起来那样不公正、不合理；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [pɑ:ts] ,

for	if	a	man	has	parts	,
为了	如果	一个	男人	有	部分	,

因为如果一个人有器官，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪnfɪnət] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

he	must	know	of	what	infinite	consequence	it	is	to	him	to	have	a
他	必须	知道	的	什么	无限	结果	它	是	到	他	到	有	一个

['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

graceful	manner	of	speaking	,
优美	方式	的	请讲	,

他一定明白，拥有优雅的谈吐对他来说意义有多么重大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ə'dres] ; [hiː; hi] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm]

and	a	genteel	and	pleasing	address	;	he	will	cultivate	and	improve	them
和	一个	文雅的	和	令人愉悦	地址	;	他	将要	培育	和	提升	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

to	the	utmost	.
到	这	极致	.

以及温文尔雅、令人愉悦的言谈举止；他将尽最大努力培养和提升它们。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv]

Your	figure	is	a	good	one	;	you	have	no	natural	defect	in	the	organs	of
你的	数字	是	一个	好的	一	;	你	有	不	自然的	缺点	在	这	器官	的

[spiːtʃ] ;

speech	;
演讲	;

你的体格很好；你的发音器官没有任何先天缺陷；

[jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['greɪsf(ə)l] , [ɪf]

your	address	may	be	engaging	,	and	your	manner	of	speaking	graceful	,	if
你的	地址	可能	是	引人入胜	,	和	你的	方式	的	请讲	优美	,	如果

[juː; jʊ] [wɪl] ;

you	will	;
你	将要	;

你的演讲或许引人入胜，你的谈吐或许优雅得体；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ,

so	that	if	you	are	not	so	,
所以	那	如果	你	是	不是	所以	,

所以，如果你不是这样的话，

['naɪðə(r)][aɪ][nɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ə'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

neither	I	nor	the	world	can	ascribe	it	to	anything	but	your	want	of
两者都不	我	也不	这	世界	能	归咎于	它	到	任何事物	但	你的	想	的

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

我和全世界都无法将其归因于除你缺少零件之外的任何原因。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['æktəz] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ?

What	is	the	constant	and	just	observation	as	to	all	actors	upon	the	stage	?
什么	是	这	持续的	和	只是	观察	作为	到	全部	演员	之上	这	阶段	?

对于舞台上的所有演员来说，什么是始终如一且公正的观察标准?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][best] [sens] , ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði][best] ,

Is	it	not	,	that	those	who	have	the	best	sense	,	always	speak	the	best	,
是	它	不是	,	那	那些	WHO	有	这	最好的	感觉	,	总是	说话	这	最好的	,

难道不是那些最有见识的人，总是能说出最精彩的话吗?

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] ['vɔɪsɪz] ?

though	they	may	happen	not	to	have	the	best	voices	?
尽管	他们	可能	发生	不是	到	有	这	最好的	声音	?

即使他们的嗓音可能不是最好听的?

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] ['pleɪnli] , [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['emfəsɪs] , [biː; bi][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz]

They	will	speak	plainly	,	distinctly	,	and	with	the	proper	emphasis	,	be	their	voices
他们	将要	说话	显然	,	明显地	,	和	和	这	恰当的	强调	,	是	他们的	声音

['evə(r)][səʊ][bæd] .

ever	so	bad	.
曾经	所以	坏的	.

即使他们的声音再难听，他们也会用清晰、明确、恰当的语气说话。

[hæd; həd] ['rɑʃiəs] ['spəʊkən] [kwɪk] , [θɪk] , [ænd; ənd] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] , [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Had	Roscius	spoken	QUICK	,	THICK	,	and	UNGRACEFULLY	,	I	will	answer	for
有	罗斯基乌斯	说	快的	,	厚的	,	和	笨拙地	,	我	将要	回答	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果罗斯修斯说话又快又笨又没礼貌，我会为此负责。

[ðæt] ['sɪsəˌrəʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm] [wɜːθ] [ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

that	Cicero	would	not	have	thought	him	worth	the	oration	which	he	made	in	his
那	西塞罗	会	不是	有	想法	他	值得	这	演讲	哪个	他	制成	在	他的

['feɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

西塞罗认为他根本不配得到自己为他所做的演说。

[wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][baɪ] :

Words	were	given	us	to	communicate	our	ideas	by	:
字	是	给定	我们	到	交流	我们的	想法	经过	:

我们被赋予语言来表达我们的思想：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbli] [əb'sɜːd] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ]

and	there	must	be	something	inconceivably	absurd	in	uttering	them	in	such
和	那里	必须	是	某物	难以想象	荒诞	在	发出声音	他们	在	这样的

[ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

a	manner	as	that	either	people	cannot	understand	them	,
一个	方式	作为	那	任何一个	人们	不能	理解	他们	,

用这种方式表达这些话，以至于人们无法理解，这其中必定存在着某种难以想象的荒谬之处。

[ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

or	will	not	desire	to	understand	them	.
或者	将要	不是	欲望	到	理解	他们	.

或者根本不想了解它们。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , ['truːli][ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] ,

I	tell	you	,	truly	and	sincerely	,
我	告诉	你	,	真的	和	真挚地	,

我真心实意地告诉你，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['spiːkɪŋ] ['greɪsfəli] [ɔː(r)] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] .

that	I	shall	judge	of	your	parts	by	your	speaking	gracefully	or	ungracefully	.
那	我	将	法官	的	你的	部分	经过	你的	请讲	优雅地	或者	笨拙地	.

我将根据你们说话的文雅程度来评判你们的品格。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːts] ,

If	you	have	parts	,
如果	你	有	部分	,

如果你有零件，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][æt; ət][rest] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]

you	will	never	be	at	rest	till	you	have	brought	yourself	to	a	habit	of
你	将要	绝不	是	在	休息	直到	你	有	带来	你自己	到	一个	习惯	的

['spiːkɪŋ] [məʊst] ['greɪsfəli] ;

speaking	most	gracefully	;
请讲	最多	优雅地	;

只有养成说话优雅得体的习惯，你才能真正感到安宁。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ə'vɜː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] - - [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,

for	I	aver	,	that	it	is	in	your	power	-	-	You	will	desire	Mr	.	Harte	,
为了	我	断言	,	那	它	是	在	你的	力量	-	-	你	将要	欲望	先生	.	哈特	,

因为我断言，这完全在你的掌控之中——你会想要哈特先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm] ['evri] [deɪ] ;

that	you	may	read	aloud	to	him	every	day	;
那	你	可能	读	大声	到	他	每一个	天	;

你可以每天大声朗读给他听；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntə'rʌpt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [juː; jʊ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [tuː] [fɑːst] ,

and	that	he	will	interrupt	and	correct	you	every	time	that	you	read	too	fast	,
和	那	他	将要	打断	和	正确的	你	每一个	时间	那	你	读	也	快速地	,

而且他会在你朗读过快的时候打断你并纠正你。

[duː; də] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [stɒps] , [ɔː(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['emfəsɪs] .

do	not	observe	the	proper	stops	,	or	lay	a	wrong	emphasis	.
做	不是	观察	这	恰当的	停止	,	或者	躺	一个	错误的	强调	.

没有遵守正确的停顿，或者重音放错了。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ; [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['evri]

You	will	take	care	to	open	your	teeth	when	you	speak	;	to	articulate	every
你	将要	拿	关心	到	打开	你的	牙齿	什么时候	你	说话	;	到	能言善辩	每一个

[wɜːd] [dɪ'stɪŋktli] ;

word	distinctly	;
单词	明显地	;

说话时，你要注意张开牙齿；清晰地吐出每一个字；

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , ['mɪstə(r)] . ['eliət] , [ɔː(r)][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] ,

and	to	beg	of	Mr	.	Harte	,	Mr	.	Eliot	,	or	whomsoever	you	speak	to	,
和	到	求	的	先生	.	哈特	,	先生	.	艾略特	,	或者	无论谁	你	说话	到	,

请向哈特先生、艾略特先生，或者你所能联系到的任何人求助。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ænd; ənd][stɒp][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

to	remind	and	stop	you	,	if	you	ever	fall	into	the	rapid	and	unintelligible
到	提醒	和	停止	你	,	如果	你	曾经	落下	进入	这	迅速的	和	无法理解

['mʌtə(r)] .

mutter	.
低声	.

提醒并阻止你，如果你陷入快速而难以理解的喃喃自语中。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

You	will	even	read	aloud	to	yourself	,	and	time	your	utterance	to	your
你	将要	甚至	读	大声	到	你自己	,	和	时间	你的	发声	到	你的

[əʊn] [ɪə(r)] ;

own	ear	;
自己的	耳朵	;

你甚至可以大声朗读给自己听，并根据自己的耳朵来调整朗读的节奏；

[ænd; ənd] [riːd] [æt; ət][fɜːst] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] ,

and	read	at	first	much	slower	than	you	need	to	do	,
和	读	在	第一的	很多	慢点	比	你	需要	到	做	,

一开始阅读速度要比实际需要的速度慢得多。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [trɪk] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]

in	order	to	correct	yourself	of	that	shameful	trick	of	speaking	faster	than	you
在	命令	到	正确的	你自己	的	那	可耻	诡计	的	请讲	快点	比	你

[ɔːt] .

ought	.
应该	.

为了纠正你说话过快的可耻习惯。

[ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ; [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] ,

In	short	,	if	you	think	right	,	you	will	make	it	your	business	;	your	study	,
在	短的	, 如果	你	思考	正确的	,	你	将要	制作	它	你的	商业	;	你的	学习	,	

简而言之，如果你思考得对，你就会把它当成你的事业；你的研究，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wel] .

and	your	pleasure	to	speak	well	.
和	你的	乐趣	到	说话	出色地	.

很高兴你能说一口流利的话。

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][lɑːst] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

Therefore	,	what	I	have	said	in	this	,	and	in	my	last	,	is	more	than	sufficient	,
所以	,	什么	我	有	说	在	这	,	和	在	我的	最后的	,	是	更多的	比	充足的	,

因此，我在这篇以及上一篇中所说的已经足够了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] ; [ænd; ənd][ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

if	you	have	sense	;	and	ten	times	more	would	not	be	sufficient	,	if	you	have
如果	你	有	感觉	;	和	十	时代	更多的	会	不是	是	充足的	,	如果	你	有

[nɒt] ;

not	;
不是	;

如果你有理智的话；如果你没有理智的话，即使增加十倍也无济于事；

[səʊ][hɪə(r)][aɪ][rest] [ˌaɪ 'tiː] .

so	here	I	rest	it	.
所以	这里	我	休息	它	.

我就此结束。

[nekst][tuː; tə] ['greɪsf(ə)l] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv]

Next	to	graceful	speaking	,	a	genteel	carriage	,	and	a	graceful	manner	of
下一个	到	优美	请讲	,	一个	文雅的	运输	,	和	一个	优美	方式	的

[prɪ'zentɪŋ] [jɔː'self] ,

presenting	yourself	,
呈现	你自己	,

除了优雅的谈吐、温文尔雅的举止和得体的仪态之外，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] :

are	extremely	necessary	,	for	they	are	extremely	engaging	:
是	极其	必要的	,	为了	他们	是	极其	引人入胜	:

它们非常必要，因为它们非常引人入胜：

[ænd; ənd] ['keələsnəs] [ɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʌn'pɑːdnəbl] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ]

and	carelessness	in	these	points	is	much	more	unpardonable	in	a	young	fellow
和	疏忽	在	这些	积分	是	很多	更多的	不可饶恕的	在	一个	年轻的	同伴

[ðæn; ðən] [ˌæfek'teɪʃn] .

than	affectation	.
比	做作	.

对于一个年轻人来说，在这些方面粗心大意远比矫揉造作更不可饶恕。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [æn; ən] [ə'fensɪv] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] .

It	shows	an	offensive	indifference	about	pleasing	.
它	演出	一个	进攻	漠不关心	关于	令人愉悦	.

这表明他们对取悦他人漠不关心，令人反感。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld][baɪ][wʌn][hɪə(r)] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] ['leɪtli] ,

I	am	told	by	one	here	,	who	has	seen	you	lately	,
我	是	讲述	经过	一	这里	,	WHO	有	已见	你	最近	,

这里一位最近见过你的人告诉我：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkwəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['məuʃənz] , [ænd; ənd]['neglɪdʒənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] : [ai]

that	you	are	awkward	in	your	motions	,	and	negligent	of	your	person	:	I
那	你	是	尴尬的	在	你的	运动	,	和	疏忽	的	你的	人	:	我

[ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ;

am	sorry	for	both	;
是	对不起	为了	两个都	;

你举止笨拙，衣着邋遢：我对这两点都深表歉意；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

and	so	will	you	be	,	when	it	will	be	too	late	,
和	所以	将要	你	是	,	什么时候	它	将要	是	也	晚的	,

当一切都太迟的时候，你也会变成那样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [səʊ][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

if	you	continue	so	some	time	longer	.
如果	你	继续	所以	一些	时间	更长	.

如果你继续这样下去，时间会更长。

['ɔːkwədnəs] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['eɪliəneɪtɪŋ] ;

Awkwardness	of	carriage	is	very	alienating	;
尴尬	的	运输	是	非常	疏离的	;

笨拙的举止令人非常疏离；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd][eə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə'pɒn]

and	a	total	negligence	of	dress	and	air	is	an	impertinent	insult	upon
和	一个	全部的	疏忽	的	裙子	和	空气	是	一个	无礼	侮辱	之上

['kʌstəm] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] .

custom	and	fashion	.
风俗	和	时尚	.

完全忽视穿着打扮和仪容是对其习俗和时尚的无礼侮辱。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['mɪstə(r)] . - - - - - - ['veri] [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

You	remember	Mr	.	-	-	-	-	-	-	very	well	,	I	am	sure	,	and	you	must
你	记住	先生	.	-	-	-	-	-	-	非常	出色地	,	我	是	当然	,	和	你	必须

['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ,

consequently	remember	his	,
最后	记住	他的	,

我相信你一定对那位先生印象很深，因此你也一定记得他的.....

[ɪk'striːm] ['ɔːkwədnəs] : [wɪtʃ] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [klɒg][tuː; tə]

extreme	awkwardness	:	which	,	I	can	assure	you	,	has	been	a	great	clog	to
极端	尴尬	:	哪个	,	我	能	保证	你	,	有	到过	一个	伟大的	阻塞	到

[hɪz; ɪz] [pɑːts] [ænd; ənd] ['merɪt] ,

his	parts	and	merit	,
他的	部分	和	优点	,

极度笨拙：我可以向你保证，这极大地阻碍了他的才能和成就的发挥。

[ðæt] [hæv; həv] , [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] ['beəli] [ˌkaʊntə'bælənst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] .

that	have	,	with	much	difficulty	,	but	barely	counterbalanced	it	at	last	.
那	有	,	和	很多	困难	,	但	仅仅	平衡	它	在	最后的	.

尽管历经千辛万苦，最终也勉强抵消了这种影响。

['meni] , [tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [kə'mend] [hɪm] , [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ,

Many	,	to	whom	I	have	formerly	commended	him	,	have	answered	me	,
许多	,	到	谁	我	有	以前	赞扬	他	,	有	回答	我	,

许多人，我以前曾向他们推荐过他，他们都回答我说：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][pɑːts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]

that	they	were	sure	he	could	not	have	parts	,	because	he	was	so
那	他们	是	当然	他	可以	不是	有	部分	,	因为	他	曾是	所以

['ɔːkwəd] :

awkward	:
尴尬的	:

他们确信他不可能出演任何角色，因为他太笨拙了：

[səʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [aɪ] .

so	much	are	people	,	as	I	observed	to	you	before	,	taken	by	the	eye	.
所以	很多	是	人们	,	作为	我	观察到	到	你	前	,	已采取	经过	这	眼睛	.

正如我之前跟你说过的那样，很多人都被外表所吸引。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kærəktə(r)] ;

Women	have	great	influence	as	to	a	man's	fashionable	character	;
女性	有	伟大的	影响	作为	到	一个	男人的	时髦	特点	;

女性对男性的时尚品味有很大的影响；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːkwəd] [mæn] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [vəʊts] ; [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

and	an	awkward	man	will	never	have	their	votes	;	which	,	by	the	way	,
和	一个	尴尬的	男人	将要	绝不	有	他们的	投票	;	哪个	,	经过	这	方式	,

一个举止笨拙的男人永远不会得到他们的选票；顺便说一句，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['kaʊntɪd] [ðæn; ðən] [wei] .

are	very	numerous	,	and	much	oftener	counted	than	weighed	.
是	非常	很多的	,	和	很多	更频繁	计数	比	称重	.

数量非常多，而且计数的次数远多于称重的次数。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði]

You	should	therefore	give	some	attention	to	your	dress	,	and	the
你	应该	所以	给	一些	注意力	到	你的	裙子	,	和	这

['greɪsflnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['məuʃənz] .

gracefulness	of	your	motions	.
优美	的	你的	运动	.

因此，你应该注意自己的穿着打扮和举止的优雅。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][æt; ət] [laɪpsɪg] ,

I	believe	,	indeed	,	that	you	have	no	perfect	model	for	either	at	Leipsig	,
我	相信	,	的确	,	那	你	有	不	完美的	模型	为了	任何一个	在	莱比锡	,

我相信，在莱比锡，你们确实没有完美的模式来同时满足这两个条件。

[tuː; tə] [fɔːm] [jɔː'self] [ə'pɒn] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də] [nɒt] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ]

to	form	yourself	upon	;	but	,	however	,	do	not	get	a	habit	of	neglecting
到	形式	你自己	之上	;	但	,	然而	,	做	不是	得到	一个	习惯	的	疏忽

['aɪðə(r)] ;

either	;
任何一个	;

要以此为榜样；但是，也不要养成忽视任何一方面的习惯；

[ænd; ənd] [ə'tend] ['prɒpəli] [tuː; tə][bəuθ] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [kɔːts] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

and	attend	properly	to	both	,	when	you	go	to	courts	,	where	they	are	very
和	出席	适当地	到	两个都	,	什么时候	你	去	到	法院	,	在哪里	他们	是	非常

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

当你去法庭时，一定要认真对待这两件事，因为它们在法庭上是非常必要的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

and	where	you	will	have	good	masters	and	good	models	for	both	.
和	在哪里	你	将要	有	好的	大师	和	好的	模型	为了	两个都	.

那里既有优秀的师傅，也有优秀的模特。

[jɔː(r); jə(r)]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [wɪl] ['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n]

Your	exercises	of	riding	,	fencing	,	and	dancing	,	will	civilize	and	fashion
你的	练习	的	骑术	,	击剑	,	和	跳舞	,	将要	教化	和	时尚

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] ,

your	body	and	your	limbs	,
你的	身体	和	你的	四肢	,

骑马、击剑和舞蹈等运动将使你的身体和四肢变得文明、健美。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [-] [-] - [ɔːm] - .

and	give	you	,	if	you	will	but	take	it	,	'	l'air	d'un	honnete	homme	'	.
和	给	你	,	如果	你	将要	但	拿	它	,	-	巢穴	逼债	-	男	-	.

如果你愿意接受，它就会给你“一个正直男人的气质”。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'kluːd] [wɪð] [sə'dʒestɪŋ] [wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	will	now	conclude	with	suggesting	one	reflection	to	you	;	which	is	,
我	将要	现在	结束	和	建议	一	反射	到	你	;	哪个	是	,

最后，我想提出一点思考题供大家参考：

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

that	you	should	be	sensible	of	your	good	fortune	,
那	你	应该	是	明智的	的	你的	好的	财富	,

你应该珍惜你所拥有的好运。

[ɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] [huː] ['ɪntrəsts] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [ɪn][juː; jʊ] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] ,

in	having	one	who	interests	himself	enough	in	you	,	to	inquire	into	your	faults	,
在	拥有	一	WHO	兴趣	他自己	足够的	在	你	,	到	查询	进入	你的	故障	,

拥有一个对你足够感兴趣，愿意探究你缺点的人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

in	order	to	inform	you	of	them	.
在	命令	到	通知	你	的	他们	.

为了通知您。

['nəʊbədi][bʌt; bət][maɪ'self] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [sə'lɪsɪtəs] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ;

Nobody	but	myself	would	be	so	solicitous	,	either	to	know	or	correct	them	;
无人	但	我	会	是	所以	殷勤	,	任何一个	到	知道	或者	正确的	他们	;

除了我以外，没有人会如此热心，去了解或纠正他们；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jɔː'self] ;

so	that	you	might	consequently	be	ignorant	of	them	yourself	;
所以	那	你	可能	最后	是	无知	的	他们	你自己	;

因此，你也可能因此而对这些事一无所知；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [self] - [lʌv] [drɔːz] [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [fɔːlts] .

for	our	own	self	-	love	draws	a	thick	veil	between	us	and	our	faults	.
为了	我们的	自己的	自己	-	爱	平局	一个	厚的	面纱	之间	我们	和	我们的	故障	.

因为我们对自己的喜爱，在我们和自己的缺点之间筑起了一道厚厚的面纱。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [jɔːz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

But	when	you	hear	yours	from	me	,
但	什么时候	你	听到	你的	从	我	,

但当你听到我这么说的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn] [huː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ['əʊnli]

you	may	be	sure	that	you	hear	them	from	one	who	for	your	sake	only
你	可能	是	当然	那	你	听到	他们	从	一	WHO	为了	你的	清酒	仅有的

[dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ;

desires	to	correct	them	;
欲望	到	正确的	他们	;

你可以确信，你听到这些话的人，只是为了你好，只是想纠正你的错误；

[frɒm; frəm][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] ['kænɒt] [sə'spekt] [ɒv; əv] ['eni] , [ˌpɑːʃi'æləti] [bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ;

from	one	whom	you	cannot	suspect	of	any	,	partiality	but	in	your	favor	;
从	一	谁	你	不能	怀疑	的	任何	,	偏袒	但	在	你的	偏爱	;

你绝对想不到他会对你有任何偏袒；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [huː] ['hɑːtɪli] ['wɪʃɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,

and	from	one	who	heartily	wishes	that	his	care	of	you	,	as	a	father	,
和	从	一	WHO	衷心地	愿望	那	他的	关心	的	你	,	作为	一个	父亲	,

一位衷心希望自己能像父亲一样关爱你的人，

[meɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['rendə(r)] ['evri] [keə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .

may	,	in	a	little	time	,	render	every	care	unnecessary	but	that	of	a	friend	.
可能	,	在	一个	小的	时间	,	使成为	每一个	关心	不必要	但	那	的	一个	朋友	.

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

或许不久之后，除了朋友之间的情谊，其他一切都变得不再必要。再见。

[piː] . [es] . [aɪ] [kən'dəʊl] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

P	.	S	.	I	condole	with	you	for	the	untimely	and	violent	death	of	the
P	.	S	.	我	吊丧	和	你	为了	这	不合时宜	和	暴力	死亡	的	这

['tjuːnfl] [mætzəl] .

tuneful	Matzel	.
悦耳动听	马策尔	.

PS：对于才华横溢的马特泽尔英年早逝，我深表哀悼。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	XLIII
信	四十三

第四十三封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	July	1	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	七月	1	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 7 月 1 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR	Boy	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ɪnf'ɔːmz]

I	am	extremely	well	pleased	with	the	course	of	studies	which	Mr	.	Harte	informs
我	是	极其	出色地	高兴	和	这	课程	的	研究	哪个	先生	.	哈特	通知

[ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ,

me	you	are	now	in	,
我	你	是	现在	在	,

据哈特先生所说，我对你目前就读的课程非常满意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈʃuə] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

and	with	the	degree	of	application	which	he	assures	me	you	have	to
和	和	这	程度	的	应用	哪个	他	保证	我	你	有	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且要像他向我保证的那样认真对待它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

It	is	your	interest	to	do	so	,	as	the	advantage	will	be	all	your	own	.
它	是	你的	兴趣	到	做	所以	,	作为	这	优势	将要	是	全部	你的	自己的	.

这样做对你有利，因为所有优势都将归你所有。

[maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][bəuθ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːn] [aʊt]

My	affection	for	you	makes	me	both	wish	and	endeavor	that	you	may	turn	out
我的	感情	为了	你	制作	我	两个都	希望	和	努力	那	你	可能	转动	出去

[wel] ;

well	;
出色地	;

我对你的喜爱让我既希望你一切顺利，也努力让你获得成功；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [tɜːn] [aʊt] , [ai][ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)][biː; bi] [praʊd] [ɔː(r)] [ə'ʃeɪmd]

and	,	according	as	you	do	turn	out	,	I	shall	either	be	proud	or	ashamed
和	,	根据	作为	你	做	转动	出去	,	我	将	任何一个	是	自豪的	或者	羞愧

[ɒv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

而根据你最终的表现，我会为你感到骄傲还是羞愧。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][mɪə(r)] ['ɪntrəst] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] ,

But	as	to	mere	interest	,	in	the	common	acceptation	of	that	word	,
但	作为	到	仅仅	兴趣	,	在	这	常见的	接受	的	那	单词	,

但就通常意义上的利息而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [maɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [ɪl] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]

it	would	be	mine	that	you	should	turn	out	ill	;	for	you	may	depend	upon	it
它	会	是	矿	那	你	应该	转动	出去	患病的	;	为了	你	可能	依赖	之上	它

,

,

,

我巴不得你生病；因为你完全可以指望这一点。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst][ɪg'zæktlɪ] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə]

that	whatever	you	have	from	me	shall	be	most	exactly	proportioned	to
那	任何	你	有	从	我	将	是	最多	确切地	比例匀称	到

[jɔː(r); jə(r)] ['dezət] .

your	desert	.
你的	沙漠	.

凡你从我这里得到的，都将与你应得的完全相称。

[dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Deserve	a	great	deal	,	and	you	shall	have	a	great	deal	;	deserve	a	little	,
应得	一个	伟大的	交易	,	和	你	将	有	一个	伟大的	交易	;	应得	一个	小的	,

你值得拥有很多，你就会拥有很多；你只值得拥有很少，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	you	shall	have	but	a	little	;	and	be	good	for	nothing	at	all	,
和	你	将	有	但	一个	小的	;	和	是	好的	为了	没有什么	在	全部	,

你将只剩下很少的积蓄；你将一无是处。

[ænd; ənd] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	,	I	assure	you	,	you	shall	have	nothing	at	all	.
和	,	我	保证	你	,	你	将	有	没有什么	在	全部	.

我向你保证，你将一无所有。

['sɒlɪd] ['nɒlɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] ,

Solid	knowledge	,	as	I	have	often	told	you	,
坚硬的	知识	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,

正如我经常告诉你们的那样，拥有扎实的知识。

[ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ;

is	the	first	and	great	foundation	of	your	future	fortune	and	character	;
是	这	第一的	和	伟大的	基础	的	你的	未来	财富	和	特点	;

这是你未来财富和品格的第一大基石；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

for	I	never	mention	to	you	the	two	much	greater	points	of	Religion	and
为了	我	绝不	提到	到	你	这	二	很多	更大的	积分	的	宗教	和

[mə'rælətɪ] ,

Morality	,
道德	,

因为我从未向你们提及宗教和道德这两个更为重要的方面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt] ['pɒsəblɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

because	I	cannot	possibly	suspect	you	as	to	either	of	them	.
因为	我	不能	可能	怀疑	你	作为	到	任何一个	的	他们	.

因为我不可能怀疑你与这两件事有关。

[ðɪs] ['sɒlɪd] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ; [juː; jʊ] [meɪ] ,

This	solid	knowledge	you	are	in	a	fair	way	of	acquiring	;	you	may	,
这	坚硬的	知识	你	是	在	一个	公平的	方式	的	收购	;	你	可能	,

你正在逐步获得这些扎实的知识；你或许，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

if	you	please	;	and	I	will	add	,
如果	你	请	;	和	我	将要	添加	,

如果可以的话；我还要补充一点，

[ðæt] ['nəʊbədi]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən]

that	nobody	ever	had	the	means	of	acquiring	it	more	in	their	power	than
那	无人	曾经	有	这	方法	的	收购	它	更多的	在	他们的	力量	比

[juː; jʊ][hæv; həv] .

you	have	.
你	有	.

没有人比你更有能力获得它。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] ['mænəz] [mʌst; məst] [ə'dɔːn] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [smuːð] [ɪts] [weɪ]

But	remember	,	that	manners	must	adorn	knowledge	,	and	smooth	its	way
但	记住	,	那	礼仪	必须	装饰	知识	,	和	光滑的	它是	方式

[θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .

through	the	world	.
通过	这	世界	.

但请记住，礼仪必须与知识相得益彰，才能使知识在世间畅行无阻。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] ['daɪmənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də] ['verɪ] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

Like	a	great	rough	diamond	,	it	may	do	very	well	in	a	closet	by	way	of
喜欢	一个	伟大的	粗糙的	钻石	,	它	可能	做	非常	出色地	在	一个	壁橱	经过	方式	的

[ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] ,

curiosity	,
好奇心	,

就像一颗未经雕琢的钻石，它或许会因为人们的好奇心而在壁橱里大放异彩。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] ;

and	also	for	its	intrinsic	value	;
和	还	为了	它是	固有的	价值	;

以及它本身的内在价值；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wɔːn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pɒlɪʃt] .

but	it	will	never	be	worn	or	shine	if	it	is	not	polished	.
但	它	将要	绝不	是	磨损	或者	闪耀	如果	它	是	不是	抛光	.

但如果不打磨，它就永远不会磨损或闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ai] [kən'fes] , [ðæt] [ai] [sə'spekt] [juː; jʊ][ðə; ði][məʊst] ,

It	is	upon	this	article	,	I	confess	,	that	I	suspect	you	the	most	,
它	是	之上	这	文章	,	我	承认	,	那	我	怀疑	你	这	最多	,

坦白说，我对你的怀疑主要源于这篇文章。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] ;

which	makes	me	recur	to	it	so	often	;
哪个	制作	我	复发	到	它	所以	经常	;

这让我经常想起它；

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

for	I	fear	that	you	are	apt	to	show	too	little	attention	to	everybody	,
为了	我	害怕	那	你	是	易于	到	展示	也	小的	注意力	到	大家	,

因为我担心你对每个人都不够关心。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [kən'tempt] [tuː; tə] ['meni] .

and	too	much	contempt	to	many	.
和	也	很多	鄙视	到	许多	.

对许多人来说，这种蔑视太多了。

[biː; bi] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [p'ɜːsənz] [səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

Be	convinced	,	that	there	are	no	persons	so	insignificant	and	inconsiderable	,
是	确信	,	那	那里	是	不	人	所以	微不足道	和	微不足道的	,

[bʌt; bət] [meɪ] ,

but	may	,
但	可能	,

要相信，世上没有微不足道、无关紧要的人，他们可能会.....

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

some	time	or	other	,	have	it	in	their	power	to	be	of	use	to	you	;
一些	时间	或者	其他	,	有	它	在	他们的	力量	到	是	的	使用	到	你	;

在某个时候，他们有能力对你有所帮助；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [kən'tempt] .

which	they	certainly	will	not	,	if	you	have	once	shown	them	contempt	.
哪个	他们	当然	将要	不是	,	如果	你	有	一次	所示	他们	鄙视	.

如果你曾经对他们表示过蔑视，他们肯定不会这么做。

[rɔŋ, rɔːŋ][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [fə'gɪvn] ; [bʌt; bət] [kən'tempt] ['nevə(r)][ɪz] .

Wrongs	are	often	forgiven	;	but	contempt	never	is	.
错误	是	经常	已原谅	;	但	鄙视	绝不	是	.

错误往往可以被原谅，但蔑视却永远不会被原谅。

['aʊə(r)] [praɪd] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)] .

Our	pride	remembers	it	forever	.
我们的	自豪	记得	它	永远	.

我们的骄傲将永远铭记于心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['wiːknəsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə]

It	implies	a	discovery	of	weaknesses	,	which	we	are	much	more	careful	to
它	暗示	一个	发现	的	弱点	,	哪个	我们	是	很多	更多的	小心	到

[kən'siːl] [ðæn; ðən] [kraɪmz] .

conceal	than	crimes	.
隐藏	比	犯罪	.

这意味着发现了弱点，而我们通常会更小心地掩盖弱点，而不是犯罪行为。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] [frend] ,

Many	a	man	will	confess	his	crimes	to	a	common	friend	,
许多	一个	男人	将要	承认	他的	犯罪	到	一个	常见的	朋友	,

许多男人都会向共同的朋友坦白自己的罪行。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɪli] ['wiːknəsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst]

but	I	never	knew	a	man	who	would	tell	his	silly	weaknesses	to	his	most
但	我	绝不	知道	一个	男人	WHO	会	告诉	他的	愚蠢的	弱点	到	他的	最多

['ɪntɪmət] [wʌn] - - [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [fɔːlts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ,

intimate	one	-	-	as	many	a	friend	will	tell	us	our	faults	without	reserve	,
亲密的	一	-	-	作为	许多	一个	朋友	将要	告诉	我们	我们的	故障	没有	预订	,

但我从未见过哪个男人会向自己最亲密的人坦白自己愚蠢的弱点——就像许多朋友会毫不保留地指出我们的缺点一样。

[huː] [wɪl] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪnt] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['fɒliz] ;

who	will	not	so	much	as	hint	at	our	follies	;
WHO	将要	不是	所以	很多	作为	暗示	在	我们的	愚行	;

他们甚至不会暗示我们的愚蠢行为；

[ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [tuː] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [self] - [lʌv] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)] ,

that	discovery	is	too	mortifying	to	our	self	-	love	,	either	to	tell	another	,
那	发现	是	也	令人羞愧	到	我们的	自己	-	爱	,	任何一个	到	告诉	其他	,

这一发现太过令人羞愧，违背了我们的自爱，我们既无法告诉别人，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] .

or	to	be	told	of	one's	self	.
或者	到	是	讲述	的	一个人的	自己	.

或者被告知自己的情况。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nevə(r)] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəsɪz] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]

You	must	,	therefore	,	never	expect	to	hear	of	your	weaknesses	,	or	your
你	必须	,	所以	,	绝不	预计	到	听到	的	你的	弱点	,	或者	你的

['fɒliz] ,

follies	,
愚行	,

因此，你永远不应该指望听到别人谈论你的弱点或愚蠢行为。

[frɒm; frəm] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ; [ðəʊz] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ]

from	anybody	but	me	;	those	I	will	take	pains	to	discover	,	and	whenever	I
从	任何人	但	我	;	那些	我	将要	拿	疼痛	到	发现	,	和	每当	我

[duː; də] ,

do	,
做	,

除了我以外，其他人都不会知道；我会尽力去发现，而且一旦发现了，

[ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

shall	tell	you	of	them	.
将	告诉	你	的	他们	.

我会告诉你们这些事。

[nekst] [tuː; tə] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stɪəriə(r)] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪtʃ] [ə'dɔːn]

Next	to	manners	are	exterior	graces	of	person	and	address	,	which	adorn
下一个	到	礼仪	是	外部的	恩典	的	人	和	地址	,	哪个	装饰

['mænəz] , [æz; əz] ['mænəz] [ə'dɔːn] ['nɒlɪdʒ] .

manners	,	as	manners	adorn	knowledge	.
礼仪	,	作为	礼仪	装饰	知识	.

礼仪之外，还有人格和言谈举止的外在美感，它们如同礼仪衬托知识一般，为礼仪增添光彩。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [pliːz] , [ɪn'geɪdʒ] , [ænd; ənd] [tʃɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [məʊst] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [duː; də] ,

To	say	that	they	please	,	engage	,	and	charm	,	as	they	most	indisputably	do	,
到	说	那	他们	请	,	从事	,	和	魅力	,	作为	他们	最多	无可争议地	做	,

要说他们令人愉悦、引人入胜、魅力四射，而他们也的确做到了这一点，那真是无可争议。

[ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] .

is	saying	that	one	should	do	everything	possible	to	acquire	them	.
是	说	那	一	应该	做	一切	可能的	到	获得	他们	.

意思是说，应该尽一切可能去获得它们。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪz] , [pə'tɪkjələli] , [wɒt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['hɒləʊ] [ɪn]

The	graceful	manner	of	speaking	is	,	particularly	,	what	I	shall	always	holloa	in
这	优美	方式	的	请讲	是	,	特别	,	什么	我	将	总是	霍洛亚	在

[jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,

your	ears	,
你的	耳朵	,

我尤其要向你强调你那优雅的谈吐。

[æz; əz]['hɒtspɜː; -spə] ['hɒləʊ] ['mɔːtɪmə(r)] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] [tuː] ,

as	Hotspur	holloaed	MORTIMER	to	Henry	IV	.	,	and	,	like	him	too	,
作为	热刺	holloaed	莫蒂默	到	亨利	第四	.	,	和	,	喜欢	他	也	,

就像霍茨珀向亨利四世高声呼喊莫蒂默一样，而且，就像他一样，

[ai][hæv; həv] [eɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]

I	have	aimed	to	have	a	starling	taught	to	say	,	SPEAK	DISTINCTLY	AND
我	有	旨在	到	有	一个	椋鸟	教授	到	说	,	说话	明显地	和

['greɪsfəli] ,

GRACEFULLY	,
优雅地	,

我的目标是教会一只椋鸟说：“说话清晰优雅。”

[ænd; ənd] [send] [hɪm] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mætzəl] , [huː] ,

and	send	him	you	,	to	replace	your	loss	of	the	unfortunate	Matzel	,	who	,
和	发送	他	你	,	到	代替	你的	损失	的	这	不幸	马策尔	,	WHO	,

并派你去见他，以弥补你失去不幸的马策尔的损失，他

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] .

by	the	way	,	I	am	told	,	spoke	his	language	very	distinctly	and	gracefully	.
经过	这	方式	,	我	是	讲述	,	辐	他的	语言	非常	明显地	和	优雅地	.

顺便一提，据说他说话非常清晰流畅，语调也很优美。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['dʒɜːmən] ['tɒlərəbli] [wel] ,

As	by	this	time	you	must	be	able	to	write	German	tolerably	well	,
作为	经过	这	时间	你	必须	是	有能力的	到	写	德语	勉强可以接受出色地		,

到这个时候，你的德语写作能力应该已经相当不错了。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['letə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kærəktə(r)] ,

I	desire	that	you	will	not	fail	to	write	a	German	letter	,	in	the	German	character	,
我	欲望	那	你	将要	不是	失败	到	写	一个	德语	信	,	在	这	德语	特点	,

我希望你不要错过用德语字母写一封德语信。

[wʌns] ['evri] ['fɔːtnaɪt] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - : [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]

once	every	fortnight	,	to	Mr	.	Grevenkop	-	:	which	will	make	it	more	familiar	to
一次	每一个	两星期	,	到	先生	.		-	:	哪个	将要	制作	它	更多的	熟悉的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

每两周给格雷文科普先生寄一次：这样您就会更熟悉它了。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	enable	me	to	judge	how	you	improve	in	it	.
和	使能够	我	到	法官	如何	你	提升	在	它	.

并让我能够判断你在这一方面有何进步。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]

Do	not	forget	to	answer	me	the	questions	,	which	I	asked	you	a	great	while
做	不是	忘记	到	回答	我	这	问题	,	哪个	我	问	你	一个	伟大的	尽管

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

别忘了回答我之前问你的那些问题。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	relation	to	the	constitution	of	Saxony	;	and	also	the	meaning	of	the
在	关系	到	这	宪法	的	萨克森	;	和	还	这	意义	的	这

[wɜːdz] - - [ænd; ənd] - - .

words	'	Landsassii	and	Amptsassii	'	.
字	-	-	和	-	-	.

涉及萨克森州宪法；以及“Landsassii”和“Amptsassii”这两个词的含义。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]

I	hope	you	do	not	forget	to	inquire	into	the	affairs	of	trade	and
我	希望	你	做	不是	忘记	到	查询	进入	这	事务	的	贸易	和

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

我希望你不要忘记调查贸易和商业事务。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnts] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd]

nor	to	get	the	best	accounts	you	can	of	the	commodities	and
也不	到	得到	这	最好的	账户	你	能	的	这	商品	和

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

manufactures	,
制成品	,

也不是为了获得你能找到的最好的商品和制成品账户，

[ɪk'spɔːts] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

exports	and	imports	of	the	several	countries	where	you	may	be	,	and	their
出口	和	进口	的	这	一些	国家	在哪里	你	可能	是	,	和	他们的

[grəʊs] ['vælјuː] .

gross	value	.
总的	价值	.

您所在的几个国家的进出口总额。

[ai] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kɔɪnz] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] ,

I	would	likewise	have	you	attend	to	the	respective	coins	,	gold	,	silver	,	copper	,
我	会	同样地	有	你	出席	到	这	各自	硬币	,	金子	,	银	,	铜	,

同样，请您留意一下相应的硬币，金币、银币、铜币。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vælјuː] , [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [kɔɪnz] ;

etc	.	,	and	their	value	,	compared	with	our	coin's	;
ETC	.	,	和	他们的	价值	,	比较的	和	我们的	硬币的	;

等等，以及它们的价值与我国硬币的价值相比；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] , [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [ɒv; əv]

for	which	purpose	I	would	advise	you	to	put	up	,	in	a	separate	piece	of
为了	哪个	目的	我	会	建议	你	到	放	向上	,	在	一个	分离	片	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

为此，我建议您另写一张纸，

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm]

one	piece	of	every	kind	,	wherever	you	shall	be	,	writing	upon	it	the	name
一	片	的	每一个	种类	,	无论	你	将	是	,	写作	之上	它	这	姓名

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vælјuː] .

and	the	value	.
和	这	价值	.

无论你身在何处，每种物品都带一件，并在上面写上名称和价值。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ;

Such	a	collection	will	be	curious	enough	in	itself	;
这样的	一个	收藏	将要	是	好奇的	足够的	在	本身	;

这样的收藏本身就足够令人好奇了；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv]

and	that	sort	of	knowledge	will	be	very	useful	to	you	in	your	way	of
和	那	种类	的	知识	将要	是	非常	有用	到	你	在	你的	方式	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

这类知识对你的经商方式将非常有用。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [ɪn] ['kwestʃən] .

where	the	different	value	of	money	often	comes	in	question	.
在哪里	这	不同的	价值	的	钱	经常	来	在	问题	.

货币价值的差异往往会成为质疑的焦点。

[ai][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] ['tʃeltənəm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [les] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [helθ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] ,

I	am	doing	to	Cheltenham	to	-	morrow	,	less	for	my	health	;	which	is	pretty	good	,
我	是	正在做	到	切尔滕纳姆	到	-	明天	,	较少的	为了	我的	健康	;	哪个	是	漂亮的	好的	,

我明天要去切尔滕纳姆，倒不是为了健康，这倒也挺好的。

[ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

than	for	the	dissipation	and	amusement	of	the	journey	.
比	为了	这	耗散	和	娱乐	的	这	旅行	.

而不是为了旅途中的消遣和娱乐。

[ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] .

I	shall	stay	about	a	fortnight	.
我	将	停留	关于	一个	两星期	.

我将停留大约两周。

- - - [drɔɪt] [di:] [lʊrəp] - , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [ɪz][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][send][ˌem 'i:] ,

L'Abbe	Mably's	'	Droit	de	l'Europe	'	,	which	Mr	.	Harte	is	so	kind	as	to	send	me	,	'
-	-	-	所有权	德	欧洲	-	,	哪个	先生	.	哈特	是	所以	种类	作为	到	发送	我	,	'

哈特先生好心地寄给我拉贝·马布利的《欧洲法》，

[ɪz] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] .

is	worth	your	reading	.
是	值得	你的	阅读	.

值得一读。

[ə'dju:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

LETTER	XLIV	.
信	xliv	.

第四十四封信

['tʃeltənəm] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , [əʊ] . [es] . - .

CHELTENHAM	,	July	6	,	O	.	S	.	1748	.
切尔滕纳姆	,	七月	6	,	哦	.	S	.	-	.

切尔滕纳姆，7 月 6 日，旧历 1748 年。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [jɔ:(r); jə(r)] [sku:l] - ['feləʊ] , [lɔ:d] ['pʌltni] , - - [['əʊnli] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [pn] .

DEAR	BOY	:	Your	school	-	fellow	,	Lord	Pulteney	,	-	-	[	Only	child	of	the	Right	Hon	.
亲爱的	男生	:	你的	学校	-	同伴	,	主	普尔特尼	,	-	-	[	仅有的	孩子	的	这	正确的	尊敬的	.

亲爱的孩子：你的同学普尔特尼勋爵，——[尊敬的普尔特尼勋爵的独子]

['wɪljəm] ['pʌltni] , [ɜ:l] [ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ] .

William	Pulteney	,	Earl	of	Bath	.
威廉	普尔特尼	,	伯爵	的	洗澡	.

威廉·普尔特尼，巴斯伯爵。

[hiː; hi] [daɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .] - - [set] [aʊt] [lɑːst] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɒlənd] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

He	**died**	**before**	**his**	**father**	**.**	**]**	**-**	**-**	**set**	**out**	**last**	**week**	**for**	**Holland**	**,**	**and**	**will**	**,**
他	死亡	前	他的	父亲	.	]	-	-	放	出去	最后的	星期	为了	荷兰	,	和	将要	,

他比他父亲先去世。——上周启程前往荷兰，并将.....

[aɪ] [bɪˈliːv] , [biː; bi] [æt; ət] [laɪpsɪg] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)] :

I	**believe**	**,**	**be**	**at**	**Leipsig**	**soon**	**after**	**this**	**letter**	**:**
我	相信	,	是	在	莱比锡	很快	后	这	信	:

我相信，写完这封信后不久，我就会抵达莱比锡：

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪv(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,

you	**will**	**take**	**care**	**to**	**be**	**extremely**	**civil**	**to**	**him**	**,**
你	将要	拿	关心	到	是	极其	民用	到	他	,

你要对他非常礼貌。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ˈeni] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] ;

and	**to**	**do**	**him**	**any**	**service**	**that**	**you**	**can**	**while**	**you**	**stay**	**there**	**;**
和	到	做	他	任何	服务	那	你	能	尽管	你	停留	那里	;

在你逗留期间，尽你所能为他提供帮助；

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

let	**him**	**know**	**that**	**I**	**wrote**	**to**	**you**	**to**	**do**	**so**	**.**
让	他	知道	那	我	写道	到	你	到	做	所以	.

请让他知道我写信是让你这么做的。

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊldə] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

As	**being**	**older**	**,**	**he**	**should**	**know**	**more**	**than**	**you**	**;**	**in**	**that**	**case**	**,**
作为	存在	老	,	他	应该	知道	更多的	比	你	;	在	那	案件	,

他年纪比你大，应该比你懂得多；在这种情况下，

[teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ,

take	**pains**	**to**	**get**	**up**	**to**	**him**	**;**	**but**	**if**	**he**	**does**	**not**	**,**
拿	疼痛	到	得到	向上	到	他	;	但	如果	他	做	不是	,

想方设法接近他；但如果他不这样做，

[teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti] .

take	**care**	**not**	**to**	**let**	**him**	**feel**	**his**	**inferiority**	**.**
拿	关心	不是	到	让	他	感觉	他的	自卑	.

注意不要让他感到自卑。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [enˈdevəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [helpt] :

He	**will**	**find**	**it**	**out**	**of**	**himself**	**without**	**your**	**endeavors**	**;**	**and**	**that**	**cannot**	**be**	**helped**	**:**
他	将要	寻找	它	出去	的	他自己	没有	你的	努力	;	和	那	不能	是	帮助	:

他无需你费心，自己就能找到答案；这是无法避免的。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] , [mɔː(r)] [ˈmɔːtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [les] [fəˈgɪvn] ,

but	**nothing**	**is**	**more**	**insulting**	**,**	**more**	**mortifying**	**and**	**less**	**forgiven**	**,**
但	没有什么	是	更多的	侮辱	,	更多的	令人羞愧	和	较少的	已原谅	,

但没有什么比这更侮辱人、更令人羞辱、更难以原谅的了。

[ðæn; ðən] [əˈvaʊɪdli] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈmɔːtɪfaɪɪŋ] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti] [ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] ,

than	**avowedly**	**to**	**take**	**pains**	**to**	**make**	**a**	**man**	**feel**	**a**	**mortifying**	**inferiority**	**in**	**knowledge**	**,**
比	公开地	到	拿	疼痛	到	制作	一个	男人	感觉	一个	令人羞愧	自卑	在	知识	,

与其费尽心思让一个人在知识上感到羞辱性的自卑，

[ræŋk] , ['fɔ:tʃu:n] , [ˌet 'setərə; ˌit 'setərə] .

rank	,	fortune	,	etc	.
秩	,	财富	,	ETC	.

地位、财富等等。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [lɑ:st]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , [ðeɪ] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] :

In	the	two	last	articles	,	it	is	unjust	,	they	not	being	in	his	power	:
在	这	二	最后的	文章	,	它	是	不公正	,	他们	不是	存在	在	他的	力量	:

最后两篇文章的写法是不公正的，因为它们不在他的掌控之中：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ] [ɪl] - [bred][ænd; ənd] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .

and	in	the	first	it	is	both	ill	-	bred	and	ill	-	natured	.
和	在	这	第一的	它	是	两个都	患病的	-	繁殖	和	患病的	-	自然	.

第一种情况既粗鲁又恶劣。

[gʊd] - ['bri:dɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] , [du:; də] [ɪn'klaɪn] [ˌju: 'es]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [reɪz] [ænd; ənd]

Good	-	breeding	,	and	good	-	nature	,	do	incline	us	rather	to	raise	and
好的	-	选育	,	和	好的	-	自然	,	做	倾斜	我们	相当	到	增加	和

[help] ['pi:p(ə)l] [ʌp][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

help	people	up	to	ourselves	,
帮助	人们	向上	到	我们自己	,

良好的教养和善良的本性，确实使我们更倾向于提拔和帮助他人，使他们达到我们的水平。

[ðæn; ðən][tu:; tə]['mɔ:tɪfaɪ][ænd; ənd] [dɪ'pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [tru:θ] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['praɪvət]

than	to	mortify	and	depress	them	,	and	,	in	truth	,	our	own	private
比	到	羞辱	和	抑郁	他们	,	和	,	在	真相	,	我们的	自己的	私人的

['ɪntrəst] [kən'kə:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

interest	concurs	in	it	,
兴趣	同意	在	它	,

与其让他们感到羞辱和沮丧，不如这样做；而且，事实上，这符合我们自身的利益。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɑ:'selvz] [səʊ] ['meni] [frendz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['enəmɪz] .

as	it	is	making	ourselves	so	many	friends	,	instead	of	so	many	enemies	.
作为	它	是	制作	我们自己	所以	许多	朋友们	,	反而	的	所以	许多	敌人	.

这样做会让我们结交很多朋友，而不是树敌。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:l] - [lez] [ə'tenʃən] - ,

The	constant	practice	of	what	the	French	call	'	les	Attentions	'	,
这	持续的	实践	的	什么	这	法语	称呼	-	莱斯	注意	-	,

不断练习法国人所谓的“les Attentions”，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['nesəsəri] [ɪn'gri:diənt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] ;

is	a	most	necessary	ingredient	in	the	art	of	pleasing	;
是	一个	最多	必要的	成分	在	这	艺术	的	令人愉悦	;

是取悦他人艺术中必不可少的要素；

[ðeɪ] ['flætə(r)][ðə; ði][self] - [lʌv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] ; [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] ,

they	flatter	the	self	-	love	of	those	to	whom	they	are	shown	;	they	engage	,
他们	奉承	这	自己	-	爱	的	那些	到	谁	他们	是	所示	;	他们	从事	,

它们迎合了那些被展示者的自恋心理；它们吸引、

[ðeɪ] ['kæptɪveɪt] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θɪŋz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

they	captivate	,	more	than	things	of	much	greater	importance	.
他们	吸引	,	更多的	比	事物	的	很多	更大的	重要性	.

它们比许多更重要的事物更能吸引人。

[ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ['evri] [mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ; [bʌt; bət] [ði:z] [ə'tenʃən]

The	duties	of	social	life	every	man	is	obliged	to	discharge	;	but	these	attentions
这	职责	的	社会的	生活	每一个	男人	是	有义务	到	释放	;	但	这些	注意

[ɑ:(r); ə(r)] ['vɒləntri] [ækts] ,

are	voluntary	acts	,
是	自愿	行为	,

每个人都有义务履行社会生活中的责任；但这些责任是自愿的。

[ðə; ði] [friː] - [wɪl] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] .

the	free	-	will	offerings	of	good	-	breeding	and	good	.
这	自由的	-	将要	供品	的	好的	-	选育	和	好的	.

良好教养和善良的自由意志奉献。

['neɪtʃə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] , [rɪ'membəd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

nature	;	they	are	received	,	remembered	,	and	returned	as	such	.
自然	;	他们	是	已收到	,	记得	,	和	返回	作为	这样的	.

自然；它们被接收、被记住、被归还。

['wɪmɪn] , [pə'tɪkjələli] , [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['eni] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt]

Women	,	particularly	,	have	a	right	to	them	;	and	any	omission	in	that
女性	,	特别	,	有	一个	正确的	到	他们	;	和	任何	省略	在	那

[rɪ'spekt] [ɪz] ['daʊnraɪt] [ɪl] - ['briːdɪŋ] .

respect	is	downright	ill	-	breeding	.
尊重	是	彻头彻尾	患病的	-	选育	.

妇女尤其有权享有这些权利；任何在这方面的忽视都是极其缺乏教养的。

[duː; də][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] , [həʊl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l]['mænə(r)] ?

Do	you	employ	your	,	whole	time	in	the	most	useful	manner	?
做	你	采用	你的	,	所有的	时间	在	这	最多	有用	方式	?

你是否充分利用了你的全部时间?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第4/8页

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] , [duː; də][juː; jʊ] ['stʌdi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ?
I do not mean , do you study all day long ?
我 做 不是 意思是 , 做 你 学习 全部 天 长的 ?

我不是问你是不是整天都在学习?

[nɔː(r)][duː; də][ai][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
nor do I require it .
也不 做 我 要求 它 .

我也不需要。

[bʌt; bət][ai] [miːn] , [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'ɪbtmənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
But I mean , do you make the most of the respective allotments of your
[taɪm] ?
time ?
但 我 意思是 , 做 你 制作 这 最多 的 这 各自 分配地 的 你的
时间 ?

但我的意思是，你是否充分利用了你所分配的时间?

[waɪl] [juː; jʊ] ['stʌdi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ?
While you study , is it with attention ?
尽管 你 学习 , 是 它 和 注意力 ?

你学习的时候是否专心致志?

[wen] [juː; jʊ][daɪ'vɜːt] [jɔː'self] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['spɪrɪt] ?
When you divert yourself , is it with spirit ?
什么时候 你 转移 你自己 , 是 它 和 精神 ?

当你消遣娱乐时，是否充满精神?

[jɔː(r); jə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['veri]
Your diversions may , if you please , employ some part of your time very
['juːsfəli] .
usefully .
你的 转移 可能 , 如果 你 请 , 采用 一些 部分 的 你的 时间 非常
有用 .

如果你愿意，你的消遣活动可以非常有效地利用你的一部分时间。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It depends entirely upon the nature of them .
它 取决于 完全 之上 这 自然 的 他们 .

这完全取决于它们的性质。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːtaɪl][ænd; ənd] ['frɪvələs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [lɒst] ,
If they are futile and frivolous it is time worse than lost ,
如果 他们 是 徒劳 和 轻浮 它 是 时间 更糟 比 丢失的 ,

如果它们是徒劳无功且无关紧要的，那将是比浪费时间更糟糕的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['hæbɪt][ɒv; əv][fjuː'tɪləti] .
for they will give you an habit of futility .
为了 他们 将要 给 你 一个 习惯 的 无用 .

因为它们会使你养成虚妄的习惯。

[ɔːl] ['geɪmɪŋ] , [fiːld] - [spɔːts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] ,
All gaming , field - sports , and such sort of amusements ,
全部 赌博 , 场地 - 运动的 , 和 这样的 种类 的 娱乐 ,

所有游戏、田径运动以及此类娱乐活动，

[weə(r)] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['sensɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ʃeə(r)] , [ai] [lʊk] [ə'pɒn]

where	neither	the	understanding	nor	the	senses	have	the	least	share	,	I	look	upon
在哪里	两者都不	这	理解	也不	这	感官	有	这	至少	分享	,	我	看	之上

[æz; əz] ['frɪvələs] ,

as	frivolous	,
作为	轻浮	,

如果连理解力和感官都无法参与其中，我认为那是轻浮的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][maɪndz] , [huː] ['aɪðə(r)][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ,

and	as	the	resources	of	little	minds	,	who	either	do	not	think	,
和	作为	这	资源	的	小的	思想	,	WHO	任何一个	做	不是	思考	,

而作为那些心胸狭隘之人的资源，他们要么不思考，

[ɔː(r)][duː; də][nɒt] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] .

or	do	not	love	to	think	.
或者	做	不是	爱	到	思考	.

或者不喜欢思考。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] ['aɪðə(r)]['flætə(r)][ðə; ði] ['sensɪz] [ɔː(r)] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

But	the	pleasures	of	a	man	of	parts	either	flatter	the	senses	or	improve	the
但	这	快乐	的	一个	男人	的	部分	任何一个	奉承	这	感官	或者	提升	这

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

但有才华的人所享受的乐趣，要么是取悦感官，要么是提升心智；

[ai] [həʊp] [æt; ət] [liːst] ,

I	hope	at	least	,
我	希望	在	至少	,

我希望至少，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

that	there	is	not	one	minute	of	the	day	in	which	you	do	nothing	at	all	.
那	那里	是	不是	一	分钟	的	这	天	在	哪个	你	做	没有什么	在	全部	.

一天之中，你没有一分钟是无所事事的。

[ɪn'ækʃn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɪz] [ʌn'pɑːdnəbl] .

Inaction	at	your	age	is	unpardonable	.
不作为	在	你的	年龄	是	不可饶恕的	.

你这个年纪还无所作为，是不可饶恕的。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [bʊks] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [riːd] [wɪð] [iːz] .

Tell	me	what	Greek	and	Latin	books	you	can	now	read	with	ease	.
告诉	我	什么	希腊语	和	拉丁	图书	你	能	现在	读	和	舒适	.

请告诉我你现在可以轻松阅读哪些希腊语和拉丁语书籍。

[kæn; kən][juː; jʊ]['əʊpən] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ?

Can	you	open	Demosthenes	at	a	venture	,	and	understand	him	?
能	你	打开	德摩斯梯尼	在	一个	风险投资	,	和	理解	他	?

你能打开德摩斯梯尼的著作，并理解他吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [get] [θruː] [æn; ən] " [ɔː'reɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] " ['sætaɪə(r)] " [ɒv; əv] ['hɒrəs]

Can	you	get	through	an	"	Oration	"	of	Cicero	,	or	a	"	Satire	"	of	Horace
能	你	得到	通过	一个	"	演讲	"	的	西塞罗	,	或者	一个	"	讽刺	"	的	贺拉斯

, [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ?

,	without	difficulty	?
,	没有	困难	?

你能毫不费力地读完西塞罗的《演说》或贺拉斯的《讽刺诗》吗?

[wɒt] ['dʒɜːmən] [bʊks] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] , [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ?

What	German	books	do	you	read	,	to	make	yourself	master	of	that	language	?
什么	德语	图书	做	你	读	,	到	制作	你自己	掌握	的	那	语言	?

为了精通德语，你都读哪些德语书籍?

[ænd; ənd] [wɒt] [frentʃ] [bʊks] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əˈmjuːzmənt] ?

And	what	French	books	do	you	read	for	your	amusement	?
和	什么	法语	图书	做	你	读	为了	你的	娱乐	?

那么，你平时喜欢读哪些法语书来消遣呢?

[preɪ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [truː] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ;

Pray	give	me	a	particular	and	true	account	of	all	this	;
祈祷	给	我	一个	特别的	和	真的	帐户	的	全部	这	;

请给我一份具体、真实的报告，说明这一切;

[fɔː(r); fə(r)][aiˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɪnˈdɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] .

for	I	am	not	indifferent	as	to	any	one	thing	that	relates	to	you	.
为了	我	是	不是	冷漠	作为	到	任何	一	事物	那	相关	到	你	.

因为凡与你有关的事，我都不能漠不关心。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ˈpɜːs(ə)n] ,

As	,	for	example	,	I	hope	you	take	great	care	to	keep	your	whole	person	,
作为	,	为了	例子	,	我	希望	你	拿	伟大的	关心	到	保持	你的	所有的	人	,

例如，我希望你好好照顾自己，保持身心健康。

[pəˈtɪkjələli] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [ˈveri] [kliːn] ; [ˈkɒmən] [ˈdiːs(ə)nsi] [rɪˈkwaɪəz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

particularly	your	mouth	,	very	clean	;	common	decency	requires	it	,
特别	你的	嘴	,	非常	干净的	;	常见的	体面	需要	它	,

尤其要注意口腔清洁；这是基本的礼貌要求。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [greɪt] [ˈklenlinəs] [ɪz] [ˈveri] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [helθ] .

besides	that	great	cleanliness	is	very	conducive	to	health	.
除了	那	伟大的	清洁	是	非常	有利的	到	健康	.

除此之外，保持良好的清洁卫生对健康非常有益。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪkˈsesɪvli] [kliːn] , [baɪ] [ˈwɒʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli]

But	if	you	do	not	keep	your	mouth	excessively	clean	,	by	washing	it	carefully
但	如果	你	做	不是	保持	你的	嘴	过度	干净的	,	经过	洗涤	它	小心

['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

every	morning	,
每一个	早晨	,

但是，如果你不保持口腔高度清洁，比如每天早上仔细漱口，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evri] [miːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli][biː; bi][æpt][tuː; tə] [smel] ,

and	after	every	meal	,	it	will	not	only	be	apt	to	smell	,
和	后	每一个	一顿饭	,	它	将要	不是	仅有的	是	易于	到	闻	,

而且每餐之后，不仅容易散发出气味，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [wɪl] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [eɪk] ,

which	is	very	disgusting	and	indecent	,	but	your	teeth	will	decay	and	ache	,
哪个	是	非常	令人作呕	和	不雅	,	但	你的	牙齿	将要	衰变	和	疼痛	,

这非常令人作呕，也很不雅，但你的牙齿会蛀牙疼痛。

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] .

which	is	both	a	great	loss	and	a	great	pain	.
哪个	是	两个都	一个	伟大的	损失	和	一个	伟大的	疼痛	.

这既是巨大的损失，也是巨大的痛苦。

[ə; eɪ] ['spruːsnəs] [ɒv; əv] [dres] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['prɒpə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

A	spruceness	of	dress	is	also	very	proper	and	becoming	at	your	age	;
一个	整洁	的	裙子	是	还	非常	恰当的	和	成为	在	你的	年龄	;

穿着得体也是您这个年纪非常得体和合适的;

[æz; əz][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]

as	the	negligence	of	it	implies	an	indifference	about	pleasing	,	which	does	not
作为	这	疏忽	的	它	暗示	一个	漠不关心	关于	令人愉悦	,	哪个	做	不是

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] .

become	a	young	fellow	.
变得	一个	年轻的	同伴	.

因为这种疏忽意味着对取悦他人漠不关心，这不符合年轻人的形象。

[tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] ,

To	do	whatever	you	do	at	all	to	the	utmost	perfection	,
到	做	任何	你	做	在	全部	到	这	极致	完美	,

无论做什么事都要做到尽善尽美。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][eɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ; [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ]

ought	to	be	your	aim	at	this	time	of	your	life	;	if	you	can	reach
应该	到	是	你的	目的	在	这	时间	的	你的	生活	;	如果	你	能	抵达

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

这应该是你人生这个阶段的目标；如果你能达到完美，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ; [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] , [baɪ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	much	the	better	;	but	at	least	,	by	attempting	it	,
所以	很多	这	更好的	;	但	在	至少	,	经过	尝试	它	,

那当然更好；但至少，通过尝试，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

you	will	get	much	nearer	than	if	you	never	attempted	it	at	all	.
你	将要	得到	很多	更近	比	如果	你	绝不	尝试过	它	在	全部	.

你这样做会比你从未尝试过要好得多。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[spiːk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'vɜːs] ['evə(r)] [wɪð] , [jɔːz] .

SPEAK	GRACEFULLY	AND	DISTINCTLY	if	you	intend	to	converse	ever	with	,	Yours	.
说话	优雅地	和	明显地	如果	你	打算	到	交谈	曾经	和	,	此致	.

如果你打算与我交谈，请说话得体清晰。此致

[piː] . [es] . [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ]['letə(r)] , [ai] [rɪ'siːvd] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th ,

P	.	S	.	As	I	was	making	up	my	letter	,	I	received	yours	of	the	6th	,
P	.	S	.	作为	我	曾是	制作	向上	我的	信	,	我	已收到	你的	的	这	6th	,

PS：在我写信的时候，我收到了你6号的来信。

[əʊ] . [es] . [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [truːs] .

O	.	S	.	I	like	your	dissertation	upon	Preliminary	Articles	and	Truces	.
哦	.	S	.	我	喜欢	你的	论文	之上	初步的	文章	和	休战	.

我很喜欢你关于初步条款和休战协定的论文。

[jɔː(r); jə(r)] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [truː] .

Your	definitions	of	both	are	true	.
你的	定义	的	两个都	是	真的	.

你对两者的定义都正确。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ; [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

Those	are	matters	which	I	would	have	you	be	master	of	;	they	belong	to
那些	是	事情	哪个	我	会	有	你	是	掌握	的	;	他们	属于	到

[jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,

your	future	department	,
你的	未来	部门	,

这些都是我希望你精通的领域；它们属于你未来的职责范围。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [tuː] ,

But	remember	too	,
但	记住	也	,

但也要记住，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk]

that	they	are	matters	upon	which	you	will	much	oftener	have	occasion	to	speak
那	他们	是	事情	之上	哪个	你	将要	很多	更频繁	有	场合	到	说话

[ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] ;

than	to	write	;
比	到	写	;

这些事情你以后多有机会谈论，少有机会写；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

and	that	,	consequently	,
和	那	,	最后	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spiːk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz]

it	is	full	as	necessary	to	speak	gracefully	and	distinctly	upon	them	as
它	是	满的	作为	必要的	到	说话	优雅地	和	明显地	之上	他们	作为

[tuː; tə] [raɪt] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

to	write	clearly	and	elegantly	.
到	写	清楚地	和	优雅地	.

用优美清晰的语言谈论它们，与用清晰优雅的语言写作一样必要。

[ai][faɪnd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔdən] , [fɔː(r); fə(r)]

I	find	no	authority	among	the	ancients	,	nor	indeed	among	the	moderns	,	for
我	寻找	不	权威	之中	这	古代人	,	也不	的确	之中	这	现代人	,	为了

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ʌtərəns] .

indistinct	and	unintelligible	utterance	.
模糊	和	无法理解	发声	.

无论是古代人还是现代人，我都找不到任何权威人士支持含糊不清、难以理解的言语。

[ðə; ði] ['ɔːrəkəlz] [ɪn'diːd] [ment] [tuː; tə][biː; bi][əb'skjʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]

The	Oracles	indeed	meant	to	be	obscure	;	but	then	it	was	by	the
这	神谕	的确	意思是	到	是	朦胧	;	但	然后	它	曾是	经过	这

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

ambiguity	of	the	expression	,
歧义	的	这	表达	,

神谕的确意在晦涩难懂；但正是由于其表达方式的歧义，

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪn.ɑː(ɹ).tɪk.jə'leɪ.ʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .

and	not	by	the	inarticulation	of	the	words	.
和	不是	经过	这	表达不清	的	这	字	.

而不是因为言语表达不清。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] ,

For	if	people	had	not	thought	,	at	least	,	they	understood	them	,
为了	如果	人们	有	不是	想法	,	在	至少	,	他们	理解	他们	,

即使人们没有思考过，至少他们也理解了这些想法。

[ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)] [hæv; həv]['friːkwənt, friː'kwent][nɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

they	would	neither	have	frequented	nor	presented	them	as	they	did	.
他们	会	两者都不	有	经常光顾	也不	呈现	他们	作为	他们	做过	.

他们原本既不会经常光顾这些地方，也不会像现在这样展示它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔdən] ,

There	was	likewise	among	the	ancients	,	and	is	still	among	the	moderns	,
那里	曾是	同样地	之中	这	古代人	,	和	是	仍然	之中	这	现代人	,

古代有这种现象，现代也有这种现象。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːld] - , [huː] [spiːk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [['beliz]] ,

a	sort	of	people	called	Ventriloqui	,	who	speak	from	their	bellies	,
一个	种类	的	人们	称为	-	,	WHO	说话	从	他们的	肚子	,

一类被称为腹语者的人，他们用肚子说话。

[ɒn] [meɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən]

on	make	the	voice	seem	to	come	from	some	other	part	of	the	room	than
在	制作	这	嗓音	似乎	到	来	从	一些	其他	部分	的	这	房间	比

[ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

that	where	they	are	.
那	在哪里	他们	是	.

让声音听起来像是从房间的其他地方传来的，而不是他们所在的位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] - [spiːk] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəbli] .

But	these	Ventriloqui	speak	very	distinctly	and	intelligibly	.
但	这些	-	说话	非常	明显地	和	清晰地	.

但这些腹语表演者说话非常清晰易懂。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , [ðen] ,

The	only	thing	,	then	,
这	仅有的	事物	,	然后	,

那么，唯一的事情就是.....

[ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ([ænd; ənd][ai]

that	I	can	find	like	a	precedent	for	your	way	of	speaking	(	and	I
那	我	能	寻找	喜欢	一个	先例	为了	你的	方式	的	请讲	(	和	我

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]) [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɑːt] - [diː] - - ,

would	willingly	help	you	to	one	if	I	could	)	is	the	modern	art	'	de	persifler	'	,
会	心甘情愿	帮助	你	到	一	如果	我	可以	)	是	这	现代的	艺术	-	德	-	-	,

我能找到的与你这种说话方式类似的先例（如果可以的话，我很乐意帮你找一个），是现代艺术“de persifler”。

['præktɪst] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] - ['petɪ] ['meɪtrəz] - [æt; ət]['pærɪs] .

practiced	with	great	success	by	the	'	Petits	maitres	'	at	Paris	.
练习	和	伟大的	成功	经过	这	-	小	领班	-	在	巴黎	.

巴黎的“小老师们”们运用这种方法取得了巨大的成功。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ɑːt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [greɪv] , ['sɪəriəs] [mæn] , [huː] ['naɪðə(r)]

This	noble	art	consists	in	picking	out	some	grave	,	serious	man	,	who	neither
这	高贵	艺术	由	在	挑选	出去	一些	严重	,	严肃的	男人	,	WHO	两者都不

[ˌʌndə'stændz] [nɔː(r)][ik'spekt] ,

understands	nor	expects	,
明白	也不	预期	,

这种高贵的艺术在于挑选出一些严肃认真的人，这些人既不理解也不期待，

['reɪlәri] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['veri] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [saʊndz] ; [waɪl] [ðə; ði]

raillery	,	and	talking	to	him	very	quick	,	and	inarticulate	sounds	;	while	the
玩笑	,	和	说	到	他	非常	快的	,	和	不善言辞	声音	;	尽管	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

她嘲讽他，语速很快，说话含糊不清；而那人，

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wel] ; [ɔː(r)] [ə'tend] [sə'fɪʃntli] , [sez] , - [mə'sjɜː] ? [ɔː(r)] -

who	thinks	that	he	did	not	hear	well	;	or	attend	sufficiently	,	says	,	'	Monsieur	?	or	'
WHO	思考	那	他	做过	不是	听到	出色地	;	或者	出席	足够	,	说道	,	-	先生	?	或者	-

[plæt] - [ɪl] - ?

Plait	-	il	'	?
编	-	il	-	?

谁认为自己没听清楚，或者没认真听，会说：“先生？”或者“是的？”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ; [wɪtʃ] [ə'fɔ:dz] ['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɜ:θ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'dʒi:niəs] ['dʒentlmən]

a	hundred	times	;	which	affords	matter	of	much	mirth	to	those	ingenious	gentlemen
一个	百	时代	;	哪个	提供	事情	的	很多	欢笑	到	那些	巧妙	先生们

.

:

.

一百次；这给那些聪明的先生们带来了许多欢乐。

['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] ['fɒləʊ] , [ðɪs] ['presɪdənt] , [aɪ] [səb'mɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Whether	you	would	follow	,	this	precedent	,	I	submit	to	you	.
无论	你	会	跟随	,	这	先例	,	我	提交	到	你	.

至于您是否会遵循这一先例，我由您来决定。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['kærɪd] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:(r)] [frentʃ] ['kɑ:mədiz] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə] [laɪpsɪg]

Have	you	carried	no	English	or	French	comedies	of	tragedies	with	you	to	Leipsig
有	你	携带	不	英语	或者	法语	喜剧	的	悲剧	和	你	到	莱比锡

?

?

?

你去莱比锡的时候，难道没带任何英文或法文的喜剧或悲剧剧本吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

If	you	have	,
如果	你	有	,

如果你有的话，

[aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .

I	insist	upon	your	reciting	some	passages	of	them	every	day	to	Mr	.
我	坚持	之上	你的	背诵	一些	段落	的	他们	每一个	天	到	先生	.

[hɑ:rt] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] ,

Harte	in	the	most	distinct	and	graceful	manner	,
哈特	在	这	最多	清楚的	和	优美	方式	,

我坚持要求你每天用最清晰、最优雅的方式向哈特先生朗诵其中的一些段落。

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] .

as	if	you	were	acting	them	upon	a	stage	.
作为	如果	你	是	表演	他们	之上	一个	阶段	.

就好像你在舞台上表演他们一样。

[ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maɪ] , ['letə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz]

The	first	part	of	my	,	letter	is	more	than	an	answer	to	your	questions
这	第一的	部分	的	我的	,	信	是	更多的	比	一个	回答	到	你的	问题

[kən'sɜ:nɪŋ] [lɔ:d] ['pʌltni] .

concerning	Lord	Pulteney	.
有关	主	普尔特尼	.

我信的第一部分不仅仅是对您关于普尔特尼勋爵的问题的回答。

['letə(r)] [ˌeksˌɛl'vi:]

LETTER	XLV
信	xlv

第四十五封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] , - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	July	,	20	,	O	.	S	.	1748
伦敦	,	七月	,	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1748年7月20日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

DEAR	BOY	:	There	are	two	sorts	of	understandings	;
亲爱的	男生	:	那里	是	二	排序	的	理解	;

亲爱的孩子：有两种理解方式；

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hindəz] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['evə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

one	of	which	hinders	a	man	from	ever	being	considerable	,	and	the	other
一	的	哪个	阻碍	一个	男人	从	曾经	存在	大量	,	和	这	其他

['kɒmənli] [meɪks] [hɪm] [rɪ'dɪkjələs] ;

commonly	makes	him	ridiculous	;
通常	制作	他	荒谬的	;

其中一种会阻碍一个人变得重要，另一种则会让他变得可笑；

[ai] [miːn] [ðə; ði]['leɪzi][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] , ['frɪvələs] [maɪnd] : [jɔːz] , [ai][həʊp] , [ɪz]['naɪðə(r)]

I	mean	the	lazy	mind	,	and	the	trifling	,	frivolous	mind	:	Yours	,	I	hope	,	is	neither
我	意思是	这	懒惰的	头脑	,	和	这	琐事	,	轻浮	头脑	:	此致	,	我	希望	,	是	两者都不

.

:

.

我指的是懒惰的心态，以及轻浮、肤浅的心态：我希望你不是这两种心态。

[ðə; ði]['leɪzi][maɪnd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ;

The	lazy	mind	will	not	take	the	trouble	of	going	to	the	bottom	of	anything	;
这	懒惰的	头脑	将要	不是	拿	这	麻烦	的	去	到	这	底部	的	任何事物	;

懒惰的人不会费心去探究任何事情的真相；

[bʌt; bət] , [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['dɪfɪkəltɪz] ([ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['hævɪŋ]

but	,	discouraged	by	the	first	difficulties	(	and	everything	worth	knowing	or	having
但	,	灰心	经过	这	第一的	困难	(	和	一切	值得	会心	或者	拥有

[ɪz] [ə'teɪnd] [wɪð] [sʌm; səm]) ,

is	attained	with	some	)	,
是	已达到	和	一些	)	,

但是，由于最初的困难而气馁（所有值得知道或拥有的东西都是在经历一些困难后获得的），

[stɒps] [ʃɔːt] , ['kɒntents] , [ɪt'self] [wɪð] ['iːzi] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

stops	short	,	contents	,	itself	with	easy	,	and	consequently	superficial	knowledge	,
停止	短的	,	内容	,	本身	和	简单的	,	和	最后	浅	知识	,

戛然而止，满足于轻松但因此肤浅的知识，

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	prefers	a	great	degree	of	ignorance	to	a	small	degree	of	trouble	.
和	偏好	一个	伟大的	程度	的	无知	到	一个	小的	程度	的	麻烦	.

宁愿多大程度的无知，也不愿少一些麻烦。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['aɪðə(r)] [θɪŋk] , [ɔː(r)] [ˌreprɪ'zent] [məʊst] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ˌweər'æz] ,

These	people	either	think	,	or	represent	most	things	as	impossible	;	whereas	,
这些	人们	任何一个	思考	,	或者	代表	最多	事物	作为	不可能的	;	然而	,

这些人要么认为，要么把大多数事情描述为不可能；而

[fjuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

few	things	are	so	to	industry	and	activity	.
很少	事物	是	所以	到	行业	和	活动	.

很少有事情能像工业和活动那样。

[bʌt; bət] ['dɪfɪkəltɪz] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,

But	difficulties	seem	to	them	,	impossibilities	,
但	困难	似乎	到	他们	,	不可能的事	,

但对他们来说，这些困难似乎是不可能完成的任务。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][səʊ] - - [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

or	at	least	they	pretend	to	think	them	so	-	-	by	way	of	excuse	for	their
或者	在	至少	他们	假装	到	思考	他们	所以	-	-	经过	方式	的	原谅	为了	他们的

['leɪzinəs] .

laziness	.
懒惰	.

或者至少他们假装这么认为——以此作为他们懒惰的借口。

[æn; ən] ['aʊərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [tu:] [lə'bɔ:riəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

An	hour's	attention	to	the	same	subject	is	too	laborious	for	them	;
一个	小时	注意力	到	这	相同的	主题	是	也	费力的	为了	他们	;

对他们来说，花一个小时专注于同一个主题太费力了；

[ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st]['prez(ə)nts][ɪt'self] ; ['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] ,

they	take	everything	in	the	light	in	which	it	first	presents	itself	;	never	consider	,
他们	拿	一切	在	这	光	在	哪个	它	第一的	礼物	本身	;	绝不	考虑	,

他们总是以事物最初呈现的方式去看待它；从不考虑，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['dɪfrənt] [v'ju:z] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:t] , ['nevə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

it	in	all	its	different	views	;	and	,	in	short	,	never	think	it	through	.
它	在	全部	它是	不同的	浏览	;	和	,	在	短的	,	绝不	思考	它	通过	.

它的各种不同观点；总之，永远不要深思熟虑。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ə'pɒn] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] ,

The	consequence	of	this	is	that	when	they	come	to	speak	upon	these	subjects	,
这	结果	的	这	是	那	什么时候	他们	来	到	说话	之上	这些	主题	,

其结果是，当他们谈论这些话题时，

[bɪ'fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['əʊnli][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

before	people	who	have	considered	them	with	attention	;	they	only	discover	their	own
前	人们	WHO	有	经过考虑的	他们	和	注意力	;	他们	仅有的	发现	他们的	自己的

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] ,

ignorance	and	laziness	,
无知	和	懒惰	,

那些认真思考过这些问题的人，只会发现自己的无知和懒惰。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tu:; tə] ['ɑ:nsəz] [ðæt] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [kən'fju:ʒn] .

and	lay	themselves	open	to	answers	that	put	them	in	confusion	.
和	躺	他们自己	打开	到	答案	那	放	他们	在	困惑	.

并让自己容易接受那些让他们感到困惑的答案。

[du:; də][nɒt] [ðen] [bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] - ['kɒntrə] [aʊdɛntiːɜˈ] ['i:ˌtəu] - ;

Do	not	then	be	discouraged	by	the	first	difficulties	,	but	'	contra	audentior	ito	'	;
做	不是	然后	是	灰心	经过	这	第一的	困难	,	但	-	相反	听者	伊藤	-	;

不要因最初的困难而气馁，而是“contra audentior ito”；

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] ['dʒentlmən]

and	resolve	to	go	to	the	bottom	of	all	those	things	which	every	gentleman
和	解决	到	去	到	这	底部	的	全部	那些	事物	哪个	每一个	绅士

[ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [wel] .

ought	to	know	well	.
应该	到	知道	出色地	.

并决心彻底弄清每个绅士都应该了解的所有事情。

[ðəʊz] [a:ts] [ɔ:(r)] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] [prə'feʃnz] ,

Those	arts	or	sciences	which	are	peculiar	to	certain	professions	,
那些	艺术	或者	科学	哪个	是	奇特	到	肯定	职业	,

那些特定于某些职业的艺术或科学，

[ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['di:pli] [nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [prə'feʃnz] .

need	not	be	deeply	known	by	those	who	are	not	intended	for	those	professions	.
需要	不是	是	深	已知	经过	那些	WHO	是	不是	故意的	为了	那些	职业	.

那些并非从事这些职业的人，无需深入了解这些知识。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ; [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ; [ɒv; əv][bəuθ] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]

As	,	for	instance	;	fortification	and	navigation	;	of	both	which	,	a
作为	,	为了	实例	;	筑城	和	导航	;	的	两个都	哪个	,	一个

[ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] ,

superficial	and	general	knowledge	,
浅	和	一般的	知识	,

例如，关于防御工事和航海，人们只有肤浅的、一般性的知识。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
such **as** **the** **common** **course** **of** **conversation** **,** **with** **a** **very** **little** **inquiry** **on** **your**
这样的 作为 这 常见的 课程 的 对话 , 和 一个 非常 小的 询问 在 你的
[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

例如，在日常对话中，你几乎不需要任何询问。

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
will **give** **you** **,** **is** **sufficient** **.**
将要 给 你 , 是 充足的 .

给你的就足够了。

[ðəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm]
Though **,** **by** **the** **way** **,** **a** **little** **more** **knowledge** **of** **fortification** **may** **be** **of** **some**
尽管 , 经过 这 方式 , 一个 小的 更多的 知识 的 筑城 可能 是 的 一些
[juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;
use **to** **you** **;**
使用 到 你 ;

顺便说一句，多了解一些防御工事方面的知识或许对你有所帮助；

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪn] ['siːdʒɪz] , [meɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] ,
as **the** **events** **of** **war** **,** **in** **sieges** **,** **make** **many** **of** **the** **terms** **,**
作为 这 活动 的 战争 , 在 围攻 , 制作 许多 的 这 条款 ,

战争中的事件，例如围城战，使得许多术语……

[ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [ə'kɜː(r)] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri]
of **that** **science** **occur** **frequently** **in** **common** **conversation** **;** **and** **one** **would** **be** **sorry**
的 那 科学 发生 频繁地 在 常见的 对话 ; 和 一 会 是 对不起
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

这门科学经常出现在日常对话中；但遗憾的是，

[laɪk] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - [ɪn] [moʊljɪrɛz] - - ['rɪdɪkjuːlz] - , [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] -
like **the** **Marquis** **de** **Mascarille** **in** **Moliere's** **'** **Precieuses** **Ridicules** **'** **,** **when** **he** **hears** **of** **'**
喜欢 这 侯爵 德 - 在 莫里哀的 - - 嘲笑 - , 什么时候 他 听到 的 -
[ˌjuː en 'iː] ['dɛmi] [luːn] ,
une **demie** **lune** **,**
一 半 月亮 ,

就像莫里哀的《Precieuses Ridicules》中的马斯卡里侯爵，当他听到“une demie lune”时，

[mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] ! - [bjɛ] [ˌjuː en 'iː] [luːn] [tuːt] - - .
Ma **foi** **!** **c'etoit** **bien** **une** **lune** **toute** **entiere** **'** **.**
马 foi ! - 好 一 月亮 兜售 - - .

妈呀！ c'etoit bien une lune toute entiere'。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] , ['dʒentlmən] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [prə'feʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
But **those** **things** **which** **every** **,** **gentleman** **,** **independently** **of** **profession** **,** **should** **know** **,**
但 那些 事物 哪个 每一个 , 绅士 , 独立 的 职业 , 应该 知道 ,
[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wel] ,
he **ought** **to** **know** **well** **,**
他 应该 到 知道 出色地 ,

但是，凡是任何一位绅士，无论其职业如何，都应该知道的事情，都应该非常清楚。

[ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **dive** **into** **all** **the** **depth** **of** **them** **.**
和 潜水 进入 全部 这 深度 的 他们 .

并深入探索它们的全部内涵。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ,

Such	are	languages	,	history	,	and	geography	ancient	and	modern	,
这样的	是	语言	,	历史	,	和	地理	古老的	和	现代的	,

[fə'lɒsəfi] , ['ræʃ(ə)nəl]['lɒdʒɪk] ; ['retərɪk] ;

philosophy	,	rational	logic	;	rhetoric	;
哲学	,	合理的	逻辑	;	修辞	;

例如语言、历史、地理（古代和现代）、哲学、理性逻辑、修辞学；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [pə'tɪkjələli] , [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri]

and	,	for	you	particularly	,	the	constitutions	and	the	civil	and	military
和	,	为了	你	特别	,	这	宪法	和	这	民用	和	军队

[steɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] :

state	of	every	country	in	Europe	:
状态	的	每一个	国家	在	欧洲	:

尤其对你而言，还有欧洲各国的宪法、文官制度和军事制度：

[ðɪs] , [aɪ] [kən'fes] ; [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm]

This	,	I	confess	;	is	a	pretty	large	circle	of	knowledge	,	attended	with	some
这	,	我	承认	;	是	一个	漂亮的	大的	圆圈	的	知识	,	参加	和	一些

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

我承认，这涉及的知识领域相当广阔，而且也伴随着一些困难。

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ; [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ; [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [maɪnd]

and	requiring	some	trouble	;	which	,	however	;	an	active	and	industrious	mind
和	需要	一些	麻烦	;	哪个	,	然而	;	一个	积极的	和	勤劳	头脑

[wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] ; [ænd; ənd][biː; bi] ['æmpli] [rɪ'peɪd] .

will	overcome	;	and	be	amply	repaid	.
将要	克服	;	和	是	充足的	已偿还	.

这需要付出一些努力；然而，积极勤奋的人必能克服这些困难，并获得丰厚的回报。

[ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [maɪnd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bizi] , [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ;

The	trifling	and	frivolous	mind	is	always	busied	,	but	to	little	purpose	;
这	琐事	和	轻浮	头脑	是	总是	忙碌	,	但	到	小的	目的	;

轻浮无聊的人总是忙碌，但却无所事事；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [wʌnz] ,

it	takes	little	objects	for	great	ones	,
它	需要	小的	对象	为了	伟大的	一个	,

伟大的事物往往诞生于渺小的事物之中。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ə'weɪ] [ə'pɒn] ['traɪflz] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz]

and	throws	away	upon	trifles	that	time	and	attention	which	only	important	things
和	投掷	离开	之上	琐事	那	时间	和	注意力	哪个	仅有的	重要的	事物

[dɪ'zɜːv] .

deserve	.
应得	.

把本应只对重要事情投入的时间和精力浪费在琐事上。

['nɪk] - [næk] ; ['bʌtəflaɪz] ; [ʃelz] , ['ɪnsekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

Knick	-	knacks	;	butterflies	;	shells	,	insects	,	etc	.	,	are	the	subjects	of
尼克斯	-	技巧	;	蝴蝶	;	贝壳	,	昆虫	,	ETC	.	,	是	这	主题	的

[ðeə(r)][məʊst] ['sɪəriəs] [rɪ'sɜːtʃɪz] .

their	most	serious	researches	.
他们的	最多	严肃的	研究	.

小摆设、蝴蝶、贝壳、昆虫等，是他们最严肃的研究对象。

[ðeɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [dres] , [nɒt][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [kiːp] .

They	contemplate	the	dress	,	not	the	characters	of	the	company	they	keep	.
他们	沉思	这	裙子	,	不是	这	人物	的	这	公司	他们	保持	.

她们关注的是穿着打扮，而不是身边人的品行。

[ðeɪ] [ə'tend] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

They	attend	more	to	the	decorations	of	a	play	than	the	sense	of	it	;
他们	出席	更多的	到	这	装饰	的	一个	玩	比	这	感觉	的	它	;

他们更注重戏剧的装饰，而不是戏剧的意义；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪts]['pɒlətɪks] .

and	to	the	ceremonies	of	a	court	more	than	to	its	politics	.
和	到	这	仪式	的	一个	法庭	更多的	比	到	它是	政治	.

而且他更关注宫廷的礼仪，而不是政治。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Such	an	employment	of	time	is	an	absolute	loss	of	it	.
这样的	一个	就业	的	时间	是	一个	绝对	损失	的	它	.

这样利用时间完全是浪费时间。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] , [æt; ət][məʊst] , [θri:] [j'iəz] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aɪðə(r)] [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] ;

You	have	now	,	at	most	,	three	years	to	employ	either	well	or	ill	;
你	有	现在	,	在	最多	,	三	年	到	采用	任何一个	出色地	或者	患病的	;

你现在最多还有三年时间来雇用他们，无论好坏；

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][ju:; jʊ] ,

for	,	as	I	have	often	told	you	,
为了	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,

因为，正如我经常告诉你们的那样，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɒt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θri:] [j'iəz] [hens] .

you	will	be	all	your	life	what	you	shall	be	three	years	hence	.
你	将要	是	全部	你的	生活	什么	你	将	是	三	年	因此	.

你现在的样子，三年后的样子，将永远是现在的样子。

[fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [seɪk] [ðen] [rɪ'flekt] .

For	God's	sake	then	reflect	.
为了	神的	清酒	然后	反映	.

看在上帝的份上，好好反思一下吧。

[wɪl] [ju:; jʊ] [θrəʊ] [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪ] ['aɪðə(r)][ɪn] ['leɪzɪnəs] , [ɔ:(r)][ɪn] ['traɪflz] ?

Will	you	throw	this	time	away	either	in	laziness	,	or	in	trifles	?
将要	你	扔	这	时间	离开	任何一个	在	懒惰	,	或者	在	琐事	?

你会把这段时间浪费在懒惰或琐事上吗?

[ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ['rɑ:ðə(r)] [ɪm'plɔɪ] ['evrɪ] ['məʊmənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][səʊ]

Or	will	you	not	rather	employ	every	moment	of	it	in	a	manner	that	must	so
或者	将要	你	不是	相当	采用	每一个	片刻	的	它	在	一个	方式	那	必须	所以

[su:n] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,

soon	reward	you	with	so	much	pleasure	,
很快	报酬	你	和	所以	很多	乐趣	,

或者，你难道不想把每一刻都用来享受生活，从而很快获得巨大的快乐吗?

['fɪgə(r)] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ?

figure	,	and	character	?
数字	,	和	特点	?

人物和性格?

[ai] ['kænɒt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [daʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

I	cannot	,	I	will	not	doubt	of	your	choice	.
我	不能	,	我	将要	不是	怀疑	的	你的	选择	.

我不能，也绝不会怀疑你的选择。

[riːd] ['əʊnli]['juːsf(ə)l] [bʊks] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][kwɪt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli]

Read	only	useful	books	;	and	never	quit	a	subject	till	you	are	thoroughly
读	仅有的	有用	图书	;	和	绝不	辞职	一个	主题	直到	你	是	彻底

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

master	of	it	,
掌握	的	它	,

只读有用的书；不到彻底掌握某个学科，绝不放弃。

[bʌt; bət] [riːd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɒn] [tɪl] [ðen] .

but	read	and	inquire	on	till	then	.
但	读	和	查询	在	直到	然后	.

但在此之前，请继续阅读和询问。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,

When	you	are	in	company	,	bring	the	conversation	to	some	useful	subject	,
什么时候	你	是	在	公司	,	带来	这	对话	到	一些	有用	主题	,

与人交往时，尽量把话题引到一些有意义的事情上。

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] [-] - [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .

but	'	a	portee	'	of	that	company	.
但	-	一个	波蒂	-	的	那	公司	.

但却是该公司的“门客”。

[pɔɪnts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mætəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)]

Points	of	history	,	matters	of	literature	,	the	customs	of	particular
积分	的	历史	,	事情	的	文学	,	这	海关	的	特别的

['kʌntriz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] ,

countries	,	the	several	orders	of	knighthood	,
国家	,	这	一些	订单	的	骑士爵位	,

历史要点、文学作品、各国风俗习惯、各种骑士勋章

[æz; əz] [tjuː'tɒnɪk] , [ˌmɔːl'tiːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['betə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

as	Teutonic	,	Maltese	,	etc	.	,	are	surely	better	subjects	of
作为	条顿	,	马耳他语	,	ETC	.	,	是	一定	更好的	主题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

conversation	,	than	the	weather	,
对话	,	比	这	天气	,

相比天气，日耳曼语、马耳他语等等肯定是更好的谈话话题。

[dres] , [ɔː(r)] ['fɪdl] - ['fædl] ['stɔːriz] , [ðæt] ['kæri] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

dress	,	or	fiddle	-	faddle	stories	,	that	carry	no	information	along	with	them	.
裙子	,	或者	小提琴	-	轻浮	故事	,	那	携带	不	信息	沿着	和	他们	.

穿着打扮，或者编造一些毫无意义的故事，这些故事不包含任何信息。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn]

The	characters	of	kings	and	great	men	are	only	to	be	learned	in
这	人物	的	国王	和	伟大的	男人	是	仅有的	到	是	学习	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

conversation	;
对话	;

君王和伟人的品格只能在交谈中了解；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['feəli] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

for	they	are	never	fairly	written	during	their	lives	.
为了	他们	是	绝不	相当	书面	期间	他们的	生活	.

因为他们生前从未被公正地记录下来。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

This	,	therefore	,	is	an	entertaining	and	instructive	subject	of	conversation	,
这	,	所以	,	是	一个	娱乐	和	有指导意义的	主题	的	对话	,

因此，这是一个既有趣又有启发性的谈话话题。

[ænd; ənd] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [haʊ] ['veri] ['dɪfrəntli]
and 和 | **will** 将要 | **likewise** 同样地 | **give** 给 | **you** 你 | **an** 一个 | **opportunity** 机会 | **of** 的 | **observing** 观察 | **how** 如何 | **very** 非常 | **differently** 不同

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,
characters 人物 | **are** 是 | **given** 给定 | **,** ,

同时，它也会让你有机会观察到不同角色的塑造方式有多么不同。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] .
from 从 | **the** 这 | **different** 不同的 | **passions** 激情 | **and** 和 | **views** 浏览 | **of** 的 | **those** 那些 | **who** WHO | **give** 给 | **them** 他们 | **.** .

源于捐赠者们不同的热情和观点。

['nevə(r)][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [nɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə]
Never 绝不 | **be** 是 | **ashamed** 羞愧 | **nor** 也不 | **afraid** 害怕的 | **of** 的 | **asking** 问 | **questions** 问题 | **:** : | **for** 为了 | **if** 如果 | **they** 他们 | **lead** 带领 | **to** 到

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information 信息 | **,** ,

永远不要羞于提问，也不要害怕提问：因为如果提问能带来信息，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] ,
and 和 | **if** 如果 | **you** 你 | **accompany** 陪伴 | **them** 他们 | **with** 和 | **some** 一些 | **excuse** 原谅 | **,** ,

如果你找个借口陪同他们，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['rekən] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɔː(r)] [ruːd] ['kwestʃənə(r)] .
you 你 | **will** 将要 | **never** 绝不 | **be** 是 | **reckoned** 估计 | **an** 一个 | **impertinent** 无礼 | **or** 或者 | **rude** 粗鲁的 | **questioner** 提问者 | **.** .

你绝不会被认为是一个无礼或粗鲁的提问者。

[ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] , [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['mænə(r)] ;
All 全部 | **those** 那些 | **things** 事物 | **,** , | **in** 在 | **the** 这 | **common** 常见的 | **course** 课程 | **of** 的 | **life** 生活 | **,** , | **depend** 依赖 | **entirely** 完全 | **upon** 之上 | **the** 这 | **manner** 方式 | **;** ;

在日常生活中，所有这些事情都完全取决于方式；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ðə; ðɪ]['vʌlgə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] , - [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən]['betə(r)] [stiːl]
and 和 | **,** , | **in** 在 | **that** 那 | **respect** 尊重 | **,** , | **the** 这 | **vulgar** 庸俗 | **saying** 说 | **is** 是 | **true** 真的 | **,** , | **'** - | **That** 那 | **one** 一 | **man** 男人 | **can** 能 | **better** 更好的 | **steal** 偷

[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a 一个 | **horse** 马 | **,** ,

在这方面，那句俗语说得没错："一个人更容易偷到一匹马。"

[ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hedʒ] . -
than 比 | **another** 其他 | **look** 看 | **over** 超过 | **the** 这 | **hedge** 对冲 | **.** . | **'** -

与其再往篱笆那边看一眼，不如再往里看一眼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [sed] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
There 那里 | **are** 是 | **few** 很少 | **things** 事物 | **that** 那 | **may** 可能 | **not** 不是 | **be** 是 | **said** 说 | **,** , | **in** 在 | **some** 一些 | **manner** 方式 | **or** 或者 | **other** 其他 | **;** ;

几乎没有什么事情是不能用某种方式说出来的；

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['kɒnfɪdəns] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['aɪrəni] , [ɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [wɪt] ;
either 任何一个 | **in** 在 | **a** 一个 | **seeming** 似乎 | **confidence** 信心 | **,** , | **or** 或者 | **a** 一个 | **genteel** 文雅的 | **irony** 讽刺 | **,** , | **or** 或者 | **introduced** 介绍 | **with** 和 | **wit** 有 | **;** ;

或以看似自信的语气，或以温文尔雅的讽刺，或以机智的方式提出；

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'sɪsts] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [wen]

and	one	great	part	of	the	knowledge	of	the	world	consists	in	knowing	when
和	一	伟大的	部分	的	这	知识	的	这	世界	由	在	会心	什么时候

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['mænəz] .

and	where	to	make	use	of	these	different	manners	.
和	在哪里	到	制作	使用	的	这些	不同的	礼仪	.

了解世界的一大诀窍在于知道何时何地运用这些不同的方法。

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

The	graces	of	the	person	,	the	countenance	,	and	the	way	of	speaking	,
这	恩典	的	这	人	,	这	面容	,	和	这	方式	的	请讲	,

[kən'trɪbjuːt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

contribute	so	much	to	this	,
贡献	所以	很多	到	这	,

一个人的举止、容貌和谈吐，都对此起着至关重要的作用。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , [sed] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [æn; ən]

that	I	am	convinced	,	the	very	same	thing	,	said	by	a	genteel	person	in	an
那	我	是	确信	,	这	非常	相同的	事物	,	说	经过	一个	文雅的	人	在	一个

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [wei] ,

engaging	way	,
引人入胜	方式	,

我确信，同样的话，如果是由一位温文尔雅的人以引人入胜的方式说出来，那就完全正确了。

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['spəʊkən] , [wʊd] [pliːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʃɒk] , [ɪf]

and	GRACEFULLY	and	distinctly	spoken	,	would	please	,	which	would	shock	,	if
和	优雅地	和	明显地	说	,	会	请	,	哪个	会	震惊	,	如果

['mʌtə] [aʊt] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['fɪgə(r)] ,

MUTTERED	out	by	an	awkward	figure	,
低声说道	出去	经过	一个	尴尬的	数字	,

如果是由一个笨拙的人含糊不清地嘟囔出来，那将令人震惊，而如果是由一个举止笨拙的人含糊不清地嘟囔出来，则会让人感到高兴。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] , ['sɪəriəs] ['kaʊntənəns] .

with	a	sullen	,	serious	countenance	.
和	一个	忧郁	,	严肃的	面容	.

他一脸阴沉严肃的表情。

[ðə; ði] ['poʊəts] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] ['viːnəs] [æz; əz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] ,

The	poets	always	represent	Venus	as	attended	by	the	three	Graces	,
这	诗人	总是	代表	金星	作为	参加	经过	这	三	恩典	,

诗人总是将维纳斯描绘成由三位美惠女神侍奉的形象。

[tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bjuːti] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] :

to	intimate	that	even	beauty	will	not	do	without	:
到	亲密的	那	甚至	美丽	将要	不是	做	没有	:

暗示即使是美丽也离不开：

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [mɪ'nɜːvə] [θriː] ['ɔːlsəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

I	think	they	should	have	given	Minerva	three	also	;	for	without	them	,
我	思考	他们	应该	有	给定	米涅瓦	三	还	;	为了	没有	他们	,

我认为他们也应该给密涅瓦三个；因为如果没有它们，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] ['veri] [ˌʌnə'træktɪv] .

I	am	sure	learning	is	very	unattractive	.
我	是	当然	学习	是	非常	不吸引人	.

我相信学习这件事本身非常枯燥乏味。

[ɪn'vəʊk] [ðem; ðəm] , [ðen] , [dɪ'stɪŋktli] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] .

Invoke	them	,	then	,	DISTINCTLY	,	to	accompany	all	your	words	and	motions	.
调用	他们	,	然后	,	明显地	,	到	陪伴	全部	你的	字	和	运动	.

那么，就要清晰明确地运用它们，配合你的所有言语和动作。

[ə'dju:] .
Adieu .
再见 .

再见。

[pi:] . [es] . [sɪns] [ai] [rəʊt] [wɒt] [gəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] ,
P . S . Since I wrote what goes before , I have received your letter ,
P . S . 自从 我 写道 什么 去 前 , 我 有 已收到 你的 信 ,

PS：自从我写完前面的内容后，我已经收到您的来信了。

[ɒv; əv][nəʊ] [deɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['fɔ:sɪz] : [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
OF NO DATE , with the inclosed state of the Prussian forces : of which ,
的 不 日期 , 和 这 封闭 状态 的 这 普鲁士 力量 : 的 哪个 ,

无日期，附有普鲁士军队的封闭状态：其中，

[ai] [həʊp] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] ['kɒpi] ; [ðɪs] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] - [pɔrtɪfi:u:l] - ,
I hope , you have kept a copy ; this you should lay in a ' portefeuille ' ,
我 希望 , 你 有 保留 一个 复制 ; 这 你 应该 躺 在 一个 - 口袋 - ,

我希望你保留了一份副本；你应该把它放在一个"文件夹"里。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪlətri] [i'stæbliʃmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and add to it all the military establishments that you can get of other
和 添加 到 它 全部 这 军队 机构 那 你 能 得到 的 其他
[steɪts] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] :
states and kingdoms :
各州 和 王国 :

再加上你能从其他国家和王国获得的所有军事设施：

[ðə; ði]['sæksn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ju:; jʊ] [meɪ] , ['daʊtləs] , ['i:zəli] [faɪnd] .
the Saxon establishment you may , doubtless , easily find .
这 撒克逊 建立 你 可能 , 毫无疑问 , 容易地 寻找 .

你肯定很容易就能找到这家撒克逊商行。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[du:; də][nɒt] [fə'get] [tu:; tə][send][ˌem 'i:] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ai][sent][ju:; jʊ][sʌm; səm]
do not forget to send me answers to the questions which I sent you some
做 不是 忘记 到 发送 我 答案 到 这 问题 哪个 我 发送 你 一些
[taɪm] [ə'gəʊ] ,
time ago ,
时间 前 ,

请不要忘记回复我之前发给你的问题。

[kən'sɜ:nɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'feəz] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] .
concerning both the civil and the ecclesiastical affairs of Saxony .
有关 两个都 这 民用 和 这 教会的 事务 的 萨克森 .

涉及萨克森的民事和教会事务。

[du:; də][nɒt] [mis'teik] [ˌem 'i:] ,
Do not mistake me ,
做 不是 错误 我 ,

别误会我的意思，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ai]['əʊnli] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] ['elɪgəntli] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [staɪl] ,
and think I only mean that you should speak elegantly with regard to style ,
和 思考 我 仅有的 意思是 那 你 应该 说话 优雅地 和 看待 到 风格 ,

我的意思是，你在谈吐风格上应该优雅得体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][ai] [miːn] ,

and	the	purity	of	language	;	but	I	mean	,
和	这	纯度	的	语言	;	但	我	意思是	,

以及语言的纯洁性；但我的意思是，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvə(r)][ænd; ənd] [prə'naʊns] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ;

that	you	should	deliver	and	pronounce	what	you	say	gracefully	and	distinctly	;
那	你	应该	递送	和	发音	什么	你	说	优雅地	和	明显地	;

你应该以优雅、清晰的方式表达和发音；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['friːkwəntli] [riːd] ['veri] [laʊd] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,

for	which	purpose	I	will	have	you	frequently	read	very	loud	,	to	Mr	.	Harte	,
为了	哪个	目的	我	将要	有	你	频繁地	读	非常	大声	,	到	先生	.	哈特	,

为此，我将要求你经常大声朗读给哈特先生听。

[rɪ'saɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ɔː'reiʃən, əu-] , [ænd; ənd] [spiːk] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [pleɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

recite	parts	of	orations	,	and	speak	passages	of	plays	;	for	,	without	a
背诵	部分	的	演讲	,	和	说话	段落	的	演出	;	为了	,	没有	一个

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

graceful	and	pleasing	enunciation	,
优美	和	令人愉悦	发音	,

背诵部分演说词，朗诵戏剧选段；因为，如果没有优美动听的发音，

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['elɪgənsi] [ɒv; əv] [staɪl] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [wʌn] ['fɑːðɪŋ] .

all	your	elegancy	of	style	,	in	speaking	,	is	not	worth	one	farthing	.
全部	你的	优雅	的	风格	,	在	请讲	,	是	不是	值得	一	法辛	.

你说话时那优雅的文风，一文不值。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['lɪtəltən] [ə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [haʊs] ,

I	am	very	glad	that	Mr	.	Lyttelton	approves	of	my	new	house	,
我	是	非常	高兴的	那	先生	.	利特尔顿	批准	的	我的	新的	房子	,

我很高兴利特尔顿先生喜欢我的新房子。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][maɪ] [kə'nɒnɪk(ə)l] - - [[dʒeɪmz] ['brɪdʒɪz] , [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] ,

and	particularly	of	my	CANONICAL	-	-	[	James	Brydges	,	duke	of	Chandos	,
和	特别	的	我的	典范	-	-	[	詹姆斯	桥	,	公爵	的	钱多斯	,

尤其是我的教规——[詹姆斯·布里奇斯，钱多斯公爵，

[bɪlt] [ə; eɪ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['elɪgənt] [haʊs] [æt; ət] ['kænənz] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz]

built	a	most	magnificent	and	elegant	house	at	CANNONS	,	about	eight	miles
建造	一个	最多	壮丽	和	优雅的	房子	在	大炮	,	关于	八	英里

[frɒm; frəm] ['lʌndən] .

from	London	.
从	伦敦	.

在距离伦敦约八英里的坎农斯，建造了一座极其宏伟优雅的房屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [faɪn] ['pɪktʃəz] , [s'tætʃuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	was	superbly	furnished	with	fine	pictures	,	statues	,	etc	.	,
它	曾是	极好	提供	和	美好的	图片	,	雕像	,	ETC	.	,

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɜː(r); wə(r)][səʊld] , [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] .

which	,	after	his	death	,	were	sold	,	by	auction	.
哪个	,	后	他的	死亡	,	是	卖	,	经过	拍卖	.

房子里摆满了精美的画作、雕像等等，在他去世后，这些物品都被拍卖了。

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [hɔːl] - ['pɪlər] , [ðə; ði] [flɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['steəkeɪs] [wɪð] ['dʌb(ə)l]

Lord	Chesterfield	purchased	the	hall	-	pillars	,	the	floor	;	and	staircase	with	double
主	切斯特菲尔德	购买	这	大厅	-	柱子	,	这	地面	;	和	楼梯	和	双倍的

flig1hts ;

flig1hts	;
flig1hts	;

切斯特菲尔德勋爵买下了大厅的柱子、地板和带双层楼梯的楼梯；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [em] ['tʃestəfiːld] [haʊs] , ['lʌndən] .] - - ['pɪlər] .
which are now m Chesterfield House , London .] - - pillars .
哪个 是 现在 米 切斯特菲尔德 房子 , 伦敦 .] - - 柱子 .

现在是伦敦切斯特菲尔德府的柱子。

[maɪ] [bʌst] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜːvd] ;
My bust of Cicero is a very fine one , and well preserved ;
我的 摔碎 的 西塞罗 是 一个 非常 美好的 一 , 和 出色地 保存完好 ;

我的西塞罗半身像非常精美，保存完好；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][maɪ]['laɪbrəri] ,
it will have the best place in my library ,
它 将要 有 这 最好的 地方 在 我的 图书馆 ,

它将在我书架上占据最好的位置。

[ən'les] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [hed] [ɒv; əv]
unless at your return you bring me over as good a modern head of
除非 在 你的 返回 你 带来 我 超过 作为 好的 一个 现代的 头 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
your own ,
你的 自己的 ,

除非你回来时能给我带一个跟你自己一样好的现代人头模型，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [stɪl] ['betə(r)] .
which I should like still better .
哪个 我 应该 喜欢 仍然 更好的 .

我应该更喜欢这个。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I can tell you ,
我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz]['evə(r)] ['æntɪkwəri] [dɪd][æn; ən][əʊld][wʌn] .
that I shall examine it as attentively as ever antiquary did an old one .
那 我 将 检查 它 作为 认真地 作为 曾经 古董商 做过 一个 老的 一 .

我将像古物学家研究古代文物那样，仔细地研究它。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [æt; ət] [huːz] [rɪ'kʌvəri] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] .
Make my compliments to Mr . Harte , at whose recovery I rejoice .
制作 我的 赞美 到 先生 . 哈特 , 在 谁 恢复 我 麾 .

请代我向哈特先生致以问候，我为他的康复感到高兴。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
LETTER XLVI
信 xlvi

第四十六封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , August 2 , O . S . 1748 .
伦敦 , 八月 2 , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 8 月 2 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : ['duːˌvɑːl][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , [ɪz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
DEAR BOY : Duval the jeweler , is arrived , and was with me three or four
亲爱的 男生 : 杜瓦尔 这 珠宝商 , 是 到达的 , 和 曾是 和 我 三 或者 四
[deɪz] [ə'gəʊ] .
days ago .
天 前 .

亲爱的孩子：珠宝商杜瓦尔已经到了，他三四天前和我在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ;

You	**will**	**easily**	**imagine**	**that**	**I**	**asked**	**him**	**a**	**few**	**questions**	**concerning**	**you**	**;**
你	将要	容易地	想象	那	我	问	他	一个	很少	问题	有关	你	;

你很容易就能想象到，我问了他一些关于你的问题；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

and	**I**	**will**	**give**	**you**	**the**	**satisfaction**	**of**	**knowing**	**that**	**,**	**upon**	**the**	**whole**	**,**
和	我	将要	给	你	这	满意	的	会心	那	,	之上	这	所有的	,

我会让你确信，总的来说，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

I	**was**	**very**	**well**	**pleased**	**with**	**the**	**account**	**he**	**gave**	**me**	**.**
我	曾是	非常	出色地	高兴	和	这	帐户	他	给予	我	.

我对他给我的答复非常满意。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] ,

But	**,**	**though**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**much**	**in**	**your**	**interest**	**,**
但	,	尽管	他	似乎	到	是	很多	在	你的	兴趣	,

但是，尽管他似乎对你很感兴趣，

[jet] [hiː; hi] ['feəli] [əʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [wɒz; wəz]['ræpɪd] , [θɪk] , [ænd; ənd]

yet	**he**	**fairly**	**owned**	**to**	**me**	**that**	**your**	**utterance**	**was**	**rapid**	**,**	**thick**	**,**	**and**
然而	他	相当	拥有	到	我	那	你的	发声	曾是	迅速的	,	厚的	,	和

[ʌn'greɪsfʊl] .

ungraceful	**.**
不优雅的	.

但他坦诚地向我承认，你说话又快又粗又笨。

[ai][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

I	**can**	**add**	**nothing**	**to**	**what**	**I**	**have**	**already**	**said**	**upon**	**this**	**subject**	**;**
我	能	添加	没有什么	到	什么	我	有	已经	说	之上	这	主题	;

关于这个问题，我没有什么可以补充的了；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ænd; ənd][duː; də] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [dɪ'stɪŋktli]

but	**I**	**can**	**and**	**do**	**repeat**	**the**	**absolute**	**necessity**	**of**	**speaking**	**distinctly**
但	我	能	和	做	重复	这	绝对	必要性	的	请讲	明显地

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] ,

and	**gracefully**	**,**
和	优雅地	,

但我可以而且确实要重申，清晰、优雅地说话是绝对必要的。

[ɔː(r)] [els] [ɒv; əv][nɒt] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [saɪnz] .

or	**else**	**of**	**not**	**speaking**	**at**	**all**	**,**	**and**	**having**	**recourse**	**to**	**signs**	**.**
或者	别的	的	不是	请讲	在	全部	,	和	拥有	追索权	到	标志	.

或者干脆不说话，而改用手势。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [fæt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] :

He	**tells**	**me**	**that**	**you**	**are**	**pretty**	**fat**	**for**	**one**	**of**	**your**	**age**	**:**
他	讲述	我	那	你	是	漂亮的	胖的	为了	一	的	你的	年龄	:

他告诉我，你这个年纪来说有点胖：

[ðɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [wei] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [waɪl] ['veri] [jʌŋ] ;

this	**you**	**should**	**attend**	**to**	**in**	**a**	**proper**	**way**	**;**	**for**	**if**	**,**	**while**	**very**	**young**	**;**
这	你	应该	出席	到	在	一个	恰当的	方式	;	为了	如果	,	尽管	非常	年轻的	;

这件事你应该妥善处理；因为如果，在很小的时候；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [fæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , [ˌʌn'həʊlsəm] , [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfʊl] ;

you	**should**	**grow**	**fat**	**,**	**it**	**would**	**be**	**troublesome**	**,**	**unwholesome**	**,**	**and**	**ungraceful**	**;**
你	应该	生长	胖的	,	它	会	是	麻烦的	,	不健康的	,	和	不优雅的	;

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] ,

you	**should**	**therefore**	**,**
你	应该	所以	,

你不应该长胖，那样既麻烦又不健康，而且也不雅观；因此，你应该.....

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm] , [teɪk] ['veri] [strɒŋ] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['daɪət][ə'vɔɪd]
when you have time , take very strong exercise , and in your diet avoid
什么时候 你 有 时间 , 拿 非常 强的 锻炼 , 和 在 你的 饮食 避免
['fætnɪŋ] [θɪŋz] .
fattening things .
增肥 事物 .

有时间的时候，要进行高强度的运动，饮食上要避免食用容易发胖的食物。

[ɔːl][mɔːlt; mɒlt] ['lɪkəz] ['fæt(ə)n] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [bləʊt] ;
All malt liquors fatten , or at least bloat ;
全部 麦芽 酒 催肥 , 或者 在 至少 腹胀 ;

所有麦芽酒都会使人发胖，或者至少会使人腹胀；

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [diːl] [mʌtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] .
and I hope you do not deal much in them .
和 我 希望 你 做 不是 交易 很多 在 他们 .

我希望你不要过多地从事这类交易。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ; [mʌtʃ] ['həʊls(ə)m] .
I look upon wine and water to be , in every respect ; much wholesomer .
我 看 之上 葡萄酒 和 水 到 是 , 在 每一个 尊重 ; 很多 更健康的 .

我认为酒和水在各方面都更有益健康。

['duːˌvɑːl] [sez] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['mædəm] ['vælənˌtiːnz]
Duval says there is a great deal of very good company at Madame Valentin's
杜瓦尔 说道 那里 是 一个 伟大的 交易 的 非常 好的 公司 在 夫人 情人节
[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdiz] ,
and at another lady's ,
和 在 其他 女士的 ,

杜瓦尔说，瓦伦丁夫人和另一位女士那里有很多非常好的客人。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] ['mædəm] [poʊnsez] , [æt; ət] [laɪpsɪg] .
I think one Madame Ponce's , at Leipsig .
我 思考 一 夫人 庞塞的 , 在 莱比锡 .

我想是莱比锡的庞塞夫人餐厅。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] , [æt; ət] ['leʒə(r)] [taɪmz] ?
Do you ever go to either of those houses , at leisure times ?
做 你 曾经 去 到 任何一个 的 那些 房屋 , 在 闲暇 时代 ?

你闲暇时会去那两栋房子吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [biː; bi] [ə'mɪs] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
It would not , in my mind , be amiss if you did ,
它 会 不是 , 在 我的 头脑 , 是 错误 如果 你 做过 ,

依我之见，你这样做也无可厚非。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'tenʃən] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [ɔːl]
and would give you a habit of ATTENTIONS ; they are a tribute which all
和 会 给 你 一个 习惯 的 注意 ; 他们 是 一个 贡 哪个 全部
['wɪmɪn] [ɪk'spekt] ;
women expect ;
女性 预计 ;

这会让你养成渴望被关注的习惯；这是所有女性都期待的回报；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ; [mʌst; məst] [peɪ] .
and which all men , who would be well received by them ; must pay .
和 哪个 全部 男人 , WHO 会 是 出色地 已收到 经过 他们 ; 必须 支付 .

所有希望受到他们欢迎的人，都必须支付这笔费用。

[ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [biː; bi] ,
And , whatever the mind may be ,
和 , 任何 这 头脑 可能 是 ,

无论内心作何感想，

['mænəz] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]

manners	at	least	are	certainly	improved	by	the	company	of	women	of	fashion
礼仪	在	至少	是	当然	改进	经过	这	公司	的	女性	的	时尚

.

:

.

与时尚女性相处，至少可以提升人的举止。

[ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [təʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːdərs] ,

I	have	formerly	told	you	,	that	you	should	inform	yourself	of	the	several	orders	,
我	有	以前	讲述	你	,	那	你	应该	通知	你自己	的	这	一些	订单	,

我之前已经告诉过你，你应该了解一下各项命令，

['weðə(r)] ['mɪlətri] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .

whether	military	or	religious	,	of	the	respective	countries	where	you	may	be	.
无论	军队	或者	宗教	,	的	这	各自	国家	在哪里	你	可能	是	.

无论你身处哪个国家，无论出于军事还是宗教原因。

[ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['ɔːdə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

The	Teutonic	Order	is	the	great	Order	of	Germany	,
这	条顿	命令	是	这	伟大的	命令	的	德国	,

条顿骑士团是德国最伟大的骑士团。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [send] [juː; jʊ] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] .

of	which	I	send	you	inclosed	a	short	account	.
的	哪个	我	发送	你	封闭	一个	短的	帐户	.

随信附上一份简要说明。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['kwestʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz]

It	may	serve	to	suggest	questions	to	you	for	more	particular	inquiries	as
它	可能	服务	到	建议	问题	到	你	为了	更多的	特别的	查询	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	the	present	state	of	it	,
到	这	展示	状态	的	它	,

它或许能为您提出一些问题，以便您就其现状进行更具体的询问。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [maɪ'njuːtli] [ɪn'fɔːmd] .

of	which	you	ought	to	be	minutely	informed	.
的	哪个	你	应该	到	是	精确到分钟	知情的	.

你应该对此了如指掌。

[ðə; ði] [naɪts] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [meɪk] [vaʊz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [nʌn] ,

The	knights	,	at	present	,	make	vows	,	of	which	they	observe	none	,
这	骑士	,	在	展示	,	制作	誓言	,	的	哪个	他们	观察	没有任何	,

如今，骑士们发誓，但他们一个誓言也不遵守。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [nɒt] ['mæriɪŋ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [ɪz] ,

except	it	be	that	of	not	marrying	;	and	their	only	object	now	is	,
除了	它	是	那	的	不是	结婚	;	和	他们的	仅有的	目的	现在	是	,

只不过他们不想结婚；而他们现在唯一的目的就是：

[tuː; tə] [ə'raɪv] , [baɪ] [ˌsiːni'ɒrəti] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːndəri] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['prɒvɪnsɪz] ; [wɪtʃ]

to	arrive	,	by	seniority	,	at	the	Commanderies	in	their	respective	provinces	;	which
到	到达	,	经过	资历	,	在	这	郡	在	他们的	各自	省份	;	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

按资历先后抵达各自省份的司令部；这些司令部是：

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['veri] ['luːkrətɪv] .

many	of	them	,	very	lucrative	.
许多	的	他们	,	非常	利润丰厚	.

其中很多都非常赚钱。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['mɔːltə][ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ,

The	Order	of	Malta	is	,	by	a	very	few	years	,	prior	to	the	Teutonic	,
这	命令	的	马耳他	是	,	经过	一个	非常	很少	年	,	事先的	到	这	条顿	,

马耳他骑士团比条顿骑士团早几年成立。

[ænd; ənd] [əʊz] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] .

and	owes	its	foundation	to	the	same	causes	.
和	欠款	它是	基础	到	这	相同的	原因	.

其成立也源于同样的缘由。

[ðiːz] - [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [kɔːld] [naɪts] - [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] . [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm]

These	'	knights	were	first	called	Knights	Hospitaliers	of	St	.	John	.	of	Jerusalem
这些	-	骑士	是	第一的	称为	骑士	-	的	英石	.	约翰	.	的	耶路撒冷

, [ðen] [naɪts] [ɒv; əv] [rəʊdz] ;

,	then	Knights	of	Rhodes	;
,	然后	骑士	的	罗德岛	;

这些骑士最初被称为耶路撒冷圣约翰医院骑士团，后来被称为罗德岛骑士团；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [naɪts] [ɒv; əv]['mɔːltə] , [ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] . ['hævɪŋ] ['grɑːntɪd]

and	in	the	year	1530	,	Knights	of	Malta	,	the	Emperor	Charles	V	.	having	granted
和	在	这	年	-	,	骑士	的	马耳他	,	这	皇帝	查尔斯	V	.	拥有	的确

[ðem; ðəm] [ðæt] ['aɪlənd] ,

them	that	island	,
他们	那	岛	,

1530年，马耳他骑士团获得了皇帝查理五世授予的马耳他岛。

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪlənd][ɒv; əv] ['sɪsəli] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrks] , [wɪtʃ]

upon	condition	of	their	defending	his	island	of	Sicily	against	the	Turks	,	which
之上	状况	的	他们的	防守	他的	岛	的	西西里岛	反对	这	土耳其人	,	哪个

[ðeɪ] [ɪ'fektʃuəli] [dɪd] .

they	effectually	did	.
他们	有效地	做过	.

条件是他们要保卫他的西西里岛免受土耳其人的侵略，而他们也有效地做到了这一点。

- [diː] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɔːltə] ,

L'Abbe	de	Vertot	has	written	the	history	of	Malta	,
-	德	-	有	书面	这	历史	的	马耳他	,

韦尔托神父撰写了马耳他的历史，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] ; [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,

but	it	is	the	least	valuable	of	all	his	works	;	and	moreover	,
但	它	是	这	至少	有价值的	的	全部	他的	作品	;	和	而且	,

但这却是他所有作品中最不值钱的；而且，

[tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

too	long	for	you	to	read	.
也	长的	为了	你	到	读	.

太长了，你读不完。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

But	there	is	a	short	history	,	of	all	the	military	orders	whatsoever	,
但	那里	是	一个	短的	历史	,	的	全部	这	军队	订单	任何	,

但所有军事命令都有一段简短的历史，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][get] , [æz; əz][ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdərs] ;

which	I	would	advise	you	to	get	,	as	there	is	also	of	all	the	religious	orders	;
哪个	我	会	建议	你	到	得到	,	作为	那里	是	还	的	全部	这	宗教	订单	;

我建议你去了解一下，因为所有宗教团体都有这样的规定；

[bəuθ] [wɪtʃ] .

both	which	.
两个都	哪个	.

两者兼有。

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]

are	worth	your	having	and	consulting	,	whenever	you	meet	with	any	of
是	值得	你的	拥有	和	咨询	,	每当	你	见面	和	任何	的

[ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ;

them	in	your	way	;
他们	在	你的	方式	;

无论何时遇到他们中的任何一个，都值得你拥有和咨询；

[æz; əz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] .

as	,	you	will	very	frequently	in	Catholic	countries	.
作为	,	你	将要	非常	频繁地	在	天主教	国家	.

在天主教国家，你会经常遇到这种情况。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [wen] [aɪ][rɪ'kɜː(r)] ,

For	my	own	part	,	I	find	that	I	remember	things	much	better	,	when	I	recur	,
为了	我的	自己的	部分	,	我	寻找	那	我	记住	事物	很多	更好的	,	什么时候	我	复发	,

就我个人而言，我发现重温旧事能让我记得更好。

[tuː; tə][maɪ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ə'pɒn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðæn; ðən][baɪ] ['riːdɪŋ]

to	my	books	for	them	,	upon	some	particular	occasion	,	than	by	reading
到	我的	图书	为了	他们	,	之上	一些	特别的	场合	,	比	经过	阅读

[ðem; ðəm] - [taʊt] [diː] [swiːt] - .

them	'	tout	de	suite	'	.
他们	-	兜售者	德	套房	-	.

在某些特殊场合，我会把书借给他们看，而不是“马上”阅读。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri]

As	,	for	example	,	if	I	were	to	read	the	history	of	all	the	military
作为	,	为了	例子	,	如果	我	是	到	读	这	历史	的	全部	这	军队

[ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdərs] ,

or	religious	orders	,
或者	宗教	订单	,

例如，如果我去阅读所有军事或宗教团体的历史，

['regjələli] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] [pʊts] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] ;

regularly	one	after	another	,	the	latter	puts	the	former	out	of	my	head	;
经常	一	后	其他	,	这	后者	放置	这	以前的	出去	的	我的	头	;

经常一个接一个，后者让我忘记了前者；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] ,

but	when	I	read	the	history	of	any	one	,	upon	account	,
但	什么时候	我	读	这	历史	的	任何	一	,	之上	帐户	,

但是，当我阅读任何人的历史时，都会发现，

[ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'spjuːt] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

of	its	having	been	the	object	of	conversation	or	dispute	,	I	remember	it
的	它是	拥有	到过	这	目的	的	对话	或者	争议	,	我	记住	它

[mʌtʃ] ['betə(r)] .

much	better	.
很多	更好的	.

如果它曾是人们谈论或争论的对象，我会记得更清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] , [weə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][mæp]

It	is	the	same	in	geography	,	where	,	looking	for	any	particular	place	in	the	map
它	是	这	相同的	在	地理	,	在哪里	,	寻找	为了	任何	特别的	地方	在	这	地图

,

,

,

地理学也是如此，在地图上寻找任何特定地点时，

[ə'pɒn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] , ['fɪksɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [wʌnz] ['meməri] [fər'evə(r)] .

upon	some	particular	account	,	fixes	it	in	one's	memory	forever	.
之上	一些	特别的	帐户	,	修复	它	在	一个人的	记忆	永远	.

出于某种特殊原因，它会永远铭刻在人们的记忆中。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɔ:n] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [mæps] [baɪ] ['fri:kwənt] , [ju:z] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] .

I	hope	you	have	worn	out	your	maps	by	frequent	,	use	of	that	sort	.
我	希望	你	有	磨损	出去	你的	地图	经过	频繁	,	使用	的	那	种类	.

我希望你因为经常使用这类地图，已经把它们都磨损了。

[ə'dju:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tju:'tɒnɪk] ['ɔ:də(r)]

A	SHORT	ACCOUNT	OF	THE	TEUTONIC	ORDER
一个	短的	帐户	的	这	日耳曼语	命令

条顿骑士团简史

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,

In	the	ages	of	ignorance	,	which	is	always	the	mother	of	superstition	,
在	这	年龄	的	无知	,	哪个	是	总是	这	母亲	的	迷信	,

在愚昧的时代，而愚昧总是迷信的根源。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [nɒt] ['əʊnli] [dʒʌst] , [bʌt; bət] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] , [tu:; tə] ['prɒpəgeɪt] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['faɪə(r)]

it	was	thought	not	only	just	,	but	meritorious	,	to	propagate	religion	by	fire
它	曾是	想法	不是	仅有的	只是	,	但	有功绩的	,	到	传播	宗教	经过	火

[ænd; ənd] [sɒ:d] ,

and	sword	,
和	剑	,

人们认为用刀剑和烈火传播宗教不仅是正义的，而且是值得称道的。

[ænd; ənd] [tu:; tə] , [teɪk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] , [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ˌʌnbi'li:və] .

and	to	,	take	away	,	the	,	lives	and	properties	of	unbelievers	.
和	到	,	拿	离开	,	这	,	生活	和	特性	的	不信者	.

并夺去不信者的生命和财产。

[ðɪs] [ɪn'θju:ziæzəm] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['sevrəl] [kru:'seɪdz] , [ɪn] [ðə; ði] 11th , 12th , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ]

This	enthusiasm	produced	the	several	crusades	,	in	the	11th	,	12th	,	and	following
这	热情	生产	这	一些	十字军东征	,	在	这	11th	,	12th	,	和	下列的

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

这种热情催生了11世纪、12世纪及之后几个世纪的几次十字军东征。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] [aʊt] [ɒv; əv] , [ðə; ði]

the	object	of	which	was	,	to	recover	the	Holy	Land	out	of	,	the
这	目的	的	哪个	曾是	,	到	恢复	这	圣	土地	出去	的	,	这

[hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,

hands	of	the	Infidels	,
双手	的	这	异教徒	,

其目的在于从异教徒手中夺回圣地。

[hu:] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [pə'zesə] .

who	,	by	the	way	,	were	the	lawful	possessors	.
WHO	,	经过	这	方式	,	是	这	合法的	拥有者	.

顺便说一句，他们才是合法所有者。

['meni] ['ɒnɪst] [ɪn'θju:zɪæsts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðəʊz] [kru:'seɪdz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

Many	honest	enthusiasts	engaged	in	those	crusades	,	from	a	mistaken	principle	of
许多	诚实的	爱好者	已订婚的	在	那些	十字军东征	,	从	一个	错误	原则	的

['rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

许多真诚的信徒出于错误的宗教原则参与了这些十字军东征，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑ:d(ə)n] ['grɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pəʊps] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ][sɪnz][ɒv; əv] [ðəʊz]

and	from	the	pardons	granted	by	the	Popes	for	all	the	sins	of	those
和	从	这	赦免	的确	经过	这	教皇	为了	全部	这	罪孽	的	那些

['paɪəs] [æd'ventʃəəz] ;

pious	adventurers	;
虔诚的	冒险者	;

以及教皇赦免那些虔诚冒险家的所有罪过；

[bʌt; bət] ['meni] [mɔ:(r)] [neiv] [ə'dɒptɪd] [ði:z] ['həʊli] [w'ɔ:z] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd]

but	many	more	knaves	adopted	these	holy	wars	,	in	hopes	of	conquest	and
但	许多	更多的	无赖	已采用	这些	圣	战争	,	在	希望	的	征服	和

['plʌndə(r)] .

plunder	.
掠夺	.

但更多的恶棍利用这些圣战，希望进行征服和掠夺。

['ɑ:ftə(r)] ['gɒdfri] [ɒv; əv]['bu:jɒn; 'bu:jõ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ði:z] [neiv] [ænd; ənd] [fu:lz] , [hæd; həd]

After	Godfrey	of	Bouillon	,	at	the	head	of	these	knaves	and	fools	,	had
后	戈弗雷	的	布永	,	在	这	头	的	这些	无赖	和	傻瓜	,	有

['teɪkən][dʒə'ru:sələm] ,

taken	Jerusalem	,
已采取	耶路撒冷	,

在戈弗雷·德·布永率领这群恶棍和傻瓜攻占耶路撒冷之后，

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['neɪʃnz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest]

in	the	year	1099	,	Christians	of	various	nations	remained	in	that	city	;	among	the	rest
在	这	年	-	,	基督徒	的	各种各样的	国家	剩余	在	那	城市	;	之中	这	休息

,

,
,

公元1099年，来自不同国家的基督徒仍然居住在那座城市；其中，

[wʌn] [gʊd] ['ɒnɪst] ['dʒɜ:mən] , [ðæt] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [hu:] [keɪm]

one	good	honest	German	,	that	took	particular	care	of	his	countrymen	who	came
一	好的	诚实的	德语	,	那	采取	特别的	关心	的	他的	同胞们	WHO	来了

['ðɪðə(r)] [ɪn] ['pɪlgrəmɪdʒz] .

thither	in	pilgrimages	.
那里	在	朝圣	.

一位善良诚实的德国人，特别照顾前来朝圣的同胞。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

He	built	a	house	for	their	reception	,	and	an	hospital	dedicated	to	the
他	建造	一个	房子	为了	他们的	接待	,	和	一个	医院	投入的	到	这

['vɜ:dʒɪn] .

Virgin	.
处女	.

他建造了一座房子用来接待他们，还建造了一座献给圣母玛利亚的医院。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,

This	little	establishment	soon	became	a	great	one	,
这	小的	建立	很快	成为	一个	伟大的	一	,

这家小店很快就发展成了一家大店。

[baɪ][ðə; ðɪ][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] ['meni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

by	the	enthusiasm	of	many	considerable	people	who	engaged	in	it	,
经过	这	热情	的	许多	大量	人们	WHO	已订婚的	在	它	,

在许多杰出人士的热情参与下，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ]['særəsənz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊli] [lænd] .

in	order	to	drive	the	Saracens	out	of	the	Holy	Land	.
在	命令	到	驾驶	这	萨拉森人	出去	的	这	圣	土地	.

为了将撒拉逊人赶出圣地。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪts][fɜ:st] [fɔ:m] ;

This	society	then	began	to	take	its	first	form	;
这	社会	然后	开始	到	拿	它是第一的	形式	;	

这个社会由此开始形成其最初的形态；

[ænd; ənd][ɪts] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['meəriən] [tju:'tɒnɪk] [naɪts] . ['meəriən] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	its	members	were	called	Marian	Teutonic	Knights	.	Marian	,	from	their
和	它是	成员	是	称为	玛丽安	条顿	骑士	.	玛丽安	,	从	他们的

['tʃæp(ə)l]['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ]['vɜ:dʒɪn]['meəri] ;

chapel	sacred	to	the	Virgin	Mary	;
教堂	神圣	到	这	处女	玛丽	;

其成员被称为玛丽安条顿骑士团。玛丽安，源于他们供奉圣母玛利亚的圣殿；

[tju:'tɒnɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mən] , [ɔ:(r)] ['tjʊtən] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Teutonic	,	from	the	German	,	or	Teuton	,	who	was	the	author	of	it	,
条顿	,	从	这	德语	,	或者	条顿	,	WHO	曾是	这	作者	的	它	,

条顿的，源自德国人或条顿人，他是这本书的作者。

[ænd; ənd] [naɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔ:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

and	Knights	from	the	wars	which	they	were	to	carry	on	against	the
和	骑士	从	这	战争	哪个	他们	是	到	携带	在	反对	这

['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

Infidels	.
异教徒	.

以及他们即将与异教徒作战的骑士们。

[ði:z] [naɪts] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['breɪvli] , [æt; ət][fɜ:st] ; [ðæt] [dju:k] ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['swebjə]

These	knights	behaved	themselves	so	bravely	,	at	first	;	that	Duke	Frederick	of	Swabia
这些	骑士	表现	他们自己	所以	勇敢地	,	在	第一的	;	那	公爵	弗雷德里克	的	施瓦本

,

,

,

这些骑士起初表现得非常勇敢；以至于施瓦本公爵弗雷德里克，

[hu:] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] [ɪn][ðə; ðɪ]['həʊli] [lænd] , [sent] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] -

who	was	general	of	the	German	army	in	the	Holy	Land	,	sent	,	in	the	year	1191
WHO	曾是	一般的	的	这	德语	军队	在	这	圣	土地	,	发送	,	在	这	年	-

,

,

,

1191年，一位驻扎在圣地的德国军队将军被派往那里。

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] ['henri] ['sɪksθ] . [ænd; ənd][pəʊp] ['selɪstɪn] [θri:] . [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [breɪv]

to	the	Emperor	Henry	VI	.	and	Pope	Celestine	III	.	to	desire	that	this	brave
到	这	皇帝	亨利	六年级	.	和	教皇	塞莱斯廷	三、	.	到	欲望	那	这	勇敢的

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [frə'tɜ:nəti] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]

and	charitable	fraternity	might	be	incorporated	into	a	regular	order	of
和	慈善	兄弟会	可能	是	公司	进入	一个	常规的	命令	的

['naɪthʊd] ;

knighthood	;
骑士爵位	;

致函皇帝亨利六世和教皇塞莱斯廷三世，希望将这个勇敢而仁慈的兄弟会纳入正规的骑士团；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [dʌn] , [ænd; ənd] [ru:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['hæbɪt][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]
which **was** **accordingly** **done** **,** **and** **rules** **and** **a** **particular** **habit** **were** **given**
哪个 曾是 因此 完毕 , 和 规则 和 一个 特别的 习惯 是 给定
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

于是，他们便照办了，并给他们制定了规则和特定的习惯。

['fɔ:ti] [naɪts] , [ɔ:l][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,
Forty **knights** **,** **all** **of** **noble** **families** **,**
四十 骑士 , 全部 的 高贵 家庭 ,

四十名骑士，全部出身贵族家庭，

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][fɜ:st] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ðen] [ɪn]
were **at** **first** **created** **by** **the** **King** **of** **Jerusalem** **and** **other** **princes** **then** **in**
是 在 第一的 创建 经过 这 国王 的 耶路撒冷 和 其他 王子们 然后 在
[ðə; ði] ['ɑ:mi] .
the **army** **.**
这 军队 .

最初是由耶路撒冷国王和当时军队中的其他王子们建造的。

[ðə; ði][fɜ:st][grænd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['henri] - , [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fæməli]
The **first** **grand** **master** **of** **this** **order** **was** **Henry** **Wallpot** **,** **of** **a** **noble** **family**
这 第一的 盛大 掌握 的 这 命令 曾是 亨利 - , 的 一个 高贵 家庭
[ə'pɒn][ðə; ði] [raɪn] .
upon **the** **Rhine** **.**
之上 这 莱茵河 .

该骑士团的首任大团长是亨利·沃尔波特，他出身于莱茵河畔的一个贵族家庭。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['jʊərəp] ; [drəʊv] [ɔ:l][ðə; ði]['peɪgənz][aʊt][ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
This **order** **soon** **began** **to** **operate** **in** **Europe** **;** **drove** **all** **the** **Pagans** **out** **of** **Prussia** **,**
这 命令 很快 开始 到 操作 在 欧洲 ; 驾驶 全部 这 异教徒 出去 的 普鲁士 ,

这一秩序很快在欧洲开始运作；将所有异教徒驱逐出普鲁士。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **took** **possession** **of** **it** **.**
和 采取 拥有 的 它 .

并占有了它。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ðeɪ] [gɒt] [lɪ'vəʊniə][ænd; ənd] ['kɔ:rlənd] , [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['i:v(ə)n] ['rʌʃə] , [weə(r)] [ðeɪ]
Soon **after** **,** **they** **got** **Livonia** **and** **Courland** **,** **and** **invaded** **even** **Russia** **,** **where** **they**
很快 后 , 他们 得到 利沃尼亚 和 库兰德 , 和 入侵 甚至 俄罗斯 , 在哪里 他们
[ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
introduced **the** **Christian** **religion** **.**
介绍 这 基督教 宗教 .

不久之后，他们占领了利沃尼亚和库尔兰，甚至入侵了俄罗斯，并在那里引入了基督教。

[ɪn] - , [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['ælbət] , ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] [breɪdənbɜ:g] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][grænd]['mɑ:stə(r)] ,
In **1510** **,** **they** **elected** **Albert** **,** **Marquis** **of** **Bradenburg** **,** **for** **their** **grand** **master** **,**
在 - , 他们 当选 阿尔伯特 , 侯爵 的 布拉登堡 , 为了 他们的 盛大 掌握 ,
[hu:] ,
who **,**
WHO ,

1510年，他们选举勃兰登堡侯爵阿尔伯特为他们的大团长，他

['tɜ:nɪŋ] ['prɒtɪstənt] , [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [tʊk] ['prʌʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:]
turning **Protestant** **,** **soon** **afterward** **took** **Prussia** **from** **the** **order** **,** **and** **kept** **it**
转弯 新教 , 很快 之后 采取 普鲁士 从 这 命令 , 和 保留 它
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for **himself** **,**
为了 他自己 ,

改信新教后不久，他从教团手中夺取了普鲁士，并将其据为己有。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [kən'sent] [ɒv; əv] ['zi:gismunt] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] , [ɒv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld]

with	the	consent	of	Sigismund	,	King	of	Poland	,	of	whom	it	was	to	hold
和	这	同意	的	西吉斯蒙德	,	国王	的	波兰	,	的	谁	它	曾是	到	抓住

.

:

.

经波兰国王齐格蒙特同意，该地将归其所有。

[hi:; hi] [ðen] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz][grænd] ['mɑ:stəʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [hə'redɪt(ə)ri] [dju:k] [ɒv; əv] [ðæt]

He	then	quitted	his	grand	mastership	and	made	himself	hereditary	Duke	of	that
他	然后	辞职	他的	盛大	大师级	和	制成	他自己	遗传	公爵	的	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

随后他辞去了大团长的职务，并自立为该国的世袭公爵。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðens] [kɔ:ld] ['dju:kl] ['prʌʃə] .

which	is	thence	called	Ducal	Prussia	.
哪个	是	因此	称为	公爵	普鲁士	.

因此被称为公国普鲁士。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)] [naʊ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [twelv] ['prɒvɪnsɪz] ; [vɪz] . , [æl'seɪʃə] , ['ɒstriə] , ['koʊblɛnts] , [ænd; ənd]

This	order	now	consists	of	twelve	provinces	;	viz	.	,	Alsatia	,	Austria	,	Coblentz	,	and
这	命令	现在	由	的	十二	省份	;	即	.	,	阿尔萨蒂亚	,	奥地利	,	科布伦茨	,	和

[ɛtʃ] ,

Etsch	,
埃奇	,

该秩序目前由十二个省组成，即阿尔萨蒂亚省、奥地利省、科布伦茨省和埃奇省。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][fɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['prʌʃən] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ; [fræŋ'kəuni:ə] , ['hes] , - ,

which	are	the	four	under	the	Prussian	jurisdiction	;	Franconia	,	Hesse	,	Biessen	,
哪个	是	这	四	在下面	这	普鲁士	管辖权	;	弗兰肯	,	黑森州	,	-	,

[west'feiliə] , [lɔ:'reɪn] ,

Westphalia	,	Lorraine	,
威斯特伐利亚	,	洛林	,

这四个地区都处于普鲁士的管辖之下：弗兰肯、黑森、比森、威斯特伐利亚、洛林。

[θjuə'rindʒiə] , ['sæks(ə)nɪ] , [ænd; ənd] ['ju:trekt] , [wɪtʃ] [eɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mən] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

Thuringia	,	Saxony	,	and	Utrecht	,	which	eight	are	of	the	German	jurisdiction	.
图林根	,	萨克森	,	和	乌得勒支	,	哪个	八	是	的	这	德语	管辖权	.

图林根州、萨克森州和乌得勒支州，这八个州都属于德国管辖范围。

[ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [naʊ] [pə'zes] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɔ:də(r)][hæd; həd][ɪn] ['ju:trekt] .

The	Dutch	now	possess	all	that	the	order	had	in	Utrecht	.
这	荷兰语	现在	具有	全部	那	这	命令	有	在	乌得勒支	.

现在荷兰人拥有了该组织在乌得勒支的所有财产。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɑ:ndəri] ;

Every	one	of	the	provinces	have	their	particular	Commanderies	;
每一个	一	的	这	省份	有	他们的	特别的	郡	;

每个省都有自己的郡；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [ði:z] [kɑ:məndɜ:z] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [ˌkɑ:mɑ:n'dɜ:r] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

and	the	most	ancient	of	these	Commandeurs	is	called	the	Commandeur	Provincial	.
和	这	最多	古老的	的	这些	指挥官	是	称为	这	指挥官	省级	.

其中最古老的指挥官被称为省指挥官。

[ðiːz] [twelv] [kɑːməndɝːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni]

These	twelve	Commandeurs	are	all	subordinate	to	the	Grand	Master	of	Germany
这些	十二	指挥官	是	全部	下属	到	这	盛大	掌握	的	德国

[æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] ,

as	their	chief	,
作为	他们的	首席	,

这十二位指挥官都隶属于德国大团长，他为他们的总指挥。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪˈlektɪŋ] [ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] .

and	have	the	right	of	electing	the	grand	master	.
和	有	这	正确的	的	选举	这	盛大	掌握	.

并有权选举大师。

[ðə; ði][ɪˈlektə(r)][ɒv; əv] [kəˈləʊn] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] - [grænd] ['meɪtər] - .

The	elector	of	Cologne	is	at	present	'	Grand	Maitre	'	.
这	选民	的	科隆	是	在	展示	-	盛大	领班	-	.

科隆选帝侯目前是“大宗师”。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] , ['faʊndɪd] [baɪ][mɪˈsteɪkən] ['krɪstʃən] [ziːl] , [əˈpɒn][ðə; ði]['ænti] - ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

This	order	,	founded	by	mistaken	Christian	zeal	,	upon	the	anti	-	Christian	principles	of
这	命令	,	创立	经过	错误	基督教	热情	,	之上	这	反对	-	基督教	原则	的

['vaɪələns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

violence	and	persecution	,
暴力	和	迫害	,

这个组织是建立在错误的基督教热情之上，奉行反基督教的暴力和迫害原则的。

[suːn] [gruː] [strɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ; [əˈkwaɪəd] [ˌʌnˈdʒʌstli]

soon	grew	strong	by	the	weakness	and	ignorance	of	the	time	;	acquired	unjustly
很快	生长	强的	经过	这	弱点	和	无知	的	这	时间	;	获得	不公正的

[greɪt] [pəˈzeʃənz] ,

great	possessions	,
伟大的	财产	,

利用当时的软弱和无知，他很快变得强大起来；并获得了不正当的巨额财富。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [lɒst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [baɪ][ðeə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kruːəlti] ,

of	which	they	justly	lost	the	greatest	part	by	their	ambition	and	cruelty	,
的	哪个	他们	公正地	丢失的	这	最	部分	经过	他们的	志向	和	残酷	,

他们因野心和残暴而理所当然地失去了大部分财产。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪəd] [ænd; ənd] [heit] [baɪ][ɔːl][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

which	made	them	feared	and	hated	by	all	their	neighbors	.
哪个	制成	他们	害怕	和	憎恨	经过	全部	他们的	邻居	.

这使得他们被所有邻居所恐惧和憎恨。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 4th , [en] . [es] . ,

I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	4th	,	N	.	S	.	,
我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	4th	,	N	.	S	.	,

我此刻已收到您4日（NS）的来信，

[ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əˈgriː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

and	have	only	time	to	tell	you	that	I	can	by	no	means	agree	to	your
和	有	仅有的	时间	到	告诉	你	那	我	能	经过	不	方法	同意	到	你的

['kʌtɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .

cutting	off	your	hair	.
切割	离开	你的	头发	.

我只能告诉你，我绝对不能同意你剪掉头发。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hedeikiz] ['kænɒt] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm] [ðens] .

I	am	very	sure	that	your	headaches	cannot	proceed	from	thence	.
我	是	非常	当然	那	你的	头痛	不能	继续	从	因此	.

我非常肯定你的头痛不会由此而来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pim'pəl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

And	**as**	**for**	**the**	**pimples**	**upon**	**your**	**head**	**,**
和	作为	为了	这	粉刺	之上	你的	头	,

至于你头上的粉刺，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪl] [nɒt]

they	**are**	**only**	**owing**	**to**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**season**	**,**	**and**	**consequently**	**will**	**not**
他们	是	仅有的	欠款	到	这	热	的	这	季节	,	和	最后	将要	不是

[lɑːst] [lɒŋ] .

last	**long**	**.**
最后的	长的	.

它们只是由于季节炎热所致，因此不会持续太久。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [heə(r)][ɪz] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɪg] ,

But	**your**	**own**	**hair**	**is**	**,**	**at**	**your**	**age**	**,**	**such**	**an**	**ornament**	**,**	**and**	**a**	**wig**	**,**
但	你的	自己的	头发	是	,	在	你的	年龄	,	这样的	一个	装饰品	,	和	一个	假发	,

但是，在你这个年纪，你自己的头发就是一种装饰品，而假发，

[haʊ'evə(r)] [wel] [meɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,

however	**well**	**made**	**,**	**such**	**a**	**disguise**	**,**
然而	出色地	制成	,	这样的	一个	伪装	,

然而，即便伪装得再精良，这样的伪装也……

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'pɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .

that	**I**	**will**	**upon**	**no**	**account**	**whatsoever**	**have**	**you**	**cut**	**off**	**your**	**hair**	**.**
那	我	将要	之上	不	帐户	任何	有	你	切	离开	你的	头发	.

我无论如何都不会让你剪掉头发。

['neɪtʃə(r)][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [stɪl] [les] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][ðə; ði]

Nature	**did**	**not**	**give**	**it**	**to**	**you**	**for**	**nothing**	**,**	**still**	**less**	**to**	**cause**	**you**	**the**
自然	做过	不是	给	它	到	你	为了	没有什么	,	仍然	较少的	到	原因	你	这

['hedeɪk] .

headache	**.**
头痛	.

大自然不会白白赐予你它，更不会让你头疼。

['mɪstə(r)] . ['ɛliəts] [heə(r)] [gruː] [səʊ] [ɪl] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ,

Mr	**.**	**Eliot's**	**hair**	**grew**	**so**	**ill**	**and**	**bushy**	**,**
先生	.	艾略特的	头发	生长	所以	患病的	和	茂密的	,

艾略特先生的头发变得又乱又蓬乱，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

that	**he**	**was**	**in**	**the**	**right**	**to**	**cut**	**it**	**off**	**.**
那	他	曾是	在	这	正确的	到	切	它	离开	.

他有权把它剪掉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

But	**you**	**have**	**not**	**the**	**same**	**reason**	**.**
但	你	有	不是	这	相同的	原因	.

但你的理由却并非如此。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

LETTER	**XLVII**
信	xlvii

第四十七封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**August**	**23**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1748**	**.**
伦敦	,	八月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 8 月 23 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['eliət] , [hæz; həz] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] [twaɪs] [sɪns] [ai] [rɪ'tɜːnd]

DEAR	BOY	:	Your	friend	,	Mr	.	Eliot	,	has	dined	with	me	twice	since	I	returned
亲爱的	男生	:	你的	朋友	,	先生	.	艾略特	,	有	用餐	和	我	两次	自从	我	返回

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

亲爱的孩子：自从我回来后，你的朋友艾略特先生已经和我一起吃过两次饭了。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [waɪl] [ai] [hæd; həd] [ðə; ðiː] [siːlz] ,

and	I	can	say	with	truth	that	while	I	had	the	seals	,
和	我	能	说	和	真相	那	尽管	我	有	这	封印	,

我可以毫不夸张地说，在我拥有这些印章的时候，

[ai] ['nevə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ɔː(r)] ['sɪftɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

I	never	examined	or	sifted	a	state	prisoner	with	so	much	care	and	curiosity
我	绝不	检查	或者	筛过的	一个	状态	囚犯	和	所以	很多	关心	和	好奇心

[æz; əz] [ai] [dɪd] [hɪm] .

as	I	did	him	.
作为	我	做过	他	.

我从未像对待他那样，如此仔细、如此好奇地审视过任何一个州立监狱的囚犯。

[neɪ] , [ai] [dɪd] [mɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Nay	,	I	did	more	;	for	,	contrary	to	the	laws	of	this	country	,
不	,	我	做过	更多的	;	为了	,	相反	到	这	法律	的	这	国家	,

不，我做的远不止这些；因为，这违反了这个国家的法律，

[ai] [geɪv] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] , [ðə; ðiː] ['kwestʃən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ;

I	gave	him	in	some	manner	,	the	QUESTION	ordinary	and	extraordinary	;
我	给予	他	在	一些	方式	,	这	问题	普通的	和	非凡的	;

我以某种方式向他提出了一个问题，这个问题既普通又特殊；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [ræk] [wɪtʃ] [ai] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] ,

and	I	have	infinite	pleasure	in	telling	you	that	the	rack	which	I	put	him	to	,
和	我	有	无限	乐趣	在	讲述	你	那	这	架子	哪个	我	放	他	到	,

我非常高兴地告诉你们，我把他绑在刑架上，

[dɪd] [nɒt] [ɪk'stɔːt] [frɒm; frəm] [hɪm] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə]

did	not	extort	from	him	one	single	word	that	was	not	such	as	I	wished	to
做过	不是	勒索	从	他	一	单身的	单词	那	曾是	不是	这样的	作为	我	希望	到

[hɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

hear	of	you	.
听到	的	你	.

我没有从他口中套出一句我不想听到的关于你的话。

[ai] ['hɑːtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['testɪməni] , [frɒm; frəm] [səʊ]

I	heartily	congratulate	you	upon	such	an	advantageous	testimony	,	from	so
我	衷心地	祝贺	你	之上	这样的	一个	有利	见证	,	从	所以

['kredɪtəbl] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

creditable	a	witness	.
可信赖的	一个	证人	.

我衷心祝贺你获得了如此有利的证词，而且证人信誉如此可靠。

- [lɔdɑːtiː] [ə; eɪ] [lɔː'deɪtoʊ] ['vaɪroʊ] - , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ə; eɪ]

'	Laudati	a	laudato	viro	'	,	is	one	of	the	greatest	pleasures	and	honors	a
-	赞美	一个	赞美	病毒	-	,	是	一	的	这	最	快乐	和	荣誉	一个

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [hæv; həv] ;

rational	being	can	have	;
合理的	存在	能	有	;

“Laudati a laudato viro”是理性的人所能拥有的最大乐趣和荣誉之一；

[meɪ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !

may	you	long	continue	to	deserve	it	!
可能	你	长的	继续	到	应得	它	!

愿你永远配得上这份荣耀!

[jɔː(r); jə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['geɪmɪŋ] ,

Your	aversion	to	drinking	and	your	dislike	to	gaming	,
你的	厌恶	到	喝	和	你的	不喜欢	到	赌博	,

你厌恶饮酒，也不喜欢玩游戏。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [strɒŋ] , [gɪv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ]

which	Mr	.	Eliot	assures	me	are	both	very	strong	,	give	me	,	the	greatest	joy
哪个	先生	.	艾略特	保证	我	是	两个都	非常	强的	,	给	我	,	这	最	喜悦

[ɪ'mædʒɪnəbl] ,

imaginable	,
可以想象的	,

艾略特先生向我保证，这两样东西都非常有效，能给我带来难以想象的快乐。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] : [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] ['ruːɪn][bəuθ][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

for	your	sake	:	as	the	former	would	ruin	both	your	constitution	and
为了	你的	清酒	:	作为	这	以前的	会	废墟	两个都	你的	宪法	和

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

为了你好：因为前者会损害你的体质和理解力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .

and	the	latter	your	fortune	and	character	.
和	这	后者	你的	财富	和	特点	.

后者则关乎你的财富和品格。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [rəʊt] [ˌem 'iː] [wɜːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eliət] [kən'fɜːmz] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Harte	wrote	me	word	some	time	ago	,	and	Mr	.	Eliot	confirms	it
先生	.	哈特	写道	我	单词	一些	时间	前	,	和	先生	.	艾略特	确认	它

[naʊ] ,

now	,
现在	,

哈特先生前些日子给我写信说了这件事，艾略特先生现在也证实了这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)][pɪn] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] ,

that	you	employ	your	pin	money	in	a	very	different	manner	,
那	你	采用	你的	别针	钱	在	一个	非常	不同的	方式	,

你用零花钱的方式截然不同。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [pɪn] ['mʌni] [ɪz] ['kɒmənli] ['lævɪʃ] : [nɒt] [ɪn] [guː] - [gɔː] [ænd; ənd]

from	that	in	which	pin	money	is	commonly	lavished	:	not	in	gew	-	gaws	and
从	那	在	哪个	别针	钱	是	通常	慷慨的	:	不是	在	格尤	-	大嘴巴	和

['bɔːbl] ,

baubles	,
小饰品	,

从人们通常挥霍零花钱的地方来看：不是买小玩意和饰品，

[bʌt; bət][ɪn] ['baɪɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊks] .

but	in	buying	good	and	useful	books	.
但	在	购买	好的	和	有用	图书	.

但要买好书和有用的书。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪmptəm] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['veri] [gʊd] [həʊps] .

This	is	an	excellent	symptom	,	and	gives	me	very	good	hopes	.
这	是	一个	出色的	症状	,	和	给予	我	非常	好的	希望	.

这是一个非常好的症状，让我看到了很大的希望。

[gəʊ][ɒn] [ðʌs] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nekst] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)]

Go	on	thus	,	my	dear	boy	,	but	for	these	next	two	years	,	and	I	ask	no	more
去	在	因此	,	我的	亲爱的	男生	,	但	为了	这些	下一个	二	年	,	和	我	问	不	更多的

.

:

.

孩子，你就继续这样下去吧，但仅限于接下来的两年，我别无所求。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ai]

You	must	then	make	such	a	figure	and	such	a	fortune	in	the	world	as	I
你	必须	然后	制作	这样的	一个	数字	和	这样的	一个	财富	在	这	世界	作为	我

[wɪʃ] [juː; jʊ] ,

wish	you	,
希望	你	,

那么，你必须在世上取得我所期望的成就和财富。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl] [ðiːz] [peɪnz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

and	as	I	have	taken	all	these	pains	to	enable	you	to	do	.
和	作为	我	有	已采取	全部	这些	疼痛	到	使能够	你	到	做	.

而我费尽心思，就是为了让你能够做到这一点。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [ai] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] ;

After	that	time	I	allow	you	to	be	as	idle	as	ever	you	please	;
后	那	时间	我	允许	你	到	是	作为	闲置的	作为	曾经	你	请	;

此后，你可以随心所欲地闲逛；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ðen] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][æt; ət][ɔːl] .

because	I	am	sure	that	you	will	not	then	please	to	be	so	at	all	.
因为	我	是	当然	那	你	将要	不是	然后	请	到	是	所以	在	全部	.

因为我确信你到那时肯定不会乐意如此。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['aɪd(ə)l] ;

The	ignorant	and	the	weak	are	only	idle	;
这	无知	和	这	虚弱的	是	仅有的	闲置的	;

无知和软弱的人只会游手好闲；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['ɔːlweɪz][dɪ'zaɪə(r)]

but	those	who	have	once	acquired	a	good	stock	of	knowledge	,	always	desire
但	那些	WHO	有	一次	获得	一个	好的	库存	的	知识	,	总是	欲望

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] .

to	increase	it	.
到	增加	它	.

但是，一旦积累了丰富的知识，那些总是渴望增加知识的人。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [laɪk] ['paʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ,

Knowledge	is	like	power	in	this	respect	,	that	those	who	have	the	most	,
知识	是	喜欢	力量	在	这	尊重	,	那	那些	WHO	有	这	最多	,

从这个意义上讲，知识就像权力，拥有最多知识的人往往拥有最多的知识。

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] .

are	most	desirous	of	having	more	.
是	最多	渴望	的	拥有	更多的	.

他们最渴望拥有更多。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [klɒg] , [baɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][dɪ'zaɪə(r)] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

It	does	not	clog	,	by	possession	,	but	increases	desire	;	which	is	the	case	of
它	做	不是	阻塞	,	经过	拥有	,	但	增加	欲望	;	哪个	是	这	案件	的

['veri] [fjuː] ['pleʒəz] .

very	few	pleasures	.
非常	很少	快乐	.

它不会因为占有而使人感到窒息，反而会增加欲望；这种情况在极少数的快乐中并不常见。

[ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [kən,grætʃu'leɪtəri] ['letə(r)] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['preɪzɪz] ,

Upon	**receiving**	**this**	**congratulatory**	**letter**	**,**	**and**	**reading**	**your**	**own**	**praises**	**,**
之上	接收	这	祝贺	信	,	和	阅读	你的	自己的	赞扬	,

收到这封贺信，读到您对我的赞扬后，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	**am**	**sure**	**that**	**it**	**must**	**naturally**	**occur**	**to**	**you**	**,**
我	是	当然	那	它	必须	自然	发生	到	你	,

我相信你肯定会自然而然地想到这一点。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [əʊ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hɑ:rts] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

how	**great**	**a**	**share**	**of**	**them**	**you**	**owe**	**to**	**Mr**	**.**	**Harte's**	**care**	**and**	**attention**	**;**
如何	伟大的	一个	分享	的	他们	你	欠	到	先生	.	哈特的	关心	和	注意力	;

其中有多少要归功于哈特先生的悉心照料和关怀呢?

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'gɑ:d] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][mʌst; məst]

and	**,**	**consequently**	**,**	**that**	**your**	**regard**	**and**	**affection**	**for**	**him**	**must**
和	,	最后	,	那	你的	看待	和	感情	为了	他	必须

[ɪn'kri:s] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

increase	**,**	**if**	**there**	**be**	**room**	**for**	**it**	**,**
增加	,	如果	那里	是	房间	为了	它	,

因此，如果还有余力的话，你对他的敬重和爱慕之情也必将增加。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ju:; jʊ] [ri:p] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][du:; də] ['deɪli] , [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] .

in	**proportion**	**as**	**you**	**reap**	**,**	**which**	**you**	**do**	**daily**	**,**	**the**	**fruits**	**of**	**his**	**labors**	**.**
在	部分	作为	你	收割	,	哪个	你	做	日常的	,	这	水果	的	他的	劳动	.

你们每天收获的，正是他辛勤劳作的成果。

[ai][mʌst; məst][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'si:l] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]

I	**must**	**not**	**,**	**however**	**,**	**conceal**	**from**	**you**	**that**	**there**	**was**	**one**	**article**	**in**	**which**
我	必须	不是	,	然而	,	隐藏	从	你	那	那里	曾是	一	文章	在	哪个

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['wɪtnəs] ,

your	**own**	**witness**	**,**
你的	自己的	证人	,

但是，我必须向你隐瞒，有一篇文章中，你自己的证人.....

['mɪstə(r)] . ['eliət] , ['fɔ:ltəd] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ə'pɒn][maɪ] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [həʊm] [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

Mr	**.**	**Eliot**	**,**	**faltered**	**;**	**for**	**,**	**upon**	**my**	**questioning**	**him**	**home**	**as**	**to**	**your**
先生	.	艾略特	,	犹豫不决	;	为了	,	之上	我的	提问	他	家	作为	到	你的

['mænə(r)][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] ,

manner	**of**	**speaking**	**,**
方式	的	请讲	,

埃利奥特先生支支吾吾；因为，当我回家询问他关于你说话方式的问题时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ɔ:(r)] ['greɪsf(ə)l] .

he	**could**	**not**	**say**	**that**	**your**	**utterance**	**was**	**either**	**distinct**	**or**	**graceful**	**.**
他	可以	不是	说	那	你的	发声	曾是	任何一个	清楚的	或者	优美	.

他无法评价你的表达是否清晰或优美。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ai][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] .

I	**have**	**already**	**said**	**so**	**much**	**to**	**you**	**upon**	**this**	**point**	**that**	**I**	**can**	**add**	**nothing**	**.**
我	有	已经	说	所以	很多	到	你	之上	这	观点	那	我	能	添加	没有什么	.

关于这一点，我已经跟你说了很多，我没什么可补充的了。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] ['əʊnli] [rɪ'pi:t] [ðɪs] [tru:θ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	**will**	**therefore**	**only**	**repeat**	**this**	**truth**	**,**	**which**	**is**	**,**
我	将要	所以	仅有的	重复	这	真相	,	哪个	是	,

因此，我只想重申这个真理，那就是:

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [dɪˈstɪŋktli] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] , [ˈnəʊbədi] [wɪl] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ]

that	if	you	will	not	speak	distinctly	and	graceful	,	nobody	will	desire	to	hear	you
那	如果	你	将要	不是	说话	明显地	和	优美	,	无人	将要	欲望	到	听到	你

.

:

.

如果你说话不够清晰优雅，没有人会想听你说话。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˈæbi, ˈɑːbə] - - [drɔɪt] [ˈpʌblɪk] [diː] [lʊrəp] - [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːt]

I	am	glad	to	learn	that	Abbe	Mably's	'	Droit	Public	de	l'Europe	'	makes	a	part
我	是	高兴的	到	学习	那	阿贝	-	-	所有权	民众	德	欧洲	-	制作	一个	部分

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [ˌəˈmjuːzmənts] .

of	your	evening	amusements	.
的	你的	晚上	娱乐	.

我很高兴得知阿贝·马布利的《欧洲公共法》是您晚间娱乐的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][klɪə(r)] [dɪˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv]

It	is	a	very	useful	book	,	and	gives	a	clear	deduction	of	the	affairs	of
它	是	一个	非常	有用	书	,	和	给予	一个	清除	扣除	的	这	事务	的

[ˈjʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

这是一本非常有用的书，它对欧洲事务进行了清晰的阐述。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ˈmʌnstər] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

from	the	treaty	of	Munster	to	this	time	.
从	这	条约	的	芒斯特	到	这	时间	.

从《明斯特条约》至今。

[preɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][mæps] ;

Pray	read	it	with	attention	,	and	with	the	proper	maps	;
祈祷	读	它	和	注意力	,	和	和	这	恰当的	地图	;

请仔细阅读，并参考相应的地图；

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkʌntriz] [ɔː(r)] [taʊnz] [ˈjiːldɪd] , [ˈteɪkən] ,

always	recurring	to	them	for	the	several	countries	or	towns	yielded	,	taken	,
总是	再次发生的	到	他们	为了	这	一些	国家	或者	城镇	产生	,	已采取	,

[ɔː(r)] [rɪˈstɔːd] .

or	restored	.
或者	恢复	.

总是反复提及那些被割让、占领或收复的国家或城镇。

[ˈpaɪə(r)] - [θɜːd] [ˈvɒljuːm] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ˈmʌnstər]

Pyre	Bougeant's	third	volume	will	give	you	the	best	idea	of	the	treaty	of	Munster
火葬堆	-	第三	体积	将要	给	你	这	最好的	主意	的	这	条约	的	芒斯特

,

,

,

Pyre Bougeant 的第三卷将让你对《芒斯特条约》有最全面的了解。

[ænd; ənd][ˈəʊpən][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənt] - [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ]

and	open	to	you	the	several	views	of	the	belligerent	'	and	contracting
和	打开	到	你	这	一些	浏览	的	这	好战的	-	和	承包

[ˈpɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

并向您公开交战各方和缔约各方的各种观点，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	there	never	were	greater	than	at	that	time	.
和	那里	绝不	是	更大的	比	在	那	时间	.

而那时的成就从未超过现在。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] ['triːti] ,

The	House	of	Austria	,	in	the	war	immediately	preceding	that	treaty	,
这	房子	的	奥地利	,	在	这	战争	立即地	前	那	条约	,

奥地利王室，在紧随该条约之前的战争中，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] ['æbsəluːt] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

intended	to	make	itself	absolute	in	the	empire	,
故意的	到	制作	本身	绝对	在	这	帝国	,

旨在确立自身在帝国中的绝对统治地位，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	overthrow	the	rights	of	the	respective	states	of	it	.
和	到	推翻	这	权利	的	这	各自	各州	的	它	.

并推翻其各州的权利。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['wiːkən] [ænd; ənd][dɪs'membə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə]

The	view	of	France	was	to	weaken	and	dismember	the	House	of	Austria
这	看法	的	法国	曾是	到	削弱	和	肢解	这	房子	的	奥地利

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

to	such	a	degree	,
到	这样的	一个	程度	,

法国的意图是尽可能地削弱和肢解奥地利王朝。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntəbæləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɜːbən] .

as	that	it	should	no	longer	be	a	counterbalance	to	that	of	Bourbon	.
作为	那	它	应该	不	更长	是	一个	抗衡	到	那	的	波旁威士忌	.

这样一来，它就不应该再与波旁威士忌形成对立关系了。

['swiːd(ə)n] ['wɒntɪd] [pə'zeʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

Sweden	wanted	possessions	on	the	continent	of	Germany	,
瑞典	通缉	财产	在	这	大陆	的	德国	,

瑞典想要在德国大陆占有领土，

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['bærən] ['kʌntri] ,

not	only	to	supply	the	necessities	of	its	own	poor	and	barren	country	,
不是	仅有的	到	供应	这	必需品	的	它是	自己的	贫穷的	和	荒芜	国家	,

不仅是为了满足其自身贫困贫瘠国家的必需品，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə]

but	likewise	to	hold	the	balance	in	the	empire	between	the	House	of	Austria
但	同样地	到	抓住	这	平衡	在	这	帝国	之间	这	房子	的	奥地利

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

and	the	States	.
和	这	各州	.

但同样是为了在奥地利王朝和各邦之间保持帝国的平衡。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brændənbəːg] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [ɪt'self] [baɪ] ['pɪlfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

The	House	of	Brandenburg	wanted	to	aggrandize	itself	by	pilfering	in	the	fire	;
这	房子	的	勃兰登堡	通缉	到	夸大	本身	经过	偷窃	在	这	火	;

勃兰登堡家族想通过劫富济贫来彰显自己的权势；

[tʃeɪndʒd] [saɪdz] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [æt; ət][lɑːst] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk]

changed	sides	occasionally	,	and	made	a	good	bargain	at	last	;	for	I	think
已更改	侧面	偶尔	,	和	制成	一个	好的	便宜货	在	最后的	;	为了	我	思考

[ˌaɪ 'tiː][gɒt] ,

it	got	,
它	得到	,

偶尔改变立场，最终达成了一笔不错的交易；因为我认为它得到了，

[æt; ət][ðə; ði] [piːs] , [naɪn][ɔː(r)][ten] ['bɪʃəprɪk] ['sekjələraɪzd] .

at	the	peace	,	nine	or	ten	bishoprics	secularized	.
在	这	和平	,	九	或者	十	主教区	世俗化的	.

和平时期，九到十个主教区世俗化了。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [deɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	that	we	may	date	,	from	the	treaty	of	Munster	,	the	decline	of	the
所以	那	我们	可能	日期	,	从	这	条约	的	芒斯特	,	这	衰退	的	这

[haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

House	of	Austria	,
房子	的	奥地利	,

因此，我们可以从明斯特条约开始，确定奥地利王朝衰落的起始日期。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːbən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ɒv; əv] [ðæt]

the	great	power	of	the	House	of	Bourbon	,	and	the	aggrandizement	of	that
这	伟大的	力量	的	这	房子	的	波旁威士忌	,	和	这	扩张	的	那

[ɒv; əv] [breɪdənbɔ͗g] :

of	Bradenburg	:
的	布拉登堡	:

波旁家族的强大势力，以及勃兰登堡家族势力的扩张：

[wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

which	,	I	am	much	mistaken	,	if	it	stops	where	it	is	now	.
哪个	,	我	是	很多	错误	,	如果	它	停止	在哪里	它	是	现在	.

如果事情就此止步，那我就大错特错了。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [lɔːd] ['pʌltni] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ]

Make	my	compliments	to	Lord	Pulteney	,	to	whom	I	would	have	you
制作	我的	赞美	到	主	普尔特尼	,	到	谁	我	会	有	你

[biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [ə'tentɪv] ,

be	not	only	attentive	,
是	不是	仅有的	细心	,

请代我向普尔特尼勋爵致以问候，我希望你们不仅要对他保持关注，

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l] , [baɪ] ['setɪŋ] [hɪm] ([ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː]) [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

but	useful	,	by	setting	him	(	in	case	he	wants	it	)	a	good	example	of
但	有用	,	经过	环境	他	(	在	案件	他	想要	它	)	一个	好的	例子	的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tempərəns] .

application	and	temperance	.
应用	和	节制	.

但这样做也很有用，可以给他树立一个勤奋自律的好榜样（如果他愿意的话）。

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I	begin	to	believe	that	,	as	I	shall	be	proud	of	you	,
我	开始	到	相信	那	,	作为	我	将	是	自豪的	的	你	,

我开始相信，我会为你感到骄傲，

['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [juː; jʊ] : [ðəʊz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [maɪn] [siːm] [naʊ]

others	will	be	proud	too	of	imitating	you	:	Those	expectations	of	mine	seem	now
其他的	将要	是	自豪的	也	的	模仿	你	:	那些	期望	的	矿	似乎	现在

[səʊ] [wel] ['graʊndɪd] ,

so	well	grounded	,
所以	出色地	接地	,

其他人也会以模仿你为荣：我当初的这些期望现在看来是多么有道理啊。

[ðæt] [maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [maɪ]['æŋgə(r)] , [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

that	my	disappointment	,	and	consequently	my	anger	,	will	be	so	much	the
那	我的	失望	,	和	最后	我的	愤怒	,	将要	是	所以	很多	这

['greɪtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] ;

greater	if	they	fail	;
更大的	如果	他们	失败	;

如果他们失败了，我的失望和愤怒将会更加强烈；

[bʌt; bət][æz; əz] [θɪŋz] [stænd] [naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] ['tendəli] , [jɔːz] .

but	as	things	stand	now	,	I	am	most	affectionately	and	tenderly	,	Yours	.
但	作为	事物	站立	现在	,	我	是	最多	亲切地	和	温柔地	,	此致	.

但就目前情况而言，我最深情、最温柔地，是你的。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
LETTER XLVIII
信 xlviii

第四十八封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , August 30 , O . S . 1748
伦敦 , 八月 - , 哦 . S . -

伦敦，1748年8月30日

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]
DEAR BOY : Your reflections upon the conduct of France , from the treaty of
亲爱的 男生 : 你的 反思 之上 这 执行 的 法国 , 从 这 条约 的
['mʌnstər] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
Munster to this time ,
芒斯特 到 这 时间 ,

亲爱的孩子：你对法国从明斯特条约至今的行为有何感想?

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dʒʌst] ; [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] , [baɪ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnli]
are very just ; and I am very glad to find , by them , that you not only
是 非常 只是 ; 和 我 是 非常 高兴的 到 寻找 , 经过 他们 , 那 你 不是 仅有的
[riːd] ,
read ,
读 ,

他们非常公正；我很高兴地发现，通过他们，你不仅阅读，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [riːd] .
but that you think and reflect upon what you read .
但 那 你 思考 和 反映 之上 什么 你 读 .

但你要思考和反省你所读的内容。

['meni] [greɪt] ['ridər] [ləʊd] [ðeə(r)] ['meməriz] , [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] ;
Many great readers load their memories , without exercising their judgments ;
许多 伟大的 读者 加载 他们的 回忆 , 没有 锻炼 他们的 判决 ;

许多伟大的读者把记忆储存起来，却不去运用判断力；

[ænd; ənd] [meɪk] ['lʌmbə(r)] - [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['juːsfəli]
and make lumber - rooms of their heads instead of furnishing them usefully
和 制作 木材 - 房间 的 他们的 头部 反而 的 家具 他们 有用
;
;
;

他们把自己的头脑变成了杂物间，而不是有效地利用它们；

[fækts] [ɑː(r); ə(r)] [hiːpt] [ə'pɒn] [fækts] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [sed]
facts are heaped upon facts without order or distinction , and may justly be said
事实 是 堆积如山 之上 事实 没有 命令 或者 区别 , 和 可能 公正地 是 说
[tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðæt]
to compose that
到 撰写 那

事实毫无秩序或区别地堆积在一起，可以说构成了.....

- - - - - - ['ruːdɪs] - [məʊlz] [kɛm] - ['keɪɒs] - .
' - - - - - Rudis indigestaque moles Quem dixere chaos ' .
- - - - - - 鲁迪斯 - 鼹鼠 quem - 混乱 - .

'-----Rudis indigestaque 痣 Quem dixere 混乱'。

[gəʊ][ɒn] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ; [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Go	on	,	then	,	in	the	way	of	reading	that	you	are	in	;	take	nothing	for
去	在	,	然后	,	在	这	方式	的	阅读	那	你	是	在	;	拿	没有什么	为了

['grɑːntɪd] ,

granted	,
的确	,

那么，继续按照你现在的方式阅读吧；不要把任何事情都视为理所当然。

[ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ; [bʌt; bət] [weɪ] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

upon	the	bare	authority	of	the	author	;	but	weigh	and	consider	,	in	your
之上	这	裸	权威	的	这	作者	;	但	称重	和	考虑	,	在	你的

[əʊn] [maɪnd] ,

own	mind	,
自己的	头脑	,

仅凭作者的权威即可；但请自行权衡思考。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

the	probability	of	the	facts	and	the	justness	of	the	reflections	.
这	可能性	的	这	事实	和	这	公正	的	这	反思	.

事实的可能性和反思的公正性。

[kən'sʌlt] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [fækts] ,

Consult	different	authors	upon	the	same	facts	,
咨询	不同的	作者	之上	这	相同的	事实	,

就同一事实咨询不同作者的意见，

[ænd; ənd] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)]['lesə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ə'raɪzɪŋ]

and	form	your	opinion	upon	the	greater	or	lesser	degree	of	probability	arising
和	形式	你的	观点	之上	这	更大的	或者	较少	程度	的	可能性	产生

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ,

from	the	whole	,
从	这	所有的	,

然后根据整体情况得出的可能性大小形成你的看法。

[wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [stretʃ] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [feɪθ] ;

which	,	in	my	mind	,	is	the	utmost	stretch	of	historical	faith	;
哪个	,	在	我的	头脑	,	是	这	极致	拉紧	的	历史	信仰	;

在我看来，这是对历史信仰的极大考验；

['sɜːt(ə)ntɪ] ([aɪ][fɪə(r)]) [nɒt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

certainty	(	I	fear	)	not	being	to	be	found	.
肯定	(	我	害怕	)	不是	存在	到	是	成立	.

恐怕我们无法找到确定性。

[wen] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

When	a	historian	pretends	to	give	you	the	causes	and	motives	of	events	,
什么时候	一个	历史学家	假装	到	给	你	这	原因	和	动机	的	活动	,

当一位历史学家假装向你解释事件的原因和动机时，

[kəm'peə(r)] [ðəʊz] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

compare	those	causes	and	motives	with	the	characters	and	interests	of	the
比较	那些	原因	和	动机	和	这	人物	和	兴趣	的	这

['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] ,

parties	concerned	,
各方	担心的	,

将这些原因和动机与相关各方的性格和利益进行比较，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	judge	for	yourself	whether	they	correspond	or	not	.
和	法官	为了	你自己	无论	他们	对应	或者	不是	.

请自行判断它们是否一致。

[kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'saɪn] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Consider	**whether**	**you**	**cannot**	**assign**	**others**	**more**	**probable**	**;**	**and**	**in**	**that**	**examination**	**,**
考虑	无论	你	不能	分配	其他的	更多的	可能	;	和	在	那	考试	,

考虑是否可以指派其他人担任更合适的职位；在进行这项考量时，

[duː; də][nɒt] [dɪ'spaɪz] [sʌm; səm] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [greɪt]

do	**not**	**despise**	**some**	**very**	**mean**	**and**	**trifling**	**causes**	**of**	**the**	**actions**	**of**	**great**
做	不是	鄙视	一些	非常	意思是	和	琐事	原因	的	这	行动	的	伟大的

[men] ;

men	**;**
男人	;

不要轻视伟人行为中一些非常卑微和琐碎的原因；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['veərɪəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒəb(ə)l]

for	**so**	**various**	**and**	**inconsistent**	**is**	**human**	**nature**	**,**	**so**	**strong**	**and**	**changeable**
为了	所以	各种各样的	和	不一致	是	人类	自然	,	所以	强的	和	多变

[ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

are	**our**	**passions**	**,**
是	我们的	激情	,

因为人性如此多样且反复无常，我们的激情如此强烈且变化无常，

[səʊ] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [wɪlz] ,

so	**fluctuating**	**are**	**our**	**wills**	**,**
所以	波动	是	我们的	遗嘱	,

我们的意志是如此善变，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][maɪndz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ðɪ]['æksɪdənts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ðæt]

and	**so**	**much**	**are**	**our**	**minds**	**influenced**	**by**	**the**	**accidents**	**of**	**our**	**bodies**	**that**
和	所以	很多	是	我们的	思想	影响	经过	这	事故	的	我们的	身体	那

['evri] [mæn][ɪz][mɔː(r)][ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

every	**man**	**is**	**more**	**the**	**man**	**of**	**the**	**day**	**,**
每一个	男人	是	更多的	这	男人	的	这	天	,

我们的思想深受身体意外的影响，以至于每个人都更像是当下的那个人。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] .

than	**a**	**regular**	**consequential**	**character**	**.**
比	一个	常规的	后果	特点	.

比普通角色更重要。

[ðə; ðɪ] [best] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l] ; [ðə; ðɪ] [wɜːst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

The	**best**	**have**	**something**	**bad**	**,**	**and**	**something**	**little**	**;**	**the**	**worst**	**have**	**something**
这	最好的	有	某物	坏的	,	和	某物	小的	;	这	最差	有	某物

[gʊd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ;

good	**,**	**and**	**sometimes**	**something**	**great**	**;**
好的	,	和	有时	某物	伟大的	;

最好的事物总有一些缺点和不足之处；最差的事物总有一些优点，有时也有一些伟大的优点；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [və'liːjəs] [ˌpætər'kʌljələs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]

for	**I**	**do**	**not**	**believe**	**what**	**Velleius**	**Paterculus**	**(**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**saying**	**a**
为了	我	做	不是	相信	什么	维莱乌斯	帕特库鲁斯	(	为了	这	清酒	的	说	一个

['prɪti] [θɪŋ]) [sez] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ,

pretty	**thing**	**)**	**says**	**of**	**Scipio**	**,**
漂亮的	事物	)	说道	的	西庇阿	,

因为我不相信维莱乌斯·帕特库鲁斯（为了说得好听点）对西庇阿的评价，

- [ˌkjuː juː 'aɪ]['naɪhɪl][nɒn] - ['ɔːt] ['feɪkɪt] , ['ɔːt] ['dɪksɪt] , ['ɔːt] - - .

'	**Qui**	**nihil**	**non**	**laudandum**	**aut**	**fecit**	**,**	**aut**	**dixit**	**,**	**aut**	**sensit**	**'**	**.**
-	qui	虚无	非	-	自动	费西特	,	自动	迪克西特	,	自动	-	-	.

“Qui nihil non laudandum aut fecit, aut dixit, aut sensit”。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪˈstɔːriənz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]

As	for	the	reflections	of	historians	,	with	which	they	think	it	necessary	to
作为	为了	这	反思	的	历史学家	,	和	哪个	他们	思考	它	必要的	到

[ˌɪntəˈlɑːd] [ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

interlard	their	histories	,
夹层	他们的	历史	,

至于历史学家们的反思，他们认为有必要将这些反思穿插到他们的历史著作中，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðeə(r)] ['tʃæptəz] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

or	at	least	to	conclude	their	chapters	(	and	which	,	in	the	French	histories	,
或者	在	至少	到	结束	他们的	章节	(	和	哪个	,	在	这	法语	历史	,

或者至少在章节结尾处（在法国历史中，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [wɪð] [ə; eɪ] - ['tænt][ɪl][ˌiː es 'tiː][vreɪ] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

are	always	introduced	with	a	'	tant	il	est	vrai	'	,	and	in	the	English	,
是	总是	介绍	和	一个	-	坦特	il	est	真实	-	,	和	在	这	英语	,

总是以“tant il est vrai”开头，在英语中，

[səʊ] [truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [duː; də][nɒt] [əˈdɒpt][ðem; ðəm] [ɪmˈplɪsɪtli] [əˈpɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

SO	TRUE	IT	IS	,	do	not	adopt	them	implicitly	upon	the	credit	of	the	author	,
所以	真的	它	是	,	做	不是	采纳	他们	隐式地	之上	这	信用	的	这	作者	,

确实如此，不要仅仅因为作者的功劳就盲目接受这些观点。

[bʌt; bət] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .

but	analyze	them	yourself	,	and	judge	whether	they	are	true	or	not	.
但	分析	他们	你自己	,	和	法官	无论	他们	是	真的	或者	不是	.

但请自行分析并判断它们是否属实。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv] [frɑːns] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dai'gres] .

But	to	return	to	the	politics	of	France	,	from	which	I	have	digressed	.
但	到	返回	到	这	政治	的	法国	,	从	哪个	我	有	跑题了	.

但让我们回到我刚才偏离主题的法国政治话题上来。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [wʌn] ['fɜːðə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ɒv; əv][æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [frɑːns]

You	have	certainly	made	one	further	reflection	,	of	an	advantage	which	France
你	有	当然	制成	一	更远	反射	,	的	一个	优势	哪个	法国

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

您确实对法国拥有的优势又提出了一点新的思考，

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɪts] [əˈbɪlətiz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ɪts] [nɪgˈəʊʃɪˌeɪtəz] ,

over	and	above	its	abilities	in	the	cabinet	and	the	skill	of	its	negotiators	,
超过	和	多于	它是	能力	在	这	内阁	和	这	技能	的	它是	谈判者	,

除了内阁成员的能力和谈判者的技巧之外，

[wɪtʃ] [ɪz] ([ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n]) [ɪts] ['soʊlnəs] , [ˌkɒntɪˈnjuːəti][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]

which	is	(	if	I	may	use	the	expression	)	its	SOLENESS	,	continuity	of	riches	and
哪个	是	(	如果	我	可能	使用	这	表达	)	它是	孤独	,	连续性	的	财富	和

['paʊə(r)] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] ,

power	within	itself	,
力量	之内	本身	,

那就是（如果我可以用这个词的话）它的孤寂，是它自身财富和力量的延续。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['gʌvənmənt] .

and	the	nature	of	its	government	.
和	这	自然	的	它是	政府	.

以及其政府的性质。

[nɪə(r)] ['twenti] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['revənju:] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [ˌθɜ:'ti:n]

Near	twenty	millions	of	people	,	and	the	ordinary	revenue	of	above	thirteen
靠近	二十	百万	的	人们	,	和	这	普通的	收入	的	多于	十三

[m'ɪlɪənz] ['stɜ:lɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

millions	sterling	a	year	,
百万	英镑	一个	年	,

近两千万人口，以及每年超过一千三百万英镑的常规收入，

[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

are	at	the	absolute	disposal	of	the	Crown	.
是	在	这	绝对	处理	的	这	王冠	.

完全由王室支配。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [kæn; kən] [seɪ] ;

This	is	what	no	other	power	in	Europe	can	say	;
这	是	什么	不	其他	力量	在	欧洲	能	说	;

这是欧洲其他任何国家都无法做到的；

[səʊ] [ðæt] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [mʌst; məst] [naʊ] [ju'naɪt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [ə'genst] [frɑ:ns] ;

so	that	different	powers	must	now	unite	to	make	a	balance	against	France	;
所以	那	不同的	权力	必须	现在	团结	到	制作	一个	平衡	反对	法国	;

因此，各国必须联合起来，共同制衡法国；

[wɪtʃ] ['ju:niən] , [ðəʊ] [fɔ:md] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] ,

which	union	,	though	formed	upon	the	principle	of	their	common	interest	,
哪个	联盟	,	尽管	形成	之上	这	原则	的	他们的	常见的	兴趣	,

该联盟虽然是基于共同利益原则而成立的，

[kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi][səʊ] ['ɪntɪmət] [æz; əz][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [səʊ][kəm'pækt][ænd; ənd]

can	never	be	so	intimate	as	to	compose	a	machine	so	compact	and
能	绝不	是	所以	亲密的	作为	到	撰写	一个	机器	所以	袖珍的	和

['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,

simple	as	that	of	one	great	kingdom	,
简单的	作为	那	的	一	伟大的	王国	,

永远不可能如此亲密，以至于能够制造出像一个伟大王国那样紧凑而简单的机器。

[daɪ'rɛktɪd][baɪ][wʌn] [wɪl] , [ænd; ənd] [mu:vd] [baɪ][wʌn] ['ɪntrəst] .

directed	by	one	will	,	and	moved	by	one	interest	.
指导	经过	一	将要	,	和	已搬	经过	一	兴趣	.

受同一意志支配，受同一利益驱动。

[ðə; ði] ['ælaɪd] [p'aʊəz] ([æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['kɒnstəntli] [si:n]) [hæv; həv] ,

The	Allied	Powers	(	as	we	have	constantly	seen	)	have	,
这	盟军	权力	(	作为	我们	有	不断地	已见	)	有	,

盟军（正如我们不断看到的那样）

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'laɪəns] ,

besides	the	common	and	declared	object	of	their	alliance	,
除了	这	常见的	和	声明	目的	的	他们的	联盟	,

除了他们结盟的共同和公开目标之外，

[sʌm; səm] ['seprət] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [vju:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌn]

some	separate	and	concealed	view	to	which	they	often	sacrifice	the	general	one
一些	分离	和	暗	看法	到	哪个	他们	经常	牺牲	这	一般的	一

;

;

;

他们往往为了某种独立且隐秘的观点而牺牲普遍的观点；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [pʊl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

which	makes	them	,	either	directly	or	indirectly	,	pull	different	ways	.
哪个	制作	他们	,	任何一个	直接地	或者	间接	,	拉	不同的	方式	.

这使得它们直接或间接地朝着不同的方向发展。

[ðʌs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn] [tʊ'lʊn] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Thus	**,**	**the**	**design**	**upon**	**Toulon**	**failed**	**in**	**the**	**year**	**1706**	**,**
因此	,	这	设计	之上	土伦	失败的	在	这	年	-	,

因此，图卢兹的计划在1706年失败了。

['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]['si:krət] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ə'pɒn] ['neɪplz] :

only	**from**	**the**	**secret**	**view**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**upon**	**Naples**	**:**
仅有的	从	这	秘密	看法	的	这	房子	的	奥地利	之上	那不勒斯	:

只有从奥地利宫俯瞰那不勒斯的秘密视角才能看到：

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [vi'enə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

which	**made**	**the**	**Court**	**of**	**Vienna**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**representations**	**of**	**the**	**other**
哪个	制成	这	法庭	的	维也纳	,	虽然	这	表现形式	的	这	其他

['ælaɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

allies	**to**	**the**	**contrary**	**,**
盟国	到	这	相反	,

尽管其他盟国提出了相反的陈述，但维也纳宫廷仍然如此认为。

[send][tu:; tə] ['neɪplz] [ðə; ði] - , - [men] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [tʊ'lʊn] .

send	**to**	**Naples**	**the**	**12**	**,**	**000**	**men**	**that**	**would**	**have**	**done**	**the**	**business**	**at**	**Toulon**	**.**
发送	到	那不勒斯	这	-	,	-	男人	那	会	有	完毕	这	商业	在	土伦	.

把原本可以攻占土伦的 12000 人派往那不勒斯。

[ɪn] [ðɪs] [lɑ:st][wɔ:(r)] [tu:] , [ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] :

In	**this**	**last**	**war**	**too**	**,**	**the**	**same**	**causes**	**had**	**the**	**same**	**effects**	**:**
在	这	最后的	战争	也	,	这	相同的	原因	有	这	相同的	效果	:

在最近这场战争中，同样的原因也造成了同样的后果：

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [ɪn]['si:krət] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][saɪ'liʒɪr] ,

the	**Queen**	**of**	**Hungary**	**in**	**secret**	**thought**	**of**	**nothing**	**but**	**recovering**	**of**	**Silesia**	**,**
这	女王	的	匈牙利	在	秘密	想法	的	没有什么	但	恢复中	的	西里西亚	,

匈牙利女王内心深处一心只想收复西里西亚。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ɪn] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['nevə(r)] [sent] [hɑ:f] [ðæt] ['kwəʊtə]

and	**what**	**she**	**had**	**lost**	**in**	**Italy**	**;**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**never**	**sent**	**half**	**that**	**quota**
和	什么	她	有	丢失的	在	意大利	;	和	,	所以	,	绝不	发送	一半	那	配额

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] ,

which	**she**	**promised**	**,**
哪个	她	承诺	,

以及她在意大利的损失；因此，她从未寄出她承诺的配额的一半。

[ænd; ənd][wi:; wi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɪntu:] ['flɑ:ndəz] ;

and	**we**	**paid**	**for**	**,**	**into**	**Flanders**	**;**
和	我们	有薪酬的	为了	,	进入	弗兰德斯	;

我们付了钱，进入了弗兰德斯；

[bʌt; bət] [left] [ðæt] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [p'aʊəz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

but	**left**	**that**	**country**	**to**	**the**	**maritime**	**powers**	**to**	**defend**	**as**	**they**	**could**	**.**
但	左边	那	国家	到	这	海上	权力	到	保卫	作为	他们	可以	.

但将那个国家留给了海上强国尽其所能地保卫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑ:r'dɪniəz] ['ri:əl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][sə'vonər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌrɪvi'eərə][ˌdi: 'aɪ]

The	**King**	**of**	**Sardinia's**	**real**	**object**	**was**	**Savona**	**and**	**all**	**the**	**Riviera**	**di**
这	国王	的	撒丁岛的	真实的	目的	曾是	萨沃纳	和	全部	这	里维埃拉	迪

[ˌpəʊnen'teɪ] ;

Ponente	**;**
ponente	;

撒丁国王的真正目标是萨沃纳和整个西里维埃拉地区；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kən'kəː] [səʊ] ['leɪmli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] , [weə(r)]

for	which	reason	he	concurred	so	lamely	in	the	invasion	of	Provence	,	where
为了	哪个	原因	他	同意	所以	跛行	在	这	入侵	的	普罗旺斯	,	在哪里

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

the	Queen	of	Hungary	,
这	女王	的	匈牙利	,

正因如此，他才勉强同意入侵普罗旺斯，当时匈牙利女王.....

['laɪkwaɪz] , [dɪd] [nɒt] [send] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] ['stɪpjuːleɪtɪd] ,

likewise	,	did	not	send	one	-	third	of	the	force	stipulated	,
同样地	,	做过	不是	发送	一	-	第三	的	这	力量	规定的	,

同样，也没有派出规定兵力的三分之一。

[ɪn'grəʊst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'bliːk] [v'juːz] [ə'pɒn][ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv]['dʒenəʊə] ,

engrossed	as	she	was	by	her	oblique	views	upon	the	plunder	of	Genoa	,
全神贯注	作为	她	曾是	经过	她	斜	浏览	之上	这	掠夺	的	热那亚	,

她全神贯注于自己对热那亚劫掠事件的隐晦看法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['neɪplz] .

and	the	recovery	of	Naples	.
和	这	恢复	的	那不勒斯	.

以及那不勒斯的复兴。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [prɔ'vɔŋs] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strest] [frɑːns] [tuː; tə]

Insomuch	that	the	expedition	into	Provence	,	which	would	have	distressed	France	to
就此而言	那	这	远征	进入	普罗旺斯	,	哪个	会	有	苦恼	法国	到

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] ,

the	greatest	degree	,
这	最	程度	,

以至于远征普罗旺斯会给法国带来极大的痛苦，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɑːmi] [ɪn] ['flɑːndəz] , [feɪld]

and	have	caused	a	great	detachment	from	their	army	in	Flanders	,	failed
和	有	导致	一个	伟大的	分离	从	他们的	军队	在	弗兰德斯	,	失败的

['ʃeɪmfəli] ,

shamefully	,
可耻地	,

并导致他们在佛兰德斯的军队出现大量人员流失，最终以耻辱的失败告终。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [θɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sək'ses] .

for	want	of	every	one	thing	necessary	for	its	success	.
为了	想	的	每一个	一	事物	必要的	为了	它是	成功	.

因为缺少成功所需的一切要素。

[sə'pəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['eni] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [p'aʊəz] [huː] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl] ,

Suppose	,	therefore	,	any	four	or	five	powers	who	,	all	together	,	shall	be	equal	,
认为	,	所以	,	任何	四	或者	五	权力	WHO	,	全部	一起	,	将	是	平等的	,

因此，假设有四五个实力相当的强国，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][suː'pɪəriə(r)] ,

or	even	a	little	superior	,
或者	甚至	一个	小的	优越的	,

甚至略胜一筹，

[ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn]['paʊə(r)] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː'naɪtɪd] ;

in	riches	and	strength	to	that	one	power	against	which	they	are	united	;
在	财富	和	力量	到	那	一	力量	反对	哪个	他们	是	团结的	;

在财富和力量上，他们联合起来对抗同一个势力；

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['paʊə(r)] ,

the	advantage	will	still	be	greatly	on	the	side	of	that	single	power	,
这	优势	将要	仍然	是	非常	在	这	边	的	那	单身的	力量	,

优势仍然会远远倾向于那个单一强权一方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wʌn] .

because	it	is	but	one	.
因为	它	是	但	一	.

因为它只是一个而已。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] . [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ðəm'selvz] , ['sɜːt(ə)nli] [suː'pɪəriə(r)]

The	power	and	riches	of	Charles	V	.	were	,	in	themselves	,	certainly	superior
这	力量	和	财富	的	查尔斯	V	.	是	,	在	他们自己	,	当然	优越的

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] [aɪ] . ,

to	those	of	Frances	I	.	,
到	那些	的	弗朗西丝	我	.	,

查理五世的权力和财富本身，无疑远胜于弗朗茨一世。

[ænd; ənd] [jet] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌəʊvə'mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	yet	,	upon	the	whole	,	he	was	not	an	overmatch	for	him	.
和	然而	,	之上	这	所有的	,	他	曾是	不是	一个	压倒性优势	为了	他	.

然而，总的来说，他并不比他强大。

[tʃɑːlz] [viː] . - [es] [də'mɪnjənz] , [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd]

Charles	V	.	'	s	dominions	,	great	as	they	were	,	were	scattered	and
查尔斯	V	.	-	s	领地	,	伟大的	作为	他们	是	,	是	疏散	和

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

remote	from	each	other	;
偏僻的	从	每个	其他	;

查理五世的领土虽然辽阔，但分散且彼此相距遥远；

[ðeə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] ['dɪfrənt] ; [weər'evə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'zaɪd] , [dɪs'tɜːrbəns] [ə'rəʊz] ;

their	constitutions	different	;	wherever	he	did	not	reside	,	disturbances	arose	;
他们的	宪法	不同的	;	无论	他	做过	不是	居住	,	干扰	出现	;

他们的体质不同；他不住的地方，就会发生动乱；

[ˌweər'æz] [ðə; ði][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ɒv; əv] [frɑːns] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] .

whereas	the	compactness	of	France	made	up	the	difference	in	the	strength	.
然而	这	紧凑	的	法国	制成	向上	这	不同之处	在	这	力量	.

而法国国土面积的紧凑弥补了国土面积上的差距。

[ðɪs] ['ɒbviəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)]

This	obvious	reflection	convinced	me	of	the	absurdity	of	the	treaty	of	Hanover
这	明显的	反射	确信	我	的	这	荒谬	的	这	条约	的	汉诺威

,

,

,

这一显而易见的反思使我确信了汉诺威条约的荒谬之处。

[ɪn] - , [brɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːftəwəd] [æk'siːd] ;

in	1725	,	between	France	and	England	,	to	which	the	Dutch	afterward	acceded	;
在	-	,	之间	法国	和	英格兰	,	到	哪个	这	荷兰语	之后	同意	;

1725年，法国和英国之间缔结了条约，后来荷兰也加入了该条约；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] , ['aɪðə(r)]['riːəl][ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] ,

for	it	was	made	upon	the	apprehensions	,	either	real	or	pretended	,
为了	它	曾是	制成	之上	这	担忧	,	任何一个	真实的	或者	假装	,

因为它是基于各种担忧而做出的，无论这些担忧是真实的还是虚构的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [dɒn] ['kɑːlɒs] [wɪð] [ðə; ði] ['eldɪst] [ˌɑːtʃ'dʌtʃəs] , [naʊ] [kwiːn] [ɒv; əv]

that	the	marriage	of	Don	Carlos	with	the	eldest	archduchess	,	now	Queen	of
那	这	婚姻	的	大学教师	卡洛斯	和	这	长子	女大公	,	现在	女王	的

['hʌŋgəri] ,

Hungary	,
匈牙利	,

唐·卡洛斯与最年长的女大公（现为匈牙利王后）的婚姻

[wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [viˈenə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,

was	settled	in	the	treaty	of	Vienna	,	of	the	same	year	,
曾是	定居	在	这	条约	的	维也纳	,	的	这	相同的	年	,

同年签订的维也纳条约解决了这个问题。

[bɪˈtwiːn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . , [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] ,

between	Spain	and	the	late	Emperor	Charles	VI	.	,	which	marriage	,
之间	西班牙	和	这	晚的	皇帝	查尔斯	六年级	.	,	哪个	婚姻	,

西班牙与已故皇帝查理六世之间的婚姻，

[ðəʊz] [kənˈsʌmət] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [sed] [wʊd] [rɪˈvaɪv] [ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːbɪtənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

those	consummate	politicians	said	would	revive	in	Europe	the	exorbitant	power	of
那些	完善	政治家	说	会	复活	在	欧洲	这	高昂	力量	的

[tʃɑːlz] [viː] . [aiˈ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

Charles	V	.	I	am	sure	,
查尔斯	V	.	我	是	当然	,

那些老练的政治家们说，这将在欧洲复兴查理五世的专横跋扈。我确信，

[aiˈ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ; [æz; əz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ,

I	heartily	wish	it	had	;	as	,	in	that	case	,	there	had	been	,
我	衷心地	希望	它	有	;	作为	,	在	那	案件	,	那里	有	到过	,

我衷心希望如此；因为，如果真是那样，就会有……

[wɒt] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] [naʊ] , [wʌn]['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [ðæt] [ɒv; əv]

what	there	certainly	is	not	now	,	one	power	in	Europe	to	counterbalance	that	of
什么	那里	当然	是	不是	现在	,	一	力量	在	欧洲	到	抗衡	那	的

[frɑːns] ;

France	;
法国	;

目前欧洲肯定没有一个国家能够与法国抗衡；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [pˈaʊəz] [wʊd] , [ɪn] [riˈæləti] , [hæv; həv] [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]

and	then	the	maritime	powers	would	,	in	reality	,	have	held	the	balance	of
和	然后	这	海上	权力	会	,	在	现实	,	有	握住	这	平衡	的

['jʊərəp] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Europe	in	their	hands	.
欧洲	在	他们的	双手	.

这样一来，海上强国实际上就掌握了欧洲的平衡。

['iːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['paʊə(r)] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ˌəʊvəˈmætʃ]

Even	supposing	that	the	Austrian	power	would	then	have	been	an	overmatch
甚至	假如	那	这	奥地利	力量	会	然后	有	到过	一个	压倒性优势

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [frɑːns] ([wɪtʃ] ,

for	that	of	France	(	which	,
为了	那	的	法国	(	哪个	,

即使假设当时奥地利的实力远胜法国（而法国的实力也远胜奥地利），

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)]) , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [pˈaʊəz] ,

by	the	way	,	is	not	clear	)	,	the	weight	of	the	maritime	powers	,
经过	这	方式	,	是	不是	清除	)	,	这	重量	的	这	海上	权力	,

顺便一提，这一点尚不明确），海上强国的分量，

[ðen] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət]

then	thrown	into	the	scale	of	France	,	would	infallibly	have	made	the	balance	at
然后	抛掷	进入	这	规模	的	法国	,	会	绝对正确	有	制成	这	平衡	在

[liːst] ['iːv(ə)n] .

least	even	.
至少	甚至	.

如果把法国的规模放到这个规模上来，肯定会使双方的实力至少达到平衡。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [tuː] ,
In which case too ,
在 哪个 案件 也 ,

在这种情况下也是这样，

[ðə; ði] ['mɒdərət] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [p'aʊəz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [frɑːns] [wʊd] [hæv; həv]
the moderate efforts of the maritime powers on the side of France would have
这 缓和 努力 的 这 海上 权力 在 这 边 的 法国 会 有
[biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;
been sufficient ;
到过 充足的 ;

法国一方的海上强国所作出的适度努力就足够了；

[ˌweər'æz] [naʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd] ['begə(r)] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðæt]
whereas now , they are obliged to exhaust and beggar themselves ; and that
然而 现在 , 他们 是 有义务 到 排气 和 乞丐 他们自己 ; 和 那
[tuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] ,
too ineffectually ,
也 无效地 ,

而现在，他们却不得不耗尽心力，沦为乞丐；而且这样做也收效甚微。

[ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ʃætəd] ; ['begə] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
in hopes to support the shattered ; beggared , and insufficient House of Austria .
在 希望 到 支持 这 破碎 ; 穷困潦倒 , 和 不足的 房子 的 奥地利 .

希望能够扶持支离破碎、贫困潦倒、捉襟见肘的奥地利王室。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] ;
This has been a long political dissertation ;
这 有 到过 一个 长的 政治的 论文 ;

这是一篇冗长的政治论文；

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [wʌnz] ; [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em]
but I am informed that political subjects are your favorite ones ; which I am
但 我 是 知情的 那 政治的 主题 是 你的 最喜欢的 一个 ; 哪个 我 是
[glæd][ɒv; əv] ,
glad of ,
高兴的 的 ,

但我听说你最喜欢政治题材，这让我很高兴。

[kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
considering your destination .
考虑 你的 目的地 .

考虑您的目的地。

[juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [mə'tɪərɪəlz] [ɔːl] ['redi] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
You do well to get your materials all ready , before you begin your work .
你 做 出色地 到 得到 你的 材料 全部 准备好 , 前 你 开始 你的 工作 .

你最好在开始工作之前把所有材料都准备好。

[æz; əz][juː; jʊ] [bai] [ænd; ənd] ([aiˌeɪ 'em][təʊld]) [riːd] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
As you buy and (I am told) read books of this kind ,
作为 你 买 和 (我 是 讲述) 读 图书 的 这 种类 ,

当你购买并（据我所知）阅读这类书籍时，

[ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][pə'ruːz(ə)l] ;
I will point out two or three for your purchase and perusal ;
我 将要 观点 出去 二 或者 三 为了 你的 购买 和 仔细阅读 ;

我将推荐两三本供您购买和阅读；

[aiˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['mætə(r)] ,
I am not sure that I have not mentioned them before , but that is no matter ,
我 是 不是 当然 那 我 有 不是 提及 他们 前 , 但 那 是 不 事情 ,

我不确定之前是否提到过它们，但这无关紧要。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðem; ðəm] .

if	you	have	not	got	them	.
如果	你	有	不是	得到	他们	.

如果你还没有的话。

- [ˌmɛm'wɑrz] [pɔː(r)][sər'vɪər][ə; eɪ] [lɪstwɑːr] [ˌdiː'juː] 17ieme ['siːɛkl] - ,

'	Memoires	pour	servir	a	l'Histoire	du	17ieme	Siecle	'	,
-	回忆录	倒	服务	一个	《历史》	杜	17ieme	世纪	-	,

“为 17 世纪历史服务的回忆录”，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]

is	a	most	useful	book	for	you	to	recur	to	for	all	the	facts	and
是	一个	最多	有用	书	为了	你	到	复发	到	为了	全部	这	事实	和

[krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] :

chronology	of	that	country	:
时间顺序	的	那	国家	:

这是一本非常有用的书，你可以随时查阅，了解该国的所有事实和大事记：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪg'zækt] .

it	is	in	four	volumes	octavo	,	and	very	correct	and	exact	.
它	是	在	四	卷	八开本	,	和	非常	正确的	和	精确的	.

它共四卷，八开本，而且非常正确、准确。

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [mɪs'teɪk] , [aɪ][hæv; həv] ['fɔːməli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [lez] [ˌmɛm'wɑrz]

If	I	do	not	mistake	,	I	have	formerly	recommended	to	you	,	'	Les	Memoires
如果	我	做	不是	错误	,	我	有	以前	受到推崇的	到	你	,	-	莱斯	回忆录

[ˌdiː'juː]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] - ;

du	Cardinal	de	Retz	'	;
杜	红衣主教	德	雷茨	-	;

如果我没记错的话，我以前曾向您推荐过《雷茨红衣主教回忆录》；

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [riːd] [ðem; ðəm] , [preɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

however	,	if	you	have	not	yet	read	them	,	pray	do	,	and	with	the	attention
然而	,	如果	你	有	不是	然而	读	他们	,	祈祷	做	,	和	和	这	注意力

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .

which	they	deserve	.
哪个	他们	应得	.

但是，如果您还没有读过它们，请务必读一读，并认真对待它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti]

You	will	there	find	the	best	account	of	a	very	interesting	period	of	the	minority
你	将要	那里	寻找	这	最好的	帐户	的	一个	非常	有趣的	时期	的	这	少数民族

[ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

of	Lewis	XIV	.
的	刘易斯	十四	.

在那里，你会找到关于路易斯十四世幼年时期一段非常有趣的时期的最佳记载。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] ;

The	characters	are	drawn	short	,	but	in	a	strong	and	masterly	manner	;
这	人物	是	绘制	短的	,	但	在	一个	强的	和	精湛	方式	;

人物形象虽然简短，但刻画得有力而精湛；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][dʒʌst][ænd; ənd] ['præktɪkl] [wʌnz] [ðæt] [aɪ]['evə(r)]

and	the	political	reflections	are	the	only	just	and	practical	ones	that	I	ever
和	这	政治的	反思	是	这	仅有的	只是	和	实际的	一个	那	我	曾经

[sɔː] [ɪn] [prɪnt] :

saw	in	print	:
锯	在	打印	:

而这些政治反思是我在印刷品中见过的唯一公正且务实的反思：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [træn'skraɪbɪŋ] .

they	are	well	worth	your	transcribing	.
他们	是	出色地	值得	你的	转录	.

它们非常值得你转录。

- [ˌel'iː] ['kɒmɜːs] [dez] [ˌɑːn'sjɛn] , [pɑː(r)] [mə'sjɜː] [hjuː'ɛt] .

'	Le	Commerce	des	Anciens	,	par	Monsieur	Huet	.
-	乐	商业	德斯	古代	,	帕	先生	于埃特	.

休特先生的《古代商业》。

[ɪ'vɛk] - - , [ɪn] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , [ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'ruːz(ə)l] ,

Eveque	d'Avranche	'	,	in	one	little	volume	octavo	,	is	worth	your	perusal	,
埃维克	-	-	,	在	一	小的	体积	八开本	,	是	值得	你的	仔细阅读	,

《阿夫朗什主教》是一本小巧的八开本著作，值得您细细品读。

[æz; əz] ['kɒmɜːs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

as	commerce	is	a	very	considerable	part	of	political	knowledge	.
作为	商业	是	一个	非常	大量	部分	的	政治的	知识	.

因为商业是政治知识中非常重要的一部分。

[aɪ] [niːd] [nɒt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [sə'dʒest] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

I	need	not	,	I	am	sure	,	suggest	to	you	,	when	you	read	the	course	of
我	需要	不是	,	我	是	当然	,	建议	到	你	,	什么时候	你	读	这	课程	的

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

我相信，当你阅读商业课程时，我无需再向你提出任何建议。

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɔdən] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [mæp] ;

either	of	the	ancients	or	of	the	moderns	,	to	follow	it	upon	your	map	;
任何一个	的	这	古代人	或者	的	这	现代人	,	到	跟随	它	之上	你的	地图	;

无论是古代的还是现代的，都要在地图上找到它；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [dʒi'ɒgrəfi] [kə'rektli] ,

for	there	is	no	other	way	of	remembering	geography	correctly	,
为了	那里	是	不	其他	方式	的	记住	地理	正确	,

因为除此之外，没有其他正确记忆地理知识的方法。

[bʌt; bət] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [pə'petʃuəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mæp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [wʌn] [riːdz] [ɒv; əv] ,

but	by	looking	perpetually	in	the	map	for	the	places	one	reads	of	,
但	经过	寻找	永恒地	在	这	地图	为了	这	地方	一	阅读	的	,

但是，如果不断地在地图上寻找书中提到的地点，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn] [nəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , ['prɪti] [nɪə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

even	though	one	knows	before	,	pretty	near	,	where	they	are	.
甚至	尽管	一	知道	前	,	漂亮的	靠近	,	在哪里	他们	是	.

即使事先已经大致知道他们在哪里。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [grəʊ] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ,

As	all	the	accounts	which	I	receive	of	you	grow	better	and	better	,
作为	全部	这	账户	哪个	我	收到	的	你	生长	更好的	和	更好的	,

随着我收到的关于你们的报道越来越好，

[səʊ] [aɪ] [grəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'fekʃənətli] , [jɔːz] .

so	I	grow	more	and	more	affectionately	,	Yours	.
所以	我	生长	更多的	和	更多的	亲切地	,	此致	.

所以我越来越深情地爱着你。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]

LETTER	XLIX
信	xlix

第四十九封信

['lʌndən] , [sep'tembə(r)][faɪv] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	5	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	九月	5	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 9 月 5 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jɔ:z] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['dʒɜ:mən] ['letə(r)] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .

DEAR	BOY	:	I	have	received	yours	,	with	the	inclosed	German	letter	to	Mr	.
亲爱的	男生	:	我	有	已收到	你的	,	和	这	封闭	德语	信	到	先生	.

- ,

Gravenkop	,
-	,

亲爱的孩子：我已收到你的来信，随信附上了写给格拉文科普先生的德文信件。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'i:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [wel] ['rɪt(ə)n] ,

which	he	assures	me	is	extremely	well	written	,
哪个	他	保证	我	是	极其	出色地	书面	,

他向我保证，这本书写得非常好。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'plaɪd] [jɔ:'self] [tu:; tə] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

considering	the	little	time	that	you	have	applied	yourself	to	that	language	.
考虑	这	小的	时间	那	你	有	应用	你自己	到	那	语言	.

考虑到你投入到这门语言学习中的时间如此之少。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:t] , [preɪ] [gəʊ][ɒn] ['dɪlɪdʒəntli] ,

As	you	have	now	got	over	the	most	difficult	part	,	pray	go	on	diligently	,
作为	你	有	现在	得到	超过	这	最多	难的	部分	,	祈祷	去	在	勤勉地	,

既然你已经度过了最艰难的时期，那就继续勤勉祈祷吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:'self] ['æbsəlu:tli] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	make	yourself	absolutely	master	of	the	rest	.
和	制作	你自己	绝对地	掌握	的	这	休息	.

并让自己完全掌控其余的一切。

[hu:'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [pə'zes] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪl] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ɔ:(r)]

Whoever	does	not	entirely	possess	a	language	,	will	never	appear	to	advantage	,	or
谁	做	不是	完全	具有	一个	语言	,	将要	绝不	出现	到	优势	,	或者

['i:v(ə)n]['i:kwəl][tu:; tə] [hɪm'self] ,

even	equal	to	himself	,
甚至	平等的	到	他自己	,

凡不完全掌握一门语言的人，永远无法展现优势，甚至无法与自己平等相待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第5/8页

['aɪðə(r)][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

either	in	speaking	or	writing	it	.
任何一个	在	请讲	或者	写作	它	.

无论是口头表达还是书面表达。

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['fetəd] , [ænd; ənd] [siːm] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɔː(r)] [kən'fjuːzd] ,

His	ideas	are	fettered	,	and	seem	imperfect	or	confused	,
他的	想法	是	束缚	,	和	似乎	不完善	或者	使困惑	,

他的想法受到束缚，似乎不够完善或混乱。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪk'spres]

if	he	is	not	master	of	all	the	words	and	phrases	necessary	to	express
如果	他	是	不是	掌握	的	全部	这	字	和	短语	必要的	到	表达

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果他并不掌握表达这些想法所需的所有词汇和短语。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ,

I	therefore	desire	,
我	所以	欲望	,

因此，我渴望，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['letə(r)] [wʌns] ['evri] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

that	you	will	not	fail	writing	a	German	letter	once	every	fortnight	to	Mr	.
那	你	将要	不是	失败	写作	一个	德语	信	一次	每一个	两星期	到	先生	.

-

;

Gravenkop	;
-	;

你保证每两周给格拉文科普先生写一封德语信，不得间断；

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,

which	will	make	the	writing	of	that	language	familiar	to	you	;	and	moreover	,
哪个	将要	制作	这	写作	的	那	语言	熟悉的	到	你	;	和	而且	,

这将使您熟悉该语言的写作；而且，

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [left] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][tjʊə'rɪn] ,

when	you	shall	have	left	Germany	and	be	arrived	at	Turin	,
什么时候	你	将	有	左边	德国	和	是	到达的	在	都灵	,

当你离开德国抵达都灵时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒɜːmən] ;

I	shall	require	you	to	write	even	to	me	in	German	;
我	将	要求	你	到	写	甚至	到	我	在	德语	;

我要求你甚至用德语给我写信；

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [fə'get] [wɪð] [iːz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['lɜːnɪd] .

that	you	may	not	forget	with	ease	what	you	have	with	difficulty	learned	.
那	你	可能	不是	忘记	和	舒适	什么	你	有	和	困难	学习	.

这样，你就不会轻易忘记你费尽心力学到的东西。

[aɪ] ['laɪkwaɪz] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

I	likewise	desire	,	that	while	you	are	in	Germany	,
我	同样地	欲望	,	那	尽管	你	是	在	德国	,

同样，我希望，当你身在德国期间，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv]

you	will	take	all	opportunities	of	conversing	in	German	,	which	is	the	only	way	of
你	将要	拿	全部	机会	的	对话	在	德语	,	哪个	是	这	仅有的	方式	的

['nəʊɪŋ] [ðæt] ,

knowing	that	,
会心	那	,

你会抓住一切机会用德语交谈，因为这是了解这一点的唯一途径。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ['ækjərətli] .

or	any	other	language	,	accurately	.
或者	任何	其他	语言	,	准确	.

或者用任何其他语言准确地表达。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['taɪtlz] [ænd; ənd]

You	will	also	desire	your	German	master	to	teach	you	the	proper	titles	and
你	将要	还	欲望	你的	德语	掌握	到	教	你	这	恰当的	标题	和

[ˌsjuːpə'skripʃən] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] ;

superscriptions	to	be	used	to	people	of	all	ranks	;
题词	到	是	用过的	到	人们	的	全部	排名	;

你也会希望你的德语老师教你对各个阶层的人使用恰当的称谓和题词；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ] [mə'tɪəriəl] , [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ə; eɪ]['letə(r)]

which	is	a	point	so	material	,	in	Germany	,	that	I	have	known	many	a	letter
哪个	是	一个	观点	所以	材料	,	在	德国	,	那	我	有	已知	许多	一个	信

[rɪ'tɜːnd] [ʌn'əʊpənd] ,

returned	unopened	,
返回	未开封	,

在德国，这一点非常重要，以至于我见过很多信件被原封不动地退回来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]['taɪt(ə)l][ɪn] ['twenti] [hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] .

because	one	title	in	twenty	has	been	omitted	in	the	direction	.
因为	一	标题	在	二十	有	到过	省略	在	这	方向	.

因为方向中漏掉了二十个标题中的一个。

[ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] [deɪ] [naʊ] [drɔːz] [nɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] ['sæks(ə)nɪ][ænd; ənd][gəʊ]

St	.	Thomas's	day	now	draws	near	,	when	you	are	to	leave	Saxony	and	go
英石	.	托马斯的	天	现在	平局	靠近	,	什么时候	你	是	到	离开	萨克森	和	去

[tuː; tə] [bɜː'lɪn] ;

to	Berlin	;
到	柏林	;

圣托马斯节临近，届时你将离开萨克森前往柏林；

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

and	I	take	it	for	granted	,
和	我	拿	它	为了	的确	,

而我却习以为常。

[ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [jet] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

that	if	anything	is	yet	wanting	to	complete	your	knowledge	of	the	state	of
那	如果	任何事物	是	然而	想要	到	完全的	你的	知识	的	这	状态	的

[ðæt] [ɪ'lektərət] ,

that	electorate	,
那	选民	,

如果还有什么想让你更全面地了解该选民群体的状况，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] .

you	will	not	fail	to	procure	it	before	you	go	away	.
你	将要	不是	失败	到	采购	它	前	你	去	离开	.

你离开之前一定能买到它。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,

I	do	not	mean	,	as	you	will	easily	believe	,	the	number	of	churches	,
我	做	不是	意思是	,	作为	你	将要	容易地	相信	,	这	数字	的	教堂	,

我指的并非教堂的数量，正如你很容易理解的那样。

['pæriʃ] , [ɔː(r)] [taʊnz] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['revənjuːz] , [ðə; ði] [truːps] ,

parishes	,	or	towns	;	but	I	mean	the	constitution	,	the	revenues	,	the	troops	,
教区	,	或者	城镇	;	但	我	意思是	这	宪法	,	这	收入	,	这	军队	,

教区或城镇；但我指的是宪法、税收、军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lektərət] .

and	the	trade	of	that	electorate	.
和	这	贸易	的	那	选民	.

以及该选民的贸易情况。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , ['sensəbli] [ɑːskt] , [ɒv; əv]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [prə'djuːs] [juː; jʊ][ðə; ði]

A	few	questions	,	sensibly	asked	,	of	sensible	people	,	will	produce	you	the
一个	很少	问题	,	明智地	问	,	的	明智的	人们	,	将要	生产	你	这

['nesəsəri] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ;

necessary	informations	;
必要的	信息	;

只要向明智的人提出几个明智的问题，你就能获得必要的信息；

[wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['entə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

which	I	desire	you	will	enter	in	your	little	book	,
哪个	我	欲望	你	将要	进入	在	你的	小的	书	,

我希望你把这件事记在你的小册子里。

[bɜː'lɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [njuː] [siːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Berlin	will	be	entirely	a	new	scene	to	you	,	and	I	look	upon	it	,
柏林	将要	是	完全	一个	新的	场景	到	你	,	和	我	看	之上	它	,

柏林对你来说将是一个全新的世界，而我则认为，

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ;

in	a	manner	,	as	your	first	step	into	the	great	world	;
在	一个	方式	,	作为	你的	第一的	步	进入	这	伟大的	世界	;

从某种意义上说，这是你迈入广阔世界的第一步；

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [step] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] ,

take	care	that	step	be	not	a	false	one	,
拿	关心	那	步	是	不是	一个	错误的	一	,

注意不要走错一步。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

and	that	you	do	not	stumble	at	the	threshold	.
和	那	你	做	不是	绊倒	在	这	临界点	.

并且你不会在门槛前跌倒。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi][ɪn][mɔː(r)] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [biːn] ;

You	will	there	be	in	more	company	than	you	have	yet	been	;
你	将要	那里	是	在	更多的	公司	比	你	有	然而	到过	;

你将比以往拥有更多的同伴；

['mænəz] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][mɔː(r)] ['nesəsəri] .

manners	and	attentions	will	therefore	be	more	necessary	.
礼仪	和	注意	将要	所以	是	更多的	必要的	.

因此，礼貌和体贴就显得更加重要了。

['pliːzɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

Pleasing	in	company	is	the	only	way	of	being	pleased	in	it	yourself	.
令人愉悦	在	公司	是	这	仅有的	方式	的	存在	高兴	在	它	你自己	.

取悦他人是让自己在人群中获得快乐的唯一途径。

[sens] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] ['nesəsəri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pliːzɪŋ]

Sense	and	knowledge	are	the	first	and	necessary	foundations	for	pleasing
感觉	和	知识	是	这	第一的	和	必要的	基础	为了	令人愉悦

[ɪn] ['kʌmpəni] ;

in	company	;
在	公司	;

常识和知识是讨人喜欢的首要且必要的基础；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [duː; də] [ə'ləʊn] ,

but	they	will	by	no	means	do	alone	,
但	他们	将要	经过	不	方法	做	独自的	,

但他们绝不会孤军奋战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]

and	they	will	never	be	perfectly	welcome	if	they	are	not	accompanied	with
和	他们	将要	绝不	是	完美	欢迎	如果	他们	是	不是	伴随	和

['mænəz] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] .

manners	and	attentions	.
礼仪	和	注意	.

如果缺乏礼貌和关注，他们永远不会受到完全的欢迎。

[juː; jʊ] [wɪl] [best] [ə'kwaɪə(r)] [ðiːz] [baɪ]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

You	will	best	acquire	these	by	frequenting	the	companies	of	people	of	fashion	;
你	将要	最好的	获得	这些	经过	经常	这	公司	的	人们	的	时尚	;

你最好经常与时尚人士交往，这样才能获得这些；

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] , [baɪ]['prɒpə(r)]

but	then	you	must	resolve	to	acquire	them	,	in	those	companies	,	by	proper
但	然后	你	必须	解决	到	获得	他们	,	在	那些	公司	,	经过	恰当的

[keə(r)][ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;

care	and	observation	;
关心	和	观察	;

但是，你必须下定决心，通过适当的谨慎和观察，在这些公司中获取它们；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l] , [huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['friːkwənt, friː'kwent] [gʊd]

for	I	have	known	people	,	who	,	though	they	have	frequented	good
为了	我	有	已知	人们	,	WHO	,	尽管	他们	有	经常光顾	好的

['kʌmpəni] [ɔːl][ðeə(r)] ['laɪftaɪm] ,

company	all	their	lifetime	,
公司	全部	他们的	寿命	,

因为我认识一些人，他们虽然一生都与上流人士交往，

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ] [ˌɪnə'tentɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'zɜːrvɪŋ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

have	done	it	in	so	inattentive	and	unobserving	a	manner	,
有	完毕	它	在	所以	注意力不集中	和	不加观察	一个	方式	,

他们做这件事的方式如此漫不经心、毫无察觉，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

as	to	be	never	the	better	for	it	,	and	to	remain	as	disagreeable	,
作为	到	是	绝不	这	更好的	为了	它	,	和	到	保持	作为	令人不快的	,

结果却丝毫没有改善，反而依然令人厌恶。

[æz; əz] ['ɔːkwəd] , [ænd; ənd][æz; əz]['vʌlgə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

as	awkward	,	and	as	vulgar	,	as	if	they	had	never	seen	any	person	of
作为	尴尬的	,	和	作为	庸俗	,	作为	如果	他们	有	绝不	已见	任何	人	的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

笨拙又粗俗，仿佛他们从未见过任何时尚人士。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ([baɪ] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] [ment] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	you	go	into	good	company	(	by	good	company	is	meant	the	people	of	the
什么时候	你	去	进入	好的	公司	(	经过	好的	公司	是	意思是	这	人们	的	这

[fɜːst] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [əb'zɜːv] ['keəfəli] [ðeə(r)] [tɜːn] ,

first	fashion	of	the	place	observe	carefully	their	turn	,
第一的	时尚	的	这	地方	观察	小心	他们的	转动	,

当你进入上流社会（所谓上流社会指的是当地最时髦的人），他们会仔细观察自己的行为。

[ðeə(r)] ['mænəz] , [ðeə(r)] [ə'dres] ; [ænd; ənd] [kən'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

their	manners	,	their	address	;	and	conform	your	own	to	them	.
他们的	礼仪	,	他们的	地址	;	和	符合	你的	自己的	到	他们	.

效仿他们的举止和言谈举止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] ['naɪðə(r)] ; [gəʊ] [diːpə(r)] [stɪl] ; [əb'zɜːv] [ðeə(r)] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] [preɪ] ,

But	this	is	not	all	neither	;	go	deeper	still	;	observe	their	characters	,	and	pray	,
但	这	是	不是	全部	两者都不	;	去	更深	仍然	;	观察	他们的	人物	,	和	祈祷	,

但这还不是全部；还要更深入地了解；观察他们的性格，并祈祷。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɪntuː][bəuθ][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] .

as	far	as	you	can	,	into	both	their	hearts	and	their	heads	.
作为	远的	作为	你	能	,	进入	两个都	他们的	心	和	他们的	头部	.

尽可能地走进他们的内心和思想。

[siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['merɪt] , [ðeə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ]

Seek	for	their	particular	merit	,	their	predominant	passion	,	or	their	prevailing
寻找	为了	他们的	特别的	优点	,	他们的	主要的	热情	,	或者	他们的	盛行

['wiːknəs] ;

weakness	;
弱点	;

找出他们的独特优点、主要爱好或主要缺点；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][beɪt][jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [wɪð] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	you	will	then	know	what	to	bait	your	hook	with	to	catch	them	.
和	你	将要	然后	知道	什么	到	饵	你的	钩	和	到	抓住	他们	.

这样你就知道该用什么饵料来钓它们了。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['veəriəs] [ɪn'griːdiənts] ,

Man	is	a	composition	of	so	many	,	and	such	various	ingredients	,
男人	是	一个	作品	的	所以	许多	,	和	这样的	各种各样的	原料	,

人是由如此众多、如此不同的成分组成的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd][keə(r)][tuː; tə] ['ænəlaɪz] [hɪm] :

that	it	requires	both	time	and	care	to	analyze	him	:
那	它	需要	两个都	时间	和	关心	到	分析	他	:

分析他需要时间和细致的分析：

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'griːdiənts] [ɪn]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

for	though	we	have	all	the	same	ingredients	in	our	general	composition	,
为了	尽管	我们	有	全部	这	相同的	原料	在	我们的	一般的	作品	,

[æz; əz] ['riːz(ə)n] ,

as	reason	,
作为	原因	,

虽然我们整体构成中所有不同的成分，但作为理性，

[wɪl] , ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['æpitait] ; [jet] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

will	,	passions	,	and	appetites	;	yet	the	different	proportions	and	combinations
将要	,	激情	,	和	食欲	;	然而	这	不同的	比例	和	组合

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

of	them	in	each	individual	,
的	他们	在	每个	个人	,

意志、激情和欲望；然而，它们在每个人身上的比例和组合却各不相同。

[prə'djuːs] [ðæt] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kærəktəz] , [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

produce	**that**	**infinite**	**variety**	**of**	**characters**	**,**	**which**	**,**	**in**	**some**	**particular**	**or**	**other**	**,**
生产	那	无限	种类	的	人物	,	哪个	,	在	一些	特别的	或者	其他	,

[dis'tiŋgwiʃ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

distinguishes	**every**	**individual**	**from**	**another**	**.**
区别	每一个	个人	从	其他	.

产生无穷无尽的性格特征，这些特征在某些方面使每个人与其他个体区分开来。

['riːz(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [həʊl] , [bʌt; bət] ['seldəm] [dʌz] .

Reason	**ought**	**to**	**direct**	**the**	**whole**	**,**	**but**	**seldom**	**does**	**.**
原因	应该	到	直接的	这	所有的	,	但	很少	做	.

理性应当指导整体，但很少如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ə'dresɪz] [hɪm'self] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['riːz(ə)n] ,

And	**he**	**who**	**addresses**	**himself**	**singly**	**to**	**another**	**man's**	**reason**	**,**
和	他	WHO	地址	他自己	单独	到	其他	男人的	原因	,

而那些只顾迎合他人理性的人，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['laɪkli]

without	**endeavoring**	**to**	**engage**	**his**	**heart**	**in**	**his**	**interest**	**also**	**,**	**is**	**no**	**more**	**likely**
没有	努力	到	从事	他的	心	在	他的	兴趣	还	,	是	不	更多的	可能

[tuː; tə] [sək'siːd] ,

to	**succeed**	**,**
到	成功	,

如果不能全身心投入到自己感兴趣的事情中，成功的可能性就更小。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋz] ['nɒmɪn(ə)l]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt]

than	**a**	**man**	**who**	**should**	**apply**	**only**	**to**	**a**	**king's**	**nominal**	**minister**	**,**	**and**	**neglect**
比	一个	男人	WHO	应该	申请	仅有的	到	一个	国王的	名义上的	部长	,	和	忽视

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

his	**favorite**	**.**
他的	最喜欢的	.

与其说是一个只效忠于国王名义上的大臣，而忽略国王宠臣的人，不如说是一个只效忠于国王名义上的大臣的人。

[aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

I	**will**	**recommend**	**to**	**your**	**attentive**	**perusal**	**,**	**now**	**that**	**you**	**are**	**going**	**into**	**the**
我	将要	推荐	到	你的	细心	仔细阅读	,	现在	那	你	是	去	进入	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

既然你即将步入社会，我建议你仔细阅读以下内容：

[tuː] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][men] , [æz; əz] [bʊks]

two	**books**	**,**	**which**	**will**	**let**	**you**	**as**	**much**	**into**	**the**	**characters**	**of**	**men**	**,**	**as**	**books**
二	图书	,	哪个	将要	让	你	作为	很多	进入	这	人物	的	男人	,	作为	图书

[kæn; kən][duː; də] .

can	**do**	**.**
能	做	.

这两本书，能让你尽可能深入地了解男人的性格。

[aɪ] [miːn] , - [lez] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [mə'rɑːləs][diː] [mə'sjɜː] [diː][lɑː] [rɑːʃifokoʊ] , [ænd; ənd] [lez]

I	**mean**	**,**	**'**	**Les**	**Reflections**	**Morales**	**de**	**Monsieur**	**de**	**la**	**Rochefoucault**	**,**	**and**	**Les**
我	意思是	,	-	莱斯	反思	莫拉莱斯	德	先生	德	拉	罗什福科	,	和	莱斯

[kɛrɪktrz] [diː][lɑː] [bruˈjɛr] - :

Caracteres	**de**	**la**	**Bruyere**	**'**	**:**
特征	德	拉	布鲁耶尔	-	:

我的意思是，“Les Reflections Morales de Monsieur de la Rochefoucault”和“Les Caracteres de la Bruyere”：

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	**remember**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
但	记住	,	在	这	相同的	时间	,

但同时请记住，

[ðæt] [ai]['əʊnli] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl][mæps][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ]
that I only recommend them to you as the best general maps to assist you
那 我 仅有的 推荐 他们 到 你 作为 这 最好的 一般的 地图 到 协助 你
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] ,
in your journey ,
在 你的 旅行 ,

我只是把它们推荐给你，因为它们是目前为止能帮助你旅途的最佳通用地图。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [aʊt] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]
and not as marking out every particular turning and winding that you will meet
和 不是 作为 标记 出去 每一个 特别的 转弯 和 绕线 那 你 将要 见面
[wɪð] .
with .
和 .

而不是标明你将遇到的每一个具体的转弯和弯道。

[ðeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sə'gæsəti][ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .
There your own sagacity and observation must come to their aid .
那里 你的 自己的 睿智 和 观察 必须 来 到 他们的 援助 .

这时，你自身的智慧和观察力就必须发挥作用了。

[lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [ɪz] , [ai] [nəʊ] , [bleɪmd] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
La Rochefoucault , is , I know , blamed , but I think without reason ,
拉 罗什福科 , 是 , 我 知道 , 被指责 , 但 我 思考 没有 原因 ,

我知道，拉罗什福科因此受到指责，但我认为这种指责毫无道理。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][self] - [lʌv] .
for deriving all our actions from the source of self - love .
为了 推导 全部 我们的 行动 从 这 来源 的 自己 - 爱 .

因为我们的一切行为都源于自爱。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [æt; ət][ɔːl] ,
For my own part , I see a great deal of truth , and no harm at all ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 看 一个 伟大的 交易 的 真相 , 和 不 伤害 在 全部 ,

就我个人而言，我认为其中有很多真理，而且没有任何害处。

[ɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
in that opinion .
在 那 观点 .

持这种观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː; də] ;
It is certain that we seek our own happiness in everything we do ;
它 是 肯定 那 我们 寻找 我们的 自己的 幸福 在 一切 我们 做 ;

可以肯定的是，我们所做的一切都是为了追求自身的幸福；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['duːɪŋ] [wel] ,
and it is as certain , that we can only find it in doing well ,
和 它 是 作为 肯定 , 那 我们 能 仅有的 寻找 它 在 正在做 出色地 ,

而且可以肯定的是，我们只能通过努力工作才能找到它。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fɔːmiŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] , ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n] ,
and in conforming all our , actions to the rule of right reason ,
和 在 符合 全部 我们的 , 行动 到 这 规则 的 正确的 原因 ,

并且使我们的一切行为都符合正当理性的原则，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
which is the great law of nature .
哪个 是 这 伟大的 法律 的 自然 .

这就是自然界的伟大法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [self] - [lʌv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bleɪməbl] ['məʊtɪv] ,

It	is	only	a	mistaken	self	-	love	that	is	a	blamable	motive	,
它	是	仅有的	一个	错误	自己	-	爱	那	是	一个	应受责备的	动机	,

只有错误的自恋才是应受谴责的动机。

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)]

when	we	take	the	immediate	and	indiscriminate	gratification	of	a	passion	,	or
什么时候	我们	拿	这	即时	和	不加区分的	满足感	的	一个	热情	,	或者

['æpɪtaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] ['hæpinəs] .

appetite	,	for	real	happiness	.
食欲	,	为了	真实的	幸福	.

当我们追求激情或欲望带来的即时和不加选择的满足时，就无法获得真正的幸福。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ai] ['bleɪməbl] [ɪf] [ai][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ,

But	am	I	blamable	if	I	do	a	good	action	,
但	是	我	应受责备的	如果	我	做	一个	好的	行动	,

但如果我做了好事，我是否应该受到责备?

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðæt] ['ɒnɪst] ['kɒnʃəsnəs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ?

upon	account	of	the	happiness	which	that	honest	consciousness	will	give	me	?
之上	帐户	的	这	幸福	哪个	那	诚实的	意识	将要	给	我	?

是因为诚实的良知会给我带来幸福吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .

Surely	not	.
一定	不是	.

肯定不是。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] ['pliːzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ]['vɜːtʃuː] .

On	the	contrary	,	that	pleasing	consciousness	is	a	proof	of	my	virtue	.
在	这	相反	,	那	令人愉悦	意识	是	一个	证明	的	我的	美德	.

相反，这种愉悦的意识恰恰证明了我的美德。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['senʃəd] [ɪn] [mə'sjɜː] [diː][lɑː] - [bʊk] [æz; əz]

The	reflection	which	is	the	most	censured	in	Monsieur	de	la	Rochefoucault's	book	as
这	反射	哪个	是	这	最多	受谴责	在	先生	德	拉	-	书	作为

[ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [wʌn] ,

a	very	ill	-	natured	one	,
一个	非常	患病的	-	自然	一	,

在拉罗什福科先生的书中，最受谴责的、被认为是恶意满满的反思是：

[ɪz] [ðɪs] , - [ɒn] [truˈveɪ] ['dænz][ˌel'iː] [mə'lɜːr] [diː] [sʌn] [mɛ'jɜːr] [ɑː'miː] ,

is	this	,	'	On	trouve	dans	le	malheur	de	son	meilleur	ami	,
是	这	,	-	在	发现	丹斯	勒	马拉赫	德	儿子	最好的	ami	,

是这个，“On trouve dans le malheur de son meilleur ami”，

[kɛlk] [tʃəʊz] [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌen 'iː][dez] [plæt] [pɑːz] - .

quelque	chose	qui	ne	des	plait	pas	'	.
quelque	选择	qui	ne	德斯	编	帕斯	-	.

quelque 选择了 qui ne des plait pas'。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

And	why	not	?
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[waɪ] [meɪ] [ai] [nɒt] [fiːl] [ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['riːəl] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]

Why	may	I	not	feel	a	very	tender	and	real	concern	for	the	misfortune	of
为什么	可能	我	不是	感觉	一个	非常	投标	和	真实的	忧虑	为了	这	不幸	的

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

为什么我对朋友的不幸遭遇没有丝毫真切的同情和关怀呢?

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fiːl] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd]

and	yet	at	the	same	time	feel	a	pleasing	consciousness	at	having	discharged
和	然而	在	这	相同的	时间	感觉	一个	令人愉悦	意识	在	拥有	出院

[maɪ]['djuːti][tuː; tə][hɪm] ,

my	duty	to	him	,
我的	责任	到	他	,

但与此同时，我也感到一种欣慰的满足感，因为我已经尽到了对他的义务。

[baɪ] ['kʌmfətɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)][ɪn] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?

by	comforting	and	assisting	him	to	the	utmost	of	my	power	in	that	misfortune	?
经过	令人感到安慰	和	协助	他	到	这	极致	的	我的	力量	在	那	不幸	?

在那场不幸中，我是否尽我所能地安慰和帮助他?

[gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['kwɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɪ'keɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Give	me	but	virtuous	actions	,	and	I	will	not	quibble	and	chicane	about	the
给	我	但	有德行的	行动	,	和	我	将要	不是	狡辩	和	弯道	关于	这

['moʊtɪvz] .

motives	.
动机	.

只要你行善，我就不会在动机上斤斤计较。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] ['enibɒdi] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [truːðz] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]

And	I	will	give	anybody	their	choice	of	these	two	truths	,	which	amount	to	the
和	我	将要	给	任何人	他们的	选择	的	这些	二	真相	,	哪个	数量	到	这

[seɪm] [θɪŋ] :

same	thing	:
相同的	事物	:

我会让任何人从这两个真理中任选其一，因为它们本质上是一回事：

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪm'self] [best] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn] [lʌvz] [hɪm'self]

He	who	loves	himself	best	is	the	honestest	man	;	or	,	The	honestest	man	loves	himself
他	WHO	爱	他自己	最好的	是	这	最诚实	男人	;	或者	,	这	最诚实	男人	爱	他自己

[best] .

best	.
最好的	.

最爱自己的人才是最诚实的人；或者，最诚实的人最爱自己。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][lɑː] [bruˈjɛr] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf] ; [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	characters	of	La	Bruyere	are	pictures	from	the	life	;	most	of	them
这	人物	的	拉	布鲁耶尔	是	图片	从	这	生活	;	最多	的	他们

['faɪnli] [drɔːn] ,

finely	drawn	,
精细地	绘制	,

《拉布吕耶尔》中的人物形象取材于真实生活，大多描绘得十分精细。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌləd] .

and	highly	colored	.
和	高度	有色	.

色彩鲜艳。

['fɜːnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɜːst] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['laɪknəs] ,

Furnish	your	mind	with	them	first	,	and	when	you	meet	with	their	likeness	,
提供	你的	头脑	和	他们	第一的	,	和	什么时候	你	见面	和	他们的	相似	,

先用它们充实你的思想，当你遇到它们的形象时，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][mɔː(r)] .

as	you	will	every	day	,	they	will	strike	you	the	more	.
作为	你	将要	每一个	天	,	他们	将要	罢工	你	这	更多的	.

就像你每天都会经历的那样，它们会更加猛烈地打击你。

[juː; jʊ] [wɪl] [kəm'peə(r)] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

You	will	compare	every	feature	with	the	original	;
你	将要	比较	每一个	特征	和	这	原来的	;

您将把每个功能与原版进行比较；

[ænd; ənd][bəuθ] [wɪl] [rɪ'sɪprəkli] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blemɪʃɪz]

and	both	will	reciprocally	help	you	to	discover	the	beauties	and	the	blemishes
和	两个都	将要	互惠	帮助	你	到	发现	这	美女	和	这	瑕疵

.

:

.

两者将相互帮助，让你发现美好之处和不足之处。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['njuːmərəs] [pɑːt][ɒv; əv]

As	women	are	a	considerable	,	or	,	at	least	a	pretty	numerous	part	of
作为	女性	是	一个	大量	,	或者	,	在	至少	一个	漂亮的	很多的	部分	的

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

由于女性是公司中相当重要，或者至少是数量相当多的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tə'wɔːd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] ['kærəktə(r)] [ɪn]

and	as	their	suffrages	go	a	great	way	toward	establishing	a	man's	character	in
和	作为	他们的	选举权	去	一个	伟大的	方式	朝向	建立	一个	男人的	特点	在

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn]

the	fashionable	part	of	the	world	(	which	is	of	great	importance	to	the	fortune
这	时髦	部分	的	这	世界	(	哪个	是	的	伟大的	重要性	到	这	财富

[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]) ,

and	figure	he	proposes	to	make	in	it	)	,
和	数字	他	提议	到	制作	在	它	)	,

而且，他们的选举权在很大程度上决定了一个人在时尚界的品格（这对他打算在这个领域创造的财富和地位至关重要），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .

it	is	necessary	to	please	them	.
它	是	必要的	到	请	他们	.

必须取悦他们。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I	will	therefore	,	upon	this	subject	,
我	将要	所以	,	之上	这	主题	,

因此，关于这个问题，我将.....

[let] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [ɑː'keɪnə] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] ,

let	you	into	certain	Arcana	that	will	be	very	useful	for	you	to	know	,
让	你	进入	肯定	秘术	那	将要	是	非常	有用	为了	你	到	知道	,

让你了解一些对你非常有用的奥秘，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] , [kən'siːl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə]

but	which	you	must	,	with	the	utmost	care	,	conceal	and	never	seem	to
但	哪个	你	必须	,	和	这	极致	关心	,	隐藏	和	绝不	似乎	到

[nəʊ] .

know	.
知道	.

但你必须极其小心地隐藏起来，并且永远不要让人觉得你知道。

['wɪmɪn] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]

Women	**,**	**then**	**,**	**are**	**only**	**children**	**of**	**a**	**larger**	**growth**	**;**	**they**	**have**	**an**
女性	,	然后	,	是	仅有的	孩子们	的	一个	更大的	生长	;	他们	有	一个

[ˌentə'teɪnɪŋ] ['tæt(ə)l] ,

entertaining	**tattle**	**,**
娱乐	告密	,

因此，女人只不过是更大群体的孩子；她们喜欢八卦，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪt] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['sɒlɪd] ['riːzənɪŋ] , [gʊd] [sens] ,

and	**sometimes**	**wit**	**;**	**but**	**for**	**solid**	**reasoning**	**,**	**good**	**sense**	**,**
和	有时	有	;	但	为了	坚硬的	推理	,	好的	感觉	,

有时也需要机智；但要说扎实的推理和良好的判断力，

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**never**	**knew**	**in**	**my**	**life**	**one**	**that**	**had**	**it**	**,**
我	绝不	知道	在	我的	生活	一	那	有	它	,

我这辈子都没见过谁有这种病。

[ɔː(r)] [huː] ['riːzənd] [ɔː(r)]['æktɪd] [ˌkɒnsɪ'kwenʃəli] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] [tə'geðə(r)]

or	**who**	**reasoned**	**or**	**acted**	**consequentially**	**for**	**four**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**hours**	**together**
或者	WHO	有理智的	或者	行动	因此	为了	四	-	和	-	二十	小时	一起

.

:
.

或者连续24小时进行有后果的推理或行动。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)]['hjuːmə(r)] ['ɔːlweɪz] [breɪks] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [best] [ˌrezə'lʊʃən] .

Some	**little**	**passion**	**or**	**humor**	**always**	**breaks**	**upon**	**their**	**best**	**resolutions**	**.**
一些	小的	热情	或者	幽默	总是	休息	之上	他们的	最好的	决议	.

他们最坚定的决心总会被一丝激情或幽默打破。

[ðeə(r)] ['bjuːti] [nɪ'glektɪd] [ɔː(r)] ['kɔntrəˌvəːt] , [ðeə(r)][eɪdʒ] [ɪn'kriːst] , [ɔː(r)][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Their	**beauty**	**neglected**	**or**	**controverted**	**,**	**their**	**age**	**increased**	**,**	**or**	**their**	**supposed**
他们的	美丽	被忽视的	或者	有争议的	,	他们的	年龄	增加	,	或者	他们的	据称

[ˌʌndə'stændɪŋ] [dɪ'priːʃieɪtɪd] ,

understandings	**depreciated**	**,**
理解	折旧	,

他们的美貌被忽视或质疑，他们的年龄增长，或者他们所谓的理解力下降，

['ɪnstəntli] ['kɪnd(ə)lz][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌəuvə'təːn, 'əuvətəːn] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

instantly	**kindles**	**their**	**little**	**passions**	**,**	**and**	**overturns**	**any**	**system**	**of**
即刻	Kindle	他们的	小的	激情	,	和	翻车	任何	系统	的

[ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [kən'dʌkt] ,

consequential	**conduct**	**,**
后果	执行	,

瞬间点燃他们微小的激情，颠覆任何既定的行为准则。

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] ['riːznəbl] ['momənts] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] .

that	**in**	**their**	**most**	**reasonable**	**moments**	**they**	**might**	**have**	**been**	**capable**	**of**	**forming**	**.**
那	在	他们的	最多	合理的	时刻	他们	可能	有	到过	有能力的	的	成型	.

在他们最理智的时候，他们或许能够形成这样的信念。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] ['əʊnli] ['traɪflz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [pleɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['hjuːməz] [ænd; ənd]

A	**man**	**of**	**sense**	**only**	**trifles**	**with**	**them**	**,**	**plays**	**with**	**them**	**,**	**humors**	**and**
一个	男人	的	感觉	仅有的	琐事	和	他们	,	演出	和	他们	,	体液	和

['flætəz] [ðem; ðəm] ,

flatters	**them**	**,**
奉承者	他们	,

明事理的人只会戏弄他们，逗弄他们，迎合他们，奉承他们。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [ə; eɪ] ['spraɪtli] ['fɔːwəd] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['naɪðə(r)] [kən'sʌlts] [ðem; ðəm]

as	he	does	with	a	sprightly	forward	child	;	but	he	neither	consults	them
作为	他	做	和	一个	轻快的	向前	孩子	;	但	他	两者都不	咨询	他们

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

就像对待活泼好动的孩子一样；但他既不征求他们的意见，

[nɔː(r)] [trʌsts] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪəriəs] ['mætəz] ; [ðəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt]

nor	trusts	them	with	serious	matters	;	though	he	often	makes	them	believe	that
也不	信托	他们	和	严肃的	事情	;	尽管	他	经常	制作	他们	相信	那

[hiː; hi] [dʌz] [bəuθ] ;

he	does	both	;
他	做	两个都	;

他既不信任他们，也不把重要的事情交给他们；尽管他常常让他们相信他两者都信任他们；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ;

which	is	the	thing	in	the	world	that	they	are	proud	of	;
哪个	是	这	事物	在	这	世界	那	他们	是	自豪的	的	;

这是他们引以为豪的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] ['maɪtɪli] [tuː; tə][biː; bi]['dæb(ə)lɪŋ][ɪn] ['bɪznəs] ([wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

for	they	love	mightily	to	be	dabbling	in	business	(	which	by	the	way	they	always
为了	他们	爱	非常	到	是	浅尝辄止	在	商业	(	哪个	经过	这	方式	他们	总是

[spɔɪl]) ;

spoil	)	;
剧透	)	;

因为他们非常喜欢涉足商业（顺便说一句，他们总是把生意搞砸）；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒʌstli] [dɪs'trʌstfl] [ðæt] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [laɪt]

and	being	justly	distrustful	that	men	in	general	look	upon	them	in	a	trifling	light
和	存在	公正地	不信任	那	男人	在	一般的	看	之上	他们	在	一个	琐事	光

,

,
,

他们有理由怀疑人们普遍轻视他们，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst][ə'dɔː(r)] [ðæt] [mæn] [huː] [tɔːks] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

they	almost	adore	that	man	who	talks	more	seriously	to	them	,
他们	几乎	崇拜	那	男人	WHO	会谈	更多的	严重地	到	他们	,

他们几乎都很喜欢那个和他们说话更认真的人。

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ænd; ənd] [trʌst] [ðem; ðəm] ; [ai] [seɪ] , [huː] [siːm] ; [fɔː(r); fə(r)]

and	who	seems	to	consult	and	trust	them	;	I	say	,	who	seems	;	for
和	WHO	似乎	到	咨询	和	相信	他们	;	我	说	,	WHO	似乎	;	为了

[wiːk] [men] ['riːəli] [duː; də] ,

weak	men	really	do	,
虚弱的	男人	真的	做	,

谁会去咨询他们、信任他们呢？我说，谁会去咨询他们呢？因为软弱的人真的会这么做。

[bʌt; bət] [waɪz] [wʌnz] ['əʊnli] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	wise	ones	only	seem	to	do	it	.
但	明智的	一个	仅有的	似乎	到	做	它	.

但似乎只有智者才会这样做。

[nəʊ] ['flætəri] [ɪz]['aɪðə(r)] [tuː] [haɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

No	flattery	is	either	too	high	or	too	low	for	them	.
不	奉承	是	任何一个	也	高的	或者	也	低的	为了	他们	.

对他们来说，没有过分的奉承，也没有过分的恭维。

[ðeɪ] [wɪl] ['griːdɪli] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ək'sept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ;

They	will	greedily	swallow	the	highest	,	and	gratefully	accept	of	the	lowest	;
他们	将要	贪婪地	吞	这	最高	,	和	感激不尽	接受	的	这	最低	;

他们会贪婪地吞噬最高贵的，却欣然接受最低贱的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] ['flætə(r)] ['eni] ['wʊmən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

and	you	may	safely	flatter	any	woman	from	her	understanding	down	to
和	你	可能	安全	奉承	任何	女士	从	她	理解	向下	到

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fæn] .

the	exquisite	taste	of	her	fan	.
这	精美的	品尝	的	她	扇子	.

你可以毫无顾忌地奉承任何女性，从她的理解力到她粉丝的精致品味，无所不包。

['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] ['ʌgli] , [ɑː(r); ə(r)] [best]

Women	who	are	either	indisputably	beautiful	,	or	indisputably	ugly	,	are	best
女性	WHO	是	任何一个	无可争议地	美丽的	,	或者	无可争议地	丑陋的	,	是	最好的

['flætəd] ,

flattered	,
受宠若惊	,

那些美得无可争议或丑得无可争议的女性，最适合被奉承。

[ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

upon	the	score	of	their	understandings	;	but	those	who	are	in	a	state	of
之上	这	分数	的	他们的	理解	;	但	那些	WHO	是	在	一个	状态	的

[ˌmiːdi'ɒkrəti] ,

mediocrity	,
平庸	,

根据他们的理解能力；但那些处于平庸状态的人，

[ɑː(r); ə(r)] [best] ['flætəd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['bjuːti] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] ;

are	best	flattered	upon	their	beauty	,	or	at	least	their	graces	;
是	最好的	受宠若惊	之上	他们的	美丽	,	或者	在	至少	他们的	恩典	;

最能讨好她们的是她们的美貌，或者至少是她们的优雅；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli] ['ʌgli] [θɪŋks] [hɜː'self] ['hænsəm] ;

for	every	woman	who	is	not	absolutely	ugly	thinks	herself	handsome	;
为了	每一个	女士	WHO	是	不是	绝对地	丑陋的	思考	她自己	英俊的	;

每个长相并非绝对丑陋的女人都认为自己很漂亮；

[bʌt; bət] [nɒt] ['hɪərɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ,

but	not	hearing	often	that	she	is	so	,
但	不是	听力	经常	那	她	是	所以	,

但却很少听到有人这样说。

[ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ;

is	the	more	grateful	and	the	more	obliged	to	the	few	who	tell	her	so	;
是	这	更多的	感激的	和	这	更多的	有义务	到	这	很少	WHO	告诉	她	所以	;

她对少数几个这样告诉她的人更加感激不尽；

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['bjuːti] [lʊks] [ə'pɒn] ['evri] ['trɪbjuːt] [peɪd] [tuː; tə]

whereas	a	decided	and	conscious	beauty	looks	upon	every	tribute	paid	to
然而	一个	决定	和	有意识的	美丽	看起来	之上	每一个	贡	有薪酬的	到

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['əʊnli][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [djuː] ;

her	beauty	only	as	her	due	;
她	美丽	仅有的	作为	她	到期的	;

而一位拥有坚定信念和自觉美貌的女性，则将所有人对她美貌的赞美都视为她应得的；

[bʌt; bət] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

but	wants	to	shine	,	and	to	be	considered	on	the	side	of	her
但	想要	到	闪耀	,	和	到	是	经过考虑的	在	这	边	的	她

[ˌʌndə'stændɪŋ] ;

understanding	;
理解	;

但她渴望脱颖而出，并希望被认可为有见识的人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ,

and	a	woman	who	is	ugly	enough	to	know	that	she	is	so	,
和	一个	女士	WHO	是	丑陋的	足够的	到	知道	那	她	是	所以	,

以及一个丑到知道自己丑陋的女人，

[nəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

knows	that	she	has	nothing	left	for	it	but	her	understanding	,
知道	那	她	有	没有什么	左边	为了	它	但	她	理解	,

她知道自己除了理解之外别无他法。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ([ɪn][mɔː(r)] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [wiːk] [saɪd] .

which	is	consequently	and	probably	(	in	more	senses	than	one	her	weak	side	.
哪个	是	最后	和	大概	(	在	更多的	感官	比	一	她	虚弱的	边	.

因此，这很可能（从多个意义上讲）是她的弱点。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrəts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn'vaɪələbli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ,

But	these	are	secrets	which	you	must	keep	inviolably	,	if	you	would	not	,
但	这些	是	秘密	哪个	你	必须	保持	不可侵犯	,	如果	你	会	不是	,

但这些秘密你必须守口如瓶，否则……

[laɪk] ['ɔːfjuːs] , [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [seks] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

like	Orpheus	,	be	torn	to	pieces	by	the	whole	sex	;	on	the	contrary	,
喜欢	俄耳甫斯	,	是	撕裂	到	件	经过	这	所有的	性别	;	在	这	相反	,

像俄耳甫斯一样，被所有女性撕成碎片；相反，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , [mʌst; məst][biː; bi] ['gælənt] ,

a	man	who	thinks	of	living	in	the	great	world	,	must	be	gallant	,
一个	男人	WHO	思考	的	活的	在	这	伟大的	世界	,	必须	是	英勇	,

一个想要在大千世界里生活的人，必定是个勇敢的人。

[pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

polite	,	and	attentive	to	please	the	women	.
有礼貌的	,	和	细心	到	请	这	女性	.

彬彬有礼，体贴周到，力求取悦女性。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][men] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɔːl] [kɔːts] ;

They	have	,	from	the	weakness	of	men	,	more	or	less	influence	in	all	courts	;
他们	有	,	从	这	弱点	的	男人	,	更多的	或者	较少的	影响	在	全部	法院	;

由于男性的软弱，他们在各个法庭上或多或少都拥有影响力；

[ðeɪ] ['æbsəluːtli] [stæmp] ['evri] [mænz] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

they	absolutely	stamp	every	man's	character	in	the	beau	monde	,	and	make	it
他们	绝对地	邮票	每一个	男人的	特点	在	这	帅哥	世界	,	和	制作	它

['aɪðə(r)] ['kʌrənt] ,

either	current	,
任何一个	当前的	,

它们绝对会给上流社会的每个男人留下性格印记，并使其保持潮流，

[ɔː(r)][kraɪ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [stɒp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['peɪmənts] .

or	cry	it	down	,	and	stop	it	in	payments	.
或者	哭	它	向下	,	和	停止	它	在	付款	.

或者痛下决心，停止支付。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ; ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [pliːz] ,

It	is	,	therefore	;	absolutely	necessary	to	manage	,	please	,
它	是	,	所以	;	绝对地	必要的	到	管理	,	请	,

因此，务必妥善管理。

[ænd; ənd]['flætə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [liːst] [mɑːrks][ɒv; əv] [kən'tempt] ,

and	flatter	them	and	never	to	discover	the	least	marks	of	contempt	,
和	奉承	他们	和	绝不	到	发现	这	至少	标记	的	鄙视	,

奉承他们，不让他们流露出丝毫轻蔑之意。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'gɪv] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sɪŋgjələ(r)] ,

which	is	what	they	never	forgive	;	but	in	this	they	are	not	singular	,
哪个	是	什么	他们	绝不	原谅	;	但	在	这	他们	是	不是	单数	,

这是他们永远不会原谅的；但在这一点上，他们并非孤例。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [men] ; [huː] [wɪl] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [fə'gɪv] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæn; ðən]

for	it	is	the	same	with	men	;	who	will	much	sooner	forgive	an	injustice	than
为了	它	是	这	相同的	和	男人	;	WHO	将要	很多	很快	原谅	一个	不公正	比

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

an	insult	.
一个	侮辱	.

因为人也是如此；他们宁愿原谅不公正待遇，也不愿原谅侮辱。

['evri] [mæn][ɪz][nɒt] [æm'bɪʃəs] , [ɔː(r)] ['kɜːtiəs] , [ɔː(r)] ['pæʃənət] ;

Every	man	is	not	ambitious	,	or	courteous	,	or	passionate	;
每一个	男人	是	不是	雄心勃勃	,	或者	有礼貌	,	或者	热情的	;

并非每个人都雄心勃勃、彬彬有礼或热情洋溢；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][hæz; həz][praɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ði]

but	every	man	has	pride	enough	in	his	composition	to	feel	and	resent	the
但	每一个	男人	有	自豪	足够的	在	他的	作品	到	感觉	和	怨恨	这

[liːst] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

least	slight	and	contempt	.
至少	轻微	和	鄙视	.

但每个人都对自己的品格足够自豪，以至于会对哪怕最轻微的轻视和蔑视感到愤怒和愤慨。

[rɪ'membə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [məʊst] ['keəfəli] [tuː; tə] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [kən'tempt] , [haʊ'evə(r)] [dʒʌst] ,

Remember	,	therefore	,	most	carefully	to	conceal	your	contempt	,	however	just	,
记住	,	所以	,	最多	小心	到	隐藏	你的	鄙视	,	然而	只是	,

因此，无论你的蔑视多么正当，都务必小心掩饰。

[weər'evə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['raɪət] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .

wherever	you	would	riot	make	an	implacable	enemy	.
无论	你	会	暴动	制作	一个	冷酷无情	敌人	.

无论你在哪里发动暴乱，都会树立一个不共戴天的敌人。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Men	are	much	more	unwilling	to	have	their	weaknesses	and	their
男人	是	很多	更多的	不情愿	到	有	他们的	弱点	和	他们的

[ˌɪmpər'fekʃən] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [kraɪmz] ;

imperfections	known	than	their	crimes	;
瑕疵	已知	比	他们的	犯罪	;

男人更不愿意让别人知道自己的弱点和缺点，而不是自己的罪行；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm] ['sɪli] , ['ɪgnərənt] ,

and	if	you	hint	to	a	man	that	you	think	him	silly	,	ignorant	,
和	如果	你	暗示	到	一个	男人	那	你	思考	他	愚蠢的	,	无知	,

如果你暗示一个男人你觉得他愚蠢、无知，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪl] - [bred] , [ɔː(r)] ['ɔːkwəd] , [hiː; hi] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] ,

or	even	ill	-	bred	,	or	awkward	,	he	will	hate	you	more	and	longer	,
或者	甚至	患病的	-	繁殖	,	或者	尴尬的	,	他	将要	恨	你	更多的	和	更长	,

即使你举止粗鲁或笨拙，他也会更加憎恨你，而且这种憎恨会持续更久。

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] ['pleɪnli] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ] [rəʊg] .

than	if	you	tell	him	plainly	,	that	you	think	him	a	rogue	.
比	如果	你	告诉	他	显然	,	那	你	思考	他	一个	流氓	.

还不如直接告诉他，你认为他是个无赖。

['nevə(r)] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [məʊst] [jʌŋ] [men] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] ;

Never	yield	to	that	temptation	,	which	to	most	young	men	is	very	strong	;
绝不	屈服	到	那	诱惑	,	哪个	到	最多	年轻的	男人	是	非常	强的	;

千万不要屈服于这种诱惑，这种诱惑对大多数年轻人来说都非常强烈；

[ɒv; əv] [ɪk'spəʊzɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fəːməti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] ['aɪðə(r)]

of	exposing	other	people's	weaknesses	and	infirmities	,	for	the	sake	either
的	暴露	其他	人们的	弱点	和	弱点	,	为了	这	清酒	任何一个

[ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

of	diverting	the	company	,
的	转移注意力	这	公司	,

为了转移公司注意力而暴露他人的弱点和缺陷，

[ɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

or	showing	your	own	superiority	.
或者	显示	你的	自己的	优势	.

或者炫耀自己的优越感。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ;

You	may	get	the	laugh	on	your	side	by	it	for	the	present	;
你	可能	得到	这	笑	在	你的	边	经过	它	为了	这	展示	;

你或许能因此博得一丝笑声；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['enəmɪz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fər'evə(r)] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [lɑːf] [wɪð] [juː; jʊ]

but	you	will	make	enemies	by	it	forever	;	and	even	those	who	laugh	with	you
但	你	将要	制作	敌人	经过	它	永远	;	和	甚至	那些	WHO	笑	和	你

[ðen] ,

then	,
然后	,

但你会因此永远树敌；甚至那些当时与你一同欢笑的人，

[wɪl] , [ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [fɪə(r)] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [heɪt] [juː; jʊ] ; [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪl] -

will	,	upon	reflection	,	fear	;	and	consequently	hate	you	;	besides	that	it	is	ill	-
将要	,	之上	反射	,	害怕	;	和	最后	恨	你	;	除了	那	它	是	患病的	-

[neɪˌtʃəd] ,

natured	,
自然	,

经过反思，会感到恐惧；因此会恨你；此外，这种恨意是恶意的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [dɪ'zaɪr] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðæn; ðən] [ɪk'spəʊz] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz]

and	a	good	heart	desires	rather	to	conceal	than	expose	other	people's
和	一个	好的	心	欲望	相当	到	隐藏	比	暴露	其他	人们的

['wiːknəsɪz] [ɔː(r)] [mis'fɔːtʃənz] .

weaknesses	or	misfortunes	.
弱点	或者	不幸	.

善良的人宁愿掩盖而不是揭露他人的弱点或不幸。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪt] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] : [juː; jʊ] [meɪ] [ʃaɪn] ,

If	you	have	wit	,	use	it	to	please	,	and	not	to	hurt	:	you	may	shine	,
如果	你	有	有	,	使用	它	到	请	,	和	不是	到	伤害	:	你	可能	闪耀	,

如果你有才智，要用它来取悦别人，而不是伤害别人：你就能脱颖而出。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] , [wɪ'ðaʊt] ['skɔːtʃɪŋ] .

like	the	sun	in	the	temperate	zones	,	without	scorching	.
喜欢	这	太阳	在	这	温带	区域	,	没有	灼热	.

就像温带地区的阳光，但不会灼伤皮肤。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredɪd] .

Here	**it**	**is**	**wished**	**for**	**;**	**under**	**the**	**Line**	**it**	**is**	**dreaded**	**.**
这里	它	是	希望	为了	;	在下面	这	线	它	是	令人恐惧的	.

在这里，人们渴望它；在战线之下，人们畏惧它。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪnts] [wɪtʃ] [maɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]

These	**are**	**some**	**of**	**the**	**hints**	**which**	**my**	**long**	**experience**	**in**	**the**	**great**	**world**
这些	是	一些	的	这	提示	哪个	我的	长的	经验	在	这	伟大的	世界

[i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ;

enables	**me**	**to**	**give**	**you**	**;**
启用	我	到	给	你	;

以下是我凭借多年阅历所能给予你的一些建议；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

and	**which**	**,**	**if**	**you**	**attend**	**to**	**them**	**,**	**may**	**prove**	**useful**	**to**	**you**	**in**	**your**
和	哪个	, 如果		你	出席	到	他们	,	可能	证明	有用	到	你	在	你的

['dʒɜːni] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

journey	**through**	**it**	**.**
旅行	通过	它	.

如果你注意这些事项，它们可能会对你的旅程有所帮助。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [wʌn] ; [æt; ət] [liːst] ,

I	**wish**	**it**	**may**	**be**	**a**	**prosperous**	**one**	**;**	**at**	**least**	**,**
我	希望	它	可能	是	一个	繁荣	一	;	在	至少	,

我希望它能繁荣昌盛；至少，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

I	**am**	**sure**	**that**	**it**	**must**	**be**	**your**	**own**	**fault**	**if**	**it**	**is**	**not**	**.**
我	是	当然	那	它	必须	是	你的	自己的	过错	如果	它	是	不是	.

如果不是，那肯定是你自己的问题。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [huː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

Make	**my**	**compliments**	**to**	**Mr**	**.**	**Harte**	**,**	**who**	**,**	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**to**	**hear**	**,**
制作	我的	赞美	到	先生	.	哈特	,	WHO	,	我	是	非常	对不起	到	听到	,

[ɪz][nɒt] [wel] .

is	**not**	**well**	**.**
是	不是	出色地	.

请代我向哈特先生致以问候，很遗憾得知他身体不适。

[ai] [həʊp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'kʌvəd] .

I	**hope**	**by**	**this**	**time**	**he**	**is**	**recovered**	**.**
我	希望	经过	这	时间	他	是	恢复	.

我希望他到那时已经康复了。

[ə'djuː] !

Adieu	**!**
再见	!

再见！

['letə(r)] [el]

LETTER	**L**
信	L

字母 L

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**September**	**13**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1748**	**.**
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 9 月 13 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] " ['memwɑːz] " [ɒv; əv]

DEAR	BOY	:	I	have	more	than	once	recommended	to	you	the	"	Memoirs	"	of
亲爱的	男生	:	我	有	更多的	比	一次	受到推崇的	到	你	这	"	回忆录	"	的

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] ,

the	Cardinal	de	Retz	,
这	红衣主教	德	雷茨	,

亲爱的孩子：我曾不止一次向你推荐过雷茨枢机主教的《回忆录》，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tend] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ˌɪntə'spɜːst] [ɪn] [ðæt] ['eksələnt]

and	to	attend	particularly	to	the	political	reflections	interspersed	in	that	excellent
和	到	出席	特别	到	这	政治的	反思	穿插	在	那	出色的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

尤其要注意穿插在那部优秀作品中的政治思考。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [priːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [teksts] .

I	will	now	preach	a	little	upon	two	or	three	of	those	texts	.
我	将要	现在	布道	一个	小的	之上	二	或者	三	的	那些	文本	.

接下来，我将就其中两三段经文作简要的讲道。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [æt; ət]['pærɪs] , [mə'sjɜː] [diː] ['bəʊfət] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ,

In	the	disturbances	at	Paris	,	Monsieur	de	Beaufort	,	who	was	a	very	popular	,
在	这	干扰	在	巴黎	,	先生	德	博福特	,	WHO	曾是	一个	非常	受欢迎的	,

在巴黎骚乱中，博福尔先生是一位非常受欢迎的人物，

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [mæn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [tuːl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒpjələs] .

though	a	very	weak	man	,	was	the	Cardinal's	tool	with	the	populace	.
尽管	一个	非常	虚弱的	男人	,	曾是	这	红衣主教的	工具	和	这	民众	.

虽然他性情软弱，却是红衣主教用来胁迫民众的工具。

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

Proud	of	his	popularity	,	he	was	always	for	assembling	the	people	of
自豪的	的	他的	人气	,	他	曾是	总是	为了	组装	这	人们	的

['pærɪs] [tə'geðə(r)] ,

Paris	together	,
巴黎	一起	,

他为自己的受欢迎程度感到自豪，一直主张团结巴黎人民。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

thinking	that	he	made	a	great	figure	at	the	head	of	them	.
思维	那	他	制成	一个	伟大的	数字	在	这	头	的	他们	.

他认为，作为他们的领袖，他展现出了非凡的风范。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['fækʃəs] [ɪ'nʌf] ,

The	Cardinal	,	who	was	factious	enough	,
这	红衣主教	,	WHO	曾是	派系	足够的	,

这位红衣主教生性好争强好胜，

[wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

was	wise	enough	at	the	same	time	to	avoid	gathering	the	people	together	,
曾是	明智的	足够的	在	这	相同的	时间	到	避免	采集	这	人们	一起	,

同时他也足够明智，避免了将人们聚集在一起。

[ɪk'sept] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)]

except	when	there	was	occasion	,	and	when	he	had	something	particular
除了	什么时候	那里	曾是	场合	,	和	什么时候	他	有	某物	特别的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

for	them	to	do	.
为了	他们	到	做	.

除非有特殊情况，或者他有特别的事情要他们去做。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [tʃek] [mə'sjɜː] [diː] ['bəʊfət] ; [huː] ['hævɪŋ] [ə'sembəld]

However	,	he	could	not	always	check	Monsieur	de	Beaufort	;	who	having	assembled
然而	,	他	可以	不是	总是	查看	先生	德	博福特	;	WHO	拥有	组装

[ðem; ðəm][wʌns] ['veri] [ʌn'nesəsərəli] ,

them	once	very	unnecessarily	,
他们	一次	非常	不必要的	,

然而，他并非总能阻止德·博福尔先生；德·博福尔先生曾毫无必要地将他们召集起来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðeɪ] [ræn]['raɪət] , [wʊd] [nɒt][biː; bi][kept] [wɪ'ðɪn]

and	without	any	determined	object	,	they	ran	riot	,	would	not	be	kept	within
和	没有	任何	决定	目的	,	他们	跑	暴动	,	会	不是	是	保留	之内

[baʊndz] [baɪ][ðeə(r)] ['liːdəz] ,

bounds	by	their	leaders	,
界限	经过	他们的	领导人	,

他们没有明确的目标，肆意妄为，他们的领导人也无法约束他们。

[ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] : [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['kɑːdɪn(ə)l] [əb'zəːvz]

and	did	their	cause	a	great	deal	of	harm	:	upon	which	the	Cardinal	observes
和	做过	他们的	原因	一个	伟大的	交易	的	伤害	:	之上	哪个	这	红衣主教	观察

[məʊst] [dʒu'dɪʃəsli] ,

most	judiciously	,
最多	谨慎地	,

他们的事业造成了极大的危害：对此，枢机主教的观察非常精辟：

- [ˌkjuː juː 'iː] [mə'sjɜː] [diː] ['bəʊfət] [ˌem 'iː] - [pɑːz] , [ˌkjuː juː 'iː][ˌkjuː juː 'aɪ] [ə'semb(ə)l] [ˌel'iː] ['pɜːpl] ,

'	Que	Monsieur	de	Beaufort	me	savoit	pas	,	que	qui	assemble	le	peuple	,
-	奎	先生	德	博福特	我	-	帕斯	,	que	qui	集合	勒	人民	,

- - .

l'emeut	'	.
-	-	.

'Que Monsieur de Beaufort me savoit pas, que qui assemble le peuple, l'emeut'。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [met] [tə'geðə(r)] , ['ænɪmeɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

It	is	certain	,	that	great	numbers	of	people	met	together	,	animate	each	other	,
它	是	肯定	,	那	伟大的	数字	的	人们	遇见	一起	,	动画	每个	其他	,

可以肯定的是，大量人群聚集在一起，彼此激发活力。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [bæd] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː]

and	will	do	something	,	either	good	or	bad	,	but	oftener	bad	;	and	the
和	将要	做	某物	,	任何一个	好的	或者	坏的	,	但	更频繁	坏的	;	和	这

[rɪ'spektɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

respective	individuals	,
各自	个人	,

并且会做某事，可能是好事也可能是坏事，但通常是坏事；而相关人员，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] ['veri] ['kwaɪət] , [wen] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] , [grəʊ] [tjuː'mʌltʃuəs]

who	were	separately	very	quiet	,	when	met	together	in	numbers	,	grow	tumultuous
WHO	是	分别地	非常	安静的	,	什么时候	遇见	一起	在	数字	,	生长	动荡的

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

as	a	body	,
作为	一个	身体	,

他们单独相处时都很安静，但聚在一起时，人数众多，就会变得喧闹起来。

[ænd; ənd][raɪp][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðiː]

and	ripe	for	any	mischief	that	may	be	pointed	out	to	them	by	the
和	成熟	为了	任何	恶作剧	那	可能	是	尖	出去	到	他们	经过	这

['liːdəz] ;

leaders	;
领导人	;

他们很容易受到领导人的指点，做出任何有害的事情；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)] ['liːdəz] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]

and	,	if	their	leaders	have	no	business	for	them	,	they	will	find	some
和	,	如果	他们的	领导人	有	不	商业	为了	他们	,	他们	将要	寻找	一些

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

而且，如果他们的领导人不给他们安排工作，他们就会自己去找工作。

[ðə; ði] ['deməgɔg] , [ɔː(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['fækʃənz] ,

The	demagogues	,	or	leaders	of	popular	factions	,
这	煽动者	,	或者	领导人	的	受欢迎的	派系	,

煽动家，或民众派别的领袖，

[ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'nesəsərəli] ,

should	therefore	be	very	careful	not	to	assemble	the	people	unnecessarily	,
应该	所以	是	非常	小心	不是	到	集合	这	人们	不必要的	,

因此，务必谨慎，避免不必要的集结民众。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	without	a	settled	and	well	-	considered	object	.
和	没有	一个	定居	和	出色地	-	经过考虑的	目的	.

而且没有一个既定的、经过深思熟虑的目标。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] ['pɒpjələ(r)] [ə'sembliz] [tuː] ['friːkwənt] , [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm]

Besides	that	,	by	making	those	popular	assemblies	too	frequent	,	they	make	them
除了	那	,	经过	制作	那些	受欢迎的	组件	也	频繁	,	他们	制作	他们

['laɪkwaɪz] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ,

likewise	too	familiar	,
同样地	也	熟悉的	,

此外，由于这些民众集会过于频繁，也使得它们变得过于熟悉。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [les] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	consequently	less	respected	by	their	enemies	.
和	最后	较少的	受人尊敬	经过	他们的	敌人	.

因此，他们也更不受敌人尊重。

[əb'zɜːv] ['eni] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Observe	any	meetings	of	people	,
观察	任何	会议	的	人们	,

观察任何人员集会，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðeə(r)] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɪn]

and	you	will	always	find	their	eagerness	and	impetuosity	rise	or	fall	in
和	你	将要	总是	寻找	他们的	渴望	和	冲动	上升	或者	落下	在

[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] :

proportion	to	their	numbers	:
部分	到	他们的	数字	:

你会发现，他们的热情和冲动总是与他们的数量成正比：

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] , [ɔːl] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [səb'saɪd] ,

when	the	numbers	are	very	great	,	all	sense	and	reason	seem	to	subside	,
什么时候	这	数字	是	非常	伟大的	,	全部	感觉	和	原因	似乎	到	塌陷	,

当数字非常大时，所有的理智和判断力似乎都会消失。

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌd(ə)n] ['frenzi] [tuː; tə] [siːz] [ɒn] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kuːlɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	one	sudden	frenzy	to	seize	on	all	,	even	the	coolest	of	them	.
和	一	突然	狂热	到	抢占	在	全部	,	甚至	这	最酷	的	他们	.

突然间，一阵狂热席卷而来，甚至连最冷静的人也不放过。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [dʒʌst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][ɪz] , [ðæt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpən] [ɪn]

Another	very	just	observation	of	the	Cardinal's	is	,	That	,	the	things	which	happen	in
其他	非常	只是	观察	的	这	红衣主教的	是	,	那	,	这	事物	哪个	发生	在

['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

our	own	times	,
我们的	自己的	时代	,

红衣主教的另一个非常中肯的观察是，我们这个时代发生的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɑː'selvz] ,

and	which	we	see	ourselves	,
和	哪个	我们	看	我们自己	,

而我们自己也看到了这一点，

[duː; də] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es][nɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ɪn] [taɪmz]

do	not	surprise	us	near	so	much	as	the	things	which	we	read	of	in	times
做	不是	惊喜	我们	靠近	所以	很多	作为	这	事物	哪个	我们	读	的	在	时代

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

远不及我们过去读到的那些事情让我们感到惊讶。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ; [ænd; ənd] [ædz] ,

though	not	in	the	least	more	extraordinary	;	and	adds	,
尽管	不是	在	这	至少	更多的	非凡的	;	和	添加	,

虽然丝毫没有更不寻常之处；并补充道，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wen] [kə'lɪgjələ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ]['kɒns(ə)l] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

that	he	is	persuaded	that	when	Caligula	made	his	horse	a	Consul	,	the	people	of
那	他	是	被说服	那	什么时候	卡利古拉	制成	他的	马	一个	领事	,	这	人们	的

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

他确信，当卡利古拉任命他的马为执政官时，罗马人民.....

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	that	time	,	were	not	greatly	surprised	at	it	,
在	那	时间	,	是	不是	非常	惊讶	在	它	,

当时，我们对此并不感到十分惊讶。

['hævɪŋ] [ˌnesə'serəli] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

having	necessarily	been	in	some	degree	prepared	for	it	,
拥有	一定	到过	在	一些	程度	准备	为了	它	,

因为必然在某种程度上为此做好了准备，

[baɪ][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv][ɪk'strævəgəns,-gənsi][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːtə(r)] .

by	an	insensible	gradation	of	extravagances	from	the	same	quarter	.
经过	一个	麻木不仁	层次	的	奢侈	从	这	相同的	四分之一	.

源于同一方逐渐增强的、毫无节制的奢侈消费。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] ['evri] [deɪ] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

This	is	so	true	that	we	read	every	day	,	with	astonishment	,
这	是	所以	真的	那	我们	读	每一个	天	,	和	惊讶	,

这句话如此真实，以至于我们每天都会惊讶地读到它。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [sə'praɪz] .

things	which	we	see	every	day	without	surprise	.
事物	哪个	我们	看	每一个	天	没有	惊喜	.

我们每天都能看到却习以为常的事物。

[wiː; wi]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liː'ɑːnɪdəs] , [ə; eɪ] ['kɑdrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrʃəs] ;

We	wonder	at	the	intrepidity	of	a	Leonidas	,	a	Codrus	,	and	a	Curtius	;
我们	想知道	在	这	勇敢	的	一个	列奥尼达	,	一个	科德鲁斯	,	和	一个	库尔提乌斯	;

我们不禁惊叹于列奥尼达、科德鲁斯和库尔提乌斯的英勇无畏；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['kæptɪn] , [huː] [hæz; həz]

and	are	not	the	least	surprised	to	hear	of	a	sea	-	captain	,	who	has
和	是	不是	这	至少	惊讶	到	听到	的	一个	海	-	队长	,	WHO	有

[bləʊn] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

blown	up	his	ship	,
吹	向上	他的	船	,

他们听到有船长炸毁了自己的船，也丝毫不感到惊讶。

[hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] ,

his	crew	,	and	himself	,
他的	全体人员	,	和	他自己	,

他的船员，以及他自己，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

that	they	might	not	fall	into	the	hands	of	the	enemies	of	his	country	.
那	他们	可能	不是	落下	进入	这	双手	的	这	敌人	的	他的	国家	.

以免他们落入他国家的敌人手中。

[aɪ] ['kænɒt] [help] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːrˈsɛnə] [ænd; ənd] ['regjʊləs] , [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] ['revərəns] ,

I	cannot	help	reading	of	Porsenna	and	Regulus	,	with	surprise	and	reverence	,
我	不能	帮助	阅读	的	波尔塞纳	和	雷古勒斯	,	和	惊喜	和	尊敬	,

我读到波尔塞纳和雷古勒斯的故事时，不禁既感到惊讶又充满敬畏。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [wɪˈðaʊt] ['aɪðə(r)] , [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃepəd] ,

and	yet	I	remember	that	I	saw	,	without	either	,	the	execution	of	Shepherd	,
和	然而	我	记住	那	我	锯	,	没有	任何一个	,	这	执行	的	牧羊人	,

但我记得，我亲眼目睹了谢泼德被处决，当时他们两人都没有在场。

- - [[dʒeɪmz] ['ʃepəd] , [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - ['peɪntərz] [əˈprentɪs] , [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] ['taibəːn]

-	-	[	James	Shepherd	,	a	coach	-	painter's	apprentice	,	was	executed	at	Tyburn
-	-	[	詹姆斯	牧羊人	,	一个	教练	-	画家的	学徒	,	曾是	执行	在	泰伯恩

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,

for	high	treason	,
为了	高的	叛国罪	,

——[詹姆斯·谢泼德，一名马车油漆工的学徒，因叛国罪在泰伯恩被处决，

[mɑːtʃ] - , - , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [aɪ] .] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

March	17	,	1718	,	in	the	reign	of	George	I	.	]	-	-	a	boy	of	eighteen	years	old	,
行进	-	,	-	,	在	这	在位	的	乔治	我	.	]	-	-	一个	男生	的	十八	年	老的	,

1718年3月17日，乔治一世统治时期——一名十八岁的男孩

[huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːd(ə)n] ,

who	intended	to	shoot	the	late	king	,	and	who	would	have	been	pardoned	,
WHO	故意的	到	射击	这	晚的	国王	,	和	WHO	会	有	到过	赦免	,

谁意图刺杀已故国王，又谁会被赦免?

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [liːst] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] [kraɪm] ; [bʌt; bət] ,

if	he	would	have	expressed	the	least	sorrow	for	his	intended	crime	;	but	,
如果	他	会	有	表达	这	至少	悲哀	为了	他的	故意的	犯罪	;	但	,

如果他对自己的犯罪意图表达哪怕一丝一毫的悔意；但是，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtempt] [ˌaɪ 'tiː]

on	the	contrary	,	he	declared	that	if	he	was	pardoned	he	would	attempt	it
在	这	相反	,	他	声明	那	如果	他	曾是	赦免	他	会	试图	它

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

相反，他宣称，如果他被赦免，他将再次尝试；

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

that	he	thought	it	a	duty	which	he	owed	to	his	country	,
那	他	想法	它	一个	责任	哪个	他	欠款	到	他的	国家	,

他认为这是他对国家应尽的义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'devə] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	died	with	pleasure	for	having	endeavored	to	perform	it	.
和	那	他	死亡	和	乐趣	为了	拥有	努力	到	履行	它	.

他因努力完成此事而感到欣慰，最终死去。

['riːz(ə)n] ['iːkwəlz] ['ʃepəd] [tuː; tə] ['regjʊləs] ; [bʌt; bət] ['predʒədɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Reason	equals	Shepherd	to	Regulus	;	but	prejudice	,	and	the	recency	of	the
原因	等于	牧羊人	到	雷古勒斯	;	但	偏见	,	和	这	近期性	的	这

[fækt] ,

fact	,
事实	,

理性等同于牧羊人与雷古勒斯之争；但偏见，以及事实的近因性，

[meɪk] ['ʃepəd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['mælɪfæktə(r)][ænd; ənd] ['regjʊləs] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

make	Shepherd	a	common	malefactor	and	Regulus	a	hero	.
制作	牧羊人	一个	常见的	作恶者	和	雷古勒斯	一个	英雄	.

将谢泼德塑造成一个普通的恶棍，将雷古勒斯塑造成一个英雄。

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ˌriːkən'sɪdə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [θɪŋz] ; ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] ,

Examine	carefully	,	and	reconsider	all	your	notions	of	things	;	analyze	them	,
检查	小心	,	和	重新考虑	全部	你的	概念	的	事物	;	分析	他们	,

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] ,

and	discover	their	component	parts	,
和	发现	他们的	成分	部分	,

仔细审视并重新思考你对事物的所有观念；分析它们，并找出它们的组成部分。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] ;

and	see	if	habit	and	prejudice	are	not	the	principal	ones	;
和	看	如果	习惯	和	偏见	是	不是	这	主要的	一个	;

看看习惯和偏见是否是主要原因；

[weɪ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

weigh	the	matter	upon	which	you	are	to	form	your	opinion	,
称重	这	事情	之上	哪个	你	是	到	形式	你的	观点	,

权衡你所要形成意见的事物，

[ɪn][ðə; ði]['iːkwəl][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

in	the	equal	and	impartial	scales	of	reason	.
在	这	平等的	和	公正	秤	的	原因	.

在理性的平等公正的尺度上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ]

It	is	not	to	be	conceived	how	many	people	,	capable	of	reasoning	,	if	they
它	是	不是	到	是	构思	如何	许多	人们	,	有能力的	的	推理	,	如果	他们

[wʊd] ,

would	,
会	,

无法想象，如果那些有理性的人愿意，会有多少人.....

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['erə(r)z] , [frɒm; frəm] ['leɪzɪnəs] ; [ðeɪ] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [ə'dɒpt][ðə; ði]

live	and	die	in	a	thousand	errors	,	from	laziness	;	they	will	rather	adopt	the
居住	和	死	在	一个	千	错误	,	从	懒惰	;	他们	将要	相当	采纳	这

['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

prejudices	of	others	,
偏见	的	其他的	,

他们因懒惰而犯下无数错误，最终也死于这些错误；他们宁愿接受他人的偏见。

[ðæn; ðən] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

than	give	themselves	the	trouble	of	forming	opinions	of	their	own	.
比	给	他们自己	这	麻烦	的	成型	意见	的	他们的	自己的	.

与其费心形成自己的观点，不如自己去尝试。

[ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] , [æt; ət] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]

They	say	things	,	at	first	,	because	other	people	have	said	them	,	and	then
他们	说	事物	,	在	第一的	,	因为	其他	人们	有	说	他们	,	和	然后

[ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

they	persist	in	them	,
他们	坚持	在	他们	,

他们起初说某些话，是因为别人说过这些话，然后他们就坚持己见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .

because	they	have	said	them	themselves	.
因为	他们	有	说	他们	他们自己	.

因为他们自己说过。

[ðə; ði] [lɑːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdənəlz] [ɪz] ,

The	last	observation	that	I	shall	now	mention	of	the	Cardinal's	is	,
这	最后的	观察	那	我	将	现在	提到	的	这	红衣主教的	是	,

关于红衣主教，我最后要提到的一点是：

" [ðæt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [kept] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ðæn; ðən] [wʌn] ['kɒmənli]

"	That	a	secret	is	more	easily	kept	by	a	good	many	people	,	than	one	commonly
"	那	一个	秘密	是	更多的	容易地	保留	经过	一个	好的	许多	人们	,	比	一	通常

[ɪ'mædʒɪnz] .

imagines	.
想象	.

“很多人其实比人们通常想象的更容易保守秘密。”

" [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

"	By	this	he	means	a	secret	of	importance	,	among	people	interested	in	the
"	经过	这	他	方法	一个	秘密	的	重要性	,	之中	人们	感兴趣的	在	这

['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

keeping	of	it	.
保持	的	它	.

“他指的是一个重要的秘密，只有那些有兴趣保守这个秘密的人才能知道。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] ,

And	it	is	certain	that	people	of	business	know	the	importance	of	secrecy	,
和	它	是	肯定	那	人们	的	商业	知道	这	重要性	的	保密	,

商界人士当然深知保密的重要性。

[ænd; ənd] [wɪl] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

and	will	observe	it	,	where	they	are	concerned	in	the	event	.
和	将要	观察	它	,	在哪里	他们	是	担心的	在	这	事件	.

他们会观察事件中与他们相关的部分。

[tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] ['eni] [frend] , [waɪf] , [ɔː(r)] ['mɪstrəs] ,

To	go	and	tell	any	friend	,	wife	,	or	mistress	,
到	去	和	告诉	任何	朋友	,	妻子	,	或者	情妇	,

去告诉任何朋友、妻子或情妇，

['eni] ['siːkrət] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌtʃ]

any	secret	with	which	they	have	nothing	to	do	,	is	discovering	to	them	such
任何	秘密	和	哪个	他们	有	没有什么	到	做	,	是	发现	到	他们	这样的

[æn; ən] ['ʌnri'tentiv] ['wiːknəs] ,

an	unretentive	weakness	,
一个	不留记忆的	弱点	,

任何与他们无关的秘密，对他们来说都是发现这种难以察觉的弱点。

[æz; əz] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['twenti] ['ʌðə(r)z] ,

as	must	convince	them	that	you	will	tell	it	to	twenty	others	,
作为	必须	说服	他们	那	你	将要	告诉	它	到	二十	其他的	,

你必须让他们相信你会把这件事告诉其他二十个人。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

and	consequently	that	they	may	reveal	it	without	the	risk	of	being	discovered	.
和	最后	那	他们	可能	揭示	它	没有	这	风险	的	存在	发现	.

因此，他们可以在不被发现的情况下透露这些信息。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['prɒpəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːnd]

But	a	secret	properly	communicated	only	to	those	who	are	to	be	concerned
但	一个	秘密	适当地	沟通	仅有的	到	那些	WHO	是	到	是	担心的

[ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

in	the	thing	in	question	,
在	这	事物	在	问题	,

但只有与此事相关的人才知道这个秘密。

[wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .

will	probably	be	kept	by	them	though	they	should	be	a	good	many	.
将要	大概	是	保留	经过	他们	尽管	他们	应该	是	一个	好的	许多	.

虽然数量应该不少，但他们很可能会保留下来。

['lɪt(ə)l] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [təʊld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [greɪt] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kept] .

Little	secrets	are	commonly	told	again	,	but	great	ones	are	generally	kept	.
小的	秘密	是	通常	讲述	再次	,	但	伟大的	一个	是	一般来说	保留	.

小秘密通常会被人再次提及，但大秘密一般都会被保守。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letə(r)] [liː]

LETTER	LI
信	李

字母 LI

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	20	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 9 月 20 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai] [weɪt] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ækjərət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

DEAR	BOY	:	I	wait	with	impatience	for	your	accurate	history	of	the	'
亲爱的	男生	:	我	等待	和	不耐烦	为了	你的	准确的	历史	的	这	-

[ʃevə'lɪə(r)] ['fɔːteɪ] [e'peɪ; 'epeɪ] - ,

Chevaliers	Forte	Epees	'	,
骑士们	长处	剑	-	,

亲爱的孩子：我迫不及待地想看到你对“重剑骑士团”的准确历史描述。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] ,

which	you	promised	me	in	your	last	,
哪个	你	承诺	我	在	你的	最后的	,

这是你在临终前答应我的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːrənə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend]

and	which	I	take	to	be	the	forerunner	of	a	larger	work	that	you	intend
和	哪个	我	拿	到	是	这	先行者	的	一个	更大的	工作	那	你	打算

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

to	give	the	public	,
到	给	这	民众	,

我认为这是你打算向公众呈现的一部更宏大作品的先导之作。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

containing	a	general	account	of	all	the	religious	and	military	orders	of	Europe
包含	一个	一般的	帐户	的	全部	这	宗教	和	军队	订单	的	欧洲

.

:

.

包含对欧洲所有宗教和军事修会的总体介绍。

['sɪəriəsli] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['ɔːdərs] ,

Seriously	,	you	will	do	well	to	have	a	general	notion	of	all	those	orders	,
严重地	,	你	将要	做	出色地	到	有	一个	一般的	概念	的	全部	那些	订单	,

说真的，你最好对所有这些指令有个大致了解。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; [bəuθ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

ancient	and	modern	;	both	as	they	are	frequently	the	subjects	of
古老的	和	现代的	;	两个都	作为	他们	是	频繁地	这	主题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

古代和现代；两者都是人们经常谈论的话题。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [ðəʊz]

and	as	they	are	more	or	less	interwoven	with	the	histories	of	those
和	作为	他们	是	更多的	或者	较少的	交织	和	这	历史	的	那些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

它们或多或少都与那些时代的历史交织在一起。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [tjuːˈtɒnɪk] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [streŋθ] , [bɪ'gæn] [ɪts]

Witness	the	Teutonic	Order	,	which	,	as	soon	as	it	gained	strength	,	began	its
证人	这	条顿	命令	,	哪个	,	作为	很快	作为	它	获得	力量	,	开始	它是

[ˌʌn'dʒʌst] [ˌdepri'deiʃən] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

unjust	depredations	in	Germany	,
不公正	掠夺	在	德国	,

以条顿骑士团为例，该骑士团一旦势力壮大，便立即在德国开始了其不义的掠夺。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'zeʃənz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['mɔːltə]['ɔːlsəʊ]

and	acquired	such	considerable	possessions	there	;	and	the	Order	of	Malta	also
和	获得	这样的	大量	财产	那里	;	和	这	命令	的	马耳他	还

,

,

,

并在那里获得了相当可观的财产；马耳他骑士团也是如此。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪts]['paiərəsi][ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

which	continues	to	this	day	its	piracies	upon	the	Infidels	.
哪个	继续	到	这	天	它是	盗版	之上	这	异教徒	.

时至今日，它仍在继续对异教徒进行劫掠。

[bɪ'saɪdz] [wʌn][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][nəʊ] ['kʌmpəni] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [mə'sjɜː]

Besides	one	can	go	into	no	company	in	Germany	,	without	running	against	Monsieur
除了	一	能	去	进入	不	公司	在	德国	,	没有	跑步	反对	先生

[ˌel'iː] [ʃevə'lɪə(r)] ,

le	Chevalier	,
勒	骑士	,

此外，在德国，任何人都无法进入任何公司而不与骑士先生竞争。

[ɔː(r)] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [ˌkɑːmɑːn'dɜːr] [diː][el] - ['ɔːrdər] - .

or	Monsieur	le	Commandeur	de	l	'	Ordre	Teutonique	.
或者	先生	勒	指挥官	德	我	-	秩序	-	.

或条顿骑士团指挥官先生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv]

It	is	the	same	in	all	the	other	parts	of	Europe	with	regard	to	the	Order	of
它	是	这	相同的	在	全部	这	其他	部分	的	欧洲	和	看待	到	这	命令	的

[ˈmɔːltə] ,

Malta	,
马耳他	,

在欧洲其他地区，马耳他骑士团的情况也一样。

[weə(r)] [juː; jʊ][ˈnevə(r)][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈkʌmpəni] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːtɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [ɔː(r)]

where	you	never	go	into	company	without	meeting	two	or	three	Chevaliers	or
在哪里	你	绝不	去	进入	公司	没有	会议	二	或者	三	骑士们	或者

[kɑːməndɜːz] ,

Commandeurs	,
指挥官	,

在那里，你无论去哪里，总能遇到两三个骑士或指挥官。

[huː] [tɔːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] - [pruːvz] - , [ðeə(r)] - [lʊ̃g] - , [ðeə(r)] - - - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

who	talk	of	their	'	Preuves	'	,	their	'	Langues	'	,	their	'	Caravanes	'	,	etc	.	,
WHO	讲话	的	他们的	-	普雷维斯	-	,	他们的	-	语言	-	,	他们的	-	-	-	,	ETC	.	,

他们谈论他们的“证据”、“语言”、“商队”等等。

[ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [θɪŋz] [aiˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˈwɪlɪŋli] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] .

of	all	which	things	I	am	sure	you	would	not	willingly	be	ignorant	.
的	全部	哪个	事物	我	是	当然	你	会	不是	心甘情愿	是	无知	.

我相信你不会故意对所有这些事情一无所知。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[aiˌ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

I	do	not	mean	that	you	should	have	a	profound	and	minute	knowledge	of
我	做	不是	意思是	那	你	应该	有	一个	深刻的	和	分钟	知识	的

[ðiːz] [ˈmætəz] ,

these	matters	,
这些	事情	,

我的意思并不是说你需要对这些事情有深入细致的了解，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈfʊli] [səˈfɪʃ(ə)nt]

which	are	of	a	nature	that	a	general	knowledge	of	them	is	fully	sufficient
哪个	是	的	一个	自然	那	一个	一般的	知识	的	他们	是	完全	充足的

.

:
.

这些知识的性质决定了只需对其有一般性的了解即可。

[aiˌ] [wʊd] [nɒt] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˈæbi, ˈɑːbə] - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)]

I	would	not	recommend	you	to	read	Abbe	Vertot's	"	History	of	the	Order
我	会	不是	推荐	你	到	读	阿贝	-	"	历史	的	这	命令

[ɒv; əv][ˈmɔːltə] ,

of	Malta	,
的	马耳他	,

我不建议你阅读韦尔托神父的《马耳他骑士团史》。

" [ɪn][fɔː(r)][ˈkwɔːtəʊ] [ˈvɒljuːmz] ; [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪm] [ˈveri]

"	in	four	quarto	volumes	;	that	would	be	employing	a	great	deal	of	good	time	very
"	在	四	四开本	卷	;	那	会	是	雇用	一个	伟大的	交易	的	好的	时间	非常

[ɪl] .

ill	.
患病的	.

“用四卷四开本出版；那将浪费大量宝贵时间，而且病得很重。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] , [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] ,

But	I	would	have	you	know	the	foundations	,	the	objects	,	the	INSIGNIA	,
但	我	会	有	你	知道	这	基础	,	这	对象	,	这	徽章	,

但我希望你们了解其基础、对象和标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	the	short	general	history	of	them	all	.
和	这	短的	一般的	历史	的	他们	全部	.

以及它们简史。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['faʊndɪd] [ɪn]

As	for	the	ancient	religious	military	orders	,	which	were	chiefly	founded	in
作为	为了	这	古老的	宗教	军队	订单	,	哪个	是	主要	创立	在

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] ,

the	eleventh	and	twelfth	centuries	,
这	第十一	和	第十二	几个世纪	,

至于那些主要成立于十一、十二世纪的古代宗教军事修会，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɔːltə] , [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] , [ðə; ði] [naɪts] ['templə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

such	as	Malta	,	the	Teutonic	,	the	Knights	Templars	,	etc	.	,
这样的	作为	马耳他	,	这	条顿	,	这	骑士	圣殿骑士团	,	ETC	.	,

例如马耳他骑士团、条顿骑士团、圣殿骑士团等等。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['kænɒt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

the	injustice	and	the	wickedness	of	those	establishments	cannot	,	I	am	sure	,
这	不公正	和	这	邪恶	的	那些	机构	不能	,	我	是	当然	,

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

have	escaped	your	observation	.
有	逃脱	你的	观察	.

我相信，这些机构的不公正和邪恶不可能逃过你的眼睛。

[ðeə(r)] ['paɪəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] ,

Their	pious	object	was	,	to	take	away	by	force	other	people's	property	,
他们的	虔诚的	目的	曾是	,	到	拿	离开	经过	力量	其他	人们的	财产	,

他们虔诚的目的，却是用武力夺取他人的财产。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mæsəkə(r)][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt]

and	to	massacre	the	proprietors	themselves	if	they	refused	to	give	up	that
和	到	屠杀	这	业主	他们自己	如果	他们	拒绝	到	给	向上	那

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

如果业主拒绝放弃财产，就屠杀他们本人。

[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'vedər] .

and	adopt	the	opinions	of	these	invaders	.
和	采纳	这	意见	的	这些	入侵者	.

并采纳这些入侵者的观点。

[wɒt] [raɪt] [ɔː(r)] [prɪ'tens] [hæd; həd] [ðiːz] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]

What	right	or	pretense	had	these	confederated	Christians	of	Europe	to	the	Holy
什么	正确的	或者	虚伪	有	这些	邦联	基督徒	的	欧洲	到	这	圣

[lænd] ?

Land	?
土地	?

这些欧洲基督教联盟有什么权利或借口去占有圣地?

[let] [ðem; ðəm] [prə'djuːs] [ðeə(r)][grɑːnt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Let	them	produce	their	grant	of	it	in	the	Bible	.
让	他们	生产	他们的	授予	的	它	在	这	圣经	.

让他们拿出圣经中的证据来。

[wɪl] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['særəsənz] [hæd; həd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [fɔ:s] ,

Will	they	say	,	that	the	Saracens	had	possessed	themselves	of	it	by	force	,
将要	他们	说	,	那	这	萨拉森人	有	拥有	他们自己	的	它	经过	力量	,

他们会说，撒拉逊人是用武力占领了那里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] ?

and	that	,	consequently	,	they	had	the	same	right	?
和	那	,	最后	,	他们	有	这	相同的	正确的	?

因此，他们也拥有同样的权利?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [ðen] [tu:; tə] [sti:l] [gʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stəʊlən] [bɪ'fɔ:(r)] ?

Is	it	lawful	then	to	steal	goods	because	they	were	stolen	before	?
是	它	合法的	然后	到	偷	商品	因为	他们	是	被盗	前	?

那么，因为货物之前是偷来的，所以再去偷也是合法的吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nɒt] .

Surely	not	.
一定	不是	.

肯定不是。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['meni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] ,

The	truth	is	,	that	the	wickedness	of	many	,	and	the	weakness	of	more	,
这	真相	是	,	那	这	邪恶	的	许多	,	和	这	弱点	的	更多的	,

事实是，许多人的邪恶，以及更多人的软弱，

[ɪn] [ðəʊz] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,

in	those	ages	of	ignorance	and	superstition	,
在	那些	年龄	的	无知	和	迷信	,

在那些愚昧和迷信的年代，

[kən'kə:] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðəʊz] [flə'dʒɪʃəs] [kən'spɪrəsiz] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz]

concurred	to	form	those	flagitious	conspiracies	against	the	lives	and	properties
同意	到	形式	那些	丑恶	阴谋论	反对	这	生活	和	特性

[ɒv; əv] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

of	unoffending	people	.
的	无害的	人们	.

合谋策划了这些针对无辜人民生命财产的卑劣阴谋。

[ðə; ði] [pəʊp] ['sæŋktɪfaɪd] [ðə; ði] ['vɪləni] , [ænd; ənd] ['ænekst; ə'nekst] [ðə; ði] ['pɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [sɪnz] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	Pope	sanctified	the	villany	,	and	annexed	the	pardon	of	sins	to	the
这	教皇	圣化	这	恶棍	,	和	附件	这	赦免	的	罪孽	到	这

[ˌpɜ:pə'treɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

perpetration	of	it	.
犯罪	的	它	.

教皇将这种罪恶行为神圣化，并将赦免罪过与实施这种罪恶行为挂钩。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kju:s'eɪdəz] ,

This	gave	rise	to	the	Crusaders	,
这	给予	上升	到	这	十字军战士	,

这催生了十字军东征。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌtʃ] [swɔ:rmz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	carried	such	swarms	of	people	from	Europe	to	the	conquests	of	the
和	携带	这样的	蜂群	的	人们	从	欧洲	到	这	征服	的	这

['həʊli] [lænd] .

Holy	Land	.
圣	土地	.

并将大批欧洲人带到了圣地进行征服。

['pi:tə(r)] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] , [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [pri:st] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [peɪnz] ,

Peter	the	Hermit	,	an	active	and	ambitious	priest	,	by	his	indefatigable	pains	,
彼得	这	隐士	,	一个	积极的	和	雄心勃勃	牧师	,	经过	他的	不懈	疼痛	,

隐士彼得是一位积极进取、雄心勃勃的牧师，他孜孜不倦地努力.....

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [kru:'seɪd] ; [kɪŋz] , ['prɪnsɪz] , [ɔ:l] [prə'feʃnz]

was	the	immediate	author	of	the	first	crusade	;	kings	,	princes	,	all	professions
曾是	这	即时	作者	的	这	第一的	运动	;	国王	,	王子们	,	全部	职业

[ænd; ənd] ['kærəktəz] [ju'naɪtɪd] ,

and	characters	united	,
和	人物	团结的	,

他是第一次十字军东征的直接发起人；国王、王子、各行各业、各色人物团结起来，

[frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['moʊtɪvz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [æz; əz] ['evri] ['sentɪmənt] , [ɪk'sept] [tru:]

from	different	motives	,	in	this	great	undertaking	,	as	every	sentiment	,	except	true
从	不同的	动机	,	在	这	伟大的	承诺	,	作为	每一个	情绪	,	除了	真的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ,

religion	and	morality	,
宗教	和	道德	,

出于各种不同的动机，在这项伟大的事业中，除了真正的宗教和道德之外，每一种情感都.....

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

invited	to	it	.
受邀	到	它	.

受邀参加。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪŋdəmz] ; [ðə; ði] ['gri:di] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'sesɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)]

The	ambitious	hoped	for	kingdoms	;	the	greedy	and	the	necessitous	for
这	雄心勃勃	希望	为了	王国	;	这	贪婪的	和	这	必需的	为了

['plʌndə(r)] ;

plunder	;
掠夺	;

野心勃勃的人渴望建立王国；贪婪和匮乏的人渴望掠夺；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'θju:zɪæsts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

and	some	were	enthusiasts	enough	to	hope	for	salvation	,
和	一些	是	爱好者	足够的	到	希望	为了	救恩	,

有些人甚至满怀希望地盼望救赎。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] , [hu:]

by	the	destruction	of	a	considerable	number	of	their	fellow	creatures	,	who
经过	这	破坏	的	一个	大量	数字	的	他们的	同伴	生物	,	WHO

[hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][nəʊ]['ɪndʒəri] .

had	done	them	no	injury	.
有	完毕	他们	不	受伤	.

通过毁灭大量未曾伤害过他们的同类。

[aɪ] ['kænɒt] [ə'mɪt] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['i:stən] ['empərəz] [æt; ət]

I	cannot	omit	,	upon	this	occasion	,	telling	you	that	the	Eastern	emperors	at
我	不能	忽略	,	之上	这	场合	,	讲述	你	那	这	东	皇帝们	在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ([hu:] ,

Constantinople	(	who	,
君士坦丁堡	(	WHO	,

在此，我不得不告诉你们，君士坦丁堡的东方皇帝（他们，

[æz; əz] ['krɪstʃənz] , [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [si:m] [tu:; tə]['feɪvə(r)] [ði:z] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

as	Christians	,	were	obliged	at	least	to	seem	to	favor	these	expeditions	,
作为	基督徒	,	是	有义务	在	至少	到	似乎	到	偏爱	这些	探险	,

作为基督徒，我们至少有义务表面上支持这些远征。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,

seeing	the	immense	numbers	of	the	'	Croisez	'	,
看到	这	巨大	数字	的	这	-	-	-	,

看到“十字路口”的庞大人潮，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['westən] ['empaɪə(r)] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm][maɪnd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stən]

and	fearing	that	the	Western	Empire	might	have	some	mind	to	the	Eastern
和	害怕	那	这	西	帝国	可能	有	一些	头脑	到	这	东

['empaɪə(r)] [tu:] ,

Empire	too	,
帝国	也	,

而且担心西帝国也可能对东帝国怀有某种野心，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [æz; əz] - - [vi'ɛnt] [ɪn] - - ; [ði:z]

if	it	succeeded	against	the	Infidels	,	as	'	l'appetit	vient	en	mangeant	'	;	these
如果	它	成功了	反对	这	异教徒	,	作为	-	-	文特	英文	-	-	;	这些

['i:stən] ['empərəz] ,

Eastern	emperors	,
东	皇帝们	,

如果它战胜了异教徒，正如“l'appetit vient en mangeant”；这些东方皇帝，

['veri] ['bnɪstli] , ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ðɪ] ['wɔ:təz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] - - - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] ,

very	honestly	,	poisoned	the	waters	where	the	'	Croisez	'	were	to	pass	,
非常	诚实地	,	中毒	这	水	在哪里	这	-	-	-	是	到	经过	,

坦白地说，他们污染了“十字路口”要经过的水域。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'strɔɪd] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	so	destroyed	infinite	numbers	of	them	.
和	所以	损毁	无限	数字	的	他们	.

于是摧毁了无数个。

[ðə; ðɪ]['leɪtə(r)] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['gɑ:tə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] ; [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ɪn]

The	later	orders	of	knighthood	,	such	as	the	Garter	in	England	;	the	Elephant	in
这	之后	订单	的	骑士爵位	,	这样的	作为	这	袜带	在	英格兰	;	这	大象	在

['denmɑ:k] ;

Denmark	;
丹麦	;

后来的骑士勋章，例如英国的嘉德勋章；丹麦的象勋章；

[ðə; ðɪ]['gəʊldən] [fli:s] [ɪn] ['bɜ:gəndi] ; [ðə; ðɪ][ˌes 'ti:] . [es'pri:] , [ˌes 'ti:] . [mɪ'ʃəl] , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ænd; ənd]

the	Golden	Fleece	in	Burgundy	;	the	St	.	Esprit	,	St	.	Michel	,	St	.	Louis	,	and
这	金的	羊毛	在	勃艮第	;	这	英石	.	精神	,	英石	.	米歇尔	,	英石	.	路易斯	,	和

[ˌes 'ti:] . [lə'zɑ:r] ,

St	.	Lazare	,
英石	.	拉扎尔	,

勃艮第的金羊毛教堂；圣灵教堂、圣米歇尔教堂、圣路易教堂和圣拉扎尔教堂，

[ɪn] [frɑ:ns] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

in	France	etc	.	,	are	of	a	very	different	nature	and	were
在	法国	ETC	.	,	是	的	一个	非常	不同的	自然	和	是

['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tu:; tə] ,

either	the	invitations	to	,
任何一个	这	邀请函	到	,

在法国等地，情况则截然不同，要么是邀请函，要么是.....

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv] ; [breɪv] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][feə(r)][wɔ:(r)] ;

or	the	rewards	of	;	brave	actions	in	fair	war	;
或者	这	奖励	的	;	勇敢的	行动	在	公平的	战争	;

或者，在公平战争中英勇行为的回报；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['rɑ:ðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] ,

and	are	now	rather	the	decorations	of	the	favor	of	the	prince	,
和	是	现在	相当	这	装饰	的	这	偏爱	的	这	王子	,

如今它们更像是王子的恩宠的装饰品。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

than	the	proofs	of	the	merit	of	the	subject	.
比	这	证明	的	这	优点	的	这	主题	.

比证明该学科价值更重要。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,

However	,	they	are	worth	your	inquiries	to	a	certain	degree	,
然而	,	他们	是	值得	你的	查询	到	一个	肯定	程度	,

然而，在某种程度上，它们是值得你探究的。

[ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	conversation	will	give	you	frequent	opportunities	for	them	.
和	对话	将要	给	你	频繁	机会	为了	他们	.

交谈会给你提供很多这样的机会。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɔːdərs]

Wherever	you	are	,	I	would	advise	you	to	inquire	into	the	respective	orders
无论	你	是	,	我	会	建议	你	到	查询	进入	这	各自	订单

[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

of	that	country	,
的	那	国家	,

无论你身在何处，我都建议你查阅该国的相关法令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	to	write	down	a	short	account	of	them	.
和	到	写	向下	一个	短的	帐户	的	他们	.

并写下一份简短的记录。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['sæks(ə)nɪ] ,

For	example	,	while	you	are	in	Saxony	,
为了	例子	,	尽管	你	是	在	萨克森	,

例如，当你在萨克森州时，

[get][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [blæŋk][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

get	an	account	of	l'Aigle	Blanc	and	of	what	other	orders	there	may	be	,
得到	一个	帐户	的	-	布兰克	和	的	什么	其他	订单	那里	可能	是	,

了解一下白鹰骑士团以及其他可能存在的骑士团的情况。

['aɪðə(r)] ['pɒlɪʃ] [ɔː(r)]['sæksn] ; [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv]

either	Polish	or	Saxon	;	and	,	when	you	shall	be	at	Berlin	,	inform	yourself	of
任何一个	抛光	或者	撒克逊	;	和	,	什么时候	你	将	是	在	柏林	,	通知	你自己	的

[θriː] ['ɔːdərs] ,

three	orders	,
三	订单	,

波兰语或撒克逊语；当你到达柏林时，要了解三种命令，

- [nwɑː(r)] , [lɑː] - [et][ˌel'iː] [vreɪ] [mə'raɪt] ,

l'Aigle	Noir	,	la	Generosite	et	le	Vrai	Merite	,
-	黑色电影	,	拉	-	等	勒	真实	值得	,

l'Aigle Noir、la Generosite et le Vrai Merite，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] .

which	are	the	only	ones	that	I	know	of	there	.
哪个	是	这	仅有的	一个	那	我	知道	的	那里	.

那是我在那里知道的唯一两家。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['stræglɪŋ] ['rɪbənd] [ænd; ənd] [stɑːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [wɪð] [ə; eɪ]

But	whenever	you	meet	with	straggling	ribands	and	stars	,	as	you	will	with	a
但	每当	你	见面	和	零散的	丝带	和	明星	,	作为	你	将要	和	一个

['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

thousand	in	Germany	,
千	在	德国	,

但是，每当你遇到零散的丝带和星星时，就像你在德国会遇到成千上万条一样，

[duː; də] , [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

do	,	not	fail	to	inquire	what	they	are	,
做	,	不是	失败	到	查询	什么	他们	是	,

务必询问它们是什么，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] ;

and	to	take	a	minute	of	them	in	your	memorandum	book	;
和	到	拿	一个	分钟	的	他们	在	你的	备忘录	书	;

并在备忘录中记下他们的意思；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [kɒsts] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] ,

for	it	is	a	sort	of	knowledge	that	costs	little	to	acquire	,
为了	它	是	一个	种类	的	知识	那	成本	小的	到	获得	,

因为这种知识获取成本很低。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] .

and	yet	it	is	of	some	use	.
和	然而	它	是	的	一些	使用	.

但它还是有一定的用处。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [æn; ən] [ɪn'kjʊriəsnəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ə'raɪzɪŋ] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm]

Young	people	have	frequently	an	incuriousness	about	them	,	arising	either	from
年轻的	人们	有	频繁地	一个	好奇心	关于	他们	,	产生	任何一个	从

['leɪzɪnəs] ,

laziness	,
懒惰	,

年轻人常常缺乏好奇心，这可能是由于懒惰造成的，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪtʃ] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sʌtʃ]

or	a	contempt	of	the	object	,	which	deprives	them	of	several	such
或者	一个	鄙视	的	这	目的	,	哪个	剥夺	他们	的	一些	这样的

['lɪt(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

little	parts	of	knowledge	,
小的	部分	的	知识	,

或者对对象表现出轻蔑，从而剥夺了他们获得此类微小知识的机会。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] .

that	they	afterward	wish	they	had	acquired	.
那	他们	之后	希望	他们	有	获得	.

他们后来后悔当初没有买下它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɒfɪt] , [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	you	will	put	conversation	to	profit	,	great	knowledge	may	be	gained	by	it	;
如果	你	将要	放	对话	到	利润	,	伟大的	知识	可能	是	获得	经过	它	;

如果能善用谈话，就能从中获得丰富的知识；

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['betə(r)] ([sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['iːzi]) [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['juːsf(ə)l]

and	is	it	not	better	(	since	it	is	full	as	easy	)	to	turn	it	upon	useful
和	是	它	不是	更好的	(	自从	它	是	满的	作为	简单的	)	到	转动	它	之上	有用

[ðæn; ðən] [ə'pɒn] ['juːsləs] ['sʌbdʒɪkts] ?

than	upon	useless	subjects	?
比	之上	无用	主题	?

既然它如此容易实现，难道用在有用的主题上不是比用在无用的主题上更好吗?

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [best] [ə'pɒn] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [məʊst] ,

People	always	talk	best	upon	what	they	know	most	,
人们	总是	讲话	最好的	之上	什么	他们	知道	最多	,

人们总是最擅长谈论自己最了解的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['pliːzɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [wʌnz] [self] , [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]

and	it	is	both	pleasing	them	and	improving	one's	self	,	to	put	them
和	它	是	两个都	令人愉悦	他们	和	改善	一个人的	自己	,	到	放	他们

[ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

upon	that	subject	.
之上	那	主题	.

让他们谈论这个话题，既能取悦他们，又能提升自己。

[wɪð] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [prə'feʃn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['emɪnənsɪ] [ɪn]['eni]

With	people	of	a	particular	profession	,	or	of	a	distinguished	eminency	in	any
和	人们	的	一个	特别的	职业	,	或者	的	一个	杰出的	卓越	在	任何

[brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

branch	of	learning	,
分支	的	学习	,

对于从事特定职业或在任何学术领域具有杰出成就的人来说，

[wʌn][ɪz][nɒt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðəʊz] , ['weðə(r)] [men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] ,

one	is	not	at	a	loss	;	but	with	those	,	whether	men	or	women	,
一	是	不是	在	一个	损失	;	但	和	那些	,	无论	男人	或者	女性	,

人们不会感到迷茫；但是对于这些人，无论是男人还是女人，

[huː] ['prɒpəli] ['kɒnstɪtjuːt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] , [wʌn][mʌst; məst][nɒt] [tʃuːz] [diːp]

who	properly	constitute	what	is	called	the	beau	monde	,	one	must	not	choose	deep
WHO	适当地	构成	什么	是	称为	这	帅哥	世界	,	一	必须	不是	选择	深的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

真正构成所谓上流社会的人，不应该选择深奥的话题。

[nɔː(r)] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] , [ræŋks] , ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [kɔːt]

nor	hope	to	get	any	knowledge	above	that	of	orders	,	ranks	,	families	,	and	court
也不	希望	到	得到	任何	知识	多于	那	的	订单	,	排名	,	家庭	,	和	法庭

['ænɪkdoʊts] ;

anecdotes	;
轶事	;

也不指望能获得任何超出命令、等级、家族和宫廷轶事之外的知识；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ([ænd; ənd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['juːsləs]) ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðæt]

which	are	therefore	the	proper	(	and	not	altogether	useless	)	subjects	of	that
哪个	是	所以	这	恰当的	(	和	不是	共	无用	)	主题	的	那

[kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

kind	of	conversation	.
种类	的	对话	.

因此，这些就是这类谈话的恰当（而且并非完全无用）的主题。

['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][æz; əz] [bɪ'ləʊ] [men][ænd; ənd] [ə'bʌv]

Women	,	especially	,	are	to	be	talked	to	as	below	men	and	above
女性	,	尤其	,	是	到	是	谈话	到	作为	以下	男人	和	多于

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

尤其要像对待男人一样对待女性，态度要高于对待儿童。

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [diːp] , [juː; jʊ]['əʊnli] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]

If	you	talk	to	them	too	deep	,	you	only	confound	them	,	and	lose	your
如果	你	讲话	到	他们	也	深的	,	你	仅有的	混杂	他们	,	和	失去	你的

[əʊn] ['leɪbə(r)] ;

own	labor	;
自己的	劳动	;

如果你跟他们谈得太深入，只会让他们更加困惑，也会让你自己的努力付诸东流；

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] ['frɪvələsli] , [ðeɪ] [pə'siːv] [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [kən'tempt] .

if	you	talk	to	them	too	frivolously	,	they	perceive	and	resent	the	contempt	.
如果	你	讲话	到	他们	也	轻率地	,	他们	感知	和	怨恨	这	鄙视	.

如果你用过于轻浮的语气和他们说话，他们会察觉到你的轻蔑并感到不满。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz] , [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðə; ði] - [ɛntrədʒənt] - , [ænd; ənd][ɪz] , ,

The	proper	tone	for	them	is	,	what	the	French	call	the	'	Entregent	'	,	and	is
这	恰当的	语气	为了	他们	是	,	什么	这	法语	称呼	这	-	恩特雷根特	-	,	和	是

对他们来说，合适的语气是法国人所说的“Entregent”，也就是：

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [pə'laɪt] ['dʒɑːgən][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

in	truth	,	the	polite	jargon	of	good	company	.
在	真相	,	这	有礼貌的	行话	的	好的	公司	.

事实上，这是上流社会人士的礼貌用语。

[ðʌs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

Thus	,	if	you	are	a	good	chemist	,	you	may	extract	something	out	of	everything	.
因此	,	如果	你	是	一个	好的	化学家	,	你	可能	提炼	某物	出去	的	一切	.

因此，如果你是一位优秀的化学家，你或许可以从任何物质中提取出某些东西。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] , [aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] :

A	propos	of	the	beau	monde	,	I	must	again	and	again	recommend	the	Graces	to	you	:
一个	提案	的	这	帅哥	世界	,	我	必须	再次	和	再次	推荐	这	恩典	到	你	:

至于上流社会，我必须再次向您推荐“美惠三姐妹”：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wɜːld] ; [ænd; ənd] ,

There	is	no	doing	without	them	in	that	world	;	and	,
那里	是	不	正在做	没有	他们	在	那	世界	;	和	,

在这个世界上，没有它们是行不通的；而且，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] ,

to	make	a	good	figure	in	that	world	,
到	制作	一个	好的	数字	在	那	世界	,

在那个世界里树立好形象，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

is	a	great	step	toward	making	one	in	the	world	of	business	,
是	一个	伟大的	步	朝向	制作	一	在	这	世界	的	商业	,

这是在商业领域取得成功的一大步。

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] .

particularly	that	part	of	it	for	which	you	are	destined	.
特别	那	部分	的	它	为了	哪个	你	是	注定	.

尤其是你命中注定要承担的那部分责任。

[æn; ən] [ʌn'greɪsfʊl] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['ɔːkwəd] ['məʊʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'dres] ,

An	ungraceful	manner	of	speaking	,	awkward	motions	,	and	a	disagreeable	address	,
一个	不优雅的	方式	的	请讲	,	尴尬的	运动	,	和	一个	令人不快的	地址	,

说话举止粗鲁，动作笨拙，称呼令人不快。

[ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [klɔgz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

are	great	clogs	to	the	ablest	man	of	business	,
是	伟大的	木屐	到	这	最有能力	男人	的	商业	,

对于最精明的商人来说，这些都是巨大的障碍。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .

as	the	opposite	qualifications	are	of	infinite	advantage	to	him	.
作为	这	对面的	资格	是	的	无限	优势	到	他	.

相反的条件对他来说是无比有利的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)][æt; ət] [laɪpsɪg] .

I	am	told	there	is	a	very	good	dancing	-	master	at	Leipsig	.
我	是	讲述	那里	是	一个	非常	好的	跳舞	-	掌握	在	莱比锡	.

听说莱比锡有一位非常优秀的舞蹈老师。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɑːns] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ['veri] [wel] ,

I	would	have	you	dance	a	minuet	very	well	,
我	会	有	你	舞蹈	一个	小步舞曲	非常	出色地	,

我会让你跳一段很棒的小步舞，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪnju'et][ɪt'self] ([ðəʊ] [ðæt] , [ɪf] [dɑːnst] [æt; ət][ɔːl]

not	so	much	for	the	sake	of	the	minuet	itself	(	though	that	,	if	danced	at	all
不是	所以	很多	为了	这	清酒	的	这	小步舞曲	本身	(	尽管	那	,	如果	跳舞	在	全部

,

,

,

倒不是因为小步舞曲本身（尽管如果跳的话，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːnst] , [wel]) ,

ought	to	be	danced	,	well	)	,
应该	到	是	跳舞	,	出色地	)	,

应该跳舞，嗯），

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] [dʒen'tiːl] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv]

as	that	it	will	give	you	a	habitual	genteel	carriage	and	manner	of
作为	那	它	将要	给	你	一个	习惯性的	文雅的	运输	和	方式	的

[prɪ'zentɪŋ] [jɔː'self] .

presenting	yourself	.
呈现	你自己	.

这样可以让你养成温文尔雅的举止和仪态。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɒn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [aɪ][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf]

Since	I	am	upon	little	things	,	I	must	mention	another	,	which	,	though	little	enough
自从	我	是	之上	小的	事物	,	我	必须	提到	其他	,	哪个	,	尽管	小的	足够的

[ɪn] [ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

既然说到小事，我就不得不提另一件事，这件事本身虽然微不足道，

[jet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [æt; ət] , [liːst] [wʌns] [ɪn] ['evri] [deɪ] , [dɪ'zɜːvs] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ; [aɪ] [miːn]

yet	as	it	occurs	at	,	least	once	in	every	day	,	deserves	some	attention	;	I	mean
然而	作为	它	发生	在	,	至少	一次	在	每一个	天	,	值得	一些	注意力	;	我	意思是

['kɑːvɪŋ] .

Carving	.
雕刻	.

然而，由于雕刻这种行为每天至少发生一次，因此值得关注；我指的是雕刻。

[du:; də][ju:; jʊ][ju:z] [jɔ:'self] [tu:; tə] [kɑ:v] [ə'drɔɪtlɪ] [ænd; ənd] [dʒen'ti:llɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['hækɪŋ] [hɑ:f]

Do	you	use	yourself	to	carve	ADROITLY	and	genteelly	,	without	hacking	half
做	你	使用	你自己	到	雕刻	巧妙地	和	优雅地	,	没有	黑客攻击	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ][bəʊn] ;

an	hour	across	a	bone	;
一个	小时	穿过	一个	骨	;

你是否会巧妙而优雅地雕刻，而不是在骨头上砍上半个小时?

[wɪ'ðaʊt] [bi'spætə] [ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:s] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

without	bespattering	the	company	with	the	sauce	;	and	without	overturning	the
没有	溅射	这	公司	和	这	酱	;	和	没有	推翻	这

['glɑ:sɪz] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbərz] [p'ɒkɪts] ?

glasses	into	your	neighbor's	pockets	?
眼镜	进入	你的	邻居	口袋	?

既不把酱汁溅到其他人身上，也不把杯子打翻到邻座的口袋里?

[ði:z] ['ɔ:kwədnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mlɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [brɪŋ]

These	awkwardnesses	are	extremely	disagreeable	;	and	,	if	often	repeated	,	bring
这些	尴尬	是	极其	令人不快的	;	和	,	如果	经常	重复	,	带来

['rɪdɪkju:l] .

ridicule	.
嘲笑	.

这些尴尬的场面非常令人不快；而且，如果经常发生，还会招致嘲笑。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['i:zəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ju:z] .

They	are	very	easily	avoided	by	a	little	attention	and	use	.
他们	是	非常	容易地	避免	经过	一个	小的	注意力	和	使用	.

只要稍加注意和使用，这些问题很容易避免。

[haʊ] ['traɪflɪŋ] [səʊ'evə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [meɪ] [si:m] , [ɔ:(r)] ['ri:əli] [bi:; bi][ɪn] [ðəm'selvz] ,

How	trifling	soever	these	things	may	seem	,	or	really	be	in	themselves	,
如何	琐事	无论如何	这些	事物	可能	似乎	,	或者	真的	是	在	他们自己	,

无论这些事情看起来多么微不足道，或者它们本身实际上多么微不足道，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ] [wen] [ə'bʌv] [hɑ:f][ðə; ði] [wɜ:ld] [θɪŋks] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] .

they	are	no	longer	so	when	above	half	the	world	thinks	them	otherwise	.
他们	是	不	更长	所以	什么时候	多于	一半	这	世界	思考	他们	否则	.

当世界上超过一半的人不这么认为时，它们就不再是这样了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] - ['ɒmnɪbəs] - - - ['ri:bəs] - ,

And	,	as	I	would	have	you	'	omnibus	ornatum	-	-	excellere	rebus	'	,
和	,	作为	我	会	有	你	-	综合	-	-	-	-	谜语	-	,

而且，正如我想让你“omnibus ornatum--excellere rebus”一样，

[aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] [maɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'selɪŋ] [ɪn] .

I	think	nothing	above	or	below	my	pointing	out	to	you	,	or	your	excelling	in	.
我	思考	没有什么	多于	或者	以下	我的	指向	出去	到	你	,	或者	你的	卓越	在	.

我认为没有什么比我指出的更重要或更不重要的了，或者说，没有什么比你做得更好更难的了。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv]

You	have	the	means	of	doing	it	,	and	time	before	you	to	make	use	of
你	有	这	方法	的	正在做	它	,	和	时间	前	你	到	制作	使用	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你有能力做到，也有时间去利用这些能力。

[teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][ɑ:sk] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] ,

Take	my	word	for	it	,	I	ask	nothing	now	but	what	you	will	,
拿	我的	单词	为了	它	,	我	问	没有什么	现在	但	什么	你	将要	,

相信我，我现在别无所求，只求你满足我的愿望。

['twenti] [j'iəz] [hens] , [məʊst] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] .

twenty	years	hence	,	most	heartily	wish	that	you	had	done	.
二十	年	因此	,	最多	衷心地	希望	那	你	有	完毕	.

二十年后，我衷心希望你当初那样做了。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,

Attention	to	all	these	things	,	for	the	next	two	or	three	years	,
注意力	到	全部	这些	事物	,	为了	这	下一个	二	或者	三	年	,

在接下来的两三年里，请注意所有这些事项。

[wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ['ɪnfɪnət] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['endləs] [rɪ'grets] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

will	save	you	infinite	trouble	and	endless	regrets	hereafter	.
将要	节省	你	无限	麻烦	和	无尽的	遗憾	此后	.

这将为你省去日后无数的麻烦和遗憾。

[meɪ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn]

May	you	,	in	the	whole	course	of	your	life	,	have	no	reason	for	any	one
可能	你	,	在	这	所有的	课程	的	你的	生活	,	有	不	原因	为了	任何	一

[dʒʌst] [rɪ'gret] !

just	regret	!
只是	后悔	!

愿你一生中没有任何理由感到遗憾！

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[jɔː(r); jə(r)] ['drezdən] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

Your	Dresden	china	is	arrived	,	and	I	have	sent	it	to	your	Mamma	.
你的	德累斯顿	中国	是	到达的	,	和	我	有	发送	它	到	你的	妈妈	.

你的德累斯顿瓷器已经到了，我已经寄给你妈妈了。

['letə(r)] [liː]

LETTER	LII
信	lii

信函 LII

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	27	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 9 月 27 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['lætɪn] " ['lektʃə(r)] [ə'pɒn][wɔː(r)] ,

DEAR	BOY	:	I	have	received	your	Latin	"	Lecture	upon	War	,
亲爱的	男生	:	我	有	已收到	你的	拉丁	"	演讲	之上	战争	,

亲爱的孩子：我已收到你的拉丁文“战争论讲稿”，

" [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪn] [ðæt] ['siːzə(r)] , ['sɪsəˌrəʊ] ,

"	which	though	it	is	not	exactly	the	same	Latin	that	Caesar	,	Cicero	,
"	哪个	尽管	它	是	不是	确切地	这	相同的	拉丁	那	凯撒	,	西塞罗	,

“虽然它与凯撒、西塞罗的拉丁文并不完全相同，

['hɒrəs] , ['vɜːdʒɪl] , [ænd; ənd] ['ɔvid] [spəʊk] , [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [gʊd] ['lætɪn][æz; əz][ðə; ði] ['erudaɪt]

Horace	,	Virgil	,	and	Ovid	spoke	,	is	,	however	,	as	good	Latin	as	the	erudite
贺拉斯	,	维吉尔	,	和	奥维德	辐	,	是	,	然而	,	作为	好的	拉丁	作为	这	博学

['dʒɜːmənz] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] .

Germans	speak	or	write	.
德国人	说话	或者	写	.

贺拉斯、维吉尔和奥维德所说的拉丁语，其水平与博学的德国人所说的或写的拉丁语一样好。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

I	have	always	observed	that	the	most	learned	people	,	that	is	,
我	有	总是	观察到	那	这	最多	学习	人们	,	那	是	,

我一直观察到，最有学识的人，也就是

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][məʊst]['lætɪn] , [raɪt] [ðə; ði] [wɜːst] ;

those	who	have	read	the	most	Latin	,	write	the	worst	;
那些	WHO	有	读	这	最多	拉丁	,	写	这	最差	;

那些读过最多拉丁文的人，写得最差；

[ænd; ənd] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv] ['dʒentlmən] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	that	distinguishes	the	Latin	of	gentleman	scholar	from	that	of	a
和	那	区别	这	拉丁	的	绅士	学者	从	那	的	一个

['pednt] .

pedant	.
学究	.

这就区分了绅士学者的拉丁语和学究的拉丁语。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæz; həz] , ['prɒbəbli] , [riːd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['lætɪn][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən]

A	gentleman	has	,	probably	,	read	no	other	Latin	than	that	of	the	Augustan
一个	绅士	有	,	大概	,	读	不	其他	拉丁	比	那	的	这	奥古斯丁

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

一位绅士可能只读过奥古斯都时代的拉丁文作品；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən] [raɪt] [nəʊ]['ʌðə(r)] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['pednt] [hæz; həz] [riːd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

and	therefore	can	write	no	other	,	whereas	the	pedant	has	read	much	more
和	所以	能	写	不	其他	,	然而	这	学究	有	读	很多	更多的

[bæd]['lætɪn][ðæn; ðən] [gʊd] ,

bad	Latin	than	good	,
坏的	拉丁	比	好的	,

因此他只能写出这种文字，而那个迂腐的学者读过的蹩脚拉丁文远比优秀的拉丁文多得多。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [raɪts] [səʊ] [tuː] .

and	consequently	writes	so	too	.
和	最后	写	所以	也	.

因此，他也这样写道。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði][best]['klæsɪk(ə)l] [bʊks] , [æz; əz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - [bɔɪz] , [ænd; ənd]

He	looks	upon	the	best	classical	books	,	as	books	for	school	-	boys	,	and
他	看起来	之上	这	最好的	古典	图书	,	作为	图书	为了	学校	-	男孩们	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ;

consequently	below	him	;
最后	以下	他	;

他认为最好的古典书籍是给小学生看的，因此配不上他；

[bʌt; bət] [pɔːrz] ['əʊvə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)] ['ɔːθəz] , ['treʒəz] [ʌp][ðə; ði] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz]

but	pores	over	fragments	of	obscure	authors	,	treasures	up	the	obsolete	words
但	毛孔	超过	片段	的	朦胧	作者	,	宝藏	向上	这	过时的	字

[wɪtʃ] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [ðeə(r)] ,

which	he	meets	with	there	,
哪个	他	满足	和	那里	,

但他却仔细研读那些不知名作者的残篇，珍藏着他在那里遇到的古老词语。

[ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm][ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

and	uses	them	upon	all	occasions	to	show	his	reading	at	the	expense
和	用途	他们	之上	全部	场合	到	展示	他的	阅读	在	这	费用

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

of	his	judgment	.
的	他的	判断	.

他总是利用这些知识来炫耀自己的博学，却牺牲了自己的判断力。

['plɔːtəs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] ,
Plautus is his favorite author ,
普劳图斯 是 他的 最喜欢的 作者 ,

普劳图斯是他最喜欢的作家。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][vɪs][kɑːmɪkə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] ,
not for the sake of the wit and the vis comica of his comedies ,
不是 为了 这 清酒 的 这 有 和 这 视觉 漫画 的 他的 喜剧 ,

并非为了他喜剧作品中的机智和滑稽效果，

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kænt][ɒv; əv] [ləʊ]
but upon account of the many obsolete words , and the cant of low
但 之上 帐户 的 这 许多 过时的 字 , 和 这 不能 的 低的
['kærəktəz] ,
characters ,
人物 ,

但由于其中充斥着大量过时的词汇和低级文人的腔调，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] ['nəʊweə(r)] [els] .
which are to be met with nowhere else .
哪个 是 到 是 遇见 和 无处 别的 .

在其他任何地方都找不到。

[hiː; hi] [wɪl] ['rɑːðə(r)][juːz] - ['ɔːli] - [ðæn; ðən] - ['ɪli] - , - - - [ðæn; ðən] - ['ɒptɪmə(r)] - ,
He will rather use ' olli ' than ' illi ' , ' optume ' than ' optima ' ,
他 将要 相当 使用 - 奥利 - 比 - 伊利 - , - - - 比 - 最优 - ,

他宁愿用“olli”而不是“illi”，“optume”而不是“optima”。

[ænd; ənd] ['eni] [bæd] [wɜːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [gʊd] [wʌn] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən][bʌt; bət] [pruːv] ,
and any bad word rather than any good one , provided he can but prove ,
和 任何 坏的 单词 相当 比 任何 好的 一 , 假如 他 能 但 证明 ,

只要他能证明，任何脏话都比好话好话好，而且是可以接受的。

[ðæt] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lætɪn] ; [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] .
that strictly speaking , it is Latin ; that is , that it was written by a Roman .
那 严格 请讲 , 它 是 拉丁 ; 那 是 , 那 它 曾是 书面 经过 一个 罗马 .

严格来说，它是拉丁文的；也就是说，它是由罗马人写的。

[baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [aɪ] [maɪt] [naʊ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [ɔː(r)] ['spensər] ,
By this rule , I might now write to you in the language of Chaucer or Spenser ,
经过 这 规则 , 我 可能 现在 写 到 你 在 这 语言 的 乔叟 或者 斯宾塞 ,

按照这条规则，我现在或许可以用乔叟或斯宾塞的语言给你写信了。

[ænd; ənd] [ə'sɜːt] [ðæt] [aɪ] [rəʊt] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [deɪz] ;
and assert that I wrote English , because it was English in their days ;
和 断言 那 我 写道 英语 , 因为 它 曾是 英语 在 他们的 天 ;

他们断言我写的是英文，因为在他们那个时代，英文就是英文。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ə'fektɪd] ['pʌpi] [ɪf] [aɪ][dɪd][səʊ] ,
but I should be a most affected puppy if I did so ,
但 我 应该 是 一个 最多 做作的 小狗 如果 我 做过 所以 ,

但如果我那样做，我应该会成为一只深受伤害的小狗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ]['letə(r)] .
and you would not understand three words of my letter .
和 你 会 不是 理解 三 字 的 我的 信 .

你连我信中的三个字都看不懂。

[ɔ:l] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ə'fektɪd] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd]
All these , and such like affected peculiarities , are the characteristics of learned
全部 这些 , 和 这样的 喜欢 做作的 特殊性 , 是 这 特征 的 学习
['kɔks,kəum][ænd; ənd] ['pedənt] ,
coxcombs and pedants ,
纨绔子弟 和 迂腐之人 ,

所有这些，以及其他类似的矫揉造作的怪癖，都是学究和迂腐之人的典型特征。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [sens] .
and are carefully avoided by all men of sense .
和 是 小心 避免 经过 全部 男人 的 感觉 .

所有明智的人都会小心避开它们。

[ai] [dip] [ˌæksɪ'dentəli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , ['ɪntuː] - ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['leksɪkən] ,
I dipped accidentally , the other day , into Pitiscus's preface to his " Lexicon ,
我 浸入 偶然 , 这 其他 天 , 进入 - 前言 到 他的 " 词汇 ,

前几天，我不经意间翻阅了皮蒂斯库斯为他的《词典》所作的序言，

" [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] ,
" where I found a word that puzzled me ,
" 在哪里 我 成立 一个 单词 那 困惑 我 ,

“我在那里发现了一个令我困惑的词，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [met] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] .
and which I did not remember ever to have met with before .
和 哪个 我 做过 不是 记住 曾经 到 有 遇见 和 前 .

我之前从未见过这个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ædvɜːb] - - - , [wɪtʃ] [miːnz] , [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] ; [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
It is the adverb ' praefiscine ' , which means , IN A GOOD HOUR ; an expression
它 是 这 副词 - - - , 哪个 方法 , 在 一个 好的 小时 ; 一个 表达
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

它是副词“praefiscine”，意思是“在合适的时间”；这是一个表达方式，

[baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ləʊ] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] .
by the superstition of it , appears to be low and vulgar .
经过 这 迷信 的 它 , 出现 到 是 低的 和 庸俗 .

从迷信的角度来看，它显得低俗庸俗。

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
I looked for it :
我 看起来 为了 它 :

我找过了：

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] ['plɔːtəs] ,
and at last I found that it is once or twice made use of in Plautus ,
和 在 最后的 我 成立 那 它 是 一次 或者 两次 制成 使用 的 在 普劳图斯 ,

最后我发现普劳图斯的作品中曾一两次使用过这个修辞手法。

[ə'pɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɜːnɪd] ['pednt] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prefəs] .
upon the strength of which this learned pedant thrusts it into his preface .
之上 这 力量 的 哪个 这 学习 学究 推力 它 进入 他的 前言 .

这位学究式的学者正是以此为依据，将其塞进了他的序言中。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [raɪt] ['lætɪn] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [juːz]
Whenever you write Latin , remember that every word or phrase which you make use
每当 你 写 拉丁 , 记住 那 每一个 单词 或者 短语 哪个 你 制作 使用
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

当你用拉丁文写作时，请记住你使用的每一个单词或短语，

[bʌt; bət] ['kænɒt] [faɪnd][ɪn] ['siːzə(r)] , ['sɪsəˌrəʊ] , ['lɪvi] , ['hɒrəs] , ['vɜːdʒɪl] ; [ænd; ənd] ['ɔvid] , [ɪz][bæd] ,

but	cannot	find	in	Caesar	,	Cicero	,	Livy	,	Horace	,	Virgil	;	and	Ovid	,	is	bad	,
但	不能	寻找	在	凯撒	,	西塞罗	,	李维	,	贺拉斯	,	维吉尔	;	和	奥维德	,	是	坏的	,

但在凯撒、西塞罗、李维、贺拉斯、维吉尔的作品中都找不到；而奥维德的作品则很糟糕。

[ɪ'lɪbərəl] ['lætɪn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] .

illiberal	Latin	,	though	it	may	have	been	written	by	a	Roman	.
非自由主义	拉丁	,	尽管	它	可能	有	到过	书面	经过	一个	罗马	.

虽然可能是罗马人写的，但它却是不自由的拉丁文。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['lektʃə(r)] ,

I	must	now	say	something	as	to	the	matter	of	the	"	Lecture	,
我	必须	现在	说	某物	作为	到	这	事情	的	这	"	演讲	,

我现在必须就"讲座"这件事说几句，

" [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['dɒktrɪn] [leɪd] [daʊn] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ,

"	in	which	I	confess	there	is	one	doctrine	laid	down	that	surprises	me	:	It	is	this	,
"	在	哪个	我	承认	那里	是	一	教义	铺设	向下	那	惊喜	我	:	它	是	这	,

"其中我承认有一条教义令我感到惊讶：那就是，

- [kwʌm] ['vɪərəʊ] ['hɒstɪs] [sɪt] ['lɛntə] - [mɔːrt] ['ɑːmniə]['daɪrə]['nəʊbɪz] - [kwəkʌŋk]

'	Quum	vero	hostis	sit	lenta	citave	morte	omnia	dira	nobis	minitans	quocunque
-	库姆	维罗	宿主	坐	慢速	-	死亡	奥米尼亚	迪拉	我们	-	奎昆克

- [nəgoʊʃiːəm][ˌiː es 'tiː] ;

bellantibus	negotium	est	;
-	尼戈蒂姆	est	;

'Quum vero hostis sat lenta citave morteomna dira nobis minitans quocunque bellantibus negotium est;

- [seɪn] - [kwəʊ]['moʊdoʊ][juːm] - [et] - - , [ˌes 'aɪ] -

parum	sane	interfuerit	quo	modo	eum	obruere	et	interficere	satagamus	,	si	ferociam
-	理智	-	如此	模式	埃姆	-	等	-	-	,	是	-

- - .

exuere	cunctetur	.
-	-	.

Parum sane interfuerit quo modo eum obruere et interficere satagamus，si ferociam exuere cunctetur。

['ɜːgəʊ][vɛ'neɪnoʊ][k'wəʊkwiː]['juːˌtiːˈaɪ]['ef 'eiː 'es][ˌiː es 'tiː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌweər'æz] [ai] ['kænɒt]

Ergo	veneno	quoque	uti	fas	est	'	,	etc	.	,	whereas	I	cannot
因此	毒液	也	尿素	快	est	-	,	ETC	.	,	然而	我	不能

[kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][kæn; kən] ,

conceive	that	the	use	of	poison	can	,
构想	那	这	使用	的	毒	能	,

Ergo veneno quoque uti fas est', 等等，而我无法想象使用毒药可以，

[ə'pɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] , [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɔːfl] [miːnz] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] .

upon	any	account	,	come	within	the	lawful	means	of	self	-	defense	.
之上	任何	帐户	,	来	之内	这	合法的	方法	的	自己	-	防御	.

无论如何，都属于合法自卫的范畴。

[fɔːs] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biː; bi]['dʒʌstli] [rɪ'peld] [baɪ] [fɔːs] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd]

Force	may	,	without	doubt	,	be	justly	repelled	by	force	,	but	not	by	treachery	and
力量	可能	,	没有	怀疑	,	是	公正地	排斥	经过	力量	,	但	不是	经过	背信弃义	和

[frɔːd] ;

fraud	;
欺诈罪	;

毫无疑问，武力可以正当地用武力击退暴力，但背信弃义和欺诈却不能。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [kɔːl][ðə; ði] ['strætədʒəm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [,æmbəs'keid] , [mɑːskt]

for	I	do	not	call	the	stratagems	of	war	,	such	as	ambuscades	,	masked
为了	我	做	不是	称呼	这	策略	的	战争	,	这样的	作为	伏击	,	戴面具

['bætəris] ,

batteries	,
电池	,

因为我并不把伏击、隐蔽炮击等战争策略称为战争策略。

[fɔːls] [ə'tæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɔːdz] [ɔː(r)] ['tretʃəri] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mjuːtʃuəli] [tuː; tə][biː; bi]

false	attacks	,	etc	.	,	frauds	or	treachery	:	They	are	mutually	to	be
错误的	攻击	,	ETC	.	,	欺诈	或者	背信弃义	:	他们	是	相互	到	是

[ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ;

expected	and	guarded	against	;
预期的	和	守卫	反对	;

虚假攻击、欺诈或背叛：这些都是双方都应该预料到并加以防范的；

[bʌt; bət] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] , ['pɔɪz(ə)nd] ['wɔːtəz] ,

but	poisoned	arrows	,	poisoned	waters	,
但	中毒	箭头	,	中毒	水	,

但毒箭、毒水，

[ɔː(r)]['pɔɪz(ə)n] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ([wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['tretʃəri]

or	poison	administered	to	your	enemy	(	which	can	only	be	done	by	treachery
或者	毒	管理	到	你的	敌人	(	哪个	能	仅有的	是	完毕	经过	背信弃义

) ,

)	,
)	,

或者给你的敌人下毒（这只能通过背叛来实现），

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] , [riːd] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs]

I	have	always	heard	,	read	,	and	thought	,	to	be	unlawful	and	infamous
我	有	总是	听到	,	读	,	和	想法	,	到	是	非法的	和	臭名昭著的

[miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

means	of	defense	,
方法	的	防御	,

我一直听说、读到、也一直认为，这是一种非法且臭名昭著的自卫手段。

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)]['evə(r)][səʊ] [greɪt] :

be	your	danger	ever	so	great	:
是	你的	危险	曾经	所以	伟大的	:

即使危险极大：

[bʌt; bət] - [ˌes 'aɪ] - - - - ; [mʌst; məst][ai]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən]['pɔɪz(ə)n] [ðɪs]

But	'	si	ferociam	exuere	cunctetur	'	;	must	I	rather	die	than	poison	this
但	-	是	-	-	-	-	;	必须	我	相当	死	比	毒	这

['enəmi] ?

enemy	?
敌人	?

但是“si ferociam exuere cunctetur”；我必须宁愿死也不毒害这个敌人吗?

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][duː; də][ə; eɪ] [beɪs] [ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n] ; [nɔː(r)][kæn; kən]

Yes	,	certainly	,	much	rather	die	than	do	a	base	or	criminal	action	;	nor	can
是的	,	当然	,	很多	相当	死	比	做	一个	根据	或者	刑事	行动	;	也不	能

[ai][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

I	be	sure	,
我	是	当然	,

是的，当然，我宁愿死也不愿做卑鄙或犯罪的行为；但我也不能确定，

[bɪ'fɔːhænd] , [ðæt] [ðɪs] ['enəmi] [meɪ] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , - - - - .

beforehand	,	that	this	enemy	may	not	,	in	the	last	moment	,	'	ferociam	exuere	'	.
预先	,	那	这	敌人	可能	不是	,	在	这	最后的	片刻	,	-	-	-	-	.

事先，以免这个敌人在最后一刻“ferociam exuere”。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['lɔɪərz] , [naʊ] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [wɔːp] [ðə; ði] [lɔː] ,

But	the	public	lawyers	,	now	,	seem	to	me	rather	to	warp	the	law	,
但	这	民众	律师	,	现在	,	似乎	到	我	相当	到	经	这	法律	,

但如今，在我看来，这些公诉律师似乎反而是在歪曲法律。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃek] , [ðəʊz] [ʌn'lɔːfl] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz]

in	order	to	authorize	,	than	to	check	,	those	unlawful	proceedings	of	princes
在	命令	到	授权	,	比	到	查看	,	那些	非法的	诉讼程序	的	王子们

[ænd; ənd] [steɪts] ;

and	states	;
和	各州	;

与其说是为了制止，不如说是为了授权君主和国家的非法行为；

[wɪtʃ] , [baɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] ['kɒmən] , [ə'pɪə(r)] [les] ['krɪmɪn(ə)l] ,

which	,	by	being	become	common	,	appear	less	criminal	,
哪个	,	经过	存在	变得	常见的	,	出现	较少的	刑事	,

由于这些行为变得普遍，它们看起来就不那么像犯罪行为了。

[ðəʊ] ['kʌstəm] [kæn; kən]['nevə(r)]['ɔːltə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] .

though	custom	can	never	alter	the	nature	of	good	and	ill	.
尽管	风俗	能	绝不	改变	这	自然	的	好的	和	患病的	.

虽然习俗永远无法改变善恶的本质。

[preɪ] [let] [nəʊ] ['kwibl] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] , [nəʊ] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['kæzjʊɪst] ,

Pray	let	no	quibbles	of	lawyers	,	no	refinements	of	casuists	,
祈祷	让	不	吹毛求疵	的	律师	,	不	改进	的	诡辩家	,

请不要纠缠于律师的吹毛求疵，也不要拘泥于诡辩家的细枝末节。

[breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

break	into	the	plain	notions	of	right	and	wrong	,
休息	进入	这	清楚的	概念	的	正确的	和	错误的	,

打破简单的对错观念，

[wɪtʃ] ['evri] [mænz] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪn] ['kɒmən] [sens] [sə'dʒest] [tuː; tə] [hɪm] .

which	every	man's	right	reason	and	plain	common	sense	suggest	to	him	.
哪个	每一个	男人的	正确的	原因	和	清楚的	常见的	感觉	建议	到	他	.

这是每个人理智和常识都会想到的。

[tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] , [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] , [ʃʊə(r)] ,

To	do	as	you	would	be	done	by	,	is	the	plain	,	sure	,
到	做	作为	你	会	是	完毕	经过	,	是	这	清楚的	,	当然	,

己所不欲，勿施于人，这是最简单、最肯定的原则。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

and	undisputed	rule	of	morality	and	justice	.
和	无可争议	规则	的	道德	和	正义	.

以及无可争议的道德和正义准则。

[stɪk] [tuː; tə] [ðæt] ; [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [breɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ,

Stick	to	that	;	and	be	convinced	that	whatever	breaks	into	it	,	in	any	degree	,
戳	到	那	;	和	是	确信	那	任何	休息	进入	它	,	在	任何	程度	,

坚持这一点；并且要确信，无论多么程度的破坏，

[haʊ'evə(r)] ['spiʃəsli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə]

however	speciously	it	may	be	turned	,	and	however	puzzling	it	may	be	to
然而	似是而非	它	可能	是	转向	,	和	然而	令人费解	它	可能	是	到

['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

answer	it	,
回答	它	,

然而，无论这个问题被如何巧妙地扭曲，无论这个问题多么难以回答，

[ɪz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [fɔːls] [ɪn] [ɪt'self] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .

is	,	notwithstanding	,	false	in	itself	,	unjust	,	and	criminal	.
是	,	虽然	,	错误的	在	本身	,	不公正	,	和	刑事	.

然而，这本身就是错误的、不公正的、犯罪的。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

I	do	not	know	a	crime	in	the	world	,
我	做	不是	知道	一个	犯罪	在	这	世界	,

我不知道世界上有什么犯罪行为。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæzjʊɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['dʒɛʒuɪts] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] [kə'lektɪd] ,

which	is	not	by	the	casuists	among	the	Jesuits	(	especially	the	twenty	-	four	collected	,
哪个	是	不是	经过	这	诡辩家	之中	这	耶稣会士	(	尤其	这	二十	-	四	集	,

这不是耶稣会士中的诡辩家们（特别是收集起来的二十四位）的观点，

[aɪ] [θɪŋk] , [baɪ][ɛs'koʊbɑːr]) [ə'laʊd] , [ɪn][sʌm; səm] , [ɔː(r)] ['meni] [keɪsɪz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['krɪmɪn(ə)l] .

I	think	,	by	Escobar	)	allowed	,	in	some	,	or	many	cases	,	not	to	be	criminal	.
我	思考	,	经过	埃斯科瓦尔	)	允许	,	在	一些	,	或者	许多	案例	,	不是	到	是	刑事	.

我认为，埃斯科瓦尔允许在某些情况下或很多情况下不构成犯罪。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [fɜːst] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['spiːʃəs] , [ðə; ðɪ] ['riːzənɪŋ]

The	principles	first	laid	down	by	them	are	often	specious	,	the	reasonings
这	原则	第一的	铺设	向下	经过	他们	是	经常	似是而非的	,	这	理由

['plɔːzəb(ə)l] ,

plausible	,
合情合理	,

他们最初提出的原则往往是似是而非的，其理由看似合理。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][laɪ] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] ,

but	the	conclusion	always	a	lie	:	for	it	is	contrary	,
但	这	结论	总是	一个	说谎	:	为了	它	是	相反	,

但结论总是谎言：因为它与事实相反。

[tuː; tə] [ðæt] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ruːl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

to	that	evident	and	undeniable	rule	of	justice	which	I	have	mentioned	above	,
到	那	明显	和	无可否认	规则	的	正义	哪个	我	有	提及	多于	,

对于我上面提到的那条显而易见、无可辩驳的正义原则，

[ɒv; əv] [nɒt] ['duːɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [duː; də] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

of	not	doing	to	anyone	what	you	would	not	have	him	do	to	you	.
的	不是	正在做	到	任何人	什么	你	会	不是	有	他	做	到	你	.

己所不欲，勿施于人。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [rɪ'faɪnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kæʒuɪstri] [ænd; ənd] ['sɒfɪstri] ,

But	,	however	,	these	refined	pieces	of	casuistry	and	sophistry	,
但	,	然而	,	这些	精制	件	的	诡辩	和	诡辩	,

然而，这些精妙的诡辩和诡辩，

['biːɪŋ] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æpitait] , [ðeɪ]

being	very	convenient	and	welcome	to	people's	passions	and	appetites	,	they
存在	非常	方便的	和	欢迎	到	人们的	激情	和	食欲	,	他们

['glædli] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒəns] ,

gladly	accept	the	indulgence	,
乐意	接受	这	放纵	,

由于非常方便，并且迎合了人们的爱好和欲望，他们欣然接受这种放纵。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['fæləsi] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['riːzənɪŋ] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] , [aɪ]

without	desiring	to	detect	the	fallacy	or	the	reasoning	:	and	indeed	many	,	I
没有	渴望	到	探测	这	谬论	或者	这	推理	:	和	的确	许多	,	我

[mait] [seɪ] [məʊst] ['piːp(ə)l] ,

might	say	most	people	,
可能	说	最多	人们	,

不愿去探究其中的谬误或推理：事实上，许多人，我甚至可以说大多数人，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;

are	not	able	to	do	it	;
是	不是	有能力的	到	做	它	;

做不到；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ðə; ði] [mɔː(r)]

which	makes	the	publication	of	such	quibblings	and	refinements	the	more
哪个	制作	这	发布	的	这样的	吹毛求疵	和	改进	这	更多的

[pə'nɪʃəs] .

pernicious	.
有害	.

这使得发表此类吹毛求疵和修饰性意见的危害更大。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['skɪlf(ə)l] ['kæzjʊɪst] [nɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [dɪ'spjuːtənt] ;

I	am	no	skillful	casuist	nor	subtle	disputant	;
我	是	不	熟练	诡辩家	也不	微妙的	争议方	;

我既不是诡辩高手，也不是辩论高手；

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ænd; ənd] ['kwɒlɪfaɪ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	yet	I	would	undertake	to	justify	and	qualify	the	profession	of	a
和	然而	我	会	承担	到	证明合法	和	资格	这	职业	的	一个

['haɪweɪmən] ,

highwayman	,
强盗	,

然而，我仍要为拦路强盗这一职业辩护并阐明其合理性。

[step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd] [səʊ] ['plɔːzəbli] , [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

step	by	step	,	and	so	plausibly	,	as	to	make	many	ignorant	people	embrace	the
步	经过	步	,	和	所以	可能	,	作为	到	制作	许多	无知	人们	拥抱	这

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

一步一步地，而且如此令人信服，以至于让许多无知的人接受了这个职业。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɪf] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [wʌn] ; [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

as	an	innocent	,	if	not	even	a	laudable	one	;	and	puzzle	people	of	some
作为	一个	清白的	,	如果	不是	甚至	一个	值得称赞	一	;	和	谜	人们	的	一些

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

degree	of	knowledge	,
程度	的	知识	,

作为一个无辜者，即便称不上值得称赞；却令一些有一定知识水平的人感到困惑。

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .

to	answer	me	point	by	point	.
到	回答	我	观点	经过	观点	.

请逐条回答我的问题。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɪn'taɪtld] - [kwɪdlɪbɛt] [eks] - - ,

I	have	seen	a	book	,	entitled	'	Quidlibet	ex	Quolibet	'	,
我	有	已见	一个	书	,	标题	-	Quidlibet	前任	-	-	,

我见过一本书，书名是《Quidlibet ex Quolibet》。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ;

or	the	art	of	making	anything	out	of	anything	;
或者	这	艺术	的	制作	任何事物	出去	的	任何事物	;

或者说，用任何材料制作任何物品的艺术；

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɪf] [wʌns] [wʌn] [kwɪts] ['sɜːt(ə)n] [pleɪn] [truːðz] ,

which	is	not	so	difficult	as	it	would	seem	,	if	once	one	quits	certain	plain	truths	,
哪个	是	不是	所以	难的	作为	它	会	似乎	,	如果	一次	一	退出	肯定	清楚的	真相	,

其实这并不像看起来那么难，只要一个人放弃某些显而易见的真理即可。

['ɒbviəs] [ɪn] [grəʊs] [tuː; tə] ['evri] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
obvious **in** **gross** **to** **every** **understanding** **,**
明显的 在 总的 到 每一个 理解 ,

显而易见，任何理解都无法解释。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [wɔːm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
in **order** **to** **run** **after** **the** **ingenious** **refinements** **of** **warm** **imaginations** **and**
在 命令 到 跑步 后 这 巧妙 改进 的 温暖的 想象力 和
['spekjələtɪv] ['riːzənɪŋ] .
speculative **reasonings** **.**
推测性的 理由 .

为了追寻温暖的想象力和思辨推理的巧妙精妙之处。

['dɒktə(r)] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [klɔɪn] , [ə; eɪ] ['veri] ['wɜːðɪ] , [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mæn]
Doctor **Berkeley** **,** **Bishop** **of** **Cloyne** **,** **a** **very** **worthy** **,** **ingenious** **,** **and** **learned** **man**
医生 伯克利 , 主教 的 克洛伊恩 , 一个 非常 值得 , 巧妙 , 和 学习 男人
, [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ,
, **has** **written** **a** **book** **,**
, 有 书面 一个 书 ,

克洛恩主教伯克利博士是一位非常有德高望重、才华横溢、学识渊博的人，他写了一本书。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts] [bʌt; bət] [ɪn]
to **prove** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **matter** **,** **and** **that** **nothing** **exists** **but** **in**
到 证明 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 事情 , 和 那 没有什么 存在 但 在
[aɪ'dɪə] :
idea **:**
主意 :

为了证明物质并不存在，一切事物都只存在于观念之中：

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['əʊnli] ['fænsi] [ɑː'selvz] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ; [juː; jʊ] [æt; ət]
that **you** **and** **I** **only** **fancy** **ourselves** **eating** **,** **drinking** **,** **and** **sleeping** **;** **you** **at**
那 你 和 我 仅有的 想要 我们自己 吃 , 喝 , 和 睡眠 ; 你 在
[laɪpsɪg] ,
Leipsig **,**
莱比锡 ,

你我之间似乎只有吃喝睡觉；你在莱比锡，

[ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] ['lʌndən] : [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [legz] ,
and **I** **at** **London** **:** **that** **we** **think** **we** **have** **flesh** **and** **blood** **,** **legs** **,**
和 我 在 伦敦 : 那 我们 思考 我们 有 肉 和 血 , 腿 ,

而我在伦敦：我们认为自己有血有肉，有腿，

[ɑːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['spɪrɪt] .
arms **,** **etc** **.** **,** **but** **that** **we** **are** **only** **spirit** **.**
武器 , ETC . , 但 那 我们 是 仅有的 精神 .

武器等等，但我们只是精神。

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ʌn'ɑːnsərəbl] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [fɑː(r)]
His **arguments** **are** **,** **strictly** **speaking** **,** **unanswerable** **;** **but** **yet** **I** **am** **so** **far**
他的 论点 是 , 严格 请讲 , 无法回答 ; 但 然而 我 是 所以 远的
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
from **being** **convinced** **by** **them** **,**
从 存在 确信 经过 他们 ,

严格来说，他的论点无可辩驳；然而，我却远未被说服。

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ænd; ənd] [raɪd] ,
that **I** **am** **determined** **to** **go** **on** **to** **eat** **and** **drink** **,** **and** **walk** **and** **ride** **,**
那 我 是 决定 到 去 在 到 吃 和 喝 , 和 走 和 骑 ,

我决心继续吃喝、走路、骑马。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['mætə(r)] ,
in order to keep that MATTER ,
在 命令 到 保持 那 事情 ,

为了保持这件事的完整性，

[wɪtʃ] [ai][səʊ] [mɪ'steɪkənli] [ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['bɒdi] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ,
which I so mistakenly imagine my body at present to consist of ,
哪个 我 所以 错误地 想象 我的 身体 在 展示 到 由 的 ,

我错误地认为我现在的身体是由以下这些部分组成的：

[ɪn][æz; əz] [gʊd] [plaɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
in as good plight as possible .
在 作为 好的 困境 作为 可能的 .

尽可能保持良好状态。

['kɒmən] [sens] ([wɪtʃ] , [ɪn] [truːθ] , ['veri] [ʌn'kɒmən]) [ɪz][ðə; ði] [best] [sens] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] :
Common sense (which , in truth , very uncommon) is the best sense I know of :
常见的 感觉 (哪个 , 在 真相 , 非常 罕见) 是 这 最好的 感觉 我 知道 的 :

常识（实际上非常罕见）是我所知的最好的感觉：

[ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kaʊnsl] [juː; jʊ] [best] .
abide by it , it will counsel you best .
遵守 经过 它 , 它 将要 法律顾问 你 最好的 .

遵循它，它会给你最好的建议。

[riːd] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəmz] , [naɪs] ['kwestʃənz]
Read and hear , for your amusement , ingenious systems , nice questions
读 和 听到 , 为了 你的 娱乐 , 巧妙 系统 , 好的 问题
['sʌtəlli] ['ædʒɪteɪtɪd] ,
subtilly agitated ,
微妙地 激动 ,

为了博君一笑，请阅读和聆听那些巧妙的系统，以及那些暗藏玄机的精彩问题。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ðæt] [wɔːm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒest] ; [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm]['əʊnli]
with all the refinements that warm imaginations suggest ; but consider them only
和 全部 这 改进 那 温暖的 想象力 建议 ; 但 考虑 他们 仅有的
[æz; əz] [eg,zɜːsɪ'teɪʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
as exercitations for the mind ,
作为 锻炼 为了 这 头脑 ,

带着所有美好的想象去描绘它们；但请将它们仅仅视为思维的练习。

[ænd; ənd] [tɜːn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] ['kɒmən] [sens] .
and turn always to settle with common sense .
和 转动 总是 到 定居 和 常见的 感觉 .

并且总是回归常识解决问题。

[ai]['stʌmb(ə)ld] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ə'pɒn] " [kʊŋt] - , " [ɪn] [tuː] ['veri]
I stumbled , the other day , at a bookseller's , upon " Comte Gabalis , " in two very
我 踉跄 , 这 其他 天 , 在 一个 书店 , 之上 " 孔特 - , " 在 二 非常
['lɪt(ə)l] ['vɒljuːmz] ,
little volumes ,
小的 卷 ,

前几天，我在一家书店偶然发现了《加巴利斯伯爵》，只有两卷，而且都很小。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['fɔːməli] [riːd] .
which I had formerly read .
哪个 我 有 以前 读 .

我以前读过。

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] [ə'stɒnɪʃmənt] .
I read it over again , and with fresh astonishment .
我 读 它 超过 再次 , 和 和 新鲜的 惊讶 .

我又读了一遍，仍然感到无比惊讶。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ik'strævəgəns,-gənsi][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbɪn] , [huː]

Most	**of**	**the**	**extravagances**	**are**	**taken**	**from**	**the**	**Jewish**	**Rabbins**	**,**	**who**
最多	的	这	奢侈	是	已采取	从	这	犹太人	拉比们	,	WHO

[brəutʃ] [ðəʊz] [waɪld]['nəʊʃ(ə)nz] ,

broached	**those**	**wild**	**notions**	**,**
已提出	那些	荒野	概念	,

这些奢侈的习俗大多源自犹太教拉比，是他们提出了这些异想天开的想法。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['dʒɑːgən] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

and	**delivered**	**them**	**in**	**the**	**unintelligible**	**jargon**	**which**	**the**	**Caballists**	**and**
和	发表	他们	在	这	无法理解	行话	哪个	这	-	和

[ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-] [diːl] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Rosicrucians	**deal**	**in**	**to**	**this**	**day**	**.**
玫瑰十字会	交易	在	到	这	天	.

并用卡巴拉教徒和玫瑰十字会至今仍在使用的晦涩难懂的术语来传达这些信息。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mʌtʃ] ['les(ə)nd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ;

Their	**number**	**is**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**much**	**lessened**	**,**	**but**	**there**	**are**	**still**	**some**	**;**
他们的	数字	是	,	我	相信	,	很多	减少	,	但	那里	是	仍然	一些	;

我相信他们的数量已经大大减少了，但仍然有一些；

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [nəʊn] [tuː] ; [huː] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðæt] ['mɪstɪkl]

and	**I**	**myself**	**have**	**known**	**two**	**;**	**who**	**studied**	**and**	**firmly**	**believed**	**in**	**that**	**mystical**
和	我	我	有	已知	二	;	WHO	研究	和	牢牢	相信	在	那	神秘

['nɒns(ə)ns] .

nonsense	**.**
废话	.

我本人就认识两个人，他们研究过并坚信那种神秘的无稽之谈。

[wɒt] [ik'strævəgəns,-gənsi][ɪz][nɒt][mæn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

What	**extravagancy**	**is**	**not**	**man**	**capable**	**of**	**entertaining**	**,**
什么	奢侈	是	不是	男人	有能力的	的	娱乐	,

人类能够享受到的任何奢靡之举，

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz] ['ʃækld] ['riːz(ə)n][ɪz][led][ɪn] ['traɪʌmf] [baɪ]['fænsi][ænd; ənd]['predʒədɪs] !

when	**once**	**his**	**shackled**	**reason**	**is**	**led**	**in**	**triumph**	**by**	**fancy**	**and**	**prejudice**	**!**
什么时候	一次	他的	被束缚	原因	是	引领	在	胜利	经过	想要	和	偏见	!

当他那被束缚的理性被幻想和偏见所支配，最终取得胜利时！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ælkimists] [gɪv] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [ðɪs] [stʌf] ,

The	**ancient**	**alchemists**	**give**	**very**	**much**	**into**	**this**	**stuff**	**,**
这	古老的	炼金术士	给	非常	很多	进入	这	东西	,

古代炼金术士们对这些东西非常着迷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ;

by	**which**	**they**	**thought**	**they**	**should**	**discover**	**the**	**philosopher's**	**stone**	**;**
经过	哪个	他们	想法	他们	应该	发现	这	哲学家的	石头	;

他们认为通过这种方法就能发现贤者之石；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɛm'pɪrɪks] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

and	**some**	**of**	**the**	**most**	**celebrated**	**empirics**	**employed**	**it**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**
和	一些	的	这	最多	著名	经验主义	受雇	它	在	这	追逐	的

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] .

the	**universal**	**medicine**	**.**
这	普遍的	药品	.

一些最著名的经验主义者也曾运用这种方法来追求普适医学。

[ˌpærə'sɛlsəs] , [ə; eɪ][bəʊld] [em'pɪrɪk] [ænd; ənd][waɪld] - , [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
Paracelsus , a bold empiric and wild Caballist , asserted that he had discovered
帕拉塞尔苏斯 , 一个 大胆的 经验 和 荒野 - , 断言 那 他 有 发现
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

帕拉塞尔苏斯是一位大胆的经验主义者和狂野的卡巴拉信徒，他声称自己发现了它。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] - ['ælkəˌhest] - .
and called it his ' Alkahest ' .
和 称为 它 他的 - 炼金术 - .

他称之为他的“炼金术”。

[waɪ] [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] , [gɒd] [nəʊz] ; ['əʊnli] [ðæt] [ðəʊz] ['mædmən] [kɔːl] ['nʌθɪŋ] [baɪ][æn; ən]
Why or wherefore , God knows ; only that those madmen call nothing by an
为什么 或者 因此 , 上帝 知道 ; 仅有的 那 那些 狂人 称呼 没有什么 经过 一个
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [neɪm] .
intelligible name .
可理解的 姓名 .

至于原因，只有上帝知道；只知道那些疯子不会用任何可以理解的名字来称呼任何东西。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [get] [ðɪs] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] : [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
You may easily get this book from The Hague : read it ,
你 可能 容易地 得到 这 书 从 这 海牙 : 读 它 ,

你很容易就能从海牙买到这本书：读读它吧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ][daɪ'vɜːt][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tiːtʃ]
for it will both divert and astonish you , and at the same time teach
为了 它 将要 两个都 转移 和 震惊 你 , 和 在 这 相同的 时间 教
[juː; jʊ] - [nɪl] - - ;
you ' nil admirari ' ;
你 - 零 - - ;

因为它既能让你感到愉悦和惊奇，又能同时教会你“nil admirari”（无所畏惧）。

[ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] ['les(ə)n] .
a very necessary lesson .
一个 非常 必要的 课 .

这是非常必要的一课。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] , [ɪk'sept] [wen] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sʌbdʒɪkt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [lə'kɒnɪk] ,
Your letters , except when upon a given subject , are exceedingly laconic ,
你的 信件 , 除了 什么时候 之上 一个 给定 主题 , 是 非常 简洁 ,

除了特定主题之外，你的信件都非常简短。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] [dɪ'zaɪr] [nɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and neither answer my desires nor the purpose of letters ; which should be
和 两者都不 回答 我的 欲望 也不 这 目的 的 信件 ; 哪个 应该 是
[fə'mɪliə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
familiar conversations ,
熟悉的 对话 ,

既没有回应我的愿望，也没有达到写信的目的；信中本应是亲切的对话。

[bɪ'twiːn] ['æbsənt] [frendz] .
between absent friends .
之间 缺席的 朋友们 .

远隔重洋的朋友之间。

[æz; əz][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] ,
As I desire to live with you upon the footing of an intimate friend ,
作为 我 欲望 到 居住 和 你 之上 这 立足点 的 一个 亲密的 朋友 ,

我渴望与你以亲密朋友的身份生活在一起，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peərənt] ,

and	not	of	a	parent	,
和	不是	的	一个	父母	,

并非父母的

[aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [jɔː'self] ,

I	could	wish	that	your	letters	gave	me	more	particular	accounts	of	yourself	,
我	可以	希望	那	你的	信件	给予	我	更多的	特别的	账户	的	你自己	,

我希望你的信中能更详细地描述一下你自己。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lesə(r)] [træn'zækʃnz] .

and	of	your	lesser	transactions	.
和	的	你的	较少	交易	.

以及您的小额交易。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [sə'pəʊz] [jɔː'self] [kən'vəːsɪŋ] ['friːli] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəsaɪd]

When	you	write	to	me	,	suppose	yourself	conversing	freely	with	me	by	the	fireside
什么时候	你	写	到	我	,	认为	你自己	对话	自由	和	我	经过	这	炉边

.

:

.

当你给我写信时，想象一下你正和我围坐在炉火旁自由交谈。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ; [æz; əz] [weə(r)]

In	that	case	,	you	would	naturally	mention	the	incidents	of	the	day	;	as	where
在	那	案件	,	你	会	自然	提到	这	事件	的	这	天	;	作为	在哪里

[juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] ,

you	had	been	,
你	有	到过	,

在这种情况下，你自然会提及当天发生的事情，比如你去了哪里，

[huː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] , [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

who	you	had	seen	,	what	you	thought	of	them	,	etc	.
WHO	你	有	已见	,	什么	你	想法	的	他们	,	ETC	.

你见过哪些人，你对他们的看法如何等等。

[duː; də] [ðɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] : [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] , ['sʌmtaɪmz]

Do	this	in	your	letters	:	acquaint	me	sometimes	with	your	studies	,	sometimes
做	这	在	你的	信件	:	熟人	我	有时	和	你的	研究	,	有时

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] ;

with	your	diversions	;
和	你的	转移	;

请在信中这样写：有时让我了解你的学习，有时让我了解你的娱乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第6/8页

[tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈeni] [njuː] [pˈɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈkærəktəz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ,
tell **me** **of** **any** **new** **persons** **and** **characters** **that** **you** **meet** **with** **in** **company** **,**
告诉 我 的 任何 新的 人 和 人物 那 你 见面 和 在 公司 ,

请告诉我你在公司里遇到的任何新面孔和新性格的人。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] : [ɪn] [ʃɔːt] ,
and **add** **your** **own** **observations** **upon** **them** **:** **in** **short** **,**
和 添加 你的 自己的 观察 之上 他们 : 在 短的 ,

并在此基础上补充你自己的看法：简而言之，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɛtəz] .
let **me** **see** **more** **of** **you** **in** **your** **letters** **.**
让 我 看 更多的 的 你 在 你的 信件 .

请让我从你的信中更多地了解你。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] [lɔːd] [ˈpʌltni] , [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][gəʊ][ɒn][æt; ət] [laɪpsɪg] ?
How **do** **you** **go** **on** **with** **Lord** **Pulteney** **,** **and** **how** **does** **he** **go** **on** **at** **Leipsig** **?**
如何 做 你 去 在 和 主 普尔特尼 , 和 如何 做 他 去 在 在 莱比锡 ?

你和普尔特尼勋爵的交情如何？他在莱比锡的进展又如何？

[hæz; həz][hiː; hi] [ˈlɜːnɪŋ] , [hæz; həz][hiː; hi] [pɑːts] , [hæz; həz][hiː; hi] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ?
Has **he** **learning** **,** **has** **he** **parts** **,** **has** **he** **application** **?**
有 他 学习 , 有 他 部分 , 有 他 应用 ?

他有学习能力吗？他有相关知识吗？他有应用能力吗？

[ɪz][hiː; hi] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ?
Is **he** **good** **or** **ill** **-** **natured** **?**
是 他 好的 或者 患病的 - 自然 ?

他心地善良还是心怀恶意？

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?
In **short** **,** **What** **is** **he** **?**
在 短的 , 什么 是 他 ?

简而言之，他是什么人？

[æt; ət] [liːst] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm] ?
at **least** **,** **what** **do** **you** **think** **him** **?**
在 至少 , 什么 做 你 思考 他 ?

至少，你觉得他怎么样？

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːv] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] [ˈsiːkrəsi] .
You **may** **tell** **me** **without** **reserve** **,** **for** **I** **promise** **you** **secrecy** **.**
你 可能 告诉 我 没有 预订 , 为了 我 承诺 你 保密 .

你可以毫无保留地告诉我，我保证会为你保密。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l]
You **are** **now** **of** **an** **age** **that** **I** **am** **desirous** **to** **begin** **a** **confidential**
你 是 现在 的 一个 年龄 那 我 是 渴望 到 开始 一个 机密的
[ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [juː; jʊ] ;
correspondence **with** **you** **;**
一致 和 你 ;

您现在的年龄正是我希望与您开始秘密通信的年龄；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] , [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [raɪt] [juː; jʊ] ['veri] ['friːli] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] [men] [ænd; ənd]

and	as	I	shall	,	on	my	part	,	write	you	very	freely	my	opinion	upon	men	and
和	作为	我	将	,	在	我的	部分	,	写	你	非常	自由	我的	观点	之上	男人	和

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

至于我，我将非常坦诚地向你们表达我对人和事的看法，

[wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt]

which	I	should	often	be	very	unwilling	that	anybody	but	you	and	Mr	.	Harte
哪个	我	应该	经常	是	非常	不情愿	那	任何人	但	你	和	先生	.	哈特

[ʃʊd; ʃəd] [siː] ,

should	see	,
应该	看	,

我常常非常不愿意让除了你和哈特先生以外的任何人看到这些，

[səʊ] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [maɪ]

so	,	on	your	part	,	if	you	write	me	without	reserve	,	you	may	depend	upon	my
所以	,	在	你的	部分	,	如果	你	写	我	没有	预订	,	你	可能	依赖	之上	我的

[ɪn'vaɪələb(ə)l] ['siːkrəsi] .

inviolable	secrecy	.
不可侵犯的	保密	.

所以，如果你毫无保留地给我写信，你可以相信我会绝对保密。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] " ['lɛtəz] " [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [sɛ'vɪnj] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

If	you	have	ever	looked	into	the	"	Letters	"	of	Madame	de	Sevigne	to	her
如果	你	有	曾经	看起来	进入	这	"	信件	"	的	夫人	德	塞维涅	到	她

['dɔːtə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

如果你曾经研究过塞维涅夫人写给她女儿的“信件”，

['mædəm] [diː] ['grɪgnən] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [iːz] , ['friːdəm] , [ænd; ənd]

Madame	de	Grignan	,	you	must	have	observed	the	ease	,	freedom	,	and
夫人	德	格里尼昂	,	你	必须	有	观察到	这	舒适	,	自由	,	和

['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒrə'spɒndəns] ;

friendship	of	that	correspondence	;
友谊	的	那	一致	;

格里尼昂夫人，您一定注意到了那封信件的轻松、自由和友谊；

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [həʊp] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] ,

and	yet	,	I	hope	and	I	believe	,
和	然而	,	我	希望	和	我	相信	,

然而，我希望，我相信，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .

that	they	did	not	love	one	another	better	than	we	do	.
那	他们	做过	不是	爱	一	其他	更好的	比	我们	做	.

他们彼此相爱并不比我们更深。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [bʊks] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['riːdɪŋ] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt]

Tell	me	what	books	you	are	now	reading	,	either	by	way	of	study	or	amusement
告诉	我	什么	图书	你	是	现在	阅读	,	任何一个	经过	方式	的	学习	或者	娱乐

;

;

;

请告诉我你现在正在读什么书，无论是学习用的还是娱乐用的；

[haʊ] [juː; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz] [wen] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðem; ðəm]

how	you	pass	your	evenings	when	at	home	,	and	where	you	pass	them
如何	你	经过	你的	晚上	什么时候	在	家	,	和	在哪里	你	经过	他们

[wen] [ə'brɔːd] .

when	abroad	.
什么时候	国外	.

在家时你如何度过夜晚，出国时你又在哪里度过夜晚。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] ['mædəm] ['vælənˌtiːnz] [ə'sembli] ; [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]

I	know	that	you	go	sometimes	to	Madame	Valentin's	assembly	;	What	do	you
我	知道	那	你	去	有时	到	夫人	情人节	集会	;	什么	做	你

[duː; də] [ðeə(r)] ?

do	there	?
做	那里	?

我知道你有时会去参加瓦伦丁夫人的聚会；你在那里做什么?

[duː; də] [juː; jʊ] [pleɪ] , [ɔː(r)] [sʌp] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] - [lɑː] [bel] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ? -

Do	you	play	,	or	sup	,	or	is	it	only	'	la	belle	conversation	?	'
做	你	玩	,	或者	上	,	或者	是	它	仅有的	-	拉	美女	对话	?	-

你们是玩游戏、喝酒，还是只是闲聊?

[duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Do	you	mind	your	dancing	while	your	dancing	-	master	is	with	you	?
做	你	头脑	你的	跳舞	尽管	你的	跳舞	-	掌握	是	和	你	?

当你的舞蹈老师在场时，你会介意自己跳舞吗?

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɒf(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] ,

As	you	will	be	often	under	the	necessity	of	dancing	a	minuet	,
作为	你	将要	是	经常	在下面	这	必要性	的	跳舞	一个	小步舞曲	,

因为您将经常需要跳小步舞，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

I	would	have	you	dance	it	very	well	.
我	会	有	你	舞蹈	它	非常	出色地	.

我希望你把这段舞跳得非常好。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,

Remember	,	that	the	graceful	motion	of	the	arms	,	the	giving	your	hand	,
记住	,	那	这	优美	运动	的	这	武器	,	这	给予	你的	手	,

记住，手臂优雅的动作，伸出你的手，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] [dʒen'tiːlli] ,

and	the	putting	on	and	pulling	off	your	hat	genteelly	,
和	这	推杆	在	和	拉	离开	你的	帽子	优雅地	,

还有优雅地戴上和摘下帽子的举止，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['dɑːnsɪŋ] .

are	the	material	parts	of	a	gentleman's	dancing	.
是	这	材料	部分	的	一个	绅士的	跳舞	.

是绅士舞蹈的组成部分。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [wel] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ]

But	the	greatest	advantage	of	dancing	well	is	,	that	it	necessarily	teaches	you
但	这	最	优势	的	跳舞	出色地	是	,	那	它	一定	教导	你

[tuː; tə] ['prez(ə)nt] [jɔː'self] ,

to	present	yourself	,
到	展示	你自己	,

但跳舞跳得好的最大好处在于，它必然会教会你如何展现自己。

[tuː; tə] [sɪt] , [stænd] , [ænd; ənd] [wɔːk] , [dʒen'tiːlli] ;

to	sit	,	stand	,	and	walk	,	genteelly	;
到	坐	,	站立	,	和	走	,	优雅地	;

坐、站、走，举止优雅；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

all	of	which	are	of	real	importance	to	a	man	of	fashion	.
全部	的	哪个	是	的	真实的	重要性	到	一个	男人	的	时尚	.

所有这些对于一位注重时尚的男士来说都非常重要。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pɒlɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ; [weə(r)] ,

I	should	wish	that	you	were	polished	before	you	go	to	Berlin	;	where	,
我	应该	希望	那	你	是	抛光	前	你	去	到	柏林	;	在哪里	,

我希望你在去柏林之前能好好打扮一番；在那里，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

as	you	will	be	in	a	great	deal	of	good	company	,
作为	你	将要	是	在	一个	伟大的	交易	的	好的	公司	,

因为你将与许多优秀的人为伍，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['mænəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	would	have	you	have	the	right	manners	for	it	.
我	会	有	你	有	这	正确的	礼仪	为了	它	.

我希望你举止得体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] - [ˌel'iː] [tʌn] [diː][lɑː] [bɒn] [kɒnpa'njiː] - ,

It	is	a	very	considerable	article	to	have	'	le	ton	de	la	bonne	compagnie	'	,
它	是	一个	非常	大量	文章	到	有	-	勒	吨	德	拉	好	公司	-	,

这是一篇非常重要的文章，拥有“le ton de la bonne compagnie”，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [pə'tɪkjələli] .

in	your	destination	particularly	.
在	你的	目的地	特别	.

尤其是在您的目的地。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] , [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts] ,

The	principal	business	of	a	foreign	minister	is	,	to	get	into	the	secrets	,
这	主要的	商业	的	一个	外国的	部长	是	,	到	得到	进入	这	秘密	,

外交部长的主要任务是获取机密信息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] - [lez] [əˈljuə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] ;

and	to	know	all	'	les	allures	'	of	the	courts	at	which	he	resides	;
和	到	知道	全部	-	莱斯	诱惑	-	的	这	法院	在	哪个	他	居住地	;

并了解他所居住的法院的所有“魅力”；

[ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [brɪŋ] [ə'baʊt] [bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'dres] , [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

this	he	can	never	bring	about	but	by	such	a	pleasing	address	,	such	engaging
这	他	能	绝不	带来	关于	但	经过	这样的	一个	令人愉悦	地址	,	这样的	引人入胜

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

若非凭借如此悦耳的言谈举止，如此迷人的风度，他永远无法做到这一点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [hɪm] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]

and	such	an	insinuating	behavior	,	as	may	make	him	sought	for	,	and	in
和	这样的	一个	暗示	行为	,	作为	可能	制作	他	寻求	为了	,	和	在

[sʌm; səm] ['meʒə(r)] [də'mestɪk] ,

some	measure	domestic	,
一些	措施	国内的	,

这种暧昧的行为可能会让他成为别人追求的对象，并在某种程度上成为家人。

[ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

in	the	best	company	and	the	best	families	of	the	place	.
在	这	最好的	公司	和	这	最好的	家庭	的	这	地方	.

与当地最好的公司和家庭为伍。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['pɑːsɪz] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði]

He	will	then	,	indeed	,	be	well	informed	of	all	that	passes	,	either	by	the
他	将要	然后	,	的确	,	是	出色地	知情的	的	全部	那	通过	,	任何一个	经过	这

['kɔnfɪdəns] [meɪd] [hɪm] ,

confidences	made	him	,
秘密	制成	他	,

届时，他必将对所有发生的事情了如指掌，要么是通过别人向他透露的秘密，要么是通过其他途径。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

or	by	the	carelessness	of	people	in	his	company	,
或者	经过	这	疏忽	的	人们	在	他的	公司	,

或者由于他公司里其他人的疏忽大意，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

who	are	accustomed	to	look	upon	him	as	one	of	them	,
WHO	是	习惯	到	看	之上	他	作为	一	的	他们	,

那些习惯于把他视为自己人的人，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	consequently	are	not	upon	their	guard	before	him	.
和	最后	是	不是	之上	他们的	警卫	前	他	.

因此，他们在他面前没有保持警惕。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [huː] ['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] , [ɪn] [fɔːm] ,

For	a	minister	who	only	goes	to	the	court	he	resides	at	,	in	form	,
为了	一个	部长	WHO	仅有的	去	到	这	法庭	他	居住地	在	,	在	形式	,

对于一位只去他居住地法院出庭的部长来说，形式上是这样的：

[tuː; tə] [ɑːsk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ɪn'strʌkʃənz] ,

to	ask	an	audience	of	the	prince	or	the	minister	upon	his	last	instructions	,
到	问	一个	观众	的	这	王子	或者	这	部长	之上	他的	最后的	指示	,

请求觐见君主或大臣，了解其临终遗言。

[pʊts] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] ,

puts	them	upon	their	guard	,
放置	他们	之上	他们的	警卫	,

使他们提高警惕，

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

and	will	never	know	anything	more	than	what	they	have	a	mind	that	he
和	将要	绝不	知道	任何事物	更多的	比	什么	他们	有	一个	头脑	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

should	know	.
应该	知道	.

他永远不会知道任何他认为自己应该知道的事情。

[hɪə(r)] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [juːz] .

Here	women	may	be	put	to	some	use	.
这里	女性	可能	是	放	到	一些	使用	.

在这里，女性或许能派上用场。

[ə; eɪ] [kɪŋz] ['mɪstrəs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] [waɪf] [ɔː(r)] ['mɪstrəs] , [meɪ] [gɪv] [greɪt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l]

A	king's	mistress	,	or	a	minister's	wife	or	mistress	,	may	give	great	and	useful
一个	国王的	情妇	,	或者	一个	部长	妻子	或者	情妇	,	可能	给	伟大的	和	有用

[ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ;

informations	;
信息	;

国王的情妇，或者大臣的妻子或情妇，可能会提供重要而有用的信息；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [prəʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
and 和 **are** 是 **very** 非常 **apt** 易于 **to** 到 **do** 做 **it** 它 **,** , **being** 存在 **proud** 自豪的 **to** 到 **show** 展示 **that** 那 **they** 他们 **have** 有 **been** 到过
['trʌstɪd] .
trusted 可信 **.** .

他们很乐意这样做，并以此为荣，因为他们觉得自己受到了信任。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'dres] , [wɪtʃ] ,
But 但 **then** 然后 **,** , **in** 在 **this** 这 **case** 案件 **,** , **the** 这 **height** 高度 **of** 的 **that** 那 **sort** 种类 **of** 的 **address** 地址 **,** , **which** 哪个 **,** ,

但是，在这种情况下，这类地址的高度，

[straɪks] ['wɪmɪn] , [ɪz] ['rekwɪzɪt] ; [aɪ] [miːn] [ðæt] ['iːzi] [pə'laɪtnəs] , [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]
strikes 罢工 **women** 女性 **,** , **is** 是 **requisite** 必需品 **;** ; **I** 我 **mean** 意思是 **that** 那 **easy** 简单的 **politeness** 礼貌 **,** , **genteel** 文雅的 **and** 和 **graceful** 优美
[ə'dres] ,
address 地址 **,** ,

打女人是必须的；我的意思是那种轻松礼貌、温文尔雅的称呼。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ˌɛks'tɛriər] ['brɪliənt] - [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɪð'stænd] .
and 和 **that** 那 **'** - **exterieur** 外部 **brilliant** 杰出的 **'** - **which** 哪个 **they** 他们 **cannot** 不能 **withstand** 经受 **.** .

还有他们无法抗拒的“光彩夺目的外表”。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [səʊ] [laɪk] ['wɪmɪn] ,
There 那里 **is** 是 **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的 **men** 男人 **so** 所以 **like** 喜欢 **women** 女性 **,** ,

有一种男人非常喜欢女人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;
that 那 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **taken** 已采取 **just** 只是 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **;** ;

它们应该以同样的方式被接受；

[aɪ] [miːn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] [faɪn] [men] ; [huː] [swɔːm] [æt; ət][ɔːl] [kɔːts] ;
I 我 **mean** 意思是 **those** 那些 **who** WHO **are** 是 **commonly** 通常 **called** 称为 **FINE** 美好的 **MEN** 男士 **;** ; **who** WHO **swarm** 蜂群 **at** 在 **all** 全部 **courts** 法院 **;** ;

我指的是那些通常被称为“上流人士”的人；他们蜂拥而至，出入各大法院；

[huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [les] ['nɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [huː] [baɪ][ðeə(r)] [gʊd] ['briːdɪŋ]
who WHO **have** 有 **little** 小的 **reflection** 反射 **,** , **and** 和 **less** 较少的 **knowledge** 知识 **;** ; **but** 但 **,** , **who** WHO **by** 经过 **their** 他们的 **good** 好的 **breeding** 选育
,
, ,

他们缺乏思考，知识也匮乏；但是，他们凭借良好的教养，

[ænd; ənd] - [treɪn] - [træn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ɔːl] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd] ,
and 和 **'** - **train** 火车 **-** - **tran** 交通 **'** - **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **,** , **are** 是 **admitted** 承认 **into** 进入 **all** 全部 **companies** 公司 **;** ; **and** 和 **,** ,

世界各地的“火车运输”人员都被所有公司接纳；而且，

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɔː(r)] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sjuː'piəriəz] , [pɪk] [ʌp] ['siːkrəts] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] ,
by 经过 **the** 这 **imprudence** 轻率 **or** 或者 **carelessness** 疏忽 **of** 的 **their** 他们的 **superiors** 上级 **,** , **pick** 挑选 **up** 向上 **secrets** 秘密 **worth** 值得 **knowing** 会心 **,** ,

由于上级的轻率或疏忽，他们获取了值得知道的秘密。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]['prɒpə(r)] [ə'dres] .
which 哪个 **are** 是 **easily** 容易地 **got** 得到 **out** 出去 **of** 的 **them** 他们 **by** 经过 **proper** 恰当的 **address** 地址 **.** .

通过正确的地址很容易就能从中获取这些信息。

[əˈdjuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [liː]
LETTER LIII
信 liii

信函 LIII

[bæθ.bɑːθ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
BATH , October 12 , O . S . 1748 .
洗澡 , 十月 - , 哦 . S . - .

巴斯，1748 年 10 月 12 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] [əˈgəʊ][əˈpɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪsˈɔːdə(r)][ɪn][maɪ] ['stʌmək] ,
DEAR BOY : I came here three days ago upon account of a disorder in my stomach ,
亲爱的 男生 : 我 来了 这里 三 天 前 之上 帐户 的 一个 紊乱 在 我的 胃 ,

亲爱的孩子：我三天前因为胃病来到这里，

[wɪtʃ] [əˈfektɪd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː]['vɜːtɪgəʊ] .
which affected my head and gave me vertigo .
哪个 做作的 我的 头 和 给予 我 眩晕 .

这影响了我的头部，让我感到眩晕。

[aɪ] [ɔːlˈredi] [faɪnd][maɪˈself] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ;
I already find myself something better ;
我 已经 寻找 我 某物 更好的 ;

我已经找到了更好的选择；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [duː; də][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtəz] [wɪl] [set]
and consequently do not doubt but that the course of these waters will set
和 最后 做 不是 怀疑 但 那 这 课程 的 这些 水 将要 放
[ˌem ˈiː] [kwaɪt] [raɪt] .
me quite right .
我 相当 正确的 .

因此，我毫不怀疑，这片水域的走向将使我完全恢复正常。

[bʌt; bət][haʊˈevə(r)][ænd; ənd][weəˈevə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]
But however and wherever I am , your welfare , your character , your
但 然而 和 无论 我 是 , 你的 福利 , 你的 特点 , 你的
['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəlz] ,
knowledge , and your morals ,
知识 , 和 你的 德 ,

但无论我身在何处，你的福祉、品格、知识和道德，

[ɪmˈplɔɪ] [maɪ] [θɔːts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
employ my thoughts more than anything that can happen to me ,
采用 我的 想法 更多的 比 任何事物 那 能 发生 到 我 ,

比起可能发生在我身上的任何事，我更倾向于运用我的思想。

[ɔː(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɪə(r)][ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
or that I can fear or hope for myself .
或者 那 我 能 害怕 或者 希望 为了 我 .

或者说，我可以为自己感到恐惧或抱有希望。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ; [wɪð] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hæz; həz]
I am going off the stage , you are coming upon it ; with me what has
我 是 去 离开 这 阶段 , 你 是 未来 之上 它 ; 和 我 什么 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

我即将离开舞台，而你即将登上舞台；与我一同经历的，是过去的一切。

[hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [naʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ; [wɪð] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə]

has	been	,	and	reflection	now	would	come	too	late	;	with	you	everything	is	to
有	到过	,	和	反射	现在	会	来	也	晚的	;	和	你	一切	是	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

过去已然过去，现在反思为时已晚；有了你，一切都将到来。

['iːv(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] , [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪt'self] ; [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [maɪ]

even	,	in	some	manner	,	reflection	itself	;	so	that	this	is	the	very	time	when	my
甚至	,	在	一些	方式	,	反射	本身	;	所以	那	这	是	这	非常	时间	什么时候	我的

[rɪ'flekʃ(ə)nz] ,

reflections	,
反思	,

甚至在某种程度上，反思本身也是一种反思；因此，正是在这个时候，我的反思，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]

the	result	of	experience	,	may	be	of	use	to	you	,	by	supplying	the	want	of
这	结果	的	经验	,	可能	是	的	使用	到	你	,	经过	供应	这	想	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

经验的成果或许能满足你的需求，对你有所帮助。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [laɪpsɪg] , [juː; jʊ] [wɪl] ['grædʒuəli] [biː; bi]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ;

As	soon	as	you	leave	Leipsig	,	you	will	gradually	be	going	into	the	great	world	;
作为	很快	作为	你	离开	莱比锡	,	你	将要	逐步地	是	去	进入	这	伟大的	世界	;

一旦你离开莱比锡，你就会逐渐步入广阔的世界；

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɒv; əv] [jɔː'self] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt]

where	the	first	impressions	that	you	shall	give	of	yourself	will	be	of	great
在哪里	这	第一的	印象	那	你	将	给	的	你自己	将要	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

importance	to	you	;
重要性	到	你	;

你给人的第一印象至关重要；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɪk] .

but	those	which	you	shall	receive	will	be	decisive	,	for	they	always	stick	.
但	那些	哪个	你	将	收到	将要	是	决定性	,	为了	他们	总是	戳	.

但你将收到的那些将是决定性的，因为它们总是会持续下去。

[tuː; tə] [kiːp] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] , [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

To	keep	good	company	,	especially	at	your	first	setting	out	,	is	the	way	to
到	保持	好的	公司	,	尤其	在	你的	第一的	环境	出去	,	是	这	方式	到

[rɪ'siːv] [gʊd] [ɪm'preʃnz] .

receive	good	impressions	.
收到	好的	印象	.

尤其是在初出茅庐的时候，结交良友是给人留下好印象的关键。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

If	you	ask	me	what	I	mean	by	good	company	,
如果	你	问	我	什么	我	意思是	经过	好的	公司	,

如果你问我何谓好的伙伴，

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] ;

I	will	confess	to	you	that	it	is	pretty	difficult	to	define	;
我	将要	承认	到	你	那	它	是	漂亮的	难的	到	定义	;

我得承认，这很难定义；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

but	I	will	endeavor	to	make	you	understand	it	as	well	as	I	can	.
但	我	将要	努力	到	制作	你	理解	它	作为	出色地	作为	我	能	.

但我会尽我所能让你理解。

[gʊd] ['kʌmpəni] [ɪz][nɒt] [wɒt] [rɪ'spektɪv] [sets][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] ['aɪðə(r)][tu:; tə][kɔ:l]

Good	company	is	not	what	respective	sets	of	company	are	pleased	either	to	call
好的	公司	是	不是	什么	各自	套	的	公司	是	高兴	任何一个	到	称呼

[ɔ:(r)] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ,

or	think	themselves	,
或者	思考	他们自己	,

好的公司并非各个公司乐于称之为好的公司，或者他们自己认为好的公司。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:l] ,

but	it	is	that	company	which	all	the	people	of	the	place	call	,
但	它	是	那	公司	哪个	全部	这	人们	的	这	地方	称呼	,

但当地所有人都称那家公司为：

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] , [gʊd] ['kʌmpəni] ,

and	acknowledge	to	be	,	good	company	,
和	承认	到	是	,	好的	公司	,

并承认自己是一家不错的公司

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [fɔ:m] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	some	objections	which	they	may	form	to	some	of	the
虽然	一些	反对意见	哪个	他们	可能	形式	到	一些	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

individuals	who	compose	it	.
个人	WHO	撰写	它	.

尽管他们可能对组成该组织的某些成员提出一些反对意见。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] ['tʃi:fli] ([bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n]) [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]

It	consists	chiefly	(	but	by	no	means	without	exception	)	of	people	of
它	由	主要	(	但	经过	不	方法	没有	例外	)	的	人们	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [bɜ:θ] ,

considerable	birth	,
大量	出生	,

它主要由（但并非完全没有例外）出身显赫的人组成，

[ræŋk] , [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [bɜ:θ] [nɔ:(r)][ræŋk][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ,

rank	,	and	character	;	for	people	of	neither	birth	nor	rank	are	frequently	,
秩	,	和	特点	;	为了	人们	的	两者都不	出生	也不	秩	是	频繁地	,

地位和品格；因为既无出身也无地位的人常常.....

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['eni] [pɪ'kju:liə(r)] ['merɪt] ,

and	very	justly	admitted	into	it	,	if	distinguished	by	any	peculiar	merit	,
和	非常	公正地	承认	进入	它	,	如果	杰出的	经过	任何	奇特	优点	,

如果因其特殊功绩而脱颖而出，那么完全有资格被接纳。

[ɔ:(r)] ['emɪnənsɪ] [ɪn] ['eni] ['lɪbərəl] [ɑ:t][ɔ:(r)] ['saɪəns] .

or	eminency	in	any	liberal	art	or	science	.
或者	卓越	在	任何	自由主义	艺术	或者	科学	.

或在任何人文艺术或科学领域取得卓越成就。

[neɪ] , [səʊ] [mɑ:tli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [bɜ:θ] ,

Nay	,	so	motly	a	thing	is	good	company	,	that	many	people	,	without	birth	,
不	,	所以	五彩缤纷	一个	事物	是	好的	公司	,	那	许多	人们	,	没有	出生	,

不，形形色色的人在一起反而是件好事，许多人，即使没有出身，

[ræŋk] , [ɔ:(r)] ['merɪt] , [ɪn'tru:d] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔ:wədnəs] ,

rank	,	or	merit	,	intrude	into	it	by	their	own	forwardness	,
秩	,	或者	优点	,	侵入	进入	它	经过	他们的	自己的	前瞻	,

等级或功绩，会因为他们的傲慢自大而凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [slaɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ;

and	others	slide	into	it	by	the	protection	of	some	considerable	person	;
和	其他的	滑动	进入	它	经过	这	保护	的	一些	大量	人	;

还有一些人则在某个重要人物的庇护下滑入其中；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [meɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	some	even	of	indifferent	characters	and	morals	make	part	of	it	.
和	一些	甚至	的	冷漠	人物	和	德	制作	部分	的	它	.

甚至有些品行和道德平庸的人也参与其中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] , [ðə; ðɪ] [gʊd] [pɑːt] [prɪ'pɒndəreɪt] ,

But	in	the	main	,	the	good	part	preponderates	,
但	在	这	主要的	,	这	好的	部分	优势	,

但总的来说，好的一面占了上风。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd] ['blɑːstɪd] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] .

and	people	of	infamous	and	blasted	characters	are	never	admitted	.
和	人们	的	臭名昭著的	和	炸毁	人物	是	绝不	承认	.

臭名昭著、声名狼藉的人绝不允许入内。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

In	this	fashionable	good	company	,
在	这	时髦	好的	公司	,

在这家时尚公司里，

[ðə; ðɪ] [best] ['mænəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

the	best	manners	and	the	best	language	of	the	place	are	most
这	最好的	礼仪	和	这	最好的	语言	的	这	地方	是	最多

[ʌn'kwestʃənəbli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] ;

unquestionably	to	be	learned	;
毫无疑问	到	是	学习	;

毫无疑问，应该学习当地最好的礼仪和语言；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [təʊn] [tuː; tə][bəuθ] ,

for	they	establish	and	give	the	tone	to	both	,
为了	他们	建立	和	给	这	语气	到	两个都	,

因为它们确立并赋予两者基调，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] :

which	are	therefore	called	the	language	and	manners	of	good	company	:
哪个	是	所以	称为	这	语言	和	礼仪	的	好的	公司	:

因此，它们被称为良好社交场合的语言和礼仪：

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['liːg(ə)l][traɪ'bjuːnl][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['aɪðə(r)] .

there	being	no	legal	tribunal	to	ascertain	either	.
那里	存在	不	合法的	法庭	到	探明	任何一个	.

由于没有法律机构可以查明这两件事。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [kən'sɪstɪŋ] ['həʊlli] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['kwɒləti] , ['kænɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

A	company	,	consisting	wholly	of	people	of	the	first	quality	,	cannot	,	for	that
一个	公司	,	由	完全	的	人们	的	这	第一的	质量	,	不能	,	为了	那

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

因此，一个完全由一流人才组成的公司不可能.....

[biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪz] , [ən'les] [ðeɪ]

be	called	good	company	,	in	the	common	acceptation	of	the	phrase	,	unless	they
是	称为	好的	公司	,	在	这	常见的	接受	的	这	短语	,	除非	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

除非他们是，否则就不能称他们为好伙伴（按照该短语的通常含义）。

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

into	the	bargain	,	the	fashionable	and	accredited	company	of	the	place	;
进入	这	便宜货	,	这	时髦	和	认证	公司	的	这	地方	;

此外，它还是当地一家时尚且信誉卓著的公司；

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['kwɒlətɪ] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['sɪlɪ] , [æz; əz] [ɪl] - [bred] ,

for	people	of	the	very	first	quality	can	be	as	silly	,	as	ill	-	bred	,
为了	人们	的	这	非常	第一的	质量	能	是	作为	愚蠢的	,	作为	患病的	-	繁殖	,

对于最基本的素质而言，这可能既愚蠢又没教养。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɜːθləs] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [dɪ'griː] .

and	as	worthless	,	as	people	of	the	meanest	degree	.
和	作为	毫无价值	,	作为	人们	的	这	最卑鄙的	程度	.

和最卑贱的人一样毫无价值。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn'taɪəlɪ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['veri] [ləʊ] [kən'dɪʃn]

On	the	other	hand	,	a	company	consisting	entirely	of	people	of	very	low	condition
在	这	其他	手	,	一个	公司	由	完全	的	人们	的	非常	低的	状况

,

,

,

另一方面，一家完全由社会地位极低的人组成的公司，

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] ['merɪt] [ɔː(r)] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

whatever	their	merit	or	parts	may	be	,	can	never	be	called	good	company	;
任何	他们的	优点	或者	部分	可能	是	,	能	绝不	是	称为	好的	公司	;

无论他们的优点或特质如何，都不能称之为好伙伴；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent] , [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz]

and	consequently	should	not	be	much	frequented	,	though	by	no	means
和	最后	应该	不是	是	很多	经常光顾	,	尽管	经过	不	方法

[dɪ'spaɪzd] .

despised	.
被鄙视的	.

因此，虽然绝不应受到鄙视，但也不应该经常光顾。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['həʊlli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ðəʊ] ['greɪtlɪ] [tuː; tə][biː; bi]['væljuːd]

A	company	wholly	composed	of	men	of	learning	,	though	greatly	to	be	valued
一个	公司	完全	由	的	男人	的	学习	,	尽管	非常	到	是	有价值的

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

and	respected	,
和	受人尊敬	,

一家完全由博学之士组成的公司，虽然非常值得重视和尊敬，

[ɪz] [nɒt] [ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['iːzi] ['mænəz]

is	not	meant	by	the	words	GOOD	COMPANY	;	they	cannot	have	the	easy	manners
是	不是	意思是	经过	这	字	好的	公司	;	他们	不能	有	这	简单的	礼仪

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“好伙伴”这个词的意思并非如此；他们无法拥有轻松的举止，而且，

- ['tɜːr'njʊr] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

'	tournure	'	of	the	world	,	as	they	do	not	live	in	it	.
-	巡回演出	-	的	这	世界	,	作为	他们	做	不是	居住	在	它	.

他们是世界的“游客”，因为他们不生活在这个世界上。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [wel] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

If	you	can	bear	your	part	well	in	such	a	company	,
如果	你	能	熊	你的	部分	出色地	在	这样的	一个	公司	,

如果你能在这样的公司里做好自己的本职工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ,

it	is	extremely	right	to	be	in	it	sometimes	,
它	是	极其	正确的	到	是	在	它	有时	,

有时身处其中是非常正确的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] .

and	you	will	be	but	more	esteemed	in	other	companies	,	for	having	a	place	in	that	.
和	你	将要	是	但	更多的	尊敬的	在	其他	公司	,	为了	拥有	一个	地方	在	那	.

而且，你在其他公司也会因为拥有其中一席之地而更加受人尊敬。

[bʌt; bət] [ðen] [duː; də][nɒt] [let][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'grəʊs] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

But	then	do	not	let	it	engross	you	;	for	if	you	do	,
但	然后	做	不是	让	它	独占	你	;	为了	如果	你	做	,

但不要让它占据你的全部心思；因为如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌɪtə'rɑːti] - [baɪ] [prə'feʃn] ;

you	will	be	only	considered	as	one	of	the	'	literati	'	by	profession	;
你	将要	是	仅有的	经过考虑的	作为	一	的	这	-	文人墨客	-	经过	职业	;

你只会被视为职业上的“文人”之一；

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] ['aɪðə(r)] , [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ɔː(r)][raɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

which	is	not	the	way	either	,	to	shine	,	or	rise	in	the	world	.
哪个	是	不是	这	方式	任何一个	,	到	闪耀	,	或者	上升	在	这	世界	.

但这也不是在世上发光发热或出人头地的正确途径。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [prə'fest] [wɪts] [ænd; ənd] [pests] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tuː; tə][məʊst] [jʌŋ] [men] ;

The	company	of	professed	wits	and	pests	is	extremely	inviting	to	most	young	men	;
这	公司	的	声称	智慧	和	害虫	是	极其	邀请	到	最多	年轻的	男人	;

对于大多数年轻人来说，与自诩聪明却又令人讨厌的人为伍极具吸引力；

[huː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪt] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] ,

who	if	they	have	wit	themselves	,	are	pleased	with	it	,	and	if	they	have	none	,
WHO	如果	他们	有	有	他们自己	,	是	高兴	和	它	,	和	如果	他们	有	没有任何	,

如果他们自身有才智，他们就感到满意；如果他们没有才智，

[ɑː(r); ə(r)] ['siləli] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['friːkwənt, fri'kwent] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

are	sillily	proud	of	being	one	of	it	:	but	it	should	be	frequented	with	moderation	and	judgment	,
是	愚蠢地	自豪的	的	存在	一	的	它	:	但	它	应该	是	经常光顾	和	适度	和	判断	,

他们傻傻地以身为其中一员为荣：但应该适度且有判断力地参与其中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	should	by	no	means	give	yourself	up	to	it	.
和	你	应该	经过	不	方法	给	你自己	向上	到	它	.

你绝对不应该让自己沉迷其中。

[ə; eɪ][wɪt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['terə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

A	wit	is	a	very	unpopular	denomination	,	as	it	carries	terror	along	with	it	;
一个	有	是	一个	非常	不受欢迎的	面值	,	作为	它	携带	恐怖	沿着	和	它	;

机智是一个非常不受欢迎的教派，因为它带有恐怖色彩；

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wɪt] , [ɪn] ['kʌmpəni] ,

and	people	in	general	are	as	much	afraid	of	a	live	wit	,	in	company	,
和	人们	在	一般的	是	作为	很多	害怕的	的	一个	居住	有	,	在	公司	,

而且人们普遍都害怕在社交场合遇到一个幽默风趣的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [meɪ] [gəʊ] [ɒf] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

as	a	woman	is	of	a	gun	,	which	she	thinks	may	go	off	of	itself	,
作为	一个	女士	是	的	一个	枪	,	哪个	她	思考	可能	去	离开	的	本身	,

就像女人对待一把枪一样，她认为这把枪可能会走火。

[ænd; ənd][du:; də][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .

and	do	her	a	mischief	.
和	做	她	一个	恶作剧	.

捉弄她一下。

[ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:θ] [si:kɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɜ:θ]

Their	acquaintance	is	,	however	,	worth	seeking	,	and	their	company	worth
他们的	熟人	是	,	然而	,	值得	寻求	,	和	他们的	公司	值得

['fri:kwənt, fri'kwent] ; [bʌt; bət][nɒt] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

frequenting	;	but	not	exclusively	of	others	,
经常	;	但	不是	只	的	其他的	,

然而，结识他们是值得的，与他们交往也是值得的；但并非一定要与其他人交往。

[nɔ:(r)][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['əʊnli][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

nor	to	such	a	degree	as	to	be	considered	only	as	one	of	that	particular
也不	到	这样的	一个	程度	作为	到	是	经过考虑的	仅有的	作为	一	的	那	特别的

[set] .

set	.
放	.

也不至于只能被视为该特定集合中的一员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] , [ɪz] [ðæt] [ləʊ]

But	the	company	,	which	of	all	others	you	should	most	carefully	avoid	,	is	that	low
但	这	公司	,	哪个	的	全部	其他的	你	应该	最多	小心	避免	,	是	那	低的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

但是，在所有公司中，你最应该刻意避开的就是那家低劣的公司。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] , [ɪz] [ləʊ] [ɪn'di:d] ; [ləʊ] [ɪn][ræŋk] ,

which	,	in	every	sense	of	the	word	,	is	low	indeed	;	low	in	rank	,
哪个	,	在	每一个	感觉	的	这	单词	,	是	低的	的确	;	低的	在	秩	,

从任何意义上说，这都确实是低级的；地位低下。

[ləʊ] [ɪn] [pɑ:ts] , [ləʊ] [ɪn] ['mænəz] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ɪn] ['merɪt] .

low	in	parts	,	low	in	manners	,	and	low	in	merit	.
低的	在	部分	,	低的	在	礼仪	,	和	低的	在	优点	.

部件低劣，举止粗俗，才华平庸。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [pə'hæps] , [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ]

You	will	,	perhaps	,	be	surprised	that	I	should	think	it	necessary	to	warn	you
你	将要	,	也许	,	是	惊讶	那	我	应该	思考	它	必要的	到	警告	你

[ə'genst] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ,

against	such	company	,
反对	这样的	公司	,

你或许会感到惊讶，我竟然认为有必要警告你远离这样的公司。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['həʊlli] , [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

but	yet	I	do	not	think	it	wholly	,	unnecessary	,
但	然而	我	做	不是	思考	它	完全	,	不必要	,

但我认为它并非完全没有必要。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd][ræŋk] ,

from	the	many	instances	which	I	have	seen	of	men	of	sense	and	rank	,
从	这	许多	实例	哪个	我	有	已见	的	男人	的	感觉	和	秩	,

从我所见过的许多有见识、有地位的人的例子来看，

[dɪs'kredɪtɪd] , ['verɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .

discredited	,	verified	,	and	undone	,	by	keeping	such	company	.
声名狼藉	,	已验证	,	和	未完成	,	经过	保持	这样的	公司	.

与这样的人为伍，导致名誉扫地、事实核查和彻底失败。

['vænəti] , [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒliz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraɪmz]

Vanity	,	that	source	of	many	of	our	follies	,	and	of	some	of	our	crimes
虚荣	,	那	来源	的	许多	的	我们的	愚行	,	和	的	一些	的	我们的	犯罪

,

,

,

虚荣心，是我们许多愚蠢行为和某些罪行的根源。

[hæz; həz] [sʌŋk] ['meni] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['evri] [laɪt] ['ɪnfɪnətli] , [bɪ'ləʊ] [hɪm'self] ,

has	sunk	many	a	man	into	company	,	in	every	light	infinitely	,	below	himself	,
有	沉没	许多	一个	男人	进入	公司	,	在	每一个	光	无限地	,	以下	他自己	,

使许多人陷入困境，在各种光线下，都远远低于他自己。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	sake	of	being	the	first	man	in	it	.
为了	这	清酒	的	存在	这	第一的	男人	在	它	.

为了成为第一个拥有它的人。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪk'teɪts] , [ɪz] [ə'plɔːdɪd] , [əd'maɪəd] ; [ænd; ənd] ,

There	he	dictates	,	is	applauded	,	admired	;	and	,
那里	他	规定	,	是	鼓掌	,	钦佩	;	和	,

在那里，他发号施令，受到掌声和钦佩；而且，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] ['kɔːrəs] ,

for	the	sake	of	being	the	Coryphceus	of	that	wretched	chorus	,
为了	这	清酒	的	存在	这	-	的	那	可怜	合唱	,

为了成为那支可怜的合唱团的科里夫塞乌斯，

[dis'greis] [ænd; ənd] [dis'kwɔlifai] [hɪm'self] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['betə(r)] ['kʌmpəni] .

disgraces	and	disqualifies	himself	soon	for	any	better	company	.
耻辱	和	取消资格	他自己	很快	为了	任何	更好的	公司	.

他的行为很快就会让他颜面扫地，失去在任何更好的公司任职的资格。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Depend	upon	it	,
依赖	之上	它	,

相信它，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk] [ɔː(r)] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kɒmənli] [kiːp] :

you	will	sink	or	rise	to	the	level	of	the	company	which	you	commonly	keep	:
你	将要	下沉	或者	上升	到	这	等级	的	这	公司	哪个	你	通常	保持	:

你的地位会随着你经常交往的人而下降或上升：

['piːp(ə)l] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'riːznəbli] , [baɪ] [ðæt] .

people	will	judge	of	you	,	and	not	unreasonably	,	by	that	.
人们	将要	法官	的	你	,	和	不是	不合理地	,	经过	那	.

人们会以此来评判你，而且这种评判并非毫无道理。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['seɪɪŋ] , " [tel] [ˌem 'iː] [huːm] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] ,

There	is	good	sense	in	the	Spanish	saying	,	"	Tell	me	whom	you	live	with	,
那里	是	好的	感觉	在	这	西班牙语	说	,	"	告诉	我	谁	你	居住	和	,

西班牙谚语“告诉我你和谁住在一起”很有道理。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . " [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ,

and	I	will	tell	you	who	you	are	.	"	Make	it	therefore	your	business	,
和	我	将要	告诉	你	WHO	你	是	.	"	制作	它	所以	你的	商业	,

[weərˈevə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

wherever	you	are	,
无论	你	是	,

我会告诉你你是谁。”所以，无论你在哪里，都要把这件事当成自己的事。

[tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðæt] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [əˈlaʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]

to	get	into	that	company	which	everybody	in	the	place	allows	to	be	the	best
到	得到	进入	那	公司	哪个	大家	在	这	地方	允许	到	是	这	最好的

[ˈkʌmpəni] [nekst][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ;

company	next	to	their	own	;
公司	下一个	到	他们的	自己的	;

进入一家被业内人士公认为仅次于自己公司的顶尖公司；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .

which	is	the	best	definition	that	I	can	give	you	of	good	company	.
哪个	是	这	最好的	定义	那	我	能	给	你	的	好的	公司	.

这就是我对好伙伴的最佳定义。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tuː] , [wʌn] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈnesəsəri] ,

But	here	,	too	,	one	caution	is	very	necessary	,
但	这里	,	也	,	一	警告	是	非常	必要的	,

但在这里，也有一点需要特别注意：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeni] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] [ˈruːɪnd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .

for	want	of	which	many	young	men	have	been	ruined	,	even	in	good	company	.
为了	想	的	哪个	许多	年轻的	男人	有	到过	毁坏	,	甚至	在	好的	公司	.

正因为缺乏这种品质，许多年轻人即使身处名流之中，也毁了自己。

[gʊd] [ˈkʌmpəni] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [əbˈzɜːvd]) [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv]

Good	company	(	as	I	have	before	observed	)	is	composed	of	a	great	variety	of
好的	公司	(	作为	我	有	前	观察到	)	是	由	的	一个	伟大的	种类	的

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,

fashionable	people	,
时髦	人们	,

好的公司（正如我之前观察到的）是由各种各样时尚人士组成的。

[huːz] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ˈmænəz] [ɑː(r); ə(r)]

whose	characters	and	morals	are	very	different	,	though	their	manners	are
谁	人物	和	德	是	非常	不同的	,	尽管	他们的	礼仪	是

[ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

pretty	much	the	same	.
漂亮的	很多	这	相同的	.

他们的性格和道德观念截然不同，尽管他们的举止举止几乎相同。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [njuː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fɜːst] [gets] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkʌmpəni] ,

When	a	young	man	,	new	in	the	world	,	first	gets	into	that	company	,
什么时候	一个	年轻的	男人	,	新的	在	这	世界	,	第一的	获得	进入	那	公司	,

当一个初入社会的年轻人第一次进入那家公司时，

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈraɪtli] [dɪˈtɜːmɪnz] [tuː; tə] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	very	rightly	determines	to	conform	to	,	and	imitate	it	.
他	非常	没错	决定	到	符合	到	,	和	模拟	它	.

他非常正确地决定遵守并模仿它。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [ˈɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfeɪtəli] , [mɪˈsteɪks] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

But	then	he	too	often	,	and	fatally	,	mistakes	the	objects	of	his	imitation	.
但	然后	他	也	经常	,	和	致命的	,	错误	这	对象	的	他的	模仿	.

但他却常常犯下致命的错误，那就是弄错他模仿的对象。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [əb'sɜːd] [tɜːm] [ɒv; əv] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [v'aɪsɪz] .

He	has	often	heard	that	absurd	term	of	genteel	and	fashionable	vices	.
他	有	经常	听到	那	荒诞	学期	的	文雅的	和	时髦	恶习	.

他经常听到用“上流社会的时尚恶习”这种荒谬的说法来形容某些人。

[hiː; hi][ðeə(r)] [siːz] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][əd'maɪəd]

He	there	sees	some	people	who	shine	,	and	who	in	general	are	admired
他	那里	看到	一些	人们	WHO	闪耀	,	和	WHO	在	一般的	是	钦佩

[ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ;

and	esteemed	;
和	尊敬的	;

他在那里看到一些才华横溢的人，这些人普遍受到钦佩和尊敬；

[ænd; ənd] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , ['drʌŋkəd] , [ɔː(r)] ['geɪmstərz] ,

and	observes	that	these	people	are	whoremasters	,	drunkards	,	or	gamesters	,
和	观察	那	这些	人们	是	嫖客	,	醉汉	,	或者	赌徒	,

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɔpts] [ðeə(r)][v'aɪsɪz] ,

upon	which	he	adopts	their	vices	,
之上	哪个	他	领养	他们的	恶习	,

他观察到这些人要么是嫖客，要么是酒鬼，要么是赌徒，于是他也沾染了他们的恶习。

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'fekʃən] ,

mistaking	their	defects	for	their	perfections	,
误会	他们的	缺陷	为了	他们的	完美	,

把缺点误认为优点，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] ['fæʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lʌstə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [dʒen'tiːl] [v'aɪsɪz]

and	thinking	that	they	owe	their	fashions	and	their	luster	to	those	genteel	vices
和	思维	那	他们	欠	他们的	时尚	和	他们的	光泽	到	那些	文雅的	恶习

.

:
.

并认为他们的时尚和光鲜亮丽都归功于那些上流社会的恶习。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðeə(r)]

Whereas	it	is	exactly	the	reverse	;	for	these	people	have	acquired	their
然而	它	是	确切地	这	撤销	;	为了	这些	人们	有	获得	他们的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [pɑːts] ,

reputation	by	their	parts	,
名声	经过	他们的	部分	,

然而事实恰恰相反；因为这些人凭借自身的努力赢得了声誉。

[ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ðeə(r)] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['riːəl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] :

their	learning	,	their	good	-	breeding	,	and	other	real	accomplishments	:
他们的	学习	,	他们的	好的	-	选育	,	和	其他	真实的	成就	:

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['blemɪʃt] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] ,

and	are	only	blemished	and	lowered	,
和	是	仅有的	有瑕疵的	和	降低	,

他们的学识、良好的教养和其他真正的成就，都因此蒙上了污点，蒙上了污点。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɔːl] ['riːznəbl] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ɪn] [taɪm] ,

in	the	opinions	of	all	reasonable	people	,	and	of	their	own	,	in	time	,
在	这	意见	的	全部	合理的	人们	,	和	的	他们的	自己的	,	在	时间	,

在所有理性的人看来，以及他们自己随着时间的推移，

[baɪ] [ðiːz] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [v'aɪsɪz] .

by	these	genteel	and	fashionable	vices	.
经过	这些	文雅的	和	时髦	恶习	.

被这些高雅而时髦的恶习所吞噬。

[ə; eɪ] ['hɔ:mɑ:stə] , [ɪn][ə; eɪ][flʌks] , [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nəʊz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʒen'ti:l] ['pɜ:s(ə)n] ,

A	whoremaster	,	in	a	flux	,	or	without	a	nose	,	is	a	very	genteel	person	,
一个	娼妓之王	,	在	一个	通量	,	或者	没有	一个	鼻子	,	是	一个	非常	文雅的	人	,

一个嫖客，无论性情如何，或者没有鼻子，都是非常有风度的人。

[ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

indeed	,	and	well	worthy	of	imitation	.
的确	,	和	出色地	值得	的	模仿	.

确实如此，非常值得效仿。

[ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , ['vɒmɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

A	drunkard	,	vomiting	up	at	night	the	wine	of	the	day	,
一个	酒鬼	,	呕吐	向上	在	夜晚	这	葡萄酒	的	这	天	,

一个醉汉，夜里把白天喝的酒都吐了出来。

[ænd; ənd] ['stju:pɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hedeɪk] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [nekst] , [ɪz] , ['daʊtləs] , [ə; eɪ] [faɪn] ['mɒd(ə)l] [tu:; tə]

and	stupefied	by	the	headache	all	the	next	,	is	,	doubtless	,	a	fine	model	to
和	目瞪口呆	经过	这	头痛	全部	这	下一个	,	是	,	毫无疑问	,	一个	美好的	模型	到

['kɒpi] [frɒm; frəm] .

copy	from	.
复制	从	.

接下来一整天都昏昏沉沉，被头痛折磨得不知所措，这无疑是一个很好的模仿对象。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['geɪmstə(r)] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ænd; ənd] [blæs'fi:m] ,

And	a	gamester	,	tearing	his	hair	,	and	blaspheming	,
和	一个	赌棍	,	撕裂	他的	头发	,	和	亵渎神明	,

一个赌徒，一边抓着头发，一边亵渎神明。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ə; eɪ] [məʊst]

for	having	lost	more	than	he	had	in	the	world	,	is	surely	a	most
为了	拥有	丢失的	更多的	比	他	有	在	这	世界	,	是	一定	一个	最多

['eɪmiəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

amiable	character	.
可亲	特点	.

虽然他失去的比他拥有的还要多，但他无疑是一个非常和蔼可亲的人。

[nəʊ] ; [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'lɔɪz; 'ælɔɪz] , [ænd; ənd] [greɪt] [wʌnz] [tu:] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'dɔ:n] ['eni]

No	;	these	are	alloys	,	and	great	ones	too	,	which	can	never	adorn	any
不	;	这些	是	合金	,	和	伟大的	一个	也	,	哪个	能	绝不	装饰	任何

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

不，这些都是合金，而且是非常高级的合金，它们永远无法装饰任何人物。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'beɪs] [ðə; ðɪ] [best] .

but	will	always	debase	the	best	.
但	将要	总是	贬值	这	最好的	.

但它总会贬低最好的。

[tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] , [sə'pəʊz] ['eni] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,

To	prove	this	,	suppose	any	man	,	without	parts	and	some	other	good	qualities	,
到	证明	这	,	认为	任何	男人	,	没有	部分	和	一些	其他	好的	品质	,

为了证明这一点，假设有一个人，他没有某些器官和其他一些优良品质，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['hɔ:mɑ:stə] , [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['geɪmstə(r)] ;

to	be	merely	a	whoremaster	,	a	drunkard	,	or	a	gamester	;
到	是	仅仅	一个	娼妓之王	,	一个	酒鬼	,	或者	一个	赌棍	;

仅仅是嫖客、酒鬼或赌徒；

[haʊ] [wɪl] [hi:; hi] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [baɪ] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ?

how	will	he	be	looked	upon	by	all	sorts	of	people	?
如何	将要	他	是	看起来	之上	经过	全部	排序	的	人们	?

各色人等会如何看待他?

[waɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] .

Why	**,**	**as**	**a**	**most**	**contemptible**	**and**	**vicious**	**animal**	**.**
为什么	,	作为	一个	最多	可鄙	和	恶毒	动物	.

为什么？因为它是一种最卑鄙、最恶毒的动物。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] , [ðæt][ɪn] [ði:z] [mɪkst] ['kærəktəz] , [ðə; ði] [gʊd] [pɑ:t]['əʊnli] [meɪks] ['pi:p(ə)l] [fə'gɪv] ,

Therefore	**it**	**is**	**plain**	**,**	**that**	**in**	**these**	**mixed**	**characters**	**,**	**the**	**good**	**part**	**only**	**makes**	**people**	**forgive**	**,**
所以	它	是	清楚的	,	那	在	这些	混合	人物	,	这	好的	部分	仅有的	制作	人们	原谅	,

因此很明显，在这些性格复杂的人物中，善良的一面只会让人原谅他们。

[bʌt; bət][nɒt] [ə'pru:v] , [ðə; ði][bæd] .

but	**not**	**approve**	**,**	**the**	**bad**	**.**
但	不是	批准	,	这	坏的	.

但不能赞同，这是坏事。

[aɪ] [wɪl] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][v'aɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,

I	**will**	**hope**	**and**	**believe**	**that**	**you**	**will**	**have**	**no**	**vices**	**;**	**but**	**if**	**,**
我	将要	希望	和	相信	那	你	将要	有	不	恶习	;	但	如果	,

我希望并相信你没有任何恶习；但是，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] , [æt; ət] [li:st] [aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ,

unfortunately	**,**	**you**	**should**	**have**	**any**	**,**	**at**	**least**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**to**	**be**	**content**	**with**	**your**	**own**	**,**
很遗憾	,	你	应该	有	任何	,	在	至少	我	求	的	你	到	是	内容	和	你的	自己的	,

很遗憾，你什么都没有，至少我恳求你对自己拥有的感到满足。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɒpt][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɑ:diz] .

and	**to**	**adopt**	**no**	**other**	**body's**	**.**
和	到	采纳	不	其他	身体的	.

并且不采纳其他任何机构的意见。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][vaɪs][hæz; həz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ['ru:ɪnd] [ten] [taɪmz] [mɔ:(r)] [jʌŋ] [men] [ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl] [ˌinkli'neiʃən] .

The	**adoption**	**of**	**vice**	**has**	**,**	**I**	**am**	**convinced**	**,**	**ruined**	**ten**	**times**	**more**	**young**	**men**	**than**	**natural**	**inclinations**	**.**
这	采用	的	副	有	,	我	是	确信	,	毁坏	十	时代	更多的	年轻的	男人	比	自然的	倾向	.

我确信，恶习毁掉的年轻人比天性使然毁掉的年轻人多十倍。

[æz; əz][aɪ] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kən'fesɪŋ] [maɪ][pɑ:st]['erə(r)z] ,

As	**I**	**make**	**no**	**difficulty**	**of**	**confessing**	**my**	**past**	**errors**	**,**
作为	我	制作	不	困难	的	坦白	我的	过去的	错误	,

我毫不避讳承认我过去的错误，

[weə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

where	**I**	**think**	**the**	**confession**	**may**	**be**	**of**	**use**	**to**	**you**	**,**
在哪里	我	思考	这	忏悔	可能	是	的	使用	到	你	,

我认为这份供词或许对你有用，

[aɪ] [wɪl] [əʊn] [ðæt] [wen] [aɪ][fɜ:st] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [aɪ][dræŋk][ænd; ənd] [smәʊkt] ,

I	**will**	**own**	**that**	**when**	**I**	**first**	**went**	**to**	**the**	**university**	**,**	**I**	**drank**	**and**	**smoked**	**,**
我	将要	自己的	那	什么时候	我	第一的	去	到	这	大学	,	我	喝	和	熏制	,

我承认，刚上大学的时候，我喝酒抽烟。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]
notwithstanding **the** **aversion** **I** **had** **to** **wine** **and** **tobacco** **,** **only** **because** **I**
虽然 这 厌恶 我 有 到 葡萄酒 和 烟草 , 仅有的 因为 我

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒen'tiːl] ,
thought **it** **genteel** **,**
想法 它 文雅的 ,

尽管我厌恶葡萄酒和烟草，仅仅是因为我认为它们显得高雅，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
and **that** **it** **made** **me** **look** **like** **a** **man** **.**
和 那 它 制成 我 看 喜欢 一个 男人 .

而且它让我看起来像个男人。

[wen] [ai] [went] [ə'brɔːd] , [ai] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [weə(r)] ['geɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn]
When **I** **went** **abroad** **,** **I** **first** **went** **to** **The** **Hague** **,** **where** **gaming** **was** **much** **in**
什么时候 我 去 国外 , 我 第一的 去 到 这 海牙 , 在哪里 赌博 曾是 很多 在

['fæʃ(ə)n] ,
fashion **,**
时尚 ,

我出国的时候，第一站是海牙，当时游戏在那里非常流行。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [ræŋk][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [g'eɪmd]
and **where** **I** **observed** **that** **many** **people** **of** **shining** **rank** **and** **character** **gamed**
和 在哪里 我 观察到 那 许多 人们 的 灼灼 秩 和 特点 游戏

[tuː] .
too **.**
也 .

而且我还观察到，很多身份地位显赫、品格高尚的人也玩游戏。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['sɪli] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['geɪmɪŋ] [wɒz; wəz]
I **was** **then** **young** **enough** **,** **and** **silly** **enough** **,** **to** **believe** **that** **gaming** **was**
我 曾是 然后 年轻的 足够的 , 和 愚蠢的 足够的 , 到 相信 那 赌博 曾是

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ;
one **of** **their** **accomplishments** **;**
一 的 他们的 成就 ;

那时我还年轻，也很傻，竟然认为玩游戏是他们的成就之一；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [eɪmd] [æt; ət] [pə'fekʃ(ə)n] , [ai] [ə'dɒptɪd] ['geɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [step] [tuː; tə]
and **,** **as** **I** **aimed** **at** **perfection** **,** **I** **adopted** **gaming** **as** **a** **necessary** **step** **to**
和 , 作为 我 旨在 在 完美 , 我 已采用 赌博 作为 一个 必要的 步 到

[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

而且，由于我追求完美，我将玩游戏视为实现完美目标的必要步骤。

[ðʌs] [ai] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['erə(r)][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] [wɪtʃ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'dɔːnɪŋ] [maɪ]
Thus **I** **acquired** **by** **error** **the** **habit** **of** **a** **vice** **which** **,** **far** **from** **adorning** **my**
因此 我 获得 经过 错误 这 习惯 的 一个 副 哪个 , 远的 从 装饰 我的

['kærəktə(r)] ,
character **,**
特点 ,

就这样，我误养成了一种恶习，这种恶习非但没有美化我的品格，反而使我更加优秀。

[hæz; həz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] , [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['blemɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
has **,** **I** **am** **conscious** **,** **been** **a** **great** **blemish** **in** **it** **.**
有 , 我 是 有意识的 , 到过 一个 伟大的 缺陷 在 它 .

我意识到，这曾是其中的一大污点。

['ɪmɪteɪt] [ðen] , [wɪð] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
Imitate **then** **,** **with** **discernment** **and** **judgment** **,**
模拟 然后 , 和 辨别力 和 判断 ,

所以，要凭着洞察力和判断力去效法。

[ðə; ði] ['riːəl] [pə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] ; ['kɒpi] [ðeə(r)]

the	real	perfections	of	the	good	company	into	which	you	may	get	;	copy	their
这	真实的	完美	的	这	好的	公司	进入	哪个	你	可能	得到	;	复制	他们的

[pə'laɪtnəs] ,

politeness	,
礼貌	,

学习你所结识的优秀人士的真正优点；效仿他们的礼貌举止。

[ðeə(r)] ['kærɪdʒ] , [ðeə(r)] [ə'dres] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] [wel] - [bred] [tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

their	carriage	,	their	address	,	and	the	easy	and	well	-	bred	turn	of	their
他们的	运输	,	他们的	地址	,	和	这	简单的	和	出色地	-	繁殖	转动	的	他们的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

conversation	;
对话	;

他们的举止、他们的住址，以及他们轻松自在、彬彬有礼的谈吐；

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [let] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] ['evə(r)][səʊ] [braɪt] , [ðeə(r)][v'aɪsɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	remember	that	,	let	them	shine	ever	so	bright	,	their	vices	,	if	they	have
但	记住	那	,	让	他们	闪耀	曾经	所以	明亮的	,	他们的	恶习	,	如果	他们	有

['eni] ,

any	,
任何	,

但请记住，即使他们有缺点，也要让他们闪耀光芒。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [spɒts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] ['ɪmɪteɪt] ,

are	so	many	spots	which	you	would	no	more	imitate	,
是	所以	许多	地点	哪个	你	会	不	更多的	模拟	,

有很多地方你再也不会模仿了，

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɔːt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

than	you	would	make	an	artificial	wart	upon	your	face	,
比	你	会	制作	一个	人造的	疣	之上	你的	脸	,

比起在脸上造个假疣，你还不如在脸上造个假疣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

because	some	very	handsome	man	had	the	misfortune	to	have	a	natural
因为	一些	非常	英俊的	男人	有	这	不幸	到	有	一个	自然的

[wʌn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] :

one	upon	his	:
一	之上	他的	:

因为某个非常英俊的男人不幸天生就有一颗宝石：

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt]

but	,	on	the	contrary	,	think	how	much	handsomer	he	would	have	been	without
但	,	在	这	相反	,	思考	如何	很多	更英俊	他	会	有	到过	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但恰恰相反，想想如果没有它，他会多么英俊。

['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'fest] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] - - - ,

Having	thus	confessed	some	of	my	'	egaremens	'	,
拥有	因此	坦白	一些	的	我的	-	-	-	,

既然我已经坦白了我的一些“过错”，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [saɪd] .

I	will	now	show	you	a	little	of	my	right	side	.
我	将要	现在	展示	你	一个	小的	的	我的	正确的	边	.

现在我给你们展示一下我的右侧。

[ai] ['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [weər'evə(r)] [ai] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]

I	always	endeavored	to	get	into	the	best	company	wherever	I	was	,	and
我	总是	努力	到	得到	进入	这	最好的	公司	无论	我	曾是	,	和

['kɒmənli] [sək'siːdɪd] .

commonly	succeeded	.
通常	成功了	.

无论身处何地，我总是努力进入最好的公司，而且通常都能成功。

[ðeə(r)] [ai] [pliːzd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pliːz] .

There	I	pleased	to	some	degree	by	showing	a	desire	to	please	.
那里	我	高兴	到	一些	程度	经过	显示	一个	欲望	到	请	.

在那里，我通过表现出取悦他人的意愿，在某种程度上得到了认可。

[ai] [tʊk] [keə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsənt] [ɔː(r)] - [dɪ'streɪ] - ; [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

I	took	care	never	to	be	absent	or	'	distrait	'	;	but	on	the	contrary	,
我	采取	关心	绝不	到	是	缺席的	或者	-	注意力不集中	-	;	但	在	这	相反	,

我小心翼翼地避免缺勤或“心不在焉”；相反，

[ə'tendɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] , [dʌn] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [lʊkt] , [ɪn] ['kʌmpəni] ;

attended	to	everything	that	was	said	,	done	,	or	even	looked	,	in	company	;
参加	到	一切	那	曾是	说	,	完毕	,	或者	甚至	看起来	,	在	公司	;

在场的每一个人，无论是说话、做事还是看向哪里，他都全神贯注；

[ai] ['nevə(r)] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnj'uːtəst] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] - - - .

I	never	failed	in	the	minutest	attentions	and	was	never	'	journalier	'	.
我	绝不	失败的	在	这	最分钟	注意	和	曾是	绝不	-	-	-	.

我从未在最细微的关注上有所疏忽，也从未成为过“记者”。

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [maɪ] - - - , [meɪd] [ˌem 'iː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

These	things	,	and	not	my	'	egaremens	'	,	made	me	fashionable	.
这些	事物	,	和	不是	我的	-	-	-	,	制成	我	时髦	.

这些东西，而不是我的“装扮”，让我变得时髦。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [fʊl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

This	letter	is	full	long	enough	.
这	信	是	满的	长的	足够的	.

这封信已经够长了。

['letə(r)] [lɪv]

LETTER	LIV
信	生活

莱特·利夫

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

BATH	,	October	19	,	O	.	S	.	1748	.
洗澡	,	十月	-	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，1748 年 10 月 19 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : ['hævɪŋ] [ɪn] [maɪ] [lɑːst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ,

DEAR	BOY	:	Having	in	my	last	pointed	out	what	sort	of	company	you	should	keep	,
亲爱的	男生	:	拥有	在	我的	最后的	尖	出去	什么	种类	的	公司	你	应该	保持	,

亲爱的孩子：我在上次已经指出你应该结交什么样的朋友，

[ai] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	will	now	give	you	some	rules	for	your	conduct	in	it	;
我	将要	现在	给	你	一些	规则	为了	你的	执行	在	它	;

现在我将给你们一些行为准则；

[ruːlz] [wɪtʃ] [maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd]

rules	which	my	own	experience	and	observation	enable	me	to	lay	down	,	and
规则	哪个	我的	自己的	经验	和	观察	使能够	我	到	躺	向下	,	和

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

communicate	to	you	,
交流	到	你	,

我根据自身的经验和观察，总结出以下规则，并想与你们分享：

[wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] .

with	some	degree	of	confidence	.
和	一些	程度	的	信心	.

带着一定的信心。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [hɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [baɪ]

I	have	often	given	you	hints	of	this	kind	before	,	but	then	it	has	been	by
我	有	经常	给定	你	提示	的	这	种类	前	,	但	然后	它	有	到过	经过

['snætʃɪz] ;

snatches	;
抢夺	;

我以前也曾多次给你暗示过这类事情，但都是零零碎碎的；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][mɔː(r)]['regjələ(r)][ænd; ənd] [məˈθɒdɪkl] .

I	will	now	be	more	regular	and	methodical	.
我	将要	现在	是	更多的	常规的	和	有条不紊	.

我今后会更加有规律、更有条理地做事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪli] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈdres] ,

I	shall	say	nothing	with	regard	to	your	bodily	carriage	and	address	,
我	将	说	没有什么	和	看待	到	你的	身体上的	运输	和	地址	,

关于你的仪态和住址，我不会多说什么。

[bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ,

but	leave	them	to	the	care	of	your	dancing	-	master	,
但	离开	他们	到	这	关心	的	你的	跳舞	-	掌握	,

但请把他们交给您的舞蹈老师照顾吧。

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['mɒdlz] ; [rɪˈmembə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt]

and	to	your	own	attention	to	the	best	models	;	remember	,	however	,	that
和	到	你的	自己的	注意力	到	这	最好的	模型	;	记住	,	然而	,	那

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

they	are	of	consequence	.
他们	是	的	结果	.

请您自行留意最好的模型；但是请记住，它们很重要。

[tɔːk] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [lɒŋ] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [pliːz] ,

Talk	often	,	but	never	long	:	in	that	case	,	if	you	do	not	please	,
讲话	经常	,	但	绝不	长的	:	在	那	案件	,	如果	你	做	不是	请	,

多说话，但不要长时间交谈：如果那样你不高兴的话，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə]['tɑɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hɪərə(r)] .

at	least	you	are	sure	not	to	tire	your	hearers	.
在	至少	你	是	当然	不是	到	胎	你的	听众	.

至少你肯定不会让听众感到厌烦。

[peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['rekənɪŋ] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [triːt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ;

Pay	your	own	reckoning	,	but	do	not	treat	the	whole	company	;
支付	你的	自己的	清算	,	但	做	不是	对待	这	所有的	公司	;

你自己承担后果，但不要连累整个公司；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd]

this	being	one	of	the	very	few	cases	in	which	people	do	not	care	to	be	treated
这	存在	一	的	这	非常	很少	案例	在	哪个	人们	做	不是	关心	到	是	治疗

,

,

,

这是极少数人们不愿接受治疗的情况之一。

['evriwʌn] ['biːɪŋ] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə] [peɪ] .

everyone	being	fully	convinced	that	he	has	wherewithal	to	pay	.
每个人	存在	完全	确信	那	他	有	所需资源	到	支付	.

所有人都确信他有能力支付。

[tel] ['stɔːriz] ['veri] ['seldəm] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['nevə(r)][bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt]

Tell	stories	very	seldom	,	and	absolutely	never	but	where	they	are	very	apt
告诉	故事	非常	很少	,	和	绝对地	绝不	但	在哪里	他们	是	非常	易于

[ænd; ənd] ['veri] [ʃɔːt] .

and	very	short	.
和	非常	短的	.

很少讲故事，绝对不会讲，除非故事非常贴切且非常简短。

[ə'mɪt] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [mə'tɪərɪəl] , [ænd; ənd][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [dai'greʃən] .

Omit	every	circumstance	that	is	not	material	,	and	beware	of	digressions	.
忽略	每一个	环境	那	是	不是	材料	,	和	提防	的	题外话	.

省略所有无关紧要的情况，并注意避免离题。

[tuː; tə][hæv; həv] ['friːkwənt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['nærətɪv] [bi'trei] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

To	have	frequent	recourse	to	narrative	betrays	great	want	of	imagination	.
到	有	频繁	追索权	到	叙述	背叛	伟大的	想	的	想像力	.

频繁诉诸叙事手法，说明想象力严重不足。

['nevə(r)][həʊld] ['enibɒdi] [baɪ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði][hænd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [aʊt] ;

Never	hold	anybody	by	the	button	or	the	hand	,	in	order	to	be	heard	out	;
绝不	抓住	任何人	经过	这	按钮	或者	这	手	,	在	命令	到	是	听到	出去	;

永远不要抓住别人的按钮或手来让自己有机会表达意见；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] ,

for	,	if	people	are	not	willing	to	hear	you	,
为了	,	如果	人们	是	不是	愿意的	到	听到	你	,

因为，如果人们不愿意听你的话，

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] .

you	had	much	better	hold	your	tongue	than	them	.
你	有	很多	更好的	抓住	你的	舌头	比	他们	.

你最好比他们闭嘴。

[məʊst] [lɒŋ] ['tɔːkə] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [sʌm; səm][wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn][ɪn] ['kʌmpəni] (['kɒmənli] [hɪm]

Most	long	talkers	single	out	some	one	unfortunate	man	in	company	(	commonly	him
最多	长的	谈话者	单身的	出去	一些	一	不幸	男人	在	公司	(	通常	他

[huːm] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['saɪlənt] ,

whom	they	observe	to	be	the	most	silent	,
谁	他们	观察	到	是	这	最多	沉默的	,

大多数长时间说话的人都会挑出一个在场的不幸的人（通常是他们观察到的最沉默寡言的人），

[ɔː(r)][ðeə(r)][nekst] ['neɪbə(r)]) [tuː; tə] ['wɪspə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] [vɔɪs] ,

or	their	next	neighbor	)	to	whisper	,	or	at	least	in	a	half	voice	,
或者	他们的	下一个	邻居	)	到	耳语	,	或者	在	至少	在	一个	一半	嗓音	,

或者他们的邻居）低声细语，或者至少用半声细语，

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] .

to	convey	a	continuity	of	words	to	.
到	传达	一个	连续性	的	字	到	.

为了表达词语的连贯性。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [ɪl] - [bred] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [frɔːd] ; [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - [stɒk]

This	is	excessively	ill	-	bred	,	and	in	some	degree	a	fraud	;	conversation	-	stock
这	是	过度	患病的	-	繁殖	,	和	在	一些	程度	一个	欺诈罪	;	对话	-	库存

['biːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ænd; ənd] ['kɒmən] ['prɒpəti] .

being	a	joint	and	common	property	.
存在	一个	联合的	和	常见的	财产	.

这种做法极其粗鲁无礼，而且在某种程度上是一种欺诈；因为牲畜是共同财产。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] ['tɔːkə] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

But	,	on	the	other	hand	,	if	one	of	these	unmerciful	talkers	lays	hold	of	you	,
但	,	在	这	其他	手	,	如果	一	的	这些	无情	谈话者	躺下	抓住	的	你	,

但另一方面，如果你不幸被这些喋喋不休的人之一抓住，

[hɪə(r)][hɪm] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ([ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['siːmɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]) , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [ə'blaɪdʒɪŋ]

hear	him	with	patience	(	and	at	least	seeming	attention	)	,	if	he	is	worth	obliging
听到	他	和	耐心	(	和	在	至少	似乎	注意力	)	,	如果	他	是	值得	乐于助人

;

;

;

如果他值得你帮忙，就耐心（至少表面上要认真）地听他说话；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪərɪŋ] ,

for	nothing	will	oblige	him	more	than	a	patient	hearing	,
为了	没有什么	将要	必须	他	更多的	比	一个	病人	听力	,

没有什么比耐心倾听更能让他感激的了。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hɜːt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	nothing	would	hurt	him	more	than	either	to	leave	him	in	the	midst	of	his
作为	没有什么	会	伤害	他	更多的	比	任何一个	到	离开	他	在	这	中间	的	他的

['dɪskɔːs] ,

discourse	,
话语	,

没有什么比在他讲话进行到一半时离开他更让他痛苦的了。

[ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

or	to	discover	your	impatience	under	your	affliction	.
或者	到	发现	你的	不耐烦	在下面	你的	痛苦	.

或者在痛苦中发现自己的不耐烦。

[teɪk] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] , [ðə; ðɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

Take	,	rather	than	give	,	the	tone	of	the	company	you	are	in	.
拿	,	相当	比	给	,	这	语气	的	这	公司	你	是	在	.

接受而不是塑造你所在公司的氛围。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːts] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ə'pɒn] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] ;

If	you	have	parts	,	you	will	show	them	,	more	or	less	,	upon	every	subject	;
如果	你	有	部分	,	你	将要	展示	他们	,	更多的	或者	较少的	,	之上	每一个	主题	;

如果你有相关资料，你就会在每个主题上或多或少地展示它们；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ,

and	if	you	have	not	,
和	如果	你	有	不是	,

如果你还没有，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [tɔːk] ['siləli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ðæn; ðən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	had	better	talk	sillily	upon	a	subject	of	other	people's	than	of	your
你	有	更好的	讲话	愚蠢地	之上	一个	主题	的	其他	人们的	比	的	你的

[əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

own	choosing	.
自己的	选择	.

你最好在别人感兴趣的话题上胡说八道，而不是在自己选择的话题上胡说八道。

[ə'vɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [ˌɑːgju'mentətɪv] , [pə'lemɪk(ə)l]

Avoid	as	much	as	you	can	,	in	mixed	companies	,	argumentative	,	polemical
避免	作为	很多	作为	你	能	,	在	混合	公司	,	争论	,	论战性的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ; [wɪtʃ] ,

conversations	;	which	,
对话	;	哪个	,

在男女混杂的场合，尽量避免进行争论性、辩论性的谈话；

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [jet] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , [ˌɪndɪ'spəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ]

though	they	should	not	,	yet	certainly	do	,	indispose	for	a	time	the	contending
尽管	他们	应该	不是	,	然而	当然	做	,	不适	为了	一个	时间	这	争吵

['pɑːtiz] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

parties	toward	each	other	;
各方	朝向	每个	其他	;

虽然不应该，但确实会暂时使交战双方彼此疏远；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [grəuz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,

and	,	if	the	controversy	grows	warm	and	noisy	,
和	,	如果	这	争议	生长	温暖的	和	嘈杂	,

如果争议愈演愈烈，变得激烈而喧嚣，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] [dʒen'tiːl] ['levəti] [ɔː(r)][dʒəʊk] .

endeavor	to	put	an	end	to	it	by	some	genteel	levity	or	joke	.
努力	到	放	一个	结尾	到	它	经过	一些	文雅的	轻浮	或者	开玩笑	.

试图用一些风趣幽默的话语或玩笑来结束这件事。

[ai] ['kwaiətid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - ['hʌbʌb] [wʌns] , [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ,

I	quieted	such	a	conversation	-	hubbub	once	,	by	representing	to	them	that	,
我	安静	这样的	一个	对话	-	尘嚣	一次	,	经过	代表	到	他们	那	,

我曾经通过向他们表明以下情况，平息了一场类似的喧闹谈话：

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [nʌn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [wʊd] [rɪ'piːt] , [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [wɒt]

though	I	was	persuaded	none	there	present	would	repeat	,	out	of	company	,	what
尽管	我	曾是	被说服	没有任何	那里	展示	会	重复	,	出去	的	公司	,	什么

[pɑːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

passed	in	it	,
通过了	在	它	,

虽然我确信在场的任何人都不会私下里复述里面发生的事情，

[jet] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

yet	I	could	not	answer	for	the	discretion	of	the	passengers	in	the	street	,
然而	我	可以	不是	回答	为了	这	审慎	的	这	乘客	在	这	街道	,

但我无法保证街上乘客的判断力。

[huː] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

who	must	necessarily	hear	all	that	was	said	.
WHO	必须	一定	听到	全部	那	曾是	说	.

谁都必须听到所有说过的话。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ə'vɔɪd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

Above	all	things	,	and	upon	all	occasions	,	avoid	speaking	of	yourself	,	if	it	be
多于	全部	事物	,	和	之上	全部	场合	,	避免	请讲	的	你自己	,	如果	它	是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

最重要的是，在任何场合，如果可能的话，都要避免谈论自己。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] [ænd; ənd]['vænəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'petʃuəli] [breɪks]

Such **is** **the** **natural** **pride** **and** **vanity** **of** **our** **hearts** **,** **that** **it** **perpetually** **breaks**

这样的 是 这 自然的 自豪 和 虚荣 的 我们的 心 , 那 它 永恒地 休息

[aʊt] ,

out **,**

出去 ,

这就是我们内心天生的骄傲和虚荣，它总是不断地爆发出来。

['iːv(ə)n][ɪn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] [pɑːts] , [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [məʊdz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

even **in** **people** **of** **the** **best** **parts** **,** **in** **all** **the** **various** **modes** **and** **figures** **of** **the**

甚至 在 人们 的 这 最好的 部分 , 在 全部 这 各种各样的 模式 和 数据 的 这

['egətɪz(ə)m; 'iː-] .

egotism **.**

自负 .

即使在人性最美好的一面，也存在着各种各样的自负表现形式。

[sʌm; səm] , [ə'brʌptli] , [spiːk] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [prɪ'tens] [ɔː(r)]

Some **,** **abruptly** **,** **speak** **advantageously** **of** **themselves** **,** **without** **either** **pretense** **or**

一些 , 突然 , 说话 有利地 的 他们自己 , 没有 任何一个 虚伪 或者

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

provocation **.**

挑衅 .

有些人会突然自吹自擂，既没有伪装也没有挑衅。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] .

They **are** **impudent** **.**

他们 是 厚颜无耻 .

他们厚颜无耻。

['ʌðə(r)z] [prə'siːd] [mɔː(r)] ['ɑːtfəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ; [ænd; ənd] [fɔːdʒ] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst]

Others **proceed** **more** **artfully** **,** **as** **they** **imagine** **;** **and** **forge** **accusations** **against**

其他的 继续 更多的 巧妙地 , 作为 他们 想象 ; 和 锻造 指控 反对

[ðəm'selvz] ,

themselves **,**

他们自己 ,

另一些人则更加巧妙地，按照自己的想象，捏造罪名陷害自己。

[kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['kæləmni] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,

complain **of** **calumnies** **which** **they** **never** **heard** **,** **in** **order** **to** **justify** **themselves** **,**

抱怨 的 诽谤 哪个 他们 绝不 听到 , 在 命令 到 证明合法 他们自己 ,

为了证明自己的清白，他们诉诸于从未听过的诽谤。

[baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['kætələbg] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['menɪ] ['vɜːtjuːz] .

by **exhibiting** **a** **catalogue** **of** **their** **many** **virtues** **.**

经过 展出 一个 目录 的 他们的 许多 美德 .

通过展示他们的众多优点。

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [siːm] [ɒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)][ɒv; əv]

They **acknowledge** **it** **may** **,** **indeed** **,** **seem** **odd** **that** **they** **should** **talk** **in** **that** **manner** **of**

他们 承认 它 可能 , 的确 , 似乎 奇怪的 那 他们 应该 讲话 在 那 方式 的

[ðəm'selvz] ;

themselves **;**

他们自己 ;

他们承认，他们以这种方式谈论自己，确实可能显得很奇怪；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

it **is** **what** **they** **do** **not** **like** **,** **and** **what** **they** **never** **would** **have** **done** **;**

它 是 什么 他们 做 不是 喜欢 , 和 什么 他们 绝不 会 有 完毕 ;

这是他们不喜欢的，也是他们永远不会做的事；

[nəʊ] ; [nəʊ] [ˈtɔːtʃə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [fɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

no	;	no	tortures	should	ever	have	forced	it	from	them	,	if	they	had	,
不	;	不	酷刑	应该	曾经	有	强制	它	从	他们	,	如果	他们	有	,

不；即使有酷刑，也不应该让他们说出真相。

[nɒt] [biːn] [ðʌs] [ˌʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [ˈmɒnstrəsli] [əˈkjuːzd] .

not	been	thus	unjustly	and	monstrously	accused	.
不是	到过	因此	不公正的	和	极其可怕	被告	.

没有遭受如此不公正和骇人听闻的指控。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ; [ˈdʒʌstɪs][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [djuː] [tuː; tə] [wʌnz] [self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

But	,	in	these	cases	;	justice	is	surely	due	to	one's	self	,	as	well	as	to
但	,	在	这些	案例	;	正义	是	一定	到期的	到	一个人的	自己	,	作为	出色地	作为	到

[ˈʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

但是，在这些情况下，正义不仅应惠及他人，也应惠及自己；

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [əˈtækt] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

and	when	our	character	is	attacked	,	we	may	say	in	our	own	justification	,
和	什么时候	我们的	特点	是	遭到攻击	,	我们	可能	说	在	我们的	自己的	理由	,

当我们的品格受到攻击时，我们可能会为自己辩解说：

[wɒt] [ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .

what	otherwise	we	never	would	have	said	.
什么	否则	我们	绝不	会	有	说	.

否则我们永远不会说出这些话。

[ðɪs] [θɪn] [veɪl] [ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] [drɔːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈvænəti] , [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [træns'pærənt] [tuː; tə] [kən'siːl]

This	thin	veil	of	Modesty	drawn	before	Vanity	,	is	much	too	transparent	to	conceal
这	薄的	面纱	的	谦逊	绘制	前	虚荣	,	是	很多	也	透明的	到	隐藏

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

这层薄薄的谦逊面纱，遮蔽不了虚荣，实在太透明了。

[ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm] [ˈveri] [ˈmɒdərət] [dɪˈsɜːnmənt] .

even	from	very	moderate	discernment	.
甚至	从	非常	缓和	辨别力	.

即使仅凭非常一般的辨别力。

[ˈʌðə(r)z] [gəʊ][mɔː(r)] [ˈmɒdɪstli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈslaɪli] [stɪl] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) [tuː; tə] [wɜːk] ;

Others	go	more	modestly	and	more	slyly	still	(	as	they	think	)	to	work	;
其他的	去	更多的	谦虚地	和	更多的	狡猾地	仍然	(	作为	他们	思考	)	到	工作	;

还有一些人则更加低调、更加狡猾地（自认为如此）去上班；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][maɪnd] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪˈdɪkjələsli] .

but	in	my	mind	still	more	ridiculously	.
但	在	我的	头脑	仍然	更多的	荒谬地	.

但在我看来，这简直荒谬至极。

[ðeɪ] [kən'fes] [ðəm'selvz] ([nɒt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]) ['ɪntuː]

They	confess	themselves	(	not	without	some	degree	of	shame	and	confusion	)	into
他们	承认	他们自己	(	不是	没有	一些	程度	的	耻辱	和	困惑	)	进入

[ɔːl][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] ,

all	the	Cardinal	Virtues	,
全部	这	红衣主教	美德	,

他们（带着些许羞愧和困惑）承认自己具备所有枢德，

[baɪ] [fɜːst] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn] ['biːɪŋ]

by	first	degrading	them	into	weaknesses	and	then	owning	their	misfortune	in	being
经过	第一的	降级	他们	进入	弱点	和	然后	拥有	他们的	不幸	在	存在

[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wiːknəsɪz] .

made	up	of	those	weaknesses	.
制成	向上	的	那些	弱点	.

首先将它们贬低为弱点，然后承认它们的不幸在于它们由这些弱点构成。

[ðeɪ] ['kænɒt] [siː] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [help]

They	cannot	see	people	suffer	without	sympathizing	with	,	and	endeavoring	to	help
他们	不能	看	人们	遭受	没有	同情的	和	,	和	努力	到	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们无法眼睁睁地看着别人受苦而不感到同情，并努力帮助他们。

[ðeɪ] ['kænɒt] [siː] ['piːp(ə)l] [wɒnt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	cannot	see	people	want	,	without	relieving	them	,
他们	不能	看	人们	想	,	没有	缓解	他们	,

他们无法眼睁睁地看着人们需要帮助而不去帮助他们。

[ðəʊ] ['truːli] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːkəmstənsɪz] ['kænɒt] ['veri] [wel] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

though	truly	their	own	circumstances	cannot	very	well	afford	it	.
尽管	真的	他们的	自己的	情况	不能	非常	出色地	买得起	它	.

但实际上，他们自身的经济状况并不允许这样做。

[ðeɪ] ['kænɒt] [help] ['spiːkɪŋ] [truːθ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	cannot	help	speaking	truth	,	though	they	know	all	the	imprudence	of	it	.
他们	不能	帮助	请讲	真相	,	尽管	他们	知道	全部	这	轻率	的	它	.

他们明知说真话很不明智，却还是忍不住要说真话。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['wiːknəsɪz] ,

In	short	,	they	know	that	,	with	all	these	weaknesses	,
在	短的	,	他们	知道	那	,	和	全部	这些	弱点	,

简而言之，他们知道，尽管存在这些弱点，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

they	are	not	fit	to	live	in	the	world	,	much	less	to	thrive	in	it	.
他们	是	不是	合身	到	居住	在	这	世界	,	很多	较少的	到	蓬勃发展	在	它	.

他们不适合在这个世界上生存，更遑论在这个世界上生存发展。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rʌb] [ɒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

But	they	are	now	too	old	to	change	,	and	must	rub	on	as	well	as
但	他们	是	现在	也	老的	到	改变	,	和	必须	擦	在	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

但他们现在年纪太大，无法改变，只能尽力而为。

[ðɪs] [saʊndz] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] - ['uːtreɪ] - , ['ɔːlməʊst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [steɪdʒ] ; [ænd; ənd] [jet] ,

This	sounds	too	ridiculous	and	-	outre	-	,	almost	,	for	the	stage	;	and	yet	,
这	声音	也	荒谬的	和	-	外部	-	,	几乎	,	为了	这	阶段	;	和	然而	,

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

take	my	word	for	it	,
拿	我的	单词	为了	它	,

这听起来太荒谬、太“另类”，几乎不适合舞台；然而，请相信我的话。

[juː; jʊ] [wɪl] ['friːkwəntli] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] ['kɒmən] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wɜːld] .

you	will	frequently	meet	with	it	upon	the	common	stage	of	the	world	.
你	将要	频繁地	见面	和	它	之上	这	常见的	阶段	的	这	世界	.

在现实世界的舞台上，你会经常遇到它。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [əb'zɜ:v] , [baɪ][ðə; ðɪ] [baɪ] ,

And	here	I	will	observe	,	by	the	bye	,
和	这里	我	将要	观察	,	经过	这	再见	,

顺便一提，我还要指出一点：

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [mi:t] [wɪð] ['kærəktəz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][səʊ] [ɪk'strævəgənt] ,

that	you	will	often	meet	with	characters	in	nature	so	extravagant	,
那	你	将要	经常	见面	和	人物	在	自然	所以	靡	,

你经常会在大自然中遇到一些非常奇特的角色，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['dræmətɪst] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)]

that	a	discreet	dramatist	would	not	venture	to	set	them	upon	the	stage	in	their
那	一个	慎重	剧作家	会	不是	风险投资	到	放	他们	之上	这	阶段	在	他们的

[tru:] [ænd; ənd] [haɪ] ['kʌlərɪŋ] .

true	and	high	coloring	.
真的	和	高的	染色	.

谨慎的剧作家不会冒险将它们真实而高尚的形象搬上舞台。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['vænəti][ænd; ənd] [praɪd] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz]

This	principle	of	vanity	and	pride	is	so	strong	in	human	nature	that	it	descends
这	原则	的	虚荣	和	自豪	是	所以	强的	在	人类	自然	那	它	下降

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ləʊɪst] ['ɒbdʒɪkts] ;

even	to	the	lowest	objects	;
甚至	到	这	最低	对象	;

虚荣和骄傲的这种原则在人性中非常根深蒂固，甚至渗透到最卑微的事物中；

[ænd; ənd][wʌn] ['ɒf(ə)n] [si:z] ['pi:p(ə)l] ['æŋglɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [preɪz] , [weə(r)] , [əd'mɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə]

and	one	often	sees	people	angling	for	praise	,	where	,	admitting	all	they	say	to
和	一	经常	看到	人们	钓鱼	为了	称赞	,	在哪里	,	承认	全部	他们	说	到

[bi:; bi] [tru:] ([wɪtʃ] ,

be	true	(	which	,
是	真的	(	哪个	,

人们经常看到有人为了博取赞扬而装腔作势，承认自己所说的一切都是真的（这，

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [ɪz]) , [nəʊ][dʒʌst] [preɪz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] .

by	the	way	,	it	seldom	is	)	,	no	just	praise	is	to	be	caught	.
经过	这	方式	,	它	很少	是	)	,	不	只是	称赞	是	到	是	捕捉	.

顺便说一句，这种情况很少发生），没有公正的赞扬是无法获得的。

[wʌn] [mæn] [ə'fə:mz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rəʊd] [pəʊst][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][sɪks] ['aʊəz] ;

One	man	affirms	that	he	has	rode	post	an	hundred	miles	in	six	hours	;
一	男人	肯定	那	他	有	骑	邮政	一个	百	英里	在	六	小时	;

一名男子声称，他六小时内骑马送信一百英里；

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][laɪ] : [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [wɒt] [ðen] ?

probably	it	is	a	lie	:	but	supposing	it	to	be	true	,	what	then	?
大概	它	是	一个	说谎	:	但	假如	它	到	是	真的	,	什么	然后	?

这很可能是个谎言；但假设它是真的，那又如何呢?

[waɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pəʊst] - [bɔɪ] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .

Why	he	is	a	very	good	post	-	boy	,	that	is	all	.
为什么	他	是	一个	非常	好的	邮政	-	男生	,	那	是	全部	.

他为什么是个非常优秀的邮递员，仅此而已。

[ə'nʌðə(r)] [ə'sə:ts] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [əʊθs] ,

Another	asserts	,	and	probably	not	without	oaths	,
其他	断言	,	和	大概	不是	没有	誓言	,

另一个人断言，而且很可能是以誓言作证，

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ;

that	he	has	drunk	six	or	eight	bottles	of	wine	at	a	sitting	;
那	他	有	醉	六	或者	八	瓶子	的	葡萄酒	在	一个	坐着	;

他曾一次性喝下六到八瓶葡萄酒；

[aʊt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ai] [wɪl] [bɪ'li:v] [hɪm] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ai] [du:; də] [nɒt] ,

out	**of**	**charity**	**,**	**I**	**will**	**believe**	**him**	**a**	**liar**	**;**	**for**	**,**	**if**	**I**	**do**	**not**	**,**
出去	的	慈善机构	,	我	将要	相信	他	一个	说谎者	;	为了	,	如果	我	做	不是	,

出于善意，我愿意相信他是骗子；因为，如果我不相信，

[ai] [mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ] [bi:st] .

I	**must**	**think**	**him**	**a**	**beast**	**.**
我	必须	思考	他	一个	兽	.

我觉得他简直是个野兽。

[sʌtʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒliz] [ænd; ənd] [ik'strævəgəns,-gənsi] , [wɪtʃ]

Such	**,**	**and**	**a**	**thousand**	**more**	**,**	**are**	**the**	**follies**	**and**	**extravagances**	**,**	**which**
这样的	,	和	一个	千	更多的	,	是	这	愚行	和	奢侈	,	哪个

['vænəti] [drɔ:z] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] ,

vanity	**draws**	**people**	**into**	**,**
虚荣	平局	人们	进入	,

诸如此类的愚蠢和奢侈行为，还有成千上万种其他的，都是虚荣心驱使人们陷入的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'fi:t] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜ:pəs] ; [ænd; ənd] [æz; əz] ['wɔlə] [sez] , [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)]

and	**which**	**always**	**defeat**	**their**	**own**	**purpose**	**;**	**and**	**as**	**Waller**	**says**	**,**	**upon**	**another**
和	哪个	总是	击败	他们的	自己的	目的	;	和	作为	沃勒	说道	,	之上	其他

['sʌbdʒɪkt] , - -

subject	**,**	**-**	**-**
主题	,	-	-

而且这些做法总是适得其反；正如沃勒在另一个问题上所说——

" [meɪk] [ðə; ði] [retʃ] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'spaɪzd] , [weə(r)] [məʊst] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [praɪzd] .

"	**Make**	**the**	**wretch**	**the**	**most**	**despised**	**,**	**Where**	**most**	**he**	**wishes**	**to**	**be**	**prized**	**.**
"	制作	这	可怜虫	这	最多	被鄙视的	,	在哪里	最多	他	愿望	到	是	珍贵的	.

“让最卑微的人最受鄙视，而他最渴望被珍视。”

" [ðə; ði] ['əʊnli] [ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ði:z] ['i:vəlz] , [ɪz] ['nevə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [æt; ət] [ɔ:l]

"	**The**	**only**	**sure**	**way**	**of**	**avoiding**	**these**	**evils**	**,**	**is**	**never**	**to**	**speak**	**of**	**yourself**	**at**	**all**
"	这	仅有的	当然	方式	的	避免	这些	罪恶	,	是	绝不	到	说话	的	你自己	在	全部

.

:
.

避免这些祸患的唯一可靠方法就是永远不要谈论自己。

[bʌt; bət] [wen] , [hɪ'stɒrɪkli] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔ:'self] ,

But	**when**	**,**	**historically**	**,**	**you**	**are**	**obliged**	**to**	**mention**	**yourself**	**,**
但	什么时候	,	历史	,	你	是	有义务	到	提到	你自己	,

但是，从历史角度来看，当你不得不提及自己时，

[teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [drɒp] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [ðæt] [kæn; kən] [də'rektli] [ɔ:(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [bi:; bi]

take	**care**	**not**	**to**	**drop**	**one**	**single**	**word**	**that**	**can**	**directly**	**or**	**indirectly**	**be**
拿	关心	不是	到	降低	一	单身的	单词	那	能	直接地	或者	间接	是

[kən'stru:d] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'plɔ:z] .

construed	**as**	**fishing**	**for**	**applause**	**.**
解释	作为	钓鱼	为了	掌声	.

务必注意不要说任何可能被直接或间接解读为博取掌声的话。

[bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn] ;

Be	**your**	**character**	**what**	**it**	**will**	**,**	**it**	**will**	**be**	**known**	**;**
是	你的	特点	什么	它	将要	,	它	将要	是	已知	;

做你自己，你的品格终将被世人所知；

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɜ:d] .

and	**nobody**	**will**	**take**	**it**	**upon**	**your**	**own**	**word**	**.**
和	无人	将要	拿	它	之上	你的	自己的	单词	.

没有人会相信你的话。

['nevə(r)][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jɔː'self] [wɪl] ['vɑːnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fekts] ,

Never	imagine	that	anything	you	can	say	yourself	will	varnish	your	defects	,
绝不	想象	那	任何事物	你	能	说	你自己	将要	漆	你的	缺陷	,

永远不要以为你说的任何话都能掩盖你的缺点。

[ɔː(r)][ˌeɪ diː 'diː]['lʌstə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'fekʃən] !

or	add	lustre	to	your	perfections	!
或者	添加	光泽	到	你的	完美	!

或者为你的完美作品增添光彩!

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] , [wɪl] ,

but	,	on	the	contrary	,	it	may	,	and	nine	times	in	ten	,	will	,
但	,	在	这	相反	,	它	可能	,	和	九	时代	在	十	,	将要	,

但恰恰相反，这种情况可能会发生，而且十有八九会发生。

[meɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][mɔː(r)] ['gleərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][əb'skjʊə(r)] .

make	the	former	more	glaring	and	the	latter	obscure	.
制作	这	以前的	更多的	刺眼	和	这	后者	朦胧	.

使前者更加显眼，后者更加模糊。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt] , ['naɪðə(r)] ['envi] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] ['rɪdɪkjuːl]

If	you	are	silent	upon	your	own	subject	,	neither	envy	,	indignation	,	nor	ridicule
如果	你	是	沉默的	之上	你的	自己的	主题	,	两者都不	嫉妒	,	愤慨	,	也不	嘲笑

,

,
,

如果你对自己所谈论的话题保持沉默，既不嫉妒，也不愤慨，更不嘲笑，

[wɪl] [əb'strʌkt] [ɔː(r)] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːv] ;

will	obstruct	or	allay	the	applause	which	you	may	really	deserve	;
将要	阻碍	或者	巷	这	掌声	哪个	你	可能	真的	应得	;

会阻碍或减少你真正应得的掌声;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌpænə'dʒɪrɪk][ə'pɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ʃeɪp]

but	if	you	publish	your	own	panegyric	upon	any	occasion	,	or	in	any	shape
但	如果	你	发布	你的	自己的	颂	之上	任何	场合	,	或者	在	任何	形状

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

whatsoever	,
任何	,

但是，如果你在任何场合，以任何形式发表你自己的颂词，

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] ['ɑːtfəli] [drest] [ɔː(r)] [dɪs'gaɪzd] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

and	however	artfully	dressed	or	disguised	,	they	will	all	conspire	against	you	,
和	然而	巧妙地	穿着	或者	伪装	,	他们	将要	全部	合谋	反对	你	,

无论他们如何精心打扮或伪装，他们都会密谋对付你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [end][juː; jʊ][eɪm][æt; ət] .

and	you	will	be	disappointed	of	the	very	end	you	aim	at	.
和	你	将要	是	失望的	的	这	非常	结尾	你	目的	在	.

最终，你会对你所追求的最终目标感到失望。

[teɪk] [keə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [siːm] [dɑːk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ; [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri]

Take	care	never	to	seem	dark	and	mysterious	;	which	is	not	only	a	very
拿	关心	绝不	到	似乎	黑暗的	和	神秘	;	哪个	是	不是	仅有的	一个	非常

[ʌn'eɪmɪəbəl] ['kærəktə(r)] ,

unamiable	character	,
不友善的	特点	,

切记不要给人留下阴郁神秘的印象；这不仅是一个非常不讨人喜欢的性格，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] [wʌn] [tuː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [siːm] [mɪ'stɪəriəs] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

but	a	very	suspicious	one	too	;	if	you	seem	mysterious	with	others	,
但	一个	非常	可疑的	一	也	;	如果	你	似乎	神秘	和	其他的	,

但也是一种非常可疑的人；如果你在别人面前显得神秘莫测，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['riːəli] [səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

they	will	be	really	so	with	you	,	and	you	will	know	nothing	.
他们	将要	是	真的	所以	和	你	,	和	你	将要	知道	没有什么	.

他们会真的对你如此，而你却一无所知。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'bɪlətiz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] - ['vɔʊltoʊ]['ʃɒ（ː）ltəʊ] - [ænd; ənd] - [pɛnsɪri] ['stretiː] - ;

The	height	of	abilities	is	to	have	'	volto	sciolto	'	and	'	pensieri	stretti	'	;
这	高度	的	能力	是	到	有	-	伏尔托	sciolto	-	和	-	思想	斯特雷蒂	-	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

能力的巅峰在于拥有“volto sciolto”和“pensieri stretti”；也就是说，

[ə; eɪ][fræŋk] , ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ɪk'stɪəriə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][ɪn'tɪəriə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi]

a	frank	,	open	,	and	ingenuous	exterior	,	with	a	prudent	interior	;	to	be
一个	坦率	,	打开	,	和	天真无邪	外部的	,	和	一个	谨慎	内部的	;	到	是

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɑːd] ,

upon	your	own	guard	,
之上	你的	自己的	警卫	,

外表坦率、开朗、真诚，内心谨慎；时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['əʊpənnəs] , [tuː; tə][pʊt] ['piːp(ə)l] [ɒf] [ðeəz] .

and	yet	,	by	a	seeming	natural	openness	,	to	put	people	off	theirs	.
和	然而	,	经过	一个	似乎	自然的	开放性	,	到	放	人们	离开	他们的	.

然而，看似自然的开放态度，却让人们对自己的想法感到反感。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naɪn] [ɪn] [ten] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɪl] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]

Depend	upon	it	nine	in	ten	of	every	company	you	are	in	will	avail	themselves
依赖	之上	它	九	在	十	的	每一个	公司	你	是	在	将要	可用	他们自己

[ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

of	every	indiscreet	and	unguarded	expression	of	yours	,
的	每一个	轻率	和	无人看守	表达	的	你的	,

可以肯定的是，你所在的任何公司，十有八九都会利用你任何不谨慎、不加防范的言论。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .

if	they	can	turn	it	to	their	own	advantage	.
如果	他们	能	转动	它	到	他们的	自己的	优势	.

如果他们能利用这一点为自己谋利的话。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [rɪ'zɜːv] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['əʊpənnəs] [ɪz]['pruːd(ə)nt] .

A	prudent	reserve	is	therefore	as	necessary	as	a	seeming	openness	is	prudent	.
一个	谨慎	预订	是	所以	作为	必要的	作为	一个	似乎	开放性	是	谨慎	.

因此，审慎的保留与表面上的开放一样必要。

['ɔːlweɪz] [lʊk] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Always	look	people	in	the	face	when	you	speak	to	them	:
总是	看	人们	在	这	脸	什么时候	你	说话	到	他们	:

与人交谈时，一定要看着对方的眼睛：

[ðə; ði] [nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] ['kɒnʃəs] [gɪlt] ;

the	not	doing	it	is	thought	to	imply	conscious	guilt	;
这	不是	正在做	它	是	想法	到	意味着	有意识的	有罪	;

不做这件事被认为暗示着有意识的内疚；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['kauntənəns] [wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n]

besides	that	you	lose	the	advantage	of	serving	by	their	countenances	what	impression
除了	那	你	失去	这	优势	的	服务	经过	他们的	面容	什么	印象

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪskɔːs] [meɪks] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

your	discourse	makes	upon	them	.
你的	话语	制作	之上	他们	.

除此之外，你还失去了通过他们的表情来判断你的讲话给他们留下了什么印象的优势。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['piːpəlz] ['riːəl] ['sentɪmənts] ,

In	order	to	know	people's	real	sentiments	,
在	命令	到	知道	人们的	真实的	情感	,

为了了解人们的真实感受，

[ai] [trʌst] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [ɪəz] :

I	trust	much	more	to	my	eyes	than	to	my	ears	:
我	相信	很多	更多的	到	我的	眼睛	比	到	我的	耳朵	:

我更相信我的眼睛，而不是我的耳朵：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] ;

for	they	can	say	whatever	they	have	a	mind	I	should	hear	;
为了	他们	能	说	任何	他们	有	一个	头脑	我	应该	听到	;

因为他们想说什么就说什么，我应该听进去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seldəm] [help] ['lʊkɪŋ] , [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	they	can	seldom	help	looking	,	what	they	have	no	intention	that	I	should
但	他们	能	很少	帮助	寻找	,	什么	他们	有	不	意图	那	我	应该

[nəʊ] .

know	.
知道	.

但他们总是忍不住去看，尽管他们并不希望我知道。

['naɪðə(r)] ['riːteɪl][nɔː(r)] [rɪ'siːv] ['skænd(ə)l] ['wɪlɪŋli] ;

Neither	retail	nor	receive	scandal	willingly	;
两者都不	零售	也不	收到	丑闻	心甘情愿	;

零售业和商业业都不愿卷入丑闻；

[ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪd]

defamation	of	others	may	for	the	present	gratify	the	malignity	of	the	pride
诽谤	的	其他的	可能	为了	这	展示	满足	这	恶毒	的	这	自豪

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] ;

of	our	hearts	;
的	我们的	心	;

诽谤他人或许能暂时满足我们心中那邪恶的骄傲；

[kuːl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [drɔː] ['veri] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;

cool	reflection	will	draw	very	disadvantageous	conclusions	from	such	a	disposition	;
凉爽的	反射	将要	画	非常	不利	结论	从	这样的	一个	处置	;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['skænd(ə)l] ,

and	in	the	case	of	scandal	,
和	在	这	案件	的	丑闻	,

冷静思考会从这种心态中得出非常不利的结论；而如果是丑闻，

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['rɒbəri] , [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [θiːf] .

as	in	that	of	robbery	,	the	receiver	is	always	thought	,	as	bad	as	the	thief	.
作为	在	那	的	抢劫	,	这	接收者	是	总是	想法	,	作为	坏的	作为	这	贼	.

就像抢劫一样，收赃者总是被认为和窃贼一样坏。

['mɪmɪkri] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [maɪndz] ,

Mimicry	,	which	is	the	common	and	favorite	amusement	of	little	low	minds	,
模仿	,	哪个	是	这	常见的	和	最喜欢的	娱乐	的	小的	低的	思想	,

模仿，是低级智力儿童普遍且最喜欢的娱乐方式，

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] [wɪð] [greɪt] [wʌnz] .

is	in	the	utmost	contempt	with	great	ones	.
是	在	这	极致	鄙视	和	伟大的	一个	.

在伟人眼中，他是最卑微的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'lɪbərəl] [ɒv; əv][ɔːl] [bə'fuːnəri] .

It	is	the	lowest	and	most	illiberal	of	all	buffoonery	.
它	是	这	最低	和	最多	非自由主义	的	全部	滑稽	.

这是所有滑稽行为中最卑劣、最不宽容的。

[preɪ] , ['naɪðə(r)] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [nɔː(r)] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðə(r)z] .

Pray	**,**	**neither**	**practice**	**it**	**yourself**	**,**	**nor**	**applaud**	**it**	**in**	**others**	**.**
祈祷	,	两者都不	实践	它	你自己	,	也不	鼓掌	它	在	其他的	.

祈祷吧，自己不要做，也不要赞扬别人做。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['mɪmɪkt] [ɪz] [ɪn'sʌlt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Besides	**that**	**the**	**person**	**mimicked**	**is**	**insulted**	**;**	**and**	**,**	**as**	**I**	**have**	**often**	**observed**	**to**	**you**	**before**	**,**
除了	那	这	人	模仿	是	受辱	;	和	,	作为	我	有	经常	观察到	到	你	前	,

除此之外，被模仿者还会感到受辱；而且，正如我之前多次向你指出的那样，

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪz]['nevə(r)] [fə'gɪvn] .

an	**insult**	**is**	**never**	**forgiven**	**.**
一个	侮辱	是	绝不	已原谅	.

侮辱是永远不能原谅的。

[aɪ] [niːd] [nɒt] ([aɪ] [bɪ'liːv]) [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'dæpt][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] :

I	**need**	**not**	**(**	**I**	**believe**	**)**	**advise**	**you**	**to**	**adapt**	**your**	**conversation**	**to**	**the**	**people**	**you**	**are**	**conversing**	**with**	**:**
我	需要	不是	(	我	相信	)	建议	你	到	适应	你的	对话	到	这	人们	你	是	对话	和	:

我想，我无需建议您根据谈话对象调整谈话方式：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] , [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

for	**I**	**suppose**	**you**	**would**	**not**	**,**	**without**	**this**	**caution**	**,**	**have**	**talked**	**upon**	**the**	**same**	**subject**	**,**
为了	我	认为	你	会	不是	,	没有	这	警告	,	有	谈话	之上	这	相同的	主题	,

我想，如果没有这种谨慎，你们大概也不会谈论这个话题。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] , [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

and	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**	**to**	**a**	**minister**	**of**	**state**	**,**	**a**	**bishop**	**,**	**a**	**philosopher**	**,**
和	在	这	相同的	方式	,	到	一个	部长	的	状态	,	一个	主教	,	一个	哲学家	,

同样地，对国务大臣、主教、哲学家，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

a	**captain**	**,**	**and**	**a**	**woman**	**.**
一个	队长	,	和	一个	女士	.

一位船长，还有一位女士。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] , [laɪk] [ðə; ði] [kə'miːliən] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['dɪfrənt] [hjuː] ;

A	**man**	**of**	**the**	**world**	**must**	**,**	**like**	**the**	**chameleon**	**,**	**be**	**able**	**to**	**take**	**every**	**different**	**hue**	**;**
一个	男人	的	这	世界	必须	,	喜欢	这	变色龙	,	是	有能力的	到	拿	每一个	不同的	色调	;

一个见多识广的人，必须像变色龙一样，能够适应各种不同的颜色；

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɔː(r)]['æbdʒekt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kəm'pleɪzəns] ;

which	**is**	**by**	**no**	**means**	**a**	**criminal**	**or**	**abject**	**,**	**but**	**a**	**necessary**	**complaisance**	**;**
哪个	是	经过	不	方法	一个	刑事	或者	卑贱	,	但	一个	必要的	顺从	;

这绝非犯罪或卑鄙之举，而是一种必要的顺从；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə] [ˈmɒrəlz] .

for	it	relates	only	to	manners	and	not	to	morals	.
为了	它	相关	仅有的	到	礼仪	和	不是	到	德	.

因为它只关乎礼仪，与道德无关。

[wʌn] [wɜːd] [ˈəʊnli][æz; əz][tuː; tə] [ˈsweərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] , [ɪz][mɔː(r)]

One	word	only	as	to	swearing	,	and	that	,	I	hope	and	believe	,	is	more
一	单词	仅有的	作为	到	咒骂	,	和	那	,	我	希望	和	相信	,	是	更多的

[ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəsəri] .

than	is	necessary	.
比	是	必要的	.

关于脏话，我只说一个字，我希望并相信，这已经足够了。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪə(r)][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [ˌɪntəˈlɑːd] [ðeə(r)] [ˈdɪskɔːs] [wɪð]

You	may	sometimes	hear	some	people	in	good	company	interlard	their	discourse	with
你	可能	有时	听到	一些	人们	在	好的	公司	夹层	他们的	话语	和

[əʊθs] ,

oaths	,
誓言	,

你有时可能会听到一些人在与人交往时，在谈话中穿插发誓。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪmˈbelɪʃmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [əbˈzɜːv] , [tuː] ,

by	way	of	embellishment	,	as	they	think	,	but	you	must	observe	,	too	,
经过	方式	的	装饰	,	作为	他们	思考	,	但	你	必须	观察	,	也	,

他们认为这是美化，但你也必须注意到这一点。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [duː; də][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ðəʊz] [huː] [kənˈtrɪbjuːt] , [ɪn] [ˈeni] [dɪˈgriː] ,

that	those	who	do	so	are	never	those	who	contribute	,	in	any	degree	,
那	那些	WHO	做	所以	是	绝不	那些	WHO	贡献	,	在	任何	程度	,

这样做的人，无论程度如何，都永远不会做出贡献。

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .

to	give	that	company	the	denomination	of	good	company	.
到	给	那	公司	这	面值	的	好的	公司	.

赋予该公司“优秀公司”的美誉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌbltən] , [ɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpræktɪs] ,

They	are	always	subalterns	,	or	people	of	low	education	;	for	that	practice	,
他们	是	总是	下级军官	,	或者	人们	的	低的	教育	;	为了	那	实践	,

他们总是下层阶级，或者教育程度低的人；就这种做法而言，

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ][wʌn] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] ,

besides	that	it	has	no	one	temptation	to	plead	,
除了	那	它	有	不	一	诱惑	到	恳求	,

除此之外，它没有任何可以辩解的理由。

[ɪz][æz; əz] [ˈsɪli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪˈlɪbərəl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪkɪd] .

is	as	silly	and	as	illiberal	as	it	is	wicked	.
是	作为	愚蠢的	和	作为	非自由主义	作为	它	是	邪恶	.

既愚蠢又不宽容，而且还很邪恶。

[laʊd] [ˈlɑːftə(r)] [ɪz][ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [pliːzd] [wɪð] [ˈsɪli] [θɪŋz] ;

Loud	laughter	is	the	mirth	of	the	mob	,	who	are	only	pleased	with	silly	things	;
大声	笑声	是	这	欢笑	的	这	暴民	,	WHO	是	仅有的	高兴	和	愚蠢的	事物	;

喧闹的笑声是乌合之众的欢乐，他们只对愚蠢的事情感到高兴；

[fɔː(r); fə(r)] [truː] [wɪt][ɔː(r)] [gʊd] [sens] [ˈnevə(r)][ɪkˈsaɪtɪd][ə; eɪ] [lɑːf] [sɪns] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	true	wit	or	good	sense	never	excited	a	laugh	since	the	creation	of	the
为了	真的	有	或者	好的	感觉	绝不	兴奋的	一个	笑	自从	这	创建	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

自世界诞生以来，真正的智慧或常识从未引起过人们的笑声。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] ; [bʌt; bət]['nevə(r)] [hɜːd]

A	man	of	parts	and	fashion	is	therefore	only	seen	to	smile	;	but	never	heard
一个	男人	的	部分	和	时尚	是	所以	仅有的	已见	到	微笑	;	但	绝不	听到

[tuː; tə] [lɑːf] .

to	laugh	.
到	笑	.

因此，有才华又有品位的男士，人们只会看到他微笑，却从听不到他大笑。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [lɒŋ] ['letə(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ruːlz] , [haʊ'evə(r)] ['keəfəli]

But	to	conclude	this	long	letter	;	all	the	above	-	mentioned	rules	,	however	carefully
但	到	结束	这	长的	信	;	全部	这	多于	-	提及	规则	,	然而	小心

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] ,

you	may	observe	them	,
你	可能	观察	他们	,

但总而言之，以上所有规则，无论你多么认真地遵守，都无法完全消除其影响。

[wɪl] [luːz] [hɑːf][ðeə(r)] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

will	lose	half	their	effect	,	if	unaccompanied	by	the	Graces	.
将要	失去	一半	他们的	影响	,	如果	无人陪伴	经过	这	恩典	.

如果没有美惠女神的陪伴，它们的效果会减半。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'sɪliəs] , ['sɪnɪk(ə)l] [feɪs] , [ɔː(r)][æn; ən]

Whatever	you	say	,	if	you	say	it	with	a	supercilious	,	cynical	face	,	or	an
任何	你	说	,	如果	你	说	它	和	一个	傲慢	,	愤世嫉俗	脸	,	或者	一个

[ɪm'bærəst] ['kaʊntənəns] ,

embarrassed	countenance	,
尴尬的	面容	,

无论你说什么，如果你说的时候带着傲慢、愤世嫉俗的表情，或者带着尴尬的神情，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪli] , [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [grɪn] , [wɪl] [biː; bi] [ɪl] [rɪ'siːvd] .

or	a	silly	,	disconcerted	grin	,	will	be	ill	received	.
或者	一个	愚蠢的	,	不安	咧嘴笑	,	将要	是	患病的	已收到	.

或者露出傻傻的、不知所措的笑容，都会适得其反。

[ɪf] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [juː; jʊ] ['mʌtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['ʌtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]

If	,	into	the	bargain	,	YOU	MUTTER	IT	,	OR	UTTER	IT	INDISTINCTLY	AND
如果	,	进入	这	便宜货	,	你	低声	它	,	或者	说出	它	模糊不清	和

[ʌŋ'reɪsfəlɪ] ,

UNGRACEFULLY	,
笨拙地	,

如果你还低声嘟囔，或者含糊不清、笨拙地嘟囔出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [wɜːs] [rɪ'siːvd] .

it	will	be	still	worse	received	.
它	将要	是	仍然	更糟	已收到	.

它的反响会更差。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][eə(r)][ænd; ənd] [ə'dres] [ɑː(r); ə(r)]['vʌlgə(r)] , ['ɔːkwəd] , [ænd; ənd] [gəʊʃ] , [juː; jʊ] [meɪ]

If	your	air	and	address	are	vulgar	,	awkward	,	and	gauche	,	you	may
如果	你的	空气	和	地址	是	庸俗	,	尴尬的	,	和	左撇子	,	你	可能

[biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ɪn'diːd] ,

be	esteemed	indeed	,
是	尊敬的	的确	,

如果你举止粗俗、笨拙、不得体，反而可能受到人们的尊敬。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] , [pliːz] ;

if	you	have	great	intrinsic	merit	;	but	you	will	never	,	please	;
如果	你	有	伟大的	固有的	优点	;	但	你	将要	绝不	,	请	;

如果你本身很有才华；但你永远不会有，拜托；

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈpliːzɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪz] [bʌt; bət] [ˈhevɪli] .

and	without	pleasing	you	will	rise	but	heavily	.
和	没有	令人愉悦	你	将要	上升	但	重度	.

如果不取悦你，你将会沉重地崛起。

[ˈviːnəs] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] , [wɒz; wəz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] ;

Venus	,	among	the	ancients	,	was	synonymous	with	the	Graces	,	who	were	always	supposed	to	accompany	her	;
金星	,	之中	这	古代人	,	曾是	同义词	和	这	恩典	,	WHO	是	总是	据称	到	陪伴	她	;

在古代，维纳斯是美惠三女神的同义词，她们总是陪伴在维纳斯身边；

[ænd; ənd] [ˈhɒrəs] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈmɜːkjəri] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] ,

and	Horace	tells	us	that	even	Youth	and	Mercury	,	the	god	of	Arts	and	Eloquence	,
和	贺拉斯	讲述	我们	那	甚至	青年	和	汞	,	这	上帝	的	艺术	和	口才	,

贺拉斯告诉我们，就连青春和墨丘利，这位艺术和雄辩之神，

[wʊd] [nɒt] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] :

would	not	do	without	her	:
会	不是	做	没有	她	:

没有她我做不到：

- - [ˈkɑːmɪs] [saɪn] [tuː; tə] [dʒuˈvɛntəs] - . -

'	Parum	comis	sine	to	Juventas	Mercuriusque	.	'
-	-	委员会	正弦	到	尤文图斯	-	.	-

“Parum comis sine to Juventas Mercuriusque。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪf] [ˈprɒpəli] , [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [pəˈsjuːd] . [əˈdjuː] .

They	are	not	inexorable	Ladies	,	and	may	be	had	if	properly	,	and	diligently	pursued	.	Adieu	.
他们	是	不是	无情的	女士们	,	和	可能	是	有	如果	适当地	,	和	勤勉地	追击	.	再见	.

她们并非冷酷无情的淑女，只要方法得当、勤奋追求，就能赢得她们的芳心。再见。

[ˈletə(r)] [ˌɛlˈviː]

LETTER	LV
信	LV

信函 LV

[bæθ.bɑːθ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

BATH	,	October	29	,	O	.	S	.	1748	.
洗澡	,	十月	-	,	哦	.	S	.	-	.

巴斯，1748 年 10 月 29 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[maɪ] [æŋˈzaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [səkˈses] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [əˈprəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

My	anxiety	for	your	success	increases	in	proportion	as	the	time	approaches	of	your	taking	your	part	upon	the	great	stage	of	the	world	.
我的	焦虑	为了	你的	成功	增加	在	部分	作为	这	时间	方法	的	你的	采取	你的	部分	之上	这	伟大的	阶段	的	这	世界	.

随着你登上世界舞台的日子越来越近，我对你成功的担忧也与日俱增。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪl] [fɔ:m] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ə'pɪərəns] (['meɪkɪŋ]

The	audience	will	form	their	opinion	of	you	upon	your	first	appearance	(	making
这	观众	将要	形式	他们的	观点	的	你	之上	你的	第一的	外貌	(	制作

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns]) ,

the	proper	allowance	for	your	inexperience	)	,
这	恰当的	津贴	为了	你的	缺乏经验	)	,

观众会根据你的首次亮相（考虑到你缺乏经验）对你形成印象。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['faɪn(ə)l] , [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['veəri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

and	so	far	it	will	be	final	,	that	,	though	it	may	vary	as	to	the
和	所以	远的	它	将要	是	最终的	,	那	,	尽管	它	可能	各不相同	作为	到	这

[dɪ'gri:z] ,

degrees	,
学位	,

目前来看，这已是最终结论，尽管程度可能会有所不同。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒ] .

it	will	never	totally	change	.
它	将要	绝不	完全	改变	.

它永远不会彻底改变。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪt] [ðæt] ['restləs] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

This	consideration	excites	that	restless	attention	with	which	I	am	constantly	examining
这	考虑	兴奋	那	不安	注意力	和	哪个	我	是	不断地	检查

[haʊ] [aɪ][kæn; kən] [best] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] ,

how	I	can	best	contribute	to	the	perfection	of	that	character	,
如何	我	能	最好的	贡献	到	这	完美	的	那	特点	,

这种想法激发了我内心那股不安分的专注力，我不断地思考如何才能最好地为完善这个角色做出贡献。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:st] [spɒt] [ɔ:(r)] ['blemɪʃ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:][mɔ:(r)] ['ri:əl] [kən'sɜ:n] ,

in	which	the	least	spot	or	blemish	would	give	me	more	real	concern	,
在	哪个	这	至少	点	或者	缺陷	会	给	我	更多的	真实的	忧虑	,

其中哪怕是最轻微的污点或瑕疵都会让我更加担忧。

[ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

than	I	am	now	capable	of	feeling	upon	any	other	account	whatsoever	.
比	我	是	现在	有能力的	的	感觉	之上	任何	其他	帐户	任何	.

比我现在因任何其他原因所能感受到的都要强烈。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dʌn] ['menʃnɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['dju:tiz] ,

I	have	long	since	done	mentioning	your	great	religious	and	moral	duties	,
我	有	长的	自从	完毕	提及	你的	伟大的	宗教	和	道德	职责	,

我早已不再提及你们伟大的宗教和道德义务了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [səʊ][bæd][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [æz; əz][tu:; tə]

because	I	could	not	make	your	understanding	so	bad	a	compliment	as	to
因为	我	可以	不是	制作	你的	理解	所以	坏的	一个	赞扬	作为	到

[sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] ,

suppose	that	you	wanted	,
认为	那	你	通缉	,

因为我不能让你的理解变成一种如此糟糕的赞美，以至于我认为你想要的是，

[ɔ:(r)][kʊd; kəd] [rɪ'si:v] , ['eni] [nju:] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] .

or	could	receive	,	any	new	instructions	upon	those	two	important	points	.
或者	可以	收到	,	任何	新的	指示	之上	那些	二	重要的	积分	.

或者可以收到关于这两个重要问题的任何新指示。

['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [hæz; həz][nɒt] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Mr	.	Harte	,	I	am	sure	,	has	not	neglected	them	;	and	,	besides	,
先生	.	哈特	,	我	是	当然	,	有	不是	被忽视的	他们	;	和	,	除了	,

我相信哈特先生并没有忽视他们；而且，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [ðæt] ['kɔmənˌteɪtəz] [meɪ] (
they 他们 **are** 是 **so** 所以 **obvious** 明显的 **to** 到 **common** 常见的 **sense** 感觉 **and** 和 **reason** 原因 **,** , **that** 那 **commentators** 评论员 **may** 可能 **(** (
[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də]) [pə'pleks] ,
as 作为 **they** 他们 **often** 经常 **do** 做 **)**) **perplex** 困扰 **,** ,

这些道理对于常识和理性来说显而易见，以至于评论员们可能会（像他们经常做的那样）感到困惑。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm]['klɪərə(r)] .
but 但 **cannot** 不能 **make** 制作 **them** 他们 **clearer** 更清晰 **.** .

但无法让他们更清楚。

[maɪ] ['prɒvɪns] , ['ðeəfɔː(r)] ,
My 我的 **province** 省 **,** , **therefore** 所以 **,** ,

因此，我的省份

[ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz]
is 是 **to** 到 **supply** 供应 **by** 经过 **my** 我的 **experience** 经验 **your** 你的 **hitherto** 迄今为止 **inevitable** 不可避免的 **inexperience** 缺乏经验 **in** 在 **the** 这 **ways** 方式
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of 的 **the** 这 **world** 世界 **.** .

就是用我的经验来弥补你迄今为止在世事方面不可避免的经验不足。

['piːp(ə)l] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'braɪəti] ; [ænd; ənd] [wɒnt] ['reɪlz] ,
People 人们 **at** 在 **your** 你的 **age** 年龄 **are** 是 **in** 在 **a** 一个 **state** 状态 **of** 的 **natural** 自然的 **ebriety** 醉 **;** ; **and** 和 **want** 想 **rails** 铁轨 **,** ,

你这个年纪的人天生就比较兴奋，想要一些扶手椅。

[ænd; ənd] - - - , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]
and 和 **'** - **gardefous** - - - **'** , **,** , **wherever** 无论 **they** 他们 **go** 去 **,** , **to** 到 **hinder** 阻碍 **them** 他们 **from** 从 **breaking** 打破 **their** 他们的
[neks] .
necks 脖子 **.** .

以及“gardefous”，无论它们走到哪里，都要阻止它们摔断脖子。

[ðɪs] ['drʌŋkənnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['tɒləreɪtɪd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [pliːz] ,
This 这 **drunkenness** 酒醉 **of** 的 **youth** 青年 **is** 是 **not** 不是 **only** 仅有的 **tolerated** 容忍 **,** , **but** 但 **even** 甚至 **pleases** 请 **,** ,

这种年轻人的醉态不仅被容忍，甚至还令人愉悦。

[ɪf] [kept] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] [baʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] .
if 如果 **kept** 保留 **within** 之内 **certain** 肯定 **bounds** 界限 **of** 的 **discretion** 审慎 **and** 和 **decency** 体面 **.** .

如果保持在一定的谨慎和体面范围内。

[ðiːz] [baʊndz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] [hɪm'self]
These 这些 **bounds** 界限 **are** 是 **the** 这 **point** 观点 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **difficult** 难的 **for** 为了 **the** 这 **drunken** 醉 **man** 男人 **himself** 他自己
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ;
to 到 **find** 寻找 **out** 出去 **;** ;

这些界限是醉汉自己很难找到的；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [meɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [sɜːv] , [bʌt; bət]

and	**there**	**it**	**is**	**that**	**the**	**experience**	**of**	**a**	**friend**	**may**	**not**	**only**	**serve**	**,**	**but**
和	那里	它	是	那	这	经验	的	一个	朋友	可能	不是	仅有的	服务	,	但

[seɪv] [hɪm] .

save	**him**	**.**
节省	他	.

朋友的经验不仅可能对他有所帮助，而且可能拯救他。

['kæri] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] , ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [ɔːl] [ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

Carry	**with**	**you**	**,**	**and**	**welcome**	**,**	**into**	**company**	**all**	**the**	**gaiety**	**and**	**spirits**	**,**
携带	和	你	,	和	欢迎	,	进入	公司	全部	这	欢乐	和	烈酒	,

把所有的欢乐和精神都带在身边，并欢迎它们来到大家面前。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪdinəs] , [ɒv; əv] [juːθ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

but	**as**	**little**	**of**	**the**	**giddiness**	**,**	**of**	**youth**	**as**	**you**	**can**	**.**
但	作为	小的	的	这	眩晕	,	的	青年	作为	你	能	.

但要尽可能少地保留年轻时的那种轻浮和兴奋。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɪl] [tʃɑːm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] , [ðəʊ] ['ɪnəsntli] , [ɪm'plækəbli]

The	**former**	**will**	**charm**	**;**	**but**	**the**	**latter**	**will**	**often**	**,**	**though**	**innocently**	**,**	**implacably**
这	以前的	将要	魅力	;	但	这	后者	将要	经常	,	尽管	天真地	,	毫不妥协地

[ə'fend] .

offend	**.**
得罪	.

前者会令人着迷；但后者往往会无意中冒犯他人。

[ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Inform	**yourself**	**of**	**the**	**characters**	**and**	**situations**	**of**	**the**	**company**	**,**
通知	你自己	的	这	人物	和	情况	的	这	公司	,

了解公司的人员构成和现状，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [prɒmpt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] .

before	**you**	**give**	**way**	**to**	**what**	**your**	**imagination**	**may**	**prompt**	**you**	**to**	**say**	**.**
前	你	给	方式	到	什么	你的	想像力	可能	迅速的	你	到	说	.

在你任由想象力驱使你说出那些话之前。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ɔːl] ['kʌmpəniz] , [mɔː(r)] [rɒŋ] [biːdz] [ðæn; ðən] [raɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['meni]

There	**are**	**,**	**in**	**all**	**companies**	**,**	**more**	**wrong**	**beads**	**than**	**right**	**ones**	**,**	**and**	**many**
那里	是	,	在	全部	公司	,	更多的	错误的	珠子	比	正确的	一个	,	和	许多

[mɔː(r)] [huː] [dɪ'zɜːv] ,

more	**who**	**deserve**	**,**
更多的	WHO	应得	,

所有公司里，不合格的珠子比合格的珠子多，还有更多不合格的珠子值得被认可。

[ðæn; ðən] [huː] [laɪk] ['senʃə(r)] .

than	**who**	**like**	**censure**	**.**
比	WHO	喜欢	谴责	.

比那些喜欢谴责的人更甚。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɪn] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɪn]

Should	**you**	**therefore**	**expatiate**	**in**	**the**	**praise**	**of**	**some**	**virtue**	**,**	**which**	**some**	**in**
应该	你	所以	详述	在	这	称赞	的	一些	美德	,	哪个	一些	在

['kʌmpəni] [nəʊ'tɔːriəsli] [wɒnt] ;

company	**notoriously**	**want**	**;**
公司	臭名昭著	想	;

因此，你是否应该大加赞扬某些在社交场合中出了名缺乏的美德呢?

[ɔː(r)] [dɪˈkleɪm] [əˈgenst] [ˈeni] [vaɪs] , [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊˈtɔːriəsli] [ɪnˈfektɪd] [wɪð] , [jɔː(r); jə(r)]

or	declaim	against	any	vice	,	which	others	are	notoriously	infected	with	,	your
或者	宣誓	反对	任何	副	,	哪个	其他的	是	臭名昭著	已感染	和	,	你的

[rɪˈflekʃ(ə)nz] ,

reflections	,
反思	,

或者谴责他人臭名昭著的恶习，你的反思，

[haʊˈevə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ʌnəˈplaɪd] , [wɪl] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈplɪkəb(ə)l] , [biː; bi] [θɔːt] [ˈpɜːsən(ə)l]

however	general	and	unapplied	,	will	,	by	being	applicable	,	be	thought	personal
然而	一般的	和	未应用	,	将要	,	经过	存在	适用的	,	是	想法	个人的

[ænd; ənd] [ˈlevəl] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] .

and	leveled	at	those	people	.
和	平整	在	那些	人们	.

然而，无论多么笼统和不具针对性，一旦具有针对性，就会被认为是针对个人的，并被用来攻击这些人。

[ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [səˈfɪʃntli] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd]

This	consideration	points	out	to	you	,	sufficiently	,	not	to	be	suspicious	and
这	考虑	积分	出去	到	你	,	足够	,	不是	到	是	可疑的	和

[ˈkæpʃəs] [jɔːˈself] ,

captious	yourself	,
吹毛求疵的	你自己	,

这一考虑足以提醒你，自己不必多疑和吹毛求疵。

[nɔː(r)][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [θɪŋz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ment] [æt; ət]

nor	to	suppose	that	things	,	because	they	may	be	,	are	therefore	meant	at
也不	到	认为	那	事物	,	因为	他们	可能	是	,	是	所以	意思是	在

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

也不要认为事情之所以会发生，就一定是针对你的。

[ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [wel] - [bred] [ˈpiːp(ə)l] [sɪˈkjʊə(r)][wʌn][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌɪndəˈrekt][ænd; ənd] [miːn]

The	manners	of	well	-	bred	people	secure	one	from	those	indirect	and	mean
这	礼仪	的	出色地	-	繁殖	人们	安全的	一	从	那些	间接	和	意思是

[əˈtæks] ;

attacks	;
攻击	;

有教养的人举止得体，能使人免受间接和卑鄙的攻击；

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] [tʃɑːns] , [ə; eɪ] [ˈflɪpənt] [ˈwʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pɜːt] [ˈkɒksˌkəʊm] [lets] [ɒf] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv]

but	if	,	by	chance	,	a	flippant	woman	or	a	pert	coxcomb	lets	off	anything	of
但	如果	,	经过	机会	,	一个	轻浮的	女士	或者	一个	活泼	花花公子	让我们	离开	任何事物	的

[ðæt] [kaɪnd] ,

that	kind	,
那	种类	,

但如果碰巧某个轻浮的女人或自命不凡的纨绔子弟说出了那样的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

it	is	much	better	not	to	seem	to	understand	,	than	to	reply	to	it	.
它	是	很多	更好的	不是	到	似乎	到	理解	,	比	到	回复	到	它	.

与其回复，不如装作听不懂。

[ˈkɔːʃəsli] [əˈvɔɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [dəˈmestɪk] [əˈfeəz] .

Cautiously	avoid	talking	of	either	your	own	or	other	people's	domestic	affairs	.
谨慎地	避免	说	的	任何一个	你的	自己的	或者	其他	人们的	国内的	事务	.

谨慎避免谈论自己或他人的家事。

[jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ˈtiːdiəs] ; [ðeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Yours	are	nothing	to	them	but	tedious	;	theirs	are	nothing	to	you	.
此致	是	没有什么	到	他们	但	乏味	;	他们的	是	没有什么	到	你	.

你的事对他们来说只是无聊的事；他们的事对你来说也毫无意义。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ]['tendə(r)][wʌn] :

The	subject	is	a	tender	one	:
这	主题	是	一个	投标	一	:

这是一个敏感的话题:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒdz] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] ['sʌmbədi] [ɔː(r)] ['ʌðərz] [sɔː(r)] [pleɪs] :

and	it	is	odds	but	that	you	touch	somebody	or	other's	sore	place	:
和	它	是	赔率	但	那	你	触碰	某人	或者	其他的	疮	地方	:

碰触到别人的痛处这种事发生的概率很低:

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['spiːʃəs] [ɐp'iəɹənsɪz] ; [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ,

for	,	in	this	case	,	there	is	no	trusting	to	specious	appearances	;	which	may	be	,
为了	,	在	这	案件	,	那里	是	不	信任	到	似是而非的	外貌	;	哪个	可能	是	,

因为在这种情况下，不能轻信虚假的表象；而虚假的表象可能是.....

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bɪ'twiːn] [men]

and	often	are	,	so	contrary	to	the	real	situations	of	things	,	between	men
和	经常	是	,	所以	相反	到	这	真实的	情况	的	事物	,	之间	男人

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ,

and	their	wives	,
和	他们的	妻子们	,

而且，这种情况往往与夫妻之间的实际情况截然相反。

['peərənts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , ['siːmɪŋ] [frendz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [best]

parents	and	their	children	,	seeming	friends	,	etc	.	,	that	,	with	the	best
父母	和	他们的	孩子们	,	似乎	朋友们	,	ETC	.	,	那	,	和	这	最好的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

intentions	in	the	world	,
意图	在	这	世界	,

父母和他们的孩子，看似朋友的人等等，他们怀着世界上最好的意愿，

[wʌn]['ɒf(ə)n] ['blʌndəz] [ˌdɪsə'griːəbli] .

one	often	blunders	disagreeably	.
一	经常	失误	令人不快地	.

人们常常会犯下令人不快的错误。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪt] , ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][dʒəʊks] , [ɒv; əv][məʊst] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)]

Remember	that	the	wit	,	humor	,	and	jokes	,	of	most	mixed	companies	are
记住	那	这	有	,	幽默	,	和	笑话	,	的	最多	混合	公司	是

['ləʊk(ə)l] .

local	.
当地的	.

请记住，大多数混合型公司的机智、幽默和笑话都是本地的。

[ðeɪ] [θraɪv] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔɪl] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt]['ɒf(ə)n][beə(r)] [tɹænspl'æntɪŋ] .

They	thrive	in	that	particular	soil	,	but	will	not	often	bear	transplanting	.
他们	蓬勃发展	在	那	特别的	土壤	,	但	将要	不是	经常	熊	移植	.

它们在这种土壤中生长旺盛，但通常不耐移植。

['evri] ['kʌmpəni] [ɪz] ['dɪfrəntli] ['sɜːkəmstænst] , [hæz; həz][ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [kænt][ænd; ənd]['dʒɑːgən] ;

Every	company	is	differently	circumstanced	,	has	its	particular	cant	and	jargon	;
每一个	公司	是	不同	情境	,	有	它是	特别的	不能	和	行话	;

每家公司的具体情况都不同，都有其独特的行话和术语;

[wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɪt] [ænd; ənd] [mɜːθ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] ,

which	may	give	occasion	to	wit	and	mirth	within	that	circle	,
哪个	可能	给	场合	到	有	和	欢笑	之内	那	圆圈	,

这或许会给这个圈子带来机智和欢乐。

[bʌt; bət] [wʊd] [siːm] [flæt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [beə(r)]
but **would** **seem** **flat** **and** **insipid** **in** **any** **other** **,** **and** **therefore** **will** **not** **bear**
但 会 似乎 平坦的 和 平淡 在 任何 其他 , 和 所以 将要 不是 熊
[rɪ'piːtɪŋ] .
repeating **.**
重复 .

但在任何其他语境下都会显得平淡乏味，因此不值得重复。

['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [lʊk] [s'ɪlɪe] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['plezntri] [nɒt] ['reliʃ] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd]
Nothing **makes** **a** **man** **look** **sillier** **than** **a** **pleasantry** **not** **relished** **or** **not** **understood**
没有什么 制作 一个 男人 看 更愚蠢 比 一个 玩笑 不是 津津有味 或者 不是 理解
;
;
;

没有什么比不被对方接受或理解的客套话更能显得人傻气了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **if** **he** **meets** **with** **a** **profound** **silence** **when** **he** **expected** **a** **general**
和 如果 他 满足 和 一个 深刻的 沉默 什么时候 他 预期的 一个 一般的
[ə'plɔːz] ,
applause **,**
掌声 ,

如果他期待的是全场掌声，却只换来一片沉寂，

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [bɒn] [ˌem əʊ 'tiː] ,
or **,** **what** **is** **worse** **,** **if** **he** **is** **desired** **to** **explain** **the** **bon** **mot** **,**
或者 , 什么 是 更糟 , 如果 他 是 想要的 到 解释 这 邦 移动 ,

或者，更糟糕的是，如果有人想让他解释这句妙语，

[hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzɪə] [ɪ'mædʒɪnd] - [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .
his **awkward** **and** **embarrassed** **situation** **is** **easier** **imagined** **'** **than** **described** **.**
他的 尴尬的 和 尴尬的 情况 是 更轻松 想象 - 比 描述 .

他那种尴尬窘迫的处境，与其说是描述，不如说是想象。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] ;
' **A** **propos** **'** **of** **repeating** **;**
- 一个 提案 - 的 重复 ;

重复的“目的”;

[teɪk] [greɪt] [keə(r)]['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ([aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['plezəntri]) [ɪn] [wʌn]
take **great** **care** **never** **to** **repeat** **(** **I** **do** **not** **mean** **here** **the** **pleasantries** **)** **in** **one**
拿 伟大的 关心 绝不 到 重复 (我 做 不是 意思是 这里 这 客套话) 在 一
['kʌmpəni] [wɒt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
company **what** **you** **hear** **in** **another** **.**
公司 什么 你 听到 在 其他 .

务必小心，不要在一家公司里重复（我指的不是客套话）你在另一家公司里听到的话。

[θɪŋz] , ['siːmɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] , [meɪ] , [baɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['greɪvə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz]
Things **,** **seemingly** **indifferent** **,** **may** **,** **by** **circulation** **,** **have** **much** **graver** **consequences**
事物 , 似乎 冷漠 , 可能 , 经过 循环 , 有 很多 刻刀 结果
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .
than **you** **would** **imagine** **.**
比 你 会 想象 .

看似无关紧要的事物，通过流通，可能会产生比你想象中严重得多的后果。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['tæsɪt] [trʌst] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Besides **,** **there** **is** **a** **general** **tacit** **trust** **in** **conversation** **,**
除了 , 那里 是 一个 一般的 默契 相信 在 对话 ,

此外，对话中普遍存在一种默契的信任。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][nɒt][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

by	which	a	man	is	obliged	not	to	report	anything	out	of	it	,
经过	哪个	一个	男人	是	有义务	不是	到	报告	任何事物	出去	的	它	,

由此，一个人有义务不泄露其中的任何信息。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [in'dʒɔin] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .

though	he	is	not	immediately	enjoined	to	secrecy	.
尽管	他	是	不是	立即地	禁止	到	保密	.

虽然他并没有立即被要求保密。

[ə; eɪ]['riːteɪlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skreɪps] [ænd; ənd]

A	retailer	of	this	kind	is	sure	to	draw	himself	into	a	thousand	scrapes	and
一个	零售商	的	这	种类	是	当然	到	画	他自己	进入	一个	千	刮伤	和

[dɪ'skʌʃən] ,

discussions	,
讨论	,

这种零售商肯定会让自己陷入无数的麻烦和争论中。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪli] [ænd; ənd][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [rɪ'siːvd] [weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] .

and	to	be	shyly	and	uncomfortably	received	wherever	he	goes	.
和	到	是	害羞地	和	不舒服地	已收到	无论	他	去	.

无论走到哪里，他都会受到羞涩和不自在的接待。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn][məʊst] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

You	will	find	,	in	most	good	company	,
你	将要	寻找	,	在	最多	好的	公司	,

你会发现，在大多数优秀的公司里，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] ['əʊnli] [kiːp] [ðeə(r)] [pleɪs] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['taɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ;

some	people	who	only	keep	their	place	there	by	a	contemptible	title	enough	;
一些	人们	WHO	仅有的	保持	他们的	地方	那里	经过	一个	可鄙	标题	足够的	;

有些人仅仅凭借一个卑鄙的头衔就保住了自己的地位；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] ['veri] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['feloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , - [bɑːnz] [daɪəbəlz] - .

these	are	what	we	call	VERY	GOOD	-	NATURED	FELLOWS	,	and	the	French	,	'	bons	diables	'	.
这些	是	什么	我们	称呼	非常	好的	-	自然	伙伴们	,	和	这	法语	,	-	邦斯	恶魔	-	.

我们称这些人是“非常善良的人”，法国人称之为“bons diables”。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɑːts] [ɔː(r)] ['fænsi] , [ænd; ənd] [huː] ,

The	truth	is	,	they	are	people	without	any	parts	or	fancy	,	and	who	,
这	真相	是	,	他们	是	人们	没有	任何	部分	或者	想要	,	和	WHO	,

事实是，他们是没有任何装饰或花哨外表的人，而且，

['hævɪŋ] [nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , ['redɪli] [ə'sent] [tuː; tə] , [kən'kɜː(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [ə'plɔːd] ,

having	no	will	of	their	own	,	readily	assent	to	,	concur	in	,	and	applaud	,
拥有	不	将要	的	他们的	自己的	,	容易	同意	到	,	同意	在	,	和	鼓掌	,

由于没有自己的意志，他们欣然同意、赞同并鼓掌。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ə'dɒpt] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'lækrəti] ,

whatever	is	said	or	done	in	the	company	;	and	adopt	,	with	the	same	alacrity	,
任何	是	说	或者	完毕	在	这	公司	;	和	采纳	,	和	这	相同的	敏捷	,

无论公司里说什么或做什么；并且同样迅速地采纳，

[ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst]['krɪmɪn(ə)l] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɔː(r)][ðə; ði] [s'ɪliəst] [skiːm] ,

the	most	virtuous	or	the	most	criminal	,	the	wisest	or	the	silliest	scheme	,
这	最多	有德行的	或者	这	最多	刑事	,	这	最明智的	或者	这	最愚蠢的	方案	,

最崇高的或最邪恶的，最明智的或最愚蠢的计划

[ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

that	happens	to	be	entertained	by	the	majority	of	the	company	.
那	发生	到	是	娱乐	经过	这	多数	的	这	公司	.

碰巧公司里的大多数人都对此感兴趣。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['krɪmɪn(ə)l] [kəm'pleɪzəns] [fləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kɔːz] , - -

This	foolish	,	and	often	criminal	complaisance	flows	from	a	foolish	cause	,	-	-
这	愚蠢	,	和	经常	刑事	顺从	流量	从	一个	愚蠢	原因	,	-	-

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['merɪt] .

the	want	of	any	other	merit	.
这	想	的	任何	其他	优点	.

这种愚蠢的、往往是犯罪的顺从源于一个愚蠢的原因——缺乏任何其他优点。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [baɪ][ə; eɪ]['nəublə]['tenjə(r)] ,

I	hope	that	you	will	hold	your	place	in	company	by	a	nobler	tenure	,
我	希望	那	你	将要	抓住	你的	地方	在	公司	经过	一个	更高贵	任期	,

我希望您能以更崇高的品格保住您在公司中的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ([juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][ə; eɪ] ['kwɪb(ə)l] , [ai] [bɪ'liːv] , [jet]) - [ɪn]

and	that	you	will	hold	it	(	you	can	bear	a	quibble	,	I	believe	,	yet	)	'	in
和	那	你	将要	抓住	它	(	你	能	熊	一个	狡辩	,	我	相信	,	然而	)	-	在

['kæpɪti] - .

capite	'	.
卡皮特	-	.

而且你会"完全接受"(我相信你还能容忍一点小异议)。

[hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]

Have	a	will	and	an	opinion	of	your	own	,	and	adhere	to	them
有	一个	将要	和	一个	观点	的	你的	自己的	,	和	粘着	到	他们

['stedəli] ;

steadily	;
稳步	;

要有自己的意志和观点，并始终坚持下去；

[bʌt; bət] [ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

but	then	do	it	with	good	humor	,	good	-	breeding	,	and	(	if	you	have
但	然后	做	它	和	好的	幽默	,	好的	-	选育	,	和	(	如果	你	有

[ˌaɪ 'tiː]) [wɪð] [ɜː'bænəti] ;

it	)	with	urbanity	;
它	)	和	城市化	;

但要做到幽默风趣、举止得体，并且（如果你具备的话）展现出都市风度；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [hɜːd] [ɪ'nʌf] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ɔː(r)] ['senʃə(r)] .

for	you	have	not	yet	heard	enough	either	to	preach	or	censure	.
为了	你	有	不是	然而	听到	足够的	任何一个	到	布道	或者	谴责	.

因为你们还没有听到足够多的教训，既不能说教，也不能谴责。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [kəm'pleɪzəns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['bleɪmləs] , [bʌt; bət] ['nesəsəri] [ɪn] [gʊd]

All	other	kinds	of	complaisance	are	not	only	blameless	,	but	necessary	in	good
全部	其他	种类	的	顺从	是	不是	仅有的	无责	,	但	必要的	在	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

其他所有形式的顺从不仅可以无可指摘，而且在良好的社交场合中也是必要的。

[nɒt] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l][bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt]

Not	to	seem	to	perceive	the	little	weaknesses	,	and	the	idle	but	innocent
不是	到	似乎	到	感知	这	小的	弱点	,	和	这	闲置的	但	清白的

[ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

affectations	of	the	company	,
影响	的	这	公司	,

为了不显得察觉到公司的一些小弱点和无伤大雅却又无伤大雅的做作行为，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə]['flætə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['mænə(r)] , [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['veri] [ə'laʊəbl] ,

but	even	to	flatter	them	,	in	a	certain	manner	,	is	not	only	very	allowable	,
但	甚至	到	奉承	他们	,	在	一个	肯定	方式	,	是	不是	仅有的	非常	允许的	,

但即便以某种方式奉承他们，不仅是完全可以接受的，

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pə'laɪt] ['dju:ti] .

but	,	in	truth	,	a	sort	of	polite	duty	.
但	,	在	真相	,	一个	种类	的	有礼貌的	责任	.

但实际上，这是一种礼貌性的义务。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ;

They	will	be	pleased	with	you	,	if	you	do	;
他们	将要	是	高兴	和	你	,	如果	你	做	;

如果你这样做，他们会很高兴的；

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'fɔ:md] [baɪ][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] .

and	will	certainly	not	be	reformed	by	you	if	you	do	not	.
和	将要	当然	不是	是	改革后的	经过	你	如果	你	做	不是	.

如果你不这样做，他肯定不会改过自新。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] ['evri] [gru:p] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] ,

For	instance	:	you	will	find	,	in	every	group	of	company	,	two	principal	figures	,
为了	实例	:	你	将要	寻找	,	在	每一个	团体	的	公司	,	二	主要的	数据	,

例如：你会发现，在每个公司集团中，都有两个主要人物，

[vɪz] . , [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['dʒentlmən] [hu:] ['æbsəlu:tli] [gɪv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][wɪt] ,

viz	.	,	the	fine	lady	and	the	fine	gentleman	who	absolutely	give	the	law	of	wit	,
即	.	,	这	美好的	女士	和	这	美好的	绅士	WHO	绝对地	给	这	法律	的	有	,

即，那位风度翩翩的女士和那位风度翩翩的绅士，他们完美地诠释了机智的法则。

['læŋgwɪdʒ] , ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪst] , [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .

language	,	fashion	,	and	taste	,	to	the	rest	of	that	society	.
语言	,	时尚	,	和	品尝	,	到	这	休息	的	那	社会	.

语言、时尚和品味，对那个社会的其他成员而言。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [strɪkt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

There	is	always	a	strict	,	and	often	for	the	time	being	,
那里	是	总是	一个	严格的	,	和	经常	为了	这	时间	存在	,

总会有一个严格的，而且通常是暂时的，

[ə; eɪ]['tendə(r)] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['fɪgəz] .

a	tender	alliance	between	these	two	figures	.
一个	投标	联盟	之间	这些	二	数据	.

这两位人物之间建立了一种微妙的联盟。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊks] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['empaɪə(r)][æz; əz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] ['bju:ti] (

The	lady	looks	upon	her	empire	as	founded	upon	the	divine	right	of	beauty	(
这	女士	看起来	之上	她	帝国	作为	创立	之上	这	神圣的	正确的	的	美丽	(

[ænd; ənd] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt]

and	full	as	good	a	divine	right
和	满的	作为	好的	一个	神圣的	正确的

这位女士认为她的帝国建立在美的神圣权利之上（而且完全是一种神圣的权利）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['eni] [kɪŋ] , ['empərə(r)] , [ɔ:(r)][pəʊp] , [kæn; kən] [prɪ'tend] [tu:; tə]) ; [ʃi:; ʃi] [rɪ'kwaɪəz] ,

it	is	as	any	king	,	emperor	,	or	pope	,	can	pretend	to	)	;	she	requires	,
它	是	作为	任何	国王	,	皇帝	,	或者	教皇	,	能	假装	到	)	;	她	需要	,

就像任何国王、皇帝或教皇都可以假装的那样）；她要求，

[ænd; ənd] ['kɒmənli] [mi:ts] [wɪð] , [ʌn'lɪmɪtɪd] ['pæsɪv] [ə'bi:diəns] .

and	commonly	meets	with	,	unlimited	passive	obedience	.
和	通常	满足	和	,	无限	被动的	服从	.

并且经常遇到无限的被动服从。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	why	should	she	not	meet	with	it	?
和	为什么	应该	她	不是	见面	和	它	?

她为什么不能去见它呢?

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'mɑːndz] [gəʊ] [nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'kwestʃənd] [priː'emɪnəns]

Her	demands	go	no	higher	than	to	have	her	unquestioned	preeminence
她	需求	去	不	更高	比	到	有	她	毋庸置疑	卓越

[ɪn] ['bjuːti] ,

in	beauty	,
在	美丽	,

她唯一的要求就是拥有无可争议的美貌至高地位。

[wɪt] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

wit	,	and	fashion	,	firmly	established	.
有	,	和	时尚	,	牢牢	已确立的	.

机智与时尚，已然确立。

[fjuː] ['sɔvrinz] ([baɪ] [ðə; ðiː] [wei]) [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['riːznəbl] .

Few	sovereigns	(	by	the	way	)	are	so	reasonable	.
很少	君主	(	经过	这	方式	)	是	所以	合理的	.

顺便说一句，很少有君主如此通情达理。

[ðə; ðiː] [faɪn] ['dʒɛntəlmənz] [kleɪmz] [ɒv; əv] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] , - ['mjuː'teɪtɪs] [mjuː'tændɪs] - , [ðə; ðiː] [seɪm] ;

The	fine	gentleman's	claims	of	right	are	,	'	mutatis	mutandis	'	,	the	same	;
这	美好的	绅士的	索赔	的	正确的	是	,	-	略作修改	变异	-	,	这	相同的	;

[ænd; ənd] [ðəʊ] ,

and	though	,
和	尽管	,

这位绅士的权利主张，稍作修改后，与其他人的权利主张相同；而且，尽管

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wɪt] - [diː] [dʒʊr] - , [jet] ,

indeed	,	he	is	not	always	a	wit	'	de	jure	'	,	yet	,
的确	,	他	是	不是	总是	一个	有	-	德	法尔	-	,	然而	,

的确，他并非总是“法理上”的智者，然而，

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðiː] [wɪt] - [diː] ['fæktəʊ] - [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

as	he	is	the	wit	'	de	facto	'	of	that	company	,
作为	他	是	这	有	-	德	事实上	-	的	那	公司	,

因为他是那家公司的实际幽默担当。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'liːdʒəns] ,

he	is	entitled	to	a	share	of	your	allegiance	,
他	是	标题	到	一个	分享	的	你的	忠诚	,

他理应获得你们的一部分效忠。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ik'spekt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ɪf] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

and	everybody	expects	at	least	as	much	as	they	are	entitled	to	,	if	not	something	more	.
和	大家	预期	在	至少	作为	很多	作为	他们	是	标题	到	,	如果	不是	某物	更多的	.

每个人都期望至少得到他们应得的，甚至更多。

['pruːd(ə)ns] [bɪdz] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [ðiːz] [dʒɔɪnt] ['sɔvrinz] ; [ænd; ənd] [nəʊ] ['djuːti] ,

Prudence	bids	you	make	your	court	to	these	joint	sovereigns	;	and	no	duty	,
谨慎	出价	你	制作	你的	法庭	到	这些	联合的	君主	;	和	不	责任	,

审慎之举是向这些共同的君主求情；而且没有义务，

[ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] .

that	I	know	of	,	forbids	it	.
那	我	知道	的	,	禁止	它	.

据我所知，这是禁止的。

[rɪ'beljən] [hɪə(r)][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['bænɪʃmənt] ,
Rebellion **here** **is** **exceedingly** **dangerous** **,** **and** **inevitably** **punished** **by** **banishment** **,**
叛乱 这里 是 非常 危险的 , 和 不可避免地 受到惩罚 经过 流放 ,
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][wɪt] ,
and **immediate** **forfeiture** **of** **all** **your** **wit** **,**
和 即时 没收 的 全部 你的 有 ,

在这里反叛极其危险，必然会受到放逐的惩罚，并且立即丧失所有才智。

['mænəz] , [teɪst] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ; [æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [səb'mɪʃn] ,
manners **,** **taste** **,** **and** **fashion** **;** **as** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **a** **cheerful** **submission** **,**
礼仪 , 品尝 , 和 时尚 ; 作为 , 在 这 其他 手 , 一个 快乐 提交 ,
[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['flætəri] ,
not **without** **some** **flattery** **,**
不是 没有 一些 奉承 ,

礼仪、品味和时尚；另一方面，也包括一种愉快的顺从，其中不乏奉承之意。

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [pɑːs] ,
is **sure** **to** **procure** **you** **a** **strong** **recommendation** **and** **most** **effectual** **pass** **,**
是 当然 到 采购 你 一个 强的 推荐 和 最多 有效的 经过 ,
[θruː'aʊt] [ɔːl][ðeə(r)] ,
throughout **all** **their** **,**
自始至终 全部 他们的 ,

肯定能为你赢得强有力的推荐和最有效的通行证，贯穿他们所有……

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] , [də'mɪnjənz] .
and **probably** **the** **neighboring** **,** **dominions** **.**
和 大概 这 邻接 , 领地 .

可能还包括邻近的领地。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][sə'gæsəti] , [juː; jʊ] [wɪl] ,
With **a** **moderate** **share** **of** **sagacity** **,** **you** **will** **,**
和 一个 缓和 分享 的 睿智 , 你 将要 ,

只要具备适度的智慧，你就会……

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , ['iːzəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðəʊz] [tuː]
before **you** **have** **been** **half** **an** **hour** **in** **their** **company** **,** **easily** **discover** **those** **two**
前 你 有 到过 一半 一个 小时 在 他们的 公司 , 容易地 发现 那些 二
['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] :
principal **figures** **:**
主要的 数据 :

和他们相处不到半小时，你就能轻易发现这两个主要人物：

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [peɪ] [ðem; ðəm] ,
both **by** **the** **deference** **which** **you** **will** **observe** **the** **whole** **company** **pay** **them** **,**
两个都 经过 这 尊重 哪个 你 将要 观察 这 所有的 公司 支付 他们 ,

你会注意到整个公司都对他们毕恭毕敬，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['iːzi] , ['keələs] , [ænd; ənd] [sə'riːn] [eə(r)] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
and **by** **that** **easy** **,** **careless** **,** **and** **serene** **air** **,** **which** **their** **consciousness** **of**
和 经过 那 简单的 , 粗心 , 和 安详 空气 , 哪个 他们的 意识 的
['paʊə(r)] [gɪvz] [ðem; ðəm] .
power **gives** **them** **.**
力量 给予 他们 .

而正是这种轻松、漫不经心、平静的气质，源于他们强大的意识。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [səʊ][ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [eɪm] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ;
As **in** **this** **case** **,** **so** **in** **all** **others** **,** **aim** **always** **at** **the** **highest** **;**
作为 在 这 案件 , 所以 在 全部 其他的 , 目的 总是 在 这 最高 ;

无论在这种情况下，还是在其他所有情况下，都要始终以最高目标为目标；

[get] ['ɔːlweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'dres] [jɔː'self] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði]

get	always	into	the	highest	company	,	and	address	yourself	particularly	to	the
得到	总是	进入	这	最高	公司	,	和	地址	你自己	特别	到	这

[haɪɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

highest	in	it	.
最高	在	它	.

始终与最优秀的人交往，并特别向其中最优秀的人示好。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

The	search	after	the	unattainable	philosopher's	stone	has	occasioned	a	thousand
这	搜索	后	这	高不可攀	哲学家的	石头	有	引发	一个	千

['juːsf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] ,

useful	discoveries	,
有用	发现	,

对那块遥不可及的贤者之石的探寻，已经带来了无数有用的发现。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

which	otherwise	would	never	have	been	made	.
哪个	否则	会	绝不	有	到过	制成	.

否则，这些产品永远不会被制造出来。

[wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒʌstli][kɔːl] - [lez] - ['nəublz] - [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]

What	the	French	justly	call	'	les	manieres	nobles	'	are	only	to	be	acquired	in	the
什么	这	法语	公正地	称呼	-	莱斯	-	贵族	-	是	仅有的	到	是	获得	在	这

['veri] [best] ['kʌmpəniz] .

very	best	companies	.
非常	最好的	公司	.

法国人所说的“高贵的品格”只有在最好的公司才能获得。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] :

They	are	the	distinguishing	characteristics	of	men	of	fashion	:
他们	是	这	区别	特征	的	男人	的	时尚	:

这些都是时尚男士的显著特征：

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['nevə(r)][weə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [kləʊz] ,

people	of	low	education	never	wear	them	so	close	,
人们	的	低的	教育	绝不	穿	他们	所以	关闭	,

受教育程度低的人从来不会戴得这么近。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vʌlgərɪzəm] [ə'pɪəz] .

but	that	some	part	or	other	of	the	original	vulgarism	appears	.
但	那	一些	部分	或者	其他	的	这	原来的	粗俗	出现	.

但原有的粗俗语言的某些部分还是出现了。

- [lez] - ['nəublz] - ['iːkwəli] [fə'bɪd] ['ɪnsələnt] [kən'tempt] , [ɔː(r)] [ləʊ] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

'	Les	manieres	nobles	'	equally	forbid	insolent	contempt	,	or	low	envy	and	jealousy	.
-	莱斯	-	贵族	-	同样地	禁止	傲慢的	鄙视	,	或者	低的	嫉妒	和	妒忌	.

“高贵的风度”同样禁止傲慢的蔑视，或低劣的嫉妒和羡慕。

[ləʊ] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [gʊd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['ekwɪpɪdʒ] ,

Low	people	,	in	good	circumstances	,	fine	clothes	,	and	equipages	,
低的	人们	,	在	好的	情况	,	美好的	衣服	,	和	装备	,

出身低微的人，却拥有优渥的家境、精美的衣着和马车。

[wɪl] ['ɪnsələntli] [ʃəʊ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [æz; əz] [faɪn] [kləʊðz] , [æz; əz]

will	insolently	show	contempt	for	all	those	who	cannot	afford	as	fine	clothes	,	as
将要	傲慢地	展示	鄙视	为了	全部	那些	WHO	不能	买得起	作为	美好的	衣服	,	作为

[gʊd] [æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] ,

good	an	equipage	,
好的	一个	装备	,

会傲慢地蔑视所有买不起同样华丽的衣服和同样好的马具的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ([æz; əz][ðeə(r)] [tɜːm] [ɪz]) [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] :

and	who	have	not	(	as	their	term	is	)	as	much	money	in	their	pockets	:
和	WHO	有	不是	(	作为	他们的	学期	是	)	作为	很多	钱	在	他们的	口袋	:

而那些（用他们的话来说）口袋里没那么多钱的人：

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːd] [wɪð] ['envi] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [help] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

on	the	other	hand	,	they	are	gnawed	with	envy	,	and	cannot	help	discovering	it
在	这	其他	手	,	他们	是	被啃咬	和	嫉妒	,	和	不能	帮助	发现	它

,

,

另一方面，他们却被嫉妒折磨得寝食难安，无法自拔。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sə'pɑːs] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ;

of	those	who	surpass	them	in	any	of	these	articles	;
的	那些	WHO	超过	他们	在	任何	的	这些	文章	;

在这些文章中，有谁比他们做得更好；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [kraɪ'tɪriənz] [ɒv; əv] ['merɪt] .

which	are	far	from	being	sure	criterions	of	merit	.
哪个	是	远的	从	存在	当然	标准	的	优点	.

这些远非可靠的评判标准。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [slait] ; [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [sə'spɪʃəs]

They	are	likewise	jealous	of	being	slighted	;	and	,	consequently	,	suspicious
他们	是	同样地	嫉妒的	的	存在	轻视	;	和	,	最后	,	可疑的

[ænd; ənd] ['kæpʃəs] ;

and	captious	;
和	吹毛求疵的	;

他们同样嫉妒别人轻视自己；因此，他们多疑挑剔；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] [hɒt] [ə'baʊt] ['traɪflz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['traɪflz] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðeə(r)]

they	are	eager	and	hot	about	trifles	because	trifles	were	,	at	first	,	their
他们	是	渴望的	和	热的	关于	琐事	因为	琐事	是	,	在	第一的	,	他们的

[ə'feəz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

affairs	of	consequence	.
事务	的	结果	.

他们对琐事充满热情，因为起初，琐事才是他们重视的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第7/8页

- [lez] - ['nəublz] - [ɪm'plaɪ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
' **Les manieres nobles ' imply exactly the reverse of all this .**
- 莱斯 - 贵族 - 意味着 确切地 这 撤销 的 全部 这 .

“Les manieres nobles”的意思恰恰与此相反。

['stʌdi] [ðem; ðəm] ['ɜːli] ; [juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
Study them early ; you cannot make them too habitual and familiar to you .
学习 他们 早期的 ; 你 不能 制作 他们 也 习惯性的 和 熟悉的 到 你 .

尽早学习它们；你不能让它们变得过于习以为常和熟悉。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɒt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 24th ,
Just as I had written what goes before , I received your letter of the 24th ,
只是 作为 我 有 书面 什么 去 前 , 我 已收到 你的 信 的 这 24th ,

正如我之前写的那样，我收到了你24日的来信。

[en] . [es] . , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] .
N . S . , but I have not received that which you mention for Mr . Harte .
N . S . , 但 我 有 不是 已收到 那 哪个 你 提到 为了 先生 . 哈特 .

NS，但我还没有收到您提到的给哈特先生的东西。

[jɔːz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['pɪktʃə(r)] ,
Yours is of the kind that I desire ; for I want to see your private picture ,
此致 是 的 这 种类 那 我 欲望 ; 为了 我 想 到 看 你的 私人的 图片 ,

你的那张照片正是我想要的；因为我想看你的私密照片。

[drɔːn] [baɪ] [jɔː'self] , [æt; ət] ['dɪfrənt] ['sɪtɪŋz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [baɪ]
drawn by yourself , at different sittings ; for though , as it is drawn by
绘制 经过 你自己 , 在 不同的 会议 ; 为了 尽管 , 作为 它 是 绘制 经过
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

这是你自己分几次画的；因为尽管它是你自己画的，

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['laɪknəs] ,
I presume you will take the most advantageous likeness ,
我 怙 你 将要 拿 这 最多 有利 相似 ,

我想你会选择最有利的肖像。

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [skɪl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truː]
yet I think that I have skill enough in that kind of painting to discover the true
然而 我 思考 那 我 有 技能 足够的 在 那 种类 的 绘画 到 发现 这 真的
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

但我认为我具备足够的绘画技巧，能够发现这类绘画的真正特点。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] ['ɑːtfəli] ['kʌləd] , [ɔː(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː]['skɪlf(ə)l] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .
though ever so artfully colored , or thrown into skillful lights and shades .
尽管 曾经 所以 巧妙地 有色 , 或者 抛掷 进入 熟练 灯 和 色调 .

虽然色彩运用非常巧妙，或者光影效果运用得非常娴熟。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪ] ,
By your account of the German play ,
经过 你的 帐户 的 这 德语 玩 ,

根据你对那部德国戏剧的描述，

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][kɔːl]['trædʒədi][ɔː(r)] ['kɒmədi] ,

which	I	do	not	know	whether	I	should	call	tragedy	or	comedy	,
哪个	我	做	不是	知道	无论	我	应该	称呼	悲剧	或者	喜剧	,

我不知道该称之为悲剧还是喜剧，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kwɪblɪŋ]) [siːm] [tuː; tə]

the	only	shining	part	of	it	(	since	I	am	in	a	way	of	quibbling	)	seems	to
这	仅有的	灼灼	部分	的	它	(	自从	我	是	在	一个	方式	的	吹毛求疵	)	似乎	到

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɑːksɪz][teɪl] .

have	been	the	fox's	tail	.
有	到过	这	狐狸的	尾巴	.

（如果我非要吹毛求疵的话）唯一值得称道的地方似乎是狐狸的尾巴。

[ai] [prɪ'zjuːm] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wɪð] [ðə; ði][skwɪb] ,

I	presume	,	too	,	that	the	play	has	had	the	same	fate	with	the	squib	,
我	怙	,	也	,	那	这	玩	有	有	这	相同的	命运	和	这	爆破	,

我也推测，这部剧作和那部哑炮一样，都遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	has	gone	off	no	more	.
和	有	已消失	离开	不	更多的	.

之后就再也没有响过。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ][skwɪb] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'plaɪd] ,

I	remember	a	squib	much	better	applied	,
我	记住	一个	爆破	很多	更好的	应用	,

我记得以前用过一种效果更好的爆破装置。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʻʌləz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]

when	it	was	made	the	device	of	the	colors	of	a	French	regiment	of
什么时候	它	曾是	制成	这	设备	的	这	颜色	的	一个	法语	团	的

[ˌgrenə'dɪə(r)] ;

grenadiers	;
掷弹兵	;

它被用作法国掷弹兵团的军旗图案；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [bɜːstɪŋ] , [wɪð] [ðɪs] ['mɒtəʊ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] : - - [dʌm] - - .

it	was	represented	bursting	,	with	this	motto	under	it	:	'	Peream	dum	luceam	'	.
它	曾是	代表	爆发	,	和	这	座右铭	在下面	它	:	-	-	笨蛋	-	-	.

它被描绘成爆裂的景象，下面写着这句格言：“Peream dum luceam”。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɪk] - [ɛn aɪ si] ; [weə(r)] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

I	like	the	description	of	your	PIC	-	NIC	;	where	I	take	it	for	granted	,
我	喜欢	这	描述	的	你的	PIC	-	NIC	;	在哪里	我	拿	它	为了	的确	,

我喜欢你对野餐的描述；而我却习以为常。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

that	your	cards	are	only	to	break	the	formality	of	a	circle	,
那	你的	牌	是	仅有的	到	休息	这	正式	的	一个	圆圈	,

你拿出这些牌只是为了打破圈子的正式氛围。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpoʊziˌɑːn] [ɪn'tendɪd] [mɔː(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] .

and	your	SYMPOSION	intended	more	to	promote	conversation	than	drinking	.
和	你的	研讨会	故意的	更多的	到	推动	对话	比	喝	.

你们的研讨会更侧重于促进交流而非饮酒。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] ['veri] ['prɪtɪli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Such	an	AMICABLE	COLLISION	,	as	Lord	Shaftesbury	very	prettily	calls	it	,
这样的	一个	友好的	碰撞	,	作为	主	沙夫茨伯里	非常	漂亮	呼叫	它	,

正如沙夫茨伯里勋爵非常优美地称之为“友好的碰撞”一样，

[rʌbz] [ɒf] [ænd; ənd] [smuːð] [ðəʊz] [rʌf] ['kɔːnəs] [wɪtʃ] [mɪə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

rubs	**off**	**and**	**smooths**	**those**	**rough**	**corners**	**which**	**mere**	**nature**	**has**	**given**	**to**	**the**
摩擦	离开	和	平滑	那些	粗糙的	角落	哪个	仅仅	自然	有	给定	到	这

['smuːðɪst] [ɒv; əv][jʊˈes] .

smoothest	**of**	**us**	**.**
最顺滑	的	我们	.

它可以磨平并抚平那些即使是最光滑的人身上也难免存在的粗糙棱角。

[aɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [pɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn]['dʒɜːmən] . - [ə; eɪ][prəˈpəʊ] - :

I	**hope**	**some**	**part**	**,**	**at**	**least**	**,**	**of**	**the**	**conversation**	**is**	**in**	**German**	**.**	**'**	**A**	**propos**	**'**	**:**
我	希望	一些	部分	,	在	至少	,	的	这	对话	是	在	德语	.	-	一个	提案	-	:

我希望至少有一部分对话是用德语进行的。“顺便说一句”

[tel] [ˌem ˈiː][duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [kəˈrektli] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]

tell	**me**	**do**	**you**	**speak**	**that**	**language**	**correctly**	**,**	**and**	**do**	**you**	**write**	**it**	**with**
告诉	我	做	你	说话	那	语言	正确	,	和	做	你	写	它	和

[iːz] ?

ease	**?**
舒适	?

请告诉我，你能流利地说这种语言吗？你能轻松地书写这种语言吗？

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mæstər] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

I	**have**	**no**	**doubt**	**of**	**your**	**mastering**	**the**	**other**	**modern**	**languages**	**,**	**which**	**are**
我	有	不	怀疑	的	你的	掌握	这	其他	现代的	语言	,	哪个	是

[mʌtʃ] ['iːzɪə] ,

much	**easier**	**,**
很多	更轻松	,

我毫不怀疑你也能掌握其他现代语言，那些语言要容易得多。

[ænd; ənd][əˈkɜː(r)] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈplaɪ] [məʊst]

and	**occur**	**much**	**oftener**	**;**	**for**	**which**	**reason**	**,**	**I**	**desire**	**that**	**you**	**will**	**apply**	**most**
和	发生	很多	更频繁	;	为了	哪个	原因	,	我	欲望	那	你	将要	申请	最多

['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə]['dʒɜːmən] ,

diligently	**to**	**German**	**,**
勤勉地	到	德语	,

而且这种情况发生的频率要高得多；因此，我希望你们能最勤奋地学习德语。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [məʊst]

while	**you**	**are**	**in**	**Germany**	**,**	**that**	**you**	**may**	**speak**	**and**	**write**	**that**	**language**	**most**
尽管	你	是	在	德国	,	那	你	可能	说话	和	写	那	语言	最多

[kəˈrektli] .

correctly	**.**
正确	.

在德国期间，要尽可能正确地说和写德国语。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['eliət][ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] ,

I	**expect**	**to**	**meet**	**Mr**	**.**	**Eliot**	**in**	**London**	**,**	**in**	**about**	**three**	**weeks**	**,**
我	预计	到	见面	先生	.	艾略特	在	伦敦	,	在	关于	三	周	,

我预计大约三周后在伦敦与艾略特先生会面。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [hɪm] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

after	**which**	**you**	**will**	**soon**	**see**	**him**	**at**	**Leipsig**	**.**
后	哪个	你	将要	很快	看	他	在	莱比锡	.

之后不久你就能在莱比锡见到他了。

[əˈdjuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ]
LETTER **LVI**
信 lvi

信函 LVI

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **November** **18** **,** **O** **.** **S** **.** **1748** **.**
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 11 月 18 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [wɒt'evə(r)] [aɪ] [siː] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ][hɪə(r)] , [maɪ] [fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
DEAR **BOY** **:** **Whatever** **I** **see** **or** **whatever** **I** **hear** **,** **my** **first** **consideration** **is** **,**
亲爱的 男生 : 任何 我 看 或者 任何 我 听到 , 我的 第一的 考虑 是 ,

亲爱的孩子：无论我看到什么或听到什么，我首先想到的是，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
whether **it** **can** **in** **any** **way** **be** **useful** **to** **you** **.**
无论 它 能 在 任何 方式 是 有用 到 你 .

它是否能以任何方式对你有所帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [went] [ˌæksɪ'dentəli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prɪnt] - [ʃɒp] ,
As **a** **proof** **of** **this** **,** **I** **went** **accidentally** **the** **other** **day** **into** **a** **print** **-** **shop** **,**
作为 一个 证明 的 这 , 我 去 偶然 这 其他 天 进入 一个 打印 - 店铺 ,

为了证明这一点，前几天我误打误撞进了一家印刷店。

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [prɪnt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['kɑːləʊ]
where **,** **among** **many** **others** **,** **I** **found** **one** **print** **from** **a** **famous** **design** **of** **Carlo**
在哪里 , 之中 许多 其他的 , 我 成立 一 打印 从 一个 著名的 设计 的 卡洛
- ,
Maratti **,**
- ,

在那里，我找到了许多印刷品，其中包括卡洛·马拉蒂的一幅著名设计作品。

[huː] [daɪd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['emɪnənt] ['peɪntə(r)][ɪn] ['jʊərəp] :
who **died** **about** **thirty** **years** **ago** **,** **and** **was** **the** **last** **eminent** **painter** **in** **Europe** **:**
WHO 死亡 关于 三十 年 前 , 和 曾是 这 最后的 杰出 画家 在 欧洲 :

他大约三十年前去世，是欧洲最后一位杰出的画家：

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] - [ɪl]['stjuːdiəʊ][del] [diː'senjɔː] - ; [ɔː(r)] " [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .
the **subject** **is** **'** **il** **Studio** **del** **Disegno** **'** **;** **or** **"** **The** **School** **of** **Drawing** **.**
这 主题 是 - il 工作室 del 设计 - ; 或者 " 这 学校 的 绘画 .

主题是“il Studio del Disegno”；或者“绘画学校”。

" [æn; ən][əʊld][mæn] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [pɔɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ,
" **An** **old** **man** **,** **supposed** **to** **be** **the** **master** **,** **points** **to** **his** **scholars** **,**
" 一个 老的 男人 , 据称 到 是 这 掌握 , 积分 到 他的 学者们 ,

一位老人，据说是师父，指着他的学生们说：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pə'spektɪv] , [dʒi'ɒmətri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
who **are** **variously** **employed** **in** **perspective** **,** **geometry** **,** **and** **the** **observation** **of**
WHO 是 各种各样的 受雇 在 看法 , 几何学 , 和 这 观察 的
[ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
the **statues** **of** **antiquity** **.**
这 雕像 的 古代 .

他们分别从事透视学、几何学和古代雕像研究等工作。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [pə'spektɪv] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['spesəmən] , [hiː; hi]
With **regard** **to** **perspective** **,** **of** **which** **there** **are** **some** **little** **specimens** **,** **he**
和 看待 到 看法 , 的 哪个 那里 是 一些 小的 标本 , 他
[hæz; həz] [rəʊt] ,
has **wrote** **,**
有 写道 ,

关于透视法，他曾写道（这方面有一些小小的例子）：

- ['tæntəʊ][ˌsi: eɪtʃ 'i:]['bʌstɪ] - , [ðæt] [ɪz] , " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] " ; [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]

'	Tanto	che	basti	'	,	that	is	,	"	As	much	as	is	sufficient	"	;	with	regard	to
-	短刀	切	巴斯蒂	-	,	那	是	,	"	作为	很多	作为	是	充足的	"	;	和	看待	到

[dʒi'ɒmətri] ,

geometry	,
几何学	,

“Tanto che basti”，即“足够就好”；就几何学而言，

- ['tæntəʊ][ˌsi: eɪtʃ 'i:]['bʌstɪ] - [ə'gen] ; [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

'	Tanto	che	basti	'	again	;	with	regard	to	the	contemplation	of	the	ancient
-	短刀	切	巴斯蒂	-	再次	;	和	看待	到	这	沉思	的	这	古老的

[sˈtætʃu:z] ,

statues	,
雕像	,

再次提及“Tanto che basti”；就对古代雕像的沉思而言，

[ðeə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] , - [nɒn] [maɪ][ə; eɪ] - - , - - " [ðeə(r)] ['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'nʌf] .

there	is	written	,	'	Non	mai	a	bastanza	'	,	-	-	"	There	never	can	be	enough	.
那里	是	书面	,	-	非	麦	一个	-	-	,	-	-	"	那里	绝不	能	是	足够的	.

上面写着，“Non mai a bastanza”，——“永远都不够”。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θri:]

"	But	in	the	clouds	,	at	the	top	of	the	piece	,	are	represented	the	three
"	但	在	这	云	,	在	这	顶部	的	这	片	,	是	代表	这	三

['greɪsɪz] ,

Graces	,
恩典	,

“但在云朵之中，在画作的顶端，描绘着三位美惠女神，

[wɪð] [ðɪs] [dʒʌst] ['sentəns] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , - ['sentsɑ:][ˌdi: 'aɪ]['nɔɪ]['ɒgni][fætɪkə][i:]['vɑ:nə] - ,

with	this	just	sentence	written	over	them	,	'	Senza	di	noi	ogni	fatica	e	vana	'	,
和	这	只是	句子	书面	超过	他们	,	-	senza	迪	诺伊	奥格尼	脂肪	e	瓦纳	-	,

上面写着这句话，“Senza di noi ogni fatica e vana”，

[ðæt] [ɪz] , " [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es] , [ɔ:l]['leɪbə(r)][ɪz][veɪn] .

that	is	,	"	Without	us	,	all	labor	is	vain	.
那	是	,	"	没有	我们	,	全部	劳动	是	徒劳	.

也就是说，“没有我们，一切努力都是徒劳的。”

" [ðɪs] ['evrɪbɒdi] [ə'laʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ; [bʌt; bət][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə]

"	This	everybody	allows	to	be	true	in	painting	;	but	all	people	do	not	seem	to
"	这	大家	允许	到	是	真的	在	绘画	;	但	全部	人们	做	不是	似乎	到

[kən'sɪdə(r)] ,

consider	,
考虑	,

“每个人都认为这在绘画中是成立的；但并非所有人都认真考虑过，

[æz; əz][aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ,

as	I	hope	you	will	,
作为	我	希望	你	将要	,

我希望你能做到。

[ðæt] [ðɪs] [tru:θ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [ɑ:t][ɔ:(r)] ['saɪəns] ;

that	this	truth	is	full	as	applicable	to	every	other	art	or	science	;
那	这	真相	是	满的	作为	适用的	到	每一个	其他	艺术	或者	科学	;

这一真理同样适用于其他所有艺术或科学领域；

[ɪn'di:d] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɔ:(r)] [dʌn] .

indeed	to	everything	that	is	to	be	said	or	done	.
的确	到	一切	那	是	到	是	说	或者	完毕	.

确实，对于所有要说的话或要做的事。

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [prɪnt] [ɪt'self] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['eliət] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ;

I	will	send	you	the	print	itself	by	Mr	.	Eliot	,	when	he	returns	;
我	将要	发送	你	这	打印	本身	经过	先生	.	艾略特	,	什么时候	他	返回	;

等艾略特先生回来后，我会把艾略特先生的版画寄给你；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks]

and	I	will	advise	you	to	make	the	same	use	of	it	that	the	Roman	Catholics
和	我	将要	建议	你	到	制作	这	相同的	使用	的	它	那	这	罗马	天主教徒

[seɪ] [ðeɪ] [duː; də] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [seɪnts] ,

say	they	do	of	the	pictures	and	images	of	their	saints	,
说	他们	做	的	这	图片	和	图片	的	他们的	圣徒	,

我建议你们像罗马天主教徒对待圣徒画像那样对待它。

[wɪtʃ] [ɪz] , ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪs'kleɪm] .

which	is	,	only	to	remind	them	of	those	;	for	the	adoration	they	disclaim	.
哪个	是	,	仅有的	到	提醒	他们	的	那些	;	为了	这	崇拜	他们	放弃	.

也就是说，只是为了让他们想起那些人；因为他们否认受到崇拜。

[neɪ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['pəʊpəri] [tuː; tə] ['peɪgənɪzəm] [ɪz] [ʃɔːt]

Nay	,	I	will	go	further	,	as	the	transition	from	Popery	to	Paganism	is	short
不	,	我	将要	去	更远	,	作为	这	过渡	从	天主教	到	异教	是	短的

[ænd; ənd] ['iːzi] ,

and	easy	,
和	简单的	,

不，我还要更进一步，因为从天主教过渡到异教的过程既短暂又容易。

[ai] [wɪl] ['klæsɪkli] [end] [pəʊ'etɪkli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

I	will	classically	end	poetically	advise	you	to	invoke	,	and	sacrifice	to	them
我	将要	传统上	结尾	诗意地	建议	你	到	调用	,	和	牺牲	到	他们

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

最后，我将以古典诗意的方式建议你们每天祈求他们的庇佑，并向他们献祭。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	all	the	day	.
和	全部	这	天	.

而且一整天都是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əʊnd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [greɪt]

It	must	be	owned	,	that	the	Graces	do	not	seem	to	be	natives	of	Great
它	必须	是	拥有	,	那	这	恩典	做	不是	似乎	到	是	本地人	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ;

Britain	;
英国	;

必须承认的是，美惠三女神似乎并非英国本土居民；

[ænd; ənd] , [ai] [daʊt] , [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [rʌf] [ðæn; ðən] ['pɒlɪʃt]

and	,	I	doubt	,	the	best	of	us	here	have	more	of	rough	than	polished
和	,	我	怀疑	,	这	最好的	的	我们	这里	有	更多的	的	粗糙的	比	抛光

['daɪmənd] .

diamond	.
钻石	.

而且，我怀疑我们这里最优秀的人拥有的粗糙钻石比抛光钻石更多。

[sɪns] ['bɑːbərɪzəm] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]

Since	barbarism	drove	them	out	of	Greece	and	Rome	,	they	seem	to	have
自从	野蛮	驾驶	他们	出去	的	希腊	和	罗马	,	他们	似乎	到	有

['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [frɑːns] ,

taken	refuge	in	France	,
已采取	避难所	在	法国	,

自从野蛮行径将他们驱逐出希腊和罗马后，他们似乎就逃到了法国避难。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn] .

where	their	temples	are	numerous	,	and	their	worship	the	established	one	.
在哪里	他们的	寺庙	是	很多的	,	和	他们的	崇拜	这	已确立的	一	.

那里寺庙众多，他们崇拜的也是最重要的那座。

[ɪg'zæmɪn] [jɔ:'self] ['sɪəriəsli] , [waɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [pli:z] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ju:; jʊ] ,

Examine	yourself	seriously	,	why	such	and	such	people	please	and	engage	you	,
检查	你自己	严重地	,	为什么	这样的	和	这样的	人们	请	和	从事	你	,

认真审视一下自己，为什么你会喜欢和与某些人交往?

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv]['i:kwəl] ['merɪt] ;

more	than	such	and	such	others	,	of	equal	merit	;
更多的	比	这样的	和	这样的	其他的	,	的	平等的	优点	;

比其他同等优秀的人更优秀;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪsɪz]

and	you	will	always	find	that	it	is	because	the	former	have	the	Graces
和	你	将要	总是	寻找	那	它	是	因为	这	以前的	有	这	恩典

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [nɒt] .

and	the	latter	not	.
和	这	后者	不是	.

你总会发现，这是因为前者拥有美德，而后者没有。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zækt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l]

I	have	known	many	a	woman	with	an	exact	shape	,	and	a	symmetrical
我	有	已知	许多	一个	女士	和	一个	精确的	形状	,	和	一个	对称的

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:tʃəz] ,

assemblage	of	beautiful	features	,
装配	的	美丽的	特征	,

我认识很多身材匀称、五官精致的女性，

[pli:z] ['nəʊbədi] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['veri] ['mɒdərət] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['fi:tʃəz] , [hæv; həv]

please	nobody	;	while	others	,	with	very	moderate	shapes	and	features	,	have
请	无人	;	尽管	其他的	,	和	非常	缓和	形状	和	特征	,	有

[tʃɑ:md] ['evrɪbɒdi] .

charmed	everybody	.
迷住了	大家	.

有些人外表平平，却魅力四射，无人能取悦；而另一些人则相貌平平，却赢得了所有人的喜爱。

[waɪ] ? [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['vi:nəs] [wɪl] [nɒt] [tʃɑ:m] [səʊ] [mʌtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənt] ['greɪsɪz] ,

Why	?	because	Venus	will	not	charm	so	much	,	without	her	attendant	Graces	,
为什么	?	因为	金星	将要	不是	魅力	所以	很多	,	没有	她	服务员	恩典	,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

as	they	will	without	her	.
作为	他们	将要	没有	她	.

为什么？因为如果没有美惠三女神的陪伴，维纳斯就不会像没有她时那样具有魅力。

[ə'mʌŋ] [men] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [si:n] [ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [nɪ'glektɪd]

Among	men	,	how	often	have	I	seen	the	most	solid	merit	and	knowledge	neglected
之中	男人	,	如何	经常	有	我	已见	这	最多	坚硬的	优点	和	知识	被忽视的

,

,

,

在男性中，我见过多少次最扎实的才干和知识被忽视?

[ʌn'welkəm] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][rɪ'dʒektɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

unwelcome	,	or	even	rejected	,	for	want	of	them	!
不受欢迎	,	或者	甚至	拒绝	,	为了	想	的	他们	!

因为缺少它们而不受欢迎，甚至遭到拒绝!

[waɪl] ['flɪmzi] [pɑːts] , ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [les] ['merɪt] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

While	flimsy	parts	,	little	knowledge	,	and	less	merit	,	introduced	by	the	Graces	,
尽管	脆弱的	部分	,	小的	知识	,	和	较少的	优点	,	介绍	经过	这	恩典	,

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] ,

have	been	received	,
有	到过	已收到	,

虽然人们接受了诸位美惠女神所引入的那些薄弱的环节、匮乏的知识和微不足道的功绩，

['tʃerɪʃt] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .

cherished	,	and	admired	.
珍爱	,	和	钦佩	.

被珍视，被敬仰。

['iːv(ə)n] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɒrəl] ['bjuːti] , ['wɒnts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [tʃɑːms] [ɪf] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]

Even	virtue	,	which	is	moral	beauty	,	wants	some	of	its	charms	if	unaccompanied	by
甚至	美德	,	哪个	是	道德	美丽	,	想要	一些	的	它是	魅力	如果	无人陪伴	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使是美德，作为一种道德美，如果没有相应的魅力相伴，也会失去其魅力。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪə(r)] [wɒt] ['naɪðə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][aɪ][kæn; kən] [dɪ'faɪn] [ɔː(r)]

If	you	ask	me	how	you	shall	acquire	what	neither	you	nor	I	can	define	or
如果	你	问	我	如何	你	将	获得	什么	两者都不	你	也不	我	能	定义	或者

[ˌæsə'teɪn] ,

ascertain	,
探明	,

如果你问我如何才能获得你我都无法定义或确定的东西，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] , [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

I	can	only	answer	,	BY	OBSERVATION	.
我	能	仅有的	回答	,	经过	观察	.

我只能通过观察来回答这个问题。

[fɔːm] [jɔː'self] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ə'pɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] [pliːz] [juː; jʊ][ɪn][ðem; ðəm] .

Form	yourself	,	with	regard	to	others	,	upon	what	you	feel	pleases	you	in	them	.
形式	你自己	,	和	看待	到	其他的	,	之上	什么	你	感觉	请	你	在	他们	.

对待他人，要根据你觉得他们身上哪些特质让你感到愉悦来塑造自己。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] ;

I	can	tell	you	the	importance	,	the	advantage	,	of	having	the	Graces	;
我	能	告诉	你	这	重要性	,	这	优势	,	的	拥有	这	恩典	;

我可以告诉你拥有这些恩典的重要性、优势；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] : [aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ;

but	I	cannot	give	them	you	:	I	heartily	wish	I	could	,	and	I	certainly	would	;
但	我	不能	给	他们	你	:	我	衷心地	希望	我	可以	,	和	我	当然	会	;

但我不能把它们给你：我真心希望我能，而且我肯定会这么做；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)]['prez(ə)nt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] .

for	I	do	not	know	a	better	present	that	I	could	make	you	.
为了	我	做	不是	知道	一个	更好的	展示	那	我	可以	制作	你	.

因为我不知道还能送你什么更好的礼物。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

To	show	you	that	a	very	wise	,	philosophical	,
到	展示	你	那	一个	非常	明智的	,	哲学	,

为了向你展示一位非常睿智、富有哲理的……

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [mæn] [θɪŋks] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ai][du:; də] , [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd]

and	retired	man	thinks	upon	that	subject	as	I	do	,	who	have	always	lived
和	退休	男人	思考	之上	那	主题	作为	我	做	,	WHO	有	总是	居住地

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

退休人士也会像我一样思考这个问题，我们一直生活在世俗之中。

[ai] [send] [ju:; jʊ] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['eliət] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstə(r)] . [lɑks] [bʊk] [ə'pɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

I	send	you	,	by	Mr	.	Eliot	,	the	famous	Mr	.	Locke's	book	upon	education	;
我	发送	你	,	经过	先生	.	艾略特	,	这	著名的	先生	.	洛克的	书	之上	教育	;

我托艾略特先生把洛克先生著名的教育著作寄给你；

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [end][ðə; ði] [stres] [ðæt] [hi:; hi] [leɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

in	which	you	will	end	the	stress	that	he	lays	upon	the	Graces	,
在	哪个	你	将要	结尾	这	压力	那	他	躺下	之上	这	恩典	,

你将结束他对美惠三女神施加的压力，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:lz] ([ænd; ənd] ['veri] ['tru:li]) [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .

which	he	calls	(	and	very	truly	)	good	-	breeding	.
哪个	他	呼叫	(	和	非常	真的	)	好的	-	选育	.

他称之为（而且确实如此）良好的教养。

[ai][hæv; həv] [mɑ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

I	have	marked	all	the	parts	of	that	book	that	are	worth	your	attention	;
我	有	标记	全部	这	部分	的	那	书	那	是	值得	你的	注意力	;

我已经把那本书中所有值得你注意的部分都标记出来了；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['ɔ:ləʊst][frɒm; frəm][ɪts] [bɜ:θ] ,

for	as	he	begins	with	the	child	,	almost	from	its	birth	,
为了	作为	他	开始	和	这	孩子	,	几乎	从	它是	出生	,

因为他从孩子开始，几乎是从孩子出生起就开始了，

[ðə; ði] [pɑ:ts] ['relətɪv] [tu:; tə][ɪts] ['ɪnfənsi] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

the	parts	relative	to	its	infancy	would	be	useless	to	you	.
这	部分	相对的	到	它是	婴儿期	会	是	无用	到	你	.

它幼年时期的部分对你来说毫无用处。

['dʒɜ:məni] [ɪz] , [stɪl] [les] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [haʊ'evə(r)] ,

Germany	is	,	still	less	than	England	,	the	seat	of	the	Graces	;	however	,
德国	是	,	仍然	较少的	比	英格兰	,	这	座位	的	这	恩典	;	然而	,

德国虽然不如英国那样是美惠女神的故乡，但

[ju:; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .

you	had	as	good	not	say	so	while	you	are	there	.
你	有	作为	好的	不是	说	所以	尽管	你	是	那里	.

你当时最好还是别说出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] , [ɪz] ;

But	the	place	which	you	are	going	to	,	in	a	great	degree	,	is	;
但	这	地方	哪个	你	是	去	到	,	在	一个	伟大的	程度	,	是	;

但你即将前往的地方，在很大程度上是；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] [æz; əz] ['meni] [wel] - [bred] , ['prɪti] [men] [kʌm] [frɒm; frəm][tjʊə'rɪn] ,

for	I	have	known	as	many	well	-	bred	,	pretty	men	come	from	Turin	,
为了	我	有	已知	作为	许多	出色地	-	繁殖	,	漂亮的	男人	来	从	都灵	,

因为我认识很多出身良好、相貌英俊的男子都来自都灵。

[æz; əz][frɒm; frəm] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

as	from	any	part	of	Europe	.
作为	从	任何	部分	的	欧洲	.

就像来自欧洲任何地方一样。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['vɪktə(r)] [ˌæˌmə'di:] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] [fɔ:m] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [æz; əz]

The	late	King	Victor	Amedee	took	great	pains	to	form	such	of	his	subjects	as
这	晚的	国王	胜利者	阿梅迪	采取	伟大的	疼痛	到	形式	这样的	的	他的	主题	作为

[wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

were	of	any	consideration	,
是	的	任何	考虑	,

已故国王维克托·阿梅迪费尽心思塑造他那些有价值臣民的形象。

[bəuθ] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['mænəz] ; [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , [fˈɒləʊz] [hɪz; ɪz]

both	to	business	and	manners	;	the	present	king	,	I	am	told	,	follows	his
两个都	到	商业	和	礼仪	;	这	展示	国王	,	我	是	讲述	,	跟随	他的

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] :

example	:
例子	:

无论是在商业还是礼仪方面；据说，现任国王就效仿他的做法：

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [kɔ:ts] [ænd; ənd] ['kɔŋgresiz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

this	,	however	,	is	certain	,	that	in	all	courts	and	congresses	,	where	there	are
这	,	然而	,	是	肯定	,	那	在	全部	法院	和	国会	,	在哪里	那里	是

['veəriəs] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] ,

various	foreign	ministers	,
各种各样的	外国的	部长们	,

然而，可以肯定的是，在所有有各国外长的法院和国会中，

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑ:'dɪnjə] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] , [ðə; ði] [pə'laɪtɪst] , [ænd; ənd] -

those	of	the	King	of	Sardinia	are	generally	the	ablest	,	the	politest	,	and	'
那些	的	这	国王	的	撒丁岛	是	一般来说	这	最有能力	,	这	最有礼貌的	,	和	-

[lez] [plʌs] [dɪ'laɪz] - .

les	plus	delies	'	.
莱斯	加	德利斯	-	.

撒丁国王的臣民通常都是最有能力、最有礼貌、最“优秀”的。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] , [æt; ət] [tjʊə'rɪn] , [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['mɒdlz] [tu:; tə] [fɔ:m] [jɔ:'self] [ə'pɒn] :

You	will	therefore	,	at	Turin	,	have	very	good	models	to	form	yourself	upon	:
你	将要	所以	,	在	都灵	,	有	非常	好的	模型	到	形式	你自己	之上	:

因此，在都灵，你将拥有非常好的榜样来学习和塑造自己：

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] ,

and	remember	,	that	with	regard	to	the	best	models	,
和	记住	,	那	和	看待	到	这	最好的	模型	,

记住，就最佳模型而言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [æn'ti:k] [gri:k] [s'tætʃu:z] [ɪn] [ðə; ði] [prɪnt] , - [nɒn] [maɪ] [ə; eɪ] - - .

as	well	as	to	the	antique	Greek	statues	in	the	print	,	'	non	mai	a	bastanza	'	.
作为	出色地	作为	到	这	古董	希腊语	雕像	在	这	打印	,	-	非	麦	一个	-	-	.

以及版画中的古希腊雕像，“non mai a bastanza”。

[əb'zɜ:v] ['evri] [wɜ:d] , [lʊk] ,

Observe	every	word	,	look	,
观察	每一个	单词	,	看	,

仔细观察每一个字，看清楚。

[ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [p'ɜ:sənz]

and	motion	of	those	who	are	allowed	to	be	the	most	accomplished	persons
和	运动	的	那些	WHO	是	允许	到	是	这	最多	完成	人

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

以及那些被允许成为那里最有成就的人的行动。

[əb'zɜːv] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['keələs] , [bʌt; bət] [dʒen'tiːl] [eə(r)] ; [ðeə(r)][ʌnɪm'bærəst; -em-] [gʊd] -
Observe **their** **natural** **and** **careless** **,** **but** **genteel** **air** **;** **their** **unembarrassed** **good** **-**
观察 他们的 自然的 和 粗心 , 但 文雅的 空气 ; 他们的 毫不尴尬 好的 -
['briːdɪŋ] ; [ðeə(r)] [ʌnə'sjuːmɪŋ] , [bʌt; bət] [jet] [ˌʌn'prɑstɪˌtuːtɪd] ['dɪgnəti] .
breeding **;** **their** **unassuming** **,** **but** **yet** **unprostituted** **dignity** **.**
选育 ; 他们的 谦逊 , 但 然而 未卖淫的 尊严 .

观察他们自然而随意的举止，以及他们毫不掩饰的良好教养；观察他们谦逊而不失尊严的品格。

[maɪnd][ðeə(r)] ['diːsnt] [mɜːθ] , [ðeə(r)] [dɪ'skriːt] ['fræŋknəs] , [ænd; ənd] [ðæt] - [ɛntrədʒənt] - [wɪtʃ] ,
Mind **their** **decent** **mirth** **,** **their** **discreet** **frankness** **,** **and** **that** **'** **entregent** **'** **which** **,**
头脑 他们的 体面的 欢笑 , 他们的 慎重 坦率 , 和 那 - 恩特雷根特 - 哪个 ,

注意他们得体的欢乐、谨慎的坦率，以及那种“令人愉悦”的特质，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['frɪvələs] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ,
as **much** **above** **the** **frivolous** **as** **below** **the** **important** **and** **the** **secret** **,**
作为 很多 多于 这 轻浮 作为 以下 这 重要的 和 这 秘密 ,

既高于琐碎之事，又低于重要和秘密之事。

[ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] .
is **the** **proper** **medium** **for** **conversation** **in** **mixed** **companies** **.**
是 这 恰当的 中等的 为了 对话 在 混合 公司 .

是男女混合场合中合适的谈话媒介。

[aɪ] [wɪl] [əb'zɜːv] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,
I **will** **observe** **,** **by** **the** **bye** **,**
我 将要 观察 , 经过 这 再见 ,

顺便一提，我会观察一下。

[ðæt] [ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv] [ðæt] [laɪt] - [ɛntrədʒənt] - [ɪz]['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən]
that **the** **talent** **of** **that** **light** **'** **entregent** **'** **is** **often** **of** **great** **use** **to** **a** **foreign**
那 这 天赋 的 那 光 - 恩特雷根特 - 是 经常 的 伟大的 使用 到 一个 外国的
['mɪnɪstə(r)] ;
minister **;**
部长 ;

这种“天才”的才能对外交大臣往往大有裨益；

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [helps] [hɪm][tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [hɪm'self] [ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] ,
not **only** **as** **it** **helps** **him** **to** **domesticate** **himself** **in** **many** **families** **,**
不是 仅有的 作为 它 帮助 他 到 家养 他自己 在 许多 家庭 ,

这不仅有助于他融入许多家庭，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][pʊt][baɪ][ænd; ənd] ['pæri] [sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]
but **also** **as** **it** **enables** **him** **to** **put** **by** **and** **parry** **some** **subjects** **of**
但 还 作为 它 启用 他 到 放 经过 和 招架 一些 主题 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation **,**
对话 ,

但也正因为如此，他才能回避和回避某些谈话话题。

[wɪtʃ] [maɪt] ['pɒsəbli] [leɪ] [hɪm] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [bəuθ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk]
which **might** **possibly** **lay** **him** **under** **difficulties** **both** **what** **to** **say** **and** **how** **to** **look**
.
:
.

这可能会让他陷入两难境地：既不知道该说什么，也不知道该如何表现。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] ([ænd; ənd][aɪ] [njuː] [hɪm] [ɪk'striːmli] [wel]) ,
Of **all** **the** **men** **that** **ever** **I** **knew** **in** **my** **life** **(** **and** **I** **knew** **him** **extremely** **well** **)** **,**
的 全部 这 男人 那 曾经 我 知道 在 我的 生活 (和 我 知道 他 极其 出色地) ,

在我一生中认识的所有男人中（而且我对他非常了解），

[ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [pə'zest] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] , [nɒt] [tuː; tə]

the	late	Duke	of	Marlborough	possessed	the	graces	in	the	highest	degree	,	not	to
这	晚的	公爵	的	马尔堡	拥有	这	恩典	在	这	最高	程度	,	不是	到

[seɪ] [ɪn'grəʊst] [ðem; ðəm] ;

say	engrossed	them	;
说	全神贯注	他们	;

已故的马尔伯勒公爵拥有最高程度的优雅风度，甚至可以说完全沉浸其中；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [məʊst] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

and	indeed	he	got	the	most	by	them	;
和	的确	他	得到	这	最多	经过	他们	;

事实上，他从他们那里得到了最多的东西；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] (['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [hɪ'stɔːriənz] ,

for	I	will	venture	(	contrary	to	the	custom	of	profound	historians	,
为了	我	将要	风险投资	(	相反	到	这	风俗	的	深刻的	历史学家	,

因为我将冒险一试（这与博学历史学家的惯例相反，

[huː] ['ɔːlweɪz] [ə'saɪn] [diːp] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ɪ'vents]) ,

who	always	assign	deep	causes	for	great	events	)	,
WHO	总是	分配	深的	原因	为了	伟大的	活动	)	,

他们总是为重大事件寻找深层原因)，

[tuː; tə] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['betə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

to	ascribe	the	better	half	of	the	Duke	of	Marlborough's	greatness	and	riches
到	归咎于	这	更好的	一半	的	这	公爵	的	马尔伯勒的	伟大	和	财富

[tuː; tə] [ðəʊz] ['greɪsɪz] .

to	those	graces	.
到	那些	恩典	.

将马尔伯勒公爵的伟大和财富的一半归功于这些恩典。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['ɪlɪtərət] ; [rəʊt] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [speld] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːs] .

He	was	eminently	illiterate	;	wrote	bad	English	and	spelled	it	still	worse	.
他	曾是	非常	文盲	;	写道	坏的	英语	和	拼写	它	仍然	更糟	.

他完全不识字；英语写得不好，拼写更糟糕。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [pɑːts] : [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ]

He	had	no	share	of	what	is	commonly	called	PARTS	:	that	is	,	he	had	no
他	有	不	分享	的	什么	是	通常	称为	部分	:	那	是	,	他	有	不

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

他没有通常所说的“天赋”：也就是说，他没有才华。

['nʌθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .

nothing	shining	in	his	genius	.
没有什么	灼灼	在	他的	天才	.

他的才华中毫无闪光之处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] , [æn; ən] ['eksələnt] [gʊd] [pleɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [saʊnd]

He	had	most	undoubtedly	,	an	excellent	good	plain	understanding	with	sound
他	有	最多	无疑	,	一个	出色的	好的	清楚的	理解	和	声音

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

他无疑拥有极佳的理解力和良好的判断力。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əˈləʊn] , [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [reɪzd] [hɪm] [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən]

But	these	alone	,	would	probably	have	raised	him	but	something	higher	than
但	这些	独自的	,	会	大概	有	提高	他	但	某物	更高	比

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ;

they	found	him	;
他们	成立	他	;

但仅凭这些，或许也只能让他比他们发现他时的状态好一些；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ðə; ðɪ] [ˈsekəndz] [kwiːn] .

which	was	page	to	King	James	the	Second's	queen	.
哪个	曾是	页	到	国王	詹姆斯	这	秒	女王	.

他是詹姆斯二世国王王后的侍童。

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪsɪz] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [prəˈməʊtɪd] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən]

There	the	Graces	protected	and	promoted	him	;	for	while	he	was	an
那里	这	恩典	受保护	和	推广	他	;	为了	尽管	他	曾是	一个

[ˈensən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑːdz] ,

ensign	of	the	Guards	,
军旗	的	这	卫兵	,

在那里，诸位女神庇护并提拔了他；因为当他担任近卫军少尉时，

[ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈkliːvlənd] , [ðen] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] , [strʌk]

the	Duchess	of	Cleveland	,	then	favorite	mistress	to	King	Charles	the	Second	,	struck
这	公爵夫人	的	克利夫兰	,	然后	最喜欢的	情妇	到	国王	查尔斯	这	第二	,	击

[baɪ] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈgreɪsɪz] ,

by	those	very	Graces	,
经过	那些	非常	恩典	,

当时的克利夫兰公爵夫人，也就是查理二世国王最宠爱的情妇，正是被这些优雅的气质所吸引。

[geɪv] [hɪm] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

gave	him	five	thousand	pounds	,
给予	他	五	千	磅	,

给了他五千英镑

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɔːt] [æn; ən] [əˈnjuːəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

with	which	he	immediately	bought	an	annuity	for	his	life	of	five	hundred
和	哪个	他	立即地	买	一个	年金	为了	他的	生活	的	五	百

[paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

pounds	a	year	,
磅	一个	年	,

他立即用这笔钱购买了一份终身年金，每年五百英镑。

[ɒv; əv] [maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈhælɪfæks] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt]

of	my	grandfather	Halifax	;	which	was	the	foundation	of	his	subsequent
的	我的	祖父	哈利法克斯	;	哪个	曾是	这	基础	的	他的	随后的

[ˈfɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

我祖父哈利法克斯的产业；这是他后来财富的基石。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] , [baɪ] [ˈaɪðə(r)] [mæn] [ɔː(r)]

His	figure	was	beautiful	;	but	his	manner	was	irresistible	,	by	either	man	or
他的	数字	曾是	美丽的	;	但	他的	方式	曾是	无法抗拒	,	经过	任何一个	男人	或者

[ˈwʊmən] .

woman	.
女士	.

他身材俊美，但他的举止却令人无法抗拒，无论男女。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] , ['djʊərɪŋ] [ɔːl]

It	was	by	this	engaging	,	graceful	manner	,	that	he	was	enabled	,	during	all
它	曾是	经过	这	引人入胜	,	优美	方式	,	那	他	曾是	已启用	,	期间	全部

[hɪz; ɪz][wɔː(r)] ,

his	war	,
他的	战争	,

正是凭借这种迷人而优雅的举止，他才能在整个战争期间……

[tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ænd; ənd]['dʒɑːrɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ə'laɪəns] ,

to	connect	the	various	and	jarring	powers	of	the	Grand	Alliance	,
到	连接	这	各种各样的	和	刺耳的	权力	的	这	盛大	联盟	,

为了将大联盟中各种各样、相互冲突的力量联系起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

and	to	carry	them	on	to	the	main	object	of	the	war	,
和	到	携带	他们	在	到	这	主要的	目的	的	这	战争	,

并将它们带向战争的主要目标，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['seprət] [v'juːz] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd]

notwithstanding	their	private	and	separate	views	,	jealousies	,	and
虽然	他们的	私人的	和	分离	浏览	,	嫉妒	,	和

[ˌrɔːŋ'hedɪdnəsɪz] .

wrongheadednesses	.
错误的想法	.

尽管他们各自持有不同的观点，存在嫉妒和错误的想法。

[wɒt'evə(r)] [kɔːt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ([ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self]

Whatever	court	he	went	to	(	and	he	was	often	obliged	to	go	himself
任何	法庭	他	去	到	(	和	他	曾是	经常	有义务	到	去	他自己

[tuː; tə][sʌm; səm] ['rɛsti] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] [wʌnz]) ,

to	some	resty	and	refractory	ones	)	,
到	一些	休息	和	耐火	一个	)	,

无论他去哪个法庭（而且他经常不得不亲自去一些桀骜不驯、难以驾驭的法庭），

[hiː; hi][æz; əz] ['kɒnstəntli] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['meʒəz] .

he	as	constantly	prevailed	,	and	brought	them	into	his	measures	.
他	作为	不断地	最终获胜	,	和	带来	他们	进入	他的	措施	.

他屡战屡胜，并将他们纳入自己的掌控之中。

[ðə; ði] ['penʃənəri] ['haɪnsiəs] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][əʊld]['mɪnɪstə(r)] , [grəʊn] [greɪ] [ɪn] ['bɪznəs] ,

The	Pensionary	Heinsius	,	a	venerable	old	minister	,	grown	gray	in	business	,
这	养老金	海因修斯	,	一个	可敬	老的	部长	,	生长	灰色的	在	商业	,

退休牧师海因修斯，一位德高望重的老牧师，因经商而头发花白。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['gʌvənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

and	who	had	governed	the	republic	of	the	United	Provinces	for	more
和	WHO	有	受统治	这	共和国	的	这	团结的	省份	为了	更多的

[ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] ,

than	forty	years	,
比	四十	年	,

他曾统治联合省共和国四十余年，

[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [æz; əz] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [fiːlz]

was	absolutely	governed	by	the	Duke	of	Marlborough	,	as	that	republic	feels
曾是	绝对地	受统治	经过	这	公爵	的	马尔堡	,	作为	那	共和国	感觉

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

当时完全由马尔伯勒公爵统治，直到今天，这个共和国仍然保持着这种统治状态。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kuːl] ; [ænd; ənd]['nəʊbədi]['evə(r)] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [liːst] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	always	cool	;	and	nobody	ever	observed	the	least	variation	in	his
他	曾是	总是	凉爽的	;	和	无人	曾经	观察到	这	至少	变化	在	他的

['kaʊntənəns] ;

countenance	;
面容	;

他总是那么冷静，没有人注意到他脸上有丝毫变化；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [mɔː(r)] ['greɪsfəli] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][grɑːnt] ;

he	could	refuse	more	gracefully	than	other	people	could	grant	;
他	可以	拒绝	更多的	优雅地	比	其他	人们	可以	授予	;

他拒绝得比别人接受得更得体；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][məʊst] [dɪs'sætɪsfaɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	those	who	went	away	from	him	the	most	dissatisfied	as	to	the
和	那些	WHO	去	离开	从	他	这	最多	不满	作为	到	这

['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] ,

substance	of	their	business	,
物质	的	他们的	商业	,

而那些离开他的人，对他们所从事的事业的实质内容最为不满。

[wɜː(r); wə(r)] [jet] ['pɜːsənəli] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['kʌmfət] [baɪ][hɪz; ɪz]

were	yet	personally	charmed	with	him	and	,	in	some	degree	,	comforted	by	his
是	然而	亲自	迷住了	和	他	和	,	在	一些	程度	,	安慰	经过	他的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

然而，他们个人却被他深深吸引，并在某种程度上被他的举止所安慰。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['greɪsflnəs] , [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]

With	all	his	gentleness	and	gracefulness	,	no	man	living	was	more	conscious	of
和	全部	他的	温柔	和	优美	,	不	男人	活的	曾是	更多的	有意识的	的

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

his	situation	,
他的	情况	,

尽管他举止温和优雅，但世上没有人比他更清楚自己的处境。

[nɔː(r)] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ['betə(r)] .

nor	maintained	his	dignity	better	.
也不	维持	他的	尊严	更好的	.

他也没有更好地维护自己的尊严。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɒtn] ,

With	the	share	of	knowledge	which	you	have	already	gotten	,
和	这	分享	的	知识	哪个	你	有	已经	获得	,

凭借你已经获得的知识，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ə'kwaɪə(r)] ,

and	with	the	much	greater	which	I	hope	you	will	soon	acquire	,
和	和	这	很多	更大的	哪个	我	希望	你	将要	很快	获得	,

以及我希望你很快能够获得的更大的成就，

[wɒt] [meɪ] [juː; jʊ][nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] , [ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ɔːl] [ðiːz] ['greɪsɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

what	may	you	not	expect	to	arrive	at	,	if	you	join	all	these	graces	to	it	?
什么	可能	你	不是	预计	到	到达	在	,	如果	你	加入	全部	这些	恩典	到	它	?

如果将所有这些优点结合起来，还有什么结果是你意想不到的呢?

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [pə'tɪkjələli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [truːθ] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] : [fɔː(r); fə(r)] ,

In	your	destination	particularly	,	they	are	in	truth	half	your	business	:	for	,
在	你的	目的地	特别	,	他们	是	在	真相	一半	你的	商业	:	为了	,

尤其是在你的目的地，它们实际上占你业务的一半：因为，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [geɪn] [ðə; ði] [əˈfekʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)]

if	you	once	gain	the	affections	as	well	as	the	esteem	of	the	prince	or
如果	你	一次	获得	这	情感	作为	出色地	作为	这	尊重	的	这	王子	或者

[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ,

minister	of	the	court	to	which	you	are	sent	,
部长	的	这	法庭	到	哪个	你	是	发送	,

如果你赢得了你所派往的朝廷的君主或大臣的喜爱和尊敬，

[aɪ] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [wɪl] [ɪˈfektʃuəli] [duː; də] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt]

I	will	answer	for	it	,	that	will	effectually	do	the	business	of	the	court	that
我	将要	回答	为了	它	,	那	将要	有效地	做	这	商业	的	这	法庭	那

[sent] [juː; jʊ] ;

sent	you	;
发送	你	;

我将对此负责，这将有效地完成派遣你的法庭的工作；

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌp] - [hɪl] [wɜːk] .

otherwise	it	is	up	-	hill	work	.
否则	它	是	向上	-	爬坡道	工作	.

否则，这将是一项艰巨的任务。

[duː; də] [nɒt] [mɪsˈteɪk] ,

Do	not	mistake	,
做	不是	错误	,

不要搞错了，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ˈgreɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈɜːnɪstlɪ] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə]

and	think	that	these	graces	which	I	so	often	and	so	earnestly	recommend	to
和	思考	那	这些	恩典	哪个	我	所以	经常	和	所以	切实	推荐	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

并且要记住，我经常如此恳切地向你们推荐的这些美德，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnlɪ] [əˈkʌmpənɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [trænˈzækʃnz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [wɔːn] [ˈəʊnlɪ] - [leɪ] [dʒɜː(r)] [diː] [ˈgɑːlə]

should	only	accompany	important	transactions	,	and	be	worn	only	'	les	jours	de	gala
应该	仅有的	陪伴	重要的	交易	,	和	是	磨损	仅有的	-	莱斯	日子	德	节日

- ;

'	;
-	;

只应在重要场合穿着，并且只应在“盛大日子”穿着；

[nəʊ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [əˈkʌmpənɪ] [ˈevrɪ] , [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] ;

no	,	they	should	,	if	possible	,	accompany	every	,	the	least	thing	you	do	or	say	;
不	,	他们	应该	,	如果	可能的	,	陪伴	每一个	,	这	至少	事物	你	做	或者	说	;

不，如果可能的话，他们应该陪伴你做的每一件小事或说的每一句话；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [nɪˈglekt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [greɪt] [wʌnz] .

for	,	if	you	neglect	them	in	little	things	,	they	will	leave	you	in	great	ones	.
为了	,	如果	你	忽视	他们	在	小的	事物	,	他们	将要	离开	你	在	伟大的	一个	.

因为，如果你在小事上忽视他们，他们会在大事上抛弃你。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [biː; bi] [ɪkˈstriːmlɪ] [kənˈsɜːnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp]

I	should	,	for	instance	,	be	extremely	concerned	to	see	you	even	drink	a	cup
我	应该	,	为了	实例	,	是	极其	担心的	到	看	你	甚至	喝	一个	杯子

[ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ʌŋˈreɪsfəlɪ] ,

of	coffee	ungracefully	,
的	咖啡	笨拙地	,

例如，如果我看到你喝咖啡的姿势如此不雅，我都会非常担心。

[ænd; ənd] [slɒp] [jɔː'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːkwəd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	slop	yourself	with	it	,	by	your	awkward	manner	of	holding	it	;
和	邋遢	你自己	和	它	,	经过	你的	尴尬的	方式	的	保持	它	;

你笨拙地拿着它，结果弄得自己一身都是水；

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ['bʌtənd] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ['bʌk(ə)ld] [ə'raɪ] .

nor	should	I	like	to	see	your	coat	buttoned	,	or	your	shoes	buckled	awry	.
也不	应该	我	喜欢	到	看	你的	外套	纽扣	,	或者	你的	鞋	弯曲	错误	.

我也不喜欢看到你的外套扣子扣得歪歪扭扭，或者你的鞋带搭歪了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] , [ɪf] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['mʌtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] ,

But	I	should	be	outrageous	,	if	I	heard	you	mutter	your	words	unintelligibly	,
但	我	应该	是	令人愤慨	,	如果	我	听到	你	低声	你的	字	难以理解	,

但如果我听到你含糊不清地嘟囔着什么，我会非常生气。

['stæmə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] , [ɔː(r)] ['hezɪteɪt] , [ˌmɪs'pleɪs] , [ænd; ənd] [mis'teik] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

stammer	,	in	your	speech	,	or	hesitate	,	misplace	,	and	mistake	in	your
结巴	,	在	你的	演讲	,	或者	犹豫	,	错放	,	和	错误	在	你的

[nə'reɪʃnz] ;

narrations	;
叙述	;

说话结巴，或者叙述犹豫、语无伦次、出错；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	I	should	run	away	from	you	with	greater	rapidity	,	if	possible	,
和	我	应该	跑步	离开	从	你	和	更大的	快速	,	如果	可能的	,

如果可以的话，我应该尽快逃离你。

[ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rʌn] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] ,

than	I	should	now	run	to	embrace	you	,
比	我	应该	现在	跑步	到	拥抱	你	,

我现在应该跑过去拥抱你，

[ɪf] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [set] [maɪ] [hɑːt] [ə'pɒn] [ðeə(r)]

if	I	found	you	destitute	of	all	those	graces	which	I	have	set	my	heart	upon	their
如果	我	成立	你	贫困	的	全部	那些	恩典	哪个	我	有	放	我的	心	之上	他们的

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [wʌn] [deɪ] ,

making	you	one	day	,
制作	你	一	天	,

如果有一天我发现你缺乏我渴望赋予你的所有美好品质，

- ['ɒmnɪbəs] - - ['riːbəs] - .

'	omnibus	ornatum	excellere	rebus	'	.
-	综合	-	-	谜语	-	.

“综合装饰画”。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed]

This	subject	is	inexhaustible	,	as	it	extends	to	everything	that	is	to	be	said
这	主题	是	取之不尽的	,	作为	它	扩展	到	一切	那	是	到	是	说

[ɔː(r)] [dʌn] :

or	done	:
或者	完毕	:

这个话题无穷无尽，因为它涵盖了所有要说的话和要做的事：

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æz; əz] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] ['prɪti] [lɒŋ] .

but	I	will	leave	it	for	the	present	,	as	this	letter	is	already	pretty	long	.
但	我	将要	离开	它	为了	这	展示	,	作为	这	信	是	已经	漂亮的	长的	.

但我暂时先不谈这个，因为这封信已经很长了。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] , [ðæt] [ai]['nevə(r)] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]

Such	**is**	**my**	**desire**	**,**	**my**	**anxiety**	**for**	**your**	**perfection**	**,**	**that**	**I**	**never**	**think**	**I**	**have**
这样的	是	我的	欲望	,	我的	焦虑	为了	你的	完美	,	那	我	绝不	思考	我	有

[sed] [ɪ'nʌf] ,

said	**enough**	**,**
说	足够的	,

我如此渴望你完美，如此焦虑，以至于我总觉得自己说得不够多。

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [tu:] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ,

though	**you**	**may**	**possibly**	**think**	**that**	**I**	**have**	**said**	**too**	**much**	**;**	**and**	**though**	**,**
尽管	你	可能	可能	思考	那	我	有	说	也	很多	;	和	尽管	,

虽然你可能觉得我说得太多了；而且，

[ɪn] [tru:θ] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][də'rekt][ju:; jʊ] ,

in	**truth**	**,**	**if**	**your**	**own**	**good**	**sense**	**is**	**not**	**sufficient**	**to**	**direct**	**you**	**,**
在	真相	,	如果	你的	自己的	好的	感觉	是	不是	充足的	到	直接的	你	,

事实上，如果你自身的常识不足以指引你，

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [pleɪn] [pɔɪnts] , [ɔ:l] [ðæt] [ai][ɔ:(r)] ['enibɒdi] [els] [kæn; kən] [seɪ] [wɪl] [bi:; bi]

in	**many**	**of**	**these**	**plain**	**points**	**,**	**all**	**that**	**I**	**or**	**anybody**	**else**	**can**	**say**	**will**	**be**
在	许多	的	这些	清楚的	积分	,	全部	那	我	或者	任何人	别的	能	说	将要	是

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

insufficient	**.**
不足的	.

在许多这类显而易见的问题上，我和其他任何人说什么都远远不够。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l][mæn][ɪn] ['hɒrəs] ,

But	**where**	**you**	**are**	**concerned**	**,**	**I**	**am**	**the**	**insatiable**	**man**	**in**	**Horace**	**,**
但	在哪里	你	是	担心的	,	我	是	这	贪得无厌	男人	在	贺拉斯	,

但就你而言，我就是贺拉斯笔下那个永不满足的人。

[hu:] ['kʌvit] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔ:nə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:ld] .

who	**covets**	**still**	**a**	**little**	**corner**	**more**	**to**	**complete**	**the**	**figure**	**of**	**his**	**field**	**.**
WHO	觊觎	仍然	一个	小的	角落	更多的	到	完全的	这	数字	的	他的	场地	.

他渴望再添一小块地方，以完善他田地的轮廓。

[ai] [dred] ['evri] ['lɪt(ə)l]['kɔ:nə(r)] [ðæt] [meɪ] [dɪ'fɔ:m] [maɪn] ,

I	**dread**	**every**	**little**	**corner**	**that**	**may**	**deform**	**mine**	**,**
我	恐惧	每一个	小的	角落	那	可能	变形	矿	,

我害怕每一个可能使我的身体变形的小角落，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ([ɪf] ['pɒsəb(ə)l]) [nəʊ][wʌn] ['di:fekt] .

in	**which**	**I**	**would**	**have**	**(**	**if**	**possible**	**)**	**no**	**one**	**defect**	**.**
在	哪个	我	会	有	（	如果	可能的	）	不	一	缺点	.

我希望（如果可能的话）没有任何缺陷。

[ai] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'si:v] [jɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [en] . [es] . ,

I	**this**	**moment**	**receive**	**yours**	**of**	**the**	**17th**	**,**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**
我	这	片刻	收到	你的	的	这	17th	,	N	.	S	.	,

我此刻收到您于17日寄来的邮件，NS，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [kən'dəʊl] [wɪð] [ju:; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['dʒɜ:mən] - -

and	**cannot**	**condole**	**with**	**you**	**upon**	**the**	**secession**	**of**	**your**	**German**	**'**	**Commensaux**
和	不能	吊丧	和	你	之上	这	分裂	的	你的	德语	-	-

- ;

'	**;**

- ;

对于你们德国“共产主义者”的脱离，我无法表示慰问；

[huː] [bəuθ][baɪ][jɔː(r); jə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [dɪ'skrɪpʃn] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] - [dez][dʒenz]

who	both	by	your	and	Mr	.	Harte's	description	,	seem	to	be	'	des	gens
WHO	两个都	经过	你的	和	先生	.	哈特的	描述	,	似乎	到	是	-	德斯	基因

[-] ['eɪmiəb(ə)l] ['æbsəns] - ;

d'une	amiable	absence	'	;
沙丘	可亲	缺席	-	;

根据你和哈特先生的描述，他们似乎都是“友善缺席的人”；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

and	,	if	you	can	replace	them	by	any	other	German	conversation	,
和	,	如果	你	能	代替	他们	经过	任何	其他	德语	对话	,

而且，如果你能用其他任何德语对话替换它们的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['geɪnə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['bɑːgən] .

you	will	be	a	gainer	by	the	bargain	.
你	将要	是	一个	增重者	经过	这	便宜货	.

你会从这笔交易中获益。

[aɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜːmən] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] ['eni] ['dʒɜːmən] [bʊk] ,

I	cannot	conceive	,	if	you	understand	German	well	enough	to	read	any	German	book	,
我	不能	构想	,	如果	你	理解	德语	出色地	足够的	到	读	任何	德语	书	,

我无法想象，如果你德语水平足以阅读任何德语书籍，

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] ['kærəktə(r)] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs]

how	the	writing	of	the	German	character	can	be	so	difficult	and	tedious
如何	这	写作	的	这	德语	特点	能	是	所以	难的	和	乏味

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

为什么你觉得德语字符的书写如此困难和枯燥?

[ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] ['veri] [suːn] ['lɜːnɪd] ;

the	twenty	-	four	letters	being	very	soon	learned	;
这	二十	-	四	信件	存在	非常	很快	学习	;

很快就学会了这二十四个字母；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [jet] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst]['pjʊərəti][ænd; ənd]

and	I	do	not	expect	that	you	should	write	yet	with	the	utmost	purity	and
和	我	做	不是	预计	那	你	应该	写	然而	和	这	极致	纯度	和

[kə'rektnəs] ,

correctness	,
正确性	,

我并不期望你现在就能以最纯粹、最正确的方式写作，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] : [wɒt] [aɪ] [ment] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə]

as	to	the	language	:	what	I	meant	by	your	writing	once	a	fortnight	to
作为	到	这	语言	:	什么	我	意思是	经过	你的	写作	一次	一个	两星期	到

-

Grevenkop	,
-	,

至于语言方面：我之前说的你每两周给格雷文科普写一次信的意思是，

[wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] ['kærəktə(r)] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

was	only	to	make	the	written	character	familiar	to	you	.
曾是	仅有的	到	制作	这	书面	特点	熟悉的	到	你	.

只是为了让你熟悉这个文字。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wʌn][ɪn] [θriː] [wiːks] [ɔː(r)][səʊ] .

However	,	I	will	be	content	with	one	in	three	weeks	or	so	.
然而	,	我	将要	是	内容	和	一	在	三	周	或者	所以	.

不过，如果每三周左右能收到一份，我就很满足了。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [ə'gen] [suːn] ,

I	believe	you	are	not	likely	to	see	Mr	.	Eliot	again	soon	,
我	相信	你	是	不是	可能	到	看	先生	.	艾略特	再次	很快	,

我相信你近期不太可能再见到艾略特先生了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn] ['kɔːnwəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; [huː] , [ai][hɪə(r)] , [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .

he	being	still	in	Cornwall	with	his	father	;	who	,	I	hear	,	is	not	likely	to	recover	.
他	存在	仍然	在	康沃尔郡	和	他的	父亲	;	WHO	,	我	听到	,	是	不是	可能	到	恢复	.

他目前仍和父亲待在康沃尔郡；我听说他父亲不太可能康复。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

LETTER	LVII
信	lvii

第五十七封信

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	November	29	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	十一月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 11 月 29 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[ai] [dɪ'leɪd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuʃənz]

I	delayed	writing	to	you	till	I	could	give	you	some	account	of	the	motions
我	延迟	写作	到	你	直到	我	可以	给	你	一些	帐户	的	这	运动

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['eliət] ;

of	your	friend	Mr	.	Eliot	;
的	你的	朋友	先生	.	艾略特	;

我之所以迟迟没有给你写信，是因为我想向你汇报一下你朋友艾略特先生的动向；

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli] , [ðə; ði][məʊst] ['frendli] [kən'sɜːn] .

for	whom	I	know	you	have	,	and	very	justly	,	the	most	friendly	concern	.
为了	谁	我	知道	你	有	,	和	非常	公正地	,	这	最多	友好的	忧虑	.

我知道你对他怀有最友好的关心，而且这种关心是完全合理的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [tə'geðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][pəʊst] - [ʃeɪz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt]

His	father	and	he	came	to	town	together	,	in	a	post	-	chaise	a	fortnight
他的	父亲	和	他	来了	到	镇	一起	,	在	一个	邮政	-	躺椅	一个	两星期

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

两周前，他和父亲一起乘驿马车进城。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['kɔːnwəl] .

the	rest	of	the	family	remaining	in	Cornwall	.
这	休息	的	这	家庭	其余的	在	康沃尔郡	.

其余家人则留在康沃尔郡。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [sə'vaivd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [daɪd] [lɑːst] ['sætədeɪ] [wɒz; wəz]

His	father	,	with	difficulty	,	survived	the	journey	,	and	died	last	Saturday	was
他的	父亲	,	和	困难	,	幸存下来	这	旅行	,	和	死亡	最后的	周六	曾是

['sev(ə)n] - [naɪt] .

seven	-	night	.
七	-	夜晚	.

他的父亲历经艰辛才抵达目的地，于上周六（七日夜）去世。

[bəuθ] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] ['diːs(ə)nsi] [kən'faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [tɪl] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [wen] [aɪ] [sɔː]
Both **concern** **and** **decency** **confined** **your** **friend** **,** **till** **two** **days** **ago** **,** **when** **I** **saw**
两个都 忧虑 和 体面 受限 你的 朋友 , 直到 二 天 前 , 什么时候 我 锯
[hɪm] ;
him **;**
他 ;

出于关心和礼貌，你的朋友一直没有露面，直到两天前我见到他时才有所行动；

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['veri] ['pruːdntli] , [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [ə'gen] ; [bʌt; bət]
he **has** **determined** **,** **and** **I** **think** **very** **prudently** **,** **to** **go** **abroad** **again** **;** **but**
他 有 决定 , 和 我 思考 非常 谨慎地 , 到 去 国外 再次 ; 但
[haʊ] [suːn] ,
how **soon** **,**
如何 很快 ,

他已决定再次出国，我认为这是一个非常明智的决定；但何时出国呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jet] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ,
it **is** **yet** **impossible** **for** **him** **to** **know** **,**
它 是 然而 不可能的 为了 他 到 知道 ,

但他仍然不可能知道。

[æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɔːdə(r)] [fɜːst] ;
as **he** **must** **necessarily** **put** **his** **own** **private** **affairs** **in** **some** **order** **first** **;**
作为 他 必须 一定 放 他的 自己的 私人的 事务 在 一些 命令 第一的 ;

因为他必须先处理好自己的私事；

[bʌt; bət] [aɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [æt; ət] [tjʊə'rɪn] ; ['suːnə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi]
but **I** **conjecture** **that** **he** **may** **possibly** **join** **you** **at** **Turin** **;** **sooner** **,** **to** **be**
但 我 推测 那 他 可能 可能 加入 你 在 都灵 ; 很快 , 到 是
[ʃʊə(r)] , [nɒt] .
sure **,** **not** **.**
当然 , 不是 .

但我推测他可能会在都灵与你们会合；当然，不会很快。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
I **am** **very** **sorry** **that** **you** **are** **likely** **to** **be** **so** **long** **without** **the** **company**
我 是 非常 对不起 那 你 是 可能 到 是 所以 长的 没有 这 公司
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [ə; eɪ] [frend] ;
and **the** **example** **of** **so** **valuable** **a** **friend** **;**
和 这 例子 的 所以 有价值的 一个 朋友 ;

我很遗憾你可能要这么长时间都无法得到这样一位宝贵朋友的陪伴和榜样；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː'self] ,
and **therefore** **I** **hope** **that** **you** **will** **make** **it** **up** **to** **yourself** **,**
和 所以 我 希望 那 你 将要 制作 它 向上 到 你自己 ,

因此，我希望你能弥补自己的过错。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
as **well** **as** **you** **can** **at** **this** **distance** **,** **by** **remembering** **and** **following** **his**
作为 出色地 作为 你 能 在 这 距离 , 经过 记住 和 下列的 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example **.**
例子 .

即使远隔千里，你也应该记住并效仿他的榜样。

['ɪmɪteɪt] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [nəʊ] [ɔːl] ['θʌrəli] , [ænd; ənd]
Imitate **that** **application** **of** **his** **,** **which** **has** **made** **him** **know** **all** **thoroughly** **,** **and**
模拟 那 应用 的 他的 , 哪个 有 制成 他 知道 全部 彻底 , 和
[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
to **the** **bottom** **.**
到 这 底部 .

效法他这种运用方法，使他彻底了解一切。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði]

He	does	not	content	himself	with	the	surface	of	knowledge	;	but	works	in	the
他	做	不是	内容	他自己	和	这	表面	的	知识	;	但	作品	在	这

[maɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

mine	for	it	,
矿	为了	它	,

他不满足于知识的表面，而是深入钻研知识。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [diːp] .

knowing	that	it	lies	deep	.
会心	那	它	谎言	深的	.

知道它深埋于地下。

[pəʊp] [sez] , ['veri] ['truːli] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] " : - -

Pope	says	,	very	truly	,	in	his	"	Essay	on	Criticism	"	:	-	-
教皇	说道	,	非常	真的	,	在	他的	"	散文	在	批评	"	:	-	-

教皇在其《论批评》中说得非常正确：——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ; [drɪŋk] [diːp] , [ɔː(r)] [teɪst] [nɒt] [ðə; ði][paɪ'eriən] [sprɪŋ] .

A	little	learning	is	a	dangerous	thing	;	Drink	deep	,	or	taste	not	the	Pierian	spring	.
一个	小的	学习	是	一个	危险的	事物	;	喝	深的	,	或者	品尝	不是	这	皮埃里安	春天	.

浅尝辄止是危险的；深入学习，否则就无法品尝到皮埃里亚泉水的滋味。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [nekst] [wiːk] ([ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ]

I	shall	send	you	by	a	ship	that	goes	to	Hamburg	next	week	(	and	by	which
我	将	发送	你	经过	一个	船	那	去	到	汉堡	下一个	星期	(	和	经过	哪个

['hɔːkɪnz] [sendz] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)]) [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ]

Hawkins	sends	Mr	.	Harte	some	things	that	he	wrote	for	)	all	those	which	I
霍金斯	发送	先生	.	哈特	一些	事物	那	他	写道	为了	)	全部	那些	哪个	我

[prə'pəʊz] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['eliət] ,

propose	sending	you	by	Mr	.	Eliot	,
提出	发送	你	经过	先生	.	艾略特	,

我将搭乘下周开往汉堡的船（霍金斯先生也会通过这艘船给哈特先生寄送他为之撰写的一些东西）把所有我打算让艾略特先生寄给你的东西都寄给你。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɒks] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] .

together	with	a	very	little	box	that	I	am	desired	to	forward	to	Mr	.	Harte	.
一起	和	一个	非常	小的	盒子	那	我	是	想要的	到	向前	到	先生	.	哈特	.

还有一个很小的盒子，需要我寄给哈特先生。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , ['laɪkwaɪz] , [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [mə'sjɜː]

There	will	be	,	likewise	,	two	letters	of	recommendation	for	you	to	Monsieur
那里	将要	是	,	同样地	,	二	信件	的	推荐	为了	你	到	先生

['ænˌdri] [ænd; ənd] [kʊŋt] - ,

Andrie	and	Comte	Algarotti	,
安德烈	和	孔特	-	,

同样，我们还会为您准备两封推荐信，分别寄给安德烈先生和阿尔加罗蒂伯爵。

[æt; ət] [bɜː'lɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

at	Berlin	,	which	you	will	take	care	to	deliver	to	them	,
在	柏林	,	哪个	你	将要	拿	关心	到	递送	到	他们	,

在柏林，你要小心地把它送到他们手中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪgd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðeə(r)] .

as	soon	as	you	shall	be	rigged	and	fitted	out	to	appear	there	.
作为	很快	作为	你	将	是	作弊	和	适配	出去	到	出现	那里	.

一旦你做好一切准备，就可以出现在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

They	will	introduce	you	into	the	best	company	,
他们	将要	介绍	你	进入	这	最好的	公司	,

他们会把你介绍到最好的公司。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɒv; əv][bæd] .

and	I	depend	upon	your	own	good	sense	for	your	avoiding	of	bad	.
和	我	依赖	之上	你的	自己的	好的	感觉	为了	你的	避免	的	坏的	.

我相信你凭借自己的判断力可以避免作恶。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fɔ:l] ['ɪntu:][bæd][ænd; ənd] [ləʊ] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [ɔ:(r)] ['eniweə(r)] [els] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

If	you	fall	into	bad	and	low	company	there	,	or	anywhere	else	,	you	will	be
如果	你	落下	进入	坏的	和	低的	公司	那里	,	或者	任何地方	别的	,	你	将要	是

[ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [lɒst] ;

irrecoverably	lost	;
不可挽回地	丢失的	;

如果你在那里或任何其他地方结交了品行不端、地位低下的朋友，你将无可挽回地迷失方向；

[ˌweər'æz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ə'bʌv] [jɔ:'self] ,

whereas	,	if	you	keep	good	company	,	and	company	above	yourself	,
然而	,	如果	你	保持	好的	公司	,	和	公司	多于	你自己	,

然而，如果你结交良友，并且结交比你更有成就的人，

[jɔ:(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'ʊvəbli] [fɪkst] .

your	character	and	your	fortune	will	be	immovably	fixed	.
你的	特点	和	你的	财富	将要	是	不可移动地	固定的	.

你的性格和命运将无可撼动。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,

I	have	not	time	to	-	day	,	upon	account	of	the	meeting	of	the	parliament	,
我	有	不是	时间	到	-	天	,	之上	帐户	的	这	会议	的	这	议会	,

由于今天要开议会，我没有时间。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl][leŋkθ; leŋθ] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

to	make	this	letter	of	the	usual	length	;	and	indeed	,
到	制作	这	信	的	这	通常	长度	;	和	的确	,

为了使这封信的长度符合通常的长度；而且，确实如此，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:l][ai][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:][mʌst; məst][bi:; bi]

after	the	volumes	that	I	have	written	to	you	,	all	I	can	add	must	be
后	这	卷	那	我	有	书面	到	你	,	全部	我	能	添加	必须	是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

unnecessary	.
不必要	.

在我写给你的那么多信件之后，我再补充什么也显得多余了。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] , - [eks] - - , [rɪ'tɜ:n] [su:n] [tu:; tə][maɪ]['fɔ:mə(r)][prəʊ'lɪksəti] ;

However	,	I	shall	probably	,	'	ex	abundanti	'	,	return	soon	to	my	former	prolixity	;
然而	,	我	将	大概	,	-	前任	-	-	,	返回	很快	到	我的	以前的	罗唆	;

然而，我可能很快就会"如鱼得水"地恢复我以前的冗长风格；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [lɑ:st] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] , [jɔ:z] .

and	you	will	receive	more	and	more	last	words	from	,	Yours	.
和	你	将要	收到	更多的	和	更多的	最后的	字	从	,	此致	.

你会收到越来越多来自你的遗言。

['letə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	LVIII
信	第五十八章

第五十八封信

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] [sɪks] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	December	6	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	十二月	6	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 12 月 6 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩:

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt]['ʌndə(r)] ['veri] [greɪt] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]
I am at present under very great concern for the loss of a most
我 是 在 展示 在下面 非常 伟大的 忧虑 为了 这 损失 的 一个 最多
[ə'fekʃənət] ['brʌðə(r)] ,
affectionate brother ,
亲热 兄弟 ,

我目前正为失去一位我最疼爱的兄弟而深感悲痛。

[wɪð] [hu:m] [ai][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][kləusɪst] ['frendʃɪp] .
with whom I had always lived in the closest friendship .
和 谁 我 有 总是 居住地 在 这 最接近 友谊 .

我和他一直保持着最亲密的友谊。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [daɪd] [lɑ:st] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ,
My brother John died last Friday night , of a fit of the gout ,
我的 兄弟 约翰 死亡 最后的 星期五 夜晚 , 的 一个 合身 的 这 痛风 ,

我的哥哥约翰上周五晚上因痛风发作去世了。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
which he had had for about a month in his hands and feet ,
哪个 他 有 有 为了 关于 一个 月 在 他的 双手 和 脚 ,

他的手脚上已经长了大约一个月的这种病了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fel] [æt; ət][lɑ:st][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hed] .
and which fell at last upon his stomach and head .
和 哪个 跌倒 在 最后的 之上 他的 胃 和 头 .

最后，这些碎片落在了他的腹部和头部。

[æz; əz][hi:; hi] [gru:] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][lɑ:st] , [lə'θɑ:dʒɪk] , [hɪz; ɪz][end][wɒz; wəz][nɒt]['peɪnf(ə)l][tu:; tə][hɪm'self] .
As he grew , toward the last , lethargic , his end was not painful to himself .
作为 他 生长 , 朝向 这 最后的 , 昏昏欲睡的 , 他的 结尾 曾是 不是 痛苦 到 他自己 .

随着年龄增长，他晚年变得萎靡不振，但他的离世对他自己来说并不痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][frɒm; frəm] [hens] ,
At the distance which you are at from hence ,
在 这 距离 哪个 你 是 在 从 因此 ,

你与此处的距离，

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][gəʊ]['ɪntu:] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
you need not go into mourning upon this occasion ,
你 需要 不是 去 进入 丧 之上 这 场合 ,

在这件事上，你无需哀悼。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][nɪə(r)]['əʊvə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt]
as the time of your mourning would be near over , before you could put
作为 这 时间 的 你的 丧 会 是 靠近 超过 , 前 你 可以 放
[ˌaɪ 'ti:][ɒn] .
it on .
它 在 .

因为你还没来得及戴上它，你的哀悼期就快结束了。

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪlz] [ðɪs] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæmbɜ:g] ,
By a ship which sails this week for Hamburg ,
经过 一个 船 哪个 帆 这 星期 为了 汉堡 ,

搭乘本周开往汉堡的轮船

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['eliət]

I	shall	send	you	those	things	which	I	proposed	to	have	sent	you	by	Mr	.	Eliot
我	将	发送	你	那些	事物	哪个	我	建议的	到	有	发送	你	经过	先生	.	艾略特

,

,

,

我会把那些我原本打算让艾略特先生寄给你的东西寄给你。

[vɪz] . , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ; [ə; eɪ] [les] [bɒks][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ;

viz	.	,	a	little	box	from	your	Mamma	;	a	less	box	for	Mr	.	Harte	;
即	.	,	一个	小的	盒子	从	你的	妈妈	;	一个	较少的	盒子	为了	先生	.	哈特	;

例如，妈妈送你的一个小盒子；给哈特先生的一个小盒子；

['mɪstə(r)] . [lɑks] [bʊk] [ə'pɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv]['kɑːləʊ] - ,

Mr	.	Locke's	book	upon	education	;	the	print	of	Carlo	Maratti	,
先生	.	洛克的	书	之上	教育	;	这	打印	的	卡洛	-	,

洛克先生的教育著作；卡洛·马拉蒂的版画，

[wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ; [ænd; ənd] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv]

which	I	mentioned	to	you	some	time	ago	;	and	two	letters	of
哪个	我	提及	到	你	一些	时间	前	;	和	二	信件	的

[ˌrekəmen'deɪʃn] ,

recommendation	,
推荐	,

我之前跟你提过这件事；还有两封推荐信，

[wʌn][tuː; tə] [mə'sjɜː] ['ænˌdri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [kʊŋt] - , [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

one	to	Monsieur	Andrie	and	the	other	to	Comte	Algarotti	,	at	Berlin	.
一	到	先生	安德烈	和	这	其他	到	孔特	-	,	在	柏林	.

一封寄给安德烈先生，另一封寄给阿尔加罗蒂伯爵，都在柏林。

[bəuθ] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

Both	those	gentlemen	will	,	I	am	sure	,
两个都	那些	先生们	将要	,	我	是	当然	,

我相信，这两位先生都会这样做。

[biː; bi][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

be	as	willing	as	they	are	able	to	introduce	you	into	the	best	company	;
是	作为	愿意的	作为	他们	是	有能力的	到	介绍	你	进入	这	最好的	公司	;

他们会尽其所能地把你介绍到最好的公司；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ([æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]

and	I	hope	you	will	not	(	as	many	of	your	countrymen	are	apt	to
和	我	希望	你	将要	不是	(	作为	许多	的	你的	同胞们	是	易于	到

[duː; də]) [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

do	)	decline	it	.
做	)	衰退	它	.

我希望你不会（像你的许多同胞那样）拒绝它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ['əʊnli] ; [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ði] [best] ['mænəz] [ænd; ənd]

It	is	in	the	best	companies	only	;	that	you	can	learn	the	best	manners	and
它	是	在	这	最好的	公司	仅有的	;	那	你	能	学习	这	最好的	礼仪	和

[ðæt] - ['tɜːr'njʊr] - ,

that	'	tournure	'	,
那	-	巡回演出	-	,

只有在最好的公司里，你才能学到最好的礼仪和"礼仪"。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	those	graces	,	which	I	have	so	often	recommended	to	you	,
和	那些	恩典	,	哪个	我	有	所以	经常	受到推崇的	到	你	,

还有那些我曾多次向你们推荐的美德，

[æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

as	the	necessary	means	of	making	a	figure	in	the	world	.
作为	这	必要的	方法	的	制作	一个	数字	在	这	世界	.

作为在世界上树立形象的必要手段。

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [gɪvz] [ˌem 'iː][ɒv; əv]

I	am	most	extremely	pleased	with	the	account	which	Mr	.	Harte	gives	me	of
我	是	最多	极其	高兴	和	这	帐户	哪个	先生	.	哈特	给予	我	的

[jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [griːk] ,

your	progress	in	Greek	,
你的	进步	在	希腊语	,

哈特先生向我汇报了您在希腊语方面的进步，我对此感到非常满意。

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [riːd] ['hesɪˌɒd] ['ɔːlməʊst] ['krɪtɪkli] .

and	of	your	having	read	Hesiod	almost	critically	.
和	的	你的	拥有	读	赫西俄德	几乎	关键	.

你几乎是以批判的眼光阅读了赫西俄德的作品。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][aɪ] [sə'dʒest] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [sə'dʒest]

Upon	this	subject	I	suggest	but	one	thing	to	you	,	of	many	that	I	might	suggest
之上	这	主题	我	建议	但	一	事物	到	你	,	的	许多	那	我	可能	建议

;

;
;

关于这个问题，我有很多建议，但我只想提一点；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

which	is	,	that	you	have	now	got	over	the	difficulties	of	that	language	,
哪个	是	,	那	你	有	现在	得到	超过	这	困难	的	那	语言	,

也就是说，你现在已经克服了那门语言的难点。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'pɑːdnəbl] [nɒt] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːrniz]

and	therefore	it	would	be	unpardonable	not	to	persevere	to	your	journey's
和	所以	它	会	是	不可饶恕的	不是	到	坚持不懈	到	你的	旅程

[end] ,

end	,
结尾	,

因此，未能坚持到旅程终点是不可饶恕的。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪz] [daʊn] [hɪl] .

now	that	all	the	rest	of	your	way	is	down	hill	.
现在	那	全部	这	休息	的	你的	方式	是	向下	爬坡道	.

现在，你接下来的路都是下坡路了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['veri] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ,

I	am	also	very	well	pleased	to	hear	that	you	have	such	a	knowledge	of	,
我	是	还	非常	出色地	高兴	到	听到	那	你	有	这样的	一个	知识	的	,

我很高兴听到您对这方面有如此深入的了解。

[ænd; ənd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['kjʊəriəs] [bʊks] [ænd; ənd] [skeəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][trækts] .

and	taste	for	curious	books	and	scarce	and	valuable	tracts	.
和	品尝	为了	好奇的	图书	和	稀少	和	有价值的	小册子	.

对奇特的书籍和稀有珍贵的小册子感兴趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['veri] [wel] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]

This	is	a	kind	of	knowledge	which	very	well	becomes	a	man	of	sound	and
这	是	一个	种类	的	知识	哪个	非常	出色地	变成	一个	男人	的	声音	和

['sɒlɪd] ['lɜːnɪŋ] ,

solid	learning	,
坚硬的	学习	,

这种知识非常适合一个学识渊博、见多识广的人。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['əʊnli][ik'spəuziz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['riːdɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

but	which	only	exposes	a	man	of	slight	and	superficial	reading	;	therefore	,
但	哪个	仅有的	揭露	一个	男人	的	轻微	和	浅	阅读	;	所以	,

但这只能暴露一个人阅读量少、见识浅薄；因此，

[preɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

pray	make	the	substance	and	matter	of	such	books	your	first	object	,
祈祷	制作	这	物质	和	事情	的	这样的	图书	你的	第一的	目的	,

[ænd; ənd][ðeə(r)]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,

and	their	title	-	pages	,
和	他们的	标题	-	页面	,

请首先关注这类书籍的实质内容及其扉页，

['ɪndeksɪz] , ['letə(r)] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] .

indexes	,	letter	,	and	binding	,	but	your	second	.
索引	,	信	,	和	结合	,	但	你的	第二	.

索引、信件和装订，但你的第二个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [nəʊ] ,

It	is	the	characteristic	of	a	man	of	parts	and	good	judgment	to	know	,
它	是	这	特征	的	一个	男人	的	部分	和	好的	判断	到	知道	,

一个有才干、有判断力的人应该懂得：

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'zɜːvs] .

and	give	that	degree	of	attention	that	each	object	deserves	.
和	给	那	程度	的	注意力	那	每个	目的	值得	.

并给予每个物品应有的关注程度。

[ˌweər'æz] ['lɪt(ə)l][maɪndz] [mis'teik] ['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [wʌnz] ,

Whereas	little	minds	mistake	little	objects	for	great	ones	,
然而	小的	思想	错误	小的	对象	为了	伟大的	一个	,

心胸狭隘的人往往会将渺小的事物误认为伟大的事物。

[ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [dɪ'zɜːv] .

and	lavish	away	upon	the	former	that	time	and	attention	which	only	the	latter	deserve	.
和	奢华的	离开	之上	这	以前的	那	时间	和	注意力	哪个	仅有的	这	后者	应得	.

而将只有后者才值得拥有的时间和关注倾注在前者身上。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] - ['mʌŋgə(r)] , [ʃel] - ['mʌŋgə(r)] ,

To	such	mistakes	we	owe	the	numerous	and	frivolous	tribes	of	insect	-	mongers	,	shell	-	mongers	,
到	这样的	错误	我们	欠	这	很多的	和	轻浮	部落	的	昆虫	-	贩卖者	,	壳	-	贩卖者	,

正是由于这些错误，我们才有了众多轻浮的昆虫贩子、贝壳贩子群体。

[ænd; ənd] [pə'sjuːə] [ænd; ənd][dɹ'aɪəz][ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	pursuers	and	driers	of	butterflies	,	etc	.
和	追击者	和	烘干机	的	蝴蝶	,	ETC	.

以及蝴蝶的追逐者和烘干者等等。

[ðə; ðɪ] [strɒŋ] [maɪnd] [dis'tiŋgwiʃ] , [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['juːsləs] ,

The	strong	mind	distinguishes	,	not	only	between	the	useful	and	the	useless	,
这	强的	头脑	区别	,	不是	仅有的	之间	这	有用	和	这	无用	,

坚强的人不仅能区分有用和无用的东西，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kjʊəriəs] .

but	likewise	between	the	useful	and	the	curious	.
但	同样地	之间	这	有用	和	这	好奇的	.

同样，有用和好奇之间也存在差异。

[hiː; hi] [əˈplaɪz] [hɪmˈself] [ɪnˈtensli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ; [hiː; hi][ˈəʊnli] [əˈmjuːz] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði]

He	**applies**	**himself**	**intensely**	**to**	**the**	**former**	**;**	**he**	**only**	**amuses**	**himself**	**with**	**the**
他	适用	他自己	强烈地	到	这	以前的	;	他	仅有的	娱乐	他自己	和	这

[ˈlætə(r)] .

latter	**.**
后者	.

他全身心投入到前者中；后者只是他的消遣。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [hint] [æt; ət] ,

Of	**this**	**little**	**sort**	**of**	**knowledge**	**,**	**which**	**I**	**have**	**just**	**hinted**	**at**	**,**
的	这	小的	种类	的	知识	,	哪个	我	有	只是	暗示	在	,

关于我刚才略微提及的这类知识，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ,

you	**will**	**find**	**at**	**least**	**as**	**much**	**as**	**you**	**need**	**wish**	**to**	**know**	**,**
你	将要	寻找	在	至少	作为	很多	作为	你	需要	希望	到	知道	,

你至少能找到你想了解的所有信息。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [bʌt; bət] [ˈprɪti] [frentʃ] [bʊk] , [ɪnˈtaɪtld] , - [ˈspektək(ə)l][diː][lɑː][ˈneɪtʃə(r)] - ;

in	**a**	**superficial**	**but**	**pretty**	**French**	**book**	**,**	**entitled**	**,**	**'**	**Spectacle**	**de**	**la**	**Nature**	**'**	**;**
在	一个	浅	但	漂亮的	法语	书	,	标题	,	-	奇观	德	拉	自然	-	;

在一本肤浅但精美的法国书中，书名为《自然奇观》;

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈmjuːz] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

which	**will**	**amuse**	**you**	**while**	**you**	**read**	**it**	**,**
哪个	将要	娱乐	你	尽管	你	读	它	,

阅读时会让你感到愉悦，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .

and	**give**	**you**	**a**	**sufficient**	**notion**	**of**	**the**	**various**	**parts**	**of**	**nature**	**.**
和	给	你	一个	充足的	概念	的	这	各种各样的	部分	的	自然	.

并让你对自然界的各个组成部分有一个充分的了解。

[ai] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ˈleʒə(r)] [ˈaʊəz] .

I	**would**	**advise**	**you**	**to**	**read**	**it**	**,**	**at**	**leisure**	**hours**	**.**
我	会	建议	你	到	读	它	,	在	闲暇	小时	.

我建议你在空闲时间阅读。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,

But	**that**	**part**	**of**	**nature**	**,**
但	那	部分	的	自然	,

但自然界的这一部分，

[wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [hɑːrt] [telz] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪð] [ðə; ði][ˈrektə(r)] [mægˈnɪfɪkəs]

which	**Mr**	**.**	**Harte**	**tells**	**me**	**you**	**have**	**begun**	**to**	**study**	**with**	**the**	**Rector**	**magnificus**
哪个	先生	.	哈特	讲述	我	你	有	开始	到	学习	和	这	校长	伟大的

,

,
,

哈特先生告诉我，您已经开始跟随校长学习了。

[ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːvs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] ; [ai] [miːn]

is	**of**	**much**	**greater**	**importance**	**,**	**and**	**deserves**	**much**	**more**	**attention**	**;**	**I**	**mean**
是	的	很多	更大的	重要性	,	和	值得	很多	更多的	注意力	;	我	意思是

[əˈstrɒnəmi] .

astronomy	**.**
天文学	.

天文学更为重要，也更值得关注。

[ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] [ɪ'mens] ['plænətri] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ˌregju'lærəti]

The	vast	and	immense	planetary	system	,	the	astonishing	order	and	regularity
这	广阔的	和	巨大	行星	系统	,	这	惊人	命令	和	规律性

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [wɜːld] ,

of	those	innumerable	worlds	,
的	那些	无数	世界	,

浩瀚无垠的行星系统，无数世界令人惊叹的秩序和规律性，

[wɪl] ['əʊpən][ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'zɜːvs] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

will	open	a	scene	to	you	,	which	not	only	deserves	your	attention	as	a
将要	打开	一个	场景	到	你	,	哪个	不是	仅有的	值得	你的	注意力	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

matter	of	curiosity	,
事情	的	好奇心	,

这将为你展现一个场景，它不仅出于好奇心而值得你关注，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['greɪtə(r)] , [ænd; ənd]

or	rather	astonishment	;	but	still	more	,	as	it	will	give	you	greater	,	and
或者	相当	惊讶	;	但	仍然	更多的	,	作为	它	将要	给	你	更大的	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [dʒ'ʌstɐ] ,

consequently	juster	,
最后	贾斯特	,

或者更确切地说是惊讶；但更重要的是，它会给你带来更大、因而也更公正的感受。

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] ['biːɪŋ] , [huː] [kən'traɪvd] , [meɪd] , [ænd; ənd] [stɪl]

ideas	of	that	eternal	and	omnipotent	Being	,	who	contrived	,	made	,	and	still
想法	的	那	永恒	和	无所不能	存在	,	WHO	人为的	,	制成	,	和	仍然

[prɪ'zɜːvz] [ðæt] ['juːnɪvɜːs] ,

preserves	that	universe	,
果酱	那	宇宙	,

关于那位永恒全能的存在者的理念，祂设计、创造并至今仍在维系着那个宇宙，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [kəm'pærətɪvli] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔːb] , [wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət]

than	all	the	contemplation	of	this	,	comparatively	,	very	little	orb	,	which	we	at
比	全部	这	沉思	的	这	,	比较	,	非常	小的	球体	,	哪个	我们	在

['prez(ə)nt][ɪn'hæbɪt] ,

present	inhabit	,
展示	居住	,

比起对我们目前居住的这个相对而言非常小的星球进行的所有思考，

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [gɪv] [juː; jʊ] .

could	possibly	give	you	.
可以	可能	给	你	.

可能会给你。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [mə'sjɜː] - - - [dez] ['mɒnd] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn]

Upon	this	subject	,	Monsieur	Fontenelle's	'	Pluralite	des	Mondes	'	,	which	you	may	read	in
之上	这	主题	,	先生	-	-	-	德斯	世界	-	,	哪个	你	可能	读	在

[tuː] ['aʊəz] - [taɪm] ,

two	hours	'	time	,
二	小时	-	时间	,

关于这个主题，您可以阅读丰特内尔先生的《世界多元论》（Pluralite des Mondes），只需两个小时即可读完。

[wɪl] [bəuθ] [ɪn'fɔːm] [ænd; ənd] [pliːz] [juː; jʊ] .

will	both	inform	and	please	you	.
将要	两个都	通知	和	请	你	.

既能提供信息，又能让您满意。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

[jɔːz] .
Yours .
此致 .

你的。

['letə(r)] [lɪks]
LETTER LIX
信 利克斯

字母 LIX

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , December 13 , O . S . 1748 .
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 12 月 13 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[ðə; ði] [lɑːst] [fɔː(r)] [pəʊsts] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['lɛtəz] , ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [frɒm; frəm]
The last four posts have brought me no letters , either from you or from
这 最后的 四 帖子 有 带来 我 不 信件 , 任何一个 从 你 或者 从
['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,
Mr . Harte ,
先生 . 哈特 ,

最近四篇帖子我都没有收到任何来信，无论是您的还是哈特先生的。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] ; [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [biː; bi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ]
at which I am uneasy ; not as a mamma would be , but as a
在 哪个 我 是 不安 ; 不是 作为 一个 妈妈 会 是 , 但 作为 一个
['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] :
father should be :
父亲 应该 是 :

这让我感到不安；不是像一位母亲那样，而是像一位父亲那样：

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [æz; əz] [bɪls] [ɒv; əv] [helθ] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
for I do not want your letters as bills of health ; you are young ,
为了 我 做 不是 想 你的 信件 作为 账单 的 健康 ; 你 是 年轻的 ,

因为我并不想把你们的来信当作健康证明；你们还年轻，

[strɒŋ] , [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn] [nəʊ] [peɪn] [ə'baʊt] [ðæt] :
strong , and healthy , and I am , consequently , in no pain about that :
强的 , 和 健康 , 和 我 是 , 最后 , 在 不 疼痛 关于 那 :
[mɔːr'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

我身体强壮健康，因此，我对此没有任何疼痛感；此外，

[wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] ['daʊtləs] [raɪt] [ˌem 'iː] [wɜːd]
were either you or Mr . Harte ill , the other would doubtless write me word
是 任何一个 你 或者 先生 . 哈特 患病的 , 这 其他 会 毫无疑问 写 我 单词
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

如果您或哈特先生生病了，另一方肯定会告诉我。

[maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ['lɛtəz] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

My	impatience	for	yours	or	Mr	.	Harte's	letters	arises	from	a	very	different
我的	不耐烦	为了	你的	或者	先生	.	哈特的	信件	出现	从	一个	非常	不同的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

我对你们或哈特先生的来信感到不耐烦，其原因却截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['friːkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

which	is	my	desire	to	hear	frequently	of	the	state	and	progress	of	your
哪个	是	我的	欲望	到	听到	频繁地	的	这	状态	和	进步	的	你的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

我希望经常了解你的精神状态和进展。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [laɪf] [wen] ['evri] [wiːk] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'djuːs]

You	are	now	at	that	critical	period	of	life	when	every	week	ought	to	produce
你	是	现在	在	那	批判的	时期	的	生活	什么时候	每一个	星期	应该	到	生产

[fruːt] [ɔː(r)] ['flaʊəz] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌltʃə(r)] ,

fruit	or	flowers	answerable	to	your	culture	,
水果	或者	花朵	可回答的	到	你的	文化	,

你现在正处于人生的关键时期，每周都应该根据你的文化环境结出果实或开出花朵。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [nɪ'glektɪd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ,

which	I	am	sure	has	not	been	neglected	;	and	it	is	by	your	letters	,
哪个	我	是	当然	有	不是	到过	被忽视的	;	和	它	是	经过	你的	信件	,

我相信这一点并未被忽视；正是通过你们的来信，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ,

and	Mr	.	Harte's	accounts	of	you	,	that	,	at	this	distance	,
和	先生	.	哈特的	账户	的	你	,	那	,	在	这	距离	,

以及哈特先生对你的描述，即便远隔千里，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [dʒʌdʒ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˌgre'deʃən] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ; [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	can	only	judge	at	your	gradations	to	maturity	;	I	desire	,	therefore	,
我	能	仅有的	法官	在	你的	渐变	到	到期	;	我	欲望	,	所以	,

我只能根据你们的成熟程度来评判；因此，我希望，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

that	one	of	you	two	will	not	fail	to	write	to	me	once	a	week	.
那	一	的	你	二	将要	不是	失败	到	写	到	我	一次	一个	星期	.

你们两个至少有一个人每周要给我写一封信。

[ðə; ði] ['seɪmnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] , [aɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] ,

The	sameness	of	your	present	way	of	life	,	I	easily	conceive	,
这	相同性	的	你的	展示	方式	的	生活	,	我	容易地	构想	,

我很容易理解你现在这种一成不变的生活方式。

[wʊd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['baɪstændə(r)] ;

would	not	make	out	a	very	interesting	letter	to	an	indifferent	bystander	;
会	不是	制作	出去	一个	非常	有趣的	信	到	一个	冷漠	旁观者	;

写给冷漠的旁观者，不会是一封很有意思的信；

[bʌt; bət][səʊ] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ,

but	so	deeply	concerned	as	I	am	in	the	game	you	are	playing	,
但	所以	深	担心的	作为	我	是	在	这	游戏	你	是	玩耍	,

但我对你正在玩的游戏却如此深感担忧，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [muːv] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

even	the	least	move	is	to	me	of	importance	,
甚至	这	至少	移动	是	到	我	的	重要性	,

对我来说，哪怕是最微小的举动都意义重大。

[ænd; ənd] [helps] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] .

and	helps	me	to	judge	of	the	final	event	.
和	帮助	我	到	法官	的	这	最终的	事件	.

并帮助我评判最终的比赛结果。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [laɪpsɪg] ['prɪti] [suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs]

As	you	will	be	leaving	Leipsig	pretty	soon	after	you	shall	have	received	this
作为	你	将要	是	离开	莱比锡	漂亮的	很快	后	你	将	有	已收到	这

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

因为你收到这封信后不久就要离开莱比锡了，

[aɪ][hɪə(r)] [send] [juː; jʊ][wʌn] [ɪn'kləʊzd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

I	here	send	you	one	inclosed	to	deliver	to	Mr	.	Mascow	.
我	这里	发送	你	一	封闭	到	递送	到	先生	.	-	.

我随信附上一份，请您转交给马斯科先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'vɪlətɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]

It	is	to	thank	him	for	his	attention	and	civility	to	you	,	during	your
它	是	到	感谢	他	为了	他的	注意力	和	礼貌	到	你	,	期间	你的

[steɪ] [wɪð] [hɪm] :

stay	with	him	:
停留	和	他	:

这是为了感谢他在你居住期间对你给予的关注和礼貌：

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

and	I	take	it	for	granted	,
和	我	拿	它	为了	的确	,

而我却习以为常。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['prɒpə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ;

that	you	will	not	fail	making	him	the	proper	compliments	at	parting	;
那	你	将要	不是	失败	制作	他	这	恰当的	赞美	在	离别	;

临别时，你一定不会忘记对他表达恰当的赞美之情；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [bɪ'haɪnd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] ['ɒf(ə)n] [gets] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es]

for	the	good	name	that	we	leave	behind	at	one	place	often	gets	before	us
为了	这	好的	姓名	那	我们	离开	在后面	在	一	地方	经常	获得	前	我们

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

我们在一处留下的良好名声，往往会帮助我们到达另一处。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [juːz] .

and	is	of	great	use	.
和	是	的	伟大的	使用	.

而且用途非常广泛。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [ɪz] [mʌtʃ] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['letəz] ,

As	Mr	.	Mascow	is	much	known	and	esteemed	in	the	republic	of	letters	,
作为	先生	.	-	是	很多	已知	和	尊敬的	在	这	共和国	的	信件	,

马斯科先生在文坛享有盛名，备受尊敬。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	think	it	would	be	of	advantage	to	you	,
我	思考	它	会	是	的	优势	到	你	,

我认为这对你有好处。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd]

if	you	got	letters	of	recommendation	from	him	to	some	of	the	learned
如果	你	得到	信件	的	推荐	从	他	到	一些	的	这	学习

[men] [æt; ət] [bɜːˈlɪn] .

men	at	Berlin	.
男人	在	柏林	.

如果你能拿到他写给柏林一些学者的推荐信。

[ðəʊz] [ˌtestə'məʊniːəlz] [gɪv] [ə; eɪ] ['lʌstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ;

Those	testimonials	give	a	lustre	,	which	is	not	to	be	despised	;
那些	用户评价	给	一个	光泽	,	哪个	是	不是	到	是	被鄙视的	;

这些证词增添了光彩，不容小觑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪgnərənt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [siːm] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd]

for	the	most	ignorant	are	forced	to	seem	,	at	least	,	to	pay	a	regard
为了	这	最多	无知	是	强制	到	似乎	,	在	至少	,	到	支付	一个	看待

[tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,

to	learning	,
到	学习	,

即使最无知的人也被迫装出一副重视学习的样子。

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .

as	the	most	wicked	are	to	virtue	.
作为	这	最多	邪恶	是	到	美德	.

如同最邪恶的人与美德一样。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] .

Such	is	their	intrinsic	worth	.
这样的	是	他们的	固有的	值得	.

这就是它们的内在价值。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ['duːˌvɑːl] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Your	friend	Duval	dined	with	me	the	other	day	,
你的	朋友	杜瓦尔	用餐	和	我	这	其他	天	,

你的朋友杜瓦尔前几天和我一起吃了顿饭。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [məʊst] ['griːvəsli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

and	complained	most	grievously	that	he	had	not	heard	from	you	above	a
和	抱怨	最多	严重地	那	他	有	不是	听到	从	你	多于	一个

[jɪə(r)] ;

year	;
年	;

他非常伤心地抱怨说，他一年多都没有收到你的消息；

[aɪ] [bɪd] [hɪm] [ə'bjuːs] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [vɜːs]

I	bid	him	abuse	you	for	it	himself	;	and	advised	him	to	do	it	in	verse
我	出价	他	虐待	你	为了	它	他自己	;	和	建议	他	到	做	它	在	诗

,

,

,

我吩咐他亲自辱骂你；并建议他用诗歌的形式来辱骂你。

[wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] , [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .

which	,	if	he	was	really	angry	,	his	indignation	would	enable	him	to	do	.
哪个	,	如果	他	曾是	真的	生气的	,	他的	愤慨	会	使能够	他	到	做	.

如果他真的生气了，他的愤慨会让他做到这一点。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [brɔːt] [ˌem 'iː] , ['jestədeɪ] , [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] ,

He	accordingly	brought	me	,	yesterday	,	the	inclosed	reproaches	and	challenge	,
他	因此	带来	我	,	昨天	,	这	封闭	责备	和	挑战	,

因此，他昨天把随信附上的责备和质问带给了我。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trænz'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

which	**he**	**desired**	**me**	**to**	**transmit**	**to**	**you**	**.**
哪个	他	想要的	我	到	发送	到	你	.

他希望我转告你。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['eseɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] ,

As	**this**	**is**	**his**	**first**	**essay**	**in**	**English**	**poetry**	**,**
作为	这	是	他的	第一的	散文	在	英语	诗	,

这是他第一篇用英语创作的诗歌散文，

[ðə; ði] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn][ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

the	**inaccuracies**	**in**	**the**	**rhymes**	**and**	**the**	**numbers**	**are**	**very**	**excusable**	**.**
这	不准确之处	在	这	韵律	和	这	数字	是	非常	情有可原	.

韵律和数字上的不准确之处完全可以原谅。

[hiː; hi] [ɪn'sɪst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [vɜːs] ;

He	**insists**	**,**	**as**	**you**	**will**	**find**	**,**	**upon**	**being**	**answered**	**in**	**verse**	**;**
他	坚持	,	作为	你	将要	寻找	,	之上	存在	回答	在	诗	;

你会发现，他坚持要用诗歌的形式回答他的问题；

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [tə'geðə(r)] , [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt] ;

which	**I**	**should**	**imagine**	**that**	**you**	**and**	**Mr**	**.**	**HARTE**	**,**	**together**	**,**	**could**	**bring**	**about**	**;**
哪个	我	应该	想象	那	你	和	先生	.	哈特	,	一起	,	可以	带来	关于	;

我想，你和哈特先生一起一定能够做到；

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .

as	**the**	**late**	**Lady**	**Dorchester**	**used**	**to**	**say**	**,**	**that**	**she**	**and**	**Dr**	**.**
作为	这	晚的	女士	多切斯特	用过的	到	说	,	那	她	和	博士	.

['rædklɪf] ,

Radcliffe	**,**
拉德克利夫	,

正如已故的多切斯特夫人过去常说的那样，她和拉德克利夫博士，

[tə'geðə(r)] , [kʊd; kəd][kjʊə(r)][ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

together	**,**	**could**	**cure**	**a**	**fever**	**.**
一起	,	可以	治愈	一个	发烧	.

两者合在一起可以退烧。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ'evə(r)] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ;

This	**is**	**however**	**sure**	**,**	**that**	**it**	**now**	**rests**	**upon**	**you**	**;**
这	是	然而	当然	,	那	它	现在	休息	之上	你	;

但有一点可以肯定，那就是现在这一切都取决于你；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [wɒt] ['meθədz] ['duːˌvɑːl] [meɪ] [teɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz]

and	**no**	**man**	**can**	**say**	**what**	**methods**	**Duval**	**may**	**take**	**,**	**if**	**you**	**decline**	**his**
和	不	男人	能	说	什么	方法	杜瓦尔	可能	拿	,	如果	你	衰退	他的

['tʃælɪndʒ] .

challenge	**.**
挑战	.

谁也无法预料，如果你拒绝杜瓦尔的挑战，他会采取什么手段。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn] [ðɪs] ['prɔfə] ['kɒmbæt] .

I	**am**	**sensible**	**that**	**you**	**are**	**under**	**some**	**disadvantages**	**in**	**this**	**proffered**	**combat**	**.**
我	是	明智的	那	你	是	在下面	一些	缺点	在	这	提供的	战斗	.

我明白你在这场战斗中处于一些劣势。

[jɔː(r); jə(r)] ['klaɪmət] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪ'speʃəli] , [dɪ'laɪts] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd]

Your	**climate**	**,**	**at**	**this**	**time**	**of**	**the**	**year**	**especially**	**,**	**delights**	**more**	**in**	**the**	**wood**
你的	气候	,	在	这	时间	的	这	年	尤其	,	美味	更多的	在	这	木头

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

你们那里的气候，尤其是在每年的这个时候，更适合使用柴火取暖。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pəʊˈetɪk]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'si:v] [ðə; ði]['mju:zɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eni][æt; ət]

than	**in**	**the**	**poetic**	**fire**	**;**	**and**	**I**	**conceive**	**the**	**Muses**	**,**	**if**	**there**	**are**	**any**	**at**
比	在	这	诗意的	火	;	和	我	构想	这	缪斯	, 如果		那里	是	任何	在

[laɪpsɪg] ,

Leipsig	**,**
莱比锡	,

胜过在诗歌的火焰中；而且我设想，如果莱比锡有缪斯女神的话，

[tu:; tə][bi:; bi]['rɑ:ðə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] [ðæn; ðən] ['sɪŋɪŋ] ; [neɪ] ,

to	**be**	**rather**	**shivering**	**than**	**singing**	**;**	**nay**	**,**
到	是	相当	瑟瑟发抖	比	歌唱	;	不	,

与其说是唱歌，不如说是瑟瑟发抖；不，

[ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə'pɒləʊ][ɪz]['i:v(ə)n] [nəʊn] [ðeə(r)][æz; əz][gɒd][ɒv; əv] [vɜ:s] , [ɔ:(r)][æz; əz][gɒd][ɒv; əv]

I	**question**	**whether**	**Apollo**	**is**	**even**	**known**	**there**	**as**	**god**	**of**	**Verse**	**,**	**or**	**as**	**god**	**of**
我	问题	无论	阿波罗	是	甚至	已知	那里	作为	上帝	的	诗	,	或者	作为	上帝	的

[laɪt] :

Light	**:**
光	:

我怀疑阿波罗在那里是否被尊称为诗歌之神或光明之神：

[pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][gɒd][ɒv; əv] ['fɪzɪk] .

perhaps	**a**	**little**	**as**	**god**	**of**	**Physic**	**.**
也许	一个	小的	作为	上帝	的	物理学	.

或许有点像医神。

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi][feə(r)][ɪk'skju:zɪz] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'fɔ:məns] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ['sʌmθɪŋ] [ʃɔ:t] ;

These	**will**	**be**	**fair**	**excuses**	**,**	**if**	**your**	**performance**	**should**	**fall**	**something**	**short**	**;**
这些	将要	是	公平的	借口	, 如果		你的	表现	应该	落下	某物	短的	;

如果你的表现不尽如人意，这些都可以作为合理的借口；

[ðəʊ] [ai][du:; də][nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

though	**I**	**do**	**not**	**apprehend**	**that**	**it**	**will**	**.**
尽管	我	做	不是	逮捕	那	它	将要	.

但我并不认为会如此。

[waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [laɪpsɪg] ,

While	**you**	**have**	**been**	**at**	**Leipsig**	**,**
尽管	你	有	到过	在	莱比锡	,

在你待在莱比锡的这段时间里，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)] ['kʌmpəni] ,

which	**is**	**a**	**place**	**of**	**study**	**more**	**than**	**of**	**pleasure**	**or**	**company**	**,**
哪个	是	一个	地方	的	学习	更多的	比	的	乐趣	或者	公司	,

这里与其说是娱乐或社交场所，不如说是学习场所。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [pə'sju:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] ['ʌnintə'rʌptidli] ;

you	**have**	**had**	**all**	**opportunities**	**of**	**pursuing**	**your**	**studies**	**uninterruptedly**	**;**
你	有	有	全部	机会	的	追求	你的	研究	不间断地	;

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] ,

and	**have**	**had**	**,**
和	有	有	,

你已经拥有了所有不间断地完成学业的机会；并且，

[ai] [bɪ'li:v] , ['veri] [fju:] [temp'teiʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

I	**believe**	**,**	**very**	**few**	**temptations**	**to**	**the**	**contrary**	**.**
我	相信	,	非常	很少	诱惑	到	这	相反	.

我相信，几乎没有什么相反的诱惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [æt; ət] [bɜ:'lɪn] ,

But	**the**	**case**	**will**	**be**	**quite**	**different**	**at**	**Berlin**	**,**
但	这	案件	将要	是	相当	不同的	在	柏林	,

但柏林的情况将截然不同。

[weə(r)] [ðə; ði]['splendə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - ,

where	the	splendor	and	dissipation	of	a	court	and	the	'	beau	monde	'	,
在哪里	这	辉煌	和	耗散	的	一个	法庭	和	这	-	帅哥	世界	-	,

那里展现了宫廷和“上流社会”的奢华与放荡，

[wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['gɔ:di] [ʃeɪps] , [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɔ:l] [jʌŋ]

will	present	themselves	to	you	in	gaudy	shapes	,	attractive	enough	to	all	young
将要	展示	他们自己	到	你	在	艳丽的	形状	,	吸引人的	足够的	到	全部	年轻的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

他们会以艳丽的形象出现在你面前，足以吸引所有年轻人。

[du:; də][nɒt] [θɪŋk] , [naʊ] , [ðæt] [laɪk][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] ,

Do	not	think	,	now	,	that	like	an	old	fellow	,
做	不是	思考	,	现在	,	那	喜欢	一个	老的	同伴	,

现在别以为，就像一个老家伙一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [jɔ:'self] [ʌp][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

I	am	going	to	advise	you	to	reject	them	,	and	shut	yourself	up	in	your
我	是	去	到	建议	你	到	拒绝	他们	,	和	关闭	你自己	向上	在	你的

['klɒzɪt] :

closet	:
壁橱	:

我建议你拒绝他们，然后把自己关在衣橱里：

[kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ,

quite	the	contrary	;	I	advise	you	to	take	your	share	,
相当	这	相反	;	我	建议	你	到	拿	你的	分享	,

恰恰相反；我建议你拿走你应得的那一份。

[ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntu:][ðem; ðəm] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ] ,

and	enter	into	them	with	spirit	and	pleasure	;	but	then	I	advise	you	,
和	进入	进入	他们	和	精神	和	乐趣	;	但	然后	我	建议	你	,

并且要满怀热情和喜乐地进入其中；但我劝你，

[tu:] , [tu:; tə] [ə'lɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [səʊ] ['pru:dntli] , [æz; əz] [ðæt] ['lɜ:nɪŋ] [meɪ] [ki:p] [peɪs] [wɪð]

too	,	to	allot	your	time	so	prudently	,	as	that	learning	may	keep	pace	with
也	,	到	分配	你的	时间	所以	谨慎地	,	作为	那	学习	可能	保持	步伐	和

['pleʒəz] ;

pleasures	;
快乐	;

此外，还要合理安排时间，使学习与娱乐能够同步进行；

[ðeə(r)] [ɪz] [fʊl] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] ,

there	is	full	time	,	in	the	course	of	the	day	,	for	both	,
那里	是	满的	时间	,	在	这	课程	的	这	天	,	为了	两个都	,

一天之中，两人都有充足的时间。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [ðæt] [taɪm] [raɪt] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɒnəmɪst] .

if	you	do	but	manage	that	time	right	and	like	a	good	economist	.
如果	你	做	但	管理	那	时间	正确的	和	喜欢	一个	好的	经济学家	.

如果你真的想这么做，那就好好管理时间，像个优秀的经济学家一样。

[ðə; ði] [həʊl] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪf] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['sɒlɪd] ['stʌdiz] ,

The	whole	morning	,	if	diligently	and	attentively	devoted	to	solid	studies	,
这	所有的	早晨	,	如果	勤勉地	和	认真地	奉献	到	坚硬的	研究	,

如果整个上午都认真专注地投入到扎实的学习中，

[wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end] ;

will	go	a	great	way	at	the	year's	end	;
将要	去	一个	伟大的	方式	在	这	年	结尾	;

到年底将会有很大的帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

and	the	evenings	spent	in	the	pleasures	of	good	company	,
和	这	晚上	花费	在	这	快乐	的	好的	公司	,

以及与好友共度的美好夜晚，

[wɪl] [gəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] , [nɒt] [mʌtʃ] [les] ['nesəsəri] [ðæn; ðən][ðə; ði]

will	go	as	far	in	teaching	you	a	knowledge	,	not	much	less	necessary	than	the
将要	去	作为	远的	在	教学	你	一个	知识	,	不是	很多	较少的	必要的	比	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

它将教会你一些知识，这些知识的重要性丝毫不亚于其他知识。

[ai] [mi:n] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

I	mean	the	knowledge	of	the	world	.
我	意思是	这	知识	的	这	世界	.

我指的是对世界的认知。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['nesəsəri] ['stʌdiz] , [ðæt] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

Between	these	two	necessary	studies	,	that	of	books	in	the	morning	,
之间	这些	二	必要的	研究	,	那	的	图书	在	这	早晨	,

在两项必要的学习活动之间，即早上读书，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

and	that	of	the	world	in	the	evening	,
和	那	的	这	世界	在	这	晚上	,

以及夜晚的世界，

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][wʌn] ['mɪnɪt] [tu:; tə]['skwɒndə(r)][ɔ:(r)] ['slætən] [ə'weɪ] .

you	see	that	you	will	not	have	one	minute	to	squander	or	slattern	away	.
你	看	那	你	将要	不是	有	一	分钟	到	挥霍	或者	邋遢鬼	离开	.

你要明白，你一分钟都不能浪费，也不能虚度光阴。

['nəʊbədi]['evə(r)] [lent] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

Nobody	ever	lent	themselves	more	than	I	did	,	when	I	was	young	,
无人	曾经	借出的	他们自己	更多的	比	我	做过	,	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我年轻的时候，没有人比我更乐于助人。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

to	the	pleasures	and	dissipation	of	good	company	.
到	这	快乐	和	耗散	的	好的	公司	.

享受与好友相伴的乐趣和放纵。

[ai]['i:v(ə)n][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] .

I	even	did	it	too	much	.
我	甚至	做过	它	也	很多	.

我甚至做得有点过头了。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ai] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] ;

But	then	,	I	can	assure	you	,	that	I	always	found	time	for	serious	studies	;
但	然后	,	我	能	保证	你	,	那	我	总是	成立	时间	为了	严肃的	研究	;

但是，我可以向你保证，我总能抽出时间认真学习；

[ænd; ənd] , [wen] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] , [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [sli:p] ,

and	,	when	I	could	find	it	no	other	way	,	I	took	it	out	of	my	sleep	,
和	,	什么时候	我	可以	寻找	它	不	其他	方式	,	我	采取	它	出去	的	我的	睡觉	,

当我实在找不到其他办法时，我便从睡梦中把它取了出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [rɪ'zɒlvd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [raɪz] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

for	I	resolved	always	to	rise	early	in	the	morning	,
为了	我	已解决	总是	到	上升	早期的	在	这	早晨	,

因为我决心每天清晨早起。

[haʊ'evə(r)] [leɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [kept] [səʊ]
however **late** **I** **went** **to** **bed** **at** **night** **;** **and** **this** **resolution** **I** **have** **kept** **so**
然而 晚的 我 去 到 床 在 夜晚 ; 和 这 解决 我 有 保留 所以
['seɪkrɪd] ,
sacred **,**
神圣 ,

然而，无论我晚上睡得多么晚；而我一直都将这个决心奉为圭臬。

[ðæt] , [ən'les] [wen] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][maɪ][bed][baɪ] ['ɪlnəs] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] ,
that **,** **unless** **when** **I** **have** **been** **confined** **to** **my** **bed** **by** **illness** **,** **I** **have** **not** **,**
那 , 除非 什么时候 我 有 到过 受限 到 我的 床 经过 疾病 , 我 有 不是 ,

除非我因病卧床不起，否则我不会这样做。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] ,
for **more** **than** **forty** **years** **,**
为了 更多的 比 四十 年 ,

四十多年来，

['evə(r)] [biːn] [ɪn][bed][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət] ['kɒmənli] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] .
ever **been** **in** **bed** **at** **nine** **o'clock** **in** **the** **morning** **but** **commonly** **up** **before** **eight** **.**
曾经 到过 在 床 在 九 点钟 在 这 早晨 但 通常 向上 前 八 .

曾经早上九点才上床睡觉，但通常八点前就起床了。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ['dʒɜːmən][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ]
When **you** **are** **at** **Berlin** **,** **remember** **to** **speak** **German** **as** **often** **as** **you**
什么时候 你 是 在 柏林 , 记住 到 说话 德语 作为 经常 作为 你
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

在柏林的时候，记得尽可能多地说德语。

[ɪn] ['kʌmpəni] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [ðeə(r)] [wɪl] [spiːk] [frentʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
in **company** **;** **for** **everybody** **there** **will** **speak** **French** **to** **you** **,**
在 公司 ; 为了 大家 那里 将要 说话 法语 到 你 ,

在公司里；因为那里每个人都会跟你讲法语。

[ən'les] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['dʒɜːmən] , [wɪtʃ] [ðen] [ðeɪ] [wɪl]
unless **you** **let** **them** **know** **that** **you** **can** **speak** **German** **,** **which** **then** **they** **will**
除非 你 让 他们 知道 那 你 能 说话 德语 , 哪个 然后 他们 将要
[tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] .
choose **to** **speak** **.**
选择 到 说话 .

除非你让他们知道你会说德语，那样他们就会选择和你讲德语。

[ə'djuː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks]
LETTER **LX**
信 LX

字母 LX

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **December** **20** **,** **O** **.** **S** **.** **1748** **.**
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 12 月 20 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [lɑːst] ['sætədeɪ] [baɪ] [θriː] [meɪlz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][æt; ət][wʌns] ,
DEAR **BOY** **:** **I** **received** **last** **Saturday** **by** **three** **mails** **,** **which** **came** **in** **at** **once** **,**
亲爱的 男生 : 我 已收到 最后的 周六 经过 三 邮件 , 哪个 来了 在 在 一次 ,

亲爱的男孩：我上周六一次性收到了三封邮件，

[tuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th , [en] . [es] .

two	letters	from	Mr	.	Harte	,	and	yours	of	the	8th	,	N	.	S	.
二	信件	从	先生	.	哈特	,	和	你的	的	这	8th	,	N	.	S	.

哈特先生的两封信，以及您8号的来信，NS

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [mɪ'stʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] ['lɛtəz] ,

It	was	I	who	mistook	your	meaning	,	with	regard	to	your	German	letters	,
它	曾是	我	WHO	误	你的	意义	,	和	看待	到	你的	德语	信件	,

关于您用德语写的信，是我误解了您的意思。

[ænd; ənd][nɒt][juː; jʊ] [huː] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] .

and	not	you	who	expressed	it	ill	.
和	不是	你	WHO	表达	它	患病的	.

而不是你，你表达得很糟糕。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kærəktə(r)] [ðæt] [tʊk] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ]

I	thought	it	was	the	writing	of	the	German	character	that	took	up	so	much
我	想法	它	曾是	这	写作	的	这	德语	特点	那	采取	向上	所以	很多

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

of	your	time	,
的	你的	时间	,

我原以为是你花费大量时间在塑造德国人物形象上。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] ,

and	therefore	I	advised	you	,	by	the	frequent	writing	of	that	character	,
和	所以	我	建议	你	,	经过	这	频繁	写作	的	那	特点	,

因此，我通过频繁地使用这个字符来建议你，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] :

to	make	it	easy	and	familiar	to	you	:
到	制作	它	简单的	和	熟悉的	到	你	:

为了方便您理解和使用：

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪk]

since	it	is	only	the	propriety	and	purity	of	the	German	language	which	make
自从	它	是	仅有的	这	礼	和	纯度	的	这	德语	语言	哪个	制作

[jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ,

your	writing	it	so	tedious	and	laborious	,
你的	写作	它	所以	乏味	和	费力的	,

正是德语的规范性和纯洁性才使得你的写作如此枯燥乏味、费力不讨好。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [naɪs] [ə'pɒn] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] ;

I	will	tell	you	I	shall	not	be	nice	upon	that	article	;
我	将要	告诉	你	我	将	不是	是	好的	之上	那	文章	;

我要告诉你，我对那篇文章不会手下留情；

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪdɪəm] ,

and	did	not	expect	that	you	should	yet	be	master	of	all	the	idioms	,
和	做过	不是	预计	那	你	应该	然而	是	掌握	的	全部	这	成语	,

没想到你竟然已经精通所有成语了。

['delɪkəsi] , [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] .

delicacies	,	and	peculiarities	of	that	difficult	language	.
美味佳肴	,	和	特殊性	的	那	难的	语言	.

那门晦涩难懂的语言的精妙之处和独特之处。

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [baɪ][juːz] , [ɪ'speʃəli] ['friːkwənt] ['spiːkɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

That	can	only	come	by	use	,	especially	frequent	speaking	;	therefore	,	when	you	shall
那	能	仅有的	来	经过	使用	,	尤其	频繁	请讲	;	所以	,	什么时候	你	将

[biː; bi][æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,

be	at	Berlin	,
是	在	柏林	,

那只能通过实践获得，尤其是经常说；因此，当你在柏林的时候，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [æt; ət][tjʊəˈrɪn] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['meni] ['dʒɜːmənz] ,

and	afterward	at	Turin	,	where	you	will	meet	many	Germans	,
和	之后	在	都灵	,	在哪里	你	将要	见面	许多	德国人	,

之后在都灵，你会遇到很多德国人。

[preɪ] [teɪk] [ɔːl] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [kənˈvəːsɪŋ] [ɪn]['dʒɜːmən] ,

pray	take	all	opportunities	of	conversing	in	German	,
祈祷	拿	全部	机会	的	对话	在	德语	,

请抓住一切机会用德语交谈。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

in	order	not	only	to	keep	what	you	have	got	of	that	language	,
在	命令	不是	仅有的	到	保持	什么	你	有	得到	的	那	语言	,

为了不仅要保留你已有的语言能力，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [jɔːˈself] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	likewise	to	improve	and	perfect	yourself	in	it	.
但	同样地	到	提升	和	完美的	你自己	在	它	.

但同样也是为了提升和完善自己在这方面的能力。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktəz] , [juː; jʊ] [fɔːm] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [jɔːˈself]

As	to	the	characters	,	you	form	them	very	well	,	and	as	you	yourself
作为	到	这	人物	,	你	形式	他们	非常	出色地	,	和	作为	你	你自己

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

至于人物塑造，你塑造得非常好，而且就像你自己塑造的那样。

['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [ðen] [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] :

better	than	your	English	ones	;	but	then	let	me	ask	you	this	question	:
更好的	比	你的	英语	一个	;	但	然后	让	我	问	你	这	问题	:

比你的英文好；但是，请允许我问你这个问题：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['rəʊmən] ['kærəktəz] ['betə(r)] ?

Why	do	you	not	form	your	Roman	characters	better	?
为什么	做	你	不是	形式	你的	罗马	人物	更好的	?

为什么你们的罗马字母写法不够精良?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [meɪn'teɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [mænz]['paʊə(r)][tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [hænd][hiː; hi] [pliːz]

for	I	maintain	,	that	it	is	in	every	man's	power	to	write	what	hand	he	pleases
为了	我	维持	,	那	它	是	在	每一个	男人的	力量	到	写	什么	手	他	请

;

;
;

因为我认为，每个人都有能力选择自己喜欢的书写方式；

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

and	,	consequently	,	that	he	ought	to	write	a	good	one	.
和	,	最后	,	那	他	应该	到	写	一个	好的	一	.

因此，他应该写出一篇好文章。

[juː; jʊ] [fɔːm] , [pə'tɪkjələli] , [jɔː(r); jə(r)] [iː] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['el'el][ɪn]['zɪgzæg] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

You	form	,	particularly	,	your	ee	and	your	ll	in	zigzag	,	instead	of	making
你	形式	,	特别	,	你的	ee	和	你的	二	在	之字形	,	反而	的	制作

[ðem; ðəm] [streɪt] ,

them	straight	,
他们	直的	,

你的字母 ee 和 ll 的写法尤其如此，它们不是直线，而是锯齿状的。

[æz; əz] [ðʌs] , [iː] , ['el'el] ; [ə; eɪ] [fɔːlt] ['veri] ['iːzəli] ['mendɪd] .

as	thus	,	ee	,	ll	;	a	fault	very	easily	mended	.
作为	因此	,	ee	,	二	;	一个	过错	非常	容易地	已修复	.

因此，ee，ll；这是一个很容易弥补的缺陷。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

You	will	not	,	I	believe	,	be	angry	with	this	little	criticism	,	when	I	tell	you	,
你	将要	不是	,	我	相信	,	是	生气的	和	这	小的	批评	,	什么时候	我	告诉	你	,

我相信，当我告诉你这句小小的批评时，你不会生气的。

[ðæt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ænd; ənd]

that	by	all	the	accounts	I	have	had	of	late	from	Mr	.	Harte	and
那	经过	全部	这	账户	我	有	有	的	晚的	从	先生	.	哈特	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

根据我最近从哈特先生和其他人那里了解到的情况，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] .

this	is	the	only	criticism	that	you	give	me	occasion	to	make	.
这	是	这	仅有的	批评	那	你	给	我	场合	到	制作	.

这是你唯一让我有机会提出的批评。

['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [lɑːst] ['letə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 14th , [en] . [es] . , [pə'tɪkjələli] , [meɪks] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli]

Mr	.	Harte's	last	letter	,	of	the	14th	,	N	.	S	.	,	particularly	,	makes	me	extremely
先生	.	哈特的	最后的	信	,	的	这	14th	,	N	.	S	.	,	特别	,	制作	我	极其

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

哈特先生14日（新斯科舍省）的最后一封信尤其让我感到无比高兴。

[baɪ] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [juː; jʊ][duː; də] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

by	assuring	me	that	,	in	every	respect	,	you	do	exceedingly	well	.
经过	保证	我	那	,	在	每一个	尊重	,	你	做	非常	出色地	.

你向我保证，你在各个方面都做得非常出色。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] , [baɪ] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [seɪ] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [veɪn] ;

I	am	not	afraid	,	by	what	I	now	say	,	of	making	you	too	vain	;
我	是	不是	害怕的	,	经过	什么	我	现在	说	,	的	制作	你	也	徒劳	;

我并不担心我接下来说的话会让你们过于虚荣；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒnɪst] [preɪd] [ɒv; əv]

because	I	do	not	think	that	a	just	consciousness	and	an	honest	pride	of
因为	我	做	不是	思考	那	一个	只是	意识	和	一个	诚实的	自豪	的

['duːɪŋ] [wel] ,

doing	well	,
正在做	出色地	,

因为我不认为公正的良知和对做好事的真诚自豪感，

[kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['vænəti] ;

can	be	called	vanity	;
能	是	称为	虚荣	;

可以称之为虚荣；

[fɔː(r); fə(r)]['vænəti][ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['sɪli] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ,

for	vanity	is	either	the	silly	affectation	of	good	qualities	which	one	has	not	,
为了	虚荣	是	任何一个	这	愚蠢的	做作	的	好的	品质	哪个	一	有	不是	,

虚荣心要么是愚蠢地装作自己并不具备的优秀品质，要么就是.....

[ɔː(r)][ðə; ði] [sˈɪlɪe] [preɪd][ɒv; əv] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ɪn][ɪtˈself] .

or	the	sillier	pride	of	what	does	not	deserve	commendation	in	itself	.
或者	这	更愚蠢	自豪	的	什么	做	不是	应得	表彰	在	本身	.

或者，是对本身不值得称赞的事物所产生的更愚蠢的自豪感。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [əˈkaʊnt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒt] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]

By	Mr	.	Harte's	account	,	you	are	got	very	near	the	goal	of	Greek	and
经过	先生	.	哈特的	帐户	,	你	是	得到	非常	靠近	这	目标	的	希腊语	和

['lætɪn] ;

Latin	;
拉丁	;

根据哈特先生的说法，你已经非常接近掌握希腊语和拉丁语的目标了；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] ['kænɒt] [səˈpəʊz] [ðæt] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] ,

and	therefore	I	cannot	suppose	that	,	as	your	sense	increases	,
和	所以	我	不能	认为	那	,	作为	你的	感觉	增加	,

因此，我不能假设，随着你的感知能力增强，

[jɔː(r); jə(r)] [enˈdevəz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [spiːd] [wɪl] ['slækən] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv]

your	endeavors	and	your	speed	will	slacken	in	finishing	the	small	remains	of
你的	努力	和	你的	速度	将要	放松	在	精加工	这	小的	遗迹	的

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] .

your	course	.
你的	课程	.

在完成剩余赛程的过程中，你的努力和速度将会放缓。

[kənˈsɪdə(r)] [wɒt] ['lʌstə(r)][ænd; ənd] - [eɪˈklɑː] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [hɪə(r)] ,

Consider	what	lustre	and	'	eclat	'	it	will	give	you	,	when	you	return	here	,
考虑	什么	光泽	和	-	埃克拉特	-	它	将要	给	你	,	什么时候	你	返回	这里	,

想想当你回到这里时，它会给你带来怎样的光彩和荣耀。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['skɒlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɪn] ['ɪŋgləns] ;

to	be	allowed	to	be	the	best	scholar	,	for	a	gentleman	,	in	England	;
到	是	允许	到	是	这	最好的	学者	,	为了	一个	绅士	,	在	英格兰	;

被允许成为英国最优秀的绅士学者；

[nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['riːəl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['spɒlɪd] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [gɪv]

not	to	mention	the	real	pleasure	and	solid	comfort	which	such	knowledge	will	give
不是	到	提到	这	真实的	乐趣	和	坚硬的	舒适	哪个	这样的	知识	将要	给

[juː; jʊ] [θruːˈaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] .

you	throughout	your	whole	life	.
你	自始至终	你的	所有的	生活	.

更不用说这种知识将带给你终生的真正快乐和坚实的慰藉了。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [telz] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] , [aɪ] [əʊn] , [aɪ][dɪd][nɒt] [ɪkˈspekt] :

Mr	.	Harte	tells	me	another	thing	,	which	,	I	own	,	I	did	not	expect	:
先生	.	哈特	讲述	我	其他	事物	,	哪个	,	我	自己的	,	我	做过	不是	预计	:

哈特先生还告诉我另一件事，说实话，这件事我始料未及：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [əˈlaʊd] , [ɔː(r)] [rɪˈpiːt] [pɑːts] [ɒv; əv] [pleɪz] ,

it	is	,	that	when	you	read	aloud	,	or	repeat	parts	of	plays	,
它	是	,	那	什么时候	你	读	大声	,	或者	重复	部分	的	演出	,

也就是说，当你朗读或重复剧本的部分内容时，

[juː; jʊ] [spiːk] ['veri] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] .

you	speak	very	properly	and	distinctly	.
你	说话	非常	适当地	和	明显地	.

你的说话方式非常规范清晰。

[ðɪs] [rɪ'liːvz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

This	relieves	me	from	great	uneasiness	,	which	I	was	under	upon	account	of
这	缓解	我	从	伟大的	不安	,	哪个	我	曾是	在下面	之上	帐户	的

[jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)][bæd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

your	former	bad	enunciation	.
你的	以前的	坏的	发音	.

这让我从之前因为你糟糕的发音而产生的极大不安中解脱出来。

[gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [ə'tend] [məʊst] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)l] .

Go	on	,	and	attend	most	diligently	to	this	important	article	.
去	在	,	和	出席	最多	勤勉地	到	这	重要的	文章	.

请继续，认真仔细地阅读这篇重要的文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv][ɔːl] ['greɪsɪz] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['nesəsəri]) , [ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [wʌn] .

It	is	,	of	all	Graces	(	and	they	are	all	necessary	)	,	the	most	necessary	one	.
它	是	,	的	全部	恩典	(	和	他们	是	全部	必要的	)	,	这	最多	必要的	一	.

在所有恩典中（而且所有恩典都是必要的），它是最必要的。

[kʊŋt] - , [huː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌdisə'vau] ,

Comte	Pertingue	,	who	has	been	here	about	a	fortnight	,	far	from	disavowing	,
孔特	-	,	WHO	有	到过	这里	关于	一个	两星期	,	远的	从	否认	,

佩尔廷格伯爵在这里待了大约两周，他非但没有否认，

[kən'fəːmz] [ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

confirms	all	that	Mr	.	Harte	has	said	to	your	advantage	.
确认	全部	那	先生	.	哈特	有	说	到	你的	优势	.

这证实了哈特先生所说的一切对你有利的话。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][tjʊə'rɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] ,

He	thinks	that	he	shall	be	at	Turin	much	about	the	time	of	your	arrival	there	,
他	思考	那	他	将	是	在	都灵	很多	关于	这	时间	的	你的	到达	那里	,

他认为自己会在你抵达都灵前后也在那里。

[ænd; ənd] [pliːz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	pleases	himself	with	the	hopes	of	being	useful	to	you	.
和	请	他自己	和	这	希望	的	存在	有用	到	你	.

他以能对你有所帮助为荣。

[ðəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [kʊŋt] [ˌdiː'juː] ['perən] ,

Though	,	should	you	get	there	before	him	,	he	says	that	Comte	du	Perron	,
尽管	,	应该	你	得到	那里	前	他	,	他	说道	那	孔特	杜	佩隆	,

不过，如果你比他先到那里，他说佩龙伯爵

[wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [wɪl] [teɪk] [ðæt] [keə(r)] .

with	whom	you	are	a	favorite	,	will	take	that	care	.
和	谁	你	是	一个	最喜欢的	,	将要	拿	那	关心	.

你受宠的人会照顾你。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['ɪnstəns] ,

You	see	,	by	this	one	instance	,
你	看	,	经过	这	一	实例	,

你看，仅凭这一例，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ,

and	in	the	course	of	your	life	you	will	see	by	a	million	of	instances	,
和	在	这	课程	的	你的	生活	你	将要	看	经过	一个	百万	的	实例	,

在你的一生中，你会看到无数这样的例子，

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ə; eɪ]

of	what	use	a	good	reputation	is	,	and	how	swift	and	advantageous	a
的	什么	使用	一个	好的	名声	是	,	和	如何	迅速	和	有利	一个

['hɑːbɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

harbinger	it	is	,
预兆	它	是	,

良好的声誉有何用处，以及它如何迅速而有利地预示着什么，

[weərˈevə(r)] [wʌn] [gəʊz] .

wherever	one	goes	.
无论	一	去	.

无论走到哪里。

[əˈpɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [dʌz] [juː; jʊ]['dʒʌstɪs] ,

Upon	this	point	,	too	,	Mr	.	Harte	does	you	justice	,
之上	这	观点	,	也	,	先生	.	哈特	做	你	正义	,

在这一点上，哈特先生也公正地评价了你。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preɪzwɜːðɪ] .

and	tells	me	that	you	are	desirous	of	praise	from	the	praiseworthy	.
和	讲述	我	那	你	是	渴望	的	称赞	从	这	值得称赞	.

这告诉我，你渴望得到值得称赞的人的称赞。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [æm'bɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [aɪ][fɪə(r)] , [fjuː] ['piːp(ə)l]

This	is	a	right	and	generous	ambition	;	and	without	which	,	I	fear	,	few	people
这	是	一个	正确的	和	慷慨的	志向	;	和	没有	哪个	,	我	害怕	,	很少	人们

[wʊd] [dɪ'zɜːv] [preɪz] .

would	deserve	praise	.
会	应得	称赞	.

这是一个正确而高尚的抱负；如果没有这种抱负，恐怕很少有人值得称赞。

[bʌt; bət][hɪə(r)][let][ˌem 'iː] , [æz; əz][æn; ən][əʊld]['steɪdʒə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

But	here	let	me	,	as	an	old	stager	upon	the	theatre	of	the	world	,
但	这里	让	我	,	作为	一个	老的	舞台	之上	这	剧院	的	这	世界	,

但在此，请允许我，作为一个在世界舞台上摸爬滚打多年的老演员，

[sə'dʒest] [wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

suggest	one	consideration	to	you	;	which	is	,
建议	一	考虑	到	你	;	哪个	是	,

我建议您考虑以下一点：

[tuː; tə][ɪkˈstend][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [preɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['strɪktlɪ] ['preɪzwɜːðɪ] ;

to	extend	your	desire	of	praise	a	little	beyond	the	strictly	praiseworthy	;
到	延长	你的	欲望	的	称赞	一个	小的	超过	这	严格	值得称赞	;

将你对赞扬的渴望延伸到超出严格意义上值得赞扬的范畴之外；

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː]

or	else	you	may	be	apt	to	discover	too	much	contempt	for	at	least	three
或者	别的	你	可能	是	易于	到	发现	也	很多	鄙视	为了	在	至少	三

[pɑːts] [ɪn] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

parts	in	five	of	the	world	,
部分	在	五	的	这	世界	,

否则，你可能会发现自己对世界上五分之三的地区抱有过多的蔑视。

[huː] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

who	will	never	forgive	it	you	.
WHO	将要	绝不	原谅	它	你	.

谁都不会原谅你。

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [aɪ][fɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ,

In	the	mass	of	mankind	,	I	fear	,	there	is	too	great	a	majority	of	fools	and	,
在	这	大量的	的	人类	,	我	害怕	,	那里	是	也	伟大的	一个	多数	的	傻瓜	和	,

我担心，在芸芸众生中，愚人太多了。

[neiv] ; [huː] , ['sɪŋgli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [mʌst; məst][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [biː; bi]

knaves	;	who	,	singly	from	their	number	,	must	to	a	certain	degree	be
无赖	;	WHO	,	单独	从	他们的	数字	,	必须	到	一个	肯定	程度	是

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

无赖之徒；就其人数而言，他们中的个别成员在某种程度上也应受到尊重。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'spektəbl] .

though	they	are	by	no	means	respectable	.
尽管	他们	是	经过	不	方法	可敬	.

虽然他们绝非体面之人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [ʃəʊ] ['evri] [neɪv] [ɔː(r)] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm] [sʌtʃ] ,

And	a	man	who	will	show	every	knave	or	fool	that	he	thinks	him	such	,
和	一个	男人	WHO	将要	展示	每一个	恶棍	或者	傻子	那	他	思考	他	这样的	,

而这个人，会向每一个恶棍或傻瓜表明，他就是这样看待他们的。

[wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['ruːɪnəs] [wɔː(r)] ,

will	engage	in	a	most	ruinous	war	,
将要	从事	在	一个	最多	毁灭性的	战争	,

将卷入一场毁灭性的战争，

[ə'genst] ['nʌmbəz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][kæn; kən] [brɪŋ]

against	numbers	much	superior	to	those	that	he	and	his	allies	can	bring
反对	数字	很多	优越的	到	那些	那	他	和	他的	盟国	能	带来

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

into	the	field	.
进入	这	场地	.

面对的兵力远超他及其盟友所能投入战场的人数。

[əb'hɔː(r)][ə; eɪ] [neɪv] , [ænd; ənd] ['pɪti] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ; [bʌt; bət] [let] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Abhor	a	knave	,	and	pity	a	fool	in	your	heart	;	but	let	neither	of	them
痛恨	一个	恶棍	,	和	遗憾	一个	傻子	在	你的	心	;	但	让	两者都不	的	他们

,

,

,

要憎恶恶棍，怜悯愚人；但不要对他们有任何偏见。

[ʌn'nesəsərəli] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] .

unnecessarily	,	see	that	you	do	so	.
不必要的	,	看	那	你	做	所以	.

即使没有必要，也要确保你这样做。

[sʌm; səm] [kəm'pleɪzəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fuːlz] [ɪz]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [nɒt] [miːn] ;

Some	complaisance	and	attention	to	fools	is	prudent	,	and	not	mean	;
一些	顺从	和	注意力	到	傻瓜	是	谨慎	,	和	不是	意思是	;

对愚人给予一些宽容和关注是明智的，而不是卑鄙的；

[æz; əz][ə; eɪ]['saɪlənt] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [neiv] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [nɒt]['krɪmɪn(ə)l] .

as	a	silent	abhorrence	of	individual	knaves	is	often	necessary	and	not	criminal	.
作为	一个	沉默的	厌恶	的	个人	无赖	是	经常	必要的	和	不是	刑事	.

对个别恶棍的默默憎恶往往是必要的，而且并不违法。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [suːn] [pɑːt] [wɪð] [lɔːd] ['pʌltni] , [wɪð] [huːm] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ]

As	you	will	now	soon	part	with	Lord	Pulteney	,	with	whom	,	during	your	stay
作为	你	将要	现在	很快	部分	和	主	普尔特尼	,	和	谁	,	期间	你的	停留

[tə'geðə(r)] [æt; ət] [laɪpsɪg] ,

together	at	Leipsig	,
一起	在	莱比锡	,

您即将与普尔特尼勋爵分别，在莱比锡期间，你们曾一起居住在那里。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] , [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
I **suppose** **you** **have** **formed** **a** **connection** **,** **I** **imagine** **that** **you** **will** **continue** **it** **by**
我 认为 你 有 形成 一个 联系 , 我 想象 那 你 将要 继续 它 经过
['lɛtəz] ,
letters **,**
信件 ,

我想你们已经建立了联系，我估计你们会继续通过书信往来。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
which **I** **would** **advise** **you** **to** **do** **.**
哪个 我 会 建议 你 到 做 .

我建议你这样做。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [pɑːts] ;
They **tell** **me** **that** **he** **is** **good** **-** **natured** **,** **and** **does** **not** **want** **parts** **;**
他们 告诉 我 那 他 是 好的 - 自然 , 和 做 不是 想 部分 ;

他们告诉我他性情温和，不想参与任何活动；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
which **are** **of** **themselves** **two** **good** **reasons** **for** **keeping** **it** **up** **;**
哪个 是 的 他们自己 二 好的 原因 为了 保持 它 向上 ;

这两点本身就是坚持下去的两个很好的理由；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] ,
but **there** **is** **also** **a** **third** **reason** **,** **which** **,** **in** **the** **course** **of** **the** **world** **,**
但 那里 是 还 一个 第三 原因 , 哪个 , 在 这 课程 的 这 世界 ,

但还有第三个原因，在世界进程中，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] : [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [hɪm][æn; ən]
is **not** **to** **be** **despised** **:** **His** **father** **cannot** **live** **long** **,** **and** **will** **leave** **him** **an**
是 不是 到 是 被鄙视的 : 他的 父亲 不能 居住 长的 , 和 将要 离开 他 一个
[ɪ'mens] ['fɔːtʃuːn] ;
immense **fortune** **;**
巨大 财富 ;

不可小觑：他的父亲不久于人世，将给他留下巨额遗产；

[wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] ; [ænd; ənd] ,
which **,** **in** **all** **events** **will** **make** **him** **of** **some** **consequence** **;** **and** **,**
哪个 , 在 全部 活动 将要 制作 他 的 一些 结果 ; 和 ,

无论如何，这将使他成为举足轻重的人物；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːts] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['bɑːgən] , [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] ; [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
if **he** **has** **parts** **into** **the** **bargain** **,** **of** **very** **great** **consequence** **;** **so** **that** **his**
如果 他 有 部分 进入 这 便宜货 , 的 非常 伟大的 结果 ; 所以 那 他的
['frendʃɪp] ,
friendship **,**
友谊 ,

如果他参与其中，那意义就非常重大了；这样一来，他的友谊，

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,
may **be** **extremely** **well** **worth** **your** **cultivating** **,**
可能 是 极其 出色地 值得 你的 耕作 ,

或许非常值得你投入精力去培养。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [wʌn] ['letə(r)][ɪn][wʌn] [mʌnθ] .
especially **as** **it** **will** **not** **cost** **you** **above** **one** **letter** **in** **one** **month** **.**
尤其 作为 它 将要 不是 成本 你 多于 一 信 在 一 月 .

尤其是一个月只需花费一封信的费用。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [laɪpsɪg] : [æt; ət] [liːst] ,
I **do** **not** **know** **whether** **this** **letter** **will** **find** **you** **at** **Leipsig** **:** **at** **least** **,**
我 做 不是 知道 无论 这 信 将要 寻找 你 在 莱比锡 : 在 至少 ,

我不知道这封信能否送到你在莱比锡的手中：至少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][də'rekt][ðeə(r)] .

it	is	the	last	that	I	shall	direct	there	.
它	是	这	最后的	那	我	将	直接的	那里	.

这是我最后一次执导那里的剧集。

[maɪ] , [nekst][tuː; tə]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ;

My	,	next	to	either	you	or	Mr	.	Harte	will	be	directed	to	Berlin	;
我的	,	下一个	到	任何一个	你	或者	先生	.	哈特	将要	是	指导	到	柏林	;

我的，接下来您或哈特先生将被派往柏林；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [haʊs] [ɔː(r)] [striːt] [ðeə(r)] ,

but	as	I	do	not	know	to	what	house	or	street	there	,
但	作为	我	做	不是	知道	到	什么	房子	或者	街道	那里	,

但我不知道那里具体是哪栋房子或哪条街道，

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['pəʊsthaʊs] [tɪl] [juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	it	will	remain	at	the	posthouse	till	you	send	for	it	.
我	认为	它	将要	保持	在	这	邮局	直到	你	发送	为了	它	.

我想它会一直留在邮局，直到你打电话去领取。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [bɜː'lɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

Upon	your	arrival	at	Berlin	you	will	send	me	your	particular	direction	;	and
之上	你的	到达	在	柏林	你	将要	发送	我	你的	特别的	方向	;	和

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

你抵达柏林后，请告诉我你的具体行程安排；另外，

[preɪ] [biː; bi] ['mɪnɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeə(r)] , [baɪ] [ðəʊz] [huːm] [ai]

pray	be	minute	in	your	accounts	of	your	reception	there	,	by	those	whom	I
祈祷	是	分钟	在	你的	账户	的	你的	接待	那里	,	经过	那些	谁	我

[ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

recommend	you	to	,
推荐	你	到	,

请你务必详细地向我推荐的人汇报你在那里受到的接待情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] .

as	well	as	by	those	to	whom	they	present	you	.
作为	出色地	作为	经过	那些	到	谁	他们	展示	你	.

以及他们向他人介绍你的方式。

[rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][pə'laɪt][ænd; ənd] ['lɪtərət] [kɔːt] ,

Remember	,	too	,	that	you	are	going	to	a	polite	and	literate	court	,
记住	,	也	,	那	你	是	去	到	一个	有礼貌的	和	识字的	法庭	,

还要记住，你即将前往的是一个礼貌且文化程度很高的法庭。

[weə(r)] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [wɪl] [best] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] .

where	the	Graces	will	best	introduce	you	.
在哪里	这	恩典	将要	最好的	介绍	你	.

在那里，诸位女神会为您做最好的介绍。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [maɪ] [lʌv] ,

God	bless	you	,	and	may	you	continue	to	deserve	my	love	,
上帝	保佑	你	,	和	可能	你	继续	到	应得	我的	爱	,

愿上帝保佑你，愿你继续值得我爱。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] !

as	much	as	you	now	enjoy	it	!
作为	很多	作为	你	现在	享受	它	!

就像你现在这样享受它!

[piː] . [es] . ['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [bɪdz] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

P	.	S	.	Lady	Chesterfield	bids	me	tell	you	,
P	.	S	.	女士	切斯特菲尔德	出价	我	告诉	你	,

PS：切斯特菲尔德夫人嘱咐我告诉你们，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'said] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

that	she	decides	entirely	in	your	favor	against	Mr	.	Grevenkop	,	and	even
那	她	决定	完全	在	你的	偏爱	反对	先生	.	-	,	和	甚至

[ə'genst] [hɜː'self] ;

against	herself	;
反对	她自己	;

她完全做出了对你有利的决定，反对格雷文科普先生，甚至反对她自己;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

for	she	does	not	think	that	she	could	,	at	this	time	,
为了	她	做	不是	思考	那	她	可以	,	在	这	时间	,

因为她认为此时她无法做到。

[raɪt] ['aɪðə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)][səʊ] [gʊd] ['dʒɜːmən] .

write	either	so	good	a	character	or	so	good	German	.
写	任何一个	所以	好的	一个	特点	或者	所以	好的	德语	.

要么写出一个如此优秀的人物，要么写出一段如此优秀的德语。

[preɪ] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['letə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)]

Pray	write	her	a	German	letter	upon	that	subject	,	in	which	you	may	tell	her
祈祷	写	她	一个	德语	信	之上	那	主题	,	在	哪个	你	可能	告诉	她

,

,
,

请您就此事给她写一封德语信，信中您可以告诉她:

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

that	,	like	the	rest	of	the	world	,	you	approve	of	her	judgment	,
那	,	喜欢	这	休息	的	这	世界	,	你	批准	的	她	判断	,

也就是说，你和世界上其他人一样，认可她的判断。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ;

because	it	is	in	your	favor	;
因为	它	是	在	你的	偏爱	;

因为这对你有利;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [truː] ['dʒɜːmənz] ['kænɒt] [ə'laʊ] [deɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]

and	that	you	true	Germans	cannot	allow	Danes	to	be	competent	judges	of
和	那	你	真的	德国人	不能	允许	丹麦人	到	是	胜任的	法官	的

[jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

your	language	,	etc	.
你的	语言	,	ETC	.

你们这些真正的德国人不能允许丹麦人成为你们语言的合格评判者，等等。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ]

LETTER	LXI
信	lxi

信函 LXI

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	December	30	,	O	.	S	.	1748	.
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1748 年 12 月 30 日。

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [ai][də'rekt] [ðɪs] ['letə(r)][tu:; tə] [bɜ:'lɪn] , [weə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['aɪðə(r)][faɪnd][ju:; jʊ]

DEAR	BOY	:	I	direct	this	letter	to	Berlin	,	where	,	I	suppose	,	it	will	either	find	you
亲爱的	男生	:	我	直接的	这	信	到	柏林	,	在哪里	,	我	认为	,	它	将要	任何一个	寻找	你

,

,

,

亲爱的男孩：我把这封信寄往柏林，我想它要么会送到你那里，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

or	at	least	wait	but	a	very	little	time	for	you	.
或者	在	至少	等待	但	一个	非常	小的	时间	为了	你	.

或者至少稍等片刻，等你。

[ai] ['kænɒt] [help] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] ,

I	cannot	help	being	anxious	for	your	success	,
我	不能	帮助	存在	焦虑的	为了	你的	成功	,

我真心希望你成功。

[æt; ət] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

at	this	your	first	appearance	upon	the	great	stage	of	the	world	;	for	,
在	这	你的	第一的	外貌	之上	这	伟大的	阶段	的	这	世界	;	为了	,

这是你首次登上世界舞台；因为，

[ðəʊ] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['kændɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [greɪt] [ə'laʊənsɪz] ,

though	the	spectators	are	always	candid	enough	to	give	great	allowances	,
尽管	这	观众	是	总是	坦率	足够的	到	给	伟大的	津贴	,

尽管观众们总是非常坦诚，给予了很大的宽容，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [greɪt] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] ['æktə(r)] ; [jet] ,

and	to	show	great	indulgence	to	a	new	actor	;	yet	,
和	到	展示	伟大的	放纵	到	一个	新的	演员	;	然而	,

对一位新演员表现出极大的宽容；然而，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə]

from	the	first	impressions	which	he	makes	upon	them	,	they	are	apt	to
从	这	第一的	印象	哪个	他	制作	之上	他们	,	他们	是	易于	到

[dɪ'saɪd] ,

decide	,
决定	,

他们往往会根据他给他们留下的第一印象来做出决定。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] , [æt; ət] [li:st] , ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔ:(r)][nɒt] .

in	their	own	minds	,	at	least	,	whether	he	will	ever	be	a	good	one	,	or	not	.
在	他们的	自己的	思想	,	在	至少	,	无论	他	将要	曾经	是	一个	好的	一	,	或者	不是	.

至少在他们自己看来，他将来是否会成为一个好人，还是不会。

[ɪf] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [sez] , [baɪ] ['spi:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒpəli] ;

If	he	seems	to	understand	what	he	says	,	by	speaking	it	properly	;
如果	他	似乎	到	理解	什么	他	说道	,	经过	请讲	它	适当地	;

如果他能正确地表达自己的意思，并且看起来理解了自己所说的话；

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ə'tentɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɑ:t] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steərɪŋ] ['neglɪdʒəntli] [ə'baʊt] [hɪm] ;

if	he	is	attentive	to	his	part	,	instead	of	staring	negligently	about	him	;
如果	他	是	细心	到	他的	部分	,	反而	的	凝视	疏忽地	关于	他	;

如果他能专心做自己的事，而不是漫不经心地四处张望；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
第8/8页

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi] [siːm] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ,

and	if	,	upon	the	whole	,	he	seems	ambitious	to	please	,
和	如果	,	之上	这	所有的	,	他	似乎	雄心勃勃	到	请	,

如果总的来说，他似乎很想取悦别人，

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədnəs] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsiːz] ,

they	willingly	pass	over	little	awkwardnesses	and	inaccuracies	,
他们	心甘情愿	经过	超过	小的	尴尬	和	不准确之处	,

他们乐于忽略一些小小的尴尬和不准确之处。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['mɒdəsti] [ɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst]

which	they	ascribe	to	a	commendable	modesty	in	a	young	and	inexperienced
哪个	他们	归咎于	到	一个	值得称赞	谦逊	在	一个	年轻的	和	缺乏经验

['æktə(r)] .

actor	.
演员	.

他们认为这是年轻且缺乏经验的演员身上值得称道的谦逊品质。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɪn] [taɪm] ; [ænd; ənd] ,

They	pronounce	that	he	will	be	a	good	one	in	time	;	and	,
他们	发音	那	他	将要	是	一个	好的	一	在	时间	;	和	,

他们断言他将来会成为一名好人；而且，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] , [meɪk] [hɪm] [səʊ] [ðə; ði] ['suːnə(r)] .

by	the	encouragement	which	they	give	him	,	make	him	so	the	sooner	.
经过	这	鼓励	哪个	他们	给	他	,	制作	他	所以	这	很快	.

他们给予他的鼓励，能使他更快地实现目标。

[ðɪs] , [aɪ] [həʊp] , [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

This	,	I	hope	,	will	be	your	case	:	you	have	sense	enough	to	understand
这	,	我	希望	,	将要	是	你的	案件	:	你	有	感觉	足够的	到	理解

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ;

your	part	;
你的	部分	;

我希望你的情况也是如此：你有足够的理智去理解你自己的角色；

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

a	constant	attention	,	and	ambition	to	excel	in	it	,	with	a	careful	observation
一个	持续的	注意力	,	和	志向	到	Excel	在	它	,	和	一个	小心	观察

[ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['æktəz] ,

of	the	best	actors	,
的	这	最好的	演员	,

始终保持专注，并渴望在这方面做到卓越，同时仔细观察最优秀的演员。

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['kwɒlɪfaɪ] [juː; jʊ] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l]

will	inevitably	qualify	you	,	if	not	for	the	first	,	at	least	for	considerable
将要	不可避免地	资格	你	,	如果	不是	为了	这	第一的	,	在	至少	为了	大量

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

即使不能获得第一个角色，也必然能获得相当一部分角色。

[jɔː(r); jə(r)] [dres] ([æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [dres] [ɪz][ɪn][ɪt'self]) [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

Your	dress	(	as	insignificant	a	thing	as	dress	is	in	itself	)	is	now	become	an
你的	裙子	(	作为	微不足道	一个	事物	作为	裙子	是	在	本身	)	是	现在	变得	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ;

object	worthy	of	some	attention	;
目的	值得	的	一些	注意力	;

你的裙子（裙子本身虽然微不足道）现在却成了一件值得关注的物品；

[fɔː(r); fə(r)] , [ai] [kən'fes] ,

for	,	I	confess	,
为了	,	我	承认	,

因为，我承认，

[ai] ['kænɒt] [help] ['fɔːmɪŋ] [sʌm; səm] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [sens] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm]

I	cannot	help	forming	some	opinion	of	a	man's	sense	and	character	from
我	不能	帮助	成型	一些	观点	的	一个	男人的	感觉	和	特点	从

[hɪz; ɪz] [dres] ;

his	dress	;
他的	裙子	;

我总是忍不住从一个人的穿着打扮来判断他的品味和性格；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [məʊst] ['piːp(ə)l] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] .

and	I	believe	most	people	do	as	well	as	myself	.
和	我	相信	最多	人们	做	作为	出色地	作为	我	.

我相信大多数人都能做到和我一样。

['eni] [ˌæfek'teɪʃn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪn] [dres] [ɪm'plaɪz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Any	affectation	whatsoever	in	dress	implies	,	in	my	mind	,	a	flaw	in	the	understanding	.
任何	做作	任何	在	裙子	暗示	,	在	我的	头脑	,	一个	缺陷	在	这	理解	.

在我看来，任何穿着上的矫揉造作都意味着理解力的缺陷。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['feloʊz] [hɪə(r)] [dɪ'spleɪ] [sʌm; səm] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][baɪ][ðeə(r)] [dres] ;

Most	of	our	young	fellows	here	display	some	character	or	other	by	their	dress	;
最多	的	我们的	年轻的	伙伴们	这里	展示	一些	特点	或者	其他	经过	他们的	裙子	;

我们这里的大多数年轻人都会通过穿着打扮来展现某种性格；

[sʌm; səm] [ə'fekt] [ðə; ði] [trə'mendəs] , [ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɪəsli] [kɒkt] [hæt] ,

some	affect	the	tremendous	,	and	wear	a	great	and	fiercely	cocked	hat	,
一些	影响	这	巨大的	,	和	穿	一个	伟大的	和	激烈地	上膛	帽子	,

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sɒːd] ,

an	enormous	sword	,
一个	巨大的	剑	,

有些人装出一副威风凛凛的样子，戴着一顶高耸入云的帽子，佩着一把巨大的剑。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [krə'væt] ;

a	short	waistcoat	and	a	black	cravat	;
一个	短的	马甲	和	一个	黑色的	领结	;

一件短款马甲和一条黑色领巾；

[ðiːz] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][sweə(r)][ðə; ði] [piːs] [ə'genst] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [dɪ'fens] ,

these	I	should	be	almost	tempted	to	swear	the	peace	against	,	in	my	own	defense	,
这些	我	应该	是	几乎	受诱惑	到	发誓	这	和平	反对	,	在	我的	自己的	防御	,

为了自卫，我几乎要发誓反对这些行为了。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [miːk] ['æsɪz] [ɪn]['laɪənz] - [skɪnz] .

if	I	were	not	convinced	that	they	are	but	meek	asses	in	lions	'	skins	.
如果	我	是	不是	确信	那	他们	是	但	温顺	亚斯	在	狮子	-	皮肤	.

如果我不确信他们不过是披着狮皮的温顺驴子。

['ʌðə(r)z] [gəʊ][ɪn] [braʊn] [frɒks] , ['leðə(r)] ['brɪtʃɪz] , [greɪt] ['əʊkən] ['kʌdʒəl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

Others	go	in	brown	frocks	,	leather	breeches	,	great	oaken	cudgels	in	their	hands	,
其他的	去	在	棕色的	连衣裙	,	皮革	马裤	,	伟大的	橡木	棍棒	在	他们的	双手	,

其他人则身穿棕色长袍，皮裤，手里拿着巨大的橡木棍。

[ðeə(r)][hæts] [ʌn'kɑ:kt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] [ˌʌn'paʊdərd] ; [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [gru:mz] , [steɪdʒ] -
their **hats** **uncocked** **,** **and** **their** **hair** **unpowdered** **;** **and** **imitate** **grooms** **,** **stage** **-**
他们的 帽子 未上膛 , 和 他们的 头发 未粉状的 ; 和 模拟 新郎 , 阶段 -
['kəʊtʃmən] ,
coachmen **,**
马车夫 ,

他们不戴帽子，也不在头发上扑粉；他们模仿马夫、驿马车夫，

[ænd; ənd] ['kʌntri] ['bʌmpkin] [səʊ] [wel] [ɪn][ðeə(r)] [ˌaut'saidz] ,
and **country** **bumpkins** **so** **well** **in** **their** **outsides** **,**
和 国家 乡巴佬 所以 出色地 在 他们的 外面 ,

还有那些外表看起来很土气的乡巴佬，

[ðæt] [ai][du:; də] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðem; ðəm] ['i:kwəli] [ɪn][ðeə(r)]
that **I** **do** **not** **make** **the** **least** **doubt** **of** **their** **resembling** **them** **equally** **in** **their**
那 我 做 不是 制作 这 至少 怀疑 的 他们的 类似 他们 同样地 在 他们的
[ɪn'saɪdz] .
insides **.**
内部 .

我丝毫不怀疑它们在内在方面与它们完全相同。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] ['keəfəli] [ə'vɔɪdz] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] ;
A **man** **of** **sense** **carefully** **avoids** **any** **particular** **character** **in** **his** **dress** **;**
一个 男人 的 感觉 小心 避免 任何 特别的 特点 在 他的 裙子 ;

有品位的人会谨慎地避免在穿着上展现任何特定的个性；

[hi:; hi][ɪz] ['ækjərətli] [kli:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
he **is** **accurately** **clean** **for** **his** **own** **sake** **;** **but** **all** **the** **rest** **is** **for** **other**
他 是 准确 干净的 为了 他的 自己的 清酒 ; 但 全部 这 休息 是 为了 其他
['pi:pəlz] .
people's **.**
人们的 .

他保持清洁完全是为了他自己；但其他一切都是为了别人。

[hi:; hi] [dresɪz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
He **dresses** **as** **well** **,** **and** **in** **the** **same** **manner** **,**
他 连衣裙 作为 出色地 , 和 在 这 相同的 方式 ,

他的穿着打扮也一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] .
as **the** **people** **of** **sense** **and** **fashion** **of** **the** **place** **where** **he** **is** **.**
作为 这 人们 的 感觉 和 时尚 的 这 地方 在哪里 他 是 .

就像他所在地方那些有品位、有时尚感的人一样。

[ɪf] [hi:; hi] [dresɪz] ['betə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] , [ðæt] [ɪz] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɒp]
If **he** **dresses** **better** **,** **as** **he** **thinks** **,** **that** **is** **,** **more** **than** **they** **,** **he** **is** **a** **fop**
如果 他 连衣裙 更好的 , 作为 他 思考 , 那 是 , 更多的 比 他们 , 他 是 一个 纨绔子弟
;
;
;

如果他像他自己认为的那样，穿着比别人好，那他就是个纨绔子弟；

[ɪf] [hi:; hi] [dresɪz] [wɜ:s] , [hi:; hi][ɪz] [ʌnp'ɑ:dəʊnəbli] ['neglɪdʒənt] .
if **he** **dresses** **worse** **,** **he** **is** **unpardonably** **negligent** **.**
如果 他 连衣裙 更糟 , 他 是 不可饶恕的 疏忽 .

如果他穿得更差，那就是不可饶恕的疏忽。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ðæn; ðən] [tuː]

But	,	of	the	two	,	I	would	rather	have	a	young	fellow	too	much	than	too
但	,	的	这	二	,	我	会	相当	有	一个	年轻的	同伴	也	很多	比	也

['lɪt(ə)l] [drest] ;

little	dressed	;
小的	穿着	;

但是，在这两者之间，我宁愿年轻人穿得过于暴露，也不愿他穿得过于暴露。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [wɪl] [weə(r)] [ɒf] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

the	excess	on	that	side	will	wear	off	,	with	a	little	age	and	reflection	;
这	过量的	在	那	边	将要	穿	离开	,	和	一个	小的	年龄	和	反射	;

随着时间的推移和反思，那边多余的东西就会消失；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['neglɪdʒənt][æt; ət] ['twenti] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] [æt; ət] ['fɔːti] ,

but	if	he	is	negligent	at	twenty	,	he	will	be	a	sloven	at	forty	,
但	如果	他	是	疏忽	在	二十	,	他	将要	是	一个	斯洛文尼亚语	在	四十	,

但如果他二十岁时就粗心大意，那么到了四十岁他就会邋遢不堪。

[ænd; ənd] [stɪŋk] [æt; ət] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

and	stink	at	fifty	years	old	.
和	臭	在	五十	年	老的	.

五十岁的时候就臭气熏天了。

[dres] [jɔː'self] [faɪn] , [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ; [ænd; ənd] [pleɪn] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] ;

Dress	yourself	fine	,	where	others	are	fine	;	and	plain	where	others	are	plain	;
裙子	你自己	美好的	,	在哪里	其他的	是	美好的	;	和	清楚的	在哪里	其他的	是	清楚的	;

别人穿得体面，自己就穿得体面；别人穿得朴素，自己就穿得朴素。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] [fɪt] [juː; jʊ] ,

but	take	care	always	that	your	clothes	are	well	made	,	and	fit	you	,
但	拿	关心	总是	那	你的	衣服	是	出色地	制成	,	和	合身	你	,

但一定要注意确保你的衣服做工精良，而且合身。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwəd] [eə(r)] .

for	otherwise	they	will	give	you	a	very	awkward	air	.
为了	否则	他们	将要	给	你	一个	非常	尴尬的	空气	.

否则他们会给你一种非常尴尬的气氛。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns] [wel] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd]

When	you	are	once	well	dressed	for	the	day	think	no	more	of	it	afterward
什么时候	你	是	一次	出色地	穿着	为了	这	天	思考	不	更多的	的	它	之后

;

;

;

当你当天穿戴整齐后，事后就不要再想这件事了；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stɪfnəs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌdiskəm'pəuz] [ðæt] [dres] ,

and	,	without	any	stiffness	for	fear	of	discomposing	that	dress	,
和	,	没有	任何	刚性	为了	害怕	的	令人不安	那	裙子	,

而且，她丝毫没有因为害怕弄脏裙子而显得拘谨。

[let] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['məuʃənz] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz]

let	all	your	motions	be	as	easy	and	natural	as	if	you	had	no	clothes
让	全部	你的	运动	是	作为	简单的	和	自然的	作为	如果	你	有	不	衣服

[ɒn][æt; ət][ɔːl] .

on	at	all	.
在	在	全部	.

让你的所有动作都像没穿衣服一样轻松自然。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dres] , [wɪtʃ] [ai] [meɪn'teɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði]

So	much	for	dress	,	which	I	maintain	to	be	a	thing	of	consequence	in	the
所以	很多	为了	裙子	,	哪个	我	维持	到	是	一个	事物	的	结果	在	这

[pə'laɪt] [wɜːld] .

polite	world	.
有礼貌的	世界	.

关于着装，我还是认为在文明社会中，着装是一件非常重要的事情。

[æz; əz][tuː; tə] ['mænəz] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ai][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n]

As	to	manners	,	good	-	breeding	,	and	the	Graces	,	I	have	so	often
作为	到	礼仪	,	好的	-	选育	,	和	这	恩典	,	我	有	所以	经常

[entə'teɪnd] [juː; jʊ][ə'pɒn] [ðəʊz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] ,

entertained	you	upon	those	important	subjects	,
娱乐	你	之上	那些	重要的	主题	,

至于礼仪、教养和仪态，我曾多次就这些重要话题与你们交谈过。

[ðæt] [ai][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [sed] .

that	I	can	add	nothing	to	what	I	have	formerly	said	.
那	我	能	添加	没有什么	到	什么	我	有	以前	说	.

我没有什么可以补充的了。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

Your	own	good	sense	will	suggest	to	you	the	substance	of	them	;	and
你的	自己的	好的	感觉	将要	建议	到	你	这	物质	的	他们	;	和

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

你自身的常识会让你明白它们的实质；而观察，

[ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['sevrəl] [məʊdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

experience	,	and	good	company	,	the	several	modes	of	them	.
经验	,	和	好的	公司	,	这	一些	模式	的	他们	.

经验，以及良好的陪伴，它们的几种模式。

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [vɪ'væsəti] , [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Your	great	vivacity	,	which	I	hear	of	from	many	people	,
你的	伟大的	活泼	,	哪个	我	听到	的	从	许多	人们	,

很多人都称赞你精力充沛。

[wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

will	be	no	hindrance	to	your	pleasing	in	good	company	:	on	the	contrary	,
将要	是	不	障碍	到	你的	令人愉悦	在	好的	公司	:	在	这	相反	,

这不会妨碍你在上流社会中取悦他人；相反，

[wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] ['tempəd] [baɪ] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

will	be	of	use	to	you	,	if	tempered	by	good	-	breeding	and	accompanied	by
将要	是	的	使用	到	你	,	如果	淬火	经过	好的	-	选育	和	伴随	经过

[ðə; ði] ['greɪsɪz] .

the	Graces	.
这	恩典	.

如果受到良好教养的约束，并有女神的陪伴，它将对你有所帮助。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [vɪ'væsəti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] [pɑːts] , [ænd; ənd] [nɒt]

But	then	,	I	suppose	your	vivacity	to	be	a	vivacity	of	parts	,	and	not
但	然后	,	我	认为	你的	活泼	到	是	一个	活泼	的	部分	,	和	不是

[ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['restləsnəs] ;

a	constitutional	restlessness	;
一个	宪法	躁动不安	;

但是，我猜想你的活力是各个部分的活力，而不是与生俱来的躁动不安；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

for	the	most	disagreeable	composition	that	I	know	in	the	world	,	is	that	of
为了	这	最多	令人不快的	作品	那	我	知道	在	这	世界	,	是	那	的

[strɒŋ] ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] ,

strong	animal	spirits	,
强的	动物	烈酒	,

世界上我所知的最令人不快的成分，就是强烈的动物气息。

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊld]['dʒiːniəs] .

with	a	cold	genius	.
和	一个	寒冷的	天才	.

冷酷的天才。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] ['trʌblsəmli] ['æktɪv] , ['frɪvələsli] ['bɪzi] , ['fuːlɪʃli] ['laɪvli] ; [tɔːks] [mʌtʃ] [wɪð]

Such	a	fellow	is	troublesomely	active	,	frivolously	busy	,	foolishly	lively	;	talks	much	with
这样的	一个	同伴	是	麻烦地	积极的	,	轻率地	忙碌的	,	愚蠢地	热闹	;	会谈	很多	和

['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] ,

little	meaning	,
小的	意义	,

这样的人忙碌不堪，虚度光阴，愚蠢地活跃；说得多却没什么实质内容。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [mɔː(r)] , [wɪð] [les] ['riːz(ə)n] [ˌweə'æz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

and	laughs	more	,	with	less	reason	whereas	,	in	my	opinion	,
和	笑声	更多的	,	和	较少的	原因	然而	,	在	我的	观点	,

而且笑声更多，但理由却更少；而在我看来，

[ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['dʒiːniəs] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən]

a	warm	and	lively	genius	with	a	cool	constitution	,	is	the	perfection	of	human
一个	温暖的	和	热闹	天才	和	一个	凉爽的	宪法	,	是	这	完美	的	人类

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

一个热情活泼、性格沉稳的天才，是人性的完美体现。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [deɪ]

Do	what	you	will	at	Berlin	,	provided	you	do	but	do	something	all	day
做	什么	你	将要	在	柏林	,	假如	你	做	但	做	某物	全部	天

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

在柏林，你想做什么就做什么，前提是你得整天做点什么。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ,

All	that	I	desire	of	you	is	,
全部	那	我	欲望	的	你	是	,

我唯一想要的，就是：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['slætən] [ə'weɪ] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

that	you	will	never	slattern	away	one	minute	in	idleness	and	in	doing	of	nothing	.
那	你	将要	绝不	邋遢鬼	离开	一	分钟	在	懒惰	和	在	正在做	的	没有什么	.

你绝不会虚度光阴，无所事事。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ([nɒt]) [ɪn] ['kʌmpəni] , [lɜːn] [wɒt] ['aɪðə(r)] [bʊks] , ['mɑːstəz] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] .

When	you	are	(	not	)	in	company	,	learn	what	either	books	,	masters	,	or	Mr	.
什么时候	你	是	(	不是	)	在	公司	,	学习	什么	任何一个	图书	,	大师	,	或者	先生	.

[hɑːrt] ,

Harte	,
哈特	,

当你（独自）与人相处时，要学习书籍、大师或哈特先生的著作。

[kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] ,

can	teach	you	;	and	when	you	are	in	company	,
能	教	你	;	和	什么时候	你	是	在	公司	,

可以教你；当你在公司时，

[lɜːn] ([wɒt] ['kʌmpəni] [kæn; kən]['əʊnli] [tiːtʃ] [juː; jʊ]) [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv]

learn	(	what	company	can	only	teach	you	)	the	characters	and	manners	of
学习	(	什么	公司	能	仅有的	教	你	)	这	人物	和	礼仪	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

学习（只有公司才能教会你的）人类的性格和礼仪。

[aɪ] ['riːəli] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

I	really	ask	your	pardon	for	giving	you	this	advice	;	because	,
我	真的	问	你的	赦免	为了	给予	你	这	建议	;	因为	,

我真的非常抱歉给你这样的建议；因为，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd]

if	you	are	a	rational	creature	and	thinking	being	,	as	I	suppose	,	and
如果	你	是	一个	合理的	生物	和	思维	存在	,	作为	我	认为	,	和

['verɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

verily	believe	you	are	,
确实	相信	你	是	,

如果你是一个理性的生物，一个有思想的人，正如我所假设的，而且我也确实相信你是，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɪn'dʒʊəriəs] .

it	must	be	unnecessary	,	and	to	a	certain	degree	injurious	.
它	必须	是	不必要	,	和	到	一个	肯定	程度	有害的	.

这一定是没必要的，而且在某种程度上是有害的。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [sʌm; səm] [men] [pɑːs] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ]

If	I	did	not	know	by	experience	,	that	some	men	pass	their	whole	time	in	doing
如果	我	做过	不是	知道	经过	经验	,	那	一些	男人	经过	他们的	所有的	时间	在	正在做

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

如果我不是亲身经历过才知道有些人终日无所事事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['biːɪŋ] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [mə'sjɜː] [deɪ'kɑːt] -

I	should	not	think	it	possible	for	any	being	,	superior	to	Monsieur	Descartes	'
我	应该	不是	思考	它	可能的	为了	任何	存在	,	优越的	到	先生	笛卡尔	-

[ɔː'tɒmətənz] ,

automatons	,
自动机	,

我不认为任何比笛卡尔先生的自动装置更高级的存在能够做到这一点。

[tuː; tə]['skwɒndə(r)] [ə'weɪ] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['aɪdlnəs] ,

to	squander	away	,	in	absolute	idleness	,
到	挥霍	离开	,	在	绝对	懒惰	,

虚度光阴，彻底无所事事

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'lɔtid] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

one	single	minute	of	that	small	portion	of	time	which	is	allotted	us	in	this	world	.
一	单身的	分钟	的	那	小的	部分	的	时间	哪个	是	分配	我们	在	这	世界	.

我们在这个世界上所拥有的短暂时间里，只有短短一分钟。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [wʌn]['mɪstə(r)] . ['krænmər] , [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['mɜːtʃənt] ,

I	have	lately	seen	one	Mr	.	Cranmer	,	a	very	sensible	merchant	,
我	有	最近	已见	一	先生	.	克兰默	,	一个	非常	明智的	商人	,

我最近见到了一位名叫克兰默的先生，他是一位非常精明的商人。

[huː] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [daind] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siːn] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][æt; ət] [laɪpsɪg] .

who	told	me	that	he	had	dined	with	you	,	and	seen	you	often	at	Leipsig	.
WHO	讲述	我	那	他	有	用餐	和	你	,	和	已见	你	经常	在	莱比锡	.

他告诉我他曾与你共进晚餐，并且经常在莱比锡见到你。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['fʊtmən] [ɒv; əv][maɪn] , [huːm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ,

And	yesterday	I	saw	an	old	footman	of	mine	,	whom	I	made	a	messenger	,
和	昨天	我	锯	一个	老的	男仆	的	矿	,	谁	我	制成	一个	信使	,

昨天我见到了我以前的一个男仆，我让他做信使。

[huː] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][lɑːst] ['ɔːgəst] .

who	told	me	that	he	had	seen	you	last	August	.
WHO	讲述	我	那	他	有	已见	你	最后的	八月	.

他告诉我他去年八月见过你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ,

You	will	easily	imagine	,
你	将要	容易地	想象	,

你很容易就能想象到，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [les] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] ;

that	I	was	not	the	less	glad	to	see	them	because	they	had	seen	you	;
那	我	曾是	不是	这	较少的	高兴的	到	看	他们	因为	他们	有	已见	你	;

因为他们见过你，我见到他们也同样高兴；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['nærəʊli] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [dɪ'pɑːrtmənts] ; [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)]

and	I	examined	them	both	narrowly	,	in	their	respective	departments	;	the	former
和	我	检查	他们	两个都	勉强	,	在	他们的	各自	部门	;	这	以前的

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

as	to	your	mind	,
作为	到	你的	头脑	,

我分别从各自的角度对他们进行了细致的考察；前者考察的是你的想法，

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] , [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

the	latter	,	as	to	your	body	.
这	后者	,	作为	到	你的	身体	.

后者指的是你的身体。

['mɪstə(r)] . ['krænmər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ɒv; əv]

Mr	.	Cranmer	gave	me	great	satisfaction	,	not	only	by	what	he	told	me	of
先生	.	克兰默	给予	我	伟大的	满意	,	不是	仅有的	经过	什么	他	讲述	我	的

[hɪm'self] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ,

himself	concerning	you	,
他自己	有关	你	,

克兰默先生让我非常满意，不仅是因为他告诉我关于你的事情，

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - .

but	by	what	he	was	commissioned	to	tell	me	from	Mr	.	Mascow	.
但	经过	什么	他	曾是	委托	到	告诉	我	从	先生	.	-	.

但他受马斯科先生委托告诉我的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [spiːks] ['dʒɜːmən] ['pɜːfɪktli] [hɪm'self] , [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;

As	he	speaks	German	perfectly	himself	,	I	asked	him	how	you	spoke	it	;
作为	他	说话	德语	完美	他自己	,	我	问	他	如何	你	辐	它	;

因为他自己德语说得非常流利，所以我问他你是怎么说德语的；

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem ˈiː] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

and	he	assured	me	very	well	for	the	time	,
和	他	保证	我	非常	出色地	为了	这	时间	,

他当时向我保证，一切都很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] ['præktɪs] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] ['pɜ:fɪktli] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	a	very	little	more	practice	would	make	you	perfectly	master	of	it	.
和	那	一个	非常	小的	更多的	实践	会	制作	你	完美	掌握	的	它	.

再多练习一下，你就能完全掌握它。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [grəʊn] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [ðə; ði] [best]

The	messenger	told	me	that	you	were	much	grown	,	and	,	to	the	best
这	信使	讲述	我	那	你	是	很多	生长	,	和	,	到	这	最好的

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ges] ,

of	his	guess	,
的	他的	猜测	,

信使告诉我你已经长大成人，而且，据他估计，

[wɪ'ðɪn] [tu:] ['ɪntʃɪz] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ; [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [plʌmp] , [ænd; ənd] [lʊkt]

within	two	inches	as	tall	as	I	am	;	that	you	were	plump	,	and	looked
之内	二	英寸	作为	高的	作为	我	是	;	那	你	是	丰满	,	和	看起来

['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;

healthy	and	strong	;
健康	和	强的	;

你和我身高相差不到两英寸；你身材丰满，看起来健康强壮；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] , [ɔ:(r)] [həʊp] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	was	all	that	I	could	expect	,	or	hope	,	from	the	sagacity	of	the
哪个	曾是	全部	那	我	可以	预计	,	或者	希望	,	从	这	睿智	的	这

['pɜ:s(ə)n] .

person	.
人	.

这就是我对这个人睿智所能期待或希望的全部了。

[aɪ] [send] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] ([ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:]) , ['veri] [sɪn'sɪəli] ,

I	send	you	,	my	dear	child	(	and	you	will	not	doubt	it	)	,	very	sincerely	,
我	发送	你	,	我的	亲爱的	孩子	(	和	你	将要	不是	怀疑	它	)	,	非常	真挚地	,

我亲爱的孩子，我真诚地向你致以问候（你对此毫不怀疑），

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .

the	wishes	of	the	season	.
这	愿望	的	这	季节	.

节日的愿望。

[meɪ] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi] [nju:] - [j'iəz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] ,

May	you	deserve	a	great	number	of	happy	New	-	years	;	and	,	if	you	deserve	,
可能	你	应得	一个	伟大的	数字	的	快乐的	新的	-	年	;	和	,	如果	你	应得	,

愿你拥有许多快乐的新年；而且，如果你值得拥有，

[meɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

may	you	have	them	.
可能	你	有	他们	.

愿你拥有它们。

['meni] [nju:] - [j'iəz] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] , [bʌt; bət] ['hæpi] [wʌnz] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [si:] [wɪ'ðaʊt]

Many	New	-	years	,	indeed	,	you	may	see	,	but	happy	ones	you	cannot	see	without
许多	新的	-	年	,	的确	,	你	可能	看	,	但	快乐的	一个	你	不能	看	没有

[dɪ'zɜ:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

deserving	them	.
值得	他们	.

你可能会迎来许多个新年，但只有配得上这些新年，你才能迎来快乐的新年。

[ðiːz] , ['vɜːtʃuː] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['merɪt] , [ə'ləʊn] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] , -

These	,	virtue	,	honor	,	and	knowledge	,	alone	can	merit	,	alone	can	procure	,	'
这些	,	美德	,	荣誉	,	和	知识	,	独自的	能	优点	,	独自的	能	采购	,	-

[diː'iː] ['tɪbaɪ] [dent] ['ænoʊz] ,

Dii	tibi	dent	annos	,
迪	胫骨	凹痕	年份	,

只有美德、荣誉和知识才能赢得，才能获得，'Dii tibi dent annos,

[diː] [tiː] [næm] ['setərə] [suːmz] - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪkəl] ['flætəri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

de	te	nam	cetera	sumes	'	,	was	a	pretty	piece	of	poetical	flattery	,	where	it
德	te	纳姆	等等	苏梅斯	-	,	曾是	一个	漂亮的	片	的	诗意的	奉承	,	在哪里	它

[wɒz; wəz] [sed] :

was	said	:
曾是	说	:

“de te nam cetera sumes”是一句优美的诗意奉承之词，其中写道：

[aɪ] [həʊp] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] ['flætəri] [wen] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	hope	that	,	in	time	,	it	may	be	no	flattery	when	said	to	you	.
我	希望	那	,	在	时间	,	它	可能	是	不	奉承	什么时候	说	到	你	.

我希望，随着时间的推移，当这句话对你来说不再是恭维。

[bʌt; bət] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

But	I	assure	you	,
但	我	保证	你	,

但我向你保证，

[ðæt] [weər'evə(r)] [ai] ['kænɒt] [ə'plai] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [truːθ] ,

that	wherever	I	cannot	apply	the	latter	part	of	the	line	to	you	with	truth	,
那	无论	我	不能	申请	这	后者	部分	的	这	线	到	你	和	真相	,

凡我无法将这句话的后半部分真实地应用到你身上的地方，

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['naɪðə(r)] [seɪ] , [θɪŋk] , [ɔː(r)] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .

I	shall	neither	say	,	think	,	or	wish	the	former	.
我	将	两者都不	说	,	思考	,	或者	希望	这	以前的	.

我既不会说、不会想、也不会希望有前者。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神